



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

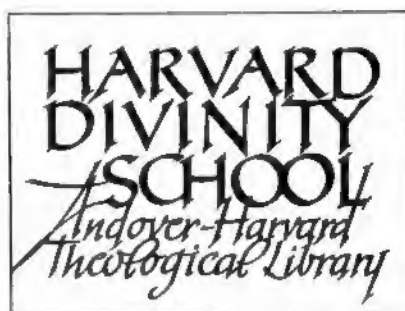
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



357 E. 12
12.9.14
Biblic. 7.2

VETERIS TESTAMENTI AETHIOPICI

TOMUS QUINTUS,

QUO CONTINENTUR

LIBRI APOCRYPHI,

BARUCH, EPISTOLA JEREMIAE, TOBITH, JUDITH, ECCLESIASTICUS,
SAPIENTIA, ESDRAE APOCALYPSIS, ESDRAE GRAECUS.

AD LIBRORUM MANUSCRIPTORUM FIDEM EDIDIT ET APPARATU
CRITICO INSTRUXIT

DR. AUGUSTUS DILLMANN,

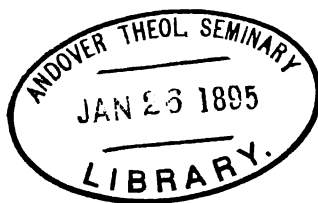
PROFESSOR BEROLINENSIS.



BEROLINI, MDCCCLXXXIV.

PROSTAT APUD A. ASHER ET SOCIOS.

47.014





Loewenthal & Petzsch, Berlin/Hohol. Str.

Meisenbach, Rühlarth & Co. Berlin/grev.

Dr. A. Dillmann.

CHR. FRED. AUGUSTUS DILLMANN a. 1823 m. Apr. die XXV. in pago Wurttembergensi Illingen praeceptoris filius natus est. Primo patris et sacerdotis cuiusdam disciplina institutus, puer XII annorum gymnasio Stuttgartiensi et anno post seminario theologico, quod dicitur monasterium Schönthal, erudiendus traditus in eoque litterarum altiorum elementis imbutus est. Autumno a. 1840 universitatem Tubingensem adiit theologiaeque studiosus adscriptus per IV annos in seminario theologico ad disciplinas theologicas philosophicasque incubuit. Examine primo theologico absoluto linguarum orientalium studiis, duce usus H. Ewaldo, qui tum Tubingae professor erat, strenuam operam navavit annoque exacto circa sex menses sacerdotis vice functus est. M. maio a. 1846 Tubingae doctor philosophiae rite promotus, eodem anno, manuscripta orientalia imprimis aethiopica, quae in Galliae Britanniaeque bibliothecis asservantur, perscrutaturus, Parisios, Londinium, Oxonium petiit ibique in assiduis laboribus duos prope annos consumpsit. Redux in patriam ab a. 1848 usque ad 1851 Tubingae in seminario theologico repetendis studiis praefecti munus sustinuit; a. autem 1851 in eadem universitate venia legendi impetrata Vetus Testamentum linguasque orientales publicis scholis tractavit: nec ita multo post, ineunte a. 1853, theologiae professor publicus extraordinarius creatus est. Proximo anno Kiloniam vocatus, ut linguas orientales doceret, philosophorum ordini adscriptus primum professoris extraordinarii, ab a. 1859 ordinarii locum obtinuit. Ab ordine theologorum Lipsiensi a. 1862 theologiae doctor honoris causa renuntiatus duobus annis post in universitate Gissensi professione ordinaria suscepta facultati theologiae redditus est. Unde autumnus a. 1869 eiusdem muneris obeundi causa ab universitate Berolinensi accitus, per XXV annos studia Veteris Testamenti lectionibus et exercitationibus luculenter fundavit et excoluit. Omnibus honoribus

academicis cumulate ornatus a. 1875 rectoris magnifici dignitatem, quin-
quies facultatis theologiae decanatum gessit. Nec defuerunt alii honores:
a. 1877 academiae regiae Borussicae socius ordinarius, a. 1872 academiae
r. Bavaricae Monacensis et societatis r. scientiarum Gottingensis, a. 1882
r. Asiaticae societatis Londinensis et Americanae societatis orientalis
socius extraneus, a. 1891 Americanae societatis litterarum biblicarum et
exegeseos socius honorarius creatus est; denique a. 1881 litterarum ori-
entalium antistitibus ex omni orbe Berolini congregatis ei conventui
qui praesideret declaratus est. In medio munere academico, cui inde-
fessa cura deditus erat, morbo correptus non diuturno sed gravi die
IV. m. Jul. a. 1894 vita excessit.



ብሔር ፡ አምላክነ ፡ ¹⁶ ነጽር ፡ እግዚአብሔር ፡ እምቤ
ተ ፡ መቅደስክ ፡ ¹⁷ አክ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ሲኣ
ል ፡ ዘይሴብሔክ ፤ ¹⁸ ዳእሙ ፡ ነፍስ ፡ እንተ ፡
ድኅነት ፡ ወነፍስ ፡ እንተ ፡ ርኅብት ፡ እንተ ፡ ጸግ
በት ፡ ታኣተተክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ²¹ ከመዝ ፡
ይሴ ፡ እግዚአብሔር ፡ አዕምሉ ፡ እዘኒክሙ ፡ ወ
ተቀነዩ ፡ ለንጉሠ ፡ ባቢሎን ፡ ወትነብሩ ፡ ውስ
ተ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ ወሀብከምሙ ፡ ለአበዊክ
ሙ ፡ ²² ወእመ ፡ ኢሰግዕክሙ ፡ ቃለ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ወኢተቀነዩክሙ ፡ ለንጉሠ ፡ ባቢሎ
ን ፡ ²³ ዮሳልቅ ፡ [እምነ ፡] ኢህተረ ፡ ይሁዳ ፡ ወ
አፍኦሃኒ ፡ ለኢዮሩሳሌም ፡ ቃለ ፡ ፍሥሐ ፡ ወሐ
ሤት ፤ ቃለ ፡ መርዓዊ ፡ ወመርዓት ፡ ወኩሉ ፡ ም
ድር ፡ ይከውን ፡ በድወ ፡ ²⁴ ወኢሰግዕነ ፡ ቃለ
ክ ፡ ወኢተቀነዩነ ፡ ለንጉሠ ፡ ባቢሎን ፡ ወበጽ
ሐነ ፡ ዘነብብክ ፡ በእደ ፡ አግብርቲክ ፡ ነቢያት ፡
ከመ ፡ ያወፅኡ ፡ አዕዕምተ ፡ ነገሥት[ነ] ፡ ወአዕ
ዕምተ ፡ አበዊነ ፡ እምነ ፡ መከኖሙ ፡ ²⁵ ወና
ሁ ፡ ገደፍምሙ ፡ ውስተ ፡ ዋዕዩ ፡ መዓልት ፡ ወ
ቱረ ፡ ሌሊት ፡ ወተፃወውነ ፡ ወዋትነ ፡ እኩዩ ፡
ዋተ ፡ በረኃብ ፡ ወበኩናት ፡ ³⁰ ወአእመርክ
ምሙ ፡ ከመ ፡ ኢሰምዑኒ ፡ እስመ ፡ ሕዝብ ፡
ጽኑዓነ ፡ ከሳድ ፡ እሙንቱ ፡ ³¹ ወያኦምሩ ፡ ከ
መ ፡ [አነ] ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክሙ ፡ ወእሁ
በሙ ፡ ልባ ፡ ወእዝነ ፡ ለሰሚዕ ፡ ³² ወይሴብሔ

ኒ ፡ በብሔር ፡ በኅብ ፡ አፍላስክምሙ ፡ ወይዜክ
ሩ ፡ ስምዩ ፡ ³³ ወዮሳድጉ ፡ እኩዩ ፡ ምግባርሙ ፡
ወይዜክሩ ፡ ፍኖተ ፡ አበዊሆሙ ፡ እለ ፡ አበሱ ፡
ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ⁸⁴ ወእጉብኦሙ ፡ ብ
ሔረ ፡ ኅብ ፡ መሐልኩ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ ለአብ
ርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ ወይኳንን
ዋ ፡ ወአበዝኖሙ ፡ ወኢይወሳዱ ፡ ³⁵ ወእሠ
ርዕ ፡ ሎሙ ፡ ሥርዐተ ፡ ዘለዓለም ፡ ከመ ፡ እኩ
ኖሙ ፡ አምላክሙ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ይኩኑኒ ፡ ሕ
ዝብዩ ፡ ወኢያወፅኦሙ ፡ እንክ ፡ ለሕዝብዩ ፡ እ
ስራኤል ፡ እምብሔርሙ ፡ ዘወሀብከምሙ ፡ III.
¹ እግዚአብሔር ፡ ዘትነግሥ ፡ ለኩሉ ፡ አምላክ ፡ እስ
ራኤል ፡ ነፍስ ፡ ሕዝንት ፡ ወመንፈስ ፡ ትክዝት ፡
ጸርኅት ፡ ኅቤክ ፡ ² ስግዕ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወተሣህ
ል ፡ እስመ ፡ አበስነ ፡ ቅድሚክ ፡ ³ እስመ ፡ አ
ንተ ፡ ዘትነብር ፡ ለዓለም ፡ ወንሕነስ ፡ ንትህጉ
ል ፡ ለዝላፋ ፡ ⁴ እግዚአብሔር ፡ ዘትነግሥ ፡ ለኩሉ ፡
አምላክ ፡ እስራኤል ፡ ስግዕ ፡ ጸሎተ ፡ ምወታ
ን ፡ እስራኤል ፡ ወደቂቀ ፡ እለ ፡ ጌገዩ ፡ በቅድ
ሚክ ፡ ወኢሰምዑ ፡ ቃለክ ፡ ወተለወነ ፡ እኩይ ፡
⁵ ወኢ[ት]ዘክር[ኒ] ፡ ኅጢአተ ፡ አበዊነ ፡ ተዘክ
ር ፡ እደክ ፡ ወስመክ ፡ በዝ ፡ መዋዕል ፡ ⁶ እስ
መ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ወንሴ
ብሐክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ⁷ እስመ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡
ወደይክ ፡ ፍርሃተክ ፡ ውስተ ፡ ልብነ ፡ ከመ ፡ ን

18 ርኅብት ፡ pro እንተ ፡ ርኅ' ፡ FK. Postquam ድኅነት ፡ e ደነት ፡ degeneravit, discrepantiae tollendae causa እንተ ፡ ጸግበት ፡ additum est. ታኣተተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ FK(I). 28 [] ለ in omn. ቃለ ፡ 19) ቃላተ ፡ GI(K). ወይከውን ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡ በድወ ፡ FK. 24 ለ ከመ ፡ omn. exc. K. ያወፅኡ ፡ I; ያወፅኡነ ፡ E. [] ex E i. l. 30 ኢሰምዑኒ ፡ EFK. 31 [] ex E i. m. 32 ኅብ ፡ FGK. 34 ኅብ ፡ እንተ ፡ G. 35 ይከውኑኒ ፡ FGHK. III. 4 ወደቂቅ ፡ H. ወተለወነ ፡ እኩዩ ፡ omn., exc. F. 5 ወኢተዘክርነ ፡ codd. 7 ለ እስመ ፡ EGH.

ጸውዕ : ስመክ : ወንሰብሕክ : በኅበ : አፍለሱ
 ነ = ⁹ ስግዕ : እስራኤል : ትእዛዝ : ሕይወት :
 ወአዕምእ : ምክረ : ጥበብ = ¹⁰ ምንት : ውእ
 ቱ : እስራኤል : ወለምንት : ውስተ : ብሔረ :
 ፀር : ሀሉ : ወበልዩ : በብሔረ : ነኪር : ወረከ
 ሰ : ምስለ : አብድንት : ¹¹ ወተኑለቂ : ምስ
 ለ : እለ : ውስተ : ሲኦል : ¹² ወኅደገ : ነቅዕ :
 ሕይወት = ¹³ ሶበሁ : ሖርክ : ፍኖተ : እግዚአ
 ብሔር : እምነበርክ : ለዓለም : በሰላም = ¹⁴ ተ
 መሀር : አይቲ : ውእቱ : ጥበብ : ወአይቲ : ው
 እቱ : ኅይል : ወአይቲ : ውእቱ : ምክር : ወእ
 እምር : ወአይቲ : ውእቱ : ሐይው : ለነዋገ :
 መዋዕል : ወአይቲ : ውእቱ : ብርሃን : አዕይን
 ት : ወሰላም = ¹⁵ መኑ : ረከበ : ብሔራ : ወመ
 ኑ : ቦአ : ውስተ : መዛግብቲሃ = ¹⁶ አይቲ : እ
 ሙንቱ : መላእክተ : አሕዛብ : እለ : ቀነይዎ
 ሙ : ለአራዊተ : ገዳም : ¹⁷ ወተዋነይዎሙ :
 ለአዕዋፈ : ሰግይ = ¹⁹ ኅልቁ : ወወረዱ : ሲኦ
 ል : ወተንሥኑ : ህዩንቲሆሙ : ካልኣን = ²⁰
 ወርእዩ : ብርሃን : ንኡሳን : ወነበሩ : ውስተ :
 ምድርሙ : ወፍኖተ : ጥበብሰ : ኢያእመሩ :
²¹ ወአሠራሂ : ኢረከቡ : ወኢተወክፍዋ : ደቂ
 ቆሙ : ወርሕቱ : እምነ : ፍኖቶሙ = ²² ወኢ
 ሰምዑ : ከናአን : ወኢርእዩ : ቲምና : ²³ ወደ
 ቂቱ : አጋር : እለ : ኅሠሥዋ : ለጥበብ : ዲበ :

ምድር = ²⁴ እስራኤል : እፎ : ዐቢይ : ቤተ :
 እግዚአብሔር : ወነዋገ : ብሔሩ : ²⁵ አልቦ :
 ግኅለቅተ : ወላዕሉሂ : አልቦ : መስፈርተ =
²⁹ መኑ : ዘዐረገ : ሰግዩ : ወነሥእ : ወአውረ
 ዳ : እምነ : ደመናት = ³⁰ መኑ : ዐደው : ባሕ
 ረ : ወረከባ : ወአምጽእ : በወርቅ : ቀይሕ = ³¹
 አልቦ : ዘያአምር : ፍኖታ : ወዘይኒልዮ : ለአ
 ሠራ = ³² ዘኩሉ : ያአምር : ያአምራ : ወረከ
 ባ : በጥበቡ : ዘፈጠራ : ለምድር : ወለዓለም =
³³ ወይፌኑ : ብርሃኖ : ወዩሐውሩ : ³⁴ ወከዋ
 ክብትኒ : ያበርሁ : በጊዜሆሙ : ወይትፌሥ
 ሐ : ወይኤውያሙ : ወይብሉ : መጻእነ = ³⁵
 ውእቱ : አምላክነ : እስመ : አልቦ : ባዕድ : ዘ
 ይመስል : ኪያሁ = ³⁶ ውእቱ : ረከባ : ለኩሉ :
 ፍኖተ : ጥበብ : ወወሀቦ : ለያዕቆብ : ቀላጌ
 ሁ : ወለእስራኤል : ፍቁሩ = ³⁷ ወእምዝ : አ
 ስተርአዩ : ውስተ : ምድር : ወኮነ : ከመ : ሰ
 ብእ =

IV. ዝውእቱ : መጽሐፈ : ትእዛዙ : ለእግ
 ዚአብሔር : ወዩሐይዉ : ዘለዓለም : ኩሉሙ :
 እለ : ዩዕቅብዋ : ዩሐይዉ : ወእለሰ : ዩኅድግ
 ዋ : ይመውቱ = ² ተመዩጥ : ያዕቆብ : አኅዝ :
 ወሐር : በብርሃና : ³ ወኢተሀብ : ለባዕድ : ክ
 ብረከ : ዘይኒይሰከ : ለካልእ : ሕዝብ = ⁴ ብፁ
 ዓን : ንሕነ : እስራኤል : እስመ : ተዐውቱ : ሥ

13 ሶበ : FGHL. 14 ወአይቲ : ምክር : EGIK. ለ ወሰላም : omn. exc. K. 15 መኑ :] ወለሰላ
 ም : መኑ : GHL, ወሰላም : መኑ : F, ወለጥበብ : መኑ : E. 17 ወተዋነዩ : በአዕዋፈ : FK. 19 ሲ
 ኦል : H, E corr., ውስተ : ሲኦል : I, እስከ : ሲኦል : K. 22 ቲምና : HIK. 23 አጋርሂ : E corr. ዲ
 በ] ኅበ : GI. ምድረ : እስራኤል : pro ምድር = እስ' : omn., exc. K. 24 እእስራኤል : K. ለ ብ
 ሔሩ : in omnibus exc. K. 25 ወላዕሌሁ : EFHL, ወለሰቤሁ : (sic) G. 34 ወይቤሉ : EGH. 34/5 ው
 እቱ : አምላክነ : መጻእነ : EGH. 35 ዘ pro እስመ : FK. ዘይትጫሰል : ከግሁ : FK. IV. 1 ወዩ
 ሐይዉ : degeneratum e ለሕግ : ; ለ G. 4 ሥምረቱ :] ምሕረቱ : EGH. ለ ላዕሌነ : EGIK.

ምረቱ : ለእምላክነ፡ ላዕሌነ፡ ⁵ ተአመኑ : ሕ
ዝብየ : ወተዘከሩ : እስራኤልኒ፡ ⁶ ተሣየጥኩ
ከሙ : ለሕዝብ : አኮ : ለሀጉል : ዳእሙ : እስ
ሙ : አምዓዕክምዎ : ለእግዚአብሔር : ገባእክ
ሙ : ለፀርክሙ፡ ⁷ ወወሐክምዎ : ለፈጣሪክ
ሙ : ወሦዕክሙ : ለአጋንንት : ወአኮ : ለእግ
ዚአብሔር : ⁸ ወረሳዕክምዎ : ለአምላክክሙ :
ዘሐፀነክሙ : ለዓለም : ወአተከዝክምዎ : ለሐ
ዒኒትክሙ : ኢየሩሳሌም : ⁹ ሶበ : ርእየት : መ
ቅሠፍተ : እግዚአብሔር : ዘመጽአክሙ፡ ስም
ው : ፈላስያነ : ጽዮን : አምጽአ : ሊተ : እግዚ
አብሔር : ላሐ : ዐቢየ : ¹⁰ ሶበ : ርኢኩ : ተዒ
ውዎ : አዋልድየ : ወደቂቅየ፡ ³⁰ ተአመኒ :
ኢየሩሳሌም : ያስተፈሥሐኪ : ዘሰመየኪ፡ ³¹
ወየኅስሩ : እለ : ሣቀዩኪ : ወእለ : ተፈሥሐ :
በድቀትኪ፡ ³² የኅስራ : አሀጉር : እለ : ቀነያ :
ደቂቅኪ : ወእለ : ተመጠዉ : ውሉደኪ፡ ³⁶
ነጽሪ : ኢየሩሳሌም : መንገለ : ጽባሕ : ወርእዪ :
ፍሥሐ : ዘመጽአ : ለኪ : እምኅበ : አምላክኪ፡ ³⁷
ናሁ : መጽአ : ደቂቅኪ : ወተጋብሐ : እለ :
ፈነውኪ : እምጽባሕ : እስከ : ዐረብ : በቃሉ :
ለቅዱስ : ወይትፈሥሐ : በሰብሐተ : እግዚአ
ብሔር፡ V. 1 አእትቲ : ኢየሩሳሌም : አልባ
ሰ : ላሕኪ : ወሕማምኪ : ወልበሲ : ትርሲተ :

ክብርኪ : ዘእምኅበ : እግዚአብሔር : ለዓለም፡ ²
ወተዐጸፈ : ዐጽፈ : ጽድቅ : ዘእምኅበ : እግ
ዚአብሔር : ወተቀጸሊ : ቀጸላኪ : ውስተ : ር
እስኪ : ዘሰብሐቲሁ : ለቅዱስ፡ ³ እስሙ : እግ
ዚአብሔር : ያርኢ : ለኩሉ : ዘቃሕተ : ሰማይ :
ብርሃነኪ፡ ⁴ ወይሰመይ : ስምኪ : ለዓለም : በ
ኅበ : እግዚአብሔር : ጽድቅ : ወሰላም : ወክብ
ር : ወፍርሀተ : እግዚአብሔር፡ ⁵ ተንሥኢ :
ኢየሩሳሌም : ወቁሚ : መልዕልተ : ወ[ነጽ]ሪ :
መንገለ : ጽባሕ : ወርእዪ : ከሙ : ተጋብሐ : ደ
ቂቅኪ : እምኅበ : ምዕራብ : ፀሐይ : እስከነ : ጽ
ባሕ : በቃሉ : ለቅዱስ : ወይትፈሥሐ : በዝክ
ረ : እግዚአብሔር፡ ⁶ ወዕሐ : እምኅቤኪ : ወ
ወሰድዎሙ : ፀርሙ : በእግርሙ : ወያመጽአ
ሙ : እግዚአብሔር : ኅቤኪ : እንዘ : ይጸውር
ዎሙ : በክብር : ከሙ : መንበረ : ንጉሥ፡ ⁷
ወአዘዘ : እግዚአብሔር : ይተሐት : ኩሉ : አ
ድባር : ነዋኃት : ወይምላእ : ኩሉ : ማዕምቅ :
ወይዕሪ : ምድር : ከሙ : ይሐር : እስራኤል : መ
ጽያሕተ : በሰብሐተ : እግዚአብሔር፡ ⁸ ወይ
ጼልሎሙ : ኩሉ : ሥም : ወኩሉ : ዕዕ : ሠናየ :
መዐዛ : ለእስራኤል : በትእዛዘ : እግዚአብሔ
ር : ⁹ አምላክ : እስራኤል : በፍሥሐ : ወበብ
ርሃነ : ስብሐቲሁ : ወበምሕረቱ : ወበጽድቁ፡

መጽሐፍ : ዘኤርምያስ :

አርአያ : መጽሐፍ : ዘኤርምያስ : ዘፈነው :
ኅበ : እለ : ዒወዎሙ : ባቢሎን : ንጉሠ : ባቢ

ሎን : ይንግርዎሙ : ዘአዘዘ : እግዚአብሔር፡ ²
በእንተ : ኅጢአትክሙ : ዘአበስክሙ : ለእ

6 ወአኮ : FGIK. 10 ተዒወዉ : FK. V. 5 ውስተ : መልዕልተ : FK. [] ንበ : omn. 6 ክ
ሙ : መን' :] በመንበረ : GI(H); በመንገለ : F. 7 ለ ኩሉ : 2° G. 1 ባቢ' : 1°] በባቢሎን : K; ሀገ
ረ : ባቢ' : (post ባቢ' : 2° collocatum) H.

ገዢአብሔር ፡ ወሰዱክሙ ፡ ባቢሎን ፡ ⁸ ትንባህ ፡ ህዩ ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕለ ፡ እስከ ፡ ሳብዕ ፡ ትውልድ ፡ ወእምዝ ፡ አወፅአክሙ ፡ እምህዩ ፡ በሰላም ፡ ⁴ ወይእኬስ ፡ ትፈእዩ ፡ ባቢሎን ፡ አማልክተ ፡ ዘወርቅ ፡ ወዘብሩር ፡ ወዘዕፀው ፡ ይጸውርዎሙ ፡ በመታክፍቲሆሙ ፡ ወይጌርምዎሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ⁵ ዑቁ ፡ እንከ ፡ ኢትኩኑ ፡ ከማሆሙ ፡ እመ ፡ ርኢክሙ ፡ አሕዛብ ፡ በቅድሚሆሙ ፡ ወበድኅሬሆሙ ፡ ይሰግዱ ፡ ሉሙ ፡ ⁶ በሉ ፡ በልብክሙ ፡ ለከ ፡ ርቱዕ ፡ ይሰግዱ ፡ እግዚአ ፡ ⁸ እስመ ፡ በሙ ፡ ልሳነ ፡ ዘይገብር ፡ ጸራቢ ፡ ወውእቱሂ ፡ ዘወርቅ ፡ ወዘብሩር ፡ ሐሰት ፡ እሙንቱ ፡ ወኢይክሉ ፡ ተናግሮ ፡ ⁹ ወከመ ፡ ድንግል ፡ እንተ ፡ ስርጉት ፡ በወርቅ ፡ ገብሩ ፡ ሉሙ ፡ ቀጸላ ፡ ዘወርቅ ፡ ወዘብሩር ፡ ¹¹ ወያለብስዎሙ ፡ ከመ ፡ ሰብእ ፡ ¹² ወለርእሱሙ ፡ ኢያሳደጉ ፡ ዛጎሉሙ ፡ ወይከድንዎሙ ፡ በሜላት ፡ ¹³ ወይመዘምዝምሙ ፡ እምጸበለ ፡ ቤት ፡ ¹⁴ ወይእኅዙ ፡ በትረ ፡ ከመ ፡ ሰብእ ፡ ወለዘገፍዎሙሂ ፡ ኢይትቤቀልዎ ፡ ¹⁵ ወበ ፡ ውስተ ፡ እደሁ ፡ ጉድብ ፡ ወርእሶ ፡ ኢያድኅን ፡ እምሰረቅት ፡ ¹⁶ ወበዝንቱ ፡ ይትወቁ ፡ ከመ ፡ ኢከኑ ፡ አማልክተ ፡ ኢትፍርህዎሙ ፡ እንከ ፡ ¹⁷ ከመ ፡ ንዋይ ፡ ዘይትቀጠቀጥ ፡ ወኢይበቀሶ ፡ ከማሁ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወይቂንዎሙ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ወይመልእ ፡ ውስተ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ጸበል ፡ እምእግረ ፡ ሰብእ ፡ ዘይበውእ ፡ ¹⁸ ወየዐጽውዎሙ ፡ ገነውቶሙ ፡ ከመ ፡ ኢይስርቅዎሙ ፡ ¹⁹ መታትወ ፡ ያኅትዉ ፡ ሉሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይፈእዩ ፡ ²⁰ ወእመሂ ፡ ሄድዎሙ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ኢያአምሩ ፡ ²¹ ወይጸልዎ ፡ ገጸሙ ፡ እምጢስ ፡ ዘያጠይሱ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ²² ወይኑብሩ ፡ ውስተ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ ጽግነት ፡ ወአዕዋፍ ፡ ወድመት ፡ ²³ ወበዝንቱ ፡ ታአምሩ ፡ ከመ ፡ ኢከኑ ፡ አማልክተ ፡ ኢትፍርህዎሙ ፡ እንከ ፡ ²⁴ እስመ ፡ ወርቅ ፡ እመ ፡ አንበርዎ ፡ ወኢሐብረትዎ ፡ ኢይበርህ ፡ ወሶብሂ ፡ ይሰበኩ ፡ ኢያአምሩ ፡ ²⁵ ወአልቦሙ ፡ መንፈሰ ፡ ²⁶ ወይጸውርዎሙ ፡ ዲቦ ፡ መትከፍት ፡ ከመ ፡ ይትወቅ ፡ ኅሳርሙ ፡ ²⁷ ወእመሂ ፡ ወድቁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ኢይትነሥኡ ፡ ለሊሆሙ ፡ ወእመሂ ፡ አንሥእዎሙ ፡ ኢይቀውሙ ፡ ለሊሆሙ ፡ ከመ ፡ ምውት ፡ ያቄርቡ ፡ መብልዐ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ²⁸ ወይበልዕዎሙ ፡ ገነውቶሙ ፡ ²⁹ በዝኬ ፡ አእምሩ ፡ ከመ ፡ ኢከኑ ፡ አማልክተ ፡ ወኢትፍርህዎሙ ፡ ³⁰ ዕፀው ፡ ወእብን ፡ እሙንቱ ፡ ³² ወእመሂ ፡ ዐውዩዉ ፡ ሉሙ ፡ ኢይሰምዑ ፡ ³⁴ ወኢይክሉ ፡ ገቢረ ፡ ወኢ ፡ አሠንዮ ፡ ወኢእኩዩ ፡ ኢያንግሡ ፡ ወኢይስዕሩ ፡ ³⁵ ኢያብዕሉ ፡ ወኢያነድዩ ፡ ወኢይቀትሉ ፡ ወ

ስተ ፡ ቤት ፡ ወይመልእ ፡ ውስተ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ጸበል ፡ እምእግረ ፡ ሰብእ ፡ ዘይበውእ ፡ ¹⁸ ወየዐጽውዎሙ ፡ ገነውቶሙ ፡ ከመ ፡ ኢይስርቅዎሙ ፡ ¹⁹ መታትወ ፡ ያኅትዉ ፡ ሉሙ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይፈእዩ ፡ ²⁰ ወእመሂ ፡ ሄድዎሙ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ኢያአምሩ ፡ ²¹ ወይጸልዎ ፡ ገጸሙ ፡ እምጢስ ፡ ዘያጠይሱ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ²² ወይኑብሩ ፡ ውስተ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ ጽግነት ፡ ወአዕዋፍ ፡ ወድመት ፡ ²³ ወበዝንቱ ፡ ታአምሩ ፡ ከመ ፡ ኢከኑ ፡ አማልክተ ፡ ኢትፍርህዎሙ ፡ እንከ ፡ ²⁴ እስመ ፡ ወርቅ ፡ እመ ፡ አንበርዎ ፡ ወኢሐብረትዎ ፡ ኢይበርህ ፡ ወሶብሂ ፡ ይሰበኩ ፡ ኢያአምሩ ፡ ²⁵ ወአልቦሙ ፡ መንፈሰ ፡ ²⁶ ወይጸውርዎሙ ፡ ዲቦ ፡ መትከፍት ፡ ከመ ፡ ይትወቅ ፡ ኅሳርሙ ፡ ²⁷ ወእመሂ ፡ ወድቁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ኢይትነሥኡ ፡ ለሊሆሙ ፡ ወእመሂ ፡ አንሥእዎሙ ፡ ኢይቀውሙ ፡ ለሊሆሙ ፡ ከመ ፡ ምውት ፡ ያቄርቡ ፡ መብልዐ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ²⁸ ወይበልዕዎሙ ፡ ገነውቶሙ ፡ ²⁹ በዝኬ ፡ አእምሩ ፡ ከመ ፡ ኢከኑ ፡ አማልክተ ፡ ወኢትፍርህዎሙ ፡ ³⁰ ዕፀው ፡ ወእብን ፡ እሙንቱ ፡ ³² ወእመሂ ፡ ዐውዩዉ ፡ ሉሙ ፡ ኢይሰምዑ ፡ ³⁴ ወኢይክሉ ፡ ገቢረ ፡ ወኢ ፡ አሠንዮ ፡ ወኢእኩዩ ፡ ኢያንግሡ ፡ ወኢይስዕሩ ፡ ³⁵ ኢያብዕሉ ፡ ወኢያነድዩ ፡ ወኢይቀትሉ ፡ ወ

3 አውፅአክሙ ፡ EFGH, አውፅአክሙ ፡ K. 4 በባቢሎን ፡ K, ዘባቢ' ፡ E, አማልክተ ፡ ባቢ' ፡ seq. አማልክተ ፡ GIH. ወዘዕፀ ፡ H. ዘይጸውርዎሙ ፡ E prima manu. 8 እስመ ፡] እመ ፡ EFL. ዘገብር ፡ FK. 12 ኢያሳደጉ ፡ codd. 17 ወይቀንዎሙ ፡ GL. እምእ' ፡] እምግብር ፡ FL. 18 ለ ከመ ፡ FGHL. 19 ዘይፈኢ ፡ F. 21 ዘይጠይስ ፡ G. 23 ታአምርዎሙ ፡ GI. 24 እስመ ፡] ከመ ፡ EGH. እመ ፡] አመ ፡ F. ወኢያሐብርዎ ፡ H(F). ይሰብኩ ፡ G, ይሰብክዎ ፡ K, ኢይሰብኩ ፡ F. ኢያእመሩ ፡ F. 27 ወድቀ ፡ , ኢይትነሥኢ ፡ ለሊሁ ፡ , አንሥእዎ ፡ ኢይቀውም ፡ FK. ያቄርቡ ፡] ተ ሉሙ ፡ G. 28 ወይበልዕዎ ፡ G. 32 ወእመሂ ፡ FE. 35 ኢይቀትሉ ፡ HK.

ኢያሐይዉ = ³⁶ ወኢያድጎንዎ : ለድኩዎ : ከመ : ሰርፔ : ይውሰዩ : በግእከል = ⁵⁶ ወእር :
 እምእደ : ዘይትጌገሉ = ⁴⁸ ወእመሂ : መጽእ እንከ : አግልከት : እሙንቱ : ⁵⁷ ዘኢይትቤተ
 ሙ : ጸባኢት : የጎሥሡ : ገነውቶሙ : ጎበ : ሉ : ወኢያድጎት : ርእሶሙ : እምሰራቂ = ⁵⁹ ሐ
 ይትጎበኡ : ምስሌሆሙ = ⁴⁹ እር : እንከ : እ ሰዉኬ : ወኢኩት : አግልከት : ግዕዖ : ጥቀ :
 ሙንቱ : አግልከት : ዘርእሶሙ : ኢያድጎት = ያድጎን : ዘውስተ : ቤት = ⁶⁶ ወኢይረግሙ :
⁵¹ ወይትወወቱ : ከመ : ግብረ : እደ : እጎለ : እ ወኢያድጎሩ : ⁶⁷ ወኢያርእዩ : ትእምርተ : በ
 መሕያው : እሙንቱ : ወአልቦሙ : ግብረ : አ ሰግይ : ወኢያበርሁ : ከመ : ፀሓይ : ወወርጎ =
 ምላክ = ⁵⁸ ኢያዘንሙ : ⁵⁴ ወኢያጎድጉ : ከ ⁶⁸ እንስሳ : ይጌደሶሙ : ዘይክል : ጉይዩ = ⁷¹
 ሙ : ቶዓት : ግእከል : ሰግይ : ወምድር = ⁵⁵ ወ ከመ : በድን : ዘውስተ : ጽልመት : ይነብር : ከ
 እመሂ : ውሳዩ : ቤተ : አግልከት : ገነውቶሙ : ግሁ : አግልከቲሆሙ = ⁷³ ይጌደስ : ብእሲ :
 ይጉዩ : ወያድጎት : ነፍሶሙ : ወእሙንቱሰ : ዘአልቦ : ጣዖተ : ወርሕቀ : እምጽዕለት =

48 የጎበኡ : GH. ምስሉሙ : G. 49 ለ እሙንቱ : FGHI. 59 ሕስውኬ : ኢኩት : K. 66 ኢ
 ይረግሙ : HK.

Libri Baruch et Epistolae Jeremiae epitome sola apud Abessinos legitur. Versi-
 onem integram num quondam habuerint, nescimus. At brevitatem non fortuita literarum
 et sententiarum jactura effectam esse, ipse tenor orationis satis continuus docet. Neque
 facile intellegitur, cur Abessini hos libellos, si quando pleniores habuerint, consulto
 in angustum coegerint. Propius vero abest, brevitatem interpreti primario deberi, qui
 cum libellos pondere et pretio caeteris libris sacris inferiores existimaret, eos summatim
 reddere satis habuerit. Certe apud Graecos ipsos horum libellorum compendia quoque
 circumlata fuisse, adhuc usque exemplo equidem demonstrare non possum, quare
 Aethiopem compendium Graecum secutum esse vix crediderim.

In editione libellorum paranda codices adhibui sex: 1) E, d'Abbadianum XXXV
 (Catalogue p. 42), saeculi XVII, recognitum; 2) F, d'Abbadianum LV (Cat. p. 64),
 saeculi XV vel XVI; 3) G, Parisinum, Cod. Eth. 9 (No. VI in Zotenbergi Catalogo
 p. 9) saec. XVII; 4) H, Londinensem Musei Brit., Orient. 496 (No. XX in Wrightii
 Catalogo p. 18), saec. XVII; 5) I, Londinensem Mus. Brit., Orient. 489 (No. XI in
 Wrightii Catalogo p. 10) anni 1730; 6) K, Berolinensem, bibliothecae regiae, Peterm.
 II Nachtr. 42 (No. II in meo Catalogo p. 1), saeculi XV vel XVI. Ex G H Zotenberg,
 ex H et I C Bezold, viri clarissimi amicissimi, lectiones benignissime mihi excerpserunt.
 E codicibus Musei Britannici recentioribus (No. 7. 8. 14. 16. 26. 28.) a C Bezold passim
 inspectis apparatus augere nolui.

Codices, quos dixi, ubi differunt, eas lectiones recepi, quae vel cum ratione ver-

borum Graecorum magis congruunt, vel aetate codicis principatum vindicant. Varietatem incuria licentiae librorum inculcatam praetermisi. In bibliis Abessinorum manuscriptis libellus Baruch excipit librum Jeremiae (in EFGK nullo intervallo, vix rubris initialibus ab eo diremtus); libellum Baruch excipiunt Threni, Threnos Epistola Jeremiae. Ab hoc ordine mire declinat H (vid. Wrightii Catal. p. 18), ut qui inter Isaiae et Danielis libros non ipsum Jeremiae librum, sed solas libri appendices (Bar., Epist. Jer., Thren., Paralip. Bar., al.) exhibeat. Partitionem libelli Baruch nullam praebent codices, nisi quod in quibusdam (EG) capiti quarto **ῥδλϛ**, vel **ῥδλϛ** : **ῥ** inscriptum est.

In usum eorum, qui Gees linguam non intellegunt, adjicio Epitomen in Graecum sermonem retro versam.

Epitome Baruch.

I. Οἷτοι οἱ λόγοι τοῦ βιβλίου, οὓς ἔγραψε Βαροὺχ υἱὸς Νηριού, υἱοῦ Μασσαίου, υἱοῦ Ζεδεκίου, υἱοῦ Χαλκίου ἐν Βαβυλῶνι ² ἐν τῷ ἔτει τῷ πέμπτῳ ἐβδόμῃ τοῦ μηνός, ἐν τῷ καιρῷ ᾧ ἔλαβον οἱ Χαλδαῖοι τὴν Ἱερουσαλήμ καὶ ἐνέπηρσαν αὐτήν ἐν πυρί. ³ καὶ ἀνέγνω Βαροὺχ τὸ βιβλίον τοῦτο ἐν ὧσιν Ἰερωνίου υἱοῦ Ἰωακαίμ βασιλέως Ἰούδα καὶ παντός τοῦ λαοῦ τοῦ ἐρχομένου. ⁷ καὶ ἀπέστειλεν εἰς Ἱερουσαλήμ πρὸς τοὺς ἱερεῖς, ⁸ ἐν τῷ λαβεῖν αὐτοὺς τὰ σκευὴ οἴκου Κυρίου ἐκ τοῦ ναοῦ, καὶ ἐποίησε Σεδεκίας σκευὴ ἀργυρᾶ ⁹ μετὰ τὸ ἀποιμίσαι Ναβουχοδονόσορ τὸν Ἰερωνίαν καὶ τὸν λαόν τῆς Ἱερουσαλήμ καὶ ἦγαγεν αὐτοὺς εἰς Βαβυλῶνα, ¹⁰ καὶ ἀπέστειλεν αὐτοῖς ἀγγέριον καὶ εἶπεν· ¹¹ προσεύξασθε περὶ τῆς ζωῆς Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Βαβυλῶνος καὶ περὶ τῆς ζωῆς Βαλτάσαρ υἱοῦ αὐτοῦ, ἵνα ὧσιν αἱ ἡμέραι αὐτῶν ὡς αἱ ἡμέραι τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τῆς γῆς. ¹³ προσεύξασθε δὲ καὶ περὶ ἡμῶν πρὸς Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν, ὅτι ἡμάρτομεν τῷ Κυρίῳ Θεῷ ἡμῶν, ¹⁴ καὶ ἀνάγνωτε τὸ βιβλίον τοῦτο ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου ἐν ἡμέρᾳ ἐορτῆς ¹⁵ καὶ εἰπάτε· τῷ Κυρίῳ Θεῷ ἡμῶν ἡ δικαιοσύνη, ἡμῖν δὲ αἰσχύνῃ τοῦ προσώπου ἡμῶν,

ἀνθρώπων Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλήμ, ¹⁶ καὶ τοῖς βασιλεῦσιν ἡμῶν καὶ τοῖς ἀρχουσιν ἡμῶν καὶ τοῖς ἱερεῦσιν ἡμῶν καὶ τοῖς προφῆταις ἡμῶν, ¹⁸ καὶ οὐκ ἠκανόσαμεν τῆς φωνῆς Κυρίου Θεοῦ ἡμῶν, καὶ οὐκ ἐπορεύθημεν ἐν τοῖς προστάγμασι Κυρίου Θεοῦ ἡμῶν οἷς ἔδωκεν ἡμῖν. ¹⁹ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς ἐξήγαγε τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης ἡμεῖς ἀπειθοῦντες πρὸς Κύριον Θεὸν ἡμῶν. ²⁰ καὶ ἐκολλήθη εἰς ἡμᾶς ἡ ἀρὰ αὕτη ἡ κακὴ, ²² ὅτι ᾤχόμεθα ἐργάζεσθαι θεοῖς ἑτέροις. II. ² Καὶ ἦλθεν ἐφ' ἡμᾶς τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωσοῦ, ³ καὶ ἔφαγεν ἄνθρωπος σάρκα ἐκ αὐτοῦ καὶ θυγατρὸν αὐτοῦ ⁴ καὶ διέσπειρεν ἡμᾶς Κύριος εἰς τὰ ἔθνη τὰ κύκλῳ ἡμῶν, ⁸ καὶ οὐκ ἐδεήθημεν Κυρίου, καὶ οὐκ ἀπεστρέψαμεν ἀπὸ τῆς κακίας τῆς καρδίας ἡμῶν. ¹¹ καὶ τὸν Κύριον ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ, ὃς ἐξήγαγε τὸν λαόν σου ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν σημείοις καὶ ἐν τέρασιν καὶ ἐν δυνάμει μεγάλῃ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ, ¹³ ἀπόστρεψον τὸν θυμόν σου ἀφ' ἡμῶν, ὅτι κατελείφθημεν ὀλίγοι ἐν τοῖς ἔθνεσιν. ¹⁴ καὶ εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς ἡμῶν καὶ ἐξελοῦ ἡμᾶς, ¹⁵ ὅτι σὺ Κύριος

¹ εἰς Βαβυλῶνα omn., exc. E corr. ² Χαλδαῖοι vid. Lexic. c. 1424 sub **ῥδλ** : ἐν πυρί nonnisi in FK.

⁸ τοῦ λαβεῖν F. ¹⁰ ἀγγέριον vid. Lexic. c. 898 sub **ωρϛ** : ¹³ ὅτι — ἡμῶν nonnisi in K. ¹⁵ εἶπατε — τὴν δικαιοσύνην omn., exc. K.

ὁ θεὸς ἡμῶν. ¹⁶ Κύριε, κάτιδε ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ ἁγίου σου. ¹⁷ οὐχ οἱ ἐν τῷ ἄθῳ δοξάσουσί σε, ¹⁸ ἀλλὰ ἡ ψυχὴ ἡ σωθεῖσα καὶ ἡ ψυχὴ ἡ πεινώσα ἡ ἐπλήσθη εὐλογίᾳ σε, Κύριε. ²¹ Οὕτως εἶπε Κύριος· κλίνετε τὰ ὦτα ὑμῶν καὶ ἐργάζεσθε τῷ βασιλεῖ Βαβυλῶνος, καὶ καθίσετε ἐπὶ τὴν γῆν ἣν δέδωκα τοῖς πατράσιν ὑμῶν. ²² καὶ ἐὰν μὴ ἀκούσῃτε τῆς φωνῆς Κυρίου καὶ μὴ ἐργάσῃθε τῷ βασιλεῖ Βαβυλῶνος, ²³ ἐκλείψουσι πόλεις Ἰούδα καὶ ἔξωθεν Ἱερουσαλήμ, φωνὴ εὐφροσύνης καὶ χαρμολύτης, φωνὴ νυμφίου καὶ νύμφης, καὶ ἔσται πᾶσα ἡ γῆ εἰς ἄβατον. ²⁴ Καὶ οὐκ ἤκούσαμεν τῆς φωνῆς σου ἐργάσασθαι τῷ βασιλεῖ Βαβυλῶνος, καὶ ἦλθεν ἐφ' ἡμᾶς ἡ ἐλάλησας ἐν χειρὶ τῶν παιδῶν σου τῶν προφητῶν, τοῦ ἐξελεχθῆναι τὰ ὅσα τῶν βασιλείων ἡμῶν καὶ τὰ ὅσα τῶν πατέρων ἡμῶν ἐκ τοῦ τόπου αὐτῶν. ²⁵ καὶ ἰδοὺ ἐστὶν ἐξερέξιμμένα ἐν τῷ καύματι τῆς ἡμέρας καὶ τῷ παγετῷ τῆς νυκτός. καὶ ἡχμαλωτεύθημεν καὶ ἀπεθάνομεν πονηρὸν θάνατον ἐν λιμῷ καὶ ἐν ῥομφαίᾳ. ³⁰ Καὶ ἔγνωσαν αὐτοὺς ὅτι οὐ μὴ ἀκούσωσί μου, ὅτι λαὸς σκληροτράχηλός ἐστιν. ³¹ Καὶ γινώσκονται ὅτι ἐγὼ Κύριος ὁ θεὸς αὐτῶν, καὶ δώσω αὐτοῖς καρδίαν καὶ οὖς τοῦ ἀκοῦειν, ³² καὶ αἰνέσουσί με ἐν γῇ ἀποικισμοῦ αὐτῶν, καὶ μνησθήσονται τοῦ ὀνόματός μου, ³³ καὶ ἀποστρέψουσιν ἀπὸ τῆς ποτηρίας τῶν πραγμάτων αὐτῶν, καὶ μνησθήσονται τῆς ὁδοῦ πατέρων αὐτῶν τῶν ἀμαρτῶντων ἐναντὶ Κυρίου. ³⁴ καὶ ἀποστρέψω αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν ἣν ὤμοσα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, τῷ Ἀβραάμ καὶ τῷ Ἰσαὰκ καὶ τῷ Ἰακώβ, καὶ κυριεύσουσιν αὐτῆς· καὶ πληθυνῶ αὐτοὺς καὶ οὐ μὴ συμκρυνθῶσιν. ³⁵ καὶ στήσω αὐτοῖς διαθήκην αἰώνιον τοῦ εἶναι με αὐτοῖς εἰς θεὸν, καὶ αὐτοὺς ἔσεσθαι μοι εἰς λαόν, καὶ οὐ κινήσω ἐτι τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ ἀπὸ τῆς γῆς αὐτῶν ἧς ἔδωκα αὐτοῖς.

III. ¹ Κύριε πατοκράτωρ ὁ θεὸς Ἰσραὴλ, ψυχὴ ἐν στενοῖς καὶ πνεῦμα ἀκηδῶν κέκραγε πρὸς σέ. ² ἄκουσον Κύριε καὶ ἄλῃσον, ὅτι ἡμάρτομεν ἐναντίον σου, ³ ὅτι σὺ καθήμενος τὸν αἰῶνα, καὶ ἡμεῖς ἀπολλύμενοι τὸν αἰῶνα. ⁴ Κύριε πατοκράτωρ ὁ θεὸς Ἰσραὴλ, ἄκουσον τῆς προσευχῆς τῶν τεθνηκότων Ἰσραὴλ καὶ τῶν νύκτων τῶν ἡμαρτηκότων ἐναντίον σου, οἱ οὐκ ἤκουσαν τῆς φωνῆς σου, καὶ ἐκολλήθη ἡμῖν τὰ κακά. ⁵ καὶ οὐκ ἐμνήσθημεν ἀδικῶν πατέρων ἡμῶν· μνήσθητι χειρὸς σου καὶ ὀνόματός σου ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ, ⁶ ὅτι σὺ Κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν, καὶ αἰνέσομέν σε, Κύριε, ⁷ ὅτι διὰ τοῦτο ἔδωκας τὸν φόβον σου ἐπὶ καρδίαν ἡμῶν τοῦ ἐπικαλεῖσθαι τὸ ὄνομά σου. καὶ αἰνέσομέν σε ἐν τῇ ἀποικίᾳ ἡμῶν. ⁹ Ἄκουε, Ἰσραὴλ, ἐντολὰς ζωῆς καὶ ἐνῶπισται γινῶναι φρόνησιν. ¹⁰ τί ἐστὶν Ἰσραὴλ, καὶ διὰ τί ἐν γῇ τῶν ἐχθρῶν ἐστί, καὶ ἐπαλαιώθη ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ, καὶ συνεμάνθη τοῖς νεκροῖς, ¹¹ καὶ προσελογίσθη μετὰ τῶν εἰς ἄδου, ¹² καὶ ἐγκατέλιπε τὴν πατρίδα τῆς ζωῆς; ¹³ ἐπὶ ὁδῷ τοῦ Κυρίου εἰ ἐπορεύθης, κατάρκεις ἂν ἐν εἰρήνῃ τὸν αἰῶνα. ¹⁴ μάθε ποῦ ἐστὶ φρόνησις, καὶ ποῦ ἐστὶν ἰσχύς, καὶ ποῦ ἐστὶ συνέσις καὶ γνῶσις, καὶ ποῦ ἐστὶ μακροβίωσις, καὶ ποῦ ἐστὶ φῶς ὀφθαλμῶν καὶ εἰρήνη. ¹⁵ τίς εὗρε τὸν τόπον αὐτῆς, καὶ τίς ἦλθεν εἰς τοὺς θησαυροὺς αὐτῆς; ¹⁶ ποῦ εἰσὶν οἱ ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν οἱ κυριεύοντες τῶν θηρίων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς, ¹⁷ καὶ οἱ ἐν τοῖς ὀρνέοις τοῦ οὐρανοῦ ἐμπαλζοντες; ¹⁹ ἤφανίσθησαν καὶ εἰς ἄδου κατέβησαν, καὶ ἄλλοι ἀνέστησαν ἀντ' αὐτῶν. ²⁰ καὶ νεώτεροι εἶδον φῶς καὶ κατέφκησαν ἐπὶ τῆς γῆς αὐτῶν, ὁδὸν δὲ ἐπιστήμης οὐκ ἔγνωσαν, ²¹ οὐδὲ συνῆκαν τριβους αὐτῆς, οὐδὲ ἀντελάβοντο αὐτῆς οἱ υἱοὶ αὐτῶν, καὶ ἀπὸ τῆς ὁδοῦ αὐτῶν πόρεω ἐγενήθησαν. ²² οὐδὲ ἤκουσαν Χαναάν, οὐδὲ εἶδον Θαιμάν. ²³ οἱ τε υἱοὶ Ἀγαρ οἱ ἐκζη-

II. 18 de σωθεῖσα et ἡ ἐπλήσθη vid. anno. ad textum Aethiopicum. 23 ἐκλείψουσι πόλεις corruptum ex ἐκλείψει ἐκ πόλεων. 30 ὅτι οὐκ ἤκουσαν μου EFK. 31 ὡτα, si **ΛΗΤ** : pro **ΛΗΤ** : legitur III. 4 καὶ ἐκολλήθημεν τοῖς κακοῖς omn. exc. F. 5 καὶ μὴ μνησθήσῃς, si **ΘΛ.ΤΗΗΘΣ** : restitueris. 15 Praemittit καὶ τῆς σοφίας ante τίς E. 23²⁴ γῆς Ἰσραὴλ omn. exc. K.

τούτεις τὴν σύνασιν ἐπὶ τῆς γῆς. ²⁴ Ἰσραὴλ ὡς μέγας ὁ οἶκος τοῦ Θεοῦ καὶ ἐπιμήκης ὁ τόπος αὐτοῦ, ²⁵ οὐκ ἔχει τελευτήν, καὶ τὸ ὕψος αὐτοῦ οὐκ ἔχει μέτρον. ²⁶ εἰς ἀνέβη εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἔλαβεν αὐτὴν καὶ κατεβίβασεν αὐτὴν ἐκ τῶν νεφελῶν; ²⁷ εἰς διέβη πέραν τῆς θαλάσσης, καὶ εὗρεν αὐτὴν καὶ ἤνεγκεν αὐτὴν χρυσοῦ πυρρῶν; ²⁸ οὐκ ἔστιν ὁ γινώσκων τὴν ὁδὸν αὐτῆς, οὐδὲ ὁ ἐνθυμούμενος τὴν τρίβον αὐτῆς. ²⁹ ὁ εἰδὼς τὰ πάντα γινώσκει αὐτὴν, καὶ ἐξεῦρεν αὐτὴν τῇ συνέσει αὐτοῦ ὁ κατασκευάσας τὴν γῆν καὶ τὸν αἰῶνα. ³⁰ καὶ ἀποστέλλει τὸ φῶς αὐτοῦ καὶ πορεύονται. ³¹ οἱ δὲ ἀστέρες ἔλαμψαν ἐν τῷ καιρῷ αὐτῶν καὶ εὐφράνθησαν, καὶ ἐκάλεσεν αὐτοὺς καὶ εἶπον· πάρεσμεν. ³² οὗτος ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἕτερος γὰρ οὐκ ἔστιν ὁμοίος αὐτῷ. ³³ αὐτὸς ἐξεῦρε πᾶσαν ὁδὸν ἐπιστήμης, καὶ ἔδωκεν αὐτὴν Ἰακώβ τῷ παιδί αὐτοῦ καὶ Ἰσραὴλ τῷ ἡγαπημένῳ ὑπ' αὐτοῦ. ³⁴ καὶ μετὰ τοῦτο ἐπὶ τῆς γῆς ὤφθη καὶ ἐγένετο ὡς ἄνθρωπος. IV. ¹ Ἄντι ἡ βίβλος τῶν προσταγμάτων τοῦ Κυρίου καὶ ζήσονται ὑπάρχοντες εἰς τὸν αἰῶνα. πάντες οἱ κρατοῦντες αὐτὴν ζήσονται, οἱ δὲ καταλείποντες αὐτὴν ἀποθάνονται. ² ἐπιστρέφου Ἰακώβ, ἐπιλαβοῦ καὶ διδόευσον ἐν τῷ φωτὶ αὐτῆς. ³ καὶ μὴ δῶς ἐτέρῳ τὴν δόξαν σου, τὰ συμφέροντά σοι ἔθνη ἄλλοτριῶν. ⁴ μακάριοι ἐσμεν Ἰσραὴλ, οἳ τὰ ἀρεστά τοῦ Θεοῦ ἡμῶν γνωστά ἐστιν ἡμῖν. ⁵ θαρσεῖτε λαὸς μου καὶ μνησθήτε Ἰσραὴλ. ⁶ πᾶσα πρᾶξις ὑμᾶς τῷ Θεῷ οὐκ εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ διὰ τὸ παροργίσαι ὑμᾶς τὸν Κύριον παρεδόθητε τοῖς ὑπερναντίοις ὑμῶν, ⁷ καὶ παρωξύνετε τὸν ποιήσαντα ὑμᾶς, καὶ ἐθύσατε δαιμονίοις καὶ οὐ Κυρίῳ, ⁸ καὶ ἐπελάθεσθε τὸν Θεὸν ὑμῶν τὸν τροφεύσαντα ὑμᾶς εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ ἐλυπήσατε τὴν ἐκθρέψασαν ὑμᾶς Ἱερουσαλὴμ, ⁹ ὅτε εἶδε τὴν ἐπελθοῦσαν ὑμῖν ὀργὴν τοῦ Κυρίου. ἀκούσατε οἱ πάροικοι

Σιών· ἐπήγαγέ μοι ὁ Κύριος πένθος μέγα, ¹⁰ ὅτε εἶδον τὴν αἰχμαλωσίαν τῶν θυγατέρων μου καὶ τῶν ἱδῶν μου. ¹¹ Θάρσει, Ἱερουσαλὴμ, παρακαλέσει σε ὁ ὀνομάσας σε. ¹² καὶ δειλαῖοι οἱ σὲ κακώσαντες καὶ οἱ ἐπιχαρέντες τῇ σῇ πτώσει. ¹³ δειλαῖαι αἱ πόλεις αἱ δουλεύσασαι τοὺς νιούς σου καὶ αἱ δεξιόμεναι τὰ τέκνα σου. ¹⁴ περιβλεψαὶ πρὸς ἀνατολὰς, Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἴδε τὴν εὐφροσύνην τὴν παρὰ τοῦ Θεοῦ σου ἐρχομένην σοι. ¹⁵ ἰδοὺ ἐρχονται οἱ νιοὶ σου συνηγμένοι, οὓς ἐξαπέστειλας, ἀπὸ ἀνατολῶν ἕως δυσμῶν τῷ ῥήματι τοῦ ἁγίου, χαίροντες τῷ τοῦ Κυρίου δόξῃ. V. ¹ ἔκδυσαι, Ἱερουσαλὴμ, τὴν στολὴν τοῦ πένθους καὶ τῆς κακώσεώς σου, καὶ ἐνδυσαι τὴν εὐπρέπειαν τῆς παρὰ τοῦ Κυρίου δόξης σου εἰς τὸν αἰῶνα. ² καὶ περιβαλοῦ τὴν διπλοῖδα τῆς παρὰ τοῦ Κυρίου δικαιοσύνης, καὶ ἐπίθου τὴν μίτραν σου ἐπὶ τὴν κεφαλὴν σου τῆς δόξης τοῦ ἁγίου. ³ ὁ γὰρ Κύριος δεῖξει τῇ ὑπ' οὐρανὸν πάσῃ τὴν σὴν λαμπρότητα. ⁴ καὶ κληθήσεται τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα παρὰ τῷ Κυρίῳ δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ δόξα καὶ θεοσέβεια. ⁵ ἀνάστηθι, Ἱερουσαλὴμ, καὶ στήθι ἐπὶ τοῦ ὑψηλοῦ, καὶ [περιβλεψαὶ] πρὸς ἀνατολὰς καὶ ἴδε συνηγμένα τοὺς νιούς σου ἀπὸ ἡλίου δυσμῶν ἕως ἀνατολῶν τῷ ῥήματι τοῦ ἁγίου καὶ χαίροντες τῇ τοῦ Κυρίου μνηρίᾳ. ⁶ ἐξῆλθον παρὰ σοῦ πεζοὶ ἀγόμενοι ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν, εἰσάγει δὲ αὐτοὺς ὁ Κύριος πρὸς σὲ αἰρομένους μετὰ δόξης ὡς θρόνον βασιλέως. ⁷ καὶ συνέταξεν ὁ Κύριος ταπεινοῦσθαι πάντα ὄρη ὑψηλὰ καὶ πληροῦσθαι πᾶσαν φάραγγα καὶ ὁμαλίζεσθαι τὴν γῆν, ἵνα βαδίσῃ Ἰσραὴλ εὐθείαν τῇ τοῦ Κυρίου δόξῃ. ⁸ καὶ σκιάσει αὐτοὺς πᾶς δρυμὸς καὶ πᾶν ξύλον εὐωδίας τὸν Ἰσραὴλ προσταγμάτων τοῦ Κυρίου ⁹ τοῦ Θεοῦ Ἰσραὴλ ἐν εὐφροσύνῃ καὶ ἐν φωτὶ τῆς δόξης αὐτοῦ καὶ ἐν ἐλεημοσύνῃ αὐτοῦ καὶ ἐν δικαιοσύνῃ αὐτοῦ.

²⁴ A ὁ τόπος αὐτοῦ omn. exc. K. ³² εἰς αἰῶνα, si **deleveris**. IV. ¹ καὶ ζήσονται ὑπάρχοντες degeneratum e καὶ ὁ νόμος ὁ ὑπάρχων. V. ⁵ κάθισον codd. (pro περιβλεψαὶ).

Epitome Epistolae Jeremiae.

Ἀπὲργραφον ἐπιστολῆς Ἱερεμίου ἧς ἀπέστειλε πρὸς τοὺς ἀπαχθέντας αἰχμαλώτους εἰς Βαβυλῶνα ὑπὸ τοῦ βασιλέως Βαβυλῶνος, ἀναγγεῖλαι αὐτοῖς ἃ ἐπετάγη αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Κυρίου. ² Διὰ τὰς ἁμαρτίας ὑμῶν ἃς ἡμαρτήκατε εἰς τὸν Κύριον ἀπήχθητε εἰς Βαβυλῶνα ³ τοῦ εἶναι ἐκεῖ χρόνον μακρὸν ἕως γενεῶν ἐπτά· μετὰ τοῦτο δὲ ἐξάξω ὑμᾶς ἐκεῖθεν μετ' εἰρήνης. ⁴ νυνὶ δὲ ὄψεσθε ἐν Βαβυλῶνι θεοὺς χρυσοῦς καὶ ἀργυροῦς καὶ ξυλλήνους ἐπ' ὧμοῖς αὐτῶν αἰρομένους καὶ δεικνύοντας φόβον τοῖς ἔθνεσιν. ⁵ εὐλαβήθητε οὖν μὴ καὶ ὑμεῖς αὐτοῖς ἀφομοιωθῆτε, ἰδόντες ὅχλους ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν αὐτῶν προσκυνῶντας αὐτά. ⁶ εἶπατε ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν· σοὶ δεῖ προσκυνεῖν, δέσποτα. ⁸ γλῶσσα γὰρ αὐτοῖς ἐστὶ ποιουμένη ὑπὸ τέκτορος, αὐτὰ τε περιέχουσα καὶ περιάγουσα. ψεῦδός ἐστι καὶ οὐ δύναται λαλεῖν. ⁹ καὶ ὥσπερ παρθένῳ κεκοσμημένη χρυσῷ κατεσκεύασαν αὐτοῖς στεφάνους χρυσοῦς καὶ ἀργυροῦς, ¹¹ καὶ κοσμοῦσιν αὐτούς ἐνδύμασιν ὡς ἀνθρώπους, ¹² αὐτῶν δὲ οὐ κατακαύσουσι τὸν ἴον. καὶ περιβάλλουσιν αὐτοῖς ἱματισμὸν πορφυροῦν, ¹³ καὶ ἐκμάσσονται αὐτούς διὰ τὸν τῆς οἰκίας κοριοτόν. ¹⁴ καὶ σκῆπτρον ἔχουσιν ὡς ἄνθρωπος, τὸν δὲ εἰς αὐτούς ἁμαρτάνοντα οὐκ ἐκδικοῦσιν. ¹⁵ καὶ ἔστιν ἐν χειρὶ αὐτοῦ πέλεκυς, εἰς τὸν δὲ ἐκ ληστών οὐκ ἐξελίεται. ¹⁸ ὅθεν γνώριμοι εἰσιν οὐκ ὄντες θεοί· μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς. ¹⁷ Ὡςπερ σκεῦος συντριβὴν καὶ ἀχρεῖον γενόμενον, τοιοῦτοι οἱ θεοὶ αὐτῶν. καὶ προσηλοῦσιν αὐτούς ἐν ὀκφῇ, καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν πλήρεις εἰσὶ κοριοτοῦ ἀπὸ τῶν ποδῶν τῶν εἰσπορευομένων. ¹⁸ καὶ κατακλείουσιν αὐτούς οἱ ἱερεῖς αὐτῶν, ὅπως μὴ συληθῶσιν. ¹⁹ λύχνους καλοῦσιν αὐτοῖς καὶ οὐκ ἔστιν ὃ (ὃν) ὄψονται. ²⁰ καὶ ἀρπαζομένου τοῦ ἱματισμοῦ αὐτῶν οὐκ αἰσθάνονται. ²¹ καὶ μεμελασμένον τὸ πρόσωπον αὐτῶν ἀπὸ τοῦ καπνοῦ κεκαπνισμένον ἐν τῇ οἰκίᾳ. ²² καὶ καθίζονται ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν νυκτερίδες καὶ ὄρνεα καὶ

αἴλουροι. ²³ ὅθεν γνώσεσθε, ὅτι οὐκ εἰσὶ θεοί· μὴ οὖν φοβείσθε αὐτά. ²⁴ τὸ γὰρ χρυσὸν τὸ περικυβημένον, ἴαν μὴ ἀπομάξωσιν αὐτὸ, οὐ μὴ στίλβῃ, οὐδὲ γὰρ ὅτε χωνεύονται αἰσθάνονται. ²⁵ καὶ οὐκ ἔστι πνεῦμα ἐν αὐτοῖς. ²⁶ καὶ ἐπ' ὧμοῖς φέρονται, ὥστε ἐνδείκνυσθαι τὴν αὐτῶν ἀτιμίαν. ²⁷ οὐδὲ εἴ ποτε ἐπὶ τὴν γῆν πέσωσι, δι' ἐαυτῶν ἀναστήσονται, οὐδὲ ἐάν τις αὐτοὺς ἀνορθώσῃ, δι' ἐαυτῶν στήσονται. ὥσπερ νεκρῷ παρατίθεται βρώματα καὶ θυοίαι, ²⁸ καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτῶν καταχρῶνται. ²⁹ ἀπὸ τούτων οὖν γινώσκετε ὅτι οὐκ εἰσὶ θεοί, μὴ φοβηθῆτε αὐτούς. ³⁰ ἔϋλα καὶ λίθοι εἰσὶ. ³² καὶ ἐάν ὠρύωνται πρὸς αὐτούς, οὐ μὴ ἀκούσωσιν. ³⁴ καὶ οὐ θνήσκουσι ποιεῖν τι οὔτε ἀγαθὸν οὔτε κακόν. οὐ καταστήσουσι βασιλεία οὔτε ἀφελοῦνται. ³⁵ οὐ πλοῦτον δώσουσιν, οὔτε πτωχίσουσιν, οὐ θανατώσουσιν οὔτε ζωοποιήσουσιν, ³⁶ οὔτε ἥττονα ἐκ χειρὸς τοῦ χειρωσαμένου μὴ ἐξέλονται. ⁴⁸ ὅταν δὲ ἐπέλθῃ ἐπ' αὐτούς πόλεμος, βουλεύονται πρὸς ἐαυτούς οἱ ἱερεῖς αὐτῶν, ποῦ συναποκρυβῶσι μετ' αὐτῶν. ⁴⁹ πῶς οὖν θεοὶ εἰσιν, οἱ ἐαυτούς οὐ σώζουσιν; ⁵¹ φανερόν ἐσται, ὅτι ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων εἰσὶ, καὶ οὐδὲν θεοῦ ἔργον ἐν αὐτοῖς ἐστίν. ⁵³ οὔτε ὑπερὸν οὐ μὴ δώσει ⁵⁴ καὶ οὐ μὴ καταπάσσωσιν, ὥσπερ κορῶσαι ἀναμέσον τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς. ⁵⁵ καὶ ὅταν ἐμπέσῃ εἰς οἰκίαν τῶν θεῶν πῦρ, οἱ ἱερεῖς αὐτῶν φεύσονται καὶ διασώσουσιν ἐαυτούς, αὐτοὶ δὲ ὥσπερ δοκοὶ κατακαυνθήσονται ἐν μέσῳ. ⁵⁶ πῶς οὖν θεοὶ εἰσιν; ⁵⁷ οἱ οὐ μὴ ἐκδικήσωσιν, οὔτε μὴ διασωθῶσιν ἀπὸ κλεπτῶν (ληστών). ⁵⁹ ψεύσται οὖν εἰσὶ καὶ θεοὶ οὐκ εἰσιν. καὶ δὴ θύρα διασώζει τὰ ἐν τῇ οἰκίᾳ ὄντα. ⁶⁸ οὐ μὴ καταράσονται, οὔτε μὴ εὐλογήσωσι, ⁶⁷ καὶ σημειᾷ τε ἐν οὐρανῷ οὐ μὴ δειξώσιν, οὔτε λάμπουσιν ὡς ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη. ⁶⁸ τὰ θηρία αὐτῶν ἐστὶ κρείττω, ἢ δύναται ἐκφυγεῖν. ⁷¹ ὡς νεκρὸς ἐν σκότει καθήμενος ὡσαύτως εἰσὶν οἱ θεοὶ αὐτῶν. ⁷³ κρείσσων ἄνθρωπος οὐχ ἔχων εἰδωλα καὶ μακρὰν γενόμενος ἀπὸ ὀνειδισμοῦ.

ዘጠቢት፡

መጽሐፈ፡ ነገሩ፡ ለጠብያ፡ ወልደ፡ ጠቢት፡ ወልደ፡ ገባኤል፡ ዘእምነ፡ አስሄል፡ ዘእምነገደ፡ ንፍታሌም፡² ዘተፂወወ፡ በመዋዕለ፡ አጼሜሴር፡ ንጉሠ፡ ፋርስ፡ ዘእምነ፡ ታቤስ፡ እንተ፡ እምየግና፡ ለቂድዮስ፡ እንተ፡ ንፍታሌም፡ በገሊላ፡ እንተ፡ መልዕልተ፡ አሴር፡³ አነ፡ ጠቢት፡ በፍኖተ፡ ጽድቅ፡ ሖርኩ፡ ወበርትዕ፡ በኩሉ፡ መዋዕለ፡ ሕይወትየ፡ ወምጽዋትየኒ፡ ብዙኅ፡ ገበርኩ፡ ለአኅወየ፡ ወለሕዝብየኒ፡ እለ፡ ሖሩ፡ ምስሌየ፡ ብሔረ፡ ፋርስ፡ ውስተ፡ ነነዌ፡⁴ ወእንዘ፡ ሀለውኩ፡ ውስተ፡ እስራኤል፡ ብሔርየ፡ እንዘ፡ ንኡስ፡ አነ፡ (ወ)ኩሉ፡ ሕዝበ፡ ንፍታሌም፡ (ወ)አቡየ፡ ክሕዱ፡ እምነ፡ ኢየሩሳሌም፡ እንተ፡ ኅረይዎ፡ እምነ፡ ኩሉ፡ እስራኤል፡ ከመ፡ ይሠዑ፡ ውስቲታ፡ ኩሉ፡ እስራኤል፡ ወተቀደሰ፡ ጽርሐ፡ መቅደሱ፡ ለልዑል፡ ወተሐንጸ፡ [ለኩሉሙ፡] ትውልድ፡ ዘለዓለም፡⁵ ወኩሉ፡ ሕዝብ፡ እለ፡ ክሕዱ፡ ሦው፡ ለበዐል፡ (ወ)ለደግሊ፡ ወቤተ፡ ንፍታ

ሌም፡ አቡየ፡⁶ ወአነ፡ ባሕቲትየ፡ አሐውር፡ መብዝኅቶ፡ ኢየሩሳሌም፡ አመ፡ በዐላት፡ በከመ፡ ጽሑፍ፡ ለኩሉ፡ እስራኤል፡ ውስተ፡ ትእዛዝ፡ ዘለዓለም፤ እምነ፡ ቀዳሚ፡ ዘቀረጽኩ፡ እወስድ፡ ሎሙ፡ ለካህናት፡ ለደቂቀ፡ አርን፡ ኅበ፡ ምሥዋዕ፡ ወኩሉ፡ እክለ፡⁷ ወቀዳሜ፡ ዓሥራተ፡ እሁበሙ፡ ለደቂቀ፡ አርን፡ ለእለ፡ ይጸመዱ፡ ኢየሩሳሌም፡ ወዘዳግም፡ ዓሥራተ፡ እሠይጥ፡ ወአሐውር፡ አስተዋዕለ፡ ምጽዋተ፡ ኢየሩሳሌም፡ በበዓመት፤⁸ ወሣልስተ፡ እሁበ፡ ለነዳይ፡ በከመ፡ አዘዘት፡ ዲቦራ፡ እሙ፡ ለአቡየ፡ እስመ፡ እንለ፡ ግውታ፡ ኅደገኒ፡ አቡየ፡⁹ ወአመ፡ ኮንኩ፡ ብእሴ፡ ነሣእኩ፡ ሊተ፡ ብእሲተ፡ እምነ፡ ዘርአ፡ አዝማድየ፡ ወወለድኩ፡ እምኔሃ፡ ጠብያሃ፡¹⁰ ወአመ፡ ተፂወውኩ፡ ነነዌ፡ ኩሉሙ፡ አኅወየ፡ እምነ፡ አዝማድየ፡ በልዑ፡ እምነ፡ እክለ፡ አሕዛብ፡¹¹ ወአንሰ፡ ዐቀብኩ፡ ነፍስየ፡ ከመ፡ ኢይብላዕ፡¹² እስመ፡ እዜከሮ፡ ለእግዚአብሔር፡ በኩሉ፡

1 ለጠቢት፡ አቡሁ፡ ለጠብያ፡ NR. Var. ጠቢያ፡ Var. ገባኤል፡ ገብኤል፡ Var. አሳሔል፡ 2 Var. አኔምስር፡ ሜሶር፡ al. Var. ታቢስ፡ እንተ፡ 2^o L. 4 ውስተ፡] + ምድረ፡ N. [] ለከሙ፡ ለ EFNP, ሎሙ፡ ለ LR. 5 አቡየ፡] ወኩሉ፡ ሕዝብ፡ ወአቡየ፡ ኅብረ፡ ምስሌሆሙ፡ R. 6 ቀረጽኩ፡ sine H ENP. ወለደቂቀ፡ EFLN. በኅበ፡ መሥዋዕት፡ ኩሉ፡ omn., exc. R. 7 ዓሥራተ፡ EFL, bis. 8 ወበከመ፡ ELNP, F pr. m. ኅደገኒ፡ አበውየ፡ N, አቡየ፡ ወእምየ፡ FL. 9 ሊተ፡ R. 10 እምነ፡ 1^o ወ R.

ልብዩ ። ¹³ ወወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ገጸ ፡ ወ
 ጥገሰ ፡ በቅድመ ፡ አኔሜሴር ፡ ወሢመኒ ፡ መጋ
 ቢሁ ። ¹⁴ ወሐርኩ ፡ ምድያም ፡ ወአዕቀብክም ፡
 ለገባኤል ፡ በብሔረ ፡ ራጎስ ፡ ዘምድያም ፡ ዐሠ
 ርተ ፡ መካልዩ ፡ ብሩር ። ¹⁵ ወአመ ፡ ሞተ ፡ አ
 ኔሜሴር ፡ ነግሠ ፡ ሰናክሬም ፡ ሀዩንቴሁ ፡ ወእ
 ኩይ ፡ ምግባሪሁ ፡ ወኢክህልኩ ፡ እንከ ፡ ሐዊ
 ረ ፡ ምድያም ። ¹⁶ ወበመዋዕለ ፡ አኔሜሴር ፡ ብ
 ዙጎ ፡ ምጽዋተ ፡ ገበርኩ ፡ ለአጎወዩ ፤ ¹⁷ ወእ
 ክልዩኒ ፡ ወሀብኩ ፡ ለርጉባን ፡ ወልብስዩኒ ፡ ለ
 ዕሩቃን ፡ ወእመቦ ፡ ዘርኢኩ ፡ እምሕዝብዩ ፡ ም
 ውተ ፡ ወግዱፈ ፡ ጎበ ፡ አረፍት ፡ በነነዌ ፡ እቀ
 ብሮሙ ። ¹⁸ እመቦ ፡ ዘቀተለ ፡ ሰናክሬም ፡ ን
 ጉሥ ፡ አመ ፡ አተወ ፡ እምይሁዳ ፡ እንዘ ፡ ይጉ
 ይይ ፡ ወአቅበርክዎሙ ፡ ጽምሚተ ፡ እስመ ፡ ብ
 ዙጎ ፡ አጥፍአ ፡ በመዐቱ ፡ ወጎሠሠ ፡ አብድን
 ቲሆሙ ፡ ንጉሥ ፡ ወኢረከበ ። ¹⁹ ወሐረ ፡ አሐ
 ዱ ፡ እምነ ፡ ሰብአ ፡ ነነዌ ፡ ወአስተዋደዩኒ ፡ ጎ
 በ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ቀበርክዎሙ ፡ ወተጎባእኩ ፡
 ሶበ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ዩጎሥሥ ፡ ቀትልዩ ፡
 ወፈሪህዩ ፡ ተግሕሥኩ ። ²⁰ ወበርበሩኒ ፡ ዙሉ ፡
 ንዋይዩ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአትረፉ ፡ ሊተ ፡ ዘእንበለ ፡
 ሐና ፡ ብእሲትዩ ፡ ወጦብያ ፡ ወልድዩ ። ²¹ ወ
 ኢወፃእኩ ፡ ጎምሳ ፡ ወጎምስተ ፡ መዋዕለ ፡ እስ
 ከ ፡ አመ ፡ ቀተልዎ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ደቂቁ ፡ ወ
 ጉዩ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ አራርጥ ፡ ወነግሠ ፡ አ

ኪርዶን ፡ ወልዱ ፡ ሀዩንቴሁ ፡ ወሢሞ ፡ ለአኪ
 አክሮስ ፡ ወልደ ፡ ሐናሄል ፡ ወልደ ፡ እጉዩ ፡ ላ
 ዕለ ፡ ዙሉ ፡ ቤተ ፡ አቡሁ ፡ ወላዕለ ፡ ዙሉ ፡ ሥ
 ርዐቶሙ ። ²² ወአስተብቀዐ ፡ ሊተ ፡ አኪአክ
 ሮስ ፡ ወአእተወኒ ፡ ነነዌ ። ²³ ወአኪአክሮስ ፡
 ዘላዕሌሁ ፡ ማጎተም ፡ ወፃእፃእ ፡ ቤቱ ፡ ወሢ
 [ሞ] ፡ ዳግመ ፡ አክሮዶናስ ፡ ... ውእቱ ። II. ወ
 አመ ፡ አተውኩ ፡ ብሔርዩ ፡ አግብአ ፡ ሊተ ፡
 ሐናሃ ፡ ብእሲትዩ ፡ ወጦብያሃ ፡ ወልድዩ ። በዕ
 ለተ ፡ በዓለ ፡ ጳንጦቄስጤ ፡ ቅድስት ፡ ሳብዕ ፡
 ሰንበት ፡ ገብሩ ፡ ሊተ ፡ ሠናይተ ፡ ወረፈቁ ፡ እ
 ብላዕ ። ² ወርኢኩ ፡ ከመ ፡ መስዩ ፡ በሕቁ ፡ ወ
 እቤሉ ፡ ለወልድዩ ፡ ሐር ፡ ወአምጽእ ፡ ዘረኩብ
 ከ ፡ እምነ ፡ አጎዊነ ፡ ቢጸ ፡ ነዳያነ ፡ እስመ ፡ ተ
 ዘከርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወናሁ ፡ እጸንሐከ ።
³ ወሶበ ፡ ገብአ ፡ ይቤለኒ ፡ አባ ፤ አሐዱ ፡ እም
 ነ ፡ ሕዝብነ ፡ ግዱፍ ፡ በድኑ ፡ ውስተ ፡ ምሥያ
 ጥ ። ⁴ ወአነሂ ፡ ተንሣእኩ ፡ ዘእንበለ ፡ እጥዐ
 ም ፡ ወአባእክዎ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ ቤት ፡ እስ
 ከ ፡ ዩዐርብ ፡ ፀሓይ ። ⁵ ወገባእኩ ፡ ወተጎፀብ
 ኩ ፡ ወበላዕኩ ፡ እክልዩ ፡ በሐዘን ። ⁶ ወተዘከ
 ርኩ ፡ ዘይቤ ፡ አሞጽ ፡ ይትመዩጥ ፡ በዐላቲክ
 ሙ ፡ ውስተ ፡ ላሕ ፡ ወዙሉ ፡ ትፍሥሕትክሙ ፡
 ውስተ ፡ ብካይ ። ⁷ ወእምዝ ፡ በካይኩ ፡ ወሶበ ፡
 ዐረበ ፡ ፀሓይ ፡ ሐርኩ ፡ ወከረይኩ ፡ ወቀበርክዎ ።
⁸ ወሠሐቁ ፡ ላዕሌዩ ፡ ወይቤሉ ፡ ኢይፈርህኩ ፡

17 አረፍተ ፡ ነነዌ ፡ F. 18 ወቀበርክዎሙ ፡ R. ቀተለ ፡ pro አጥፍአ ፡ R; F. i. l. 19 ቀቲሉ
 ትዩ ፡ F. 20 ሐናሃ ፡ et ወጦብያሃ ፡ EL. 21 አራርጥ ፡ R, F corr. አናሔል ፡ FLNP, አላሄል ፡ R.
 23 ማጎተቶሙ ፡ ELP, ማጎተቶሙ ፡ FN. ወሢመ ፡ omn. Ante ውእቱ ፡ non possunt non quaedam
 esse deperdita. II. 1 ቤትዩ ፡ pro ብሔርዩ ፡ R. 2 ተዘከርክዎ ፡ EFLP. እጸን' ፡] + እስከ ፡ ትገብእ ፡
 R. 4 እጥዐም ፡] + እክለ ፡ R. 5 ወገባእኩ ፡] + ውስተ ፡ ቤትዩ ፡ EFLP. 8 ኢይቅትልዎ ፡ R. እ

ዝንቱ ፡ ይቅትልዎ ፡ በእንተዝ ፡ ግብር ፡ ወጠቢ
ትኒ ፡ ናሁ ፡ ካዕበ ፡ ይቀብር ። ⁹ ወበይእቲ ፡ ሌ
ሊት ፡ ቤትኩ ፡ ሥኡብየ ፡ ጎበ ፡ አረፍተ ፡ ዐጸ
ድ ፡ ወክሡት ፡ ገጽየ ። ¹⁰ ወኢያለመርኩ ፡ ከ
መ ፡ ቦቱ ፡ አዕዋፍ ፡ ውስተ ፡ አረፍት ፡ ወእን
ዘ ፡ ክሡት ፡ ገጽየ ፡ አኩስሐ ፡ እልኩ ፡ አዕዋ
ፍ ፡ ውስተ ፡ አዕይንቲየ ፡ ውዑየ ፡ ወወዕአኒ ፡
ጢስ ፡ ውስተ ፡ አዕይንትየ ፡ ወሐርኩ ፡ ጎበ ፡ ዐ
ቀብተ ፡ ሥራይ ፡ ወአልቦ ፡ ዘበቀላዕኒ ። ወአኪ
አክሮስ ፡ ይሴስየኒ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ሐርኩ ፡ ኤ
ሌግድያ ፡ በሕቲትየ ። ¹¹ ወሐና ፡ ትፀመድ ፡
ቤተ ፡ አንስት ። ¹² ወለአከት ፡ ጎበ ፡ አጋእዝ
ቲሃ ፡ ወወሀባሃ ፡ እግንቱ ፡ ግሕስዐ ። ¹³ ወሶ
በ ፡ መጽአት ፡ ጎቤየ ፡ አጎዘት ፡ ትጽራጎ ፡ ወእ
ቤላ ፡ እምአይቲ ፡ ዛቲ ፡ ግሕስዐ ፡ ወእመ ፡ ዘሰ
ረቂ ፡ አግብእየ ፡ ለአብዕልቲሁ ፡ እስመ ፡ ኢኮ
ነ ፡ ጽድቀ ፡ በሊዕ ፡ ዘስርቅ ። ¹⁴ ወትቤለኒ ፡ ጸ
ገጢኒየ ፡ ህየንተ ፡ ዐስብየ ፤ ወኢአመንክዋ ፡
ወእቤላ ፡ አግብኢ ፡ ለአብዕልቲሁ ፡ ወተገዐዝ
ኩ ፡ ምስሌሃ ። ወአውሥአተኒ ፡ ወትቤለኒ ፡ አ
ይቲ ፡ ውእቱ ፡ ምጽዋትከ ፡ ወጽድቅከ ፤ ናሁ ፡
ተዐውቀ ፡ ኩሉ ፡ ዘላዕሌከ ። III. ወተከዝኩ ፡
ወበከይኩ ፡ ወጸለይኩ ፡ በሕግመ ፡ ልብ ፡ ወእ
ቤ ፡ ² ጸድቅ ፡ አንተ ፡ እግዚአ ፡ ወኩሉ ፡ ፍና
ዊከ ፡ በምሕረት ፡ ወበፍትሕ ፡ ወበርትዕ ፡ ርቱ

ዕ ፡ ወበጽድቅ ፡ አንተ ፡ ትኳንን ፡ ዓለመ ። ⁸ ተ
ዘከረኒ ፡ ወነጽረኒ ፡ ወኢትትበቀለኒ ፡ በጎጢአ
ትየ ፡ ወበጎጢአተ ፡ አበውየ ፡ እለ ፡ አበሱ ፡ ለ
ከ ፡ ⁴ ወኢሰምዑ ፡ ትእዛዘከ ፡ ወረሰይከን ፡ ለተ
በርብር ፡ ወለተፂውዎ ፡ ወለተቀትሉ ፡ አምሳ
ለ ፡ ትዕይርት ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ዓለም ፡ ወኢሕ
ዛብኒ ፡ እለ ፡ ውስቲቶሙ ፡ ተዘረውን ። ⁵ ወይ
እዜኒ ፡ ብዙጎ ፡ ውእቱ ፡ ኩነኔከ ፡ ዘበጽድቅ ፡
ወግበር ፡ ሊተ ፡ በዘ ፡ ይሰረይ ፡ ጎጢአትየ ፡ ወ
ዘአበውየ ፡ እስመ ፡ ኢገበርኒ ፡ ትእዛዘከ ፡ ወኢ
ሐርኒ ፡ በጽድቅ ፡ ቅድሚከ ። ⁶ ወይእዜኒ ፡ በከ
መ ፡ ይኤድመከ ፡ ግበር ፡ ምስሌየ ፡ በቅድሚከ ፡
ወአዝዝ ፡ ዘይትሚጦ ፡ መንፈስየ ፡ ከመ ፡ እሰዐ
ር ፡ ወእኩን ፡ መሬተ ፡ እስመ ፡ ይኄይሰኒ ፡ መ
ዊት ፡ እምሐይው ፡ እስመ ፡ ሰግዕኩ ፡ ትዕይር
ተ ፡ በሐሰት ፡ ወበዝጎ ፡ ሐዘን ፡ ላዕሌየ ፡ ወኢ
ዝዝ ፡ እሰዐር ፡ እምን ፡ ሕግምየ ፡ ውስተ ፡ መካ
ን ፡ ዘለዓለም ፡ ወኢትሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኔየ ።
⁷ ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ ረከባ ፡ ለወለተ ፡ ራጉኤ
ል ፡ ሳራ ፡ እምን ፡ በጣኒ ፡ ዘሚዶን ፡ ወተዐየራ
ሃ ፡ አእማተ ፡ አቡሃ ። ⁸ እስመ ፡ አስተዋሰብ
ዋ ፡ ለሰብዐቱ ፡ ዕደው ፡ ወቀተሉሙ ፡ ጋኔን ፡
እኩይ ፡ አስግድዮስ ፡ ዘእንበለ ፡ ይቅረብዋ ፡ እ
ንተ ፡ ብእሲ ፡ ወብእሲት ። ወይቤላሃ ፡ ኢታአ
ምሪ ፡ እንዘ ፡ ይትጎኑቱ ፡ አምታትኪ ፤ ናሁ ፡ ሰ

ስመ ፡ ይቀብርሙ ፡ ለእለ ፡ ቀተለ ፡ ንጉሥ ፡ pro በእንተዝ ፡ — ይቀብር ፡ R; እለ ፡ ቀተለ ፡ ንጉ
ሥ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ይቀብር ፡ pro ወጠቢትኒ ፡ — ይቀብር ፡ L. 9 ከኩብየ ፡ R, F i. l. 10 ፡ ወ
ሐርኩ ፡ — ሥራይ ፡ EFNP; ዐቃቤ ፡ L. 13 አምጽአት ፡ FR. 14 ወጽድቅ ፡ ወጸለ-ትከ ፡ omn. exc.
R. III. 1 ጸለይኩ ፡ ወበከይኩ ፡ omn. exc. R, omisso በሕግመ ፡ ልብ ፡ 2 በኩሉ ፡ pro ወኩሉ ፡ omn.
exc. R. ወበጽድቅ ፡ ወጸድቅ ፡ L. 4 ትዕይንት ፡ omn. exc. R. 6 ትዕይርተ ፡ R; እምትዕይርት ፡
caet. ወአዝዝ ፡ 2^o ፡ ወ R. 7 Var. ራጉኤል ፡ ወተዓየራሃ ፡ plures. 8 ተ ከመ ፡ ante እንተ ፡ L i. l.
ብእሲ ፡] + በሥርዐተ ፡ ተበዕት ፡ ወአንስት ፡ P, E i. m. ፡ ወይቤላሃ ፡ EFNR. ወለአሐዱ ፡ EN.

ብዐቱ ፡ አውሰቡኪ ፡ ወአሐደ ፡ እምኔሆሙ ፡
ኢተሉኪ ፤ ⁹ ምንተ ፡ እንክ ፡ ተቀሠፍን ፡ በእን
ቲአሆሙ ፤ እመ ፡ ሞቱ ፡ ሖሪ ፡ ምስሌሆሙ ፡
ወኢንርአይ ፡ ወልደ ፡ ወወለተ ፡ እምኔኪ ፡ እስ
ክ ፡ ለዓለም = ¹⁰ ወሶበ ፡ ሰምዐት ፡ ዘንተ ፡ ተ
ከዘት ፡ ጥቀ ፡ እስክ ፡ ትፈቱ ፡ ትትነቅ ፡ ወት
ቤ ፡ አሐቲ ፡ አን ፡ ለአቡየ ፡ ወእመ ፡ ገበርኩ ፡
ከመዝ ፡ ትዕይርተ ፡ ትከውኖ ፡ ወአወርድ ፡ ር
ሥአኒሁ ፡ በጸዕር ፡ ውስተ ፡ ሲአል = ¹¹ ወጸለ
የት ፡ በውስተ ፡ መስከት ፡ ወትቤ ፡ በሩክ ፡ አ
ንተ ፡ አምላኪየ ፡ ወይትባረክ ፡ ስምክ ፡ ቅዱስ ፡
ወቡሩክ ፡ ለዓለም ፡ ወክቡር ፡ ነሉ ፡ ግብርክ ፡
ለዓለም = ¹² ወይእዜኒ ፡ እግዚአ ፡ አዕይንትየ ፡
ወገጽየ ፡ ለክ ፡ መጠውኩ ፡ ¹³ ወእቤለክ ፡ ሰዐ
ረኒ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ከመ ፡ ኢይስግዕ ፡ እንክ ፡
ትዕይርተ = ¹⁴ ለሊክ ፡ ታኦምር ፡ እግዚአ ፡ ክ
መ ፡ ንጽሕት ፡ አን ፡ እምነሉ ፡ ጎጢአት ፡ ዘም
ስለ ፡ ብእሲ ፡ ¹⁵ ወኢገመንኩ ፡ ስምየ ፡ ወስ
መ ፡ አቡየ ፡ በብሔረ ፡ ተደውኩ ፡ ወአሐቲ ፡
አን ፡ ለአቡየ ፡ ወአልብየ ፡ አኅወ ፡ ወአልብየ ፡
ዘቅሩብ ፡ ወአዐቅብ ፡ ሎቱ ፡ ለብእሲ ፡ እስመ ፡
ሰብዐቱ ፡ ሞቱኒ ፤ ለምንት ፡ እንክ ፡ አሐዩ ፤ ወ
ለእመኒ ፡ ኢፈቀድክ ፡ ትቅትለኒ ፡ ነጽር ፡ ላዕሌ
የ ፡ ወአስተምሕረኒ ፡ ወአዝዝ ፡ በዘኢይሰምዕ ፡
ትዕይርተ ፡ እንክ = ¹⁶ ወተሰምዐ ፡ ጸሎቶሙ ፡
ለክልኤሆሙ ፡ በቅድመ ፡ ስብሐተ ፡ ዕብዩ ፡ ለ

ሩፋኤል ፡ ¹⁷ ወተፈነወ ፡ ዕብዩ ፡ ይፈውሰሙ ፡
ለክልኤሆሙ ፡ ለጠቢትኒ ፡ ከመ ፡ ይሰስል ፡ ጢ
ሶ ፡ ወለሳራኒ ፡ ወለተ ፡ ራጉኤል ፡ ከመ ፡ የሀባ ፡
ለጠብያ ፡ ወልደ ፡ ጠቢት ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ፡
ወከመ ፡ ይስዐር ፡ ለአስግድዮስ ፡ ጋኔን ፡ እኩ
ይ ፡ እስመ ፡ ጠብያ ፡ ይወርሳ = ወበእግንቱ ፡
መዋዕል ፡ ተመይጠ ፡ ጠቢት ፡ ወአተወ ፡ ቤቶ ፡
ወሳራ ፡ ወለተ ፡ ራጉኤል ፡ ወረደት ፡ እምነ ፡ ጽ
ርሓ = IV. ወበይእቲ ፡ ዕለት ፡ ተዘክረ ፡ ጠቢ
ት ፡ በእንተ ፡ ብሩር ፡ ዘአግሕፀን ፡ ኅበ ፡ ገባኤ
ል ፡ ዘራኅስ ፡ ዘሜዶን = ² ኅለየ ፡ ወይቤ ፡ ና
ሁ ፡ አን ፡ ሰአልኩ ፡ እሙት ፤ ለምንት ፡ እንክ ፡
ኢይዴውያ ፡ ለወልድየ ፡ ጠብያ ፡ እንግሮ ፡ ዘእ
ንበለ ፡ እሙት = ³ ወጸውያ ፡ ወይቤሉ ፡ ወል
ድየ ፡ አመ ፡ ሞትኩ ፡ ቅብረኒ ፡ ወዕቀብ ፡ እመ
ክ ፡ ወአክብራ ፡ በነሉ ፡ መዋዕል ፡ ሕይወትክ ፡
ወግበር ፡ ላቲ ፡ ዘፈቀደት ፡ ወኢታሕዝና = ⁴
ተዘክር ፡ ወልድየ ፡ ከመ ፡ ብዙኅ ፡ ሕግመ ፡ ረ
ከበት ፡ ብክ ፡ በውስተ ፡ ከርሥ = ወአመ ፡ ሞ
ተት ፡ ቅብራ ፡ ኅቤየ ፡ ውስተ ፡ አሐዱ ፡ መቃ
ብር = ⁵ ወበነሉ ፡ መዋዕል ፡ ተዘክሮ ፡ ወልድ
የ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክን ፡ ወኢትፍቅድ ፡
አብሶ ፡ ወክሒዶ ፡ ትእዛዙ ፡ ወግበር ፡ ጽድቀ ፡
በነሉ ፡ መዋዕል ፡ ሕይወትክ ፡ ወኢትሐር ፡ በ
ፍኖተ ፡ ዐመፃ = ⁶ ወእምከመ ፡ ገበርካሃ ፡ ለጽ
ድቅ ፡ ትሔራሕ ፡ በነሉ ፡ ፍኖትክ ፡ ወበነሉ ፡

9 እስክ ፡] እንክ ፡ E; ለ R. 10 ይከውኖ ፡ R. 11 አንተ] + እግዚአ ፡ R. 15 አበውየ ፡ EFLP.
በብሔር ፡ ዘተደ' ፡ FLN. እኅወ ፡ R. ለዘቅሩብ ፡ omn. exc. R. ወየዐቅበኒ ፡ sine ሎቱ ፡ R. ለ ሎቱ ፡
L. 16 ለሩፋኤል ፡] ለእግዚአብሔር ፡ LR. 17 ዕብዩ ፡] ሩፋኤል ፡ FR, L corr. ጢሶ ፡] ጢሶ ፡ ዐይ
ኑ ፡ R. ይስዐር ፡] corruptum e ይእስር ፡ ይወርሶ ፡ EP. ጽርሕ ፡ omn. exc. R. IV. 1 Var. ራጌስ ፡
ራገስ ፡ ² ወእንግሮ ፡ ELP, ከመ ፡ እ' ፡ RN. 5 ወክሒዶ ፡ በትእ" ፡ E. 6 ለ ወበነሉ ፡ ግብርክ ፡
EFLP.; ለ ነሉ ፡ et ዘገበርክ ፡ N.

ግብርክ ፡ ዘገበርክ ። ⁷ ወለኩሉሙ ፡ እለ ፡ ይገብርዋ ፡ ለጽድቅ ፡ እምንዋይክ ፡ ግበር ፡ ምጽዋተ ፡ ወኢትደንጹ ፡ ዐይንክ ፡ ሶበ ፡ ትገብር ፡ ምጽዋተ ፡ ወኢትሚጥ ፡ ገጸክ ፡ እምነዳይ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ኢይመይጥ ፡ ገጸ ፡ እምኔክ ። ⁸ ወበእምጣን ፡ ትክል ፡ መጠን ፡ ብክ ፡ ግበር ፡ ምጽዋተ ፤ ወእመኒ ፡ ውጉድ ፡ ኢትደንጹ ፡ ለገቢረ ፡ ምጽዋት ። ⁹ እስመ ፡ ሠናዩ ፡ መዝገበ ፡ ትዘግብ ፡ ለክ ። ¹⁰ እስመ ፡ ምጽዋት ፡ ታድኅን ፡ እሞት ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤ ፡ ወኢታበውሕ ፡ ትባእ ፡ ውስተ ፡ ጽልመት ። ¹¹ እስመ ፡ ሠናይ ፡ ጸጋ ፡ ይእቲ ፡ ምጽዋት ፡ ለኩሉ ፡ ዘይገብሩ ፡ በቅድመ ፡ ልዑል ። ¹² ወዐቅ ፡ ርእሰክ ፡ ወልድዮ ፡ እምኩሉ ፡ ዝመት ፡ ወቅድም ፡ ለክ ፡ ነሢኡ ፡ ብእሲተ ፡ እምዘርኡ ፡ አበዊክ ፡ ወኢታውስብ ፡ እምነኪር ፡ እንተ ፡ ኢኮነት ፡ እምአዝማዲክ ፡ እስመ ፡ እምደቂቀ ፡ ነቢያት ፡ ንሕነ ፤ ኖኅ ፡ ወአብርሃም ፡ ወይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ አበዊነ ፡ እለ ፡ እምግለም ፤ ተዘከር ፡ ወልድዮ ፡ ከመ ፡ ኩሉሙ ፡ [እሉ ፡] ነሥኡ ፡ አንስትያ ፡ እምነ ፡ ትውልደ ፡ አበዊሆሙ ፡ ወተባረኩ ፡ በውሉዶሙ ፡ ወዘርኦሙ ፡ ወረስዋ ፡ ለምድር ። ¹³ ወይእዜኒ ፡ ወልድዮ ፡ አፍቅር ፡ ቢጸክ ፡ ወኢታዕቢ ፡ ለበክ ፡ እምነ ፡ ቢጽክ ፡ ወእምነ ፡ ደቂቀ ፡ ሕዝብክ ፡ ወእምነ ፡ አዋልዲሆሙ ፤ ንሣ

እ ፡ ለክ ፡ ብእሲተ ፡ እምኔሆን ፤ እስመ ፡ ኅበ ፡ ሀለወት ፡ ትዕቢት ፡ ህዩ ፡ ሀለወት ፡ ኅሳር ፡ ውበዙኅ ፡ ሁከት ፡ ወኅበ ፡ ሀለወት ፡ [ሀኬት ፡] ህዩ ፡ ሀለወት ፡ ተፅናስ ፡ ወዐቢይ ፡ ንዴት ፡ እስመ ፡ [እመ ፡ ረኃብ ፡] ይእቲ ። ¹⁴ ዐስበሙ ፡ ለኩሉ ፡ ዘተጋዦ ፡ ለክ ፡ ኢይቢት ፡ ኅቤክ ፡ አላ ፡ ሀቦሙ ፡ በጊዜሃ ፡ ወእምከመ ፡ ተቀነይክ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ [ይፈዲ ፡] ዐስበክ ፤ ወዐቅ ፡ ርእሰክ ፡ ወኩን ፡ ጠቢብ ፡ በኩሉ ፡ ግብርክ ፡ ወበኩሉ ፡ ግዕዝክ ። ¹⁵ ወዘተጸልእ ፡ ለሊክ ፡ ኢትግበር ፡ ለመኑሂ ፤ ወይነ ፡ ለሰኪር ፡ ኢትስተይ ፡ 'ወኢትሐር ፡ ምስሌክ ፡ ስከረት ፡ ውስተ ፡ ፍኖትክ ። ¹⁶ ወእምነ ፡ እክልክ ፡ ሀብ ፡ ለርጉብ ፡ ወእምነ ፡ አልባሲክ ፡ ሀብ ፡ ለዕሩቅ ፡ ወእምነ ፡ ኩሉ ፡ ዘይተርፈክ ፡ ግበር ፡ ለምጽዋት ። ¹⁷ ወዝሩ ፡ እክለክ ፡ ላዕለ ፡ መቃብረ ፡ ጸድቃን ፡ ወኢተሀብ ፡ ለኃጥኣን ። ¹⁸ ምክረ ፡ ኅሥሥ ፡ በኩሉ ፡ በኅበ ፡ ጠቢባን ፡ ወኢታስትት ፡ ምክረ ፡ እንተ ፡ ትበቀዕክ ። ¹⁹ ወበኩሉ ፡ ጊዜ ፡ ባርክ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወኅቤሁ ፡ ጸሊ ፡ ሥሩሐ ፡ ትኩን ፡ ፍኖትክ ፡ ወይሢርሐክ ፡ በኩሉ ፡ ግብርክ ፡ ወበኩሉ ፡ ፍኖዊክ ፡ እስመ ፡ ኩሉሙ ፡ አሕዛብ ፡ [አልቦሙ ፡] ምክረ ፡ እንበለ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘይሁብ ፡ ኩሉ ፡ ሠናይቶ ፡ ወለዘፈቀደ ፡ ያቴሕቶ ፡ በክመ ፡ ውእቱ ፡ ይፈቅድ ። ወይእዜ

8 ኢትደንግጽ ፡ NPR. 9 እስመ ፡] + ገቢረ ፡ ምጽዋት ፡ omn. exc. R. 10 ታብእ ፡ omn. exc. N. 12 እም ፡ pro እምኩሉ ፡ omn. exc. R. እምኩሉ ፡ ዘርኡ ፡ omn. exc. R. ደቂቀ ፡ sine እም R, F pr. m. [እሉ ፡] cod. እለ ፡; ለ R. 13 [ሀኬት ፡] ሁከት ፡ codd. [እመ ፡ ረኃብ ፡] እምሰማይ ፡ EFP, እማ ፡ LR; እም N. 14 ዐስበ ፡ ኩሉ ፡ LR. ተጋዦ ፡] corruptum e ተቀንዮ ፡ [ይፈዲ ፡] ይፈቅድ ፡ EFPN, ይፈደፍድ ፡ LR. 15 ስከርት ፡ omn. exc. N. 16 ምጽዋተ ፡ R. 18 በኅበ ፡ ኩሉ ፡ ጠ' ፡ R. 19 [አልቦሙ ፡] እለ ፡ ቦሙ ፡ codd. Legas ሠናይተ ፡

ኒ ፡ ወልድየ ፡ ተዘከር ፡ ትእዛዝየ ፡ ወኢይደም
 ሰስ ፡ እምልብክ ። ²⁰ ወይእዜኒ ፡ እነግረክ ፡ በ
 እንተ ፡ ዐሥሩ ፡ መከልየ ፡ ብሩር ፡ ዘአዕቀብኩ ፡
 ጎበ ፡ ገባኤል ፡ ወልደ ፡ ግብርያ ፡ ዘጋቤስ ፡ ዘሜ
 ዶን ። ²¹ ወኢትፍራህ ፡ ወልድየ ፡ እስመ ፡ [ነ
 ደይነ] ብከ ፡ ብዙጎ ፡ በረከተ ፡ ለእመ ፡ ፈራህ
 ኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወጎደገ ፡ ዙሉ ፡ ጎጢአ
 ተ ፤ ወግበር ፡ ዘያሠምር ፡ በቅድሜሁ ። V. ወ
 አውሥአ ፡ ጦብያ ፡ ወይቤ ፡ አባ ፡ እገብር ፡ ዙ
 ሉ ፡ ዘአዘዝከኒ ። ² ወባሕቱ ፡ እፎ ፡ እክል ፡ ነ
 ሢኦቶ ፡ ለውእቱ ፡ ብሩር ፡ ዘኢያአምሮ ። ³ ወ
 ወሀቦ ፡ መጽሐፈ ፡ ወይቤሉ ፡ ጎሥሥ ፡ ብእሴ ፡
 ዘየሐውር ፡ ምስሌክ ፡ ወእሁቦ ፡ ዐስቦ ፡ እንዘ ፡
 ሕያው ፡ አነ ፡ ወሐር ፡ ንሣእ ፡ ውእተ ፡ ብሩረ ።
⁴ ወሐረ ፡ ይጎሥሥ ፡ ሉቱ ፡ ብእሴ ፡ ወረከቦ ፡
 ለሩፋኤል ፡ መልአክ ፡ ወኢያእመሮ ። ⁵ ወይ
 ቤሉ ፡ ትክልኑ ፡ ሐዊረ ፡ ምስሌየ ፡ ራጌስ ፡ ዘሜ
 ዶን ፡ እመ ፡ ታአምር ፡ ብሔሮ ። ⁶ ወይቤሉ ፡
 ውእቱ ፡ መልአክ ፡ አሐውር ፡ ምስሌክ ፡ ወፍ
 ኖቶሂ ፡ አአምር ፡ ወጎበ ፡ ግባኤልሂ ፡ ነበርኩ ።
⁷ ወይቤሉ ፡ ጦብያ ፡ ጽንሐኒ ፡ ወእንግር ፡ ለአ
 ቡየ ። ⁸ ወይቤሉ ፡ ሐር ፡ ወኢትጉንዲ ፤ ወይ
 ቤሉ ፡ ለአቡሁ ፡ ነዋ ፡ ረከብኩ ፡ ዘየሐውር ፡ ም
 ስሌየ ፡ ወይቤሉ ፡ ጸውዖ ፡ ጎቤየ ፡ ከመ ፡ አእም
 ር ፡ እምአይ ፡ ሕዝብ ፡ ውእቱ ፡ ወእመ ፡ አማን
 ኑ ፡ ውእቱ ፡ ለሐዊር ፡ ምስሌክ ። ⁹ ወጸውዖ ፡
 ወቦአ ፡ ወተአምተ ፡ በበይናቲሆሙ ። ¹⁰ ወይ

ቤሉ ፡ ጠቢት ፡ አንተ ፡ እጉየ ፡ እምአይ ፡ ሕዝ
 ብ ፡ አንተ ፡ ወእምአይ ፡ ብሔር ፡ አንተ ። ¹¹ ወ
 ይቤሉ ፡ መልአክ ፡ ሕዝብየኑ ፡ ወብሔርየኑ ፡ ተ
 ጎሥሥ ፡ አው ፡ ዐሳበ ፡ ዘየሐውር ፡ ምስሌ ፡ ወ
 ልድክ ። ወይቤሉ ፡ ጠቢት ፡ እፈቅድ ፡ አንተ ፡
 እጉየ ፡ አእምር ፡ ዘመደክ ፡ ወስመክ ። ¹² ወይ
 ቤሉ ፡ አንሰ ፡ አዛርያ ፡ ዘመደ ፡ አናንያ ፡ ዐቢ
 ይ ፡ እጉክ ። ¹³ ወይቤሉ ፡ ዳጎንኑ ፡ አንተ ፡ እ
 ጉየ ፡ ወኢትሒሰኒ ፡ እስመ ፡ ጎሥሥኩ ፡ አእ
 ምር ፡ ሕዝበክ ፡ ወብሔረክ ፡ ወአማን ፡ ባሕቱ ፡
 እምነ ፡ ሠናይ ፡ ዘመድ ፡ ወቡሩክ ፤ ወአአምሮ ፡
 አነ ፡ ለአናንያ ፡ ወለአያታን ፡ ደቂቀ ፡ ሰምዩ ፡
 ዐቢይ ፡ ወሐርኒ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ኢየሩሳሌም ፡
 ጎቡረ ፡ ከመ ፡ ንስግድ ፡ ወወሰድነ ፡ በዙረኒ ፡
 ወጎሥራተ ፡ እክልነ ፡ ወኢአበስነ ፡ በአበሳ ፡ አ
 በዊነ ፤ ወአንተሰ ፡ እምነ ፡ ዐቢይ ፡ ሥርው ፡ አ
 ንተ ፡ እጉየ ። ¹⁴ ወባሕቱ ፡ ንግረኒ ፡ ምንተ ፡ ነ
 ሀብክ ፡ ዐስበክ ፡ ድርከሜኑ ፡ ለለ ፡ ዕለትክ ፡ ወ
 ሲሳየክ ፡ ምስሌ ፡ ወልድየ ፡ ¹⁵ ወእዌስከክ ፡ ዲ
 በ ፡ ዐስብክ ፡ ለእመ ፡ ዳጎን ፡ አቶክሙ ። ¹⁶ ወ
 አጎለቱ ፡ ከመዝ ፡ ወይቤሉ ፡ ለጦብያ ፡ ተደለ
 ው ፡ ከመ ፡ ትሐር ፡ ወትሢርሑ ፤ ወአስተዳለ
 ወ ፡ ወልዱ ፡ ሥንቆሙ ፡ ለፍኖት ። ¹⁷ ወይቤ
 ሉ ፡ አቡሁ ፡ ሐር ፡ ምስሌ ፡ ዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ወ
 እግዚአብሔር ፡ ዘይነብር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ይ
 ሠርሕ ፡ ፍኖተክሙ ፡ ወመልአኩ ፡ ይሐር ፡ ም
 ስሌክሙ ። ወወሰኡ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ወሐሩ ፡ ወ

20 እነግ' ፡] እዜኑ ፡ እንግርክ ፡ EFNP. ዘጋቤስ ፡ vel ዘጋቢስ ፡ in omn. 21 ነዳያን ፡ oodd. ወግ
 በር ፡] ወግበርክ ፡ LR. V. 3 ወአሀቦ ፡ ER. 13 + አንተ ፡ post ባሕቱ ፡ F. i. l., post ዘመድ ፡ R.
 ለአና' ፡ ወለአያ' ፡] ለአዛርያ ፡ omn. exc. R; + ወለአዛርያ ፡ R. 14 ዲድርከሜኑ ፡ L. ድድ' ፡ F. ድ
 ድርኬ' ፡ R. 17 ይሢርሕ ፡ LN. ክልበ ፡] ክልእ ፡ LR. ካሌብ ፡ F.

ተለዎሙ፡ ከልበ፡ ወልደሙ።¹⁸ ወበከየት፡
ሐና፡ እሙ፡ ወትቤሉ፡ ለጠቢት፡ ለምንት፡ ፈ
ነውከ፡ ወልድየ፤ አኮኑ፡ ውእቱ፡ በትርነ፡ እ
ንተ፡ ውስተ፡ እደነ፡ ወይወልእ፡ ቅድሜነ።
¹⁹ ብሩር፡ ለይጥፋእ፡ ወቤዛሁ፡ ለወልድየ፡ [ይ
ኩን፡]²⁰ ለይኩን፡ ዘወሀበነ፡ እግዚአብሔር፡
ዘቦቱ፡ ነሐዩ።²¹ ወይቤላ፡ ጠቢት፡ ኢትት[ለ
ሐ]ፊ፡ ጎቤየ፡ እንትየ፤ ዳጎነ፡ የአቱ፡ ወትሬ
እይዮ፡ በአዕይንትኪ፡²² እስመ፡ መልአክ፡
ኒር፡ የሐውር፡ ቅድሜሁ፡ ወይሢርሕ፡ ፍኖ
ቶ፡ ወየአቱ፡ ዳጎነ።²³ ወጎደገት፡ በኪየ፡
ሐና። VI. ወእንዘ፡ የሐውሩ፡ ውስተ፡ ፍኖ
ቶሙ፡ በጽሑ፡ ጤግርስ፡ ውስተ፡ ተከዚ፡ ም
ሴተ፡ ወቤቱ፡ ህየ።² ወወረደ፡ ውእቱ፡ ወ
ልድ፡ ይትጎፀብ፡ ወሰረረ፡ ላዕሌሁ፡ ዓሣ፡ እ
ምውስተ፡ ተከዚ፡ ወፈቀደ፡ የጎጦ፡ ለውእቱ፡
ወልድ።³ ወይቤሉ፡ መልአክ፡ አጎዘ፡ ለው
እቱ፡ ዓሣ፤ ወአጎዘ፡ ለውእቱ፡ ዓሣ፡ ውእቱ፡
ወልድ፡ ወአውፅአ፡ ውስተ፡ ምድር።⁴ ወይ
ቤሉ፡ ዝኩ፡ መልአክ፡ ምትር፡ ለዝ፡ ዓሣ፡
ወንሣእ፡ ልቦ፡ ወከብደ፡ ወሐሞቶ፡ ወአጽን
ዕ፡ ዐቂብ።⁵ ወገብረ፡ ውእቱ፡ ወልድ፡ በከ
መ፡ አዘዘ፡ ውእቱ፡ መልአክ፡ ወንሣሁኒ፡ ጠ
በሱ፡ ወበልዑ፡ ወጌሡ፡ ከልኤሆሙ፡ ወበጽ
ሑ፡ በጤ[ኒ]ስ።⁶ ወይቤሉ፡ ዝኩ፡ ወልድ፡
ለመልአክ፡ አንተ፡ እጎየ፡ አዛርያ፡ ምንት፡
ውእቱ፡ ልቡ፡ ወከብደ፡ ወሐሞቱ፡ ለዝንቱ፡

ዓሣ።⁷ ወይቤሉ፡ ልቡ፡ ወከብደ፡ ለእመ፡
ቦቱ፡ ዘያሐምም፡ ጋኔን፡ እኩይ፡ አው፡ መን
ፈስ፡ ርኩስ፡ ዘንተ፡ ያጠይስ፡ ሎቱ፡ ለውእ
ቱ፡ ብእሲ፡ ቅድሜሁ፡ ወእመኒ፡ ብእሲት፡ ወ
ኢየሐምም፡ እንከ።⁸ ወሐሞቶስ፡ ይኩሕል
ም፡ ለብእሲ፡ ዘቦ፡ ጢስ፡ ውስተ፡ አዕይንቲ
ሁ፡ ወየሐዩ።⁹ ወሶበ፡ ቀርቡ፡ ጎበ፡ ራጌስ፡
ይቤሉ፡ መልአክ፡¹⁰ አንተ፡ እጎየ፡ ዮምኬ፡
ጎበ፡ ራጉኤል፡ ነጎድር፡ ወአዝማዲክ፡ ውእ
ቱ፡ ወቦ፡ አሐቲ፡ ወለት፡ ወስማ፡ ሳራ፡ ወእ
ትናገር፡ በእንቲአሃ፡ የሀቡክ፡ ትኩንክ፡ ብእሲ
ተ፡¹¹ እስመ፡ ለከ፡ ይበጽሐክ፡ ርስታ፡ ወአ
ንተ፡ ሀለውከ፡ እምነ፡ አዝማዲሃ፡¹² ወወለ
ታኒ፡ ሠናይት፡ ወጠባብ፡ ይእቲ፡ ወይእዜኒ፡
ስምዐኒ፡ ወእትናገር፡ ለአቡሃ፡ ወሶበ፡ ገባእነ፡
እምነ፡ ራጌስ፡ ንገብር፡ በዓለ፡ እስመ፡ ኢይገ
ብር፡ የሀባ፡ ራጉኤል፡ ለካልእ፡ በእንተ፡ ሕ
ገ፡ ሙሴ፡ ወእምአብደረ፡ ትሙት፡ እስመ፡ ለ
ከ፡ ይበጽሐክ፡ ርስታ፡ እምነ፡ ኩሉ፡ ሰብእ።
¹³ ወይቤሉ፡ ውእቱ፡ ወልድ፡ ለዝኩ፡ መል
አክ፡ አንተ፡ እጎየ፡ አዛርያ፡ ሰማዕኩ፡ አነ፡
ከመ፡ አሰተዋሰብዎ፡ ለይእቲ፡ ወለት፡ ለሰብዐ
ቱ፡ ዕደው፡ ወኩሉሙ፡ ሞቱ፡ አመ፡ ኩብካ
ብ።¹⁴ ወይእዜኒ፡ አነ፡ ባሕቲትየ፡ ለአቡየ፡
ወእፈርህ፡ ሶበ፡ ቦእኩ፡ ኢይሙት፡ ወኢያው
ርድ፡ ሕይወቶሙ፡ ለአቡየ፡ ወለእምየ፡ በጻዕ
ር፡ በእንቲአየ፡ ውስተ፡ መቃብር፡ ወአለቦ

18 ለጠቢት፡ in omn., exc. N. ወወልእ፡ N. 19 ቤዛሁ፡ sine ወ N. [] ለ in codd. 20 ይኩ
ን፡ FLR, ad V. 19 relatum. 21 [] ጎላ codd., sed vid. 10,6. 5 በጤሜስ፡ cod. 6 ልቡ፡ ወ in omn.
exc. R. 7 ያጠይስ፡ LNP. ቅድሜሁ፡ ለውእቱ፡ ብእሲ፡ sine ሎቱ፡ R. 10 ወእትናገር፡] + ኑ፡
FRN; E i. l. 12 ለካልእ፡] + ሰብእ፡ FPR, E i. l.; + ብእሲ፡ N.

ሙ ፡ ከልእ ፡ ወልድ ፡ ዘይቀብሮሙ = 15 ወይ
 ቤሉ ፡ ውእቱ ፡ መልአክ ፡ ኢትዜክርት ፡ ዘአዘዘ
 ከ ፡ አቡከ ፡ ከመ ፡ ትንሣእ ፡ ለከ ፡ ብእሲተ ፡ እ
 ምን ፡ አዝማዲክ ፤ ወይእዚኒ ፡ ስምዐኒ ፡ አንተ ፡
 እትዩ ፡ ወበእንተ ፡ ጋኔንሰ ፡ ኢያሕዝንክ ፡ እስ
 መ ፡ በዛቲ ፡ ሌሊት ፡ ትትወሀብ ፡ ለከ ፡ ብእሲ
 ተ ፡ እምነ ፡ አዝማዲክ = 16 ወሶበ ፡ ቦእከ ፡ ው
 ስተ ፡ ጽርሕ ፡ ንሣእ ፡ ለከ ፡ ሕራረ ፡ ዕጣን ፡ ወ
 ደይ ፡ እምነ ፡ ከብዱ ፡ ወልቡ ፡ ለዝንቱ ፡ ዓሣ ፡
 ወአጢስ ፡ ቦቱ ፡ 17 ወሶበ ፡ ጼነዎ ፡ ውእቱ ፡ ጋ
 ኔን ፡ ይጉይይ ፡ ወኢይገብአክ ፡ ለዓለም ፤ ወሶ
 በ ፡ ቦእከ ፡ ኅቤሃ ፡ ጽርጉ ፡ ክልኤክሙ ፡ ኅበ ፡
 እግዚአብሔር ፡ መሓሪ ፡ ወያድኅነክሙ ፡ ወይ
 ምሕረክሙ ፡ ወኢትፍራህ ፡ እንከ ፡ እስመ ፡ ኪ
 ያከ ፡ አስተዳለወ ፡ እምነ ፡ ዓለም ፡ ወአንተ ፡ ታ
 ድኅና ፡ ወተሐውር ፡ ምስሌክ ፡ ወእብል ፡ ከመ ፡
 ትረክብ ፡ ውሉደ ፡ እምኔሃ = ወሰሚያ ፡ ጦብያ ፡
 አንከረ ፡ ወተለወ ፡ ነፍሱ ፡ ኅቤሃ ፡ ጥቀ = VII.
 ወበጽሑ ፡ በጣኔዎስ ፡ ወቦኡ ፡ ቤተ ፡ ራጉኤል ፡
 ወተቀበለቶሙ ፡ ሳራ ፡ ወአስተፍሥሐቶሙ ፡
 ወከማሁ ፡ እሙንቱኒ ፡ ላቲ ፡ ወአብአቶሙ ፡ ቤ
 ተ = 2 ወይቤላ ፡ ራጉኤል ፡ ለአድና ፡ ብእሲ
 ቱ ፡ ዕጹብ ፡ ይመስሉ ፡ ዝንቱ ፡ ለጦ[ቢት] ፡ ዘእ
 ምአዝማድዩ = 3 ወይቤሉሙ ፡ ራጉኤል ፡ እ
 ምአይቲ ፡ አንትሙ ፡ አኅዊን ፡ ወይቤልዎ ፡ እ

ምን ፡ ደቂቀ ፡ ንፍታሌም ፡ እለ ፡ ተኒወዉ ፡ ነነ
 ዌ = 4 ወይቤሉሙ ፡ ራጉኤል ፡ ታአምርዎት ፡
 ለጦቢት ፡ እትዩ ፡ ወይቤልዎ ፡ ናአምር ፡ ወይ
 ቤሉሙ ፡ ሕያውት ፡ ወዳኅን = 5 ወይቤሉ ፡ እ
 ወ ፡ ሕያው ፡ ወዳኅን ፡ ወይቤሉ ፡ ጦብያ ፡ አቡ
 ዩ ፡ ውእቱ = 6 ወሰረረ ፡ ራጉኤል ፡ ወሰዐዎ ፡
 ወበከዩ ፡ 7 ወበረከ ፡ ወይቤሉ ፡ ወልደ ፡ ጒር ፡
 ብእሲ ፡ አንተ = ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ከመ ፡ ሀጉለ ፡
 አዕይንቲሁ ፡ ጦቢት ፡ ተከዘ ፡ ወበከዩ = 8 ወአ
 ድናሂ ፡ ብእሲቱ ፡ ወሳራሂ ፡ ወለቱ ፡ በከዩ = ወ
 ተቀበልዎሙ ፡ በትፍሥሕት ፡ ወጠብሑ ፡ በግ
 ዐ ፡ ወአቅረቡ ፡ ሉሙ ፡ መስ[ዩ] ፡ በሕቁ = ወ
 ይቤሉ ፡ ጦብያ ፡ ለአዛርያ ፡ አንተ ፡ እትዩ ፡ አ
 ዛርያ ፡ ተናገር ፡ በእንተ ፡ ዘትቤለኒ ፡ በፍኖት ፡
 ወይኅለቅ ፡ ነገሩ = 9 ወተናገሮ ፡ ለራጉኤል ፡
 ወይቤሉ ፡ [ራጉኤል] ለጦብያ ፡ ብላዕ ፡ ወስተ
 ይ ፡ ምዕረ ፡ ወተፈሣሕ ፡ 10 እስመ ፡ ለከ ፡ ይእ
 ቲ ፡ ወለትዩ ፡ ወአንተ ፡ ትንሥአ ፡ ወአነ ፡ እነግ
 ረከ ፡ ጽድቃ ፡ 11 ለዛቲ ፡ ወለትዩ ፡ አስተዋሰብ
 ከዋ ፡ ለሰብዐቱ ፡ ዕደው ፡ ወእምከመ ፡ ቦኡ ፡ ኅ
 ቤሃ ፡ ይመውቱ ፡ በሌሊት ፡ ወበሕቱ ፡ ተፈሣ
 ሕ ፡ ምዕረ = ወይቤ ፡ ጦብያ ፡ ኢይጥዕም ፡ ወ
 ኢምንተኒ ፡ በዝዩ ፡ እስከ ፡ ታኅልቁ ፡ ሊተ ፡ ነ
 ገሮ ፡ ምስሌዩ ፡ ወታቀውሙ ፡ ሊተ ፡ ነገርዩ =
 12 ወይቤሉ ፡ ራጉኤል ፡ ንሥአ ፡ እምይእዚ ፡

15 ኢትዜክ'] + ቃለ ፡ R. ብእሲተ ፡ 27] ብእሲት ፡ EFL. 16 ልቡ ፡ ወከብዱ ፡ R. 17 ወኢ
 ይገብእ ፡ FNR. ወተለዎ ፡ FLR. ወተለወት ፡ N. VII. 1 በጣኔስ ፡ LNR, በጠኔስ ፡ F. 2 ዕጹብ ፡
 FL. ለጦብያ ፡ cod., exc. R. 3 አኅውዩ ፡ L. + እምነ ፡ ante ነነዌ ፡ N; F. i. l. 4 ለ ወዳኅን ፡ R. 5 ለ
 እወ ፡ ሕያው ፡ ወ EF. 8 መስዩ ፡ E, ወመስዩ ፡ caeteri. ነገሩ] + ወዘንተ ፡ ሰሚያ ፡ ራጉኤል ፡ ዘ
 ከመ ፡ ይትናገር ፡ ጦብያ ፡ ለመልአክ ፡ , deinde V. 9 ወተናገሮ ፡ ራጉኤል ፡ ወይቤሉ ፡ L e versione
 Graeca B; item (sine ወተናገሮ ፡ ራ') R. 9 [ራጉኤል] sumtum ex R. 10 ጽድቀ ፡ NR. 11 ለ ነ
 ገሮ ፡ — ሊተ ፡ PR. 12 ንሣእ ፡ FLR.

ዘበሕጉ ፡ እስመ ፡ እኅሃ ፡ አንተ ፡ ወይእቲኒ ፡
እኅትክ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ መሓሪ ፡ ይሠርሕክ
ሙ ፡ በእንተ ፡ ትሢኒ ፡ ¹³ ወጸውዓ ፡ ለላራ ፡
ወለቱ ፡ ወአኅዛ ፡ እዴሃ ፡ ወመጠዋ ፡ ለጦብያ ፡
ትኩኖ ፡ ብእሲቶ ፡ ወይቤሉ ፡ ንሥአ ፡ ናሁ ፡ በ
ሕን ፡ ሙሴ ፡ ወአእትዋ ፡ ኅበ ፡ አቡክ ፡ ወበረከ
ሙ ፡ ¹⁴ ወጸውዓ ፡ ለአድና ፡ ብእሲቱ ፡ ወነሥ
አ ፡ መጽሐፈ ፡ ወጸሐፈ ፡ ወኅተማ ፡ ¹⁵ ወአኅ
ዙ ፡ ይብልዑ ፡ ¹⁶ ወጸውዓ ፡ ለአድና ፡ ወይቤ
ላ ፡ አንቲ ፡ እኅትየ ፡ አስተዳልዊ ፡ ካልአ ፡ ጽር
ሐ ፡ ወአብኢያ ፡ ¹⁷ ወግብረት ፡ በከመ ፡ ይቤ
ላ ፡ ወአብአታ ፡ ህየ ፡ ወበከየት ፡ ወአውከፈት ፡
አንብዐ ፡ ወለታ ፡ ወትቤላ ፡ ¹⁸ ተአመኒ ፡ ወለ
ትየ ፡ ከመ ፡ እግዚአ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ይሁ
በኪ ፡ ትፍሥሕተ ፡ ህየንተ ፡ ሐዘንኪ ፡ ዛቲ ፡
VIII. ወሶበ ፡ አኅለቁ ፡ ተደሮ ፡ አብእም ፡ ኅቤ
ሃ ፡ ለጦብያ ፡ ² ወሶበ ፡ ቦአ ፡ ተዘከሮ ፡ ቃሉ ፡
ለሩፋኤል ፡ ወነሥአ ፡ ሕራረ ፡ ዕጣን ፡ ወወደየ ፡
እምን ፡ ልቡ ፡ ወከብዱ ፡ ለዝኩ ፡ ዓሣ ፡ ወአጤ
ሰ ፡ ³ ወሶበ ፡ ጼንም ፡ ጼናሁ ፡ ለዝከቱ ፡ ጋኔን ፡
ጉየ ፡ እስከ ፡ ላዕላይ ፡ ደወለ ፡ ግብጽ ፡ ወአሰ
ር ፡ ዝኩ ፡ መልአክ ፡ ⁴ ወሶበ ፡ ተዐጽዉ ፡ ከ
ልኤሆሙ ፡ ተንሥአ ፡ ጦብያ ፡ እምውስተ ፡ ዐ
ራቱ ፡ ወይቤላ ፡ ተንሥአ ፡ እኅትየ ፡ ንጸሊ ፡

ከመ ፡ ይሣህለን ፡ እግዚአብሔር ፡ ⁵ ወአኅዛ ፡
ጦብያ ፡ ይበል ፡ ቡሩክ ፡ አንተ ፡ እግዚአ ፡ አ
ምላክ ፡ አበዊን ፡ ወይትበረክ ፡ ስምክ ፡ ቅዱ
ስ ፡ ወይሴበሕ ፡ ለዓለም ፤ ይበርኩክ ፡ ሰማያ
ት ፡ ወኩሉ ፡ ዘፈጠርክ ፡ ⁶ አንተ ፡ ገበርኩ ፡ ለ
አዳም ፡ ወመሀብክ ፡ ሔዋንሃ ፡ ትርድአ ፡ ወከ
መ ፡ ታዕርፎ ፡ [ብእሲተ ፤] እምን ፡ እሉ ፡ ተወ
ልደ ፡ ዘርአ ፡ እጋለ ፡ እመሕያው ፤ አንተ ፡ ትቤ ፡
ኢኮን ፡ ሠናየ ፡ የሀሉ ፡ ብእሲ ፡ በሕቲቱ ፡ ንግ
በር ፡ ሎቱ ፡ ዘይረድአ ፡ ⁷ ወይእዚኒ ፡ እግዚአ ፡
ኢኮን ፡ እንበይን ፡ ዝሙት ፡ ዘእነሥአ ፡ አን ፡ ለ
ዛቲ ፡ እኅትየ ፡ አላ ፡ በጽድቅ ፤ አዝዝ ፡ ከመ ፡
ይሣህለኒ ፡ ወላቲኒ ፡ ከመ ፡ ንትራሣእ ፡ ⁸ ወት
ቤ ፡ ምስሌሁ ፡ አሜን ፡ ⁹ ወቤቱ ፡ ከልኤሆ
ሙ ፡ ኅቡረ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ወተንሥአ ፡ ራ
ጉኤል ፡ ወሐረ ፡ ወከረየ ፡ መቃብረ ፡ ¹⁰ እንዘ ፡
ይብል ፡ ይበኪ ፡ ውእቱኒ ፡ ¹¹ ወግብአ ፡ ራጉ
ኤል ፡ ቤቶ ፡ ¹² ወይቤላ ፡ ለብእሲቱ ፡ አድና ፡
ፈንዊ ፡ አሐተ ፡ ወለተ ፡ ትርአዮ ፡ እመ ፡ ሕያ
ው ፡ ውእቱ ፤ ወእመ ፡ አክ ፡ ንቅበሮ ፡ እንዘ ፡
አልቦ ፡ ዘያአምር ፡ ¹³ ወሐረት ፡ ይእቲ ፡ ወለ
ት ፡ ወአርኅወት ፡ ኖኅተ ፡ ወረከበቶሙ ፡ ይሰ
ከቡ ፡ ከልኤሆሙ ፡ ¹⁴ ወግብአት ፡ ወአይድዐ
ቶሙ ፡ ከመ ፡ ሕያዋን ፡ እሙንቱ ፡ ¹⁵ ወበረ

13 በእዴሃ ፡ FLN. ወመጠዋ ፡ E. ንሣእ ፡ codd. 17 ወአከፈት ፡ N, ወአከፈት ፡ E (in marg.
EF ግሰሰት). VIII. 3 ዝኩ ፡ pro ጼናሁ ፡ ለዝ' ፡ R. 4 ተዓደዉ ፡ ENP; F pr. m. 5 ወይሰባ
ሕ ፡ FLN. 6 ለአዳም ፡] + አቡን ፡ EFLP. [ብእሲተ ፡] ፡ L, ለብእሲ ፡ N, F i. l., ብእሲ ፡ EP; ት
ኩኖ ፡ ብእሲቶ ፡ pro ትርድአ ፡ — ብእ' ፡ R. 7 አዝዝዝ ፡ (i. e. አዝዝ ፡ ዝ) ፡ E; ይሣህለን ፡ EP;
ትሣህለን ፡ ሊተ ፡ F i. l.; ፈኑ ፡ ሣህለክ ፡ L, ፈኑ ፡ ሣህለ ፡ ላዕሌየ ፡ ወላቲኒ ፡ R (pro አዝ' — ወላ
ቲኒ). ንትራሣእ ፡] ንትረሣእ ፡ R; ንትፈሣሕ ፡ ELP. 9 ወቤተ ፡ ኅቡረ ፡ ምስሌሃ ፡ EFLP. 10 ይ
በኪ ፡] *evanesce!* ይመውት ፡ L, ዮጊ ፡ ይመውት ፡ F i. l., R. 12 እመ ፡ ELP. ንቅበሮ ፡
FLRP. እንዘ ፡] ዘእንበለ ፡ ENP. አልቦ ፡] ቦ ፡ N. 15 ፡ ወቡሩክ ፡ R. ጸድ' ፡] ቅዱሳኒክ ፡ R. [ወ] Codd. በ.

ከ፡ ራጉኤል፡ ለእግዚአብሔር፡ ወይቤሉ፡ ቡ
 ሩክ፡ አንተ፡ እግዚአ፡ ወቡሩክ፡ በኩሉ፡ በረ
 ከት፡ ንጽሕት፡ ወቅድስት፤ ወይባርኩክ፡ ጸድ
 ቃኒክ፡ [ወ]ኩሉ፡ ዘገበርክ፡ ወኩሉ፡ መላእክ
 ቲክ፡ ወኅሩያኒክ፡ ይባርኩክ፡ በኩሉ፡ ዓለም።
 16 ቡሩክ፡ አንተ፡ እስመ፡ አስተፍሣሕከኒ፡ ወ
 በከመ፡ ኢተሐዘብኩ፡ ኮነኒ፡ አላ፡ በከመ፡ ብ
 ዝኅ፡ ምሕረትክ፡ ገበርክ፡ ላዕሌኒ። 17 ቡሩክ፡
 አንተ፡ እስመ፡ ተሣህልኩሙ፡ ለክልኤ፡ ባሕ
 ታዊያን፡ ወገበርክ፡ ሉሙ፡ እግዚአ፡ ሠናይተ
 ክ፡ ከመ፡ ይፈጽሙ፡ ሕይወቶሙ፡ በዳኅን፡ ወ
 በፍሥሓ፡ በምሕረትክ። 18 ወእምዝ፡ አዘዘ
 ሙ፡ ለእግብርቲሁ፡ ይድፍኑ፡ ዝክተ፡ መቃ
 ብረ። 19 ወእምዝ፡ ገብረ፡ ሉሙ፡ በዓለ፡ ዐ
 ሠረ፡ ወረቡዐ፡ መዋዕለ። 20 ወአምሐሉ፡ ራ
 ጉኤል፡ ለጦብያ፡ ከመ፡ ኢይፃእ፡ ወኢይሖር፡
 እስከ፡ አመ፡ ይትፈጽም፡ መዋዕለ፡ በዓል፡ ዐ
 ሠረ፡ ወረቡዕ፡ ዘመርዓ፡ 21 ወእምድኅረ፡ ዝ
 ንቱ፡ ይሖር፡ ወይንሣእ፡ መንፈቀ፡ ንዋዩ፡ ወ
 ይሖር፡ በዳኅን፡ ኅበ፡ አቡሁ፡ ወዘተረፈሰ፡ እ
 ምድኅረ፡ ሞተ፡ ውእቱ፡ ወበእሲቱ፡ ይንሥ
 ኡ። IX. ወጸውያ፡ ጦብያ፡ ለሩፋኤል፡ ወ
 ይቤሉ፡ 2 አንተ፡ እጉየ፡ አዛርያ፡ ንሣእ፡ ም
 ስሌክ፡ ክልኤተ፡ ደቀ፡ ወአግግለ፡ ወሖር፡ ራ
 ጌስ፡ ዘሚዶን፡ ኅበ፡ ግባኤል፡ ወንሣእ፡ መክ

ሊተ፡ ብሩር፡ ወጸውያ፡ ኪያሁኒ፡ ውስተ፡ በ
 ዓል። 3 እስመ፡ አምሐለኒ፡ ራጉኤል፡ ከመ፡
 ኢይፃእ፡ ዘእንበለ፡ ይኅልቅ፡ በዓል። 4 ወእ
 ቡየሰ፡ ይጉልቀ፡ መዋዕለ፡ ወለእመ፡ ጉንደ
 ይኩ፡ ጥቀ፡ ፈድፋደ፡ የሐምም። 5 ወሐረ፡
 ሩፋኤል፡ ወቤተ፡ ኅበ፡ ግባኤል፡ ወመጠዎ፡
 መጽሐፈ፡ ወአምጽእ፡ ዝኩ፡ መሣንቀ፡ በግ
 ኅተሞን፡ ወወሀዩ። 6 ወጌሡ፡ በጽባሕ፡ ኅቡ
 ረ፡ ወበጽሑ፡ ውስተ፡ በዓል፡ ወበረከ፡ ጠቢ
 ያ። X. ወጦቢትሰ፡ አቡሁ፡ ይጉልቀ፡ መ
 ዋዕለ፡ ወሶበ፡ ተፈጸመ፡ መዋዕለ፡ ዕድሚ
 ሙ፡ ወኢመጽእ፡ 2 ይቤ፡ ዮጊ፡ ተኅለፈ፡ አ
 ው፡ ይመውት፡ ግባኤል፡ ወኢረከበ፡ ዘይሁ
 በ፡ ብሩረ። 3 ወተከዘ፡ ጥቀ። 4 ወትቤሉ፡ ብ
 እሲቱ፡ ወልድየሰ፡ ሞተ፡ ወእንበይኒ፡ ዝንቱ፡
 ጉንደየ፡ ወአኅዘት፡ ትብኪዮ፡ ወትቤ፡ 5 እ
 መ፡ ኢያሕዘኒ፡ ወልድየ፡ ሶበ፡ አኮ፡ ዘአህጉ
 ልከኒ፡ ብርሃን፡ አዕይንትየ። 6 ወይቤላ፡ አር
 ምሚ፡ ወኢትትለሐፈ፤ ሕያው፡ ውእቱሰ።
 7 ወትቤሉ፡ ይእቲኒ፡ አርምም፡ አንተኒ፡ ወ
 ኢታእብደኒ፤ ወልድየሰ፡ ሞተ፡ ወተሐውር፡
 ኩሉ፡ አሚረ፡ ትብኪዮ፡ ውስተ፡ ፍኖት፡ እ
 ንተ፡ ኅበ፡ ሐረ፤ ወመዓልተ፡ ኢትበልዕ፡ እ
 ክለ፡ ወኩሉ፡ ሌሊተ፡ ኢታረምም፡ እንዘ፡ ት
 በኪዮ፡ ለጦቢያ፡ ወልዳ፡ እስከ፡ ተፈጸመ፡ ዐ

16 ተሐዘብኩ፡ ኢኮነኒ፡ N. 17 ወገበርክ፡ (pro ግበር) omnes. ወበምሕረት፡ R. 20 ይትፈ
 ጸም፡ ER. 21 ላ ይሖር፡ ወ PR. ይንሥኡ፡] ይንሣእ፡ NR. IX. 4 ይጌልቀ፡ FLN; item X.1. 5 ወ
 ቤተ፡] ወበጽሑ፡ R. መሥንቀ፡ FLR. X. 1 ወኢመጽእ፡ FNR. 2 ተኅፍረኑ፡ (pro ተኅለፈ))
 LR. ይመውት፡ omnes. 5 እመ፡ vid. Gramm. meam p. 430 annot; እም FL; R ወካልእሰ፡ (sic) ሐዘ
 ኒ፡ አልብየ፡ pro እመ፡ — ወልድየ፡ 6 ወኢትትኅለፈ፡ E sec. manu, LR. 7 ወኢታስተአብ
 ደኒ፡ R.

ውር ፡ ወረቡዕ ፡ ዕለት ፡ ዘመዋዕለ ፡ በዓል ፡ ዘእ
 ምሐሉ ፡ ራጉኤል ፡ ከመ ፡ ኢይሖር ፡ ዘእንበለ ፡
 ይትፈጸም ፡ በዓለ ፡ መርዓ ፡ ⁸ ወእምዝ ፡ ተፈ
 ጺሞ ፡ በዓል ፡ ይቤሉ ፡ ጦብያ ፡ ለራጉኤል ፡ ፈ
 ንወኒ ፡ እንከሰ ፡ እስመ ፡ አቡዩኒ ፡ ወእምዩኒ ፡ ቀ
 ብጹኒ ፡ ወኢይሴፈዉ ፡ እንከ ፡ ይርአዩኒ ፡ ⁹ ወ
 ይቤሉ ፡ ሐሙሁ ፡ ንበር ፡ ጎቤዩ ፡ ወአነ ፡ እል
 እክ ፡ ጎበ ፡ አቡከ ፡ ከመ ፡ ይንግርዎ ፡ ዜናከ ፡
¹⁰ ወይቤሉ ፡ ጦብያ ፡ አልቦ ፡ ዳእሙ ፡ ፈንወኒ ፡
 ጎበ ፡ አቡዩ ፡ ¹¹ ወተንሥኦ ፡ ራጉኤል ፡ ወወ
 ሀቦ ፡ ሳራሃ ፡ ብእሲቶ ፡ ወመንፈቀ ፡ ንዋዮሙ ፡
 ሱበእኒ ፡ ወእንስሳኒ ፡ ወብሩርኒ ፡ ¹² ወበረከ
 ሙ ፡ ወይቤሉሙ ፡ እግዚአ ፡ ሰማይ ፡ ያሠኒ ፡
 ላዕሌክሙ ፡ ደቂቅዩ ፡ ዘእንበለ ፡ እሙት ፡ ወይ
 ቤላ ፡ ለወለቱ ፡ አክብሪ ፡ ታሕማኪ ፡ እስመ ፡ እ
 ምይእዚሰ ፡ ዘመድኪ ፡ ወንሕንኒ ፡ ንሰምዕ ፡ ሠ
 ናዩ ፡ በላዕሌኪ ፡ ወሰዐማ ፡ ወትቤሉ ፡ አድና ፡
 ለጦብያ ፡ አንተ ፡ እጉዩ ፡ ዘአፈቅር ፡ እግዚአ ፡
 ሰማይ ፡ ይሠርሕከ ፡ ወየሀበኒ ፡ ውሉደ ፡ እርአ
 ይ ፡ ለከ ፡ እምን ፡ ሳራ ፡ ወለትዩ ፡ ከመ ፡ እትፈ
 ሣሕ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወናሁ ፡ አማ
 ሕፀንኩከ ፡ ወለትዩ ፡ ማሕፀንተ ፡ ከመ ፡ ኢታ
 ሕዝና ፡ ¹³ ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ሖረ ፡ ወበ
 ረከ ፡ ጦብያ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ሠር
 ሐ ፡ ፍኖቶ ፡ ወበረከዎ ፡ ራጉኤል ፡ ወአድና ፡
 ብእሲቱ ፡ ወሖሩ ፡ ወቀርቡ ፡ ጎበ ፡ ነንዌ ፡ XI.
 ወእምዝ ፡ ይቤሉ ፡ ሩፋኤል ፡ ለጦብያ ፡ አንተ ፡

እጉዩ ፡ ኢታአምርጉ ፡ እፎ ፡ ጎደጋሁ ፡ ለአቡ
 ከ ፡ ² ነፃ ፡ ንቅድም ፡ እምብእሲትከ ፡ ወናስተ
 ዳሉ ፡ ቤተ ፡ ³ ወንሣእ ፡ ምስሌከ ፡ ሐሞቶ ፡ ለ
 ዝ ፡ ዓሣ ፡ ወሖሩ ፡ ወሖረ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ዝ
 ኩ ፡ ከልብ ፡ ዘተለዎሙ ፡ ⁴ ወሐናሰ ፡ ትንብር ፡
 ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ወትጌጽር ፡ ትርአይ ፡ ወልዳ ፡
⁵ ወርእዮቶ ፡ እንዘ ፡ ይመጽእ ፡ ወሖረት ፡ ወት
 ቤሉ ፡ ለአቡሁ ፡ ናሁ ፡ ወልድዩ ፡ መጽአ ፡ ወ
 ዝኩኒ ፡ ብእሲ ፡ ዘሖረ ፡ ምስሌሁ ፡ ⁶ ወይቤ
 ሉ ፡ ሩፋኤል ፡ አነ ፡ አአምር ፡ ከመ ፡ ይትከሠ
 ታ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ለአቡከ ፡ ⁷ አንተሰ ፡ ኩሐ
 ሉ ፡ ዝኩ ፡ ሐሞተ ፡ ውስተ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወ
 ሶበ ፡ ተኩሕለ ፡ የሐሲ ፡ ወይወፅእ ፡ ዝኩ ፡ ጢ
 ስ ፡ እምኔሁ ፡ ወይሬኢ ፡ ዳጎን ፡ ⁸ ወርጸት ፡
 ሐና ፡ ወሐቀፈቶ ፡ ከሳዶ ፡ ለወልዳ ፡ ወትቤሉ ፡
 እምይእዚሰ ፡ እሙት ፡ እንከ ፡ እስመ ፡ ርኢኩ
 ከ ፡ ወልድዩ ፡ ወበከዩ ፡ ከልኤሆሙ ፡ ⁹ ወወፅ
 አ ፡ ጦቢት ፡ ጎበ ፡ ፕጎት ፡ ወተዐቅፈ ፡ ወርጸ ፡
 ወልዱ ፡ ¹⁰ ወአንሥኦ ፡ ለአቡሁ ፡ ወኩሐሉ ፡
 ዝኩ ፡ ሐሞተ ፡ ለአቡሁ ፡ ውስተ ፡ አዕይንቲ
 ሁ ፡ ወይቤሉ ፡ ተአመን ፡ አባ ፡ ከመ ፡ ተሐዩ ፡
¹¹ ወከመ ፡ ኩሐሉ ፡ ሐሰዩ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ¹²
 ወተሥዕዐ ፡ እምን ፡ ብንተ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ዝኩ ፡
 ጢስ ፡ ወርእዮ ፡ ለወልዱ ፡ ወሐቀፎ ፡ ከሳዶ ፡
¹³ ወበከዩ ፡ ወይቤ ፡ ቡሩክ ፡ አንተ ፡ እግዚአ ፡
 ወይትባረከ ፡ ስምከ ፡ ለዓለም ፡ ወቡሩካን ፡ ኩ
 ሉሙ ፡ መላእክቲከ ፡ ቅዱሳን ፡ ¹⁴ እስመ ፡ ቀ

11 Codd. (exc. N) ወሰብእኒ ፡ (ወሰብአኒ ፡ L). ወብሩርኒ ፡ FL, ወብሩረ ፡ RN. 12 ያሣኒ ፡ NR.
 ታሕማኪ ፡ vel ተጋማኪ ፡ ENP. ንስማዕ ፡ FL. ሠናዩ ፡ FL. ሠናዩ ፡ NR. XI. 3 ከልብ ፡ ወልድ ፡
 LR, ካሌብ ፡ F. (i. l. ካልእ ፡). 5 ወናሁ ፡ EFLP. ዝኩኒ ፡ sine ወ ENP. 7 የዓሣ ፡ R. 11 ወከመ ፡
 ወሶበ ፡ FLNR, ጊዜ ፡ E i. lin., + ጊዜ ፡ P.

ሠፍከ ፡ ወተሃህልከ ፡ ወናሁ ፡ ርኢከዎ ፡ ለጦ
ብያ ፡ ወልድዮ ፡ ወእምዝ ፡ ቦኣ ፡ ወልዱ ፡ እን
ዘ ፡ ይትፈሃሕ ፡ ወአይድዎ ፡ ለአቡሁ ፡ ኩሉ ፡
ዐቢያተ ፡ ዘኮነ ፡ ላዕሌሁ ፡ በሚዶን ፡ 15 ወወ
ዕኣ ፡ ጦቢት ፡ ወተቀበላ ፡ ለመርዓቱ ፡ እንዘ ፡ ይ
ትፈሃሕ ፡ ወበረኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኅበ ፡
አንቀጸ ፡ ነንዌ ፡ ወአንከሩ ፡ እለ ፡ ርእይዎ ፡ እን
ዘ ፡ የሐውር ፡ ወይቤሉ ፡ አፎ ፡ ርእየ ፡ 16 ወጦ
ቢትሰ ፡ ገነየ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅድሚያሁ ፡
እስመ ፡ ተሃህሉ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሶበ ፡ በ
ጽሐ ፡ ጦቢት ፡ ኅበ ፡ ሳራ ፡ መርዓቱ ፡ በረከ ፡
ወይቤላ ፡ በጸሕኪ ፡ በዳኅን ፡ ወለትየ ፡ ወይትባ
ረከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘአምጽአኪ ፡ ኅቤነ ፡ ወ
ይባርክ ፡ አበኪኒ ፡ ወእመኪኒ ፡ ወኮነ ፡ ዐቢይ ፡
ትፍሥሕት ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ነን
ዌ ፡ አኅዊሁ ፡ 17 ወመጽአ ፡ አኪአክሮስ ፡ ወ
ነስቦስ ፡ ወልደ ፡ እኑሁ ፡ 18 ወገብሩ ፡ በዓለ ፡
ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ በትፍሥሕት ፡ XII. ወእ
ምዝ ፡ ጸውዖ ፡ ጦቢት ፡ ለጦቢያ ፡ ወይቤሉ ፡ ር
ኢ ፡ ሎቱ ፡ ወልድዮ ፡ ዐስቦ ፡ ለዝኩ ፡ ብእሲ ፡
ዘሐረ ፡ ምስሌክ ፡ ወዓዲ ፡ ርቱዕ ፡ ትወስከ ፡ 2
ወይቤሉ ፡ ጦብያ ፡ ለአቡሁ ፡ አባ ፡ አልቦ ፡ ዘይ
ነከየነ ፡ ለእመ ፡ ወሀብከዎ ፡ መንፈቀ ፡ ዝንቱ ፡
ዘአምጸእኩ ፡ 3 እስመ ፡ አእትወኒ ፡ ኅቤከ ፡ በ
ዳኅን ፡ ወለብእሲትየኒ ፡ ፈወሳ ፡ ወብሩረሂ ፡ አ
ምጽአ ፡ ወከግሁ ፡ ለከሂ ፡ ፈወሰከ ፡ 4 ወይቤ

ሉ ፡ አቡሁ ፡ ጽድቀ ፡ ትቤ ፡ 5 ወጸውዖ ፡ ለው
እቱ ፡ መልአክ ፡ ወይቤሉ ፡ ንሣእ ፡ መንፈቀ ፡
ኩሉ ፡ ዘአምጸእከሙ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወሐር ፡
በዳኅን ፡ 6 ወጸውዖሙ ፡ ሩፋኤል ፡ ውእተ ፡
ጊዜ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ ወአግሐሃሙ ፡ ወይቤሉ
ሙ ፡ ባርከዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሎቱ ፡ ገነ
ዩ ፡ ወሎቱ ፡ ሀቡ ፡ ዕባየ ፡ ወእመኑ ፡ ቦቱ ፡ በቅ
ድመ ፡ ኩሉ ፡ ሕያው ፡ በእንተ ፡ ኩሉ ፡ እንተ ፡
ገብረ ፡ ላዕሌከሙ ፡ ሠናያተ ፡ ወአእኩትዎ ፡ ለ
እግዚአብሔር ፡ ወሰብሐ ፡ ለስሙ ፡ ወንግሩ ፡
ገብሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በክብር ፡ አርእዩ ፡ ወ
ኢትትሀከዩ ፡ ገኒየ ፡ ሎቱ ፡ 7 እስመ ፡ ምስጢ
ረ ፡ መንግሥት ፡ ሠናይ ፡ ለኅቢእ ፡ ወገብረ ፡
እግዚአብሔርሰ ፡ ይከሥትዎ ፡ በክብር ፡ ገብር
ዋ ፡ ለሠናይት ፡ ወኢትርከብከሙ ፡ እኪት ፡
8 ሠናይ ፡ ውእቱ ፡ ጸሎት ፡ ምስለ ፡ ሰላም ፡ ወ
ምጽዋት ፡ ወጽድቅ ፡ ይኔይሰ ፡ ኅዳጥ ፡ ዘበጽ
ድቅ ፡ እምነ ፡ ብዙኅ ፡ በዐመፃ ፡ ወይኔይሰ ፡
ውሂበ ፡ ምጽዋት ፡ እምነ ፡ ዘጊቦቱ ፡ ለወርቅ ፡
9 እስመ ፡ ምጽዋት ፡ ታድኅን ፡ እምነ ፡ ዋት ፡
ወታነጽሕ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ኅጢአት ፡ ወእለሰ ፡
ይገብሩ ፡ ጽድቀ ፡ ወምጽዋት ፡ ይመልእ ፡ ላዕ
ሌሆሙ ፡ ሕይወት ፡ 10 ወእለ ፡ ይኤብሱሰ ፡ ይ
ጸልእዋ ፡ ለነፍሶሙ ፡ 11 ወናሁ ፡ ኢየኅብእ ፡
እምኔከሙ ፡ ኩሉ ፡ ነገረ ፡ ወእቤለከሙ ፡ ከመ ፡
ምስጢረ ፡ መንግሥትሰ ፡ ሠናይ ፡ ለኅቢእ ፡ ወ

16 መርዓቱ ፡ R. ወይትባረኩ ፡ አቡኪኒ ፡ ወእምኪኒ ፡ R, F corr. 17 ወነስቦስ ፡ N. XII. 1 ትወስከ ፡] ሎቱ ፡ F i. l. ፡ ትወስከ ፡ NR. 2 legas ዘይነከየኒ ፡ 6 እንተ ፡] ዘ LR. 7 ወለግብረ ፡ LR. ወኢትርከብከሙ ፡ R. 8 ሰላም ፡ in omn. (degeneratum e ጸዊም ?). 9 ይመልኡ ፡ ላ' ፡ ሕይወት ፡ NR. 10 ይጸብእዋ ፡ NR. 11 እምኔከ ፡ E, F pr. man. ወለግብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ N. ይከሥትዎ ፡ FLR.

ግብርስ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ይከሥትዎ ፡ በክብር ።¹² ይእዘኒኬ ፡ አመ ፡ ጸለይከሙ ፡ አንተ ፡ ወሳራ ፡ መርዓትክ ፡ አነ ፡ አባእኩ ፡ ተዝካረ ፡ ስእለትክሙ ፡ ቅድሜሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ወአንተኒ ፡ አመ ፡ ትቀብር ፡ አብድንተ ፡ አሜሃኒ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስሌክ ።¹³ ወአመኒ ፡ ኢተሀክይክ ፡ ተንሥኦ ፡ ጎዲገክ ፡ ምሳሐክ ፡ ከመ ፡ ትሐር ፡ ትቅብር ፡ አብድንተ ፡ ወኢረሳዕክ ፡ ለገቢረ ፡ ሠናይ ፡ ሀሎኩ ፡ ምስሌክ ።¹⁴ ወእግዚእነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈነወኒ ፡ ከመ ፡ እፈውስክ ፡ ወለሳራኒ ፡ መርዓትክ ።¹⁵ አነ ፡ ውእቱ ፡ ሩፋኤል ፡ መልአክ ፡ አሐዱ ፡ እምነ ፡ ሰብዐቱ ፡ ቅዱሳን ፡ መላእክት ፡ እለ ፡ ያዐርጉ ፡ ጸሎቶሙ ፡ ለቅዱሳን ፡ ወይበውኡ ፡ ቅድመ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ለዐቢይ ፡ ወቅዱስ ።¹⁶ ወሰማሥሙ ፡ ዘንተ ፡ ደንገፁ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ወወድቁ ፡ በገጸሙ ፡ እስመ ፡ ፈርሁ ።¹⁷ ወይቤሎሙ ፡ ኢትፍርሁ ፤ ፍርሀዎ ፡ ለአምላክክሙ ፡ ወባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡¹⁸ እስመ ፡ አክ ፡ ሊተ ፡ አኩቲት ፡ አላ ፡ ፈቃዱ ፡ ለአምላክክሙ ፡ አምጽአኒ ፤ በእንተዝ ፡ ባርክዎ ፡ ለዓለም ፡ ወበኩሉ ፡ መዋዕል ።¹⁹ ወአንሰ ፡ አስተርአይኩክሙ ፡ ወርኢክሙ ፡ ራእዩ ፡ ወኢበላዕኩ ፡ ወኢሰተይኩ ፡ ምስሌክሙ ።²⁰ ወይእዘኒኬ ፡ እመኑ ፡ በእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ አዐርግ ፡ ጎበ ፡ ዘፈነወኒ ፡ ወጸሐፉ ፡

ኩሎ ፡ ዘንተ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ።²¹ ወሶበ ፡ ተንሥኡ ፡ ኢርእይዎ ፡ እንከ ።²² ወአምኑ ፡ በኩሉ ፡ ግብሩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዐቢይ ፡ ወመድምም ፡ ወበእንተ ፡ ዘአስተርአዮሙ ፡ ላእከ ፡ እግዚአብሔር ። XIII. ወጸሐፈ ፡ መቢት ፡ ጸሎተ ፡ ዘትፍሥሕት ፡ ወይቤ ፡ ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘውእቱ ፡ ሕያው ፡ ለዓለም ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡ መንግሥቱ ።² ወውእቱ ፡ ይቀሥፍ ፡ ወይሣህል ፤ ወውእቱ ፡ ያወርድ ፡ ውስተ ፡ ሲኦል ፡ ወያዐርግ ፤ ወአልቦ ፡ ዘያመሥጥ ፡ እምነ ፡ እደሁ ።³ ግነዩ ፡ ሎቱ ፡ ኩልክሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በቅድመ ፡ ኩሉ ፡ አሕዛብ ፤ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ዘረወነ ፡ ውስቲቶሙ ።⁴ ወበህዩ ፡ አርአዩ ፡ ዕባይሁ ፤ ወአልዕልዎ ፡ በቅድመ ፡ ኩሉ ፡ እጋለ ፡ እመሕያው ፤ እስመ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእነ ፤ ወውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አቡነ ፡ በኩሉ ፡ ዓለም ።⁵ ወይቀሥፈነ ፡ በጎጣውኢነ ፡ ወይሣህለነ ፡ ካዕበ ፤ ወያስተጋብአነ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ አሕዛብ ፡ እለ ፡ ውስቲቶሙ ፡ ዘረወነ ።⁶ ወለእመ ፡ ተመዩጥነ ፡ ጎቤሁ ፡ በኩሉ ፡ ልብነ ፡ ወበኩሉ ፡ ነፍስነ ፤ ከመ ፡ ንግበር ፡ ጽድቀ ፡ በቅድሜሁ ፤ ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ይትመዩጥ ፡ ጎቤነ ፤ ወኢይሌውር ፡ ገጸ ፡ እምኔነ ፤ ወትሬእዩ ፡ ዘንብረ ፡ ምስሌነ ፤ ወእመኑ ፡ ቦቱ ፡ በኩሉ ፡ ልብክሙ ፡ ወበኩሉ ፡ ነፍስክሙ ፤ ወባርክዎ ፡ ለ

12 ሳራ ፡ መርዓትክ ፡] ሐፍ ፡ ብእሲትክ ፡ EP, ሳራ ፡ ብእ' ፡ FLN. 13 በድን ፡ R. ኢረሳዕክ ፡ L, 'ዕክ ፡ F; 'ዕክ ፡ ገቢረ ፡ R. 14 ወእግዚ' ፡] ወአሜሃ ፡ R. 15 ወያበውኡ ፡ NR. 18 አምጽአክ ፡ EP. 19 ወአንሰ ፡] + በኩሉ ፡ መዋዕል ፡ R. ራእይዩ ፡ FL, ለ cum ወርኢክሙ ፡ R. 20 ለ ኬ ፡ FLR. ወጸሐፈ ፡ ELP, ወጸሐፍኩ ፡ N. ወመጸእኩ ፡ እጽሐፍ ፡ R. 21 ወሶቤሃ ፡ ተንሥኦ ፡ ወሐረ ፡ ወ R. 22 ላእከ ፡] መልአክ ፡ NR. XIII. 6 ንግበር ፡ R. caet. ንርከብ ፡ ለአሕዛብ ፡] ለሕዝብ ፡ R. ይፈቅድ ፡] + ክሙ ፡ (sic) R.

እግዚአ ፡ ጽድቅ ፡ ወአልዕልዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ዓለ
ዎ ፤ አንሰ ፡ በምድር ፡ ዘተፂወውኩ ፡ አአምን ፡
ቦቱ ፤ ወእነግር ፡ ጎይሉ ፡ ወዕበዮ ፡ ለአሕዛብ ፡
ኃጥአን ፤ ተመየጡ ፡ ኃጥአን ፡ ወግበርዋ ፡ ለጽ
ድቅ ፡ ቅድሚያ ፤ መኑ ፡ ያአምር ፡ እመ ፡ ይፈ
ቅድ ፡ ወይገብር ፡ ምሕረቶ ፡ ላዕሌክሙ ። ⁷ ለ
አምላኪዮ ፡ አሌዕሉ ፤ ወነፍስዮ ፡ ለንጉሠ ፡ ሰማ
ይ ፤ ወእሌብሕ ፡ ዕበያቲሁ ፡ በኩሉ ፡ ⁸ ወእመ
ኑ ፡ ቦቱ ፡ በጽድቅ ። ⁹ ሀገረ ፡ ኢየሩሳሌም ፡
ቅድስት ፤ ኢይቀሥፈኪኑ ፡ በግብረ ፡ ደቂቅኪ ፤
ወካዕበ ፡ ይምሀኩሙ ፡ ለደቂቀ ፡ ጻድቃን ። ¹⁰
ግንዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በሠናይ ፤ ወባርክዎ ፡
ልንጉሠ ፡ ዓለም ፤ ከመ ፡ ትትሐነጽ ፡ ደብተራ
ሁ ፡ ውስቴትኪ ፡ በትፍሥሕት ፤ ወይትፌሥ
ሑ ፡ ብኪ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ህዩ ፡ ጊወዋን ፤ ወይ
ትፈቀሩ ፡ በእንቲአኪ ፡ ጽሉአን ፡ በኩሉ ፡ ት
ውልድ ፡ ዘለዓለም ። ¹¹ እስመ ፡ አሕዛብ ፡ ብ
ዙኃን ፡ እምርሑቅ ፡ ይመጽኡ ፡ ጎበ ፡ ስመ ፡
ለእግዚአብሔር ፤ ወያመጽኡ ፡ አምኃ ፡ ለንጉ
ሠ ፡ ሰማይ ፤ ትውልደ ፡ ትውልድ ፡ ይሌብሑክ ፡
ወይሁቡ ፡ ስብሐተ ፡ ለስምክ ። ¹² ርጉማን ፡ ኩ
ሉሙ ፡ እለ ፡ ይጸልኩክ ፤ ወቡሩካን ፡ እሙንቱ ፡
ኩሉሙ ፡ እለ ፡ ያፈቅሩክ ፡ ለዓለም ። ¹³ ወእት
ፌሣሕ ፡ በደቂቆሙ ፡ ለጻድቃን ፤ እስመ ፡ ይት
ጋብኡ ፡ ወይባርኩክ ፡ ለክ ፡ እግዚአ ። ¹⁴ እስ
መ ፡ ብፁዓን ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ያፈቅሩክ ፤ ወ
ይትፌሥሑ ፡ በሰላምክ ፤ ወብፁዓን ፡ ኩሉሙ ፡
እለ ፡ ተከዙ ፡ በእንተ ፡ ሕማምክ ፤ እስመ ፡ ይት

ፌሥሑ ፡ ብክ ፡ ርእዮሙ ፡ ኩሉ ፡ ስብሐቲክ ፤
ወይትፌሥሑ ፡ ለዓለም ። ¹⁵ ነፍስዮሰ ፡ ትባር
ክ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለንጉሥ ፡ ዐቢይ ። ¹⁶ እ
ስመ ፡ ትትሐነጽ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ በሰንፔር ፡ ዐ
በመረግድ ፤ ወበዕንቀ ፡ ክቡር ፡ አረፋቲሃ ፤ ዐ
መኃፍዲሃ ፡ ወአናቅዲሃ ፡ በወርቅ ፡ ንጹሕ ።
¹⁷ ወመርሕባኒ ፡ ለኢየሩሳሌም ፡ በቢረሌ ፡ ወበ
ዕንቄ ፡ አትራኮስ ፡ ወበዕንቄ ፡ ሶርር ፡ ይትብ
ር ። ¹⁸ ወይብሉ ፡ በኩሉ ፡ ፍናዊሃ ፡ ሃሌ ፡ ሉ
ያ ፤ ወይሌብሑ ፡ ወይብሉ ፡ ይትባረክ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለዓለም ፡ ወበኩሉ ፡ ዓለም ። XIV.
ወእምዝ ፡ አርመመ ፡ ጦቢት ፡ እምሳበ ፡ ይጸ
ሊ ። ² ወጎምሳ ፡ ወሰመንቱ ፡ ዓመት ፡ ሉቱ ፡
አመ ፡ የሀጉል ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወእምድሳረ ፡ ሰ
መንቱ ፡ ዓመት ፡ ርእዮ ፡ ወንብረ ፡ ምጽዋተ ፡ ዐ
ወሰክ ፡ ዓዲ ፡ ፈሪሆቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እግ
ዚአ ፡ ወአምን ፡ ቦቱ ። ³ ወፈድፋድ ፡ ረሥኦ ፡
ወጸውዎ ፡ ለወልዱ ፡ ወለደቂቀ ፡ ውሉዱ ፡ ወይ
ቤሉ ፡ ወልድዮ ፡ ንሣኦ ፡ ደቂቀክ ፡ እስመ ፡ ረ
ሣኦኩ ፡ ወበጸሕኩ ፡ እስክ ፡ ለምት ። ⁴ ወሶር ፡
እስክ ፡ ሚዶን ፡ አወልድዮ ፡ እስመ ፡ አአምር ፡
ኩሉ ፡ ዘነበበ ፡ ዮናስ ፡ ነቢይ ፡ ላዕለ ፡ ነነዌ ፡ ክ
መ ፡ ሀለዋ ፡ ትትነሠት ፡ ወውስተ ፡ ሚዶንሐ ፡
ሰላም ፡ ይከውን ፡ እስክ ፡ ዘመኑ ፡ ወአትዊነ ፡
ሀለዎሙ ፡ ይዘረዉ ፡ ውስተ ፡ በሓውርት ፡ እም
ን ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡ ቡርክት ፡ ወኢየሩሳሌም ፡
ትከውን ፡ በድወ ፡ ወቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘ
ውስቴታ ፡ ይውዲ ፡ ወይከውን ፡ በድወ ፡ እስ

10 ግንዩ ፡ FN. ወባርኪዮ ፡ FNR. 11 ወይሁብክ ፡ EP. 13 ወትትፌሣሕ ፡ R. 14 ኩሉ ፡] ኩ
ሉሙ ፡ ELP. 18 ለ በኩሉ ፡ L. ፍናዊሃ ፡ EP. XIV. 2 ሀጉል ፡ N. 3 ፈድፋድ ፡ sine ወ EP. ው
ሉዱ ፡] ወልዱ ፡ R.

ከ፡ ዘመኑ ። ⁵ ወክሶበ፡ ይሣህሉሙ፡ እግዚአ
ብሔር፡ ውስተ፡ ምድርሙ፡ ወየሐንጹ፡ ቤቶ፡
ወአኮ፡ ከመ፡ ዘቀዲሙ፡ እስከ፡ ይትፈጸም፡
መዋዕለ፡ ዓለም፡ ወእምድጎረ፡ ዝንቱ፡ ይገብ
ኡ፡ እምጎበ፡ ተደወወ፡ ወየሐንጽዋ፡ ለኢየ
ሩሳሌም፡ በክብር፡ ወይትሐንጽ፡ ውስቴታ፡ ቤ
ተ፡ እግዚአብሔር፡ በኩሉ፡ ትውልድ፡ ዘለዓ
ለም፡ በንድቅ፡ ክቡር ። ⁶ ወኩሉ፡ አሕዛብ፡
ይትመየጡ፡ ጎቤሁ፡ በጽድቅ፡ ወይፈርህዎ፡
ለእግዚአብሔር፡ ወይገድፉ፡ አማልክቲሆሙ፡
⁷ ወይባርክዎ፡ ለእግዚአብሔር፡ ኩሉ፡ አሕዛ
ብ፡ ወሕዝ[ቡ]ኒ፡ የአምኑ፡ ቦቱ፡ በእግዚአብ
ሔር፡ ወያሌዕሎሙ፡ እግዚአብሔር፡ ለሕዝ
ቡ፡ ወይትፈሥሱ፡ ኩሎሙ፡ እለ፡ ይፈርህዎ፡
ለእግዚአብሔር፡ እግዚእ፡ በጽድቅ፡ ወበርት
ዕ፡ ወይገብሩ፡ ምሕረተ፡ ላዕለ፡ አጎዊሆሙ ።
⁸ ወይእዚኒ፡ ወልድየ፡ ፃእ፡ እምነ፡ ነነዌ፡ እስ
መ፡ በግብር፡ ይከውን፡ ዘነበበ፡ ዮናስ፡ ነቢይ ።
⁹ ወአንተሰ፡ ዕቀብ፡ ሕገ፡ ወትእዛዘ፡ ወኩን፡
መሓሬ፡ ወአፍቅር፡ ጽድቀ፡ ከመ፡ ትኩን፡ ሠ
ናይት፡ ላዕሌከ ። ¹⁰ ወቅብረኒ፡ ሠናየ፡ ወለእ
ምከኒ፡ ምስሌየ፡ ወኢትንበር፡ ውስተ፡ ነነዌ፡
ወልድየ፡ ወርኢ፡ ዘገብረ፡ ሐማ፡ ላዕለ፡ አከ

አክሮስ፡ ዘመድከ፡ ከመ፡ አብእ፡ እምብርሃን፡
ውስተ፡ ጽልመት፡ ወዘኒ፡ ተፈድየ፡ ወአኪአ
ክሮስ፡ ሕያው፡ ውእቱ፡ ወውእቱሰ፡ ተፈድየ፡
ፍዳሁ፡ ወለሊሁ፡ ወረደ፡ ውስተ፡ ጽልመት ።
ምናሴ፡ ገብረ፡ ምጽዋተ፡ ወገብረ፡ ጽድቀ፡
ወድጎነ፡ እመቅሠፍተ፡ ሞት፡ እንተ፡ ሠርዐ፡
ላዕሌሁ፡ ወሐማሰ፡ ወድቀ፡ ውስተ፡ ይእቲ፡
መሥገርት፡ ወሞተ ። ¹¹ ወይእዚኒ፡ ወልድየ፡
ርኢ፡ ዘትገብር፡ ምጽዋት፤ ታድጎን፡ ወታጸድ
ቅ ። ወከመዝ፡ ብሂሉ፡ ሞተ፡ ጦቢት፤ ወጽአ
ት፡ ነፍሱ፡ በዲበ፡ ዐራቱ፡ ወምእት፡ ወጎም
ሳ፡ ዓመት፡ ሎቱ፡ ወቀበርዎ፡ በክብር ። ¹² ወ
አመ፡ ሞተት፡ ሐና፡ ቀበራ፡ ምስለ፡ አቡሁ፡
ወሐረ፡ ጦብያ፡ ምስለ፡ ብእሲቱ፡ ወደቂቁ፡
ውስተ፡ በጥና፡ ጎበ፡ ራጉኤል ። ¹³ ወረሥአ፡
ወአድናሂ፡ ብእሲቱ፡ ወቀበርሙ፡ በክብር፡
ለታሕማሁ፡ ወተዋረሰ፡ ኩሉ፡ ንዋዮሙ፡ ወ
ለጦቢትኒ፡ አቡሁ ። ¹⁴ ወጦብያሂ፡ ሞተ፡ በ
ምእት፡ ዕሥራ፡ ወሰብዐቱ፡ በበጥና፡ ዘሚዶ
ን ። ¹⁵ ወሰምዐ፡ ዘእንበለ፡ ይሙት፡ ሙስና
ሃ፡ ለነነዌ፡ [ዘደወዋ]፡ ናቡክደናጾር፡ ወአስዊ
ርስ፡ ወተፈሥ[ሐ]፡ ዘእንበለ፡ ይሙት፡ ላዕለ፡
ነነዌ ።

5 + ወያገብአሙ፡ post እግዚእ፡ R. ይትፈጸም፡ FLN. 6 በጎቤሁ፡ EP. 7 [] ብ codd.
10 አኪአክሮስ፡] + መርዶኪዮስ፡ P, R i. marg. ዘመድከ፡] ዘሐፀኖ፡ ወ R (F i. l.) ተፈድየ፡ 1፡፡ +
ሐማ፡ N. ለ ወገብረ፡ ጽድቀ፡ R. ሠርዐ፡ NR. 11 ለ ጦቢት፡ R. ወወዕአት፡ FNR. ወጎምሳ፡] +
ወ፳ LNR, F i. l. ወቀበር፡ N. 18 ወረሥአ፡] + ወሞተ፡ NR. ወተዋረሰሙ፡ FLNR. 15 [ዘደወ
ዋ፡] ለ in omnibus. ወአስዊርስ፡ N. [ሐ]ሐ፡ codd.

Codices, e quibus librum Tobith hausi, sunt: 1) E, d'Abbadianus XXXV (Catal. p. 42—5) saeculi XVII; 2) R, Rüppellianus Francofurtensis, qui libros V. T. historicos continet (de quo videas Appar. crit. ad meam librorum Regum editionem 1871. II p. 3); 3) F, Rüpp. Francof., qui libros apocryphos continet (Rüppell Reise 1840, II p. 407 No. 7); 4) L, Londinensis, Musei Brit., Orient. 491 (No. XV in Wrightii Catal. p. 14) saeculi XVIII; 5) N, Lond., Mus. Brit., Orient. 505 (No. XXXI in Wr. Catal. p. 22), inter annos 1721—30 exscriptus; 6) P, Lond., Mus. Brit., Orient. 498 (No. XXII in Wr. Cat. p. 19), saeculi XVII. ERF. a me ipso descripti et perlustrati, NP a viro clarissimo C. Bezold me rogante benignissime collati sunt. Caeteros Musei Brit. codices recentiores praetermisi. Partitio libri in RFN nulla est; in EP capitula nostra 14 secundum Latinorum Vulgatam (¶δ' : ζ incipit a 5,17^b ωωδλ· ηαλυσ·) in margine notata inveniuntur; in L libro ipsi inscripta, sed (cum ¶δ' : ζ et ιδ neglecta sint) nonnisi 12 numerata sunt.

Deformationum, quae in versionem antiquitus traditam sensim irrepserunt, quamvis nullus horum codicum immunis sit, tamen E caeteris melior censendus est, nec non R et N multas lectiones emendatas praebent. Non desunt loci in omnibus pariter corrupti; eorum nonnullos ex auctoritate Graeci a me correctos uncinis angulatis significavi. Caeterum hunc quoque librum, sicut alios, ab Abessinibus e codicibus Graecis denno recognitum et novas inde lectiones passim inspersas esse, varia indicant vestigia (ex gr. 7,8. 10,2. 14,11).

Alia quaedam vitia, quibus versio laborat, manifesto ab interprete ipso repetenda sunt. Hujus generis sunt 1,21 διλθον, 2,1 ἀριστον (at vid. 12,13), 2,2. 7,8 ὄψα, 2,14 ἐπὶ τῷ μισθῷ, 3,5 ἐξ ἐμοῦ ποιήσον, 6,12 ὀφειλέσει, 12,13 οὐκ ἔλαθες ἀγαθοποιῶν perperam intellecta; 3,13 εἶπον pro εἰπόν, 12,6 ἀγαθῶν τοῦ pro ἀγαθὸν τὸ male lecta; 1,5 δαμάλι in nomen proprium transfiguratum; 3,7 (cfr. 6,5. 14,14. Iudith 1,1) Ἐκβατάνοις in ἐκ Βατάνοις distractum. Utrum 13,11 seq. interpretis an librarii pronomen suffixum 2 p. sing. femininum cum masculino commutaverint, in dubio relinquitur.

Permulta denique, quae cum Graeco recepto discrepant, e varietate archetypi Graeci, quo interpretis usus est, originem duxerunt. En ejus lectiones a Graeco Holmes-Parsonsiano discrepantes, earumque plurimas cum codice Alexandrino vel aliis testibus concordantes: I. ² Θηβης vel Θιβης. ³ ἔθνη μου. συμπορευθέντες. ⁷ τὴν πρώτην δεκάτην. Ἀαρὼν pro Δαβὶ. ⁹ Ἄνναν. ¹⁰ ἡχμαλωτισθὴν. ¹³ ἔδωκέ μοι. ¹⁵ ὁ υἱὸς αὐτοῦ. ¹⁷ καὶ τὰ ἱμάτιά μου. ἐπὶ pro ὀπίσω. ἐν Νινευῇ. ¹⁸ ἀπάλασεν (pro ἀπέκτεινεν 2^o). ¹⁹ ἔθαπτον. ²¹ πεντήκοντα πέντε. Ἀχερδονός. τὸν υἱὸν Ἀναήλ. τοῦ πατρὸς (pro τῆς βασιλείας). II. ⁸ φοβεῖται οὗτος. ⁹ ἀνέλυσεν θάψας καί. III. ² κρίνεις τὸν αἰῶνα. ⁵ καὶ ante ἀληθινὰ. ποιήσον. ⁸ ὠνάσθης (?). ⁹ + περὶ αὐτῶν post μασιγοῖς. ¹⁰ θελήσαι ἀπαγγέσθαι. IV. ⁵ καὶ δικαιοσύνην. ¹² καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ. ¹⁴ καὶ ἐὰν δουλεύσης. ¹⁶ καὶ μὴ φθονεῖσάτω — ἐλεημοσύνην. ¹⁸ ἐπὶ πάσης. V. ² μὴ γινώσκων αὐτόν. ⁵ δύναισι π. μετ' ἐμοῦ. ⁷ τῷ πατρί μου. ¹² τοῦ ἀδελφοῦ σου. ¹⁸ Ἰαθαν (pro Ἰωνathan). ὀλῆς μεγάλης. VI. ⁹ τῷ παιδαγωγῷ. ¹⁰ + μονογενῆς vel μία post θυγάτηρ. ¹¹ καὶ ante ὅτι σοι. ἰμόνος. ¹⁴ καθὼς καὶ — μὴ ἀποθάνω. VII. ¹ ἦλθον. παρεγένεστο. αὐτοῖς. αὐτούς. αὐτοὶ αὐτήν. ⁴ μου pro ἡμῶν. ¹² σὺ γάρ (pro σὺ δέ). ἰστίν. ¹⁶ Παρομήλ.

VIII. ⁵ Κύρις ὁ θεός. ¹² ἰδέτω. ²⁰ τῷ Τωβίᾳ pro αὐτῷ. IX. ² ἅ μοι bis. ⁶ καὶ ἐνλόγησε Τωβίας αὐτόν. X. ³ κατεσχέθη (var. κατήσχυνται). ¹⁰ + οὐχὶ ἀλλὰ post λέγει. ¹² Κύριος pro Θεός. XI. ¹⁴⁽¹⁵⁾ ἅ μέ post ἤλθης. ¹⁸⁽¹⁷⁾ ἐνώπιον αὐτῶν. αὐτόν pro αὐτούς. XII. ² καὶ εἶπε Τωβίας τῷ πατρὶ αὐτοῦ. ³ ἅ μου 2⁰. ¹² συμπαρήμην. ¹⁷ ἅ εἰς τὸν αἰῶνα. ¹⁹ πάσας τὰς ἡμέρας ad comma 18 relatum, deinde ἐγὼ δέ. ²² τοῦ Θεοῦ καὶ pro αὐτοῦ. XIII. ¹ καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας ἡ βασιλεία αὐτοῦ. ⁴ ὑπέδειξε. καὶ ὑποῦτε. ⁵ ἐσκορπίσθημεν. ⁶ ἐποίησε pro ποιήσει. ἐν ὅλῃ τῇ καρδίᾳ ὑμῶν καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ ὑμῶν (pro ἐν ὅλῳ τῷ στόματι ὑμῶν). ἔθνεσιν (pro ἔθνει). ⁷ ἀγαλλιᾶσθαι. ⁸ ἐξομολογῆσθαι αὐτῷ ἐν δικαιοσύνῃ. ⁹ οὐ μαστιγῶσαι σε; ¹¹ + αἰνέσουσί σε καὶ ante δάσουσι. ¹⁶ τὰ τελεῖ αὐτῆς. ¹⁸ αἰνέσουσιν. ἅ ὅς ὑψωσε. XIV. ³ καὶ τοὺς υἱοὺς τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. ⁵ οἰκοδομηθήσεται εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος οἰκοδομῇ ἐνδόξῃ. ⁶ ἅ τὸν Θεόν. ἀφήσουσι (pro κατορύξουσιν). ¹⁰ ἀνίσθης. Ἀρχίαρχος μὲν ἐσώθη. ¹¹ παιδίον ἴδε. καὶ δικαιοῦ καὶ ῥύεται. ἅ ὁκτώ. ¹⁴ καὶ ἀπέθανε Τωβίας.

ዘዮዲት፡

አመ፡ ዐሠርቱ፡ ወክልኤቱ፡ ዓመተ፡ መን
ግሥቱ፡ ለናቡከደነጾር፡ ዘነግሠ፡ ለፋርስ፡ በነ
ነዌ፡ ሀገር፡ ዐባይ፡ በመዋዕለ፡ አርፋክስድ፡
ዘነግሠ፡ ለሚዶን፡ በባጥና፡ ² ወነደቃ፡ ለባጥ
ና፡ ዐውደ፡ አረፍታ፡ በእብነ፡ ውቅሮ ፤ ጽፍ
ሐ፡ መሠረቱ፡ [ሥልስ፡] በእመት፡ ዘመንገለ፡
ገዳማ፡ ለሀገር፡ ወዘመንገለ፡ ገጸ፡ ሀገር፡ [ስ
ሱ፡] በእመት፡ ጽፍሐ፡ መሠረቱ ፤ ወገብረ፡ ቆ
መ፡ አረፍቱ፡ ቺ በእመት፡ ወማእኖ፡ ዘፃበእ
መት፡ ³ ወአቀመ፡ ማጎፈዲሁ፡ ኀበ፡ አንቀ
ጽ፡ ዘዘጃእመት፡ ወመሠረቱ፡ እማእዘንት፡ እ
ስከ፡ ማእዘንት፡ ጁ በእመት፡ ⁴ ወገብረ፡ ጥጎ
ተ፡ አናቅጺሃ፡ ዘይትረኀው፡ ቺ በእመት፡ ቆዋ
ን፡ ወግበእመት፡ ራሕቦን፡ እንተ፡ ኀበ፡ ይበ
ውኡ፡ ኀያላን፡ ጽኑዓኒሁ፡ ወሰራዊተ፡ አጋር
ያኒሁ፡ ⁵ ወጸብኦ፡ ናቡከደነጾር፡ በእማንቱ፡
መዋዕል፡ ለአርፋክስድ፡ ንጉሥ፡ ውስተ፡ ገዳ
ም፡ ዐቢይ፡ ወውእቱ፡ ገዳም፡ ውስተ፡ ደወለ፡
ራገው፡ ⁶ ወተቀበልዎ፡ ዘሉሉ፡ እለ፡ ይነ

ብሩ፡ ውስተ፡ አድባር፡ ወዘሉሉ፡ እለ፡ ው
ስተ፡ ኤፍራጥስ፡ ወጤግራን፡ ወሄደስጵን፡ ወ
አሕቃላተ፡ አርዮክ፡ ንጉሠ፡ ኤሌሚዮን፡ ወ
ተጋብኡ፡ አሕዛብ፡ ብዙኃን፡ ጥቀ፡ ከመ፡ ይ
ትቃተልዎሙ፡ ለደቀ፡ ኮሌድ፡ ⁷ ወለአከ፡ ና
ቡከደነጾር፡ ንጉሠ፡ ፋርስ፡ ለዘሉሉ፡ እለ፡ ይነ
ብሩ፡ ውስተ፡ ደወለ፡ ፋርስ፡ ወለዘሉሉ፡ እለ፡
ይነብሩ፡ መንገለ፡ ዐረቢሆሙ፡ እለ፡ ይነብሩ፡
ውስተ፡ ቂልቅያ፡ ወደማስቆ፡ ወሊባኖስ፡ ወለ
ዘሉሉ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ መንገለ፡ ገጸ፡ ጳራልያ፡
⁸ ወለአሕዛብ፡ እለ፡ ውስተ፡ ቀርሚሉስ፡ ወገ
ለአድ፡ ወላዕለ፡ ገሊላ፡ ወዘዐቢይ፡ ገዳም፡ አ
ስዳሬ[ላ]ም፡ ⁹ ወለዘሉሉ፡ እለ፡ ውስተ፡ ሰማር
ያ፡ ወእለ፡ ውስተ፡ አህጉሪሃ፡ ወእለ፡ ማዕዶ
ተ፡ ዮርዳኖስ፡ እስከ፡ ኢየሩሳሌም፡ ወበሊጠ
ኒ፡ ወኪሉስ፡ ወቃደስ፡ ወፈለገ፡ ግብጽ፡ ወጥ
ፍናስ፡ ወራሚስ፡ ወዘሉሉ፡ ምድረ፡ ጌሌም፡
¹⁰ እስከ፡ ይበጽሕ፡ መልዕልተ፡ ጠኔዎስ፡ ወ
መንፈዎስ፡ ወዘሉሉ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ግ

1 ላ ነነዌ፡ NR. አርፈክስክስ፡ EF (nec tamen 5 seq.) 2 [] ሠላሳ፡ codd. ዘማእከለ፡ ግድማ፡
R. [ስሱ፡] ስሳ፡ codd.; ስድስ፡ NR. ወምዕኖ፡ L. 3 አናቅጽ፡ N. 4 አናቅጺሃ፡ NR, O i. m. ዘ
ይትረኀዋ፡ F. ወራሕቦን፡ ቫ NOR, + በእመት፡ O in m. ኀያላኒሁ፡ ወጽኑዓኒሁ፡ NOR. 5 ው
እቱ፡ sine ወ OR. ራገው፡ FNOR. 6 እለ፡ 2ግ + ይነብሩ፡ NO. ካሌድ፡ FL, ኬውልድ፡ R, ከ
ሌውድ፡ vel ኮሌውድ፡ ON. 8 እለ፡] + ይነብሩ፡ NOR. ወዘየዐቢ፡ NOR. [] ባ codd.; አስር
ድ፡ ራባም፡ NOR. 9 ወበሊጠኒ፡ F, ወብልጣኒ፡ N, alii aliter. ወኬሉስ፡ NO. እስከ፡ ራለገ፡
ELF. 10 ላ ይነብሩ፡ NR. ይበጽሑ፡ R.

ብጽ ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡ ደወለ ፡ ኢትዮጵያ ።
 11 ወአበዩ ፡ ኩሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ኩ
 ሉ ፡ ምድር ፡ ትእዛዝ ፡ ናቡከደነጾር ፡ ንጉሠ ፡ ፋ
 ርስ ፡ ወኢሖሩ ፡ ምስሌሁ ፡ ጸብአ ፡ እስመ ፡ ኢ
 ፈርህዎ ፡ ወኮነ ፡ ቅድሚሆሙ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡
 ብእሲ ፡ ወገብኡ ፡ ሐዋርያቲሁ ፡ ዕራቃኒሆሙ ፡
 በኅሳር ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ። 12 ወተምዐ ፡ ና
 ቡከደነጾር ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡ ጥቀ ፡ ወመ
 ሐለ ፡ በመንበረ ፡ መንግሥቱ ፡ ከመ ፡ ይትበቀ
 ል ፡ ኩሉ ፡ ደወለ ፡ ቂልቅያ ፡ ወዘደማስቂኔስ ፡
 ወዘሶርያ ፡ ከመ ፡ ይትበቀሉሙ ፡ በሰይፍ ፡ ወኩ
 ሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ሞአብ ፡
 ወለደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ወለኩሉ ፡ ይሁዳ ፡ ወለኩ
 ሉ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡ ይበጽሕ ፡ ደወለ ፡ ክልኤ
 ቱ ፡ [ባሕር ።] 13 ወጸብአ ፡ ምስለ ፡ ኅይሉ ፡ ለ
 አርፋክስድ ፡ ንጉሥ ፡ አመ ፡ ጀወጀዓመት ፡ ወ
 ሞአ ፡ ወአእተወ ፡ ኩሉ ፡ ኅይሉ ፡ ለአርፋክስ
 ድ ፡ ወኩሉ ፡ አፍራሲሁ ፡ ወኩሉ ፡ ሰረገላቲሁ ።
 14 ወአስተጋብአ ፡ አህጉሪሁ ፡ ወሐረ ፡ እስከ ፡
 ባጥና ፡ ወነሥአ ፡ መኃፍዲሆሙ ፡ ወበርበረ ፡ ሀ
 ገረ ፡ ወነሠታ ። 15 ወአገዘ ፡ ለአርፋክስድ ፡ በ
 ደወለ ፡ ራግው ፡ ወረገዝ ፡ በኩናቱ ፡ ወሠረዎ ፡
 ለዝላፋ ። 16 ወአተዉ ፡ ውእቱ ፡ ወእለ ፡ ምስ
 ሌሁ ፡ ኩሉ ፡ ብዙኃን ፡ ዕደው ፡ መስተቃትላን ፡
 ጥቀ ፡ ወነበረ ፡ ህዩ ፡ ውእቱ ፡ ወሀሉ ፡ ጀወጀዕ

ለተ ፡ እንዘ ፡ ይኒሊ ፡ ወይመከር ። II. ወአ
 መ ፡ ጀወጀዓመት ፡ በሰቡዕ ፡ ጽልመት ፡ ቀዳማ
 ይ ፡ ወርኅ ፡ ኮነ ፡ ነገር ፡ በቤተ ፡ ናቡከደነጾር ፡
 ንጉሠ ፡ ፋርስ ፡ ከመ ፡ ይትበቀል ፡ ለኩሉ ፡ ም
 ድር ፡ በከመ ፡ ይቤ ። 2 ወጸውዎሙ ፡ ለኩሉ ፡
 መላእክቲሁ ፡ ወመገብቱ ፡ ወተናገረ ፡ ምስሌሆ
 ሙ ፡ ምስጢረ ፡ ምክሩ ፡ ወነበበ ፡ ኩሉ ፡ እኪ
 ተ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ። 3 ወእመንቱ ፡ አኅለቁ ፡
 ይሠርውዎሙ ፡ ለኩሉ ፡ ዘሥጋ ፡ ለእለ ፡ ኢተ
 ለዉ ፡ በቃለ ፡ አፋሁ ። 4 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ አኅ
 ለቀ ፡ ምክር ፡ ጸውዎ ፡ ናቡከደነጾር ፡ ንጉሠ ፡
 ፋርስ ፡ ለሆሉፈርኔስ ፡ መልአክ ፡ ኅይሉ ፡ ዘእ
 ምታሕቲሁ ፡ ወይቤሉ ። 5 ከመዝ ፡ ይቤ ፡ ንጉ
 ሥ ፡ ዐቢይ ፡ እግዚአ ፡ ኩሉ ፡ ብሔር ፡ ናሁ ፡ ት
 ወጽእ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽዩ ፡ ወትነሥእ ፡ ምስሌ
 ከ ፡ ዕደው ፡ ምእመናን ፡ በኅይሉሙ ፡ አጋራን ፡
 ጀወጀ [ጀወጀ] ወመስተጽዕናን ፡ አፍራስ ፡ ምስለ ፡
 አፍራሲሆሙ ፡ ጀወጀ [ጀወጀ] ። 6 ወትወዕእ ፡ ው
 ስተ ፡ ኩላ ፡ ይእቲ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡ መንገለ ፡
 ዐረብ ፡ እስመ ፡ አበዩ ፡ ትእዛዝ ፡ ለቃለ ፡ አፋዩ ።
 7 ወትሰብክ ፡ ሉሙ ፡ ያስተዳዉ ፡ ሊተ ፡ ብ
 ሔረ ፡ ወማዩ ፡ እስመ ፡ እወዕእ ፡ በመዐትዩ ፡ ላ
 ዕሌሆሙ ፡ ወእከድን ፡ ኩሉ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ በ
 እገረ ፡ ኅይልዩ ፡ ወእራስዮሙ ፡ ሕብልያ ፡ ወበ
 ርባርያ ። 8 ወአብድንቲሆሙ ፡ ይመልእ ፡ ው

12 ኩሉ ፡] + ውእቱ ፡ FL, + ይእቲ ፡ BO, ኩላ ፡ ይእቲ ፡ N. ይትበቀሉሙ ፡] ይቅትሉሙ ፡
 NOR. ወኩሉ ፡] ወለኩሉ ፡ RN. ወለኩሉ ፡ 29] ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ N; ወለኩሉ
 ሙ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ደወለ ፡ R. [] ብሔር ፡ codd. 14 በጠና ፡ NO. ማኅፈዲሆሙ ፡ FRN. 15 ራ
 ጋው ፡ E. 16 ወአተዉ ፡ RN. 1 በሰቡዕ ፡ ለጽልመት ፡ NOR. በኩሉ ፡ F. 3 ይሥርውዎ ፡ F. ለ
 እለ ፡] ላዕለ ፡ እለ ፡ EF, ለለጃጃ L. ኢተደለዉ ፡ EFL. 4 Scribitur etiam ሆሉፈርኔስ ፡ 5 አጋራን ፡
 FLR. [] ጃጀ ፡ codd. [] ጃጀ codd. 7 እመጽእ ፡ NOR. ወበርባርያ ፡ OLR (F).

ስተ ፡ ቂላቲሆሙ ፡ ወውስተ ፡ አፍላግ ፡ ወተከ
ዚኒ ፡ ይመልእ ፡ እምነ ፡ አብድንቲሆሙ ፡ ⁹ ወ
እዘርምሙ ፡ ለፂዋሆሙ ፡ እስከ ፡ አጽናፈ ፡ ም
ድር ። ¹⁰ ወአንተሰ ፡ ቅድም ፡ ወንሣእ ፡ ነሉ ፡
ደወሎሙ ፡ ሊተ ፡ ወያግብኡ ፡ ርአሶሙ ፡ ኅቤ
ከ ፡ ወዕቀብሙ ፡ ሊተ ፡ [ለ]ዕለተ ፡ እትቤቀሉ
ሙ ። ¹¹ እስመ ፡ ኢትምህቲሙ ፡ ዐይንከ ፡ ለእ
ለ ፡ አዕረሩ ፡ ከመ ፡ ትቅትሉሙ ፡ ወትበርብር
ሙ ፡ ወስተ ፡ ነሉ ፡ ምድርከ ። ¹² እስመ ፡ ሕ
ያው ፡ አነ ፡ ወጽ[ንዐ] ፡ መንግሥትየ ፡ ከመ ፡ እ
ግበር ፡ ዘንተ ፡ በእደየ ፡ በከመ ፡ ነበብኩ ። ¹³
ወአንተኒ ፡ አልቦ ፡ ዘተኅድግ ፡ ወኢአሐተ ፡ እ
ምነ ፡ ቃለ ፡ እግዚእከ ፡ አላ ፡ ገቢረ ፡ ግበር ፡ በ
ከመ ፡ አዘዘከ ፡ ወኢታጉንዲ ፡ ገቢርቶ ። ¹⁴ ወ
ወዕኦ ፡ ሆሎፈርኒስ ፡ እምቅድመ ፡ እግዚኡ ፡
ወጸውዎሙ ፡ ለነሉ ፡ ኅያላን ፡ ወለመላእክተ ፡
ሰራዊት ፡ ወለሊቃናተ ፡ ኅይሉ ፡ ወዘአሱር ። ¹⁵
ወጉለቆሙ ፡ ለኅሩያን ፡ ዕደው ፡ መስተቃ
ትላን ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚኡ ፡ ፲፱ ወ[፪፱]
ወሰብአ ፡ አፍራስ ፡ ፲፱ ወ፳፻ ወሰብአ ፡ ሐጽ ፡
፱ ወ፳፻ ። ¹⁶ ወአዘዘሙ ፡ ለነሉሙ ፡ ዘከመ ፡
ይትቃተሉ ፡ ወዘከመ ፡ ይጸብኡ ። ¹⁷ ወነሥ
[አ] ፡ አግግለ ፡ ወአእዱገ ፡ ወአብቅለ ፡ ለሥን
ቆሙ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ፡ ወአባገዐ ፡ ወአልህምተ ፡

ወአጣሌ ፡ ለሲሳዮሙ ፡ ዘአልቦ ፡ ጉልቀ ፡ ¹⁸
ወአሥንቀ ፡ ለነሉ ፡ ሰብኡ ፡ ወለብዙኃን ፡ ወር
ቀ ፡ ወብሩረ ፡ እምቤተ ፡ ንጉሥ ፡ ብዙኅ ፡ ጥቀ ።
¹⁹ ወወዕኦ ፡ ውእቱ ፡ ወነሉ ፡ ኅይሉ ፡ ወጸብ
አ ፡ ቅድመ ፡ እምነ ፡ ንጉሥ ፡ ናቡከደነጾር ፡ ከ
መ ፡ ይክድን ፡ ነሉ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ መንገለ ፡
ዐረብ ፡ በሰረገላት ፡ ወበአፍራስ ፡ ወአጋርያን ፡
ኅሩያኒሆሙ ። ²⁰ ወብዙኃን ፡ እለ ፡ አኅበሩ ፡
ምስሌሆሙ ፡ ከመ ፡ አንበጣ ፡ ወዕኡ ፡ ምስሌሆ
ሙ ፡ ወከመ ፡ ፕጸ ፡ ምድር ፡ ወአልቦሙ ፡ ጉ
ልቀ ፡ እምነ ፡ ብዝኅሙ ። ²¹ ወወዕኡ ፡ እም
ነ ፡ ነነዌ ፡ ምሕዋረ ፡ ሠሉስ ፡ ዕለት ፡ ወስተ ፡ ገ
ጸ ፡ ገዳም ፡ ዘቤቀጢሌት ፡ ወሐረ ፡ እምነ ፡ ቤቀ
ጢሌት ፡ ዘገቦ ፡ ደብር ፡ ዘመንገለ ፡ ፀጋም ፡ ዘ
መልዕልተ ፡ ቂልቅያ ። ²² ወነሥአ ፡ ነሉ ፡ ኅ
ይሉ ፡ አጋርያን ፡ ወሰብአ ፡ አፍራስ ፡ ወሰረገላ
ቲሁ ፡ ወሐረ ፡ እምህየ ፡ ለመንገለ ፡ አድባሪሆ
ሙ ። ²³ ወቀተሉሙ ፡ ለረድ ፡ ወለሉድ ፡ ወ
ዒወውዎሙ ፡ ለነሉሙ ፡ ደቂቀ ፡ እስግኤል ፡
እለ ፡ ወስተ ፡ ገጸ ፡ ገዳም ፡ ዘመንገለ ፡ አዜብ ፡
ዘኤሌዎን ። ²⁴ ወዐደው ፡ ኤውፍራጢን ፡ ወኅ
ለፈ ፡ እምነ ፡ መስጴጦምያ ፡ ወነሠተ ፡ ነሉ ፡
አህጉረ ፡ ዐበይተ ፡ ዘመልዕልተ ፡ [አፍላግ] ፡ ፃ
ርባ፤ እስከ ፡ በጽሐ ፡ ኅበ ፡ [ባሕር] ። ²⁵ ወረ

10 ሊተ ፡ 1° NOR. በዕለተ ፡ codd. 11 አዕረሩ ፡] + ኅቤከ ፡ R. 12 [] ኑዕ ፡ codd. 13 አዘ
ዝከ ፡ OR. ወኢትጉንዲ ፡ R. 14 ለነሉሙ ፡ FNOR. 15 እግዚኡ ፡] + አጋራን ፡ LNOR. [] ፳፻
codd. ፲፱ ወ፳፻ ወ exhibent omnes. 16 ይግብኡ ፡ R. 17 [] ኡ ፡ codd. ለሲሳዮሙ ፡ ዘአልቦ ፡ ጉል
ቀ ፡ NOR. 18 ለ ወአሥንቀ ፡ NOR. ለነሉ ፡ ሰ ፡ ወለብዙኃን ፡] ወብዙኅ ፡ R. 19 ወኅሩያኒሆሙ ፡
NOR. 21 ዘቤቂጢሌት ፡ O, al. al. 22 አድዋሊሆሙ ፡ NOR. 23 ወዒወዎሙ ፡ FLNO. ደቂቀ ፡]
+ ረሲስ ፡ (vel ራስ) ወለደቂቀ ፡ NOR. 24 [] አህጉረ ፡ EFL. አርብዐ ፡ E, ፱ F pr. m. [] ብ
ሒር ፡ codd.

ከበ፡ ደወለ፡ ቂልቅያ፡ ወቀተለ፡ ነሱ፡ ፀር፡
 ወሐረ፡ እስከ፡ ደወለ፡ ያፌት፡ ዘመንገለ፡ አ
 ዜብ፡ ዘገጸ፡ ዐረብ = ²⁶ ወዐገቶሙ፡ ለኩሉ፡
 ደቂቀ፡ ምድያም፡ ወማህረከ፡ እንስሳሆሙ፡ ወ
 አውዐየ፡ አብያቲሆሙ = ²⁷ ወወረደ፡ ውስተ፡
 ገዳም፡ ዘደማስቆ፡ አመ፡ ማእረረ፡ ሥርናይ፡
 ወአውዐየ፡ ኩሉ፡ ገራውሂሆሙ፡ ወአባግዲሆ
 ሙ፡ ወመራዕይሆሙ፡ አዘዘ፡ የሐብልዩ፡ ወ
 አህጉሪሆሙ፡ ነሡተ፡ ወደቂቆሙኒ፡ ነሥአ፡
 ወቀተለ፡ ኩሉ፡ ወራዙቲሆሙ፡ በአፈ፡ ጎፂ
 ን = ²⁸ ወወድቀት፡ ፍርሀተ፡ ዚአሁ፡ ወድን
 ጋፂ፡ ላዕለ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ጳራልያ፡
 (ወ)እለ፡ ውስተ፡ ሲዶና፡ ወጢርስ፡ ወእለ፡ ይ
 ነብሩ፡ ውስተ፡ ሴይር፡ ወአቂና፡ ወኩሉ፡ እለ፡
 ይነብሩ፡ ውስተ፡ [ይ]ማንሃን፡ ወእለ፡ ውስተ፡
 አዛጦን፡ ወአስቀሉና፡ ፈርሁ፡ ጥቀ፡ እምኔሁ =
 III. ወፈነዉ፡ መልእክተ፡ በቃለ፡ ሰላም፡ እን
 ዘ፡ ይብሉ፡ ² ናሁአ፡ ንሕንአ፡ አግብርቲሁ፡
 ለናቡከደነጾር፡ ንጉሥ፡ ዐቢይ፡ ሀሉን፡ ቅድሜ
 ከ፡ ወረስየን፡ ዘከመ፡ ፈቀድከ፡ ቅድመአ፡ ገጽ
 ከአ = ³ ወናሁአ፡ አህጉሪነአ፡ ወኩሉ፡ በሓ
 ውርቲን፡ ወኩሉ፡ ገራውሂን፡ ወመራዕይን፡ ወ
 ኩሉ፡ አዕጻዳተ፡ ወፍርን፡ ወአባግዲን፡ ለከ፡
 ቅድመ፡ ገጽከ፡ ወግበርአ፡ ዘከመአ፡ ፈቀድከ
 አ = ⁴ ወናሁአ፡ አህጉሪን፡ ዐበይት፡ ወእለ፡
 ይነብሩ፡ ውስቲቶን፡ አግብርቲከ፡ እሙንቱ፡

ወነግ፡ ወረሲ፡ ዘከመአ፡ ፈቀድከአ = ⁵ ወበጽ
 ሑ፡ እልክቱ፡ ዕደው፡ ጎበ፡ ሆሉፈርኔስ፡ ወ
 ዜነውዎ፡ ዘንተ፡ ነገረ = ⁶ ወወረደ፡ ውስተ፡
 በሓውርቲሆሙ፡ ውእቱ፡ ወኅይሉ፡ ወአዕቀ
 በ፡ አህጉሪሆሙ፡ ዐበይተ፡ ወነሥአ፡ እምኔሆ
 ን፡ ዕደው፡ ጎሩያን፡ እለ፡ ያስተቃተል = ⁷ ወ
 ተቀበልዎ፡ እሙንቱኒ፡ ወኩሉ፡ በሓውርቲሆ
 ሙ፡ በአክሊላት፡ ወበማሕሌት፡ ወበከበር =
⁸ ወያደ፡ ውስተ፡ ኩሉ፡ ደወሎሙ፡ ወሰበረ፡
 ምስላቲሆሙ፡ ወእኩዝ፡ ውእቱ፡ ከመ፡ ያጥ
 ፍእ፡ ኩሉ፡ አማልክተ፡ ሰብእ፡ ወያምልክዎ፡
 ለናቡከደነጾር፡ ሎቱ፡ ለባሕቲቱ፡ ወኩሉ፡ በ
 ሓውርት፡ ወኩሉ፡ አሕዛብ፡ ከመ፡ ይበልዎ፡
 እግዚአብሔር = ⁹ ወመጽአ፡ ውስተ፡ ገጽ፡
 (ኩሉ) ኤስድሬሎም፡ ዘገባኤያ፡ ዘቅድመ፡
 ጽርዮኖስ፡ ዐቢይ፡ ዘይሁዳ = ¹⁰ ወሐሩ፡ ማእ
 ከለ፡ ገዳመ፡ ጤባን፡ ወሀገረ፡ ሰ[ቂ]ቶን፡ ወነ
 በረ፡ ህየ፡ አሐደ፡ ወርኅ፡ ያስተጋብእ፡ ሥን
 ቀ፡ ለአሕዛቢሁ = IV. ወሰምዑ፡ ደቂቀ፡ እ
 ስራኤል፡ (ወ)እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ይሁዳ፡
 ኩሉ፡ ዘገብረ፡ ሆሉፈርኔስ፡ ላዕለ፡ አሕዛብ፡
 መልእክ፡ ኅይሉ፡ ለናቡከደነጾር፡ ንጉሡ፡ ፋር
 ስ፡ ወዘከመ፡ አማሰን፡ ኩሉ፡ ደወሎሙ፡ ወዘ
 ከመ፡ አጥፍአሙ = ² ወፈርሁ፡ ጥቀ፡ ፈድፋ
 ደ፡ እምቅድመ፡ ገጽ፡ ወበእንተኒ፡ ኢየሩሳሌ
 ም፡ ወበእንተ፡ ቤተ፡ እግዚአብሔር፡ አምላከ

26 ለኩሉሙ፡ LNOR. ምድያም፡] ብንያም፡ LNOR. 27 ወደቂቅ፡ ወኩሉ፡ ወራ፡" ቀተለ፡
 N. 28 ጳራልዩ፡ ER. ለ (ወ) NR. ሴር፡ FN, ሲር፡ LO, አሴር፡ R. [ይ] ደ codd.; ድምናሆን፡ ደመ
 ናሐን፡ al. III. 3 ወፈርን፡ FR. 6 እምኔሆሙ፡ FNR. ያስተቃልዎሙ፡ R. 9 () codd.; ኩሉ፡
 ገጽ፡ R. ጽ'፡] ዮርዳኖስ፡ E pr. m., L. 10 ሰጢቶን፡ FFL; ሴቄቶን፡ O, ሴቂቶን፡ R.

ሙ ፡ 3 እስመ ፡ ገብተ ፡ ሀለዉ ፡ (እምኅበ) ፡ ገዢአብሔር ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ፡ ወአሕመሙ ፡
 ዐርጉ ፡ [እምድኅረ] ተደወዉ ፡ ከሉ ፡ ጎሩያን ፡ ነፍሶሙ ፡ በዐቢይ ፡ ሕግም ፡ 10 እሙንቱኒ ፡
 ሕዝብ ፡ እምነ ፡ ይሁዳ ፡ ወንዋዩ ፡ ቅድሳት ፡ ወ ፡ ወአንስቲያሆሙኒ ፡ ወደቂቆሙኒ ፡ ወእንስሳሆ
 ምሥዋዕ ፡ ወቤተ ፡ መቅደስ ፡ እምድኅረ ፡ ተገ ፡ ሙኒ ፡ ወከሉ ፡ ፈላሲ ፡ ወዐሳብ ፡ ወዘበሂጥ ፡
 መን ፡ ቀደስም ፡ 4 ወለአኩ ፡ ውስተ ፡ ከሉ ፡ ለሐዉ ፡ ወለብሱ ፡ ሠቀ ፡ 11 ወከሉ ፡ ሰብአ ፡
 ደወለ ፡ ሰማርያ ፡ ወቆናስ ፡ ወቤቶሮ ፡ ወ[ቤ]ል ፡ እስራኤል ፡ ወአንስቲያሆሙኒ ፡ ወደቂቆሙኒ ፡
 ሚን ፡ ወኢያሪከ ፡ ወ(እስ)ከባ ፡ ወኤስራ ፡ ወኤ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወድቁ ፡ ቅድመ ፡
 ሉናሴሌም ፡ 5 ወበጽ[ሐ] ፡ ውስተ ፡ ከሉ ፡ ለቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወወደዩ ፡ ሐመደ ፡ ውስተ ፡ አ
 ርአስተ ፡ (አድዋሊሆሙ ፡ ወ) አድባሪሆሙ ፡ ለቀጠላን ፡ ወቀጸሩ ፡ ላዕለ ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ውስ
 ቲቶሙ ፡ ወነሥኡ ፡ ሉሙ ፡ ሥንቀ ፡ ለፀብእ ፡ ሕስመ ፡ ገብተ ፡ ኮኖሙ ፡ ማእረርሙ ፡ 6 ወጸ
 ሐፈ ፡ ኢዮአቄም ፡ ካህን ፡ ዐቢይ ፡ ዘሀለወ ፡ በ
 ኪያሆን ፡ መዋዕል ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ለ
 እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ቤጤልዋ ፡ ወቤጦሚስ
 ታም ፡ እንተ ፡ ቅድመ ፡ ኢያሪከ ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡
 ገዳም ፡ ዘገበ ፡ ዶታይም ፡ 7 እንዘ ፡ ይብል ፡ አ
 ጽንዑአ ፡ ፍሥሐታተአ ፡ አድባር ፡ እስመ ፡ እ
 ንተ ፡ ሀዩ ፡ ቦቱ ፡ ምብዋእ ፡ ላዕለ ፡ ይሁዳ ፡ ከ
 መ ፡ ትከልእምሙ ፡ ኅሊፈ ፡ እስመ ፡ ጸባብ ፡ ም
 ብዋኢሁ ፡ ወፍናዊሁ ፡ ጸእሙ ፡ ምኅላፈአ ፡ ከ
 ልኤቱአ ፡ ዕደውአ ፡ ከለንታሁአ ፡ 8 ወገብ
 ሩ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በከመ ፡ አዘዘሙ ፡ ኢ
 ዮአቄም ፡ ዐቢይ ፡ ካህን ፡ ወከሉ ፡ ሊቃውንተ ፡
 ሕዝብ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ 9 ወ
 ገዐሩ ፡ ከሉሙ ፡ ሰብአ ፡ እስራኤል ፡ ኅበ ፡ እ
 ወወደዩ ፡ ሐመደ ፡ ውስተ ፡ አርአስቲሆሙ ፡ ወ

IV. 3 (እምኅበ) codd.; እስመ ፡ ኅበ ፡ R. [] e LR; እምውስተ ፡ እደ ፡ እለ ፡ cast. + H
 ante እምነ ፡ NR. 4 [] ሚ EFL. (እስ) vel (አስ) = eis omnes. ወአውሉና' ፡ NO(R). 5 [] ሐ ፡
 codd. ለ (አድ' ፡ ወ) NO. ወሐጸሩ ፡ NO. እማእረርሙ ፡ NOR. 7 ፍሥሐ' ፡] ፍትሐታተ ፡ LNR, F
 sec. m.; ስፍሐታተ ፡ F pr. m. ለ ምብዋኢሁ ፡ ወ NR, O i. marg. 8 + ነበሩ ፡ ante ኢየ' ፡ NOR.
 10 ወለሐዉ ፡ RO. 13 [] በ codd.; ለ R. 14 ወቀነቱ ፡ EL, F pr. m. 15 በሠናይ ፡ FNOR.

ጸርጉ፡ ጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በኩሉ ፡ ጎይሉ
 ሙ ፡ ወይቤሉ ፡ ነጽር ፡ ላዕለ ፡ ቤተ ፡ እስራኤ
 ል ፡ በሠናይት ። V. ወዚነውዎ ፡ ለሆሉፌርኔ
 ስ ፡ መልአከ ፡ ጎይሉ ፡ ለአሱር ፡ ወይቤልዎ ፡
 ተደለዉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ለፀብእ ፡ ወዐጸ
 ዉ ፡ ፍሥሐታተ ፡ ወሐጸሩ ፡ አርእስተ ፡ አድባ
 ር ፡ ነዋኃት ፡ ወገብሩ ፡ መብእስ ፡ ፍናዋተ ። ²
 ወተምዐ ፡ መዐተ ፡ ጥቀ ፡ ወጸውያሙ ፡ ለመላ
 እክተ ፡ ሞአብ ፡ ወለመሳፍንተ ፡ ዐሞን ፡ ወለመ
 ላእክተ ፡ ጳራልያ ። ³ ወይቤሉሙ ፡ ንግሩኒ ፡
 ደቂቀ ፡ ከነዓን ፡ ምንት ፡ እሉ ፡ ሕዝብ ፡ እለ ፡ ይ
 ነብሩ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወምንት ፡ እለ ፡ ይነ
 ብሩ ፡ ውስተ ፡ አህጉር ፡ ወብዝህ ፡ ጎይሉሙ ፡
 ወምንት ፡ ጽንዖሙ ፡ ወምንት ፡ ያጸንዖሙ ፡ ወ
 መኑ ፡ ዘቆመ ፡ ንጉሥ ፡ እምኔሆሙ ፡ አው ፡ መ
 ስፍን ፡ አው ፡ መልአከሙ ፡ ⁴ ወእፎ ፡ ኢመ
 ጽኡ ፡ ይትቀበሉኒ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ እለ ፡ ይነብ
 ሩ ፡ መንገለ ፡ ዐረብ ። ⁵ ወይቤሉ ፡ አኪዮር ፡
 መስፍኖሙ ፡ ለኩሉ ፡ ደቂቀ ፡ ዐሞን ፡ ስማዕ ፡
 እግዚአ ፡ ቃለ ፡ እምነ ፡ አፋሁ ፡ ለገብርከ ፡ ወእ
 ንግርከ ፡ ጽድቀ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ እ
 ለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ እሉ ፡ አድባር ፡ ወቅሩበ
 ከ ፡ ሀለዉ ፡ እስመ ፡ ሐሰት ፡ ኢይወፅእ ፡ እም
 ነ ፡ አፋሁ ፡ ለገብርከ ። ⁶ እሉ ፡ ሕዝብ ፡ እምነ ፡
 ከላዲዎን ፡ መጽኡ ፡ ⁷ ወነበሩ ፡ ቀዲሙ ፡ ው
 ስተ ፡ መስጴጦምያ ፡ እስመ ፡ ኢፈቀዱ ፡ ይትል
 ዉ ፡ አማልክተ ፡ አበዊሆሙ ፡ እለ ፡ ኩኑ ፡ በም

ድረ ፡ ከላዲዎን ፡ ⁸ ወጎደጉ ፡ ፍኖተ ፡ አዝማ
 ዲሆሙ ፡ ወሰገዱ ፡ ለአምላክ ፡ ሰማይ ፡ ለእግዚ
 አብሔር ፡ ዘአእመሩ ፤ ወአውጽአሙ ፡ እምነ ፡
 ቅድመ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ወጉዩ ፡ ውስተ ፡ መ
 ስጴጦምያ ፡ ወነበሩ ፡ ህዩ ፡ ብዙህ ፡ መዋዕለ ።
⁹ ወይቤሉሙ ፡ አምላከሙ ፡ ይኖኡ ፡ እምነበ ፡
 ፈለሱ ፡ ወይሖሩ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ ከናዐን ፡ ወ
 ነበሩ ፡ ህዩ ፡ ብዙህ ፡ መዋዕለ ፡ ወአብዝኑ ፡ ወ
 ርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ወእንስሳ ፡ ብዙህ ፡ ጥቀ ። ¹⁰
 ወወረዱ ፡ ውስተ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ ከደነ ፡ ገጸ ፡
 ምድረ ፡ ከነዐን ፡ ረኃብ ፡ ወነበሩ ፡ ህዩ ፡ እስከ ፡
 አመ ፡ ተሴሰዩ ፡ ወበዝኑ ፡ በህዩ ፡ ወመልኡ ፡
 ወአልበሙ ፡ ትልቂ ፡ ዘመዶሙ ። ¹¹ ወተንሥ
 አ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ንጉሠ ፡ ግብጽ ፡ ወተጠበበሙ ፡
 ወአሕመሞሙ ፡ ወቀነዮሙ ፡ በገንፋል ፡ ወረ
 ሰዮሙ ፡ አግብርተ ። ¹² ወጸርጉ ፡ ጎበ ፡ አም
 ላከሙ ፡ ወቀተለ ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ መ
 ቅሠፍተ ፡ ዘአልበ ፡ ፈውስ ፡ ወአውጽአሙ ፡ (እ
 ም)ግብጽ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ። ¹³ ወአይበ
 ሳ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለባሕረ ፡ ኤርትራ ፡ እምቅ
 ድመ ፡ ገጸሙ ፡ ¹⁴ ወወሰዶሙ ፡ ውስተ ፡ ፍኖ
 ተ ፡ ሲና ፡ ወቃደስ ፡ በርኔ ፡ ወአውፅአሙ ፡ ለ
 ኩሉሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ። ¹⁵
 ወነበሩ ፡ ውስተ ፡ ምድረ ፡ አሞሬዎን ፡ ወአሞ
 ፍአሙ ፡ ለኩሉ ፡ ሐሴቦን ፡ በጎይሉ ፡ ወዐደዉ ፡
 ዮርዳኖስ ፡ ወተዋረሱ ፡ ኩሉ ፡ ደወሉሙ ። ¹⁶
 ወአውፅአሙ ፡ እምቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ለከናኔ

V. 1 ፍሥ'፡] ፍትሐታተ ፡ L, አናቅጸ ፡ ፍትሐት ፡ R, ስፍሐታተ ፡ F. 4 ኢመጽኡ ፡] +
 ከመ ፡ NOR. ለ ኩሉ ፡ NOR. 5 ወእነግረከ ፡ R. 6 ከላዲዮን ፡ ON, item 7. 9 ይኖኡ ፡] ይባኡ ፡
 EFL. ወሖሩ ፡ EFL. 12 በመቅሠፍት ፡ LNR, F corr. (እም) omn. 13 እምቅድሜሆሙ ፡ ONR. 16 ወ
 አውፅአሙ ፡ FLOR; ወአውፅአ ፡ E. ለ ህዩ ፡ ONR.

ዎን፡ ወፈሬዚዎን፡ ወኢያቡሴዎን፡ ወሴኬዎ፡
 ወኩሉ፡ ጌርጌሴዎን፡ ወነበሩ፡ ሀየ፡ ብዙኅ፡ መ
 ዋዕለ ። ¹⁷ ወአምጣነሰ፡ ኢአበሱ፡ ቅድመ፡ አ
 ምላከሙ፡ ወነበረት፡ ምስሌሆሙ፡ ኩሉ፡ ሠ
 ናያት፡ እስመ፡ እግዚአብሔር፡ ጸላኤ፡ ዐመፃ፡
 ሀሉ፡ ምስሌሆሙ ። ¹⁸ ወአመ፡ በሕቱ፡ ጎደ
 ጉ፡ ፍኖቶ፡ እንተ፡ አዘዘሙ፡ አጥፍአሙ፡ ወ
 ሠረዎሙ፡ በብዙኅ፡ አጽባእት፡ ወፈድፋደ፡
 ጥቀ፡ ወተፂወዉ፡ ውስተ፡ ብሔረ፡ ባዕድ፡ ወ
 ቤተ፡ አምላከሙኒ፡ መዝበረ፡ ወምድረ፡ ኮነ፡
 ወአሀጉሪሆሙኒ፡ ነሥአሙ፡ ፀርሙ ። ¹⁹ ወይ
 እዜሰ፡ ተመይጡ፡ ጎበ፡ አምላከሙ፡ ወገብኡ፡
 ሀየ፡ እምጎበ፡ ተዘርዉ፡ ወነበሩ፡ ኢየሩሳሌ
 ም፡ ጎበ፡ ሀለወ፡ መቅደሶሙ፡ ወውስተ፡ አድ
 ባርኒ፡ ነበሩ፡ እስመ፡ ሐቅል፡ ውእቱ ። ²⁰ ወ
 ይእዜኒ፡ እግዚአ፡ እመ፡ ቦሙ፡ አበሳ፡ እሉ፡
 ሕዝብ፡ ወቦ፡ ዘአበሱ፡ ለአምላከሙ፡ ንጠይ
 ቅ፡ ምዕረ፡ እስመ፡ ዝንቱ፡ ዕቅፍቶሙ፡ ወእ
 ምዝ፡ ንዕርግ፡ ወንትቃተሉሙ ። ²¹ ወእመሰ፡
 አልቦሙ፡ አበሳ፡ እሉ፡ ሕዝብ፡ ኢትትዕደዎ
 ሙ፡ እግዚአ ፤ ዮጊ፡ ያጸንዖሙ፡ እግዚአሙ፡
 አው፡ ይቀውም፡ ሎሙ፡ አምላከሙ፡ ወንከ
 ውን፡ ጎፍረተ፡ ውስተ፡ ኩሉ፡ በሓውርት ።
²² ወእምዝ፡ ሶበ፡ አጎለቀ፡ ነቢቢ፡ አክዮር፡ ዘ
 ንተ፡ ነገረ፡ አንጉርጉሩ፡ ኩሉ፡ ሕዝብ፡ እለ፡
 ይቀውሙ፡ ዐውደ፡ ትዕይንት፡ ወይቤልዎ፡ መ
 ሳፍንቲሁ፡ ለሆሎ፡ ፈርኔስ፡ ወኩሉ፡ እለ፡ ይነ

ብሩ፡ ውስተ፡ ጰራልያ፡ ወሞአብ፡ ከመ፡ ይቅ
 ትልዎ ። ²³ ወይቤሉ፡ ዘአኮ፡ ንፈርሆሙ፡ ለ
 ደቂቀ፡ እስራኤል ፤ ሕዝብ፡ እለ፡ አልቦሙ፡
 ጎይል፡ ወጽንዕ፡ ከመ፡ ይትቃተሉ፡ ምስለ፡ ጸ
 ባኢት፡ ጽንዕት ። ²⁴ ወንዕርግ፡ በሕቱ፡ ወይ
 ኩኑ፡ ለሲሳየ፡ ኩሉ፡ ሐራከ፡ እግዚእን፡ ሆሎ
 ፈርኔ ። VI. ወእምዝ፡ ሶበ፡ አርመሙ፡ እል
 ክቱ፡ ዕደው፡ እለ፡ ዐውደ፡ እንግልጋ፡ ይቤ
 ሉ፡ ሆሎ፡ ፈርኔስ፡ መልአከ፡ ጎይሉ፡ ለአሶር፡
 ለአክዮር፡ በቅድመ፡ ኩሉ፡ ሕዝብ፡ ኢሎፍ
 ሊ፡ ወበጎበ፡ ኩሉ፡ ደቂቀ፡ ሞአብ፡ ²
 ገባእቱ፡ ለኤፍሬም፡ ከመ፡ ትትንበይ፡ ለነ፡ ዮ
 ም፡ ወትብለን፡ ኢትጽብእዎሙ፡ ለደቂቀ፡ እ
 ስራኤል፡ እስመ፡ እግዚአብሔር፡ ያጸንዖሙ፤
 መኑ፡ ውእቱ፡ እግዚአብሔር፡ ዘእንበለ፡ ናቡ
 ከደነጸር ፤ ³ ውእቱ፡ ይፈኑ፡ መልእክቶ፡ ወ
 ይዘርዎሙ፡ እምነ፡ ገጸ፡ ምድር፡ ወኢያድጎፍ
 ሙ፡ አምላከሙ፡ ወንሕን፡ አግብርቲሁ፡ ንሢ
 ርዎሙ፡ ከመ፡ ዘአሐዱ፡ ብእሲ፡ ወኢይትቃ
 ወምዎ፡ ለጎይል፡ አፍራሲን ፤ ⁴ እስመ፡ ቦቱ፡
 ንትከየዶሙ፡ ወአድባሪሆሙ፡ ይሰክሩ፡ እምነ፡
 ደሞሙ፡ ወይበዝኅ፡ አብድንተ፡ ደቂቆሙ፡
 ወኢይቀውሙ፡ በሰኩና፡ እገሪሆሙ፡ ቅድመ፡
 ገጽን፡ አላ፡ ጠፊአ፡ ይጠፍኡ፡ እምድር፡ ይ
 ቤ፡ ንጉሥ፡ ናቡከደነጸር፡ እግዚአ፡ ለኩሉ፡
 ምድር፡ እስመ፡ ይቤ፡ ከመ፡ ከንቱ፡ ኢይኩ
 ን፡ ቃሉ ። ⁵ ወአንተሰ፡ አክዮር፡ ገባኢሁ፡ ለ

¹⁷ ሠናይት፡ R. ²⁰ ወንቅትሉሙ፡ FNOR. ²¹ ትትዕደዎሙ፡ F. (ኢ. i. l); ኢትዕድዎሙ፡
 R; ትዕድዎሙ፡ N. ²³ ለ ወይቤሉ፡ NR. VI. 1 ለአሶር፡ NO. 2 Initium deperditum. ገባኢሁ፡
 R; ወገባኢሁ፡ N. 3 ወይዘ'፡] praeem. ወያጠፍአሙ፡ R. ዘአሐዱ፡] ለ ዘ NR. 4 ንከይዶሙ፡ F
 corr. ከንቶ፡ F. 5 ኢትፊኢ.] + እንከ፡ NOR. [ተ] e R; ዕለት፡ ጎ'፡ EN, ዕለት፡ በጎጢ'፡
 FLO. 6 (ወ) omn., exc. O.

ዐሞን ፡ ዘነበብከ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡ ዮም ፡ ኢትሬ
ኢ ፡ ገጽዮ ፡ እምዮም ፡ እምነ ፡ ዛቲ ፡ ዕለ[ተ] ፡
ጎጢአትከ ፡ እስከ ፡ እትቤቀሎሙ ፡ ለእለ ፡ ወፅ
ኡ ፡ እምግብጽ ፤ ⁶ ወውእተ ፡ አሚረ ፡ ይበው
እ ፡ ጎጲኖሙ ፡ ለሐራዮ ፡ ወዘሕዝብዮ ፡ ውስተ ፡
ገበዋቲከ ፡ ወትወድቅ ፡ ምስለ ፡ አብድንቲሆ
ሙ ፡ (ወ)ሶበ ፡ ገባእኩ ፡ ⁷ [ወ]ይወስዱከ ፡ አ
ግብርትዮ ፡ ውስተ ፡ አድባሪሆሙ ፡ ወያነብሩከ ፡
ውስተ ፡ አሐቲ ፡ እምነ ፡ አህጉር ፡ እለ ፡ ውስ
ተ ፡ ዐቀብ ፡ ⁸ ወኢይቀትሉከ ፡ እስከ ፡ አመ ፡
እሜርዎሙ ፡ ⁹ እስመ ፡ ትትአመን ፡ በልብከ ፡
ከመ ፡ ኢንክሎሙ ፡ ኢትወድቅ ፡ ገጽከ ፤ እስ
መ ፡ አንሰ ፡ ነበብኩ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይወድቅ ፡ እ
ምነ ፡ ቃልዮ ፡ ¹⁰ ወአዘዘሙ ፡ ሆሎፎርኒስ ፡ ለ
አግብርቲሁ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ቅድሚሁ ፡ ወ
ቦሉ ፡ ውስተ ፡ ደብተራሁ ፡ ከመ ፡ ይንሥእዎ ፡
ለአኪዮር ፡ ወይሰድዎ ፡ ቤጤልዋ ፡ ወያወፍይ
ዎሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኪያሁ ፡ ¹¹ ወነ
ሥእዎ ፡ አግብርቲሁ ፡ ወወሰድዎ ፡ አፍአ ፡ እ
ዎትዕይንት ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ወሐሩ ፡ እምነ ፡
ማእከለ ፡ ገዳም ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ወእምዝ ፡
በጽሑ ፡ ጎበ ፡ አንቅዕት ፡ ዘመትሕተ ፡ ቤጤል
ዋ ፡ ¹² ወሶበ ፡ ርእይዎሙ ፡ ሰብአ ፡ ውእቱ ፡
ሀገር ፡ ውስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ነሥኡ ፡ ንዋዮ ፡
ሐቅሎሙ ፡ ወሐሩ ፡ አፍአ ፡ እምነ ፡ ሀገር ፡ ው
ስተ ፡ ርእሰ ፡ ደብር ፡ ወኩሉ ፡ ሰብአ ፡ ሞጸፍ ፡

ዐቀቡ ፡ ፍሥሐታተ ፡ ወአመርግሑ ፡ እብነ ፡ ላ
ዕሌሆሙ ፡ ¹³ ወፈትሕዎ ፡ ማጎሚሁ ፡ ለአኪ
ዮር ፡ ወአሰርዎ ፡ ጉንደ ፡ ደብር ፡ ወጎደግዎ ፡ ሀ
ዮ ፡ መትሕተ ፡ ደብር ፡ ግዱፈ ፡ ወአተዉ ፡ ጎበ ፡
እግዚአሙ ፡ ¹⁴ ወወረዱ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡
እምነ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ወሐሩ ፡ ጎቤሁ ፡ ወፈት
ሕዎ ፡ ወወሰድዎ ፡ ብሔረ ፡ ቤጤልዋ ፡ ወሚም
ዎ ፡ ውስተ ፡ መላእክተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ¹⁵ እ
ለ ፡ ሀለዉ ፡ በኪያሁን ፡ መዋዕል ፡ እዝያስ ፡ ወ
ልደ ፡ ሚካ ፡ ዘእምነገደ ፡ ስምዖን ፡ ወክብርስ ፡
ወልደ ፡ ጎቶኒል ፡ ¹⁶ ወጸውዑ ፡ ኩሉ ፡ ሊቃና
ተ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ወርጹ ፡ ኩሉ ፡ ወራዙቲሆ
ሙ ፡ ወአንስቲያሆሙኒ ፡ ውስተ ፡ ምንግላጊሆ
ሙ ፡ ወአቀምዎ ፡ ለአኪዮር ፡ ማእከለ ፡ ኩሉ
ሙ ፡ ወተስእሉ ፡ አዝያስ ፡ ዘከመ ፡ ኮነ ፡ ¹⁷ ወ
አውሥአሙ ፡ ወአይድዎሙ ፡ ነገር ፡ ለሆሎፈ
ርኔስ ፡ ኩሉ ፡ ዘከመ ፡ አንገለጉ ፡ ወኩሉ ፡ ቃሉ
ሙ ፡ ዘከመ ፡ ይቤሉ ፡ በማእከለ ፡ መላእክቲሆ
ሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሶር ፡ ወመጠነ ፡ አዕባዮ ፡ አፋ
ሁ ፡ ሆሎፈርኔስ ፡ ላዕለ ፡ ቤተ ፡ እስራኤል ፡ ¹⁸ ወወድቁ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወሰንዱ ፡ ለእግዚ
አብሔር ፡ ወጸርጉ ፡ ወይቤሉ ፡ ¹⁹ እግዚአ ፡ አ
ምላክ ፡ ሰማይ ፡ ርኢ ፡ ትዕቢቶሙ ፡ ወአስተም
ሕር ፡ ሕማሞሙ ፡ ለዘመድነ ፡ ወነጽር ፡ ላዕለ ፡
ገጸ ፡ መቅደስከ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡ ²⁰ ወአስተፍ
ሥሕዎ ፡ ለአኪዮር ፡ ወአእኩትዎ ፡ ጥቀ ፡ ²¹ ወ

7 ለ [ወ] in omn., exc. L (F pr. m.) ዐቀብ ፡ E. 9 ለ ኢንክሎሙ ፡ NR (O i. marg.). 10 ወበ
ኡ ፡] በ NR. 12 ውእቱ ፡] ይእቲ ፡ NOR. ፍትሐታተ ፡ L. 13 ማሕመሚሁ ፡ L. ዘአሰርዎ ፡ LR,
F corr. 15 እስያክ ፡ E, እዝያክ ፡ F, ሥዝያስ ፡ N. Etiam ክብርስ ፡ ክብረስ ፡ al. ጎዶንያል ፡ O(NR).
16 ወጸውዑ ፡ LN. 17 ይቤሉ ፡ ENR. 19 ትዕይርቶሙ ፡ FL, ትምይንቶሙ ፡ (ወትዕይርቶሙ ፡
ወትዕቢቶሙ ፡) E. መቅደስከ ፡] + በሠናይ ፡ NOR.

ነሥኦ ፡ ሥዝያስ ፡ እምኅበ ፡ አንገለጉ ፡ ወአእተ
 ም ፡ ቤቶ ፡ ወገብረ ፡ በዓለ ፡ ለሊቃናት ፡ ወጸው
 ዕም ፡ ለአምላክ ፡ እስራኤል ፡ ነላ ፡ ይእተ ፡ ሌ
 ሊተ ፡ ከመ ፡ ይርድኦሙ ። VII. ወበሳኒታ ፡ አ
 ዘዘ ፡ ሆሉፈርኔስ ፡ ለኩሉ ፡ ሐራሁ ፡ ወለኩሉ ፡
 ሕዝቡ ፡ እለ ፡ ጸብኡ ፡ ምስሌሁ ፡ ከመ ፡ ይግዐ
 ዙ ፡ ውስተ ፡ ቤጤልዋ ፡ ወይሐሩ ፡ ይቅድሙ ፡
 ውስተ ፡ ፍሥሐታተ ፡ አድበር ፡ ወይትቃተል
 ምሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ። ² ወረዱ ፡ ውእ
 ተ ፡ አሚረ ፡ ኩሉ ፡ ብእሲ ፡ ብእሲ ፤ ጽንዖሙ ፡
 ወኅያላኒሆሙ ፡ ዕደው ፡ መስተቃትላን ፡ ፲ወ፯
 ቆ ዘበእግር ፡ ወዘበፈረስ ፡ ቆ ወጃጀ ዘእንበለ ፡ ዘ
 ምስለ ፡ ንዋይ ፡ ወእንበለ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ኢሮ
 ዱ ፡ አጋርያን ፡ ብዙኃን ፡ ጥቀ ። ³ ወኅደሩ ፡
 ውስተ ፡ ዐውሉኒ ፡ ገባሃ ፡ ለቤጤልዋ ፡ ኅበ ፡ ነ
 ቅዕ ፡ ወበጽሐ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ኑጉ ፡ እስከ ፡ ዶ
 ታይም ፡ እስከ ፡ ቤልሚም ፡ ወግድሙ ፡ [እምነ ፡
 ቤጤልዋ ፡ እስከ ፡ ቅያምስ ፡] እንተ ፡ ቅድመ ፡
 ኤስድሬሉም ። ⁴ ወሶበ ፡ ርእይምሙ ፡ ደቂቀ ፡
 እስራኤል ፡ ብዝኖሙ ፡ ደንገፁ ፡ ጥቀ ፡ ወተባ
 ሀሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ የዐጽውዋ ፡ ይእዜ ፡ ለ
 ኩሉ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ እሉ ፤ አልቦ ፡ ዘይክል ፡ ጸ
 ዊሮተ ፡ ከበዶሙ ፡ ኢአድባር ፡ ወኢአውግር ፡
 ወኢቂላት ። ⁵ ወነሥኡ ፡ ኩሉሙ ፡ ንዋየ ፡ ሐ
 ቅሉሙ ፡ ወአንደዱ ፡ እሳተ ፡ ውስተ ፡ መኃፍ
 ጲሆሙ ፡ ወነበሩ ፡ የዐቅቡ ፡ ኩላ ፡ ይእተ ፡ ሌ
 ሊተ ። ⁶ ወበሳኒታ ፡ ዕለት ፡ አውዕኦ ፡ ሆሉፎ

ርኔስ ፡ ኩሉ ፡ አፍራሲሁ ፡ ቅድሚሆሙ ፡ ለደ
 ቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ቤጤልዋ ፤ ⁷
 ፈነወ ፡ ሰብአ ፡ ዐይን ፡ ይርአዩ ፡ ፍሥሐታተ ፡
 አህጉሪሆሙ ፡ ወይዑዱ ፡ አንቅዕተ ፡ ማያቲሆ
 ሙ ፡ ወይቅድምምሙ ፡ በጸሐ ፡ ህየ ፡ ወይትዐ
 የኑ ፡ ዕደው ፡ መስተቃትላን ፡ ወውእቱስ ፡ ር
 ደ ፡ ምስለ ፡ ሕዝቡ ። ⁸ ወመጽኡ ፡ ኅቤሁ ፡ ኩ
 ሉ ፡ መላእክተ ፡ ደቂቀ ፡ ኤሳው ፡ ወኩሉሙ ፡
 መሳፍንተ ፡ ሕዝቡ ፡ ሞአብ ፡ ወመኳንንተ ፡ ጸ
 ራልያ ፡ ወይቤልዎ ፡ ⁹ ስማዕ ፡ እግዚአ ፡ ቃለነ ፡
 ከመ ፡ ኢይኩን ፡ ሙስና ፡ ላዕለ ፡ ኅይልክ ። ¹⁰
 እስመ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ አ
 ኮ ፡ በኩናቶሙ ፡ ዘይትዌክሉ ፡ አላ ፡ በላዕለ ፡
 አጽዋኒሆሙ ፡ ወአድባሪሆሙ ፡ እለ ፡ ውስቴቶ
 ሙ ፡ ይነብሩ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ምዕራግ ፡ ለአ
 ድባሪሆሙ ። ¹¹ ወይእዚኒ ፡ እግዚአ ፡ ኢትት
 ቃተሉሙ ፡ በሕገ ፡ ቀትል ፡ ወአልቦ ፡ ዘይመ
 ውት ፡ እምነ ፡ ሰብእክ ፡ ወኢአሐዱ ፡ ብእሲ ፤
¹² ወበሕቱ ፡ ጽንሐሙ ፡ ምስለ ፡ ተዓይኒክ ፡ ወ
 ደዕቀቡ ፡ ኩሉ ፡ ዕደው ፡ ኅይልክ ፤ ወደቅክ ፡
 ኩሉ ፡ አንቅዕተ ፡ ማያቲሆሙ ፡ ዘይነቅዕ ፡ እም
 ነ ፡ ጉንደ ፡ ደብር ፡ ያጽንዑ ፤ ¹³ እስመ ፡ እም
 ህየ ፡ ይቀድሑ ፡ ኩሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡
 ቤጤልዋ ፤ ወይቀትሉሙ ፡ ጽምእ ፡ ወያገብኡ ፡
 አህጉሪሆሙ ፡ ወንሕነኒ ፡ ወሕዝብነኒ ፡ ነዐርግ ፡
 ኅበ ፡ ቅሩበ ፡ አጽዋኒሆሙ ፡ ወአርእስተ ፡ አድ
 ባሪሆሙ ፡ ወነኅድር ፡ ህየ ፡ ወነዐቅቦሙ ፡ ከመ ፡

VII. 1 ፍትሐታተ ፡ L, ፍትሐተ ፡ N. 2 ወወረዱ ፡ NOR. ብእሲ ፡ 2ግ ፡ FLO. ጽንዖሙ ፡
 E, ጽንዓኒሆሙ ፡ FNOR. 3 ወበጽሐ ፡ omn. exc. E. ቤልሚም ፡ FLN. እስከ ፡ ቅያምስ ፡ እምነ ፡ ቤ
 ጤልዋ ፡ codd. 4 ወአልቦ ፡ FLNO. 7 ወፈነወ ፡ NOR. ፍትሐታተ ፡ LN(E). ኅበ ፡ አንቅዕቲሆሙ ፡
 (pro አንቅ' ፡ ማ') NOR. ርጸ ፡ LR. 12 ኩሉ ፡ NR, caeteri ኩሉ ፡

አልቦ ፡ ዘይወጽእ ፡ ወኢአሐዱ ፡ ብእሲ ፡ እም
 ውስተ ፡ አህጉሪሆሙ ። ¹⁴ ወይጠፍኡ ፡ በረኃ
 ብ ፡ እሙንቱኒ ፡ ወአንስቲያሆሙ ፡ ወውሉዶ
 ሙኒ ፡ እንበለ ፡ ይትቃተልዎሙ ፡ ወይትነፅኑ ፡
 በውስተ ፡ ፍናወ ፡ አህጉሪሆሙ ፡ ¹⁵ ወትትቤ
 ቀሉሙ ፡ እኩዩ ፡ በቀለ ፡ እስመ ፡ አፅረሩ ፡ ወ
 ኢተቀበሉከ ፡ በሰላም ። ¹⁶ ወአደመ ፡ ቃሉሙ ፡
 ቅድሚሁ ፡ ለሆሉፈርኔስ ፡ ወቅድመ ፡ ነሉ ፡ ሰ
 ብኡ ፡ ወአዘዘ ፡ ይግበሩ ፡ በከመ ፡ ይቤሉ ። ¹⁷
 ወግዕዙ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሞን ፡ ም
 ስሌሆሙ ፡ ፶፻ ደቂቀ ፡ አሶር ፡ ወኅደሩ ፡ ውስ
 ተ ፡ ዐውሉን ፡ ወቀደሙ ፡ አጽንዖ ፡ ማያቲሆ
 ሙ ፡ ወአንቅዕቲሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ።
¹⁸ ወዐርጉ ፡ ደቂቀ ፡ ኤሳው ፡ ወደቂቀ ፡ አሞን ፡
 ወኅደሩ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ አንጻረ ፡ ዶታይም ፡
 ወፈነዉ ፡ እምውስቲቶሙ ፡ እለ ፡ ለመንገለ ፡ አ
 ዜብ ፡ ወአጴልዮጤን ፡ ዘአንጻረ ፡ ኤቂሬቤል ፡
 ዘበገቦ ፡ ነሉ ፡ በኅብ ፡ ፈለገ ፡ ምክር ፤ ወዘተር
 ፈ ፡ ሰራዊቶሙ ፡ ለፋርስ ፡ ተዐየኑ ፡ ውስተ ፡ ገ
 ዳም ፡ ወከደኑ ፡ ውስተ ፡ ነሉ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፤
 ወእምዝ ፡ አግዐዙ ፡ ተዓይኒሆሙ ፡ ወንዋዮሙ
 ኒ ፤ ብዙኅ ፡ ሰብእ ፡ ጥቀ ፡ አልቦ ፡ ዘይበዝኖ
 ሙ ። ¹⁹ ወጸርጉ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ኅብ ፡
 እግዚአብሔር ፡ አምላኮሙ ፡ እስመ ፡ ዐንበዘት ፡
 ነፍሶሙ ፡ እስመ ፡ ዐገትዎሙ ፡ ነሉ ፡ ፀርሙ ፡
 ወአልቦሙ ፡ ሙፃእ ፡ እምነ ፡ ማእከሉሙ ። ²⁰
 ወነበሩ ፡ ደቂቀ ፡ አሱር ፡ ምስለ ፡ ነሉ ፡ ተዓይ

ኒሆሙ ፡ የዐገትዎሙ ፡ አጋርሙኒ ፡ ወሰብአ ፡
 ሰረገላትኒ ፡ ወሰብአ ፡ አፍራስኒ ፡ ሠ[ላሳ] ፡ ወረ
 ቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ወኅልቆሙ ፡ ነሉ ፡ ሙዳየ ፡ ማ
 ዮሙ ፡ ለእለ ፡ ይኑበሩ ፡ ቤጤልዋ ። ²¹ ወአል
 ቦ ፡ ዘይሰትዩ ፡ ማየ ፡ ዘያረውዮሙ ፡ ለአሐቲ ፡
 ዕለት ፡ ወበመስፈርት ፡ ገብኡ ፡ ይስተዩ ። ²² ወ
 ሐሙ ፡ ደቂቆሙ ፡ ወአንስቲያሆሙ ፡ ወወራዙ
 ቶሙ ፡ ወኅልቁ ፡ በጽምእ ፡ ወይወድቁ ፡ ውስ
 ተ ፡ መርሕበ ፡ ሀገር ፡ ወውስተ ፡ ፍናወ ፡ አናቅ
 ጽ ፡ ወአልቦሙ ፡ ኅይል ፡ እንከ ። ²³ ወተጋብ
 ኡ ፡ ነሉ ፡ ሕዝብ ፡ ላዕለ ፡ ዖዝያን ፡ ወመላእክ
 ተ ፡ ሀገርኒ ፡ ወወራዙትኒ ፡ ወአንስትኒ ፡ ወደቂ
 ቅኒ ፡ ወጸርጉ ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ፡ ወይቤሉ ፡ በቅ
 ድመ ፡ ነሉ ፡ ሊቃውንቲሆሙ ፡ ²⁴ ይፍታሕ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ማእከሉን ፡ ወማእከሉከሙ ፤ ከ
 መ ፡ ትግበሩ ፡ በላዕሌን ፡ በቢየ ፡ ግፍዐ ፡ ዘኢተ
 ናገርከሙ ፡ ዳኅነ ፡ በሰላም ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ አ
 ሱር ፤ ²⁵ ወይእዚሰ ፡ ዘይረድአነ ፡ ኅግእነ ፤ ሜ
 ጠነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ እደሆሙ ፡ ከ
 መ ፡ ንደቅ ፡ በጽምእ ፡ በዐቢይ ፡ ሀጉል ። ²⁶ ወ
 ይእዚኒ ፡ ግረሩ ፡ ሉሙ ፡ ወአግብኡ ፡ ነሉ ፡ አ
 ህጉሪከሙ ፡ ወይበርብሩ ፡ ነሉ ፡ ሕዝብ ፡ ሆሉ
 ፎርኒስ ፡ ወነሉ ፡ ኅይሉ ። ²⁷ እስመ ፡ ይኒይ
 ሰነ ፡ ይበርብሩን ፡ ወንትቀነይ ፡ ሉሙ ፡ ወትሕ
 የው ፡ ነፍስነ ፡ ወኢንርአይ ፡ ሞተ ፡ ደቂቅነ ፡ በ
 አዕይንቲነ ፡ እስመ ፡ ኅልቀት ፡ ነፍሶሙ ፡ ለአን
 ስቲያነ ፡ ወለደቂቅነ ። ²⁸ ናሁ ፡ ናሰምዕ ፡ ለከ

17 + ወ ante ምስሌሆሙ ፡ NR. 18 ወፈነወ ፡ codd., exc. NO. እለ ፡] ለ N; + ዐርጉ ፡ R. አ
 ልቦ ፡] ዘአልቦ ፡ FNOR. 20 [] ሉሰ ፡ codd. ወኅልቀ ፡ FNR. 21 ማይ ፡ F. 22 ወወድቁ ፡ N. 23 አ
 ዝያን ፡ R. 24 ከመ ፡ ትግበሩ ፡ (vel ትግበሩ ፡ N) exhibent omnes; conjungendum cum ዘኢተናገ ፡
 25 ንደቅ ፡] + ቅድሚሆሙ ፡ NOR. ወበዐቢይ ፡ NOR. 26 ግርሩ ፡ F. ነሉ ፡ 2፡] ለ NR. 28 ለ ወ
 አምላክነ ፡ NOR.

ሙ፡ ሰማየ፡ ወምድረ፡ ወአምላክነ፡ ወአምላክ፡ አበዊነ፡ ዘውእቱ፡ ይኳንነ፡ በከመ፡ ጎጣይኢነ፡ ወበከመ፡ ጎጣይኢሙ፡ ለአበዊነ፡ ከመ፡ ኢትግበሩ፡ ዮም፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ በዛቲ፡ ዕለት።
 29 ወከነ፡ ዐቢይ፡ ብካይ፡ በማእከለ፡ ማኅበሮሙ፡ ወበከዩ፡ ነሑሙ፡ ጎቡረ፡ ወጸርት፡ በዐቢይ፡ ቃል፡ ጎበ፡ እግዚአብሔር።
 30 ወደቤሉሙ፡ ሆዝያን፡ ተአመኑ፡ አጎዊነ፡ ወተዐገሡ፡ ዓዲ፡ ሐሙስ፡ መዋዕለ፡ እስከ፡ ይመይጥ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክነ፡ ምሕረቶ፡ መንገሴን፡ እስመ፡ አኮ፡ ለዝሉፋ፡ ዘይገድፈን።
 31 ወእምከመ፡ ጎለፋ፡ እማንቱ፡ መዋዕል፡ ወኢያምጽኦ፡ ላዕሌነ፡ ረድኤቶ፡ ንገብር፡ ዘከመ፡ ትቤሉ።
 32 ወዘረዎሙ፡ ለአሕዛብ፡ ውስተ፡ ትዕይንቶሙ፡ ወውስተ፡ ማኅፈዶሙ፡ ወውስተ፡ አረፍተ፡ ሀገሮሙ፡ ሐሩ፡ ወፈነወ፡ አንስቲያሆሙ፡ ወደቂቆሙ፡ ውስተ፡ አብያቲሆሙ፡ ወሕሙማን፡ እሙንቱ፡ ጥቀ፡ በውስተ፡ ሀገር።
 VIII. ወሰምዐት፡ በኪያሆን፡ መዋዕል፡ ዮዲት፡ ወለተ፡ ሜራሪ፡ ወልደ፡ ሆከስ፡ ወልደ፡ ዮሴፍ፡ ወልደ፡ ሆዝያል፡ ወልደ፡ ሕልቅያ፡ ወልደ፡ አናንዩ፡ ወልደ፡ ጋደዮን፡ ወልደ፡ ራዎይል፡ ወልደ፡ ሐቂቶ፡ ወልደ፡ ኤልያስ፡ ወልደ፡ ኤልያብ፡ ወልደ፡ ናትናኤል፡ ወልደ፡ ሰላምያል፡ ወልደ፡ ሰለስዳይ፡ ወልደ፡ እስራኤል።
 2 ወምታሰ፡ ምናሴ፡ ዘእምነገዳ፡ ወእም

ሀገራ፡ ወሞተ፡ በመዋዕለ፡ ማእረረ፡ ሰገም፤
 3 እስመ፡ ወዐለ፡ ገዳመ፡ ጎበ፡ እለ፡ ዩአስሩ፡ ከላስስተ፡ ወመጽኦ፡ ላዕለ፡ ርእሱ፡ ሐሩር፡ ወአድወዮ፡ ወሞተ፡ በቤጤልዋ፡ በሀገሩ፡ ወቀበርዎ፡ ምስለ፡ አበዊሁ፡ ውስተ፡ ዐጸዶሙ፡ ዶታይም፡ ወበላሞን።
 4 ወነበረት፡ ዮዲት፡ መበለተ፡ ውስተ፡ ቤታ፡ ሠለስተ፡ ዓመተ፡ ወአርባዕተ፡ አውራጎ።
 5 ወገብረት፡ ላቲ፡ ዐሪሰ፡ ውስተ፡ ናሕሰ፡ ቤታ፡ ወቀነተት፡ ሠቀ፡ ውስተ፡ ሐቋሃ፡ ወለብሰት፡ ልብሰ፡ መበለታ።
 6 ወትጸውም፡ ነሑሙ፡ መዋዕለ፡ መበለታ፡ እንበለ፡ እንተ፡ ቅድመ፡ ሰንበት፡ ወሰንበተኒ፡ ወእንተ፡ ቅድመ፡ ሠርቅ፡ ወሠርቀኒ፡ ወበዐላተኒ፡ ወትፍሥሕተ፡ ቤተ፡ እስራኤል።
 7 ወሠናይት፡ ይእቲ፡ ራእያ፡ ወላሕይ፡ ገጸ፡ ጥቀ፡ ወፈድፋደ፡ ወጎደገ፡ ላቲ፡ ምናሴ፡ ምታ፡ ወርቀ፡ ወብሩረ፡ ወደቀ፡ ወአዋልደ፡ ወእንስሳ፡ ወገራውሀ፡ ወነበረት፡ ላዕሌሆሙ።
 8 ወአለብ፡ ዘአውዕኦ፡ ላዕሌሃ፡ ቃለ፡ ሕሡሙ፡ እስመ፡ ትፈርህ፡ እግዚአብሔርሃ፡ ፈድፋደ።
 9 ወሰምዐት፡ ዘይቤሉ፡ ሕዝብ፡ ላዕለ፡ መልአከሙ፡ እኩዩ፡ እስመ፡ ዐንበዘት፡ ነፍሶሙ፡ በእንተ፡ ዘጎልቀ፡ ማይ፡ ወሰምዐት፡ ዮዲት፡ ነሑሙ፡ ቃለ፡ ዘይቤሉሙ፡ ሆዝያን፡ ዘከመ፡ መሐለ፡ ሉሙ፡ ከመ፡ እምድጎረ፡ ጎሙስ፡ መዋዕል፡ ያግብኩ፡ ሀገሮሙ፡ ለፋርስ።
 10 ወፈነወት፡ ወ

31 ወኢመጽኦ፡ et ረድኤቱ፡ NR. 32 ለአሕዛብ፡ R; ለአጎው፡ caet. VIII. 1 ወልደ፡ 1° et 2° ወለተ፡ EF. ሆከስ፡ LR. ጌድዮን፡ FR; + ወልደ፡ ሕልቅዩ፡ L. ራዎይል፡] ራዎን፡ R. ራዎዩን፡ N. ኤልያስ፡] አልያስ፡ R. አልዮስ፡ O. 3 ውስተ፡ ገዳም፡ F. ወአድወዮ፡] + ወሰከበ፡ NOR. በቤቴልዋ፡ E; በቤቴልዋ፡ LNO. ዐጸዱ፡ R. 4 ፡ ውስተ፡ ቤታ፡ NOR. 5 አለብሰ፡ FNOR. 6 ወሰንበተኒ፡ ወሠርቅኒ፡ ወበዐላተኒ፡ FNOR. 10 ለክብሪን፡ N. ለክቡራን፡ R. ወለከርሚን፡ NR. (ወ) omn.; FL i. marg. ሀገራ፡ NOR.

ጸውዐታ ፡ ለሐፃኒታ ፡ እንተ ፡ ተዐቅብ ፡ ክሉ ፡
ንዋያ ፡ ወጸውዐቶሙ ፡ ለክብሪት ፡ ወለከርሜኒ ፡
(ወ)ለሊቃውንት ፡ ሀገር ። ¹¹ ወመጽኡ ፡ ጎቤ
ሃ ፡ ወትቤሉሙ ፡ ስምዑኒ ፡ መኳንንቲሆሙ ፡
ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ቤጤልዋ ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ጽ
ድቀ ፡ ቃልክሙ ፡ ዘነበብክሙ ፡ በቅድመ ፡ ክ
ሉ ፡ ሕዝብ ፡ ዮም ፡ ወአቀምክሙ ፡ በዝንቱ ፡
ዘነበብክሙ ፡ መሐላ ፡ ማእከለ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ ወማእከሌክሙ ፡ ከመ ፡ ታግብኡ ፡ ሀገረክ
ሙ ፡ ለፀርክሙ ፡ ለእመ ፡ ኢረድኦክሙ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ በእላንቱ ፡ ጎሙስ ፡ መዋዕል ። ¹²
ወይእዜኒ ፡ ምንትነ ፡ አንትሙ ፡ እለ ፡ ታሜክ
ርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዮም ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡
ወቆምክሙ ፡ ማእከለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወማእ
ከለ ፡ እንለ ፡ እመሕያው ። ¹³ ወይእዜኒ ፡ የሐ
ትት ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሊሁ ፡ ወአንትሙስ ፡
አልቦ ፡ ዘታኦምሩ ፡ ለዝላፋ ። ¹⁴ ዘዕመቀ ፡ ል
ቡ ፡ ለእንለ ፡ እመሕያው ፡ ኢታኦምሩ ፡ ወምክ
ረ ፡ ሕሊናሁ ፡ ኢትሬእዩ ፡ እፎ ፡ ለእግዚአብሔ
ር ፡ ትትጎሠሥዎ ፡ ዘውእቱ ፡ ገብረ ፡ ዘንተ ፡ ክ
ሉ ፡ ወልቦ ፡ ዚአሁ ፡ ትፈቅዱ ፡ ታእምርዎ ፡ ወ
ምክረ ፡ ዚአሁ ፡ ተጎሥሡ ፡ ትርከቡ ፡ ሐሰ ፡ ለ
ክሙ ፡ አጎውዩ ፡ ኢታምዕዕዎ ፡ ለእግዚአብሔ
ር ፡ አምላክነ ። ¹⁵ እመኒ ፡ ኢፈቀደ ፡ ይርድኦ
ነ ፡ በእላንቱ ፡ ጎሙስ ፡ መዋዕል ፡ ሥሉጥ ፡ ው
እቱ ፡ በዘፈቀደ ፡ ወእመኒ ፡ በክሉ ፡ መዋዕሊን ፡
ወሶበ ፡ ይሜርወነ ፡ በቅድመ ፡ ፀርነ ። ¹⁶ አንት

ሙ ፡ ዳእሙ ፡ ኢታመክርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አምላክነ ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡ ከመ ፡ ሰብእ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ዘይትሜኦክ ፡ ወኢኮነ ፡ ከመ ፡ እ
ንለ ፡ እመሕያው ፡ ዘይትቂየም ። ¹⁷ ወባሕቱ ፡
ጽንሑ ፡ መድጎኒት ፡ እምጎቤሁ ፡ ወጸውዕዎ ፡
ይርድኦነ ፡ ወይስምዐነ ፡ ቃላነ ፡ እመ ፡ ፈቀደ ።
¹⁸ እስመ ፡ ኢተንሥኦ ፡ በመዋዕሊን ፡ ወአልቦ ፡
ዮም ፡ ኢሕዝብ ፡ ወኢነገድ ፡ ወኢብሔር ፡ ወ
ኢሀገር ፡ እምኒነ ፡ እለ ፡ ይሰግዱ ፡ ለአማልክት ፡
ግብረ ፡ እደ ፡ ሰብእ ፡ በከመ ፡ ኮነ ፡ በመዋዕል ፡
ቀደምት ፡ ¹⁹ ወበእንቲአሁ ፡ ኮነ ፡ ለኩናት ፡
ወለተበርብሮ ፡ አበዊነ ፡ ወወድቁ ፡ ዐቢዩ ፡ ድቀ
ተ ፡ ቅድመ ፡ ፀርሙ ። ²⁰ ወንሕነሰ ፡ ባዕደ ፡
ኢናኦምር ፡ አምላክ ፡ ዘእንበሌሁ ፡ ወቦቱ ፡ ን
ትኦመን ፡ ከመ ፡ ኢይትዐወረነ ፡ እምነ ፡ ዘመድ
ነ ። ²¹ እስመ ፡ አመ ፡ ነሥኦነ ፡ ከማሁ ፡ ገብረ ፡
ክሉ ፡ ይሁዳ ፡ ወበርበረ ፡ ቅድሳቲነ ፡ ወይትጎ
ሠሦሙ ፡ በርከሶሙ ፡ እምነ ፡ አፋነ ፡ ²² ወቀ
[ት]ለ ፡ አጎዊነ ፡ ወተፂ[ውዎ] ፡ ብሔርነ ፡ ወማ
[ስኖ] ፡ ርስትነ ፡ [ያ]ገብእ ፡ ውስተ ፡ ርእስነ ፡
(ወ)ውስተ ፡ አሕዛብ ፡ ጎበ ፡ ተቀነይነ ፡ ህዩ ፡ ወ
ንከውን ፡ ዕቁፋነ ፡ ወዕዩራነ ፡ በቅድመ ፡ እለ ፡
ያጠርዩነ ፡ ²³ እስመ ፡ እንበለ ፡ አኩቲት ፡ ይከ
ውን ፡ ቅኔነ ፡ እስመ ፡ ተትሕ[ቶት]ነ ፡ ርእዩ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ አምላክነ ። ²⁴ ወይእዜኒ ፡ አጎ
ዊነ ፡ ንግርዎሙ ፡ ለቢጽነ ፡ እስመ ፡ (ኪያነ ፡ ያ
ፀምኡ ፡ ወ)ጎቤነ ፡ ተሰቅለ ፡ ነፍሶሙ ፡ ወቤተ ፡

11 ክሉ ፡] ፡ NR. ኢይረድኦክሙ ፡ R. 14 ወለልቦ ፡ L. 15 መዋዕሊን ፡ ወሶበ ፡] መዋዕል ፡
ወእመኒ ፡ R. 16 ወአንትሙ ፡ NOR. 17 ዘእምጎቤሁ ፡ NOR. 21 ከማሁ ፡ ነበረ ፡ (ነበርነ ፡ R) ክ
ሉ ፡ ይሁዳ ፡ ወተበርበረ ፡ NOR. 22 [ት]ተ cod. [ውዎ] ፡ ወወ ፡ cod. [ስኖ] ሰነ ፡ cod. [ያ]ዘይ ፡ cod.
(ወ) omn. 23 [] ት cod. 24 () omn.

መቅደስ፤ ወምሥዋዕ፤ ብነ፤ ያሰምክ። ²⁵ ወ
በኩሉ፤ ዝንቱ፤ ናኣኩቶ፤ ለእግዚአብሔር፤ አ
ምላክነ፤ ዘያሜክረነ፤ በከመ፤ ዘአበዊነ። ²⁶ ተ
ዘከሩ፤ ኩሉ፤ ዘገብረ፤ ምስለ፤ አብርሃም፤ ወ
መጠነ፤ አመከሮ፤ ለይስሐቅ፤ ወመጠነ፤ ኮነ፤
ለያዕቆብ፤ በመስጴጦምያ፤ ዘሶርያ፤ እንዘ፤ ይ
ርዒ፤ አባግዑ፤ ላባ፤ እኑሃ፤ ለእሙ። ²⁷ እስ
መ፤ አኮ፤ ከመ፤ አመከሮሙ፤ ለእልክቱ፤ ፈ
[ቲኖ]፤ ልቦሙ፤ ወለነ፤ አኮ፤ ዘገፍዐነ፤ አላ፤
ከመ፤ ይምህሮሙ፤ ለእለ፤ ይቀርብዎ፤ ይቀሥ
ፎሙ፤ እግዚአብሔር። ²⁸ ወይቤላ፤ ያዝያን፤
ኩሉ፤ ዘትቤሊ፤ በሠናይ፤ ልብ፤ ነበብኪ፤ ወ
አልቦ፤ ዘይትቃወም፤ ለቃልኪ። ²⁹ እስመ፤
ኢኮነት፤ እምዮም፤ ዘተሰምዐ፤ ጥበብኪ፤ አላ፤
እምነ፤ ቀዳሚ፤ መዋዕልኪ፤ አእመረኪ፤ ሕዝ
ብ፤ ጥበበኪ፤ እስመ፤ ቡሩክ፤ ውእቱ፤ ፍጥረ
ተ፤ ልብኪ። ³⁰ ወበሕቱ፤ እስመ፤ ፈድፋዶ፤
ጸምአ፤ ሕዝብ፤ አገበሩነ፤ ንግበር፤ ዘከመ፤ ን
ቤሉሙ፤ ወአምጽኡ፤ ላዕሌነ፤ መሐላ፤ ዘኢን
ክል፤ ክሒደ። ³¹ ወይእዜሂ፤ ጸልዬ፤ ለነ፤ እ
ስመ፤ ብእሲት፤ ፈራሂተ፤ እግዚአብሔር፤ አ
ንቲ፤ ወይፈኑ፤ እግዚአብሔር፤ ዝናመ፤ ወይ
ምላእ፤ ዐዘቃቲነ፤ ወኢንጽማእ፤ እንከ። ³² ወ
ትቤሉሙ፤ ዮዲት፤ ስምዑ፤ ወእገብር፤ ግብ
ረ፤ ዘይትነገር፤ ለትውልደ፤ ትውልድ። ³³ ወ
አንትሙስ፤ ቁሙ፤ ኅበ፤ አንቀጽ፤ በዛቲ፤ ሌ
ሊት፤ ወእወፅእ፤ አነ፤ ምስለ፤ ቍልዲትዮ፤ ወ

በእልክቱ፤ መዋዕል፤ እለ፤ ትብሉ፤ ናገብእ፤
ሀገረነ፤ ለፀርነ፤ ይረድእ፤ እግዚአብሔር፤ አም
ላክ፤ እስራኤል፤ በእደዮ። ³⁴ ወአንትሙስ፤
ባሕቱ፤ ኢትሕትቱ፤ ዘእገብር፤ እስመ፤ ኢይ
ነግረከሙ፤ እስከ፤ ዮኅልቅ፤ ዘአነ፤ እገብር።
³⁵ ወይቤልዋ፤ ያዝያን፤ ወመላእክቲሆሙ፤ ሐ
ፊ፤ በሰላም፤ ወእግዚአብሔር፤ (ምስሌኪ፤ ወ)
ቅድሚኪ፤ ይትበቀሉ፤ ለፀርነ። ³⁶ ወገብኡ፤
ወሐሩ፤ ኅበ፤ ቢጸሙ። IX. ወዮዲት፤ ወድ
ቀት፤ በገጸ፤ ውስተ፤ ምድር፤ ወወደዮት፤ ሐ
መደ፤ ውስተ፤ ርእሳ፤ ወአርአዮት፤ ሠቀ፤ ዘት
ለብስ፤ ወአብ[ኡ]፤ ቍርባነ፤ በኢየሩሳሌም፤
ለዝሉቶ፤ ውስተ፤ ቤተ፤ እግዚአብሔር፤ ዕጣ
ነ፤ ዘይእቲ፤ አሚር፤ ወጸርኅት፤ በዐቢይ፤ ቃ
ል፤ ውእተ፤ አሚረ፤ ዮዲት፤ ወትቤ፤ ² እግ
ዚአ፤ አምላክ፤ አቡዮ፤ ለስምያን፤ ዘመጠውከ፤
ኩናተ፤ ውስተ፤ እዱ፤ ለተበቅሉ፤ ፀር፤ እለ፤
ሰዐሩ፤ ማሕፀነ፤ ወአርኩሱ፤ ድንግለ፤ ወሰለቡ፤
ወገመኑ፤ ማሕፀነ፤ በትዕይርት፤ ወበኩላሂ፤ አ
ኮ፤ ከመዝ፤ ወእሙንቱስ፤ ገብሩ። ³ እስመ፤
ወሀብኮሙ፤ ለመላእክቲሆሙ፤ ውስተ፤ ቀት
ል፤ መምስኮብ፤ ተነጽፈ፤ በደመ፤ እለ፤ ተቀ
ትሉ፤ አገብርት፤ ለጽኑዓን፤ ወለኅያላን፤ እም
ነ፤ መናብርቲሆሙ፤ ⁴ ወተፂወዋ፤ አንስቲያሆ
ሙ፤ ወአዋልዲሆሙ፤ ወተካፈሉ፤ ኩሉ፤ ም
ህርካሆሙ፤ ለውሉድ፤ እለ፤ ፍቁራን፤ በኅቤ
ከ፤ እለ፤ ቀንኡ፤ ቅንአተከ፤ ወአስቂረሩ፤ ር

25 ዘአበዊነ፤] ለ ዘ RL, ለአበዊነ፤ N. 26 ወመጠነ፤ 1^o] + አመከሮ፤ E. በይስሐቅ፤ E.
27 ፈተነ፤ omn. 29 ኢኮነ፤ NR. 30 እስመ፤ NOR. ወአገበሩነ፤ EON. 31 ወይፈኑ፤ ELR. 35 ()
habent EFL. ይትቤቀል፤ ፀርነ፤ FLOR. IX. 1 ል ውስተ፤ ምድር፤ NOR. [ኡ]አት፤ omn. 2 ለት
ዕይርት፤ NOR.

ነሱ ፡ ደግሞ ፡ ወጸው ዑከ ፡ ከመ ፡ ትርድሖም ፡
እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ዚአየ ፡ ስምዐኒ ፡ ሊ
ተ ፡ ለመበለት ። ⁵ እስመ ፡ አንተ ፡ ገበርከ ፡ ዘ
ቅድመ ፡ ዝንቱ ፡ ወእልክቱ ፡ ወዘእምድኅሬሁ
ኒ ፡ ወዘይእዚኒ ፡ ወዘይመጽእኒ ፡ አእመርከ ፡ ወ
ኩነ ፡ በዘ ፡ አንተ ፡ አእመርከ ፡ ⁶ ወቆመት ፡ ም
ክርከ ፡ ወይቤሉከ ፡ ናሁ ፡ መጻእኒ ፤ እስመ ፡ ድ
ልው ፡ ነሉ ፡ ፍናዊከ ፡ ወነኑኒከኒ ፡ በዘአእመ
ርከ ፡ ቅድሚከ ። ⁷ እስመ ፡ ናሁ ፡ ፋርከ ፡ በዝ
ጉ ፡ ምስለ ፡ ኅይሉም ፡ ወተልዕሉ ፡ ዲበ ፡ አ
ፍራሲሆም ፡ ወመስተጽዕናን ፡ ተኅየሉ ፡ በመ
ዝራዕቶም ፤ ኢጋርያን ፡ ተአመኑ ፡ በድርዖም ፡
ወበኩናቶም ፡ ወበቀስቶም ፡ ወበሞጸርም ፡
ወኢያእመሩከ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ዘትቀጠቅጥ ፡ ፀባኢተ ፡ ወእግዚእ ፡
ስምከ ። ⁸ አንተ ፡ [ንፅኖም ፡] ዘምስለ ፡ ኅይ
ሉም ፡ በኅይልከ ፡ ወአስጥም ፡ በመዐትከ ፡ ጽ
ንዖም ፡ እስመ ፡ መከሩ ፡ ያርነሱ ፡ መቅደስከ ፡
ወይገምኑ ፡ ደብተራ ፡ ምዕራፈ ፡ ስብሐተ ፡ ስ
ምከ ፡ ወ[ይንስ]ቱ ፡ በኅጺን ፡ አቅርንተ ፡ ምሥ
ዋዲከ ። ⁹ ርኢ ፡ ትዕቢቶም ፡ ወፈኑ ፡ መዐተ
ከ ፡ ውስተ ፡ ርእሶም ፡ ወሀብ ፡ ኅይለ ፡ በእዴ
የ ፡ ሊተ ፡ ለመበለት ፡ በዘኅለይኩ ፡ ¹⁰ (እ)ቅ
ትል ፡ ገብረ ፡ ወመልአከ ፡ ወቀላዲሁ ፡ በአስ
ተሳፍጦ ፡ ከናፍርየ ፡ ወደምስስ ፡ ቆሞም ፡ በእ
ደ ፡ ብእሲት ። ¹¹ እስመ ፡ ኢኩነ ፡ ለብዙኃን ፡
ጽንዕከ ፡ ወኢለጽኑዓን ፡ ኅይልከ ፡ አላ ፡ አትሕ
ቶም ፡ አንተ ፡ እግዚአ ፡ እስመ ፡ ረዳኢሆም ፡

አንተ ፡ ለውጉዳን ፡ ወረፋኢሆም ፡ አንተ ፡ ለ
ድውያን ፡ ወመድኅኒሆም ፡ ለህጉላን ፡ ወማሕ
የዊሆም ፡ አንተ ፡ ለቅቡጸን ። ¹² እው ፡ እግዚ
አ ፡ አምላክ ፡ አቡየ ፡ ወአምላክ ፡ ርስቶም ፡ ለ
እስራኤል ፡ እግዚአ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ፈጣ
ሬ ፡ ማይ ፡ ንጉሥ ፡ አንተ ፡ ለኩሉ ፡ ተግባርከ ፤
አንተ ፡ ስማዕ ፡ ጸሎትየ ፡ ¹³ ወረስዮ ፡ ለቃልየ ፡
ከመ ፡ ያስሕቶም ፡ ወያቀሱሉም ፡ ወይቅትሉ
ም ፡ ለፀረ ፡ ሕግከ ፡ ወቤተ ፡ መቅደስከ ፡ ወርእ
ሳ ፡ ለጽዮን ፡ ወቤተ ፡ ንብረቶም ፡ ለደቂቅከ ፡
እለ ፡ መከሩ ፡ ዕጹባተ ። ¹⁴ ወግበር ፡ ለኩሉ ፡
ሕዝብከ ፡ ወለኩሉ ፡ አሕዛብ ፡ ከመ ፡ ያእምሩ ፡
ወይጠይቁ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ አምላክ ፡ ነሉ ፡ ኅ[ይ]ል ፡ ወጽ[ን]ዕ ፡ ወ
አልቦ ፡ ባዕድ ፡ ዘያጸንዖም ፡ ለዘመደ ፡ እስራኤ
ል ፡ እንበሌከ ። X. ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ አኅለቀ
ት ፡ ጸሪኅ ፡ ኅበ ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፡ ወፈጸ
መት ፡ ዘንተ ፡ ነሉ ፡ ነገረ ፡ ² ተንሥኢት ፡ እ
ምኅበ ፡ ወድቀት ፡ ወጸውዐታ ፡ ለወለታ ፡ ወወ
ረደት ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ ኅበ ፡ ትኅብር ፡ በመዋዕ
ለ ፡ ሰንበታት ፡ ወአመ ፡ በዐላት ፡ ³ ወአስሰለ
ት ፡ ሠቀ ፡ ዘትለብስ ፡ ወለብስት ፡ አልባሲሃ ፡ ዘ
መበለታ ፤ ወተኅዕበት ፡ ሥጋሃ ፡ በማይ ፡ ወተቀ
ብኢት ፡ ዕፍረተ ፡ ሥዕርተ ፡ ርእሳ ፡ ወተነፍቀ
ት ፡ ሥዕርታ ፡ ወተሰርገወት ፡ ወእምዝ ፡ ለብስ
ት ፡ አልባሰ ፡ ትፍሥሕታ ፡ ዘትለብስ ፡ አመ ፡ ሕ
ያው ፡ ምታ ፡ ምናሴ ። ⁴ ወተሥእነት ፡ አሣእ
ኒሃ ፡ ወተሰርገወት ፡ አውቃፋተ ፡ ወባዝግና ፡ ወ

6 [] ከ ፡ omn. 7 ወተለዐሉ ፡ FR. 8 [] ነፃኅኩም ፡ omn. exc. N. ምስለ ፡ sine H ፡ R. ወአ
ስጥም ፡ በ] ወአስጠሞም ፡ FLR. ለጽንዖም ፡ FL. [] ነሰ omn. 10 እቅትል ፡ omn. በአስፍጦ ፡
NOR, F corr. 14 [] ያ cod. [] ኑ cod. X. 1 ጸልዮ ፡ ወጸሪኅ ፡ E.

ሕልቀታተ ፡ ወአዕኑገ ፡ ወኵሉ ፡ ሰርን ፡ ወተሠ
ነዩት ፡ ጥቀ ፡ እስከ ፡ ታስሕት ፡ ዐይኖሙ ፡ ለኵ
ሉ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ይፈእይዋ ። ⁵ ወወሀበታ ፡
ለወለታ ፡ ትጹር ፡ ግንባተ ፡ ወይን ፡ ወግም፤
ቅብእ ፡ ወመልአት ፡ ጽፍነታ ፡ ጥሕነ ፡ ወበለሰ ፡
ወኅብስተ ፡ ስንዳሌ ፡ ወሐሰወቶ ፡ ኵሉ ፡ ንዋየ ፡
ወአጸረታ ። ⁶ ወወዕአት ፡ መንገለ ፡ አንቀጸ ፡
ሀገረ ፡ ቤጤልዋ ፤ ወረከባሆሙ ፡ ይቀውሙ ፡ ሀ
የ ፡ ለዋዝያን ፡ ወለሊቃውንት ፡ ሀገር ፡ ክብሪን ፡
ወከርሜን ። ⁷ ወሶበ ፡ ርእይዋ ፡ ከመ ፡ ነኪር ፡
ተወለጠ ፡ ገጸ ፡ ወትትዐጸፍ ፡ አልባሲሃ ፡ ብዙ
ኅ ፡ ተደሙ ፡ እምነ ፡ ሥና ፡ ፈድፋደ ፡ ጥቀ ፡ ወ
ይቤልዋ ። ⁸ አምላክ ፡ አበዊነ ፡ የሀብኪ ፡ ጥገ
ሰ ፡ ትግበሪ ፡ ዘኅለይኪ ፡ ለጽንዖሙ ፡ ለደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ወላዕለ ፡ ኢየሩሳሌም ። ወሰገደት ፡
ለእግዚአብሔር ። ⁹ ወትቤሎሙ ፡ አዝዙ ፡ ዘ
ያርኅወኒ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወእግእ ፡ እግበር ፡
ቃለ ፡ ዘተናገርኩ ፡ ምስሌክሙ ። ወአዝዞሙ ፡
ለመሐዛት ፡ ያርኅወዋ ፡ በከመ ፡ ትቤ ። ¹⁰ ወ
ገብሩ ፡ ከግሁ ፡ ወወዕአት ፡ ዮዲት ፡ ይእቲ ፡ ወ
ቀላጫታ ፡ ምስሌሃ ፡ ወይኔጽርዋ ፡ ሰብአ ፡ ሀገ
ር ፡ እስከ ፡ ወረደት ፡ እምደብር ፡ ወእስከ ፡ ኅለ
ፈት ፡ እምነ ፡ አውሎና ፡ ወኢርእይዋ ፡ እንከ ።
¹¹ ወሐረት ፡ እንተ ፡ አውሎና ፡ ርቱዐ ፡ ወረከ
ብዋ ፡ መዓቅብ ፡ ዘፋርስ ። ¹² ወአኅዝዋ ፡ ወሐ
ተትዋ ፡ አንቲ ፡ መኑ ፡ አንቲ ፡ ወአይቲ ፡ ተሐ

ውሪ ፡ ወእምአይቲ ፡ መጻእኪ ። ወትቤሎሙ ፡
ወለቶሙ ፡ አነ ፡ ለዕብራውያን ፡ ወተኅጣእኩ ፡
እምኔሆሙ ፡ ሶበ ፡ ፈቀዱ ፡ ያግብኩ ፡ ለክሙ ፤
¹³ አነ ፡ ቀደምኩ ፡ መጺአ ፡ ኅቤሁ ፡ ለሆሎርር
ኒስ ፡ መልአክ ፡ ኅይልክሙ ፡ ከመ ፡ እንግር ፡
ቃለ ፡ ጽድቅ ፡ ወአርእዮ ፡ ፍኖተ ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡
ተሐውሩ ፡ ወታስተጋብኩ ፡ ኵሉ ፡ ደወሎሙ ፡
ወአልቦ ፡ ዘይቂስል ፡ እምነ ፡ ሰብእክሙ ፡ ወኢ
አሐቲ ፡ ነፍስ ። ¹⁴ ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ እሙንቱ ፡
ዕደው ፡ ቃላ ፡ ወርእይዋ ፡ ገጸ ፡ ወመድምም ፡
ውእቱ ፡ ሥና ፡ ፈድፋደ ፡ ቅድሚሆሙ ፡ ወይ
ቤልዋ ፡ ¹⁵ አሕየውኪ ፡ ነፍሰኪ ፡ ዘአፍጠን
ኪ ፡ ወፊደ ፡ ቅድመ ፡ ገጹ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወይእ
ዜኒ ፡ ሐሪ ፡ ኅበ ፡ ደብተራሁ ፡ ወንፈኑ ፡ ምስ
ሌኪ ፡ እምኔነ ፡ እለ ፡ ያበጽሐኪ ፡ ኅቤሁ ፤ ¹⁶
ወሶበ ፡ ቆምኪ ፡ ቅድሚሁ ፡ ኢይፍራህኪ ፡ ል
ብኪ ፡ አላ ፡ ዜንውዮ ፡ ዘንተ ፡ ነገረኪ ፡ ወያሜ
ኒ ፡ ላዕሌኪ ። ¹⁷ ወኅረዬ ፡ እምኔሆሙ ፡ ምእ
ተ ፡ ብእሌ ፡ ወነድእዋ ፡ ምስለ ፡ ወለታ ፡ ወአብ
ጽሕዋ ፡ ኅበ ፡ ሆሎፈርኔስ ፡ ¹⁸ እስ
ከ ፡ ያድዕዎ ፡ በእንቲአሃ ። ¹⁹ ወአንከሩ ፡ ሥ
ና ፡ ወተደሙ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በ
እንቲአሃ ፡ ወተባህሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ መኑ ፡
ዘይሜንኖሙ ፡ ለእሉ ፡ ሕዝብ ፡ እንዘቦ ፡ ውስ
ቲቶሙ ፡ ዘከመዝ ፡ አንስት ፡ እስመ ፡ ኢኮነ ፡
ሠናየ ፡ ይትርፉ ፡ እምኔሆሙ ፡ አሐዱ ፡ ብእሌ ፡

5 ግንባተ ፡] ግብነታ ፡ ወ R. ወሐሰወቶ ፡] ወሐሰቶ ፡ E corr., ወሐሰወት ፡ F corr., ወአሥነ
ቀት ፡ L, F i. L; ፡ R. ንዋየ ፡ LB. 6 ክብራንም ፡ E, ክብራም ፡ FL, ክብራን ፡ NOR. 7 ተወላ
ጠ ፡ F; በዘተወለጠ ፡ L. ተደሙ ፡ E. 12 ወሐተትዋ ፡] + ወይቤልዋ ፡ omn. exc. E. 15 ምስ
ሌኪ ፡] ለኪ ፡ NOR. 18 Desunt multa ob homoeoteleuton deperdita, in omnibus. 19 ይትርፍ ፡ NOR. ያ
ትርፍ ፡ L.

ወእለስ ፡ ይክሉ ፡ ጎዲገ ፡ ተጠቢቦሙ ፡ እምነ ፡
 ነሉ ፡ ምድር ። ²⁰ ወወፅኡ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡
 ጎበ ፡ ሆሎፌርኔስ ፡ ወነሉ ፡ ደቁ ፡ ወአብእዋ ፡
 ውስተ ፡ ደብተራሁ ። ²¹ ወሆሎፌርኔስ ፡ ይነ
 ውም ፡ ውስተ ፡ ምስክቢሁ ፡ ፊለሶ ፡ ዘርጉፍ ፡
 በልብስ ፡ ሚላት ፡ ዘወርቅ ፡ ወመረገድ ፡ ወዕን
 ቀ ፡ ዘብዙጎ ፡ ሢጡ ፡ ዕሱቅ ፡ ውስቴቱ ። ²² ወ
 ነገርዎ ፡ በእንቲአሃ ፡ ወወፅኡ ፡ ውስተ ፡ ግብጋ
 ቦ ፡ ወመጋትወ ፡ ብሩር ፡ የጎትዉ ፡ ቅድሚሁ ።
²³ ወሶበ ፡ መጽአት ፡ ዮዲት ፡ ጎቤሁ ፡ ወይቀው
 ሙ ፡ ደቁ ፡ ወተደሙ ፡ ነሉሙ ፡ እምነ ፡ ሥና ፡
 ወላሕየ ፡ ገጸ ፡ ወወድቀት ፡ በገጸ ፡ ውስተ ፡ ም
 ድር ፡ ወሰገደት ፡ ሎቱ ፡ ወአንሥእዋ ፡ አግብር
 ቲሁ ። **XI.** ወይቤላ ፡ ሆሎፌርኔስ ፡ ተአመኒ ፡
 ብእሲቶ ፡ ወኢይፍራህኪ ፡ ልብኪ ፡ እስመ ፡ አ
 ንስ ፡ ኢያሐሥም ፡ ላዕለ ፡ ብእሲ ፡ ዘያገብእ ፡ ር
 እሶ ፡ ከመ ፡ ይትቀነይ ፡ ለናቡከደነጾር ፡ ንጉሠ ፡
 ነሉ ፡ ዓለም ። ² ወይእዚኒ ፡ እሉ ፡ ሕዝብኪ ፡
 እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አድባር ፡ ሶበ ፡ አኮ ፡ ዘ
 ዐለዉኒ ፡ እምኢያንሣእኩ ፡ ኩናትየ ፡ ላዕሌሆ
 ሙ ፡ [አላ ፡] እሙንቱ ፡ ለሊሆሙ ፡ ገብርዎ ፡ ለ
 ዝንቱ ። ³ ወይእዚኒ ፡ ንግርኒ ፡ በበይነ ፡ ምን
 ት ፡ ተጎጣእኪ ፡ እምኒሆሙ ፡ ወወግእኪ ፡ ጎቤ
 ነ ፤ ወባሕቱ ፡ ለሕይወትኪ ፡ መጻእኪ ፤ ተአመ
 ኒ ፡ ከመ ፡ በዛቲ ፡ ሌሊት ፡ ተሐይዊ ፡ ለዝሉፉ ፡
⁴ ወአልቦ ፡ ዘያሐሥም ፡ ላዕሌኪ ፡ እንበለ ፡ ሠ

ናይ ፡ ዘንገብር ፡ ዲቤኪ ፡ በከመ ፡ ንገብር ፡ ለአ
 ግብርተ ፡ እግዚእነ ፡ ንጉሥ ፡ ናቡከደነጾር ። ⁵
 ወትቤሉ ፡ ዮዲት ፡ ተወከፍ ፡ ቃለ ፡ አመትከ ፡
 ወትንግር ፡ ቅድሚከ ፡ ወኢይነግር ፡ ሐሰተ ፡ ለ
 እግዚእየ ፡ በዛቲ ፡ ሌሊት ። ⁶ ወእመ ፡ ተለው
 ከ ፡ በቃለ ፡ አመትከ ፡ ፍጹመ ፡ ግብረ ፡ ይገብ
 ር ፡ ምስሌከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአልቦ ፡ ዘያስ
 ሕት ፡ እምዘ ፡ ጎለየ ፡ እግዚእየ ። ⁷ እስመ ፡ ሕ
 ያው ፡ ውእቱ ፡ ናቡከደነጾር ፡ ንጉሠ ፡ ነሉ ፡ ም
 ድር ፡ ወሕያው ፡ ጎይሉ ፡ ዘፈነወከ ፡ ከመ ፡ ታ
 ስተራትዕ ፡ ነሉ ፡ ነፍሰ ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ ሰብእ ፡
 ባሕቲቱ ፡ ዘይትቀነይ ፡ ሎቱ ፡ በእብሬትከ ፤ አ
 ራዊተ ፡ ገዳም[ኒ] ፡ ወእንስሳ ፡ ወአዕዋፈ ፡ ሰማ
 ይ ፡ በእንተ ፡ ጎይልከ ፡ የሐይዉ ፡ ለናቡከደነጾር
 ር ፡ ወነሉ ፡ ቤቱ ። ⁸ እስመ ፡ ሰማዕነ ፡ ግብረ
 ከ ፡ ወጥበቢሃ ፡ ለነፍሰከ ፡ ወተሰምዐ ፡ በነሉ ፡
 ምድር ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ባሕቲትከ ፡ ጌር ፡ በነሉ
 ፡ መንግሥቱ ፡ ወጽኑዕ ፡ አንተ ፡ በነሉ ፡ ግ
 ብርከ ፡ ወመድምም ፡ አንተ ፡ በነሉ ፡ ፀብእከ ።
⁹ ወይእዚኒ ፡ ቃለ ፡ ዘይቤለከ ፡ አኪዮር ፡ በው
 ስተ ፡ ትዕይንትከሙ ፡ ሰማዕኩ ፡ ዘይቤ ፡ ወሰብ
 አ ፡ ቤጤልዋ ፡ አሕየውዎ ፡ ወዚነዎሙ ፡ ነሉ ፡
 ዘከመ ፡ ይቤለከሙ ። ¹⁰ ወይእዚኒ ፡ እግዚአ
 ኢታስትት ፡ ቃሉ ፡ አላ ፡ ሢሞ ፡ ውስተ ፡ ልብ
 ከ ፡ እስመ ፡ አማን ፡ ከማሁ ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡
 ኢይክልዎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ተበቅሎቶሙ ፡ ወኢ

21 ምስክቢሁ ፡ al. ፊላስ ፡ F, ፊለስ ፡ L, ለቢሶ ፡ OR. 22 ግብጋቡ ፡ F, ግብግብ ፡ R, ግብጋቤ ፡
 N. 23 + ቅድሚሁ ፡ ante ደቁ ፡ N. ለ ውስተ ፡ ምድር ፡ NO. **XI** 2 [] እሉ ፡ omn. 3 መጽ
 እኪ ፡ NOR. 4 ዘይገብር ፡ LR. 5 ወትንግር ፡] + አመትከ ፡ NOR. 6 በቃለ ፡] ቃለ ፡ LR. ዘይስ
 ሕት ፡ NR. 7 ለ [ኒ] omn. (exc. R). ወለነሉ ፡ O. 8 ወተሰምዐ ፡] + ነገሩ ፡ NOR. 9 ሰማዕነ ፡ NOR.
 10 ሢሞ ፡ et ልብከሙ ፡ EF. ተበቅሎቶሙ ፡ ወ 20፻ ለ NOR.

ትክል፡ ዙፍት፡ ተበቅሎቶሙ፡ ወቀቲሎቶሙ፡
 እመ፡ ኢአበሱ፡ ለአምላክሙ። ¹¹ ወይእዚኒ፡
 ከመ፡ ኢይኩን፡ እግዚእየ፡ መስተተ፡ ወዘኢ
 ይበቀሳ፡ በዘይበጽሖሙ፡ ሞቶሙ፡ ቅድመ፡
 ገጽከ፡ ወበዝ፡ ትረክበሙ፡ ኅጢአቶሙ፡ እን
 ተ፡ ባቲ፡ አምዕዕዎ፡ ለአምላክሙ፡ በምግባረ፡
 ጌጋዮሙ። ¹² እስመ፡ ኅልቀ፡ እክሎሙ፡ ወ
 አጽዋረ፡ ማዮሙ፡ ወገብኡ፡ ይብልዑ፡ እንስ
 ሳሆሙ፤ ወክሉ፡ ዝክቱ፡ ዘክልአሙ፡ አምላ
 ከሙ፡ በውስተ፡ አፊቶሙ፡ ከመ፡ ኢይብልዑ፡
 አልጸቁ፡ ኪያሁ፡ ይብልዑ። ¹³ ወቀዳሚተ፡
 እክሎሙኒ፡ ወግሥራተ፡ ወይኖሙኒ፡ ወዘቅብ
 አሙኒ፡ ዘዐቀቡ፡ ዝክ፡ ወቀደሱ፡ ለካህናት፡
 እለ፡ ይቀውሙ፡ በኢየሩሳሌም፡ ቅድመ፡ ገ
 ጹ፡ ለአምላክነ፡ ኅለዩ፡ ኪያሁ፡ ይብልዑ፡ ዘ
 ኢይክውኖሙ፡ ለገሊስ፡ በእደዊሆሙ፡ ወኢለ
 አሐዱ፡ እምውስተ፡ ሕዝብ፡ ¹⁴ ወለአኩ፡ ኢ
 የሩሳሌም፡ እስመ፡ እለኒ፡ ህየ፡ ይነብሩ፡ ከመ
 ዝ፡ ገብሩ፡ ወእለኒ፡ ነሥኡ፡ ዘኅድገት፡ በኅ
 በ፡ ሊቃናት፡ ¹⁵ ወእምከመ፡ ነገርዎሙ፡ ወገ
 ብሩ፡ ከመዝ፡ ውእተ፡ አሚረ፡ ያገብአሙ፡ ው
 ስተ፡ እደከ። ¹⁶ ወሶበ፡ አእመርኩ፡ ዘንተ፡
 ክሉ፡ አነ፡ አመትከ፡ ተኅጣእኩ፡ እምኔሆሙ፡
 ወፈነወኒ፡ እግዚአብሔር፡ እግበር፡ ምስሌክ
 ሙ፡ ግብረ፡ ዘአመ፡ ሰምዕዎ፡ ሰብእ፡ ይደነግ

ጹ፡ ወክሉ፡ ምድር። ¹⁷ እስመ፡ አነ፡ አመት
 ከ፡ ፈራሂተ፡ እግዚአብሔር፡ አነ፡ ወእፀመዶ፡
 ለ(እግዚአብሔር) አምላክ፡ ሰማይ፡ መፃልተ፡
 ወሌሊተ፡ ወይእዚኒ፡ እነብር፡ ኅቤከ፡ እግዚ
 አ፡ ወባሕቱ፡ በሌሊት፡ ትወፅእ፡ አመትከ፡ ገ
 ዳመ፡ ከመ፡ እጸሊ፡ ኅበ፡ እግዚአብሔር፡ ወ
 ይነግረኒ፡ ማእዚ፡ ገብሩ፡ ኅጢአቶሙ። ¹⁸ ወ
 እመጽእ፡ ወአየድዐከ፡ ወትወፅእ፡ ምስለ፡ ክ
 ሉ፡ ኅይልከ፡ ወአልቦ፡ ዘይትቃወመከ። ¹⁹ ወ
 እወስደከ፡ እንተ፡ ማእከለ፡ ይሁዳ፡ እስከ፡ ት
 በጽሕ፡ ቅድመ፡ ኢየሩሳሌም፡ ወታነብር፡ መ
 ንበረከ፡ ማእከላ፡ ወታስተጋብአሙ፡ ወትነሥ
 አሙ፡ ከመ፡ አባግዕ፡ ዘገደፎሙ፡ ኖላዊሆሙ፡
 ወክልብ፡ ኢይልሕስ፡ በልሳኑ፡ በቅድሚከ፡ እ
 ስመ፡ ሊተ፡ ከመዝ፡ ነገሩኒ፡ ወአይድውኒ፡ ወ
 አእሚርየ፡ ተፈነውኩ፡ እንግርክ። ²⁰ ወአደ
 ሞ፡ ቃላ፡ በቅድሚሁ፡ ለሆሉ፡ ፎርኔስ፡ ወቅድ
 መ፡ ክሉ፡ ሰብ[ኡ]፡ ወአንከሩ፡ ጥበቢሃ፡ ወይ
 ቤሉ፡ ²¹ አልቦ፡ ከመ፡ ዛቲ፡ ብእሊት፡ እምአ
 ጽናፈ፡ ምድር፡ እስከ፡ አጽናፈ፡ ምድር፡ በሥ
 ነ፡ ገጸ፡ ወበጥበባ[በ] ቃላ። ²² ወይቤላ፡ ሆሉ
 ፎርኔስ፡ ሠናየ፡ ገብረ፡ እግዚአብሔር፡ ላዕሌ
 ኪ፡ ዘፈነወኪ፡ ቅድመ፡ ሕዝብየ፡ ከመ፡ ትኩ
 ኒ፡ ውስተ፡ ጽንዑ፡ እደነ፡ ወለእለሰ፡ ዐለው
 ሞ፡ ለእግዚእየ፡ ሞት፡ ወሕርትምና። ²³ ወይ

11 ኢይክውን፡ EF, F pr. m. መስተተ፡ F. በዘኢይበጽሖሙ፡ LR, E pr. m. 12 ወአጽዋረ፡] ወአንጸረ፡ NOR. ዝክተ፡ F. 13 ወቀዳምያተ፡ NOR. ዝኩ፡ FL, ዝኩ፡ ዘዐቀቡ፡ NOR. 15 ወእምከመ፡ — ወገብሩ፡] ወመሳፍንት፡ ዘነገርዎሙ፡ ገብሩ፡ NOR. 16 ምስሌክ፡ NOR. ሰብእ፡ FL. ወክሉ፡] ለ ወ FL. ክሉ፡ ምድር፡ ወክሉ፡ ዘሰምዎ፡ FL. 17 () ለ FL. 20 [] እ፡ cod. 21 አልቦቱ፡ FLOR. ወበጥበባ፡ ወበቃላ፡ EOR. 22 ሕዝብ፡ R. ወእለሰ፡ et ይረክቡ፡ ሞተ፡ E. 23 ይክውኒ፡ FL.

እዜኒ፡ ሠናይት፡ በራእይኪ፡ አንቲ፡ ወቡርክ
ት፡ አንቲ፡ በቃልኪ፡ ወእመ፡ ገበርኪ፡ በከ
መ፡ ትቤሊ፡ ይኩነኒ፡ አምላክኪ፡ አምላኪየ፡
ወአንቲኒ፡ ውስተ፡ ቤቱ፡ ለናቡከደነጾር፡ ትነ
ብሪ፡ ወይትሌዐል፡ ስምኪ፡ በኩሉ፡ ምድር።
XII. ወአዘዘ፡ ያብእዋ፡ ኀበ፡ ይነብር፡ ንዋየ፡
ብሩር፡ ወአዘዘ፡ ይሌስይዋ፡ እምነ፡ ዘይገብሩ፡
ሉቱ፡ ሲሳዮ፡ ወያስትይዋ፡ እምነ፡ ወይኑ።²
ወትቤ፡ ዮዲት፡ ኢይበልዕ፡ እምኒሁ፡ ከመ፡
ኢይኩነኒ፡ ጌጋየ፡ አላ፡ እምነ፡ ዘአምጸእኩ፡
እሌሰይ።³ ወይቤላ፡ ሆሎ፡ ፍርኒስ፡ ወእመሰ፡
ኀልቀ፡ ዘአምጸእኪ፡ ምስሌኪ፡ እምአይቲ፡ ና
መጽእ፡ ለኪ፡ ዘእሁበቢ፡ ዘከማሁ፡ ወእምነ፡
ሕዝብኪኒ፡ አልቦ፡ ዘሀሎ፡ ምስሌ[ነ]።⁴ ወት
ቤሉ፡ ዮዲት፡ ሕያው፡ ነፍስከ፡ እግዚአ፡ ከ
መ፡ ኢትዌድእ፡ አመትከ፡ ዘሀለው፡ ምስሌሃ፡
እስከ፡ አመ፡ ይገብር፡ እግዚአብሔር፡ ዘመከ
ረ፡ በእደየ።⁵ ወአብእዋ፡ ደቀ፡ ሆሎ፡ ፍርኒ
ስ፡ ውስተ፡ ደብተራ፡ ወቤተት፡ ወኖመት፡ እ
ስከ፡ መንፈቀ፡ ሌሊት፡ ወተንሥአት፡ በሰዐት፡
እምድኅረ፡ ንቅህተ፡ ሌሊት።⁶ ወለአከት፡ ኀ
ቤሁ፡ ለሆሎ፡ ፍርኒስ፡ እንዘ፡ ትብል፡ አዝዝ፡
እግዚአ፡ ያብእዋ፡ ትዓእ፡ አመትከ፡ ትጸሊ።
⁷ ወአዘዘመ፡ ሆሎ፡ ፍርኒስ፡ ለእለ፡ የዐቅብ[ዎ]፡
ከመ፡ ኢይክልእዋ። ወእምዝ፡ ነበረት፡ ሠሎ
ሰ፡ መዋዕለ፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡ ወትወፅእ፡
በበሌሊት፡ ውስተ፡ ቂላተ፡ ቤጤልዋ፡ ወትጠ

መቅ፡ በትዕይንት፡ ውስተ፡ ነቅዐ፡ ማይ።⁸ ወ
ሶቦ፡ ተዐርግ፡ ትጼሊ፡ ኀበ፡ እግዚአብሔር፡
አምላክ፡ እስራኤል፡ ያርትዕ፡ ፍኖታ፡ በዘይት
ነሥኡ፡ ደቂቀ፡ ሕዝባ።⁹ ወእምዝ፡ ትገብ
እ፡ ወነበረት፡ ንጽሕታ፡ ውስተ፡ ትዕይንት፡
ወሰርክ፡ ሰርክ፡ ትበልዕ።¹⁰ ወእምዝ፡ አመ፡
ራብዕት፡ ዕለት፡ ገብረ፡ ሆሎ፡ ፍርኒስ፡ ምሳሐ፡
ለአግብርቲሁ፡ ለባሕቲቶመ፡ ወኢጸውዐ፡ ባ
ዕደ፡ ሰብአ፡ ወኢመነሂ፡ ውስተ፡ ምሳሕ።¹¹
ወይቤሎ፡ ለባግዋ፡ መጋቢሁ፡ ኀጽው፡ ዘኩ
ሉ፡ ንዋየ፡ ላዕሌሁ፡ አስፍጣ፡ ሊተ፡ ለዛቲ፡
ብእሲት፡ ዕብራዊት፡ እንተ፡ ኀቤከ፡ ከመ፡ ት
ምጸእ፡ ኀቤነ፡ ወትብላዕ፡ ወትስተይ፡ ምስሌ
ነ፡ ወሐር፡ ኀቤሃ፡ ተናገራ።¹² እስመ፡ ኀፍ
ረት፡ ለነ፡ እንተ፡ ከመ፡ ዛቲ፡ ብእሲት፡ ረኪ
በነ፡ እመ፡ ኢተናገርናሃ፡ ወኢከመ፡ ኢረከብ
ናሃ፡ ለዛቲ፡ ይሥሕቁነ።¹³ ወወፅእ፡ ባግዋ፡
እምኀቤሁ፡ ለሆሎ፡ ፍርኒስ፡ ወቦአ፡ ኀቤሃ፡ ወ
ይቤላ፡ ኢትትሀከዪ፡ ወለትየ፡ ሠናይት፡ መጸ
አ፡ ኀበ፡ እግዚአየ፡ ትትአኩቲ፡ በኀቤሁ፡ ወ
ትስተዪ፡ ምስሌሁ፡ ወይነ፡ ወትትፈሥሒ፡ ወ
ትከውኒ፡ ዮም፡ ከመ፡ አሐቲ፡ እምነ፡ አዋል
ደ፡ ደቂቀ፡ አሶር፡ እለ፡ ይቀውማ፡ ውስተ፡
ቤቱ፡ ለናቡከደነጾር።¹⁴ ወትቤሉ፡ ዮዲት፡
ምንት፡ አነ፡ ወሚ፡ ዘመድየ፡ ከመ፡ እትዋሣ
እ፡ ለእግዚአየ፡ ኩሉ፡ ዘአደመከ፡ በቅድመ፡
አዕይንቲክ፡ እገብር፡ ፍጡነ፡ ወሊተኒ፡ ይከው

XII. 3 ዘንሁበኪ፡ FLN. 3 [] ኪ፡ ENOR. 4 ኢትወድእ፡ NOR. ምስሌየ፡ L, F pr. m.
5 ንቅህት፡ sine ሌሊት፡ NOR. 7 [ዎ] ዋ፡ cod. (exo. N). በትዕይንት፡] + ወትወፅእ፡ በሌሊት፡
EOR. 8 ያርታዕ፡ FL. 9 ወሰርክ፡ ሰርክ፡ FLN. 11 ሐር፡ FL. 13 ወትስተዪ፡ FR. 14 ዘመድ
የ፡] ገጽየ፡ NOR. ለቅድመ፡ ER.

ነኒ፡ ትፍሥሕተ፡ እስከ፡ አመ፡ እመውት ። ¹⁵ ወተንሥአት፡ ወተሠነየት፡ ወለብሰት፡ አልባ ሲሃ፡ ወተሰርገወት፡ ዙሎ፡ ሰርጉ፡ አንስት፡ ወሐረት፡ ምስሌሃ፡ ወለታ፡ ወነጸፈት፡ ላቲ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ቅድሜሁ፡ ለሆሎ-ፍርኔስ፡ ምስክረሃ፡ ዘነሥአት፡ በኅበ፡ በግዋ፡ ወነጸፈ፡ ላቲ፡ በውስተ፡ ማኅደራ፡ ዘዲቤሁ፡ ትረፍቅ፡ ሶበ፡ ትመስሕ ። ¹⁶ ወቦአት፡ ዮዲት፡ ወሰከበት፡ ወተሀውኮ፡ ልቡ፡ ለሆሎ-ፍርኔስ፡ ላዕሌሃ፡ ወፈተዋ፡ በነፍሱ፡ ፈድፋደ፡ ይስክብ፡ ምስሌሃ፤ ወይጸንሕ፡ እምአመ፡ ርእያ፡ እስከ፡ ጊዜ፡ ያሰፍጣ ። ¹⁷ ወይቤላ፡ ሆሎ-ፍርኔስ፡ ስተዬ፡ ምስሌነ፡ ወተፈሥሐ ። ¹⁸ ወትቤሎ፡ ዮዲት፡ እሰቲ፡ እግዚእየ፡ እስመ፡ ዐብየት፡ ዮም፡ ሕይወትየ፡ በላዕሌየ፡ እምነ፡ ዙሎ፡ መዋዕልየ፡ ዘእምአመ፡ ተወለድኩ ። ¹⁹ ወነሥአት፡ ወሰትየት፡ ወበልዐት፡ በቅድሜሁ፡ ዘአስተዳለወት፡ ላቲ፡ አመታ ። ²⁰ ወተፈሥሐ፡ ሆሎ-ፍርኔስ፡ በእንቲአሃ፡ ወሰትየ፡ ወይነ፡ ብዙኅ፡ ወፈድፋደ፡ ዘኢሰትየ፡ ከማሁ፡ ወኢበአሐቲ፡ ዕለት፡ እምአመ፡ ተወልደ ። XIII. ወሶበ፡ መስየ፡ አስተፋጠኑ፡ አግብርቲሁ፡ ወአግሐሱ፤ ወበግዋ፡ ዐጸወ፡ ደብተራ፡ ላዕሌሁ፡ እንተ፡ አፍአ፡ ወሰደዶሙ፡ ለእለ፡ ይቀውሙ፡ ኅቤሁ፡ ቅድመ፡ እግዚኡ፡ ወአተዉ፡ ማኅደሪሆሙ፡ እስመ፡ ድኩማን፡ ዙሎሙ፡ እስመ፡ ፈድፋደ፡ ሰትየ ። ² ወተረፈት፡ ዮዲት፡ ባሕቲታ፡ ወሆሎ

ፍርኔስ፡ ውስተ፡ ደብተራሁ፡ ወውእቱሰ፡ ይሰክብ፡ ውስተ፡ ምስክቡ፡ እስመ፡ ፈድፋደ፡ ሰትየ፡ ወይነ፡ ወስኩር፡ ውእቱ ። ³ ወትቤላ፡ ዮዲት፡ ለአመታ፡ ትገእ፡ አፍአ፡ ወትቁም፡ ኅበ፡ ማኅደራ፡ ወትዕቀባ፡ ጊዜ፡ ትወፅእ፡ ከመ፡ ዘልፈ፡ እስመ፡ እወፅእ፡ ኅበ፡ እኤሌ፡ ትቤላ፤ ወለባግዋኒ፡ ከማሁ፡ ትቤሎ ። ⁴ ወወፅኡ፡ ዙሎሙ፡ እምኅቤሃ፡ ወአልቦ፡ ዘተርፈ፡ ውስተ፡ ጽርሕ፡ ኢንኡስ፡ ወኢዐቢይ፡ ወተንሥአት፡ ዮዲት፡ ወቆመት፡ ኅበ፡ ምስክቡ፡ ወትቤ፡ በልባ፡ እግዚኡ፡ አምላክ፡ ዙሎ፡ ኅይል፡ ርኢ፡ ወግበር፡ በእደየ፡ በዛቲ፡ ሰዐት፡ ከመ፡ ትትለዐል፡ ኢየሩሳሌም፡ ⁵ እስመ፡ በጽሐ፡ ጊዜሁ፡ በዘታነሥእ፡ ርስተክ፡ ወግበር፡ ሊተ፡ ኅሊናየ፡ በዘ፡ ይሄሮ፡ ፀር፡ እለ፡ ተንሥኡ፡ ላዕሌነ ። ⁶ ወሐረት፡ ውስተ፡ ምስክቡ፡ መንገለ፡ ትርኢሱ፡ ለሆሎ-ፍርኔስ፡ ወመልኅት፡ መተርኢስቶ ። ⁷ ወቆመት፡ መልዕልቲሁ፡ ወአኅዘት፡ በሥዕርተ፡ ርእሱ፡ ወትቤ፡ እግዚእየ፡ አምላክ፡ እስራኤል፡ አጽንዐኒ፡ ዮም ። ⁸ ወዘበጠት፡ ውስተ፡ ክሳዱ፡ ካዕበ፡ በኅይላ፡ ወመተረት፡ ርእሶ፡ እምኔሁ ። ⁹ ወአውደቀት፡ በድኖ፡ እምነ፡ ምስክቡ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ወነበረት፡ ንስቲተ፡ ወወፅኢት፡ ወወሀበታ፡ ለወለታ፡ ርኢሶ፡ ለሆሎ-ፍርኔስ፡ ¹⁰ ወወደየቶ፡ ውስተ፡ ጽፍነታ፡ ዘእክል፡ ወወፅኢ፡ ክልኤሆን፡ ኅቡረ፡ በከመ፡ ያለምዳ፡ ለጸሎት፡ ወዐዲ

15 ዘነጸፈ፡ FL; ወዘነጸፈ፡ NO. 20 ዕለት፡] + እምአመ፡ ኮነ፡ ወ FL, E i. lin. XIII. 1 ወ አስተገሐሡ፡ FLN, E i. l. ላዕሌሆሙ፡ FLN, E corr. ላ ኅቤሁ፡ F, E corr. 3 ትብሎ፡ EOR. 4 ጽርሐ፡ LNOR, F corr. 6 መተርኢስቶ፡ L (in marg. E የራስጌ፡ ሰይፍ). 10 ያዳ፡] ዐደዋ፡ FLR. ውእቱ፡] ውስተ፡ E; R sine እንተ፡ praem.

ዎን ፡ እምተዓይን ፡ ያዳ ፡ እንተ ፡ ውእቱ ፡ ቂላ
ት ፡ ወዐርጋ ፡ ዐቀበ ፡ ቤጤልዋ ፡ ወበጽሐ ፡ ጎ
በ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ። ¹¹ ወትቤሉሙ ፡ ዮዲት ፡
እምርሐቅ ፡ ለእለ ፡ የዐቅቡ ፡ አንቀጸ ፡ አርጎ
ዉ ፡ አንቀጸ ፤ ምስሌን ፡ እግዚአብሔር ፡ [አም
ላክነ ፡] ከመ ፡ ይግበር ፡ ዓዲ ፡ ጎይለ ፡ ወጽንዐ ፡
ለእስራኤል ፡ እምነ ፡ ፀርሙ ፡ ከመ ፡ ገብረ ፡ ዮ
ም ። ¹² ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ቃላ ፡ ሰብአ ፡
ሀገር ፡ አፍጠኑ ፡ ወሪደ ፡ ጎበ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡
ወጸውዑ ፡ ሊቃውንተ ፡ ሀገር ። ¹³ ወርዱ ፡ ነፍ
ሉሙ ፡ ንኡሶሙ ፡ ወዐቢዮሙ ፡ እስመ ፡ አንከ
ሩ ፡ እፎ ፡ ገብአት ፡ ወአርጎዉ ፡ አ[ንቀ]ጸ ፡ ወ
ተቀበልዋ ፡ ወአንደዱ ፡ እሳተ ፡ ወአብርሁ ፡ ወ
ያድዋ ። ¹⁴ ወትቤሉሙ ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ፡ ሰ
ብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ኢያርሐቀ ፡
ሣህሉ ፡ ወምሕረቶ ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ እስራኤል ፡
አላ ፡ ሠረዎሙ ፡ ለፀርሙ ፡ በእደየ ፡ በዛቲ ፡ ሌ
ሊት ። ¹⁵ ወአውጽአት ፡ ርእሶ ፡ እምነ ፡ ጽፍነ
ታ ፡ ወአርአየቶሙ ፡ ወትቤሉሙ ፡ ናሁ ፡ ርእ
ሱ ፡ ለሆሉፍርኔስ ፡ መልአክ ፡ ጎይሉሙ ፡ ለአ
ሱር ፡ ወናሁ ፡ መተርእስቱ ፡ እንተ ፡ በዲቤሃ ፡
ይሰክብ ፡ ሶበ ፡ ይሰቲ ፡ ወቀተሉ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ በእደ ፡ ብእሲት ፤ ¹⁶ ወሕያው ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ዘዐቀበኒ ፡ በፍፍትየ ፡ እንተ ፡ ሖርኩ ፡
ከመ ፡ አስሕቶ ፡ በገጽየ ፡ ከመ ፡ ይሙት ፡ ወኢ
ገብረ ፡ ላዕሌየ ፡ አበሳ ፡ ለርኩስ ፡ ወለጎሳር ።
¹⁷ ወደንገፁ ፡ ነፍሱ ፡ ሕዝብ ፡ ፈድፋደ ፡ ወደነ

ኑ ፡ ወሰገዱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይቤሉ ፡ ጎቡ
ረ ፡ ቡሩክ ፡ እንተ ፡ አምላክነ ፡ ዮም ፡ በዛቲ ፡
ዕለት ፡ ዘአጎሰርካሆሙ ፡ ለዐረ ፡ ሕዝብከ ። ¹⁸
ወይቤላ ፡ ያዝያን ፡ ቡርክት ፡ አንቲ ፡ ወለትየ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ እምነ ፡ ነፍሱ ፡ አን
ስት ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወቡሩክ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ፈጣሬ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ዘረድአ
ኪ ፡ ትምትሪ ፡ ርእሶ ፡ ለመልአክ ፡ ፀርነ ፡ ¹⁹ እ
ስመ ፡ ኢይደመሰስ ፡ አኩቲትኪ ፡ እምልበ ፡ እ
ጓለ ፡ እመሕያው ፡ እንዘ ፡ ይዜ[h]ሩ ፡ ጎይለ ፡
እግዚአብሔር ፡ ዘለዓለም ። ²⁰ ወይረስዮ ፡ ለ
ኪ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ ዘለዓለም ፡ ወይነጽ
ርኪ ፡ በሠናይቱ ፡ እስመ ፡ ኢምህኪ ፡ ነፍሰኪ ፡
በበይነ ፡ ሕማመ ፡ ሕዝብነ ፡ አላ ፡ ወገእኪ ፡ በ
እንተ ፡ ሞትነ ፡ ወርቱዐ ፡ ሖርኪ ፡ ቅድመ ፡ አ
ምላክነ ። ወይቤሉ ፡ ነፍሱ ፡ ሕዝብ ፡ አሜን ፡ አ
ሜን ። XIV. ወትቤሉሙ ፡ ዮዲት ፡ ስምዑኒ ፡
አጎውየ ፡ ንሥኡ ፡ ዘንተ ፡ ርእሰ ፡ ወስቅሉ ፡ ው
ስተ ፡ ተድባበ ፡ አረፍትክሙ ። ² ወእምዝ ፡ ሶ
በ ፡ ጎሐ ፡ ጽባሕ ፡ ወወዕአት ፡ ፀሓይ ፡ ውስተ ፡
ምድር ፡ ንሥኡ ፡ ነፍሱ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅልክ
ሙ ፡ ወይፃኡ ፡ ነፍሱ ፡ ዕደው ፡ ጎያላን ፡ አፍአ ፡
እምነ ፡ ሀገር ፡ ወሢሙ ፡ ለክሙ ፡ መልአክ ፡ ወ
ሶበ ፡ ወረድክሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ መንገለ ፡
መፃቅቢሆሙ ፡ ለደቂቀ ፡ አሱር ፡ እንበለ ፡ ትረ
ዱ ፡ ³ ንሥኡ ፡ ነፍሱ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅልክ
ሙ ፡ ጹሩ ፡ ወእምከመ ፡ ርእዩክሙ ፡ የሐውሩ ፡

11 [] ምስሌን ፡ iterum, cod. 12 አፍጠኑ ፡ — ሀገር ፡ ወ] ፡ NOR; in E suppl. al. m. 13 አና
ቅጸ ፡ cod. (exc. NR). 14 ሰብሕዎ ፡ ለእግዚ. ter. FL, E i. l. ፡ ሣህሉ ፡ ወ FL ፡ ቤተ ፡ OR; E
i. l. 15 ጽፍነት ፡ FL. መተርእስቱ ፡ FNR. 18 ነፍሱ ፡ LNR. ዘፈጠረ ፡ ሰማያተ ፡ ወምድረ ፡ FL.
19 [] ከ omn., exc. L. XIV. 1 አጎዊን ፡ EFLO. ርእሶ ፡ FLR. 3 ነፍሱ ፡ ለክሙ ፡ ወጹሩ ፡

መግቅቢሆሙ፡ ጎበ፡ ተግድሂሆሙ፡ ከመ፡ ያን
ሥኡ፡ መላእክተ፡ ሰራዊቶሙ፡ ለአሱር፡ (ወ
ጎይሉሙ፡) ወእምዝ፡ ይረውጹ፡ ጎበ፡ ደብተ
ራሁ፡ ለሆሉ፡ ፍርኒስ፡ ወኢይረክብዎ፡ ወእም
ዝ፡ ይፈርሁ፡ ወይጉዩ፡ እምቅድሙ፡ ገጽክሙ።
4 ወአንትሙስ፡ ዴግንዎሙ፡ ከሉ፡ እለ፡ ይነ
ብሩ፡ ውስተ፡ ከሉ፡ ደወለ፡ እስራኤል፡ ወ[ን
ፅጎ]ዎሙ፡ ውስተ፡ ከሉ፡ ፍናቶሙ። 5 ወእ
ምቅድሙ፡ ትግበሩ፡ ዘንተ፡ ጸውዑ፡ ሊተ፡ አ
ኪዮርሃ፡ አሞናዊ፡ ከመ፡ ይርአይ፡ ወያእምር፡
ከመ፡ ዘዐለዎ፡ ለቤተ፡ እስራኤል፡ ወፈነዎ፡
ኪያሁኒ፡ ጎቤነ፡ ይሙት፡ ምስሌነ። 6 ወጸው
ዕዎ፡ ለአኪዮር፡ እምነ፡ ቤተ፡ ያዝያን፡ ወሶ
በ፡ መጽአ፡ ወርእየ፡ ርአሶ፡ ለሆሉ፡ ፍርኒስ፡ ው
ስተ፡ እደ፡ ብእሲ(ት)፡ በማጎበረ፡ ሕዝብ፡ ወ
ድቀ፡ በገጹ፡ ወደንገጸ፡ ነፍሱ። 7 ወሶበ፡ አ
ንሥእዎ፡ ወድቀ፡ ውስተ፡ እገሪሃ፡ ለዮዲት፡
ወሰገደ፡ ለገጸ፡ ወይቤ፡ ቡርክት፡ አንቲ፡ እም
ነ፡ ከሉ፡ አብያተ፡ ይሁዳ፡ ወእምነ፡ ከሉ፡ ሕ
ዝብ፡ በዓለዎ፡ ስሚዎሙ፡ ስመኪ፡ ይደነገጹ።
8 ወይእኬኒ፡ ዜንው[ኒ]፡ ከሉ፡ ዘገበርኪ፡ በእ
ላንቱ፡ መዋዕል፡ ወዜነወቶ፡ ዮዲት፡ በማእከ
ለ፡ ሕዝብ፡ ከሉ፡ ዘገብረት፡ እምአመ፡ ወፅ
አት፡ እስከ፡ አመ፡ ገብአት። 9 ወሶበ፡ አጎለ
ቀት፡ ነገራ፡ ወውዑ፡ ከሉ፡ ሕዝብ፡ በዐቢይ፡

ቃል፡ ወጸርጉ፡ በቃለ፡ ትፍሥሕት፡ [በ]ሀገር
ሙ። 10 ወሶበ፡ ርእየ፡ አኪዮር፡ ከሉ፡ ዘገ
ብረ፡ እግዚአብሔር፡ ለእስራኤል፡ አምነ፡ በ
እግዚአብሔር፡ ፈድፋደ፡ ወተገዝረ፡ ወተወሰ
ከ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ እስራኤል፡ እስከ፡ ዮዎ።
11 ወሶበ፡ ጎሐ፡ ጽባሕ፡ ሰቀሉ፡ ርአሶ፡ ለሆሉ
ፎርኒስ፡ ውስተ፡ አረፍት፡ ወነሥኡ፡ ከሉሙ፡
ዕደዊሆሙ፡ ንዋየ፡ ሐቅሉሙ፡ ወወፅኡ፡ ወ
ተግገትዎሙ፡ እንተ፡ መንገለ፡ ዐቀበ፡ ደብር።
12 ወደቂቀ፡ አሶር፡ ሶበ፡ ርአይዎሙ፡ ለአኩ
ጎበ፡ መሳፍንቲሆሙ። 13 ወመጽኡ፡ መላእ
ክቲሆሙ፡ ወሥዮማኒሆሙ፡ ወመሳፍንቲሆሙ፡
ጎበ፡ ደብተራ፡ ሆሉ፡ ፍርኒስ፡ ወይቤልዎ፡ ለመ
ጋቢሁ፡ አንቅሆ፡ ለእግዚእነ፡ እስመ፡ ተጎበ
ሉ፡ አግብርት፡ ወወረዱ፡ ላዕሌነ፡ ይትቃተሉ
ነ። 14 ወሶክ፡ ባገዎ፡ ወጉድጉደ፡ በጎበ፡ ዐ
ጸድ፡ ዘቅድሙ፡ ደብተራ፡ እስመ፡ መሰሉ፡ ይ
ሰክብ፡ ምስለ፡ ዮዲት። 15 ወሶበ፡ አልቦ፡ ዘ
ያወሥእ፡ በቃል፡ ወሶክ፡ ውስተ፡ ጽርሑ፡ ወ
ረከበ፡ በድኖ፡ ግዱፈ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ወር
እሱ፡ ኢህለወ፡ ላዕሌሁ። 16 ወጸርጎ፡ በዐቢ
ይ፡ ቃል፡ እንዘ፡ ይበኪ፡ ወይግዕር፡ ወዐውየ
ወ፡ በሕቁ፡ ወሠጠጠ፡ አልባሲሁ። 17 ወሶክ፡
ውስተ፡ ደብተራ፡ ጎበ፡ ተጎድር፡ ዮዲት፡ ወ
ኢረከባ፡ ወርጸ፡ ጎበ፡ ሕዝብ፡ ወጸርጎ፡ ሉ

FL. ጹሩ.] ለ FL; ወሩጹ. R. ርአክሙ. EN. ጎበ፡ ተግድ.] ለ R; E i. l. መልአክ. EO. ()
omn. ወእምዝ፡ ይፈ.] ወ] ወእምብዝነ፡ ፍርሀት. FL. 4 ወነጽርዎሙ. omn. (sed vid. 7,14). 6 ብ
እሲት. omn. መንፈሱ. FL. 7 በገጹ. OR, F i. l. ለዓለም. FL. 8 ዜንውነ. EO, ዜንዊ. LR.
ወዜነወቶሙ. ENOR. 9 [] በበ. cod. (exc. NO). 11 ወዐገትዎሙ. FLR. 12 ጎበ.] ጎቤሆሙ.
ENO. 14 መሰሉ. E. 15 ዘአውሥእ. FLN. በቃል.] ቃል. FL, በቃሉ. N; ለቀየ. O (i. m.
exponitur ፈትሐ.). ሶክ. sine ወ. R. ጽርሕ. NR. 17 ወይቤ. FL.

ሙ ፡ ወይቤሉሙ ፡ 18 ዐለጢኝ ፡ አግብርት ፤ አ
ሐቲ ፡ ብእሲት ፡ ፅብራዊት ፡ ገብረት ፡ ኅሳረ ፡
ላዕለ ፡ ቤተ ፡ ናቡከደነጾር ፡ ንጉሥ ፡ እስመ ፡ ና
ሁ ፡ ሆሉፍርኔስ ፡ ውዱቅ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ በ
ድኑ ፡ ወኢሀለወ ፡ ርእሱ ፡ ላዕሌሁ ። 19 ወሶበ ፡
ሰምዑ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ መላእክተ ፡ ኅይሉሙ ፡
ለአሶር ፡ ሠጠጡ ፡ አልባሲሆሙ ፡ ወደንገጸት ፡
ነፍሶሙ ፡ ፈድፋዶ ፡ ወጸርኑ ፡ ወዐውደዉ ፡ በ
ዐቢይ ፡ ቃል ፡ ጥቀ ፡ በማእከለ ፡ ትዕይንት ።
XV. ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ተዓይን ፡
ሀለጢ ፡ ደንገጹ ፡ እሙንቱኒ ፡ በበይነ ፡ ዘኮነ ።
2 ወአኅዘሙ ፡ ፍርሀት ፡ ወረዓድ ፡ ወአልበ ፡ እ
ንከ ፡ ሰብአ ፡ ዘቆመ ፡ ምስለ ፡ ቢጹ ፡ አላ ፡ ደን
ጊጸሙ ፡ ጉዩ ፡ ነሉሙ ፡ ኅቡረ ፡ ውስተ ፡ ነሉ
፡ ፍናዌ ፡ ውስተ ፡ ሐቅል ፡ ወውስተ ፡ አድ
ባር ። 3 ወእለ ፡ ውስተ ፡ ተዓይን ፡ ዘውስተ ፡ አ
ድባር ፡ ዘዐውደ ፡ ቤጤልዋ ፡ እሙንቱኒ ፡ መም
ዑ ፡ ወጉዩ ። ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ተንሥኡ ፡ ደቂቀ ፡
እስራኤል ፡ ነሉሙ ፡ ዕደው ፡ መስተቃትላን ፡
ወዴንገምሙ ። 4 ወለአከ ፡ ሆዝያን ፡ ውስተ ፡
[ቤጦምስታም] ፡ ወቢቤ ፡ ወኮቤ ፡ ወቂላ ፡ ወው
ስተ ፡ ነሉ ፡ ደወለ ፡ እስራኤል ፡ ይዜንጢ ፡ በ
እንተ ፡ ዘኮነ ፡ ወከመ ፡ ይርድኡ ፡ ነሉሙ ፡ ወ
ይዴግኑ ፡ ፀርሙ ፡ ወይቅተልምሙ ። 5 ወሶበ ፡
ሰምዑ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ዴገኑ ፡ ነሉሙ ፡
ኅቡረ ፡ ወቀተልምሙ ፡ እስከ ፡ ኮቤ ፤ ወከማሁ ፡
እለ ፡ እምኢየሩሳሌም ፡ መጽኡ ፡ ወእምነሉ ፡

ደወሎሙ ፡ እስ[መ] ፡ ዜነውምሙ ፡ ዘከመ ፡ ከ
ነ ፡ በትዕይንተ ፡ ፀርሙ ፤ ወእለኒ ፡ እምነ ፡ ገሊ
ላ ፡ ወእምነ ፡ ገለአድ ፡ ዴንገምሙ ፡ ወቀተልም
ሙ ፡ ቀትለ ፡ ዐቢየ ፡ እስከ ፡ ዐደጢ ፡ እምነ ፡ ደ
ማስቆ ፡ ወእምነ ፡ ደወላ ። 6 ወእለሰ ፡ ይነብሩ ፡
ውስተ ፡ ቤጤልዋ ፡ ወረዓ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንቶ
ሙ ፡ ለአሶር ፡ ወተሐብለይምሙ ፡ ወብዕሉ ፡ ፈ
ድፋዶ ። 7 ወእምዝ ፡ ገብኡ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤ
ል ፡ እምነበ ፡ ቀተሉ ፡ ወአስተጋብኡ ፡ ነሉ ፡
ዘተርፈ ፡ አዕጻዳተኒ ፡ ወአሀጉረኒ ፡ (ወ)ዘውስ
ተ ፡ አድባርኒ ፡ ወዘውስተ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ እ
ምብዙኅ ፡ መዋዕል ፡ ነሥእምሙ ፡ ዐቢየ ፡ ደወ
ሎሙ ። 8 ወበጽሐ ፡ ኢያቂም ፡ ከሀን ፡ ዐቢይ ፡
ወአእሩኅሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ ይነ
ብሩ ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወመጽኡ ፡ ከመ ፡
ይርአዩ ፡ ሠናይተ ፡ እንተ ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለእስራኤል ፡ ወከመ ፡ ይርአይዋ ፡ ለዮዲት ፡
ወከመ ፡ ይግበሩ ፡ ምስሌሃ ፡ ሰላመ ። 9 ወሶበ ፡
ቦኡ ፡ ኅቤሃ ፡ ነሉሙ ፡ ኅቡረ ፡ ባረከዋ ፡ ወይ
ቤልዋ ፡ አንቲ ፡ ይእቲ ፡ ላዕለ ፡ ኢየሩሳሌም ፡
ወአንቲ ፡ ይእቲ ፡ ዕብዮሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ወአ
ንቲ ፡ ይእቲ ፡ ትምክሕቶሙ ፡ ለሕዝብነ ። 10 እ
ስመ ፡ ተገብረ ፡ ዝንቱ ፡ ነሉ ፡ በእደኪ ፡ ወገበ
ርኪ ፡ ዘንተ ፡ ሠናይተ ፡ ምስለ ፡ እስራኤል ፡ ወ
ሠምረ ፡ ቦሙ ፡ እግዚአብሔር ፤ ኩኒ ፡ ቡርክተ ፡
ቡኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘነሉ ፡ ይመልክ ፡ ለዓ
ለመ ፡ ዓለም ። 11 ወበርበረ ፡ ሕዝብ ፡ ትዕይን

18 ለ ንጉሥ ፡ NOR. XV. 4 [] ሲሉ ፡ ወመስቲምስ ፡ ER, ሲሉመስቲምስ ፡ LN, መስተምስ ፡ F, ወቤቤ ፡ FLN. 5 ወዴገኑ ፡ E. [] ከ ፡ cod., exc. R, F i. l. 7 ወተርፋ ፡ አዕጻዳተኒ ፡ ወአሀጉርኒ ፡ R. (ወ) ለ FL. 8 ኢየሩሳሌም ፡ N. ወመጽኡ ፡] ለ ወ omn. (exc. E). ይግበሩ ፡] ይትናገሩ ፡ N. 11 ለ ወነሉ ፡ ንዋዮ ፡ FL.

ቶሙ ፡ ፱ መዋዕለ ፡ ወወሀብዋ ፡ ለዮዲት ፡ ደብ
ተራሁ ፡ ለሆሎፍርኔስ ፡ ወኰሎ ፡ ንዋየ ፡ ብሩር ፡
ወምስከባቲሁ ፡ ወኰሎ ፡ ንዋየ ፡ ወኰሎ ፡ ዘቦ ፡
ወነሥአት ፡ ወጸወነት ፡ አብቅሊሃ ፡ ወነድአት ፡
ሰረገላቲሃ ፡ ወአእተወት ፡ ምስሌሃ ፡ ¹² ወሮ
ጸ ፡ ኰሎን ፡ አንስተ ፡ እስራኤል ፡ ከመ ፡ ይርአ
ያሃ ፡ ወይባርካሃ ፡ ወገብራ ፡ ላቲ ፡ ዐቢየ ፡ በዓለ ፡
ወነሥአት ፡ ጸበርተ ፡ ውስተ ፡ እደሃ ፡ ወወሀበ
ት ፡ ለአንስት ፡ እለ ፡ ምስሌሃ ፡ ¹³ ወከለላሃ ፡
ወሐረት ፡ ቅድመ ፡ ኰሎ ፡ ሕዝብ ፡ እንዘ ፡ የሐ
ልያ ፡ ወይእቲ ፡ መስፍኖን ፡ ለአንስት ፡ ኰሎን ፡
ወተለውዋ ፡ ኰሎሙ ፡ ዕደወ ፡ እስራኤል ፡ ም
ስለ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅሎሙ ፡ እንዘ ፡ ይኬልልዋ ፡
ወይሴብሐ ፡ በአፋሆሙ ፡ ¹⁴ ወአንበበት ፡ ዮ
ዲት ፡ በዛቲ ፡ ስብሐት ፡ በኃበ ፡ ኰሎ ፡ እስራ
ኤል ፡ ወያወሥኡ ፡ ኰሎ ፡ ሕዝብ ፡ በይእቲ ፡ ስ
ብሐት ፡ **XVI.** ወትቤ ፡ ዮዲት ፡ ስብሐት ፡ ለ
እግዚአብሔር ፡ ለአምላክ[የ] ፡ በከበሮ ፡ ወሕል
ዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በጸናጽል ፡ ወሰንቅዉ ፡
ሎቱ ፡ በመዝሙር ፡ ወበስብሐት ፡ አልዕልዎ ፡
ወጸውዑ ፡ ስዋ ፡ ² እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይ
ቀጠቅጥ ፡ ፀብአ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡
ወትዕይንቱ ፡ ማእከለ ፡ ሕዝቡ ፡ ወአድኅነኒ ፡
እምእለ ፡ ደገኑኒ ፡ ³ መጽኡ ፡ አሱር ፡ እምአ

ድባር ፡ ዘመንገለ ፡ መስዕ ፡ ወዕኡ ፡ በአእላፍ ፡
ኀይሎሙ ፡ ወዐጸዉ ፡ አፍላገ ፡ በብዝሃሎሙ ፡ ወ
ከደኑ ፡ አውግረ ፡ አፍራሲሆሙ ፡ ⁴ ወይቤሉ ፡
ያውዕዩ ፡ ደወለነ ፡ ወይቅትሉ ፡ በኰናት ፡ ወራ
ኰቲነ ፡ ወይንፅት ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ሕፃናቲነ ፡
ወይጼውዉ ፡ ደቂቀነ ፡ ወይማህርኩ ፡ ደናገሊ
ነ ፡ ⁵ እግዚአብሔር ፡ ዘኰሎ ፡ ይመልክ ፡ ቀተ
ሎሙ ፡ በእደ ፡ ብእሲት ፡ ⁶ እስመ ፡ ኢወድ
ቀ ፡ ኀ[ያ]ሎሙ ፡ በእደ ፡ ወረዛ ፡ ወአኮ ፡ ደቂቀ
ቤ[ጣ]ኖን ፡ ዘቀተልዎሙ ፡ ወአኮ ፡ እለ ፡ ያርብ
ሕ ፡ ዐበይት ፡ ዘሞእዎሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ዮዲት ፡
ወለተ ፡ ሚራሪ ፡ በሥነ ፡ ገጸ ፡ አድከመቶሙ ፡
⁷ ወኀደገት ፡ አልባሰ ፡ መበለታ ፡ [ለ]ላዕሎሙ ፡
ለእለ ፡ የሐምሙ ፡ በውስተ ፡ እስራኤል ፡ ወተ
ቀብአት ፡ ገጸ ፡ ዕፍረተ ፡ ⁸ ወፀፈረት ፡ ርእሳ
ወተከብሰት ፡ ወለብሰት ፡ አልባሰ ፡ ዐግያት ፡ ለ
አስሕቶቱ ፡ ⁹ ወተሥእነት ፡ ወበሥና ፡ ተሀይ
ደ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወላሕያ ፡ ጌወዋ ፡ ለነፍሱ ፡ ኀ
ለፈ ፡ ሰይፍ ፡ እንተ ፡ ከሳዱ ፡ ¹⁰ ደንገጹ ፡ ፋ
ርስ ፡ እምተኀብሎታ ፡ ወፈርሁ ፡ ሚደን ፡ እም
ነ ፡ ትብዓ ፡ ¹¹ (ወ)ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ወውዑ ፡ ሕ
ሙማንዩ ፡ ወፈርሁ ፡ ድውያንዩ ፡ ወደንገጹ ፡ (ወ)
አልዐሎ ፡ ቃሎሙ ፡ ወደንገዎሙ ፡ ¹² ደቂቀ ፡
(እስራኤል ፡ ወ)አዋልድ ፡ (ወ)ወግዕዎሙ ፡ [ወ]

12 ወይባርካሃ ፡ ወይትዓረካሃ ፡ OR. 13 ያሐልያ ፡ EF, የሐልዩ ፡ LRO. 14 [] ሎሙ ፡ ደቂ
ቀ ፡ ENOR. በይእቲ ፡ በዛቲ ፡ R. XVI. 1 ለእግዚ' ፡ 1ግ ፡ FLN. [] ነ ፡ ENR. ወሐልዩ ፡ LR. ለ
እግዚ' ፡ 2ግ ፡ R, ለእግዚእየ ፡ LN. 2 ሕዝብ ፡ FLR. 3 ወመጽኡ ፡ item ወወዕኡ ፡ omn., exc. FL
ወከደነ ፡ EFO. 6 [] ይ cod. [] ቤ cod. አድከመቶ ፡ FLR. 7 ላዕሌሆሙ ፡ cod., exc. N. 8 ወተ
ከብሰት ፡ E in marg. የራስ ፡ ሽልማት ፡ ዐገያት ፡ N. 9 ተሀይድ ፡ FL. ወአሣእኒሃ ፡ ሀየደ ፡ R, vel
ተሀይድ ፡ O, vel ኮነ ፡ የሀይድ ፡ N (pro ወተሥ' ፡ ወበ' ፡ ተሀ' ፡). 10 ትብዓታ ፡ R. 11 (ወ) ፡ R.
(ወ) omn. 12 (እ' ፡ ወ) ፡ FL. (ወ) ፡ R. [ወ] ex FR. እግዚ' ፡ እግዚእየ ፡ FLN (E i. L).

ወራዙቲነ ፡ ተደራበይዎሙ ፤ ወጠፍኡ ፡ እምፀ
ባኢተ ፡ እግዚአብሔር ። ¹³ (ወ)አኑብብ ፡ ወእ
ሴብሕ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ ወ
ክቡር ፤ ፈድፋድ ፡ መድኃኖ ፡ ጎይሉ ። ¹⁴ ለ
ከ ፡ ይገንዩ ፡ ነሉ ፡ ተግባርከ ፤ እስመ ፡ ትቤ ፡ ወ
ኮኑ ፤ ፈነውከ ፡ መንፈሰከ ፡ ወተሐንጹ ፤ ወአል
ቦ ፡ ዘኢይትኤዘዝ ፡ ለቃልከ ። ¹⁵ እስመ ፡ አድ
ባርኒ ፡ እምነ ፡ መሠረታቲሆሙ ፡ ይትከወሱ ፡
(ወ)ምስለ ፡ ማያት ፤ ወኩነትሕኒ ፡ ከመ ፡ መዓረ ፡
ግራ ፡ ይትመሶ ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ፤ ወዓዲ ፡
ተሣህሎሙ ፡ ለእለ ፡ ይፈርሁከ ። ¹⁶ እስመ ፡
ኢየሐክል ፡ ነሉ ፡ መሥዋዕት ፡ ለመዐዛ ፡ ሠና
ይ ፤ ወይውጎድ ፡ ነሉ ፡ ሥብሕ ፡ እምነ ፡ ቍር
ባንከ ፤ ወዘሰ ፡ ይፈርህ ፡ እግዚአብሔርሃ ፡ ዐቢ
ይ ፡ ውእቱ ፡ በነሉ ፡ ጊዜ ። ¹⁷ አሌ ፡ ሎሙ ፡
ለአሕዛብ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ዲበ ፡ ዘመድዩ ፤
እግዚአብሔር ፡ ዘነሉ ፡ ይመልክ ፡ ይትቤቀሉ
ሙ ፡ በዕለተ ፡ ደይን ፤ ወይፌኑ ፡ እሳተ ፡ ወዕፂ ፡
ውስተ ፡ ሥጋሆሙ ፤ ወይበክዩ ፡ በሕግም ፡ ለ
ዓለም ። ¹⁸ ወሶበ ፡ በጽሑ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ሰገ
ዱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሶበ ፡ አንጽሑ ፡ ርእሶ
ሙ ፡ ሕዝብ ፡ አብኡ ፡ ቍርባኖሙ ፡ ወዘበፈቃ

ዶሙ ፡ [ወ]ሀብቶሙ ። ¹⁹ ወአንበረት ፡ ዮዲት ፡
ነሉ ፡ ንዋዮ ፡ ለሆሎፍርኔስ ፡ ዘወሀባ ፡ ሕዝብ ።
²⁰ ወተፈሥሐ ፡ ሕዝብ ፡ በኢየሩሳሌም ፡ በቅድ
መ ፡ መቅደስ ፡ ፫ አውራጎ ፡ ወዮዲትኒ ፡ ምስሌ
ሆሙ ፡ ነበረት ። ²¹ ወእምድጎረ ፡ እማንቱ ፡ መ
ዋዕል ፡ አተወ ፡ ነሉ ፡ ውስተ ፡ ርስቱ ፡ ወዮዲ
ት ፡ አተወት ፡ ቤጤልዋ ፡ ወነበረት ፡ ውስተ ፡
ተግባራ ፡ ወኮነት ፡ ክብርተ ፡ በመዋዕሊሃ ፡ በነሉ
ሉ ፡ ምድር ። ²² ወብዙኃን ፡ እለ ፡ ፈቀድዋ ፡
ወአልቦ ፡ ብእሲ ፡ ዘአእመራ ፡ በነሉ ፡ መዋዕ
ለ ፡ ሕይወታ ፡ እምአመ ፡ ሞተ ፡ ምናሴ ፡ ምታ ፡
ወተቀብረ ፡ ጎበ ፡ ሕዝቡ ። ²³ ወዐብየት ፡ ፈድ
ፋድ ፡ ወረሥአት ፡ በቤተ ፡ ምናሴ ፡ ምታ ፡ ፻ወ
፩ዓመታቲሃ ፡ ወአግዐዘታ ፡ ለእንታክቲ ፡ ወለ
ታ ፡ ወሞተት ፡ በቤጤልዋ ፡ ወተቀብረት ፡ ውስ
ተ ፡ በአተ ፡ ምናሴ ፡ ምታ ። ²⁴ ወለሐውዋ ፡ ቤ
ተ ፡ እስራኤል ፡ ሰዑዐ ፡ መዋዕለ ፡ ወከፈለት ፡
ንዋያ ፡ እምቅድመ ፡ ትሙት ፡ ለነሉ ፡ ቅሩበ ፡
ምናሴ ፡ ምታ ፡ ወለቅሩበ ፡ አዝማዲሃ ። ²⁵ ወ
አልቦ ፡ እንከ ፡ ዘገረሞሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤ
ል ፡ በመዋዕሊሃ ፡ ለዮዲት ፡ ወዓዲ ፡ እምድጎረ
ኒ ፡ ሞተት ፡ ብዙጎ ፡ መዋዕለ ።

13 (ወ) ፡ ¹ FNR. ዐቢይ ፡] praem. እግዚአብሔርሰ ፡ FL. 14 ይገንዩ ፡] ይትቀነዩ ፡ FL. 15 (ወ)
፡ FL. 18 [ወ] ፡ ¹ omn. 22 ወእምአመ ፡ EOR. 23 ፡ ምናሴ ፡ 1^o FL. Post በቤጤልዋ ፡ ENOR
exhibent e fastis sacris ecclesiae insertum አመ ፡ ፩ለመስከረም ፡ 25 እምድጎረ ፡ FLOR.

Edidi librum Judith e codicibus 1) E, 2) R, 3) F, 4) L, 5) N iisdem, quos ad librum Tobith notavi (vid. supra p. 26), praeterea 6) O Londinensi, Musei Brit., Addit. 24991 (No. XIV in Wrightii Catal. p. 12—14), saeculi XVII. Collationem codicum N et O studio et officio clar. C. Bezoldi debeo. Capitula seu **¶ 16** in E ad marginem notata, in L et O libro ipsi inscripta sunt, sed imperfecte in O (cum notae ad 2. 3. 8 desint) et mendose in L (cum 7. 10. 13. 15. 16 non indicata et omnino undecim tantum numerata sint). FRN nullam exhibent partitionem libri.

De bonitate codicum idem monendum est, quod ad Tobith librum (supra p. 26) dixi.

Versio libri aliquantulo minus accurata est quam Tobith: permulta non ad verbum, sed ad sensum expressa, multa a Graeco copiosius dicta contracta sunt; nec desunt minus recte vel perperam versa. Accedit, quod apud Abessinos ipsos novae versionem traditam depravationes invaserunt, quibus reparandis non eadem, quae in libris stricte canonicis, opera insumpta esse videtur. Quare manifesta quaedam menda intra uncinos angulatos [] emendare, additamenta semicirculis () includere non dubitavi; lacunas autem punctorum serie . . . significavi.

Locorum vel verborum indiligenter vel perverse translatorum notare libet: 1,2,3; 1,4 *διεγειρομένοις*; 1,12 *ἀνελκῆν*; 1,13 *ἀνέστρεψε*; 2,7 *γῆν καὶ ὕδωρ*; 6,13 *ὑποδύσαντες*; 7,18 *κατεστρατοπέδωσαν*; 8,12. 13; 9,3; 9,8 *κάταξον*, 9,11 *ταπεινῶν εἰ θεός*; 10,19; 11,14. 15. 22; 15,7; 15,11 *ἐσώρευσεν*. 16,12 *ὡς παῖδας ἀντομολογούντων*. Memoratu dignum est, quod Ἀσσοῦρι constanter **ⲕⲥⲏ** (1,1. 7. 11. 2,1. 4. 4,1. 7,18. 8,9. 9,7. 10,11.), sicut in Tob. 1,1. 3, Ἀσσοῦρ autem **ⲕⲏⲥ** vel **ⲕⲏⲥ** (2,14. 5,1. 6,1. 17. 7,17. 20. 24. 12,13. 13,15. 14,2. 3. 12. 19. 15,6. 16,3) redditum est; item Ἐκβάτανα **ⲏⲧⲥ** (1,1. 2,14), sicut in libro Tobith (vid. supra p. 26).

Lectiones Graecae, quas interpres secutus est, a Graeco Holmesiano discrepantes, hae sunt: I. ² *καὶ* ante *κύκλῳ*. ⁴ *εἰς ὁδούς*. ⁵ *ὁ βασιλεύς*. ⁶ *καὶ τὰ πεδία βασιλείας Χελουῖδ*. ⁷ + *καὶ* ante *τὸν Ἀλβανον*. *καὶ Ἀντὶλβανον*. ⁹ *Βελτάνη*. ¹¹ *εἰς* pro *ἰσος*. *ἀπὸ προσώπου*. ¹² *ταύτην*. *καὶ* post *θρόνον*. *φομαλαῖ αἰτούς*. ¹⁵ *ὁρίοις* pro *ὄρεσιν*. II. ² *πάντας* 20. ⁷ + *μοι* post *ἐτοιμάζω*. *αὐτοῖς* 20. ⁸ *φάραγγας αὐτῶν καὶ τοὺς χιμαῖρόν*. ¹⁴ *δυνάμειος αὐτοῦ καὶ Ἀσσοῦρ*. ¹⁹ *καὶ* ante *καλύναι*. ²³ *νιὸς Ῥασσίς καὶ*. ²⁴ *Ἀρβωναί*. ²⁷ *παιδία* pro *πедία* (cfr. 6,4). ²⁸ *κατοικοῦντες* ante *ἐν Ἀζώτῳ*. III. ³ + *καὶ πᾶς τόπος ἡμῶν* post *ἐπαύλεις ἡμῶν*. ⁶ *ἐπαρχίαν* pro *παραλίαν*. ⁸ *κατεσκέπατο* (?) pro *κατέσκαψε*. *εἰς* ante *θεόν*. ¹⁰ *κατεστρατοπέδωσαν*. *Ταιβαν*. *πᾶσαν*. IV. ¹ *ὄρια* pro *ἰερά*. ⁶ *Ἰεριχώ* pro *Ἐσδρηλῶν*. ¹⁰ *καὶ* pro *ἡ*. ¹¹ + *καὶ* post *γυνή*. *καὶ* post *παιδία*. V. ² *πάντας* bis. ³ *οἱ* pro *ὅς*. *ἀπ' αὐτῶν* pro *ἐπ' αὐτῶν*. + *ἡ* ante *ἡγούμενος*. ⁵ + *τούτον* post *λαοῦ*. ⁸ *ἐξέβαλεν*. ¹¹ *κατεσοφίσατο*. *ἐταπεινώσεν*. *ἔθετο*. ¹⁴ *ἐξέβαλεν*. ²⁰ *δέσποτα*. *ἐπισκεψάμεθα* sine *καὶ* praem. *ὅτι*. ²¹ *μου* post *Κύριος*. ²² *καὶ* ante *ἐγγύς*. VI. ¹ *καὶ* ante *εἶπεν*. ⁴ *καταπατήσομεν*. *παιδία* pro *πедία* (cp. 2,27). ⁵ + *ἀναβεβηκότων* ante *ἐξ Αἰγ*. ⁶ *καὶ τοῦ λαοῦ μου*. ¹⁵ *Χαβρις* pro *Αβρίς*. ¹⁶ *συνεκάλεσε*. ¹⁷ *ἐλάλησαν*. VII. ³ *Δωθαίμ* *ἕως Βελμαίμ*. ⁴ *ἐκκλείουσιν*. ¹² *ἀλλὰ μείνον* pro *ἀνάμεινον*. ¹⁷ *τῶν ὕδατων*. ¹⁹ + *αὐτοὺς* post *ἐκύνλ*. ²⁵ *ἀλλά*. *ἐναντίον αὐτῶν*. ²⁸ *ποιήσετε*. ²⁹ *τὸν Θεόν*. ³⁰ *καὶ διακατηργήσατε*. ³¹ *ποιήσομεν*. VIII. ¹ *Ἑλκία* + *νιὸς Ἀνανίου νιὸς Γεδεὼν, νιὸς Ῥαφαὴν, νιὸς Ἀκισθᾶ, νιὸς Χελκίον, Σαλασαδαί*. ³ *ἐπὶ τοὺς δεσμεύοντας*

τὰ δράγματα. αὐτῶν pro τῷ ἀναμέσον. ¹⁰ Ἄ Ὀζίαν καί. ¹¹ τὸν ὄρκον τοῦτον. ¹² οἱ πειράζοντες. ¹⁶ διαρτηθῆναι (?). ¹⁹ τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν. ²⁷ ἐπείρασεν. ²⁹ Ἄ πᾶς. ³⁰ καὶ ἐπήγαγον. ³² Ἄ υἱοῖς τοῦ γένους ἡμῶν. ³⁶ Ἄ ἐκ τῆς σκηνῆς. IX. ¹ πρόσωπον αὐτῆς. Ἄ πρὸς Κύριον. ⁴ θυγατέρας αὐτῶν. Ἄ καὶ ante εἰσάκουσον. καὶ ὑψώθησαν. ¹² καὶ Κύριε ὁ Θεός. βασιλεὺς. ¹⁴ Θεός bis. X. ² Ἄ καὶ ante ἀνέστη. οἶκον αὐτῆς. Ἄ αὐτῆς post ἐορταῖς. ³ ἐξεδύσατο pro περιελλато et vice versa. ⁸ ὁ Θεός semel tantum. ⁹ καθότι ἐλάλησεν. ¹² εἶπε] + αὐτοῖς. ¹⁶ ἀνάγγελον] + αὐτῷ. ²⁰ οἱ παρεδρεύοντες. XI. ¹ καὶ μή. ⁴ ποιήσομεν. ⁵ Ἄ ἡ παιδίσκη σου. ⁹ καὶ περιεποιήσαντο. ¹⁰ Ἄ Κύριε. οὐδέ pro οὐ ²⁰. ¹¹ ὅτι ἐμπεισέται θάνατος αὐτῶν πρὸ προσώπου σου. ¹² ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν. ¹⁸ + καὶ ante ἐξελεύσῃ. Ἄ ἐξ αὐτῶν. ¹⁹ θήσεις. XII. ² γένηταί μοι. ⁴ αὐτῆς pro ἐμοῦ. ⁸ αὐτῆς pro αὐτοῦ. ⁹ ἐν τῇ σκηνῇ. ¹⁰ κλήσιν (?). ¹³ εἶπε] + πρὸς αὐτήν. ¹⁶ Ἄ καὶ ἐσαλεύθη ἡ ψυχὴ αὐτοῦ. ¹⁹ ἔπει καὶ ἔφαγεν. ἡτοίμασεν] + αὐτῇ. XIII. ¹ ἀπέλυσε pro ἀπέκλεισε. ⁴ προσώπου] + αὐτῆς. ⁵ ποίησον. ⁷ + Κύριε ante ὁ Θεός. ¹⁰ ἐθισμὸν αὐτῶν] + ἐπὶ τὴν προσευχὴν. ¹¹ ἀνοίξατε semel tantum. καθὰ σήμερον. ¹² Ἄ αὐτῆς ¹⁰. Ἄ αὐτῶν. ¹³ μεγάλου] + αὐτῶν. ¹⁴ ὅτι pro ὅς. ¹⁵ κωνωπεῖον] + αὐτοῦ. ¹⁸ Ἄ ὁ Θεός. ¹⁹ ὁ ἔπαινος pro ἡ ἐλπίς. Ἄ ἔως. XIV. ¹ Ἄ αὐτήν. ² ἐξελεύσεται. ἐφ' εἰς αὐτούς pro εἰς αὐτούς. ⁶ Ἄ ἐνός. ⁹ ἡλάλαξεν] + πᾶς. ¹⁰ Θεὸς τῷ Ἰσραὴλ. ¹¹ Ἄ καὶ ante ἐκρέμασαν. Ἄ Ἰσραὴλ. ¹⁵ κοιτῶνα] + αὐτοῦ. ¹⁷ κράζων καὶ εἶπε. ¹⁸ κεφαλῇ] + αὐτοῦ. XV. ³ καὶ αὐτοὶ ἐγράψαν. ⁴ + καὶ Βηβαί ante καὶ Χωβαί. Καλά. ⁵ ὑπερεκέρασαν καὶ ἐπάταξαν. ⁹ Ἰερουσαλὴμ pro Ἰσραὴλ ¹⁰. Ἄ μέγα ²⁰. ¹⁰ + ὅτι ante ἐποίησας ¹⁰. εὐδόκησεν. Ἄ καὶ εἶπε πᾶς ὁ λαὸς Γένοιτο. ¹¹ Ἄ πᾶς. τὰς ἡμιόνας. ¹² εὐλογῆσαι. XVI. ¹ Ἄ μου ²⁰. καὶ αἶνον (pro καινόν). ² πολέμονες, καὶ Κύριος αὐτὸς καὶ ἡ παρεμβολὴ αὐτοῦ ἐν μέσῳ λαοῦ αὐτοῦ, καὶ ἐξελλατο. ⁶ αὐτοῖς pro αὐτῷ. ⁹ ὀφθαλμούς. ¹⁰ ἐταράχθησαν. ¹² παῖδες. Ἄ μον. ¹³ Ἄ μον. καὶ αἶνον pro καινόν. (¹³ Ἄ ἀνυπέρβλητος). ¹⁵ εὐλατεύσεις. ¹⁶ σου pro σοι. ¹⁸ δόματα] + αὐτῶν.

Multas harum lectionum cum in Cod. Alexandrino ejusque cognatis, tum in Holmesianis 58. 64. 248. 249 aliis reperies. Idem valet de Tobith libro.

ጥበበ ፡ ኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ሲራክ ።

ቀዳሚሃ ። ነላ ፡ ጥበብ ፡ እምነበ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ይእቲ ፤ ወምስሌሁ ፡ ሀለወት ፡ ለዓ
ለም ። ² ፍጻ ፡ በሕር ፡ ወነጠብጣበ ፡ ዝናም ፡
ወመዋዕለ ፡ ዓለም ፡ መኑ ፡ ጉለቂ ። ³ ሉዓሌ ፡
ሰማይ ፡ ወራሕበ ፡ ምድር ፡ ወዕመቀ ፡ ቀላይ ፡
ወለጥበብ ፡ መኑ ፡ ሰፈርሙ ። ⁴ ቀዳሚ ፡ ነላ ፡
ተፈጥረት ፡ ጥበብ ፤ ወኅሊናሃ ፡ ለጥበብ ፡ ዘእም
ፍጥረት ፡ ዓለም ። ⁶ ሥርዋ ፡ ለጥበብ ፡ ለመኑ ፡
ተከሥተ ፤ ወመኑ ፡ አእመረ ፡ ምክራ ። ⁸ አሐ
ዱ ፡ [ጠቢ]ብ ፡ ወፈድፋደ ፡ ግሩም ፡ ውእቱ ፤ ወ
ይነብር ፡ ላዕለ ፡ መንበሩ ፡ ውእቱ ። ⁹ ወእግዚ
አብሔር ፡ ለሊሁ ፡ ፈጠራ ፤ ወርእያ ፡ ወሰፈራ ።
¹⁰ ወሶጣ ፡ ላዕለ ፡ ነላ ፡ ግብሩ ፤ ምስለ ፡ ነላ ፡
ዘሥጋ ፡ በከመ ፡ ሀብቱ ፤ ወወሀባ ፡ ለነላ ፡ እ
ለ ፡ ያፈቅርዎ ። ¹¹ ፈሪህ ፡ እግዚአብሔር ፡ ክ
ብር ፡ ውእቱ ፡ ወምክሕ ፤ ወትፍሥሕት ፡ ውእ
ቱ ፡ ወአክሊሊ ፡ ሐሜት ። ¹² ፈሪህ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ትፍሥሕት ፡ ልብ ፡ ውእቱ ፤ ወይሁብ ፡
ሐሴት ፡ ወያስተፈሥሕ ፡ ወያነውኅ ፡ መዋዕለ ፡
ሕይወት ። ¹³ ለፈራሄ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሜ
ኒ ፡ ደኃሪቱ ፤ ወይትባረክ ፡ አመ ፡ ዕለት ፡ ሞቱ ።

¹⁴ ቀዳሚሃ ፡ ለጥበብ ፡ ፈሪህ ፡ እግዚአብሔር ፤
ወተፈጥረት ፡ ምስለ ፡ ምእመናን ፡ እምክርሠ ፡
እምሙ ። ¹⁵ ወምስለ ፡ እንለ ፡ እመሕያው ፡ ተ
ፈጥረት ፡ መሠረታ ፡ ለዓለም ፤ ወተአምነት ፡ ም
ስለ ፡ ዘርእሙ ። ¹⁶ ጸጊቦታ ፡ ለጥበብ ፡ ፈሪህ ፡
እግዚአብሔር ፤ ወታረውሩሙ ፡ እምነ ፡ ቀም
ሐ ። ¹⁷ ምሉእ ፡ ትፍሥሕት ፡ ውስተ ፡ ነላ ፡
አብያቲሃ ፤ ወውስተ ፡ አዕጻዳቲሃ ፡ ምሉእ ፡ ፍ
ሬሃ ። ¹⁸ አክሊላ ፡ ለጥበብ ፡ ፈሪህ ፡ እግዚአብ
ሔር ፤ ዘያመጽኦ ፡ ለሰላም ፡ ወይፈውስ ፡ ወያ
ሐዩ ። ¹⁹ ወርእያ ፡ ወሰፈራ ፤ ወአውሐዘ ፡ ነቅ
ዐ ፡ አእምሮ ፡ ወምክረ ፡ ጥበብ ፤ ወአዕበሩሙ ፡
ለእለ ፡ ያጸንዕዋ ፡ ወአክበሮሙ ።

²⁰ ሥርዋ ፡ ለጥበብ ፡ ፈሪህ ፡ እግዚአብሔ
ር ፤ ወአዕጹቂሃኒ ፡ ያነውኅ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወት ።
²¹ ኢይክል ፡ መዓትም ፡ ወዐማጊ ፡ ጸዲቀ ፤ እስ
መ ፡ በጊዜ ፡ ይትመዓዕ ፡ ይከውኖ ፡ ድቀቱ ።
²² እስከ ፡ ተኅልፍ ፡ ጊዜሃ ፡ ተዐገሣ ፡ ለመዐት ፤
ወድኅረ ፡ ያስተፈሥሐከ ። ²³ እስከ ፡ ትረክብ ፡
ጊዜሁ ፡ ኅባእ ፡ ነገረከ ፤ ወይትናገሩ ፡ ብዙኃን ፡
በጥበብከ ። ²⁴ ውስተ ፡ መዛግብቲሃ ፡ ለጥበብ ፡

1 ነላ ፡] ነላ ፡ BFT. ጎበ ፡ T. 2 ጉለቂ ፡ T. / ቆሙ ፡ B. 3 ሰፈር ፡ BT. 4 ቅድሙ ፡ F.
8 [] ጥበብ ፡ codd. ፡ ፡ ውእቱ ፡ 2° BC. 14 መሃይምናን ፡ BC. 15 ወተአምናታ ፡ F. 17 አዕጹቂ
ሃ ፡ BT. [19 ወርእያ ፡] + ፈጣሪሃ ፡ FC. ፡ ነቅዐ ፡ T(B). ወምክር ፡ ወጥበብ ፡ FC. 22 ታስተፈረ ፡]
omn. exc. m.

ትምህርት ፡ አምሳል ፤ ያስቆርር ፡ ኃጥእ ፡ ለፈ ፈረሃ ፡ እግዚአብሔር ።²⁵ እመ ፡ ታፈቅራ ፡ ለ ጥበብ ፡ ዕቀብ ፡ ትእዛዝ ፤ ወእግዚአብሔር ፡ ይ ሁበከሃ ።²⁶ ጥበብኒ ፡ ወአእምርኒ ፡ ፈሪህ ፡ እ ግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፤ ወፈቃዱሂ ፡ ሃይማኖት ፡ ወየውሀት ።²⁷ ኢትርሳፅ ፡ ፈሪህ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወኢትፀመዶ ፡ በክልኤ ፡ ልብ ።²⁹ እን ዘ ፡ ትናፍቅ ፡ ኢትደቅ ፡ ውስተ ፡ አፈ ፡ ሰብእ ፤ ወዕቀብ ፡ ከናፍሪክ ።³⁰ ወኢታዕቢ ፡ ርእሰክ ፡ ከመ ፡ ኢትጎሰር ፤ ወከመ ፡ ኢትደቅ ፡ ነፍሰክ ። ወይከሥተክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጎቡኣቲክ ፤ ወበ ግእከለ ፡ ብዙኃን ፡ ያወድቀክ ። እስመ ፡ በፍር ሀተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢመጸእክ ፤ ወምሉእ ፡ ጉሕሉት ፡ ውስተ ፡ ልብክ ። II. ወልድየ ፡ ለ እመ ፡ ሖርክ ፡ ትትቀነይ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ አ ስተዳሉ ፡ ነፍሰክ ፡ ለሕማም ።² አርትዕ ፡ ልበ ክ ፡ ወተዐገሥ ፤ ወኢትትወላወል ፡ ለእመ ፡ ተ መንደብክ ፡ (ኢትናፍቅ) ።³ ትልዎ ፡ ዳእመ ፡ ወኢትጎድኅ ፤ ከመ ፡ ትትብዛኅ ፡ (በሕይወትክ) ፡ በደኃሪትክ ።⁴ ወተወከፍ ፡ ዙሉ ፡ እንተ ፡ በጽ ሐተክ ፤ ወተዐገሥ ፡ በመዋዕለ ፡ ተጽናስክ ።⁵ እስመ ፡ በእሳት ፡ ያሜከርዎ ፡ ለወርቅ ፤ ወለብ እሲ ፡ ጻድቅ ፡ በሕማመ ፡ ተጽናስ ።⁶ ተአመ [ፍ] ፡ ዳእመ ፡ ወይረድኣክ ፤ ወአርትዕ ፡ ፍናዊ ክ ፡ ወተወከል ፡ ቦቱ ።⁷ እለ ፡ ትፈርህዎ ፡ ለእ

ግዚአብሔር ፡ ጽንሕዋ ፡ ለምሕረቱ ፤ ወኢትት ገሐሡ ፡ እምኔሁ ፡ ከመ ፡ ኢትደቅ ።⁸ እለ ፡ ት ፈርህዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ተአመንዎ ፤ ወኢ ትህጉሉ ፡ ዕሴተክሙ ።⁹ እለ ፡ ትፈርህዎ ፡ ለ እግዚአብሔር ፡ ተሰፈውዋ ፡ ለሠናይት ፤ ወት ፍሥሕተ ፡ ምሕረቱ ፡ ዘለዓለም ።¹⁰ ርእዩ ፡ ቀ ደምተ ፡ ዓለም ፡ ወአእምሩ ፤ መኑ ፡ ተአመን ፡ በ እግዚአብሔር ፡ ወተጎፈረ ፤ ወመኑ ፡ ተዐገሠ ፡ በፍርሀቱ ፡ ወገደር ፤ ወመኑ ፡ ጸውዖ ፡ ወተጸመ ጥ ።¹¹ እስመ ፡ መሓሪ ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወመስተሣህል ፤ ወየጎድግ ፡ ጎጢአተ ፡ ወያድጎን ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤ ።¹² አሌሉ ፡ ለ ልብ ፡ ዘይናፍቅ ፤ ወለእደው ፡ ዕ[ዉሳ]ት ፤ ወለ ኃጥእ ፡ ዘክልኤቱ ፡ ግዕዙ ፡ (መክዕቢተ ፡ የሐ ውር) ።¹³ አሌሉ ፡ ለልብ ፡ ዘይናፍቅ ፡ ወኢይ ትአመን ፤ ወበበይነዝ ፡ ኢያመሥጥ ።¹⁴ አሌ ሉሙ ፡ ለእለ ፡ የሀጉሉ ፡ [ትዕግሥ]ቶሙ ፤ ወም ንተ ፡ ይፈስዩ ፡ አመ ፡ ይትመየጦሙ ፡ እግዚአ ብሔር ።¹⁵ እለ ፡ ይፈርህዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኢይረስዑ ፡ ቃሉ ፤ ወእለ ፡ ያፈቅርዎ ፡ የዐቅቡ ፡ (ትእዛዝ ፡ ወ)ፍናዊሁ ።¹⁶ እለ ፡ ይፈርህዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ የጎሥሡ ፡ ፈቃዶ ፤ ወእለ ፡ ያ ፈቅርዎ ፡ ይትሬወዩ ፡ ሕጎ ።¹⁷ እለ ፡ ይፈርህ ዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ያስተደልዉ ፡ ልቦሙ ፤ ወያሐምም ፡ ለነፍሶሙ ፡ በቅድሚሁ ።¹⁸ ን

25 ትእዛዝ ፡ A, ትእዛዝ ፡ B. 29 እንዘ ፡ ትና' ፡ cum 27 b jungunt cod. ወኢትደቅ ፡ BT. 30 ኢ ትጎሰር ፡ BC. ወማእከለ ፡ ABCE. II. 2 ወኢትትወላወል ፡ BT. 3 ዳእመ ፡ F i. l. ፡ ለ በሕይ' ፡ BT, ከመ ፡ ትብዛኅ ፡ ሕይወትክ ፡ F, C corr. 6 ተአመን ፡ codd. (exc. C corr.). ዳእመ ፡] + ለእግ ሚአብሔር ፡ F, C corr. 9 ለሠናይቱ ፡ codd. (exc. m). 10 ወተጎፍረ ፡ CEF. 12 ፀዋጋት ፡ vel ፀዋ ጋን ፡ codd. 13 ወኢይት' ፡] እስመ ፡ ኢተአመን ፡ F, C corr.; እስመ ፡ ኢየአምን ፡ B. 14 ሀጉሉ ፡ CF. [] ዕሴ codd.; sed vid. 16, 18. 15 ትእዛዝ ፡ ወ omn. (exc. B). 16 ይትሬወዩ ፡ EM. 17 'ዳልዉ ፡ BC. 18 ዕበዩሁ ፡ AB, ዕበዩ ፡ EF.

ደቅ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ እግዚአብሔር ፤ እምንደ
ቅ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ እግሉ ፡ እመሕያው ፤ እስመ ፡
በከመ ፡ ዕበይሁ ፡ ከማሁ ፡ ዕበየ ፡ ምሕረቱ ።
III. ሊተ ፡ ለአቡካሙ ፡ ስምዑኒ ፡ ደቂቅየ ፤ ወ
ከመዝ ፡ ግበሩ ፡ ከመ ፡ ትሕየዉ ። ² እስመ ፡ አ
ክበረ ፡ እግዚአብሔር ፡ አበ ፡ ላዕለ ፡ ውሉድ ፤
ወአዕበየ ፡ ኩነኔሃ ፡ ለእም ፡ ላዕለ ፡ ደቂቃ ። ³ ዘ
ያከብር ፡ አባሁ ፡ ይትጎደግ ፡ ሉቱ ፡ ጎጢአቱ ፤
⁴ ወከመ ፡ ዘይዘግብ ፡ መዝገበ ፡ ዘያከብራ ፡ ለእ
ሙ ። ⁵ ዘያከብር ፡ አባሁ ፡ ይትፈሣሕ ፡ በው
ሉዱ ፤ ወበዕለተ ፡ ጸሎቱ ፡ ይሰምዖ ። ⁶ ዘያከብ
ር ፡ አባሁ ፡ ይነወጎ ፡ መዋዕሊሁ ፤ ወዘይሰምዖ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ያዐርፋ ፡ ለእሙ ። ⁷ ወከመ ፡
አግብርቲሁ ፡ ይትቀነይ ፡ ለዘወለዶ ። ⁸ በቃል
ከኒ ፡ ወበምግባርከኒ ፡ አክብር ፡ ለአቡክ ፤ ከመ ፡
ትብጻሕክ ፡ በረከቱ ። ⁹ መድኅረ ፡ አብ ፡ ያጸን
ዕ ፡ አብያተ ፡ ውሉድ ፤ ወመርገመ ፡ እም ፡ ይ
ሢሩ ፡ መሠረተ ። ¹⁰ ኢትትመካሕ ፡ በአስተሐ
ቅሮ ፡ አቡክ ፤ እስመ ፡ ኢይከውነክ ፡ ምክሐ ፡ አ
ስተሐቅሮ ፡ አቡክ ። ¹¹ እስመ ፡ በክብረ ፡ አቡ
ሁ ፡ ይከብር ፡ ሰብእ ፤ ወጎሳሩ ፡ ለሰብእ ፡ በአስ
ተሐቅሮታ ፡ ለእሙ ። ¹² ወልድየ ፡ ጹር ፡ ርሥ
አኒሁ ፡ ለአቡክ ፤ ወኢታሕዝኖ ፡ በሕይወቱ ።
¹³ ወእመኒ ፡ ልህቀ ፡ ወጎጥአ ፡ ልበ ፡ አሆ ፡ በ
ሉ ፤ ወአክብር ፡ በአምጣነ ፡ ትክል ፡ ወኢታስ
ተአክዮ ። ¹⁴ እስመ ፡ ምጽዋቱ ፡ ለአቡክ ፡ (ዕ

ስየተ) ኢትትረሳዕ ፡ ለክ ፤ ወህየንተ ፡ ጎጢአ
ት ፡ ትትሐነጽ ፡ ለክ ። ¹⁵ ወበዕለተ ፡ ምንጻቤ
ክ ፡ ይዜከራ ፡ ለክ ፤ ከመ ፡ ይመስም ፡ ፀሓይ ፡ ለ
በረድ ፡ ከማሁ ፡ ይትመሰዋ ፡ ጎጣውኢክ ። ¹⁶
ዕሩፍ ፡ ውእቱ ፡ ዘይገድፎ ፡ ለአቡሁ ፤ ወርጉም ፡
ውእቱ ፡ በጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘያምዕን ፡ ለእ
ሙ ። ¹⁷ ወልድየ ፡ በ[የዋሃ]ትክ ፡ ያስተርኢ ፡
ምግባሪክ ፤ ወያፈቅሩክ ፡ ዕደው ፡ ጻድቃን ። ¹⁸
በአምጣነ ፡ ዕበይክ ፡ ከማሁ ፡ አትሕት ፡ ርእሰክ ፤
ወትረክብ ፡ ዕሴተ ፡ በጎበ ፡ እግዚአብሔር ። ²⁰
እስመ ፡ ዐቢይ ፡ ግብሩ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወይ
ሴባሕ ፡ በላዕለ ፡ (ቅዱሳን ፡ ወ)ትሐታን ። ²¹ ኢ
ትጎሥሥ ፡ ዘይጸንዐክ ፤ ወኢትትትት ፡ ዘኢይ
ትከሀለክ ። ²² ጎሊ ፡ ዳእሙ ፡ ዘተአዘዝክ ፤ ወ
ዘጎቡእስ ፡ ኢያስተልሕኖክ ። ²³ ኢትትጎሥሥ ፡
በብዝሃ ፡ ምግባሪክ ፤ እስመ ፡ ፈድፋዶ ፡ እምነ ፡
ሰብእ ፡ ዘአርአዩክ ፡ ለክ ። ²⁴ ወለብዙኃን ፡ አ
ስሐቶሙ ፡ ትዝጎርቶሙ ፤ ወለብዙኃን ፡ አው
ደቆሙ ፡ ትዕቢተ ፡ ልቦሙ ። ²⁶ ዘይፈትዋ ፡ ለ
መንሰት ፡ በቲ ፡ ይመውት ፤ ልብ ፡ እኩይ ፡ ይ
ደዊ ፡ በደኃሪቱ ። ²⁷ ልብ ፡ እኩይ ፡ ይትቀሠ
ፍ ፡ በሕማም ፤ ወኃጥእስ ፡ ይዌስክ ፡ ጎጢአተ ፡
በላዕለ ፡ ጎጣውኢሁ ። ²⁸ መንሰቶሙ ፡ ለዕቡ
ያን ፡ አልባቲ ፡ ፈውሰ ፤ እስመ ፡ እኩይ ፡ ተክ
ል ፡ ገብረ ፡ ሥርወ ፡ ላዕሌሆሙ ። ²⁹ ልብ ፡ ጠ
ቢብ ፡ ይፈክር ፡ አምሳለ ፤ ወእዝነ ፡ ማእምር ፡

III. 2 ውሉዱ ፡ FM, ወልዱ ፡ B. 7 አግብርት ፡ F corr., አጋእዝቲሁ ፡ B. 8 በረከቱ] ጸሎ
ቱ ፡ M. 13 ልብ ፡ codd., exc. AM. 14 ዕሢተ ፡ CEF, ዕለተ ፡ B. ለክ ፡ 29] + ጽድቅ ፡ CE, Fi. l. 17[]
ሃይማኖ ፡ codd., exc. B; በሕይወትክ ፡ F. 18 ዕሢተክ ፡ AEFM. 20 ግብሩ ፡] ጎይሉ ፡ BF. ለ ቅዱ
ሳን ፡ ወ B. 23 ኢትጎሥሥ ፡ ABE. በብዙጎ ፡ AM, ብዙጎ ፡ B. ለ ለክ ፡ B. 26 ዘይተልዋ ፡ M
ይደዊ ፡] ይወድቅ ፡ B. 27 ላዕለ ፡ EF. 29 ልብ ፡ BFM.

ትፈቱ፡ ጥበበ = ³⁰ ለእሳት፡ እንተ፡ ትነድድ፡
ያጠፍኣ፡ ማይ፤ ወምጽዋት፡ ታኅድግ፡ ኅጢ
አተ = ³¹ ለዘይፈዲ፡ ዕሴተ፡ ይዚከር፡ ሎቱ፡
በደኃሬቱ፤ ወአመ፡ ዕለተ፡ ይድኅፅ፡ ይረክብ፡
በዘያሰምክ = IV. ወልድዮ፡ ኢትክልኣ፡ ለነ
ዳይ፡ ሕይወቶ፤ ወኢትሚጥ፡ አዕይንቲክ፡ እ
ምዝ፡ ይስእለክ = ² ወኢታሕምም፡ ነፍሰ፡ [ር
ኅብተ]፤ ወኢታምዕ፡ ብእሴ፡ ሕዙነ = ³ ወ
ኢታደንገጽ፡ ልበ፡ ትኩዝ፤ ወኢትትኅላፍ፡ ለ
ዘይስእለክ = ⁴ ወኢትትቂጣ፡ ነባሬክ፡ ዘይት
ቀነይ፡ ለክ፤ ወኢትሚጥ፡ ገጸክ፡ እምነ፡ ነዳይ =
⁵ ወእምነ፡ ዘይስእለክ፡ ኢትሚጥ፡ ዐይነክ፤ ወ
ኢተሀብ፡ ለሰብእ፡ ምክንያተ፡ በዘይረገመክ =
⁶ እስመ፡ ለእመ፡ ረገመክ፡ በምረተ፡ ነፍሱ፤
ይሰምዖ፡ ፈጣሬሁ፡ ጸሎቶ = ⁷ ተፋቀር፡ በኅ
በ፡ ብዙኃን፤ ተፀመድ፡ በኅበ፡ መኳንንት፡ ወ
ኢታዕቢ፡ ርእሰክ = ⁸ ወለነዳይ፡ አዕምኣ፡ በ
እዝንክ፤ ወአውሥኣ፡ ወናዮ፡ ቃለ፡ በዩውሀት =
⁹ ወአድኅኖ፡ ለግፋዕ፡ እምእደ፡ ገፋዲሁ፤ ወ
ኢትትሀክይ፡ ኩንኖቶ = ¹⁰ ኩኖ፡ ለእንላ፡ ማ
ውታ፡ ከመ፡ አቡሁ፤ ወቁም፡ ላቲ፡ ለእመ፡
ከመ፡ ምታ = ወትከውን፡ ከመ፡ ውሉደ፡ ልዑ
ል፤ ወያፈቅረክ፡ ፈድፋደ፡ እምነ፡ እምክ = ¹¹
ጥበብሰ፡ አዕባዩቶመ፡ ለደቂቃ፤ ወትትወክር

መ፡ ለእለ፡ ዮኅሥሥዋ = ¹² ዘኪያሃ፡ አፍቀ
ረ፡ አፍቀረ፡ ሕይወቶ፤ ወዘይገይስ፡ ኅቤሃ፡ ይ
ጸግብ፡ ትፍሥሕተ = ¹³ ወዘያጸን፡ ይወርስ፡
ክብረ፤ ወኅበ፡ ቦአት፡ ይባርክ፡ እግዚአብሔ
ር = ¹⁴ እለ፡ ኪያሃ፡ ተፀምዱ፡ ተፀምድዎ፡ ለ
ቅዱስ፤ ወእለ፡ ያፈቅርዋ፡ ያፈቅርሙ፡ እግዚ
አብሔር = ¹⁵ ወዘይሰምዓ፡ ላቲ፡ ይኳንን፡ አ
ሕዛብ፤ ወዘ[ያፀምኢ]፡ ላቲ፡ ይነብር፡ ተአሚኖ =
¹⁶ ለእመ፡ ትትአመና፡ ትረክባ፤ ወታዕብዩክ፡
በመዋዕሊክ = ¹⁷ ወትቀድም፡ ተሐውር፡ ምስ
ሌሁ፤ እንዘ፡ ታፈርህ፡ ወትጌርሞ፡ ወታደነግ
ጸ፤ ወትቀሥፍ፡ ወትሜህር፤ እስክ፡ ታገርፈ፡
ለነፍሱ፤ ወታሜክር፡ በተግዛጽ = ¹⁸ ወእም
ዝ፡ ካዕበ፡ ትትቂበሎ፡ ወታስተፈሥሖ፤ ወት
ከሥት፡ ሎቱ፡ ምክራ = ¹⁹ ወእመሰ፡ ስሕተ፡
እምኔሃ፡ ተኅድኅ፤ ወታገብኣ፡ ውስተ፡ እደ፡
ዘይደድቶ = ²⁰ ተዐቀብ፡ ጊዜሁ፡ ወዑቅ፡ ለ
እመሂ፡ እኩይ፤ ወኢታድሉ፡ በኅፍረት፡ በእ
ንተ፡ ነፍሰክ = ²¹ እስመቦ፡ ዘበኅፍረት፡ ይገ
ብር፡ ኅጢአተ፤ ወቦ፡ ዘበኅፍረት፡ ይገብር፡ ወ
ይረክብ፡ ሞገሰ = ²² ኢታድሉ፡ ለገጽ፡ እንዘ፡
ላዕለ፡ ነፍሰክ፡ ይበጽሐክ፤ ወኢትኅፈር፡ ከመ፡
ኢታውድቅ፡ ነፍሰክ = ²³ ወኢትክልኣ፡ ነቢ
በ፡ ቃሉ፡ ለዘይትናገር = ²⁴ እስመ፡ እምቃሉ፡

31 ምስማክ፡ F. IV. 1 ሕይወተ፡ AB, F i. L. 2 [] ሕዝንተ፡ codd., exc. BF. 3 ወኢታ
ስተኅላፍ፡ B. 4 ወኢታስተቀጥፅ፡ F, 'ቂ'፡ B. ነባሬክ፡ ABE. 5^b ex BF; ወኢተሀቦ፡ ምክ'፡
ለዘይረ'፡ caet. 6 ነፍሱ፡] ልቡ፡ BEF. 7 ተፈቀር፡ E, FM corr. ወተፀመድ፡ BF, C corr. 10 ወ
ልደ፡ BF, C pr. m. 12 ሕይወተ፡ B. ትፍሥሕታ፡ EFM. 13 ቦአት፡] + ይእቲ፡ ABCE, + ባ
ቲ፡ F. 15 [] ፀ BF; ይሰምዓ፡ caet. 16 ትትአመን፡ B. 17 ትሐር፡ BF, C corr. 18 ትትቤቀሎ፡
BFMT. 19 ዘይደደቶ፡ M, ዘይደደቶ፡ T, ዘያወድቶ፡ F, C corr. 20 ለእመሂ፡] እምነ፡ BEF. 21^a እ'፡
በኅፍረት፡ ይትገበር፡ ኅጢአት፡ T. 21^b ይገብር፡ ወ] ለ BF; ይገብር፡ ጽድቀ፡ ወ C, F i. L.
Emendes ይክብር፡ pro ይገብር፡ 23 ለዘያድኅን፡ B.

ይትወወቅ ፡ ጥበቢሁ ፤ ወትምህርቱ ፡ እምቃለ ፡
 ልሳኑ ። ²⁵ ኢትትካሐድ ፡ በእንተ ፡ ጽድቅ ፤ ወ
 ተጋንይ ፡ በእንተ ፡ ዘስሐትከ ። ²⁶ ወኢትጎፈር ፡
 ነጊረ ፡ ጌጋይከ ፤ ወኢትትጎዩል ፡ ውሒዘ ፡ ፈለ
 ግ ። ²⁷ ወኢታትሕት ፡ ርእሰከ ፡ ለብእሲ ፡ አብ
 ድ ፤ ወኢታድሉ ፡ ለገጸ ፡ ዐቢይ ። ²⁸ እስከ ፡ ት
 በጽሕ ፡ ለምት ፡ ተባእስ ፡ በእንተ ፡ ጽድቅ ፤ > ወ
 እግዚአብሔር ፡ አምላክከ ፡ ይትባእስ ፡ በእንተ
 አከ ። ²⁹ ወኢትኩን ፡ ዝሉፈ ፡ በአፋከ ፤ ወኢ
 ትጸመም ፡ ተግባረከ ። ³⁰ ወኢትትአርወይ ፡ ከ
 መ ፡ ዐንበሳ ፡ በውስተ ፡ ቤትከ ፤ ወኢታደንግ
 ጽ ፡ ነባሬከ ። ³¹ ወኢትበፋሕ ፡ ለነሢእ ፡ እደ
 ከ ፡ ተለቂሐከ ፤ ወሶበ ፡ ለፈድይ ፡ ኢትግባእ ፡ ት
 ጎባእ ፡ የማነከ ። V. ወኢትከወው ፡ ንዋየከ ፡
 በከንቱ ፤ ወኢትበል ፡ ኮንዩ ፡ የአክ[ለ]ኒ ። ² ወ
 ኢትትሉ ፡ ግዕዝ ፡ ጎይለ ፡ ነፍስከ ፡ ³ ወኢትበ
 ል ፡ መኑ ፡ ይክለኒ ፤ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በ
 ቀለ ፡ ይትቤቀል ። ⁴ ወኢትበል ፡ አበስኩሂ ፡
 ወአልቦ ፡ ዘተፈደይኩ ፤ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ለጉንዳይ ፡ ይትጌገሥ ። ⁵ ወኢትፍራህ ፡ ተጋ
 ንዩ ፡ በእንተ ፡ ጎጢአትከ ፤ ወኢትወስከ ፡ ጎጢ
 አተ ፡ በዲቦ ፡ ጎጢአትከ ፡ ⁶ እንዘ ፡ ትብል ፡ ብ
 ዙጎ ፡ ምሕረቱ ፡ ለእግዚአብሔር ። ምሕረትኒ ፡
 ወመቅሠፍትኒ ፡ እምጎቤሁ ፤ ላዕለ ፡ ኃጥእ ፡ ይ
 ወርድ ፡ መቅሠፍቱ ። ⁷ ኢታጉንዲ ፡ ተጋንዩ ፡
 ለእግዚአብሔር ፤ ወኢታስተኃልፍ ፡ ዕለተ ፡ እ

ምዕለት ፤ እስመ ፡ ግብተ ፡ ትመጽእ ፡ መንሱት ፤
 ወትትመነደብ ፡ አመ ፡ ትመጽእከ ፡ ፍጻከ ፡ ወ
 መቅሠፍትከ ። ⁸ ኢትሰቂቀሉ ፡ ለንዋዩ ፡ ዐመግ ፤
 እስመ ፡ ኢይክል ፡ አድጎኖተከ ፡ አመ ፡ ምንዳ
 ቤከ ። ⁹ ወኢታብቁ ፡ ለዙሉ ፡ ነ[ፋስ] ፤ ወኢት
 ትሉ ፡ ውስተ ፡ ዙሉ ፡ ዘፈተውከ ፤ ወኢትኩን ፡
 ከመ ፡ ኃጥእ ፡ ዘጃልሳኑ ። ¹⁰ አስምክ ፡ ላዕለ ፡
 ጥበብከ ፤ ወአሐደ ፡ ይኩን ፡ ቃልከ ። ¹¹ ወኩ
 ን ፡ ፍጡኑ ፡ ለሰሚዕ ፤ ወመስተዐግሠ ፡ ለአውሥ
 አ ፡ ቃልከ ። ¹² እመ ፡ ብከ ፡ ዘታዩድዖ ፡ ንግር ፡
 ለቢጽከ ፤ ወእመ ፡ አከሰ ፡ ደይ ፡ እደክ ፡ ላዕለ ፡
 አፋከ ። < ¹³ ጎሳርከኒ ፡ ወክብርከኒ ፡ እምቃልከ ፤
 ወእምልሳኑ ፡ ለሰብእ ፡ ድቀቱ ። ¹⁴ ኢትኩን ፡
 ሐማዩ ፤ ወኢዝሉፈ ፡ በልሳንከ ። > እስመ ፡ ጎፍ
 ረት ፡ ለሰራቂ ፡ < ወእኪት ፡ ጎሳሩ ፡ ለዘክልኦቱ ፡
 ቃሉ ። ¹⁵ በጎብ ፡ ዐቢይኒ ፡ ወበጎብ ፡ ንኡስኒ ፡
 አስተርኢ ። VI. ኩን ፡ ዐርከ ፡ እምትኩን ፡ ጸ
 ላኤ ፤ እስመ ፡ ደኃሪቱ ፡ ለስም ፡ እኩይ ፡ ጎሳር ፡
 ወጽዕለት ፤ ወከማሁ ፡ ኃጥእኒ ፡ ዘክልኤ ፡ ልሳ
 ኑ ። ² ወኢታዕቢ ፡ ርእሰከ ፡ በምክረ ፡ ነፍስከ ፤
 ከመ ፡ ኢይምሥጦካሃ ፡ ከመ ፡ ላህም ፡ ለነፍስ
 ከ ። ³ ወቂጽለከኒ ፡ ይበልዐከ ፡ ወተሀጉል ፡ ፍ
 ሬከ ፤ ወከመ ፡ ዕዕ ፡ ይቡስ ፡ የጎድገከ ። ⁴ ነፍ
 ስ ፡ ፀዋግ ፡ ታሀጉሎ ፡ ለዘአጥረያ ፤ ወትሬቡዩ ፡
 ጥቡዐ ፡ ለጸላኢሁ ። ⁵ ልሳን ፡ ጥዑም ፡ ያበዝ
 ጎ ፡ ታእኃሁ ፤ ወአፍ ፡ ጥዑም ፡ ያበዝጎ ፡ ግእ

28 ለ አምላክከ ፡ BE. Cap. 4,28b — 5,12, sumptum ex F, ለ in caet. (nisi quod BE hemistichium 28b exhibent). V. 1 በከንቱ ፡ i. l. scriptum ኪንዩ ፡ (i. l. ኮንዩ) የአክልኒ ፡ 9 [] ፍስከ ፡ 14 ወ ኢትዛለፍ ፡ (corr. ወኢትዛለፍ) F. > < sumtum ex F, C corr. ለ ወእኪት ፡ — ቃሉ ፡ T. ቃሉ ፡] ልሳኑ ፡ E, C corr. 15 አስተርኢ ፡] + ጌረ ፡ C. VI. 2 ኢይምሥጥዋ ፡ CF corr. 3 ይበልዐከ ፡] + ፀር ፡ C i. l. 5 ተአኃሁ ፡ FT(E). ማእምረ ፡] ማጎፈር ፡ CF.

ዎረ ። ⁶ ብዙኃን፡ ይኩኑኑክ፡ አዕርክተ ፤ ወአ
ሐዱ፡ እምእልፍ፡ መማከርቲክ ። ⁷ ወእመ፡
ትትዓረክ፡ ዐርክ፡ በመዋዕለ፡ ተጽናስክ፡ ተዓረ
ክ ፤ ወኢትትአመኖ፡ ብዙኅ ። ⁸ እስመ፡ ዐር
ክ፡ ኅላፈ፡ ወለኅዳጥ፡ መዋዕል፡ ውእቱ ፤ ወኢ
ይትዓገሥ፡ ምስሌክ፡ በዕለተ፡ ምንዳቤክ ። ⁹
ፀ፡ ዐርክ፡ ዘጸላኢ፡ ይከውነክ ፤ ወይዘረከየክ፡
ወይከሥት፡ ለክ፡ ኅቡአቲክ ። ¹⁰ ወፀ፡ ዐርክ፡
ዘበእንተ፡ ማእድክ፡ ይትዓረከክ ፤ ወውእቱኒ፡
ኢይሄሉ፡ ምስሌክ፡ ወበተጽናስክ፡ የኅድገክ ።
¹¹ ወአመ፡ ትደሉ፡ ይከውን፡ ከማክ ፤ ወይኳ
ንን፡ ለክ፡ ክባሬክ ። ¹² ወአመሰ፡ ተጸነስክ፡ ው
እቱ፡ ይከውነክ፡ ዕድወ ፤ ወከመ፡ ኢትርአዮ፡
ይትኅበአክ ። ¹³ ተገሐሥ፡ እምጸላእትክ ፤ ወ
ተዐቀረሙ፡ ለአዕርክቲክ ። ¹⁴ ዐርክ፡ ምእመ
ን፡ ከመ፡ ወልታ፡ ጽኑዕ ፤ ወዘረከፀ፡ ረከበ፡ መ
ዝገበ ። ¹⁵ ለዐርክ፡ ምእመን፡ አልፀ፡ ተውላ
ጠ ፤ ወለሥኑ፡ አልፀ፡ መድሉተ ። ¹⁶ ዐርክ፡
ምእመን፡ ሥራየ፡ ሕይወት ፤ ወእለ፡ ይፈርህዎ፡
ለእግዚአብሔር፡ ይረክብዎ ። ¹⁷ ዘይፈርህ፡ እ
ግዚአብሔር፡ ይረትዕ፡ ታእኃሁ ፤ እስመ፡ ከማ
ሁ፡ ይከውንዎ፡ በጹሂ ። ¹⁸ ወልድየ፡ እምን
እስክ፡ ኅረያ፡ (ለክ) ለጥበብ ፤ ወእስክ፡ ትረሥ
እ፡ ትረክባ ። ¹⁹ ወፈር፡ ኅቤሃ፡ ከመ፡ ዘየሐር
ስ፡ ወከመ፡ ዘይዘርእ ፤ ወጽናሕ፡ ፍሬሃ፡ ቡሩ

ክ ። እስመ፡ ኅዳጥ፡ ትጸሙ፡ በቅኔሃ ፤ ወፍጡ
ነ፡ ትበልፅ፡ ቀምሐ ። ²⁰ ፈድፋድ፡ መብእስ፡
ይእቲ፡ በኅበ፡ አብዳን ፤ ወኅበ፡ ዘአልፀ፡ ልበ፡
ኢትጉነዲ ። ²¹ ከመ፡ እብነ፡ መከራ፡ ሶበ፡ ያ
ነሥእዎ፡ ከማሁ፡ ትከብዶ ፤ ወፍጡነ፡ ይገድፋ ።
²² ወጥበብሰ፡ በከመ፡ ስማ፡ ይእቲ ፤ ወአክ፡ ብ
ዙኃን፡ እለ፡ ያአምርዋ ። ²³ ስምዐኒ፡ ወልድ
የ፡ ወተዐገሥ፡ በምክርየ ፤ ወኢታስትት፡ ተግ
ሣጽየ ። ²⁴ አብእ፡ እገሪክ፡ ውስተ፡ አርዑታ ፤
ዕንቅ፡ ውስተ፡ ክሣድክ፡ ጋጋ ። ²⁵ አትሕት፡
መታክፍቲክ፡ ወተሰክማ ፤ ወኢትትቂጣዕ፡ መ
ዋቅሕቲሃ ። ²⁶ በኩሉ፡ ነፍስክ፡ ፈር፡ ኅቤሃ ፤
ወበኩሉ፡ ኅይልክ፡ ዕቀብ፡ ፍናዊሃ ። ²⁷ ትሉ፡
አሠራ፡ ወኅሥሣ፡ ወትረከባ ፤ ወአኅሣ፡ ወኢ
ትኅድጋ ። ²⁸ ወበደኃሪትክ፡ ትረክብ፡ ዕረፍ
ታ ፤ ወትፍሥሕት፡ ይከውነክ ። ²⁹ ወመዋቅሕ
ቲሃኒ፡ ወልታ፡ ጽኑዕ፡ ይከውነክ ፤ ወጋጋሂ፡ አ
ልባሰ፡ ክብር፡ ይገብአክ ። ³⁰ እስመ፡ ዓለመ፡
ወርቅ፡ ኅቤሃ፡ ሀሉ ፤ ወመአስርቲሃኒ፡ ሰርጉ፡
ያክንት፡ ይከውነክ ። ³¹ ከመ፡ ልብሰ፡ ክብር፡
ትለብሳ ፤ ወአክሊሊ፡ ትፍሥሕት፡ ታስተቂጽለ
ክ ። ³² ለእመ፡ ትፈቅድ፡ ወልድየ፡ [ትጠብ
ብ] ወለእመ፡ አጥባዕክ፡ እምነፍስክ፡ (ከመ)፡
ትት[ሜ]ሀር ፤ ³³ ወለእመ፡ ትፈቅድ፡ ትስማዕ፡
ተዐገሥ ፤ ወለእመ፡ አዕማእክ፡ እዝነክ፡ ትጠ

6 [] ex A corr.; ከው caet. 7 ወእመ፡] አመ፡ FB, ወአመ፡ AT. ብዙኅ፡] ፍጡነ፡ F i. l.
8 እስመ፡ CF. 9 ወፀ፡ BF. 10 ማእድ፡ BT. ወእምከመ፡ ተጸነስክ፡ CF. 11 ወይኳንን፡] ወይ
ከውን፡ CF. 12 ተጽናስክ፡ AEM. 15 ወለልሳኑ፡ BCEF. 17 ይከውኖ፡ F, C corr. 18 () ለ TBE.
19 ውፍር፡ ABCM. ኅዳጠ፡ F. በግብረ፡ ቅኔሃ፡ T. 24 ዕንቅ፡ M. ጋጋሃ፡ CEFT. 26 ውፍር፡ M.
27 አኅሣ፡ sine ወ ACE. 28 ዕረፍተ፡ CFT. 29 ጽኑዕ፡ codd. (exc. E). 30 ለዓለም፡ MT, ዘለዓለም፡
F, ዓለም፡ AB. 32 [] ትጥበብ፡ codd.; ተጠበብ፡ F. [] መ codd. 33 ትጠብብ፡ BT.

በብ " 34 ጎበ፡ ብዙኃን፡ አእሩግ፡ ቁም ፤ ወዘ
 ርኢክ፡ እምወስቲቶሙ፡ ጠቢብ፡ ትልም " 35 ወ
 ዘሉ፡ ነገረ፡ መጽሐፍ፡ አፍቅር፡ ለሰሚዕ ፤ ወ
 አምሳለ፡ ጥበብኒ፡ ኢይትረሳፅክ " 36 ወለእመ፡
 ርኢክ፡ ጠቢብ፡ ጊስ፡ ጎቤሁ ፤ ወመድረክ፡ ጥ
 ጎቱ፡ ያንሳሕልል፡ ሰኩናክ " 37 ጎሊ፡ ትእዛ
 ዘ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወአንብብ፡ መጽሐፍ፡ በ
 ዘሉ፡ ጊዜ ፤ ወውእቱ፡ ያጸንዐክ፡ ልበክ ፤ ወይ
 ሁበክ፡ ታፍቅራ፡ ለጥበብ " VII. ኢትግበራ፡
 ለእኪት ፤ ወኢይርከብክ፡ እኩይ " 2 ተገሐሥ፡
 እምነ፡ ዐመፍ ፤ ወትትገሐሥ፡ እምኔክ፡ ለሊሃ " 3
 ኢትዝራክ፡ ውስተ፡ ትልመ፡ ጎጢአት ፤ ከ
 መ፡ ኢትእረራ፡ ለክ፡ ምስብሂተ " 4 ኢትስአ
 ል፡ በጎበ፡ እግዚአብሔር፡ መንግሥተ፡ > ወ
 ኢትስአል፡ በጎበ፡ ንጉሥ፡ መንበረ፡ ክብር " <
 5 ወኢትጸደቅ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር ፤ ወኢ
 ትጠበብ፡ በጎበ፡ ንጉሥ " 6 ወኢትፍቅድ፡ ከ
 ዊነ፡ መኩንን ፤ ዮጊ፡ ኢትክል፡ ተበቅሎቶ፡
 ለዘአበሰ ፤ ወዮጊ፡ ታደሉ፡ ለገጸ፡ ዐቢይ ፤ ወታ
 በውእ፡ ጎጢአተ፡ ማእከለ፡ ጽድቅክ " 7 ወ
 ኢተክብስ፡ ለሀገርክ ፤ ወኢታስሕት፡ ርእሰክ፡
 በማእከለ፡ ሕዝብክ " 8 ወኢትፀምር፡ አሲረ፡
 ክልኤቲ፡ ጎጣይእ፡ (ጎቡረ፡ ኢታድርግ ፤) እ
 ስመ፡ እምወስተ፡ አሐቲስ፡ ኢታመሥጥ፡ (ግ
 ብር) " 9 ወኢትበል፡ በብዝሃ፡ መባእዮ፡ ይሰ

ሪ፡ ሊተ ፤ ወእምከመ፡ አባእኩ፡ ለእግዚአብሔ
 ር፡ ልዑል፡ ይሣህለኒ " 10 ወኢትጉጉኦ፡ ሶ
 በ፡ ትጺሊ ፤ ወኢታስትት፡ ገቢረ፡ ምጽዋት " 11
 ወኢትሥሐቅ፡ ላዕለ፡ ብእሲ፡ ሕዙን ፤ እስ
 መ፡ ሀለወ፡ ዘያሐምም፡ ወያስተፈሥሕ " 12
 ወኢትሕርስ፡ ሐሰተ፡ ላዕለ፡ በጽክ ፤ ወኢትግ
 በር፡ ከመዝ፡ ላዕለ፡ (በጽክ፡ ወ)ዐርክክ " 13
 ወኢታፍቅር፡ ሐሰተ፡ ለዝሉ፡ ወኢበምንት
 ኒ ፤ እስመ፡ ደኃሪታ፡ ትብእሰክ " 14 ኢትዛለ
 ፍ፡ በማእከለ፡ ሊቃውንት ፤ ወኢትሚጥ፡ ብጽ
 ዐቲክ፡ ዘነበብክ፡ (ወኢትወልጥ፡ ቃለክ) " 15
 ወኢታስትት፡ ተግባረ፡ እደዊክ ፤ ወዘርኢክ፡ ዘ
 ያበቀል፡ ፈጣሪክ፡ 16 ወኢትጎበር፡ ምስለ፡
 ኃጥአን፡ ለእመ፡ በዝተ ፤ 17 ተዘከር፡ ከመ፡
 ኢይጉነዲ፡ መንሱት " ፈድፋደ፡ አትሕታ፡ ለ
 ነፍስክ ፤ እስመ፡ ፍዳሆሙ፡ ለኃጥአን፡ ዕዲ፡ ወእ
 ሳት " 18 እንተ፡ ጸብሐት፡ ኢትወልጥ፡ ዐርክ ፤
 ወኢትህጉል፡ ዐርክክ፡ በእንተ፡ ወርቅ፡ ቀይ
 ሕ " 19 ወኢትጽላእ፡ ብእሲተ፡ ጠባብ፡ ወኒር
 ተ፡ > እስመ፡ ሞገሳ፡ ይትበደር፡ እምወርቅ " <
 20 ወኢታሕሥም፡ ላዕለ፡ ነባሪክ፡ ዘበጽድቅ፡
 ይትቀነይ፡ ለክ ፤ ወኢላዕለ፡ ገባኢክ፡ ዘይሚጡ፡
 ነፍሶ፡ በእንቲኦክ " 21 አፍቅር፡ እምነፍስክ፡
 ለጠቢብ፡ ነባሪክ ፤ ወኢታህጉሉ፡ ዕሴቶ፡ ከመ፡
 ታግፅዘ፡ (እንተ፡ አሰፈውክ) " 22 ወኢትጎድ

35 አፍቅር፡] አፍጥን፡ BF. ወምሳሌ፡ F, C corr. 36 ጎ-ጎተ፡ ቤቱ፡ E. ቤቱ፡ AC. ያንሰ
 ሐልል፡ AE. 37 ወንብብ፡ M. VII. 1 ወኢይር'፡] ለ ወ F; ከመ፡ pro ወ T. 3 ትእረራ፡ EF.
 4 > < e F, C corr. 7 ሕዝብ፡ T. 8 አሠረ፡ ME. () in omnibus (at ጎ'፡ ኢታድርክ፡ M). ግብር፡
 AMT, ግብረ፡ B, ገቢረ፡ EF, C corr. 11 ሰብእ፡ ABF. 13 ወኢምንተኒ፡ BT(C). 14 () om., sed
 F i. l. 15 ፈጣሪ፡ ለክ፡ F, C i. l.; ለክ፡ እግዚአብሔር፡ T. 17 ለ ወእሳት፡ ABMT. 18 ዐርክ፡] ዐ
 ርክክ፡ FT. 19 > < e CF (E). 20 ገባኢክ፡] ገባሪክ፡ M, ገብርክ፡ B. 21 ተሰፈወክ፡ vel ተሰፈ
 ውክ፡ codd., exc. M. 22 ለ አንብር፡ ጎቤክ፡ ABMT; አቅርብ፡ ጎቤክ፡ CF.

ግ፡ ዘልፈ፡ ፈቂደ፡ እንስሳክ ፤ ወዘይበቀዮስ፡ እምውስቲቶሙ፡ አንብር፡ ኅቤክ።²³ ለእመ፡ ብክ፡ ውሉደ፡ ገሥጸሙ፡ ወመሀሮሙ ፤ እምን እሶሙ፡ ግምጽ፡ ከሳዶሙ።²⁴ ወለእመ፡ ብክ፡ አዋልደ፡ ፅቀቦን፡ ወኢታስሕቶን ፤ ወኢት ሥሐቅ፡ ሉን፡ ወኢትትየውሆን።²⁵ አብጽሓ፡ ለወለትክ፡ በዐቅግ፡ (ወፅቀብ)፡ ወዐቢዩ፡ ግብረ፡ ፈጸምክ፡ (ወአንፈስክ) ፤ ወለብእሲ፡ ጠቢብ፡ አስተዋስባ።²⁶ ወለእመ፡ ብክ፡ ብእሲተ፡ ዘከመ፡ ነፍስክ፡ ኢታውፅኦ።²⁷ በኩሉ፡ ልብክ፡ አክብሮ፡ ለአቡክ ፤ ወኢትርሳዕ፡ ሕማግ፡ ለእምክ።²⁸ ወተዘከር፡ ከመ፡ በእንቲኦሆሙ፡ ተወለድክ ፤ ወምንተ፡ ተዐስዮሙ፡ ህዩንተ፡ ዘገብሩ፡ ለክ።²⁹ በኩሉ፡ ነፍስክ፡ ፍርሆ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወአክብሮሙ፡ ለካህናቲሁ።³⁰ ወበኩሉ፡ ኅይልክ፡ አክብሮ፡ ለፈጣሪክ ፤ ወኢትኅድጎሙ፡ ለእለ፡ ይፀመድዎ።³¹ ፍርሆ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወአክብሮ፡ ዘይፀመዶ ፤ ወሀቦ፡ ክፍሎ፡ ዘእዙዝ፡ ለክ ፤ ቀዳሚያተ፡ ወዘበእንተ፡ ኅጢአት፡ ወመዝራዕተ ፤ ወመሥዋዕተ፡ ቅድሳት፡ ወቀዳሚ፡ ቅድሳት።³² ለነዳይ፡ ስፋሕ፡ እደክ ፤ ከመ፡ ፍጽምተ፡ ትኩን፡ በረከትክ።³³ ዕሴተ፡ ጸጋክ፡ ትረክብ፡ በእንተ፡ ኩሉ፡ ነፍስ ፤ ወለዘሞተሂ፡ ኢትኅድግ፡ ጸግዎ።³⁴ ወኢትኅድግ፡ እምእለ፡ ይበክዩ ፤ ወ

ላሉ፡ ምስለ፡ ዘይላሉ።³⁵ ወኢትትሀከይ፡ ሐውጸ፡ ድዉይ ፤ ወበዝንቱ፡ ያፈቅሩክ።³⁶ ውስተ፡ ኩሉ፡ ዘተናገርክ፡ ተዘከራ፡ ለደኃፊትክ ፤ ወኢተአብስ፡ ለዝላፋ። VIII. ወኢትትጋኦዝ፡ ምስለ፡ ዐበይት፡ ሰብእ ፤ ከመ፡ ኢትደቅ፡ ውስተ፡ እደሆሙ።² ወኢትትቃሐው፡ ምስለ፡ ዘይብፅለክ ፤ ከመ፡ በብዕሉ፡ ኢይማእክ ፤ እስመ፡ ብዙኃን፡ ተሀጉሉ፡ በእንተ፡ ወርቅ ፤ ወገመጸሙ፡ ልቦሙ፡ ለነገሥት።³ ወኢትትላኩይ፡ ምስለ፡ ብእሲ፡ ነባቢ ፤ ወእመ፡ አከሳ፡ ወጣሕክ፡ ዕፀወ፡ ዲበ፡ እሳት።⁴ ኢትሳለቅ፡ ምስለ፡ አብድ ፤ ከመ፡ ኢታኅስር፡ አዝማዲክ።⁵ ኢትትሀበቦ፡ ለዘይትጋንይ፡ በእንተ፡ ጌጋዩ ፤ ተዘከር፡ ከመ፡ ኩልን፡ ኃጥኦን፡ ንሕን።⁶ ኢታስተኦክዮ፡ ለሰብእ፡ በርሥኦቱ ፤ እስመ፡ እምውስቲትነሂ፡ ቦ፡ ዘይረሥእ።⁷ ኢትትፈሣሕ፡ ላዕለ፡ ዘሞተ ፤ ተዘከር፡ ከመ፡ ኩልን፡ ንመውት።⁸ ኢታስትት፡ ነገረ፡ ጠቢባን ፤ ወተመሀር፡ አምሳሊሆሙ ፤ እስመ፡ በኅቤሆሙ፡ ትረክባ፡ ለጥበብ ፤ ወተፀ[ምዶ]፡ መኳንንት።⁹ ወፅቀብ፡ ተግሣጸሙ፡ ለአእሩግ ፤ እስመ፡ እሙንቱሂ፡ በኅበ፡ አበዊሆሙ፡ ተምህሩ ፤ ወእንተሂ፡ በኅቤሆሙ፡ ትጠብብ ፤ ወትረክብ፡ ዘትነብብ፡ በጊዜ፡ ትካዝክ፡ ወታኦምር፡ ዘታወሥእ።¹⁰ ኢትሱጥ፡ እሳቶሙ፡ ለኃጥኦን ፤ ከ

23 ገሥጸ፡ ወመሀሮ፡ codd., exc. F, C corr. ግምጽ፡ AEM. 24 ወኢትየውሆን፡ 'AF. 25 ወፅቀብ፡ omn., exc. B. ፈጸመት፡ ነፍስክ፡ B, C pr. m. 28 ትጌስዮሙ፡ B. 30 አክብሮ፡] አፍቅሮ፡ F. 31 ቅድሳት፡ 1ግ] ቅድስት፡ MT. ወቀዳሚያተ፡ CF. 32 ለነዳይኒ፡ CEFM. 33 ነፍስክ፡ MTF. 34 ኢትትኅድግ፡ F. እለ፡ ይላሕዉ፡ CF. VIII. 1 ሰብእ፡ M. 3 ብእሲ፡] ሰብእ፡ CEM. 7 ኢትፍታሕ፡ T. 8 ወተፀመድ፡ codd., seq. መኳንንት፡ (sic) BCEM, 'ንተ፡ AF, 'ንቲክ፡ T. 9 ትጠብብ፡] ጥበብ፡ AT, ተጠበብ፡ F. 10 ኢትሱጥ፡] ኢትግስስ፡ B.

መ ፡ ኢተዐይ ፡ በነደሙ ። ¹¹ ኢትትዋሃእ ፡ በ
 ጎበ ፡ ጸዓሊ ፤ ከመ ፡ ኢያስሕትክ ፡ በቃለ ፡ አፋ
 ሁ ። ¹² ወኢትለቅሖ ፡ ለዘ ፡ ይብዕለክ ፤ ወለእ
 መ ፡ ለቃሕካሁ ፡ ረሲ ፡ ከመ ፡ ዘሀጉልክ ። ¹³ ኢ
 ትትሐበ[ይ ፡ በ] ዘይጸንዐክ ፤ ወለእመሰ ፡ ተሐበ
 ይክ ፡ ጎሊ ፡ እንክ ፡ ዘከመ ፡ ትፈዲ ፡ ለሊክ ። ¹⁴
 ኢትሳንን ፡ ምስለ ፡ መኩንን ፤ እስመ ፡ በከመ ፡
 ክብሩ ፡ ያገብኡ ፡ ሎቱ ፡ ፍትሖ ። ¹⁵ ምስለ ፡
 መስተጎይል ፡ ኢትጎበር ፡ መንገደ ፤ ከመ ፡ ኢ
 ይትባዕ ፡ ላዕሌክ ፤ እስመ ፡ ውእቱሰ ፡ ዘፈቀደ ፡
 በልቡ ፡ ይገብር ፤ ወትመውት ፡ አንተ ፡ በእበ
 ደ ፡ ዚአሁ ። ¹⁶ ወኢትትጋኦዝ ፡ ምስለ ፡ መዐ
 ትም ፤ ወኢትገእ ፡ ሐቅለ ፡ ምስሌሁ ፤ እስመ ፡
 ወኢከመ ፡ ምንትኒ ፡ ክኒወ ፡ ደም ፡ በጎቤሁ ፤
 ወጎበ ፡ አልቦ ፡ ረድኤት ፡ ይወስደክ ። ¹⁷ ወኢ
 ትትግከር ፡ ምስለ ፡ አብድ ፤ እስመ ፡ ኢይክል ፡
 ዐቂቦ ፡ ነገር ፡ ዘሰምዐ ። ¹⁸ ኢትግበር ፡ ቅድመ ፡
 ነኪር ፡ ትክዘክ ፤ እስመ ፡ ኢታኦምር ፡ እፎ ፡ ይ
 በጽሕ ። ¹⁹ ኢትክሥት ፡ ለኩሉ ፡ ሰብእ ፡ ዘው
 ስተ ፡ ልብክ ፤ ከመ ፡ ኢይኩንክ ፡ ሀጉለ ፡ ዕፊት
 ክ ። IX. ኢታቅንኦ ፡ ለብእሲተ ፡ ሕፅንክ ፤ ወ
 ኢትትመሀር ፡ ላዕሌክ ፡ ትምሀርተ ፡ እኩዩ ። ²
 ኢትመጥዋ ፡ ለብእሲት ፡ ነፍሰክ ፤ ከመ ፡ ኢት
 ትክደድ ፡ ላዕለ ፡ ጎይልክ ። ³ ኢትስሐጥ ፡ ብእ
 ሲተ ፡ ባዕድ ፤ ከመ ፡ ኢትደቅ ፡ ውስተ ፡ መሥ

ገርታ ። ⁴ ኢትዛዋፅ ፡ ምስለ ፡ መሰንቃዊት ፤ ከ
 መ ፡ ኢታሥግርክ ፡ በማሕሌታ ። ⁵ ኢትስሐ
 ጣ ፡ ለድንግል ፤ ከመ ፡ ኢያስሕትክ ፡ ፈቃዳ ።
⁶ ኢትመጥዋ ፡ ለዘማ ፡ ነፍሰክ ፤ ከመ ፡ ኢትሀ
 ጉል ፡ ርስተክ ። ⁷ ኢትሀስክ ፡ ውስተ ፡ ፍናወ ፡
 ሀገር ፤ ወኢያስሕትክ ፡ ጽጉጉሃ ። ⁸ ሚጥ ፡ ዐ
 ይነክ ፡ እምነ ፡ ብእሲት ፡ ወናይት ፤ ወኢያፍቱ
 ክ ፡ ሥና ፡ ለብእሲተ ፡ ባዕድ ፤ ብዙኃን ፡ እለ ፡
 ስሕቱ ፡ በሥነ ፡ ብእሲት ፤ ወበእንተዝ ፡ ይነድ
 ድ ፡ ፍቅር ፡ ከመ ፡ እሳት ። ⁹ ኢትንበር ፡ ምስ
 ለ ፡ ብእሲተ ፡ ብእሲ ፤ ወኢትስከር ፡ ምስሌሃ ፡
 በስታይ ፤ ከመ ፡ ኢትግምጽ ፡ ነፍሰክ ፡ መንገሌ
 ሃ ፤ ወኢትድጎፅ ፡ መንፈስክ ፡ ውስተ ፡ ሞት ።
¹⁰ ወኢትጎድግ ፡ ዐርከክ ፡ ዘትካት ፤ እስመ ፡ ኢ
 ይከውነክ ፡ ከማሁ ፡ ዐርክ ፡ ግብት ። ዐርክ ፡ ሐ
 ዲስ ፡ ወይን ፡ ሐዲስ ፤ ወእመሰ ፡ ከረመ ፡ ስት
 ዮ ፡ በትፍሥሕት ። ¹¹ ኢያቅንእክ ፡ ብዕሎሙ ፡
 ለኃጥኦን ፤ እስመ ፡ ኢታኦምር ፡ ዘከመ ፡ ይትጎ
 ፈትኡ ። ¹² ወኢያፍቱክ ፡ ተድላሆሙ ፡ ለረሲ
 ዓን ፤ ተዘከር ፡ ከመ ፡ ኢይጸድቁ ፡ እስክ ፡ አመ ፡
 ይመውቱ ። ¹³ ረሐቅ ፡ እምነ ፡ መኩንን ፡ ዘነ
 ፍሰ ፡ ይኳንን ፤ ወኢይርከብክ ፡ ትሕዝብተ ፡ ሞ
 ት ፤ እመኒ ፡ ቀረብክ ፡ ኢትነስሕ ፤ ከመ ፡ ኢት
 ግድፍ ፡ ሕይወተክ ፤ ወኢእምር ፡ ባሕቱ ፡ ከመ ፡
 ማእከለ ፡ መሥገርት ፡ ተጎልፍ ፤ ወከመ ፡ ዘግ

11 ጸላኢ ፡ BE, F pr. m. 12 ወኢታለቅሖ ፡ M, ወኢተለቅሖ ፡ E. ዘአሀጉልክ ፡ M. 13 []
 ዮ ፡ A codd. ተሐበይካሁ ፡ ABCF, C corr. 15 መስተጎብል ፡ F. ኢታጎበር ፡ M. ልቡ ፡ BF, C
 corr. 16 ከመ ፡ ወኢምንትኒ ፡ EFT, C corr. በጎቤሁ ፡ በጎበ ፡ ዐይኑ ፡ F, C corr. 18 ኢትግበር ፡
 ኢትንግር ፡ CEF. ይበጽሐክ ፡ AB EF, C corr. 19 ሀጉለ ፡ BCF. IX. 1 ኢትቅናእ ፡ B. ከመ ፡ ኢ
 ትት ፡ CF. 2 ኢትትክደድ ፡ A, ኢትትክደድክ ፡ B, ኢትኪድ ፡ F, C corr. 7 Pro obsoleto ኢትሀስ
 ክ ፡ AT, reliqui ኢትጎሥሥ ፡ exhibent, B ኢትኒስ ፡ 9 ለሰትይ ፡ vel ለሰቲይ ፡ omnia, exc. T. 10 ት
 ሰትዮ ፡ BF, c. corr. 13 ይኳንን ፡] + ነዋጎ ፡ መካነ ፡ (πρόφω) FC.

እከለ፡ ቀልቀል፡ ታንሶሱ። ¹⁴ በአምጣነ፡ ት
ክል፡ አሠኒ፡ ለቢጽክ፤ ወምስለ፡ ጠቢባን፡ ተ
ግከር። ¹⁵ ወምስለ፡ ግእምራን፡ ይኩን፡ ትካ
ዝክ፤ ወኩሉ፡ ነገርከ፡ በሕገ፡ እግዚአብሔር፡
ይኩንክ። ¹⁶ ወዕደው፡ ጻድቃን፡ የሀልዉ፡ ው
ስተ፡ ምሳሕክ፤ ወበፍርሀተ፡ እግዚአብሔር፡
ይኩን፡ ምክሕክ። ¹⁷ በውስተ፡ እደ፡ ኬንያ
ሁ፡ ይትለማዕ፡ ግብሩ፤ ወለመልአክ፡ አሕዛብ
ኒ፡ ይንእድም፡ በጥበበ፡ ቃሉ። ¹⁸ ግሩም፡ ው
እቱ፡ ብእሲ፡ ነባቢ፡ በውስተ፡ ሀገሩ፤ ወይጸል
እም፡ ለዝሉ[ፍ]፡ እምነ፡ ቃሉ። X. ንጉሥ፡
ጠቢብ፡ ይጌሥጽ፡ አሕዛቢሁ፤ ወመኩንን፡ ለ
ባዊ፡ ይገብር፡ ሥርዐተ። ² ከመ፡ መልአክ፡
አሕዛብ፡ ከማሁ፡ ወዓሊሁ፤ ወከመ፡ መኩንና፡
ለሀገር፡ ይገብሩ፡ እለ፡ ውስቴታ። ³ ንጉሥ፡
አብድ፡ ያህጉል፡ አሕዛቢሁ፤ ሀገርኒ፡ ይጸንዕ፡
በጥበቢሆሙ፡ ለሊቃውንት። ⁴ ውስተ፡ እደ
ሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ ኩነኔሃ፡ ለምድር፤ ...።
⁵ ...፤ ወእምገዱ፡ ለጸሓፊ፡ ይትወወቅ፡ ጥ
በቢሁ። ⁶ ወኩሉ፡ ዘስሕተ፡ ለከ፡ በጽክ፡ ኢ
ትሒሶ፤ ወአልቦ፡ ዘትገብር፡ ሕሡመ፡ ምንተ
ኒ፡ በሒስክ። ⁷ ጽሉእ፡ ትዕቢት፡ በኅብ፡ እግ
ዚአብሔር፡ ወበኅብ፡ እጓለ፡ እመሕያው፤ ወእ
ምኩሉ፡ ተአኪ፡ ዐምዖ። ⁸ መንግሥትሰ፡ ት
ትላለስ፡ እምሕዝብ፡ ለሕዝብ፤ እንበይነ፡ ዐመ

ፃ፡ ወእንበይነ፡ ጋእዝ፡ ወእንበይነ፡ ንዋይ። ⁹
ወለምንት፡ እንክ፡ ይትጌበይ፡ መሬት፡ ወሐመ
ድ፤ ዘእንዝ፡ ሕያው፡ ውእቱ፡ ይጸይእ፡ ነፍስ
ቱ። ¹⁰ ለቀሰልኒ፡ ዐቢይ፡ ይፈውሶ፡ ዐቃቤ፡
ሥራይ፤ ወንጉሥሰ፡ ለዮም፡ ወጌሠመሰ፡ ይመ
ውት። ¹¹ ወእምከመ፡ ሞተ፡ ሰብእ፡ ይከው
ን፡ ክፍለ፡ ዕፂ። ¹² ቀዳሚሃ፡ ለትዕቢት፡ ታ
ወጽእ፡ እምነ፡ እግዚአብሔር፤ ወታክሕዶ፡ እ
ምነ፡ ፈጣሪሁ። ¹³ ቀዳሚሃ፡ ለትዕቢት፡ ኅጢ
አት፤ ወለዘአጽንዓ፡ ታብዝኅ፡ ላዕሌሁ፡ ርኩ
ሰ። ወእንበይነ፡ ዝንቱ፡ ያርኢ፡ እግዚአብሔ
ር፡ ፍዳሆሙ፤ ወይገፈትአሙ፡ ለዝሉፋ። ¹⁴ ነ
ሠተ፡ እግዚአብሔር፡ መናብርቲሆሙ፡ ለመላ
እክት፤ ወሚመ፡ የውሓነ፡ ህየንቲሆሙ። ¹⁵ ሥ
ርዎሙ፡ ለአሕዛብ፡ መልኅ፡ እግዚአብሔር፤
ወተከለ፡ የውሃነ፡ ህየንቲሆሙ። ¹⁶ በሓውር
ተ፡ አሕዛብ፡ ደምሰሰ፡ እግዚአብሔር፤ ወሠረ
ዎሙ፡ እስከ፡ መሠረተ፡ ምድር። ¹⁷ ወአሰሰ
ሎሙ፡ ወአጥፍአሙ፤ ወሰዐርሙ፡ እምነ፡ ም
ድር፡ ዝክሮሙ። ¹⁸ አክ፡ ለእጓለ፡ እመሕያ
ው፡ ዘተፈጥረ፡ ትዕቢት፤ ወአክ፡ ለዘይትወለ
ድ፡ እምአንስት፡ መዐተ፡ መንሱት። ¹⁹ ዘር
እ፡ ክቡር፡ ዘርአ፡ እጓለ፡ እመሕያው፤ አይኑ፡
ዘርእ፡ ክቡር፡ (ዘርአሙ፡ ለእጓለ፡ እመሕያው፡
ለ)ፈረሀያነ፡ እግዚአብሔር። ዘርእ፡ ኅሱር፡ ዘ

18 ለዝሉፋ፡ codd. X. 1 በሥርዐት፡ B, በሥርዐቱ፡ F. 3 የሀጉል፡ EF, C corr. 6 ወበኩሉ፡ F. በዘሒስክሁ፡ BF, C corr.; በዘሒስክ፡ M. 7 ተዐቢ፡ AT, ያዐቢ፡ B. ዐመፃ፡ BF. 9 ወእንዝ፡ T; እንዝ፡ caet. exc. A. 10 ለዮም፡] + ዳእሙ፡ ABCEF. ወጌሠመሰ፡ M, ወጌሠመ፡ BEF. 12 ወታክሕዶ፡ ልቦ፡ CF. 14 የዋሃነ፡ ABE, item 15. 15 የውሃነ፡] ትሒታነ፡ FC. 17 ወአሰሰርሙ፡ AFT. ወሰዐር፡ B, C corr. 18 ዘተፈጥረት፡ EM. መዐት፡ MC, መዐት፡ ወ BEFT. 19 () omn., exc. quod F ለእ'፡ እመ'፡, C ለ ante ፈረ'፡ omisit. እለ፡] ለእለ፡ omn., exc. T.

ርአሙ ፡ ለእንላ ፡ አመሕያው ፤ አይኑ ፡ ዘርእ ፡ ጎሱር ፡ እለ ፡ ኢየረዓቅቡ ፡ ትእዛዛ ። ²⁰ ክቡር ፡ ውእቱ ፡ መኩንን ፡ እምነ ፡ ቢጹ ፤ ወእለኒ ፡ ይፈርህዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በቅድመ ፡ አዕይን ፡ ፒሁ ። ²² ለባዕልኒ ፡ ወለነዳይኒ ፡ ወለክቡርኒ ፤ በፈሪህ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይኩኖሙ ፡ ምክሐሙ ። ²³ አከ ፡ ርቱዕ ፡ ያስተክክይዎ ፡ ለነዳይ ፡ ጠቢብ ፤ ወአከ ፡ ርቱዕ ፡ ያክብርዎ ፡ ለብእሲ ፡ ኃጥእ ። ²⁴ ይከብሩ ፡ ዐበይትኒ ፡ ወመላእክትኒ ፡ ወመኳንንትኒ ፤ ወአልቦ ፡ እምውስቲቶሙ ፡ ዘየዐብሩ ፡ ለፈራሄ ፡ እግዚአብሔር ። ²⁵ ነባሬ ፡ ጠቢብ ፡ ንጹሕ ፡ ይትለክክ ፤ ወብእሲኒ ፡ ማእምር ፡ ኢየሐይስ ። ²⁶ ኢትጠብብ ፡ እንዘ ፡ ትገብር ፡ ግብረክ ፤ ወኢትዕበይ ፡ በመዋዕለ ፡ ተጽናስክ ። ²⁷ ይኔይስ ፡ ዘይትቀንይ ፡ ወይትጌበር ፤ እምነ ፡ ዘያንሱሱ ፡ ወይመክሕ ፡ ወኢይረክብ ፡ ሲሳሩ ። ²⁸ ወልድዮ ፡ በየውሀትክ ፡ አስተፍሥሐ ፡ ለነፍስክ ፤ ወአስተዳልዋ ፡ በአምግነትክል ። ²⁹ ዘላዕለ ፡ ነፍሱ ፡ ይኤብስ ፡ ለመኑ ፡ ኔረ ፡ ይከውን ፤ ወለዘ ፡ ኢያስተዳልዋ ፡ ለነፍሱ ፡ መኑ ፡ ያክዙቶ ። ³⁰ ለነዳይስ ፡ ይንእድዎ ፡ በጥበቢሁ ፤ ወለባዕልኒ ፡ እንበይነ ፡ ብዕሉ ። ³¹ ዘአመ ፡ ይጸነስ ፡ ኢየሐዝን ፤ አመ ፡ ይደለው ፡ እር ፡ ያስተፈሥሕ ። XI. ይከብር ፡ ነዳይ ፡ በጥበቢሁ ፤ ወይነብር ፡ ማእከለ ፡ መኳንንት ። ²

ኢታድሉ ፡ ለሰብእ ፡ እንበይነ ፡ ላሕዩ ፤ ወኢታስተክዮ ፡ ለሰብእ ፡ እንበይነ ፡ ሕሠሚሁ ። ³ እምነሉ ፡ አዕዋፍ ፡ ትንእስ ፡ ንሀብ ፤ ወእምነሉ ፡ ይጥዕም ፡ ፍሬሃ ። ⁴ ኢትዘጎር ፡ በሥነ ፡ አልባሲክ ፤ ወበመዋዕለ ፡ ክብርክኒ ፡ ኢታዕቢ ፡ ርእሰክ ፤ እስመ ፡ ነኪር ፡ ግብሩ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወጎቡእ ፡ እምእንላ ፡ እመሕያው ፡ ኪኑ ። ⁵ ብዙኃን ፡ መኳንንት ፡ እለ ፡ ወድቁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፤ ወቦ ፡ ባሕታዊ ፡ ዘተቀጸለ ፡ አክሊል ። ⁶ ብዙኃን ፡ ዐበይት ፡ እለ ፡ ጎሱሩ ፡ ፈድፋድ ፤ ብዙኃን ፡ ክቡራን ፡ እለ ፡ ገብኡ ፡ ታሕተ ፡ እደትሑት ። ⁷ ኢትሒስ ፡ ዘእንበለ ፡ ትሕትት ፤ ቅድም ፡ ጠይቅ ፡ ወድጎረ ፡ ትጌሥጽ ። ⁸ እንበለ ፡ ትስማዕ ፡ ኢታውሥእ ፤ ወውስተ ፡ ነገረ ፡ ባዕድ ፡ ኢትባእ ። ⁹ ወውስተ ፡ ዘኢኮነ ፡ ትካዝክ ፡ ኢትትለሐፍ ፤ ወኢትሳነን ፡ በቀሥተ ፡ ጊጉይ ። ¹⁰ ወልድዮ ፡ ኢታብዝነ ፡ ተግብረክ ፤ እስመ ፡ ለእመ ፡ አብዛካክ ፡ ትጽደቅ ፡ ኢያበውሐክ ፤ ወኢታመሥዋ ፡ ለእመ ፡ ርጽክ ፤ ወኢትረክብ ፡ ለእመ ፡ ደገንክ ። ¹¹ እስመ ፡ ቦ ፡ ዘይጌጉእ ፡ ወይሰርሕ ፡ ወይጻሙ ፤ ወፈድፋድ ፡ ይጸነስ ። ¹² ወቦ ፡ ዘእንዘ ፡ ድኩም ፡ ውእቱ ፡ ወ(ኢ)ይስእል ፡ ወኢይክል ፡ ምንተኒ ፤ ወለእመኒ ፡ ጸንዐ ፡ ወፈድፋድ ፡ ይጸነስ ፤ ወአመ ፡ ነጸር ፡ እግዚአብሔር ፡ በወናይ ፤ ያነሥሐ ፡ እምተጽና

22 transp. ወለነ' ፡ ወለክ' ፡ F. ፈሪህ ፡ sine በ T. 25 ነባሬ ፡ ጠቢብ ፡ ንጹሕ ፡ (በንጹሕ ፡ E) oodd.; ነባሬ ፡ ንጹሕ ፡ ወጠቢብ ፡ T. ይኔይስ ፡ T. ይኔይስ ፡ B. ኢየሐይስ ፡ E. 27 ወይትጌካሕ ፡ BCEFT. ዘኢይረክብ ፡ ABM. 29 'ደልዋ ፡ AE. 30 ወለባዕልኒ ፡] + ይዌድስዎ ፡ FCE. 31 ይትፈሣሕ ፡ EF. XI. 2 ሕሠሙ ፡ T. 4 ክብርኒ ፡ M. 5 ውስተ] ዲቦ ፡ BT. 6 ትሑት] ባዕድ ፡ BT, C corr. 7 ቅድመ ፡ BCEF, A corr. 9 ኢትትላሐፍ ፡ AT, 'ሐለፍ ፡ BE. ወኢትሳነን ፡ CEF. በቅሥተ ፡ BCEFT. 10 ትጽደቅ ፡ idque post ኢያበ' ፡ positum F. 11 ለ ፡ ABMT. ዘይጌጉእ ፡ CM. ይጻሙ ፡ sine ወ BT. 12 (ኢ) ለ B. ለ ወ ante ፈድፋድ ፡ F, C corr.

ሱ ፡ 13 ወያዕብዮ ፡ ወያከብሮ ፡ ወያኸርም ፡ ብ
 ዙጋን ፡ 14 ሠናይትኒ ፡ ወእኪትኒ ፡ ሐይውኒ ፡
 ወመዊትኒ ፡ ነዲይኒ ፡ ወብዲልኒ ፡ እምነበ ፡ እ
 ግዚአብሔር ፡ 17 ጸጋሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ት
 ዜውሮሙ ፡ ለጻድቃን ፤ ወፈቃዱ ፡ ያስተፈሥ
 [ሕ] ፡ ለዓለም ፡ 18 ሀለው ፡ ዘይብዕል ፡ በብዝ
 ጎ ፡ ጠዊዕ ፡ ወእንዘ ፡ ይቁቂ ፤ ወባቲ ፡ ይሰልጥ ፡
 ትፍሥሕቶ ፡ 19 ወአመ ፡ ተሰፈው ፡ ያዕርፍ ፤
 ወአመ ፡ ይብል ፡ እበልዕ ፡ ወእንከሰ ፡ እፈግዕ ፡
 ወአእከልኩ ፤ ወኢያአምር ፡ ዕለተ ፡ እንተ ፡ ት
 በጽሐ ፤ ወየጎድግ ፡ ዙሎ ፡ ለባዕድ ፡ ወይመው
 ት ፡ ውእቱ ፡ 20 ቁም ፡ በሥርዐትከ ፡ ወቦቱ ፡ ተ
 መሀር ፤ ወርሃእ ፡ በተግባርከ ፡ 21 ወኢያፍቱ
 ከ ፡ ግብሮሙ ፡ ለኃጥአን ፤ ተአመን ፡ በእግዚአ
 ብሔር ፡ ወተሰፈው ፡ ጸግከ ፡ እስመ ፡ ቀሊል ፡
 በጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡ (ዙሎ) ለምዕር ፡ > ወ
 ግብተ ፡ ያብዕሎ ፡ ለነዳይ ፡ 22 በበረከተ ፡ እ
 ግዚአብሔር ፡ ዕሴቶሙ ፡ ለጻድቃን ፤ ወትትባዛ
 ጎ ፡ በረከቱ ፡ ለጻድቅ ፡ 23 ወኢትበል ፡ ኢይፈ
 ቅድ ፡ እንከ ፤ ወኢትበል ፡ አልብየ ፡ ዕስየተ ፡ እ
 ንከ ፤ 24 እምይእዜሰ ፡ አከለኒ ፤ ወእምይእዜሰ ፡
 ኢይጼንስ ፡ እንከ ፡ 25 አመ ፡ ዕለተ ፡ ሠናይት ፡
 ይረከዕዋ ፡ ለእኪት ፤ ወአመ ፡ ዕለተ ፡ እኪት ፡ ይ
 ረከዕዋ ፡ ለሠናይት ፡ 26 እስመ ፡ ቀሊል ፡ በጎ

በ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዕለተ ፡ ሞት ፤ እስመ ፡ ይፈ
 ድዮ ፡ ለሰብእ ፡ በከመ ፡ ግዕዙ ፡ 27 በእኪት ፡
 ዕለት ፡ ይከሪ ፡ ጽጋብ ፤ ወበደኃሪቱ ፡ ለሰብእ ፡
 ይትዐወቅ ፡ ምግባሩ ፡ 28 ወኢትበሎ ፡ ብጽዕ ፡
 ዘእንበለ ፡ ትርአይ ፡ ደኃሪቶ ፤ ወበላዕለ ፡ ውሎ
 ዱ ፡ ያስተርኢ ፡ ንብረቱ ፡ ለሰብእ ፡ 29 ኢታብ
 እ ፡ ዙሎ ፡ ሰብእ ፡ ዘረከብከ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፤
 እስመ ፡ በብዙጎ ፡ ይጤበበከ ፡ ጉሕልያ ፡ 30 ቆ
 ቃሕ ፡ ተሠግረ ፡ በቂጽለ ፡ ኢሥርቆ ፤ ከማሁ ፡
 ልቡ ፡ ለዕቡይ ፤ ወከመ ፡ ሰብእ ፡ ዐይን ፡ ይትሐ
 ዘባ ፡ ለድቀቱ ፡ 31 ወመጠነ ፡ ሠናይት ፡ እኪ
 ተ ፡ የዐስየከ ፡ ጉሕልያ ፤ ወይገብር ፡ ለከ ፡ ነው
 ረ ፡ በዘአልብከ ፡ 32 በብዝጎ ፡ ትንታጉ ፡ ለ[ሐ
 ው] ፡ ይበዝጎ ፡ ፍሕሙ ፤ ወብእሲሰ ፡ ኃጥእ ፡ ይ
 ንዕዋ ፡ ለነፍሰ ፡ 33 ተዐቀብ ፡ እምነ ፡ እኩይ ፡
 እስመ ፡ እኩየ ፡ ይፈጥር ፤ ከመ ፡ ኢይግብር ፡ ለ
 ዝሎፋ ፡ ጽዕለተ ፡ ላዕሌከ ፡ 34 ለእመ ፡ አጎደ
 ርከ ፡ ነኪረ ፡ ምስሌከ ፡ የሀውከከ ፡ ወያዕልወከ ፤
 ወያወዕከከ ፡ እምንዋይከ ፡ XII. እመ ፡ ትገ
 ብር ፡ ሠናየ ፡ አእምር ፡ ለዘትገብር ፤ በዘትረከ
 ብ ፡ ዕሴተ ፡ ሠናይትከ ፡ 2 ግብር ፡ ለጻድቅ ፡ ወ
 ትረከብ ፡ ዕሴተከ ፤ ወእመ ፡ ኢረከብከ ፡ በጎቤ
 ሁ ፡ ትረከብ ፡ በጎበ ፡ ፈጣሪሁ ፡ 3 አልቦ ፡ ሠ
 ናይት ፡ በጎበ ፡ ዘይትጌበራ ፡ ለእኪት ፤ ወበጎበ ፡

14 እግዚ'] + ውእቱ ፡ A, C corr. 17 ትዜውሮሙ ፡ F. ያ(ታ)ስተፈሥሐ ፡ codd. ('ሥሐ
 ሙ ፡ B, 'ሥሐ ፡ ዓለመ ፡ F). 18 በብዙጎ ፡ M. ወባቲ ፡] ወበዝንቱ ፡ T. ይሰልጥ ፡ F. 19 ወአከ
 ልኩ ፡ BT. 21 () omn. > < ፡ FCE. 22 በረከተ ፡ BT. ወትበዝጎ ፡ BT. 23 ወኢትበሎ ፡ ኢንፈ
 ቅድ ፡ BM(T). 24 አከለኒ ፡ C. 26 ፈድዮ ፡ M. 27 ምግባሩ ፡] ደኃሪቱ ፡ (sic) AMT. 28 ብጽዕ ፡ F.
 29 ብዙጎ ፡ CEF. ጉሕላዊ ፡ F, ጉሕላይ ፡ A (item 31). 30 በቂጽልዐ ፡ ሠርቆ ፡ A. ይትሐዘብ ፡
 M, ይትሐዘባ ፡ BF, C corr. 31 ዘአልብከ ፡ E. 32 [] ሐይው ፡ AMT, እሳት ፡ BEF, C corr. ለነፍሱ ፡
 ABCFT. XII. 1 አመ ፡ FT. ዕሴተከ ፡ ሠናይተከ ፡ M (C corr.). 2 ፈጣሪከ ፡ T.

ዘኢይገብር ፡ ምጽዋተ ። ⁴ ሀብ ፡ ለጻድቅ ፡ ከ
መ ፡ ኢይንሣእ ፡ ኃዋእ ። ⁵ አሠኒ ፡ ለነጻይ ፡ ወ
ኢተሀብ ፡ ለእኩይ ፤ ወአፅርዕ ፡ እክለክ ፡ ከመ ፡
ኢይንሣእ ፡ ውእቱ ፤ ከመ ፡ ኢይማእክ ፡ በንዋ
ይክ ፤ እስመ ፡ ካዕበተ ፡ ትረክባ ፡ ለእኪት ፡ በኀ
ቤሁ ፤ ዕሴተ ፡ ኩሉ ፡ ሠናይት ፡ እንተ ፡ ገበርክ ፡
ሉቱ ። ⁶ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸልአሙ ፡ ለ
ኃዋእን ፤ ወይትቤቀሉሙ ፡ ለእኩያን ። ⁷ ሀብ ፡
ለጻድቅ ፡ እምተሀብ ፡ ለኃዋእ ። ⁸ ኢያምሥዋ
ክ ፡ ዐርክክ ፡ አመ ፡ ትፍሥሕትክ ፤ ወኢይትኅባ
እክ ፡ ጸላኢክ ፡ አመ ፡ ምንጻቤክ ። ⁹ ትፍሥሕ
ትክ ፡ ያቂስሉሙ ፡ ለጸላእትክ ፤ ወተጽናስክ ፡ ይ
ሰይሙ ፡ ለአፅርክቲክ ። ¹⁰ ኢትትአመኖ ፡ ለጸ
ላኢክ ፡ ለዝሉፋ ፤ እስመ ፡ ከመ ፡ ዛሕለ ፡ ብርት ፡
እከየ ፡ ልቡ ። ¹¹ ወእመኒ ፡ ትጺነስ ፡ ይፀመደ
ክ ፡ እንዘ ፡ ኢይንእደክ ፤ አጽንዓ ፡ ለነፍስክ ፡ ወ
ተዐቀቦ ፤ ወትከውኖ ፡ ከመ ፡ መጽሔት ፡ ዝሕል
ት ፤ ወኢይክለክ ፡ ለዝሉፋ ። ¹² ወኢታቅዋ ፡
መንገሌክ ፤ ከመ ፡ ኢይጉጻእክ ፡ ወኢይቁም ፡
ውስተ ፡ መካንክ ፤ ወኢታንብሮ ፡ መንገለ ፡ የማ
ንክ ፤ ከመ ፡ ኢይንሣእክ ፡ ሢመተክ ፤ ወበደኃሪ
ት ፡ ሀለወክ ፡ ታእምሮ ፡ ለቃልየ ፤ ወትዜከሮ ፡
ለተግሣጽየ ። ¹³ መኑ ፡ ያስተምሕሮ ፡ ለአርፄ ፡
ምድር ፤ ወለኩሉ ፡ አርፄ ፡ እኩይ ፤ ¹⁴ ከማሁ ፡
ለዘየሐውርኒ ፡ ምስለ ፡ ብእሲ ፡ ኃዋእ ፤ ወይደ

መር ፡ ምስለ ፡ ኀጢአቱ ። ¹⁵ እንተ ፡ ምዕር ፡ ይ
ቀውም ፡ ምስሌክ ፤ ወእስክ ፡ ትትመየጥ ፡ (ኢት
ሬእዮ ፡ እንክ ፡ ወ) ኢይትጊገሥ ፡ ምስሌክ ። ¹⁶ በ
ከናፍሪሁሰ ፡ ያስተጥዕም ፡ ለክ ፡ (ቃሉ) ፡ ጸላኢ
ክ ፤ ወበልቡ ፡ ይመክር ፡ ውስተ ፡ ጉብ ፡ ያውድ
ቀ ፤ ወዐይኖሂ ፡ ያነበዕ ፡ ለክ ፡ ጸላኢክ ፤ ወእም
ከመ ፡ አስሐተክ ፡ ኢይጸግብ ፡ እምደምክ ። ¹⁷
ወእመኒ ፡ ተመንደብክ ፡ ቀጻሚ ፡ ኩሉ ፡ ትረክ
ቦ ፡ ቅድመ ፡ ገጽክ ፤ ወከመ ፡ ዘይረድአክ ፡ ያቲ
ሕት ፡ ርእሶ ፡ ታሕተ ፡ ሰኩናክ ፤ ¹⁸ ወይጠፍሕ ፡
በእደዊሁ ፡ ወየሐውስ ፡ ርእሶ ፤ ወእምዝ ፡ ይመ
ይዋ ፡ ገጸ ፡ ወይትቂጸበክ ። XIII. ከገሰሰ ፡ ፒ
ሳ ፡ ይትአኅዝ ፡ ቦቱ ፤ ወዘተግረክ ፡ ለዕቡይ ፡ ይ
ከውን ፡ ከማሁ ። ² ኢታንሥእ ፡ ክቡደ ፡ ወኢ
ትሰከም ፡ ላዕሌክ ፤ ኢትደምር ፡ ንዋየክ ፡ ምስ
ለ ፡ ዘይጌይለክ ፡ ወይብዕለክ ። በአይቲ ፡ ይትግ
ረክ ፡ መቅጹት ፡ ምስለ ፡ ጽህርት ፤ እስመ ፡ ለሊ
ሃ ፡ ትጉድእ ፡ ወለሊሃ ፡ ትሰበር ፤ ³ ከማሁ ፡ በ
ዕል ፡ ለሊሁ ፡ ይገፍዕ ፡ ወለሊሁ ፡ ይትመግዕ ፤
ወነጻይሰ ፡ ውእቱ ፡ ይትገፋዕ ፡ ወውእቱ ፡ ይገ
ኒ ። ⁴ ለእመ ፡ ብክ ፡ በዘትበቀሥ ፡ ያቀርበክ ፡
ኀቤሁ ፤ ወእመሰ ፡ ተጸነስክ ፡ ኢይኔጽረክ ፡ እን
ክ ። ⁵ ወለእመ ፡ ብክ ፡ የኅብር ፡ ምስሌክ ፤ ወያ
ኅልቅ ፡ ለክ ፡ ዘዚአክ ፡ ወዓዲ ፡ ኢያነክረክ ። ⁶
ወእመቦ ፡ ትካዘ ፡ ዘይፈቅድ ፡ ይየውሀክ ፤ ውበ

5 ወአጽንዕ ፡ F i. l. ዕሴተክ ፤ ኩሉ ፡ ሠናይት ፡ codd. (exc. F, C corr.). አንተ ፡ ገበር ፡ ሉ
ቱ ፡ MB. 6 ይጸልአሙ ፡ codd., exc. MT. 11a vid. 19,26. ተጸነስ ፡ EF. ይጸመክ ፡ T. ይንእደክ ፡
F. 12 ኢይንሣእ ፡ C. ወበደኃሪትክ ፡ CEFM. 13 ይምሕሮ ፡ E, F corr. 15 ምዕረ ፡ F, C corr.
16 () omn. exc. T. 18 ወይ' ፡ በእ' ፡ post ርእሶ ፡ positum F. ወይትቃጸበክ ፡ CF. XIII. 1 ፒሳ ፡
CM. ይእኅዝ ፡ TM. 2 ትሰብር ፡ CFM. 3 ለሊሁ ፡ ወለሊሁ ፡ pro ው' ፡ ወው' ፡ CFT. 4 በዘታቀ
ርቦ ፡ ወይበቀሁዕ ፡ (ወያስተበቀሁዕ ፡ T) ያቀርበክ ፡ (ያቅርብክ ፡ AT) ኀቤሁ ፡ AMT. 5 የኅብር ፡] የ
ሐውር ፡ BT. 6 ዘይፈቅደክ ፡ AEFT. ወይሥሕቅ ፡ ለክ ፡ F, C corr.

ዙጎ ፡ ያስተሰፍወክ ፡ ወይሥሕቀክ ፤ ወሠናየ ፡
 ይትናገረክ ፡ ወምንተ ፡ ትፈቅድ ፡ ይብለክ ። ⁷
 ወበመብልዑ ፡ የጎይጠክ ፤ ወካዕበ ፡ ወሥልሰ ፡
 ያሰፍጠክ ፤ ወእምዝ ፡ ድጎረ ፡ ይገብእ ፡ ኢይስ
 ግዕክ ፤ ወእመኒ ፡ ርእየክ ፡ ይሥሕቅ ፡ ላዕሌክ ፤
 ወየሐውስ ፡ ርእሶ ፡ ለክ ። ⁸ ተዐቀብ ፡ ኢያስሕ
 ትክ ፡ ወኢይየውህክ ፤ ወኢታብእ ፡ ሐዘነ ፡ ማ
 እክለ ፡ ትፍሥሕትክ ። ⁹ ዘይቤለክ ፡ ዐቢይ ፡ ኦ
 ሆ ፡ በሉ ፡ ለገዕዙ ፤ ወለእመኒ ፡ ጸውዐክ ፡ ኢት
 እበዮ ፤ ወፈድፋደ ፡ ያፈቅረክ ። ¹⁰ ኢትርሐቅ
 ኒ ፡ ወኢትስሐትኒ ፤ ወኢትጉንዲ ፡ ርሒቆቶ ፡
 ከመ ፡ ኢይርሳዕክ ። ¹¹ ወኢታፈድፍድ ፡ ተና
 ገር ፡ ምስሌሁ ፤ ወኢትትእመና ፡ በብዙጎ ፡ ነ
 ገሩ ፤ እስመ ፡ በብዝሃ ፡ ነገር ፡ ያሜክረክ ፤ ወከ
 መ ፡ ዘይሥሕቅ ፡ ምስሌክ ፡ የሐተክ ። ¹² አል
 ቦ ፡ ሣህለ ፡ ዘያወጽእ ፡ ምክረ ፡ ቢጹ ፤ እስመ ፡
 ኢያሐዝኖ ፡ ተሞቅሖ ፡ ወመንሱት ። ¹³ ዑቅ ፡
 ወተዐቀብ ፡ በሕቅ ፤ እስመ ፡ ምስለ ፡ ቀታሊክ ፡
 ተሐውር ። ¹⁵ ኩሉ ፡ እንስሳ ፡ ያፈቅር ፡ ዘመዶ ፤
 ወኩሉ ፡ ሰብእ ፡ ያፈቅር ፡ ቢጹ ። ¹⁶ > ወኩሉ ፡
 ነፍስ ፡ ይትጋባእ ፡ ምስለ ፡ ዘከማሁ ፡ < ወሰብእ
 ኒ ፡ ምስለ ፡ ዘይዘውጎ ፡ ይተሉ ። ¹⁷ በአይቲ ፡
 ይትጎረክ ፡ ተኩላ ፡ ምስለ ፡ በግዕ ፤ ከማሁ ፡ ኃጥ
 እ ፡ ምስለ ፡ ጸድቅ ። ¹⁸ ወመኑ ፡ ያስተሰናክዎ
 ሙ ፡ ለአክልብት ፡ ምስለ ፡ አዝእብት ፤ ወመኑ ፡
 ያስተገርኮ ፡ ለነዳይ ፡ ምስለ ፡ ባዕል ። ¹⁹ . . . ፤

ከማሁ ፡ ይትጊገሉ ፡ ባዕል ፡ ለነዳይ ። ²⁰ ያስቆ
 ርር ፡ ዕቡይ ፡ ለዘያቲሕት ፡ ርእሶ ፤ ከማሁ ፡ ያስ
 ቆርር ፡ ባዕል ፡ ለነዳይ ። ²¹ ባዕል ፡ ለእመ ፡ ተ
 ንተነ ፡ ይሰውቅዎ ፡ አዕርክቲሁ ፤ ወነዳይሰ ፡ ለ
 እመ ፡ ወድቀ ፡ ይከይድዎ ፡ ቢጹ ። ²² ባዕል ፡
 ለእመ ፡ ድጎፀ ፡ ብዙኃን ፡ ያነሥእዎ ፤ ወእመኒ ፡
 ነበበ ፡ ቃሉ ፡ ያረትዑ ፡ ሉቱ ። ነዳይሰ ፡ ለእመ ፡
 ስሕተ ፡ ይረገምዎ ፤ ወእመኒ ፡ ሠናየ ፡ ነበበ ፡ ኢ
 ያፀምእዎ ። ²³ ወባዕልሰ ፡ ለእመ ፡ ነበበ ፡ ኩሉ ፡
 ያረምዎ ፤ ወይንእዱ ፡ ሉቱ ፡ ምግባር ፡ ወያበጽ
 ሕዎ ፡ እስክ ፡ ደመና ። ወነዳይሰ ፡ ለእመ ፡ ነበ
 በ ፡ ምንትኑ ፡ ዝንቱ ፡ ይብልዎ ፤ ወእመኒ ፡ ተዐ
 ቅፈ ፡ ያቲክልዎ ። ²⁴ ሠናይ ፡ ብሂል ፡ እንዘ ፡
 ኢይገብር ፡ ጎጢአተ ፤ ወያሐሥማ ፡ ኃጥእ ፡ ለ
 ንደቱ ፡ በአፋሁ ። ²⁵ ልቡ ፡ ለሰብእ ፡ ይዌልጦ ፡
 ገጸ ፤ ለእመኒ ፡ ፍሡሕ ፡ ውእቱ ፡ ወለእመኒ ፡ ት
 ኩዝ ፡ ውእቱ ። ²⁶ አሠሩ ፡ ለልብ ፡ ፍሡሕ ፡ ገ
 ጽ ፡ ብሩህ ፤ ወትረክብ ፡ ምክረ ፡ ጥበብ ፡ ሰሪሐ
 ክ ። XIV. ብፁዕ ፡ ዘኢይድጎዕ ፡ በአፋሁ ፤ ወ
 ለኃጥእሰ ፡ ኢያደነገጸ ፡ ሐዘን ። ² ብፁዕ ፡ ዘኢ
 ያሐዝን ፡ ነፍሶ ፤ ወዘኢሀጉለ ፡ ተስፋሁ ። ³ ለ
 ብእሲ ፡ ዘኢያአምር ፡ ቃለ ፡ ኢይደልዎ ፡ ብሂ
 ል ፤ ወለብእሲ ፡ ጠዋሂ ፡ ኢይደልዎ ፡ ንዋይ ።
⁴ ዘይቂቅያ ፡ ለነፍሱ ፡ ይዘገብ ፡ ለባዕድ ፤ ወከ
 ልእ ፡ ይፈገዕ ፡ በንዋይ ። ⁵ ዘለነፍሱ ፡ ይጠው
 ዕ ፡ ለመኑ ፡ ሀለዎ ፡ ይጸጉ ፤ ወዘኢይትፈሣሕ ፡

8 ወኢያየውህክ ፡ T. 10 ወኢትስ' ፡ ወኢትር' ፡ posuit C. 16 > < e F, C corr. ዘይዘውጎ ፡
 BEF, ዘይዘውጎ ፡ C. 22 ቃሉ ፡ (depravatum ex ዕልወ ?); ቃሉ ፡ CT. 23 ያረምሙ ፡ CE. ምግባ
 ር:] ቃሉ ፡ F. ደመናት ፡ M. 25 ይዌልጦ ፡ BCEF. XIV. 1 emendes ወለጎጢአት ፡ ሐዘና ፡
 2 emendes ዘኢያሕዘኖ ፡ ነፍሱ ፡ 3 ጠዋይ ፡ BM.

በንዋዩ ። ⁶ አልቦቱ፡ ዘዩአክዮ፡ ለዘይጠውዕ፡
ለነፍሱ፤ ወውእቱ፡ ይከውኖ፡ [ፍዳሃ፡ ለእኩዩ።]
⁷ ወሶበኒ፡ ያሜኒ፡ እመ፡ ረስዐ፡ ዳእመ፡ ያሜ
ኒ፤ ወድኅረ፡ ያዐውቅ፡ እኩዩሁ ። ⁸ እኩይ፡ ዐ
ይነ፡ ጠዋሂ፤ ዘይመይዋ፡ ገጸ፡ ወይትኔወር፡
ነፍሱ ። ⁹ ኢያጸገበ፡ ክፍሉ፡ ለዐይነ፡ ሥሠዕ፤
ወእከዩ፡ ልቡ፡ ያቋቀዖ፡ አዕዕምቲሁ ። ¹⁰ ዐ
ይኑ፡ ለሐማሚ፡ ይጠውዕ፡ እክለ፤ ወይደነጹ፡
በውስተ፡ ማእድ ። ¹¹ ወልድዮ፡ በአምጣነ፡ ት
ክል፡ አስተዳልዋ፡ ለነፍስከ፤ ወአብእ፡ መባ
አ፡ ለእግዚአብሔር፡ በዘይደልወከ ። ¹² ወተ
ዘከር፡ ከመ፡ ኢይጉነዲ፡ ሞት፤ ወኢተሐዘብ
ከ፡ ዕለተ፡ መዊት ። ¹³ እንበለ፡ ትሙት፡ አሠ
ኒ፡ ለበጽከ፤ ወበአምጣነ፡ ትክል፡ ስፋሕ፡ እ
ደከ፡ ወሀብ ። ¹⁴ ወኢትትኅጣእ፡ [እም]ዕለ
ተ፡ ትፍሥሕት(ከ)፤ ወመክፈልተ፡ ሠናይ፡ ኢ
ያምሥጥከ ። ¹⁵ አኩኑ፡ ለባዕድ፡ ተኅድኅ፡ ለ
ጸማከ፤ ወኩሉ፡ ተግባረከ፡ ይትካፈሉ፡ መዋ
ርስቲከ ። ¹⁶ ንሣእ፡ ወሀብ፡ ወአስተፍሥሐ፡
ለነፍስከ፤ እስመ፡ አልቦ፡ ዘትረክብ፡ ትፍሥሕ
ተ፡ በውስተ፡ መቃብር ። ¹⁷ ኩሉ፡ ዘነፍስ፡ ይ
በሊ፡ ከመ፡ ልብስ፤ እስመ፡ ትእዛዘ፡ ሕግ፡ ተ
ፈጥረ፡ ሞተ፡ ትሙት ። ¹⁸ ከመ፡ ቂጽለ፡ ዕ
ዕ፡ ዘጽፋቅ፡ ቂጽሉ፤ ዘቀዳሚ፡ ይትነገፍ፡ ወ
ደኃሪ፡ ይሠርጽ፤ ከማሁ፡ ኩሉ፡ ትውልድ፡ ዘ
ሥጋ፡ ወደም፤ ዝከቱ፡ ይትወለድ፡ ወዝከቱ፡

ይመውት ። ¹⁹ ኩሉ፡ ግብር፡ ይበሊ፡ ወዩኅል
ቅ፤ ወገባሪሁኒ፡ ዩኅልፍ፡ ምስሌሁ ። ²⁰ ወባ
ሕቱ፡ ብጹዕ፡ ብእሲ፡ እንዘ፡ ጠቢብ፡ ውእቱ፡
ዘሞተ፤ ወዘተምህረ፡ ወዐቀብ፡ ጥበቢሁ፤ ²¹ ወ
ዘይኒሊ፡ ፍናዊሃ፡ ለጥበብ፡ በልቡ፤ ወይትሚ
ሀር፡ ኅቡአቲሃ ። ²² ትልዋ፡ ድኅሪሃ፡ ወኅሥ
ሥ፡ አሠራ፤ ወዕቀብ፡ ፍናዊሃ ። ²³ ዘይሔው
ጽ፡ እንተ፡ መሳክዊሃ፡ ወያፀምእ፡ በውስተ፡
አናቅጺሃ፤ ²⁴ ወዘዩኅድር፡ ቅሩብ፡ ቤታ፤ ወይ
ተክል፡ መታክሊሁ፡ ውስተ፡ አረፋቲሃ፤ ²⁵ ወ
ያቀውም፡ ደብተራሁ፡ ውስተ፡ እደዊሃ፤ ወዩ
ኅድር፡ ውስተ፡ መኃድሪሃ፡ ሠናይ፤ ²⁶ ወያነ
ብር፡ ውሉዶ፡ ውስተ፡ ጽኅሉታ፤ ወይበይት፡
ታሕተ፡ አዕጹቂሃ፤ ²⁷ ወያጸልል፡ እምነ፡ መ
ርቄ፡ ታሕቲሃ፤ ወያዐርፍ፡ በውስተ፡ ክብራ፡
XV. ፈራሄ፡ እግዚአብሔር፡ ይገብር፡ ከመዝ፤
ወዘዩዐቅብ፡ ሕጎ፡ ይረክባ ። ² ወትጸንሖ፡ ከመ፡
እመ፤ ወተሐቅር፡ ከመ፡ ብእሲት፡ ድንግል፤
³ ወትሴስዮ፡ እክለ፡ ጥበብ፤ ወታሰትዮ፡ ማዩ፡
አእምሮ ። ⁴ ወይትመረጉዝ፡ ባቲ፡ ወኢይተነ
ትን፤ ወይትአመን፡ ባቲ፡ ወኢይትኅፈር ። ⁵ ወ
ታዐብዮ፡ እምነ፡ ቢጹ፤ ወበማእከለ፡ ብዙኃን፡
ይከሥት፡ አፋሁ ። ⁶ ወትሁብ፡ አክሊለ፡ (ጥ
በብ፡ ወ)ትፍሥሕት፡ ወሐሜት፤ ወይወርስ፡ ስ
መ፡ ዘለግለም ። ⁷ ወአብዳንሰ፡ ኢይረክብዋ፤
ወኃጥአንሰ፡ ኢይፈእይዋ ። ⁸ ርሕቅት፡ እም

6 ነፍሱ፡ CM, እምነፍሱ፡ F. [] ex FC; እከዩ፡ ለፍዳሁ፡ MAE. እኩዩ፡ ፍዳሁ፡ B, እኩ
ዩ፡ ለፍዳሁ፡ T. 8 ዐይን፡ AT. 9 ያቋቀዖ፡ EF. 12 ወኢታሕዝብከ፡ M, ወኢያስተሕዝብከ፡ F.
corr. 14 [] አመ፡ codd. ወመክፈልት፡ CEF. 15 መዋርስት፡ AF. 17 ነፍስ፡ BCFM. 25 ማኅደ
ሪሃ፡ CF. XV. 2 ወትጸ'፡] ወተሐዕኖ፡ CF. 6 () omn., exc. CF. ትፍሥሕተ፡ ወአክሊለ፡ ሐ
ሴት፡ CF. 7 ወኃጥአንሰ፡] + ኢይረክብዋ፡ ወ ABE(TM).

ነ፡ዕቡያን፤ ወሐሳውያን፤ ኢይዜከርዋ።⁹ ኢ
ኮነ፡ አዳመ፡ ቃለ፡ አፋሁ፡ ለኃጥአ፤ እስመ፡
ኢኮነ፡ በፍርሀት፡ እግዚአብሔር፡ ዘይነብብ።
¹⁰ በጥበብ፡ ይነግርዋ፡ ለአምሳል፤ ወእግዚአብ
ሔር፡ ይረድአ፡ ለዘ፡ ይትመሀራ።¹¹ ኢትበ
ል፡ በእንተ፡ እግዚአብሔር፡ ተሐረምኩ፤ ወ
ዘውእቱ፡ ጸልአ፡ ኢትግበር።¹² ወኢትበል፡
ውእቱ፡ አስሐተኒ፤ ውእቱሰ፡ ኢይፈቅድ፡ ብ
እሴ፡ ኃጥአ።¹³ እስመ፡ ዠሉ፡ ርኩሰ፡ ጸል
አ፡ እግዚአብሔር፤...።¹⁴ ውእቱ፡ ገብሮ፡
ለእንለ፡ እመሕያው፡ ቀዳሚሁ፤ ወኅደኅ፡ በግ
ዕዙ፡ በዘፈቀደ።¹⁵ ወለእመሰ፡ ትፈቅድ፡ ት
ዕቀብ፡ ትእዛዘ፤ ወትግበር፡ ሃይማኖት፡ ፈቃዱ።
¹⁶ ናሁ፡ አንበረ፡ ለከ፡ እሳተ፡ ወማየ፤ ከመ፡
ትደይ፡ እደከ፡ ኅበ፡ ኅረይከ።¹⁷ ሕይወትኒ፡
ወሞትኒ፡ ቅድሚሁ፡ ለእንለ፡ እመሕያው፤ ወ
ዘኅረየ፡ እምውስቱቱ፡ ይሁብዎ።¹⁸ እስመ፡
ብዙኅ፡ ጥበቢሁ፡ ለእግዚአብሔር፤ ጽኑዕ፡ ኅ
ይሉ፡ ወያአምር፡ ዠሉ፡ ወይሬኢ።¹⁹ ወአዕ
ይንቲሁኒ፡ ኅበ፡ እለ፡ ይፈርሀህ፤ ውእቱ፡ ያ
አምር፡ ዠሉ፡ ገብሮ፡ ለእንለ፡ እመሕያው።
²⁰ ወውእቱሰ፡ አልቦ፡ ለዘ፡ አዘዘ፡ ይግበሩ፡ ኅ
ጢአተ፤ ወኢያብሐ፡ ወኢለመኑሂ፡ ከመ፡ የአ
ብሱ። XVI. ወኢትፍቅድ፡ ብዙኅ፡ ውሉደ፡
እለ፡ አልቦሙ፡ በቀዕ፤ ወኢትትፈሣሕ፡ በእ

ኩይ፡ ውሉድ።² ወለእመኒ፡ በዝኑ፡ ኢትት
ፈሣሕ፡ ቦሙ፤ ለእመ፡ አልቦሙ፡ ፍርሀት፡ እ
ግዚአብሔር፡ ላዕሌሆሙ።³ ኢትትአመኖሙ፡
በሕይወቶሙ፤ ወኢያስተፍሥሕከ፡ ብዝኖሙ።
ይኒይስ፡ አሐዱ፡ እምዐሠርቱ፡ ምእት፤ ወይ
ኒይስ፡ መዊት፡ ዘእንበለ፡ ውሉድ፡ እምወሊ
ደ፡ እኩይ።⁴ እስመ፡ በ፩ጠቢብ፡ ትጽንዕ፡ ሀ
ገር፤ ወሕዝቦሙሰ፡ ለኃጥአን፡ ይጠፍኡ።⁵ ብ
ዙኅ፡ ዘከመዝ፡ ርእየት፡ ዐይንየ፤ ወዘየዐቢ፡
እምዝ፡ ሰምዐት፡ እዝንየ።⁶ ውስተ፡ ማኅበ
ሮሙ፡ ለኃጥአን፡ ትንድድ፡ እሳት፤ ወላዕለ፡ ሕ
ዝብ፡ ዐላዊያን፡ ትንድድ፡ መዐት።⁷ ወቀደም
ትኒ፡ እለ፡ ይርባሕ፡ ኢያድኅኑ፡ ነፍሶሙ፤ እ
ለ፡ ተአመኑ፡ በኅይሉሙ።⁸ ወኢመሐካ፡ ለ
ብሔር፡ ኅበ፡ ነበረ፡ ሉጥ፤ እለ፡ አዕባዩ፡ ርእ
ሶሙ፡ ወአስቆረርዎ፡ ለሉጥ።⁹ ወኢተሣህሉ፡
ለሕዝብ፡ ኃጥአ፤ እለ፡ ተሠርጢ፡ በኅጢአቶ
ሙ፤¹⁰ ስሳ፡ እልፍ፡ አጋር፡ እሙንቱ፤ እለ፡
ተጋብኡ፡ ወአእከየ፡ ልቦሙ።¹¹ ወእመኒቦ፡
አሐዱ፡ ዘአግዘፈ፡ ከሳዶ፤ ወውእቱኒ፡ ነኪር፡
ለእመ፡ ድኅነ፤ እስመ፡ ሣህልኒ፡ ወመቅሠፍት
ኒ፡ እምኅቤሁ፤ ወይክል፡ ተሣህሉ፡ ወይክል፡
አምጽአ፡ መቅሠፍት።¹² በአምጣነ፡ ብዝኅ፡
ምሕረቱ፡ ከማሁ፡ ተግሣዱ፤ ወይፈድዮ፡ ለሰ
ብእ፡ በከመ፡ ምግባሩ።¹³ ወኢያመሥጥ፡ ኃ

9 አዳም፡ codd., exc. FC. 10 ይትመሀራ፡ M. 13 Lacunam explent ወያፈቅድሙ፡ ለእለ፡ ይ
ፈርሀህ፡ CEF. 14 ዘፈቀደ፡ F. 15 ወትገብር፡ AE. 16 አንበረ፡] አቅረበ፡ T(B). ኅረይከ፡] ፈቀ
ድከ፡ A, ዘፈቀድከ፡ BE. 17 እምውስቱቱሙ፡ ABF, C corr. 18 ይሬኢ፡ (sine ወ) M. 19 ለ ዠ
ሉ፡ BMT. 20 ይግበር፡ BF. XVI. 2 ኢትትፈሣሕ፡ BET. 3 እምውሉድ፡ BT. 6 ማኅደሮሙ፡
FC. መዐት፡] መንሱት፡ FC, እሳት፡ AEM, መቅሠፍት፡ B. 7 ያርባሕ፡ omn., exc. AM. ነፍሶ
ሙ፡] TF, ርእሶሙ፡ rel. 8 ወኢመሐከሙ፡ omn., exc. T. 12 በዝኅ፡ M. 13 ዕስየተ፡ M, ዕስያተ፡ T.

ጥእ ፡ እምነ ፡ ዳሕፍ ፤ ወኢየሀጉል ፡ ጸድቅ ፡ ዕ
ሴተ ፡ ትዕግሥቱ ። ¹⁴ ክሉ ፡ ምጽዋት ፡ ሣህ
ለ ፡ ያመጽእ ፤ ወክሉ ፡ ሰብእ ፡ ይረከብ ፡ ዘከመ ፡
ግዕዙ ። ¹⁷ ኢትበል ፡ አመሥጥ ፡ እምእግዚአ
ብሔር ፤ ወአለቦ ፡ ዘይረከበኒ ፡ በሰማያት ፤ ወበ
ውስተ ፡ ብዙኅ ፡ አሕዛብ ፡ አለቦ ፡ ዘያአምረኒ ፤
ወምንትኑ ፡ ጉልቱ ፡ ለነፍስዬ ፡ በውስተ ፡ ክሉ ፡
ዓለም ። ¹⁸ ናሁ ፡ ሰማይ ፡ ወሰማይኒ ፡ ዘመልዕ
ልተ ፡ ሰማይ ፡ ወተላይኒ ፡ ወምድርኒ ፤ ክሉዝ ፡
ያድለቀልቅ ፡ እምከመ ፡ ሐወጸሙ ። ¹⁹ ወአድ
ባርኒ ፡ ወመሠረተ ፡ ምድርኒ ፤ እምከመ ፡ ነጻሮ
ሙ ፡ ይርዕዱ ፡ ወያድለቀልቱ ። ²⁰ ወበዝኒ ፡ ኢ
ይኒልዮ ፡ ልብ ፤ መኑ ፡ ይክል ፡ አእምሮ ፡ ፍና
ዊሁ ። ²¹ ወዐውሉሂ ፡ ዘኢይሬኢ ፡ እንለ ፡ እ
መሕያው ፤ ወዘይበዝኅ ፡ ግብሩ ፡ ጎቡእ ፡ ውእ
ቱ ። ²² ግብረ ፡ ጽድቅ ፡ መኑ ፡ ይጫህር ፤ ወመ
ኑ ፡ ይጸንሕ ፡ ተስፋሃ ፡ ለምሕረቱ ። ²³ ሕጹጹ ፡
ልብ ፡ ይኒል ፡ ከመዝ ፤ ብእሲ ፡ አብድ ፡ ወጊጉ
ይ ፡ ይኒል ፡ እበደ ። ²⁴ ስምዐኒ ፡ ወልድዮ ፡ ወ
ተመህር ፡ ጥበበ ፤ ወአዕምእ ፡ እምልብክ ፡ ለነገ
ርዩ ። ²⁵ አርእያ ፡ ለጥበብክ ፡ ደሊወክ ፡ በመዳ
ልው ፤ ወጠይቅ ፡ ነገራ ፡ ለትምህርትክ ። ²⁶ ግ
ብሩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ተፈጥረ ፡ በክነኔሁ ፤ ወ
ፈለጠሙ ፡ ሥርዐቶሙ ፡ በበ ፡ በሐውርቲሆሙ ።
²⁷ ወሠርዐ ፡ ክሉ ፡ ግብሮ ፡ በዘይቀውም ፡ ዓለ

ም ፤ ወአሕዛቢሆሙ ፡ በበፍጥረቶሙ ፤ ዘኢይ
ጸምእ ፡ ወዘኢይርጎብ ፡ ወዘኢየጎልቅ ፡ ግብሮ
ሙ ፤ ²⁸ ወኢይጠወቅ ፡ አሐዱ ፡ ምስለ ፡ ካል
ኡ ፤ ወለዓለም ፡ ኢይትገሐሡ ፡ እምነ ፡ ቃሉ ።
²⁹ ወእምዝ ፡ ነጻረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ም
ድር ፤ ወአጽገባ ፡ እምነ ፡ (ክሉ ፡) በረከቱ ። ³⁰
መንፈስ ፡ ክሉ ፡ ዘሕያው ፡ መልእ ፡ ላዕል ፡ ም
ድር ፤ ወውስተ ፡ ምድር ፡ ምግባኢሆሙ ። XVII
እግዚአብሔር ፡ ፈጠሮ ፡ ለአንለ ፡ እመሕያው ፡
እምነ ፡ ምድር ፤ ወካዕበ ፡ ያገብአ ፡ ውስቲታ ።
² ወመሀቦሙ ፡ ዓመተ ፡ መዋዕለ ፡ ጉልቱ ፤ ወ
አኩነኖሙ ፡ ክሉ ፡ ዘውስቲታ ። ³ ወአለበሉ
ሙ ፡ ጎይለ ፡ ዘዘኢአሆሙ ፤ ወበአምሳለ ፡ ዚአ
ሁ ፡ ግብሮሙ ። ⁴ ወግብረ ፡ ሉሙ ፡ ይፍርህም
ሙ ፡ ክሉ ፡ ዘነፍስ ፤ ወይቅንይምሙ ፡ ለአራዊ
ት ፡ ወለአዕዋፍ ። ⁶ ወመሀቦሙ ፡ ቃለ ፡ ወልሳ
ነ ፡ ወዐይነ ፤ ወእዝነ ፡ ወልበ ፡ በዘ ፡ ይኒልዮ ።
⁷ አእምሮ ፡ ጥበብ፣ አጽገቦሙ ፤ ወአርእዮሙ ፡
እኪተኒ ፡ ወሠናይተኒ ። ⁸ ወወደዮ ፡ ውስተ ፡
ልቦሙ ፡ ፍርህተ ፤ ከመ ፡ ያርእዮሙ ፡ ዕበዩ ፡ ግ
ብሩ ፤ ¹⁰ ከመ ፡ ይሰብሕም ፡ ለስሙ ፡ ቅዱስ ፤
⁹ ከመ ፡ ይትናገሩ ፡ በዕበዩ ፡ ግብሩ ። ¹¹ ወ
ሀቦሙ ፡ ጥበበ ፤ ወሕገ ፡ ዘያሐይምሙ ፡ አውረ
ሶሙ ። ¹² ኪዳነ ፡ ዘለዓለም ፡ ተካየዶሙ ፤ ወነ
ገሮሙ ፡ ክነኔሁ ። ¹³ ወዕበዩ ፡ ስብሐቲሁ ፡ ር

14 በከመ ፡ BET. 17 ጉልቱሃ ፡ (sic) F, ጉልቱሃ ፡ C. 18 ክሉዝ ፡] ክሉ ፡ T, ወክሉ ፡ C, ወ
ክሉዝ ፡ M. 19 ወመሠረተኑት ፡ BC. 20 ወበዝዩኒ ፡ CF. 21 ወዐውሉሁ ፡ omn., exc. B. 22 ተስ
ፋ ፡ T, ተስፋሁ ፡ M. 23 ዘከመዝ ፡ M. 24 ወአዕምእ ፡ F(C). 25 Imperativi ex Imperfectis 1 p. s.
depravati. 26 ተፈጥሩ ፡ FM. 27 ለዓለም ፡ F. በበሥርዐቶሙ ፡ (pro በበፍ') CF. 29 () ፡ CEF.
30 መንፈስ ፡ AMT. ላዕል ፡] + ክሉ ፡ omn., exc. FT. XVII. 2 መመዋዕለ ፡ በጉልቱ ፡ CEF. 4 ፡
ሉሙ ፡ T. 9 ዕበዩ ፡ (sine በ) C. 13 ስምዐ ፡ እዘኒሆሙ ፡ omn., exc. T.

እያ፡ አዕይንቲሆሙ፤ ¹⁴ ወይቤሉሙ፡ ተዐቀቀ፡ እምነሉ፡ ዐመፃ፡ ¹³ ወቃለ፡ ስብሐቲሁ፡ ሰምዐት፡ እዝኖሙ፤ ¹⁴ ወአዘዘሙ፡ ለኩሉሙ፡ በእንተ፡ ቢጸመ። ¹⁵ ወቅድሜሁ፡ ፍናዊሆሙ፡ በኩሉ፡ ጊዜ፤ ወአልበሙ፡ ኅበ፡ ይትኅብኡ፡ እምነ፡ አዕይንቲሁ። ¹⁷ ወለኩሉሙ፡ አሕዛብ፡ ሜሙ፡ ሉሙ፡ ነገሥተ፤ ወእስራኤል፡ ኮነ፡ ክፍለ፡ እግዚአብሔር። ¹⁹ ወኩሉ፡ ግብርሙ፡ ከሙ፡ ፀሐይ፡ በቅድሜሁ፤ ወአዕይንቲሁ፡ ዘልፈ፡ ይኔጽራ፡ ፍናዊሆሙ። ²⁰ ወኢይትኅባእ፡ ኅጢአቶሙ፡ እምነሁ፤ ወኩሉ፡ ጌጋሮሙ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር። ²² ምጽዋቱ፡ ለሰብእ፡ ከሙ፡ ማጎተም፡ ምስሌሁ፤ ፅሁቱ፡ ለሰብእ፡ ከሙ፡ ብንተ፡ ዐይን፡ ትትዐቀብ፡ ሉቱ። ²³ ወድኅረ፡ ይትመደጠ፡ ወደዐስዮ፤ ወፍዳ፡ ኅጢአቶሙ፡ ያገብእ፡ ላዕለ፡ ርክሶሙ። ²⁴ ወበሕቱ፡ ወሀቦሙ፡ ፍኖተ፡ በዘ፡ ይኔስሐ፤ ወያስተፈሥሐሙ፡ ለእለ፡ ቀብጹ፡ ተስፋሆሙ። ²⁵ ተመደጥ፡ ኅበ፡ እግዚአብሔር፡ ወ[ኅድጋ፡ ለኅጢአት]፤ ተጋነይ፡ ቅድሜሁ፡ ወነስሕ፡ አበሳከ። ²⁶ ወግባእ፡ ኅበ፡ ልዑል፡ ወተመደጥ፡ እምነ፡ ዐመፃ፤ ወጽላእ፡ ኩሉ፡ ርኩሰ፡ [ፈድፋድ]። ²⁷ መኑ፡ ይሴብሐ፡ ለልዑል፡ በመቃብር፤ ከሙ፡ ሕያዋን፡ እለ፡ ይትጋነዩ፡ ሉቱ። ²⁸ ወለዘ፡ ሞተሰ፡ ወኢከሙ፡ ምንትሂ፡

ንስሐ፡ ኅለፎ፤ በሕይወትከ፡ እንዘ፡ ትትፈሣሕ፡ ሰብሐ፡ ለእግዚአብሔር። ²⁹ እስመ፡ ዐቢይ፡ ምሕረቱ፡ ለእግዚአብሔር፤ ወይሳህሉሙ፡ ለእለ፡ ይትጋነዩ፡ ሉቱ። ³⁰ እስመ፡ ኢይክል፡ ኩሉ፡ ከዊነ፡ እንለ፡ እመሕያው፤ እስመ፡ መዋቲ፡ ውእቱ፡ እንለ፡ እመሕያው። ³¹ ምን[ት]፡ ይበርህ፡ እምነ፡ ፀሐይ፡ ወውእቱሂ፡ ይጠፍእ፤ ወእኩዩ፡ ይኔሊ፡ ዘሥጋ፡ ወደም። ³² ወውእቱሰ፡ (ኢ)ያአምር፡ ኅይለ፡ ልዕልና፡ ሰማያት፤ ወእንለ፡ እመሕያውሰ፡ ኩሉ፡ ሐመድ፡ ወመራት፡ ውእቱ። XVIII. ዘሕያው፡ ለግለም፡ ፈጠረ፡ ኩሉ፡ ኅቡረ፤ ² እግዚአብሔር፡ በሕቲቱ፡ ጸድቅ። ⁴ ወኢያብሐ፡ መኑሂ፡ የአምር፡ ግብር፤ ወመኑ፡ ያአምር፡ አሠረ፡ ዕቡዩ። ⁵ ወመኑ፡ ጎለቂ፡ ጽንዐ፡ ኅይሉ፤ ወመኑ፡ ይክል፡ ነጊረ፡ ምሕረቱ፡ ጥንቁቀ። ⁶ አልቦ፡ ከመ፡ ይወስኩ፡ ወአልቦ፡ ከመ፡ ያንትጉ፤ ወአልቦ፡ ዘይረክብ፡ አሠረ፡ ሰብሐቲሁ፡ ለእግዚአብሔር። ⁷ አመ፡ ይፈጥሮ፡ ለእንለ፡ እመሕያው፤ ይእተ፡ አሚረ፡ ይኤዝዘ፤ ወአመ፡ ያሰልጦ፡ ይእተ፡ አሚረ፡ ያዐርፎ። ⁸ ምንት፡ ውእቱ፡ እንለ፡ እመሕያው፡ ወምንት፡ በቀሁዑ፤ ምንት፡ ሠናይቱ፡ ወምንት፡ እኪቱ። ⁹ ጎልቂ፡ መዋዕሊሁ፡ ምእት፡ ክረምቱ፤ ¹⁰ ከመ፡ አሐቲ፡ ነጠብጣብ፡ ማይ፡ ውስተ፡ ኩሉ፡ ማየ፡

20 ወኢተኅባእት፡ omn., exc. TM. 22 ማጎተም፡ ABT. 23 ይትመደጥ፡ ABCF. ወደዐስዮሙ፡ CF. ይገብእ፡ AEMT. 25 [] ወደኅድጋ፡ ለከ፡ ኅጢአተከ፡ AMT(B). 26 [] e B; ፈቂደ፡ ME, ፈቃደ፡ AT, ወግባር፡ ፈቃደ፡ CF. 27 ተጋነይ፡ EM. 28 ለ እንዘ፡ AEM. 31 ምንተ፡ AEMT. 32 ኢ intrusum in omn. ውእቱ፡ vel (ABEFT) ወውእቱ፡ ad XVIII. 1 trahitur in codd. 4 መኑሂ፡ CF. የአምር፡ ያአምር፡ FC, ያአምር፡ E, ያአምር፡ AT. 8 በቀሁዑ፡ CEFM. 9 ክረምት፡ CE. 10 ለ ኩሉ፡ 1° T. ለ ኩሉ፡ 2° M.

ባሕር ፤ ወከመ ፡ አሐቲ ፡ ጎጠተ ፡ ጥጻ ፡ እምው
ስተ ፡ ነሉ ፡ ጥጻ ፤ ከማሁ ፡ ጎዳጥ ፡ ዓመቲሁ ፡
እምውስተ ፡ ነሉ ፡ መዋዕለ ፡ ዓለም ። ¹¹ እን
በይነዝ ፡ ይትጌገሦሙ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወሶጠ ፡
ምሕረቶ ፡ ላዕሌሆሙ ። ¹² ርእዮሙ ፡ ወአእመ
ሮሙ ፡ ከመ ፡ እኪት ፡ ደኃሪቶሙ ፤ እስመ ፡ ከ
ማሁ ፡ አብዝኅ ፡ ምሕረቶ ። ¹³ ሰብእስ ፡ ይም
ሕር ፡ ቢጸ ፤ ወእግዚአብሔር ፡ ባሕ(ቲ)ቱ ፡ ይሣ
ሀል ፡ ለኩሉ ፡ ዘነፍስ ፤ ወይጌሥጽሂ ፡ ወይጌህ
ርሂ ፤ ወይመይጥ ፡ ከመ ፡ ኖላዊ ፡ መርጌቶ ። ¹⁴
ወይሣህሉሙ ፡ ለእለ ፡ ይትጌገሡ ፡ በተግሣጹ ፤
ወለእለ ፡ ይተልዉ ፡ ሕጎ ። ¹⁵ ወልደዮ ፡ ውስ
ተ ፡ ትፍሥሕት ፡ ኢታምጽእ ፡ ሐዘነ ፤ ወበኩ
ሉ ፡ ዘትሁብ ፡ ኢታሕሥም ፡ ቃል ። ¹⁶ አኩኑ ፡
ዝናም ፡ ያቲርሮ ፡ ለመርቂ ፤ ከማሁ ፡ ቃል ፡ ሠ
ናይ ፡ ይጌይስ ፡ እምውሂብ ። ¹⁷ ናሁኬ ፡ እን
ከ ፡ ይትበደር ፡ ቃል ፡ ሠናይ ፡ እምውሂብ ፤ ወ
ክልኤሆሙ ፡ በኅበ ፡ ብእሲ ፡ ጸድቅ ፡ ይትረከ
ቡ ። ¹⁸ (ወ)ይሁብ ፡ ደንጸዊ ፡ እንዝ ፡ ኢይሔ
ውዝ ፡ ለልብ ፤ ወአብድኒ ፡ ይዘረኪ ፡ ወኢያአ
ኩት ። ¹⁹ እንበለ ፡ ትንብብ ፡ ጠይቅ ፤ ወእንበ
ለ ፡ ትሕምም ፡ ተፈወስ ። ²⁰ ወእንበለ ፡ ትትኩ
ነን ፡ ተሐተት ፤ ወትረክብ ፡ ሣህለ ፡ ለጊዜ ፡ ም
ንዳቤከ ። ²¹ ዘእንበለ ፡ ትድክም ፡ አትሕት ፡ ር
እስከ ፤ ወተጋነይ ፡ ሶበ ፡ ትኤብስ ። ²² ወኢት
ጉንዲ ፡ ውሂብ ፡ ብፅዓቲከ ፤ ወግበራ ፡ ለጽድቅ ፡

እንበለ ፡ ትሙት ። ²³ ወእንበለ ፡ ትብዓዕ ፡ አስ
ተዳሉ ፡ ብፅዓቲከ ፤ ወኢትኩን ፡ ከመ ፡ ዘያጌ
ክሮ ፡ ለእግዚአብሔር ። ²⁴ ሶበ ፡ ትትመዓዕ ፡ ተ
ዘከር ፡ ዕለተ ፡ ሞት ፤ ወተዘከር ፡ ዕለተ ፡ ፍዳክ ፡
ወነስሕ ፡ ወተጋነይ ። ²⁵ ወተዘከር ፡ መዋዕለ ፡
ረኃብ ፡ አመ ፡ መዋዕለ ፡ ጽጋብ ፤ ወተዘከር ፡ መ
ዋዕለ ፡ ተጽናስ ፡ አመ ፡ መዋዕለ ፡ ትደሉ ። ²⁶ እ
ስመ ፡ እምነግህ ፡ እስከ ፡ ሰርክ ፡ ትትዐለው ፡ መ
ንበርት ፤ ወኩሉ ፡ ፍጡን ፡ በኅበ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ (ለእንተ ፡ ምዕር) ። ²⁷ ወብእሲሰ ፡ ጠቢብ ፡
ይፈርህ ፡ በኩሉ ፡ ወይትዐቀብ ፤ ወበመዋዕለ ፡ ት
ኤብስ ፡ ተነሳሕ ። ²⁸ ወኩሉ ፡ ለባዊ ፡ ይረክባ ፡
ለጥበብ ፤ ወለዝ ፡ ረክባሂ ፡ ታአምኖ ፡ ወታፈር
ሆ ። ²⁹ ማእምራነ ፡ ቃል ፡ ይጠብቡ ፡ ለሊሆ
ሙ ፡ በልብሙ ፤ ወይነግሩ ፡ አምሳለ ፡ ጥንቁቀ ።
³⁰ ኢትሖር ፡ ወኢትትሉ ፡ ፈቃዳ ፡ ለኅጢአት ፤
ወተዐገሥ ፡ እምፍትወተ ፡ እኩይ ። ³¹ ወእመ
ሰ ፡ ወሀብካሃ ፡ ዘትፈቱ ፡ ለነፍስከ ፤ ትሬስየከ ፡
ጥቡዕ ፡ ለጸላኢከ ። ³² ኢትስአል ፡ ከ
መ ፡ ትትፈጋዕ ፡ ምስሌሃ ። ³³ ኢትትለቃሕ ፡ እ
ንዝ ፡ ነዳይ ፡ አንተ ፡ ከመ ፡ ኢትሠገር ፤ እንዝ ፡
አልብከ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ውስተ ፡ ቊናማቲከ ።
XIX. ሠያጢ ፡ ወሰከሪ ፡ ኢይብፅል ፤ ዘያስትት ፡
ጎዳጠ ፡ ብዙኅ ፡ የሀጉል ። ² ስታይ ፡ ወአንስ
ት ፡ ያስሕቶ ፡ ለጠቢብ ፤ ወዘይተልዋ ፡ ለዘማ ፡
ጊጉይ ፡ ውእቱ ፤ ³ ወለዝ ፡ ደኃሪቱ ፡ ዕፂ ፡ ወ

12 እ' ፡ ከ' ፡ omn. 13 () omn. + ይቀሥፍኒ ፡ ante ወይጌ' ፡ F(C). 15 ትፍሥሕትከ ፡ omn. exc. MT. ኢታብእ ፡ BCEF. 18 ኢይሔውዝ ፡ B. ልቡ ፡ ABET; ለልቡ ፡ F. C. corr. ወኢያአኩቶ ፡ T. 20 በጊዜ ፡ T (F ለአመ). 22 ወኢታጉንዲ ፡ plur. 24 ሞትከ ፡ ACM. ፍዳ ፡ B. 25 ጽጋብ] ትጽግብ ፡ ABCEF. 27 ትነስሕ ፡ AM, ነስሕ ፡ C. 28 ወታበርሆ ፡ T. 29 ይጠበቡ ፡ ME. 30 እምፍትወት ፡ BCEF. 33 ቊናመትከ ፡ A. XIX. 2 ያስሕታሆሙ ፡ ለጠቢባን ፡ CF(B). 3 ወለዝ ፡ MT, ወ C. ኢትዜወር ፡ CEF.

ሙስና ፤ ነፍስ ፡ ዝልፍት ፡ ኢትዚውር ። ⁴ ዘ
ፍጡነ ፡ የአምን ፡ ቀሊል ፡ ልቡ ፤ ወዘይገብር ፡
ኅጢአተ ፡ ላዕለ ፡ ነፍሱ ፡ ይኤብስ ። ⁵ ዘያስተ
ፈግዕ ፡ ልቦ ፡ ይትነክር ፤ ወዘይጸልእ ፡ ብዙኅ ፡
ነቢብ ፡ ያሐጽጽ ፡ ለኅጢአቱ ። ⁷ ኢታውጽእ ፡
ቃለ ፡ ዘሰማዕክ ፡ ወኢትድግም ፤ ወለዝላፋ ፡ ኢ
ይብእሰክ ። ⁸ በኅብ ፡ ዐርክ ፡ ወጸላኢ ፡ አልቦ ፡
ዘትትናገር ፤ ወኢታይድዕ ፡ አበሳክ ፡ ዘሰማዕክ ።
⁹ እስመ ፡ ለእመ ፡ ከመ ፡ ሰምዐ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ለ
ከ ፡ ወያጸንሐክ ። ¹⁰ እስከ ፡ አመ ፡ ትመውት ፡
ኢታውጽእ ፡ ነገረ ፡ ዘሰማዕክ ፤ ወተአመን ፡ እ
ንክ ፡ ከመ ፡ ሕሡም ፡ አልቦ ፡ ዘይረክበክ ። ¹¹ የ
ዐኑብዝ ፡ አብድ ፡ እስከ ፡ ይነገር ፡ ቃለ ፡ ዘሰም
ዐ ፤ ወይትዊጥ ፡ ከመ ፡ ማሕምም ፡ እንተ ፡ ት
ወልድ ፡ ሕፃን ። ¹² ወከመ ፡ ይጌጉእ ፡ ዘተነድ
ፈ ፡ ይምላኅ ፡ ሐጸ ፡ እምላዕሌሁ ፤ ከማሁ ፡ ይጌ
ጉእ ፡ አብድ ፡ ያውጽእ ፡ ቃለ ፡ ዘሰምዐ ። ¹³ ገ
ሥጽ ፡ ለዐርክክ ፡ የጊ ፡ ኢገብረ ፤ ወእመኒ ፡ ገብ
ረ ፡ ከመ ፡ ኢይድግም ። ¹⁴ ገሥጽ ፡ ለዐርክክ ፡
የጊ ፡ ኢነበበ ፤ ወእመኒ ፡ ነበበ ፡ ከመ ፡ ኢይድ
ግም ። ¹⁵ ገሥጽ ፡ ለዐርክክ ፡ የጊ ፡ በጽልእ ፡ አ
ስተዋደይዎ ፤ ወኢትትአመን ፡ ዙሉ ፡ ቃለ ፡ ዘ
ነገሩክ ። ¹⁶ እስመቦ ፡ ዘይስሕት ፡ እንዘ ፡ ኢይ
ፈቅድ ፡ እምልቡ ፤ ወመኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘኢይስሕ

ት ፡ በአፋሁ ። ¹⁷ ገሥጽ ፡ ለዐርክክ ፡ እንበለ ፡
ይትነዋኅ ፡ መዐት ፤ አኅልፋ ፡ ለመዐት ፡ እኪት ፡
እንበይነ ፡ ሕገ ፡ እግዚአብሔር ። ²⁰ እስመ ፡ ዙ
ሉ ፡ ጥበብ ፡ ፈሪህ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይእቲ ፤ እ
ስመ ፡ ዙሉ ፡ ጥበብ ፡ ትገብር ፡ ለሕጉ ። ²² ወ
አልቦ ፡ ጥበብ ፡ ዘእኩየ ፡ ይጫህር ፤ ወአልቦ ፡ ጥ
በብ ፡ ምክረ ፡ (ረሲዓን ፡ ወ)ኃዋኢን ። ²³ ሰ ፡ እ
ከይ ፡ እንተ ፡ እምዙሉ ፡ ትረዙስ ፤ ወሀለወ ፡ አ
ብድ ፡ ሕጹጽ ፡ ልብ ። ²⁴ ወይኔይስ ፡ በሕቱ ፡
አብድ ፡ እንዘ ፡ ይፈርህ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ እ
ምትጥበብ ፡ ወትክሐድ ፡ ሕገ ፡ ለእግዚአብሔ
ር ። ²⁵ ሀለወ ፡ ዘይጠበብ ፡ ወይጠናቀቅ ፡ እን
ዘ ፡ ይኔምዕ ፤ ወሀለወ ፡ ዘይመይጣ ፡ ለምክር ፤
ወያስተርኢ ፡ ከመ ፡ ያድሉ ፡ ለቢጹ ፡ ወከመ ፡
ያስተራትዕ ፡ ፍትሐ ፡ ለማኅፈሩ ። ²⁶ ወቦ ፡ ዘያ
ደሉ ፡ ለእኩይ ፡ እንዘ ፡ ኢይንእድ ፤ ወልቡሰ ፡
ምሉእ ፡ ጉሕሉት ። ²⁷ ወቦ ፡ ዘያደሉ ፡ ለገጽ ፡
እንዘ ፡ ካልእ ፡ ውስተ ፡ ልቡ ፤ ወእንተ ፡ ኅብ ፡
ኢሐዘብክ ፡ ይመጽእክ ። ²⁸ ወእመኒ ፡ ደክመ ፡
ኅይሉ ፡ ወስእነ ፡ አሕሥዋ ፡ ላዕሌክ ፤ እንተ ፡ አ
መሰ ፡ ያስሕተክ ፡ ግብር ፡ ያሐምመክ ። ²⁹ እስ
መ ፡ እምራእዩ ፡ ይትዐወቅ ፡ ሰብእ ፤ ወእምገጹ ፡
ይትዐወቅ ፡ ጠቢብ ። ³⁰ ወእምልብሰቱ ፡ ለሰብ
እ ፡ ወእምሐረቱ ፡ ወእምሠሐቱ ፡ ይትዐወቅ ፡

5 ዘያስተፈግዕ ፡ MT. ልቡ ፡ M. ይትነክር ፡ T. 7 ኢይብእሰክ ፡ AFT(CE). 8 ዘሰማዕክ ፡ ዘ
ስሕትክ ፡ CEF. 9 ለእመ ፡ ከመ ፡ እምከመ ፡ CEF(B). ወያጸንሐ ፡ T, 'ሐ ፡ A; ወያጸንሕ ፡ ለክ ፡ C;
ወያጸንሐክ ፡ F. 11 ይነገር ፡ ያወጽእ ፡ MB. ማሕምም ፡ expectaveris. 12 ይጌጉእ ፡ 1^o CT.
13 ኢይግበር ፡ MEB, ይግበር ፡ T. 14 ኢይንብብ ፡ TE. 16 በልቡ ፡ M. 17 ይትነዋኅ ፡ EF. 20 ዙ
ላ ፡ 1^o EFT. 22 ለምክረ ፡ CF. () ፡ CF. 23 እኩይ ፡ plur. 24 እንዘ ፡ ዘ T. 25 ዘይጠበብ ፡
TABF. ይደሉ ፡ M. ለቢጹ ፡ ለገጹ ፡ T. 26 ለእኩይ ፡ ABFT. ጉሕሉት ፡ F. 27 ፡ ኅብ ፡ MBF.
ኢተሐዘብክ ፡ ABEF, C corr. 28 ግ ፡ ያ ፡ ግብረ ፡ ያመጽእ ፡ ላዕሌክ ፡ E, C corr. 29 ጥበቢሁ ፡
T, C corr.

ገዕዙ ። XX. ሀለው ፡ ዘይጌሥጽ ፡ እንዘ ፡ ኢ
ኮነ ፡ ለሠናይ ፤ ወሀለው ፡ ዘያረምም ፡ እንዘ ፡ ጠ
ቢብ ፡ ውእቱ ። ² ይኒይስ ፡ ትገሥጽ ፡ እምት
ሒስ ፤ ወቦ ፡ ዘይትጋይ ፡ እስመ ፡ በኅጢአት ፡ ተ
ስእኖ ። ⁴ ከመ ፡ ይፈቱ ፡ ኅጽው ፡ ወለተ ፡ ድን
ግለ ፤ ከማሁ ፡ ዘይፈቱ ፡ የዐምፅ ፡ ፍትሐ ። ⁵ ወ
ቦ ፡ እንዘ ፡ ያአምር ፡ ዘያረምም ፤ ወቦ ፡ ዘያላ
እ ፡ ርእሶ ፡ በብዝሃ ፡ ነቢዮ ። ⁶ ወቦ ፡ ዘያረም
ም ፡ እስመ ፡ ኢያአምር ፡ ዘያወሥእ ፤ ወቦ ፡ ዘያ
ረምም ፡ እስከ ፡ ይረከብ ፡ ጊዜሁ ። ⁷ ውበእሲ ፡
ጠቢብ ፡ ያረምም ፡ እስከ ፡ ይረከብ ፡ ጊዜሁ ፤ ወ
አብድሰ ፡ ወዝሉፍ ፡ በከመ ፡ ረከበ ፡ ይነብብ ።
⁸ ለዘያበዝሃ ፡ ነቢዮ ፡ ይትቋጥዕዎ ፤ ወለዘኒ ፡ ያ
ዐቢ ፡ ርእሶ ፡ ይጽልእዎ ። ⁹ ቦ ፡ ሰብእ ፡ ዘምን
ዳቤሁ ፡ ያ[ዜ]ኅቶ ፤ ወቦ ፡ ዘእንዘ ፡ ይረከብ ፡ ኢ
ይነብር ። ¹⁰ ቦ ፡ ዘይሁበከ ፡ ዘኢይበቀዕከ ፤ ወ
ቦ ፡ ዘይሁበከ ፡ ወከዕበቶ ፡ ይትፈደኸ ። ¹¹ ወ
ቦ ፡ ዘእንዘ ፡ ይጸኒስ ፡ ያዐቢ ፡ ርእሶ ፤ ወቦ ፡ ዘይ
ከብር ፡ በአትሕቶ ፡ ርእሱ ። ¹² ወቦ ፡ ዘይሠይ
ጥ ፡ ብዙሃ ፡ በኅዳጥ ፤ ወየኅሥሥ ፡ ይረከቡ ፡ ም
ስብዒቶ ። ¹³ ዘጠቢብ ፡ በቃሉ ፡ ያስተቋርብ ፡
ርእሶ ፤ ጸጋሆሙ ፡ ለአብዳን ፡ አልባቲ ፡ ሞገስ ።
¹⁴ ይሁብ ፡ አብድ ፡ ዘአልቦቱ ፡ በቀዕ ፤ ለእመ
ኒ ፡ ኅዳጠ ፡ ወሀበ ፡ ብዙሃ ፡ ይመስሉ ፡ ለልቡ ፡
ዘጸገወከ ። ¹⁵ ወእመኒ ፡ ኅዳጠ ፡ ወሀበከ ፡ ከመ ፡

ዘብዙሃ ፡ ወሀበከ ፡ ይዘረከኸ ፤ ወያዐቢ ፡ አፋ
ሁ ፡ ላዕሌከ ፡ ወየዐውድ ፡ ይንገር ፡ ለከ ፡ ዘወሀ
በከ ። የም ፡ ለእመ ፡ ወሀበከ ፡ ጌሠመ ፡ ይትፈ
ደኸ ፤ መጽልእ ፡ ዘከመዝ ፡ ሰብእ ። ¹⁶ አብድ
ሰ ፡ ይብል ፡ ኢይፈቅድ ፡ ዐርከ ፡ ምንተ ፡ ይበቀ
ዐኒ ፤ እስመ ፡ ኢይረከብ ፡ ዕሌተ ፡ እንተ ፡ ገበር
ኩ ፡ ሠናይተ ፤ እለኒ ፡ ይሒሰዩ ፡ እከልዩ ፡ ያሐሥ
ሙ ፡ አፋሆሙ ፡ ላዕሌዩ ፤ ¹⁷ ወዘልፈ ፡ ዙሉሙ ፡
የሐምዩኒ ፡ ወይሥሕቱ ፡ ዲቤዩ ። ¹⁸ ይኒይስ ፡
ትድኅዕ ፡ ወትደቅ ፡ ዲባ ፡ ምድር ፤ እምትድኅ
ዕ ፡ (በአፋከ) ፡ ወትደቅ ፡ በልሳንከ ፤ ከማሁ ፡ ድ
ቀ[ተ ፡ እኩይ] ፡ ፍጡን ፡ ትመጽእ ። ¹⁹ ወዘሰ ፡
ይነብብ ፡ በከመ ፡ ረከበ ፡ ያለስሕ ፡ ርእሶ ፡ ወአ
ልቦ ፡ ሞገስ ፡ ቃሉ ፤ ውስተ ፡ አፋሆሙ ፡ ለአብ
ዳን ፡ ልሱሕ ፡ ነገር ። ²⁰ ውስተ ፡ አፋሁ ፡ ለ
አብድ ፡ ያለስሕ ፡ አምሳል ፤ እስመ ፡ ኢይነገራ ፡
በጊዜሃ ። ²¹ ወቦ ፡ ለእመ ፡ ከመ ፡ ተጸኒስ ፡ ዘይ
ትመዩጥ ፡ ውስተ ፡ ፍርህተ ፡ እግሊአብሔር ፤ ወ
ሎቱ ፡ በሠናይ ፡ ታዐርፍ ፡ ነፍሱ ። ²² ወቦ ፡ ዘ
በኅፍረት ፡ ያህጉል ፡ ነፍሶ ፤ ወበእበዲሁ ፡ ይገ
ድፍ ፡ ነፍሶ ። ²³ ወቦ ፡ ዘበኅፍረት ፡ ያስተሌፍ
ዎ ፡ ለማኅፈሩ ፡ (እንዘ ፡ ኢይሁቦ) ፤ ወእንበይነ
ዝ ፡ ጸላኤ ፡ ይከውኖ ፡ በከንቱ ። ²⁴ እኪት ፡ ኅ
ሳሩ ፡ ለብእሲ ፡ ሐሳዊ ፤ ልሱሕ ፡ ነገሮሙ ፡ ለአ
ብዳን ። ²⁵ ይኒይስ ፡ ሰራቂ ፡ እምሐስዎ ፤ ወባ

XX. 2 በኅጥኡ ፡ A; male በኅጣይኡ ፡ BT, በኅቡእ ፡ E. 4 ያዕምፅ ፡ A, ዐምዎ ፡ T. 5 ንብ
ብ ፡ F, ነቢብ ፡ B. 8 ይትቋጥዕዎ ፡ C. 9 ያስሕቶ ፡ ABMT, ያቲሕቶ ፡ CEF. ኢይነብር ፡ B, ኢያ
ነብር ፡ T. 10 ወከዕበቶ ፡ M. 12 ዘይሣዩጥ ፡ F(C). ይረሲ ፡ T. ምስብዒተ ፡ ACE. 14 ይሁበከ ፡
F. ወሀበ ፡] + ከ ፡ omn. (exc. TM). በልቡ ፡ AF; ለ C. 15 ለሰብእ ፡ CF. 16 ሠናይተ ፡ F. 18 () ለ
F. [] ቱ ፡ እኪት ፡ omn. 19 ልሱሕ ፡] ያለስሕ ፡ CF. 21 ለእምከመ ፡ M, እምከመ ፡ BCEF. 22 ዘ
በኅፈር ፡ CF (item 23). 23 ይከውኖ ፡] + ሎቱ ፡ CE. 25 ሰራቅ ፡ omn., exc. M.

ሕቱ ፡ ለክልኤሆሙ ፡ ሞት ፡ ደኃሪቶሙ ፡ ወጎ ሳር ።²⁶ እስመ ፡ ሐሳዊ ፡ ሰብእ ፡ የጎስር ፤ ወይ ትጎረር ፡ ለዝሉፉ ።²⁷ ዘጠቢብ ፡ ውእቱ ፡ በቃሉ ፡ ይሰማፅ ፡ ነገሩ ፤ ወብእሲ ፡ ጠቢብ ፡ ያሰልጥ ፡ ለመኳንንቲሁ ።²⁸ ዘይትጊበራ ፡ ለምድር ፡ ያዐብያ ፡ ለክምረ ፡ እክሉ ፤ ወዘይፀመድ ፡ መኳንንቲሁ ፡ ይበቀሳ ፡ ለርእሱ ።²⁹ አምኃ ፡ ወሕልያን ፡ ያዐውሮሙ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ለጠቢባን ፤ ወይፈፅም ፡ አፋሆሙ ፡ ወይመይጠሙ ፡ ቃሉሙ ።³⁰ ጥበብ ፡ ዘጎቡእ ፡ ከመ ፡ መድፍን ፡ ከቡት ፤ ምንት ፡ እንከ ፡ ረባሐሙ ፡ ለክልኤሆሙ ።³¹ ይኒይስ ፡ አብድ ፡ ዘየጎብእ ፡ እበዲሁ ፤ እምጠቢብ ፡ ዘይክብት ፡ ጥበቢሁ ። XXI. ወልድዮ ፡ ለእመቦ ፡ ዘአበስከ ፡ (ወተስሕተከ) ፡ ኢትድግም ፡ ዑቅ ፡ እንከ ፤ ወተጋይ ፡ እንበይን ፡ ዘቅድም ፡ ጌጋይከ ።² ወከመ ፡ ዘይጉይይ ፡ እምአርዊ ፡ እኩይ ፤ ከማሁ ፡ ጉዮይ ፡ እምጎጢአት ፤ ወእመስ ፡ አድምዐተከ ፡ ኢታወጽአከ ፤ ከመ ፡ ስነ ፡ ዐንበሳ ፡ ስነሂ ፤ ወታጎልቅ ፡ ነፍሰ ፡ እንለ ፡ እመሕያው ።³ ከመ ፡ መላጺ ፡ በሊጎ ፡ ዘክልኤ ፡ አፋሁ ፡ ከማሁ ፡ ኩሉ ፡ ጎጢአት ፤ ወጎበኒ ፡ አቀሰለት ፡ አልባቲ ፡ ፈውስ ፡ ቀሰላ ።⁴ ትዝገርት ፡ (ወምክሕ) ፡ ወትዕቢት ፡ ያማስኖ ፡ ለባፅል ፤ ከማሁ ፡ ይማስን ፡ ቤቶሙ ፡ ለዕቡያን ።⁵ ሰብ ፡ ይስእል ፡ ነዳይ ፡ ያበቁ ፡ እስከ ፡ እዘኒሁ ፤

ወገንፋኒ ፡ ፍጡን ፡ ይበጽሕ ።⁶ ዘይጸልእ ፡ ተግዛጸ ፡ ተለምሙ ፡ ለኃጥአን ፤ ወዘሰ ፡ ይፈርህ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምከመ ፡ ገሠጽዎ ፡ ይመይጥ ፡ ልቦ ።⁷ ይትዐወቅ ፡ እምርሑቅ ፡ ዘይክልኤ ፡ ነቢብ ፤ ወለጠቢብሰ ፡ ይትዐወቅ ፡ ዘተስሕቶ ።⁸ ዘየሐንጽ ፡ ቤቶ ፡ በንዋዩ ፡ ልቃሕ ፤ ከመ ፡ ንድቀ ፡ ክረምት ፡ ሕንጻሁ ።⁹ ከመ ፡ ከምረ ፡ ሐሠር ፡ ከማሁ ፡ ማጎበርሙ ፡ ለኃጥአን ፤ ወደኃሪቶሙ ፡ ለነደ ፡ እሳት ፡ ይከውኑ ።¹⁰ መብእስ ፡ እበኒሂ ፡ ለፍኖተ ፡ ኃጥአን ፤ ወጸድፍ ፡ መግእታ ።¹¹ ዘአጽንዐ ፡ ልቦ ፡ የዐቅብ ፡ ሕገ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወደኃሪሃ ፡ ለፍርህተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጥበብ ።¹² ወኢይጠብብ ፡ ዘኢተመ[የን] ፤ ህለወ ፡ ዘይትጌ[የን] ፡ ወይትፎስከ ፡ ጎሳሩ ።¹³ ጎሊናሁ ፡ ለጠቢብ ፡ ብዙጎ ፡ ከመ ፡ ማዩ ፡ አይጎ ፤ ወምክሩኒ ፡ ይነቅፅ ፡ ከመ ፡ ማዩ ፡ ሕይወት ።¹⁴ ልቡ ፡ ለአብድ ፡ ከመ ፡ ጸሕብ ፡ ስቱር ፤ ወኢይክልኤ ፡ ዐቂብ ፡ ኩሉ ፡ ነገረ ፡ ዘሰምዐ ።¹⁵ ነገረ ፡ ጠቢብ ፡ እምከመ ፡ ሰምዐ ፡ ለባዊ ፡ ይንእዶ ፤ ወይፎስከ ፡ ዓዲ ፡ በዲቤሁ ፤ ወእኩይስ ፡ ልብ ፡ እምከመ ፡ ሰምዶ ፡ ይቀይእ ፤ ወያገብአ ፡ ድጎረ ፡ ዘባኑ ።¹⁶ ነገሩ ፡ ለአብድ ፡ ከመ ፡ ጸር ፡ (ክቡድ) ፡ በውስተ ፡ ፍኖት ፡ (ርሑቅ) ፤ ወሠናይ ፡ ሞገሶን ፡ ለከፍረ ፡ ጠቢብ ።¹⁷ ቃለ ፡ ጠቢብ ፡ ይሰማፅ ፡ በውስተ ፡ እንግልጋ ፤ ወነገሩሂ ፡ ይበውእ ፡ ውስ

27^b ለ MB. 28 ለርእሱ ፡] ለነፍሱ ፡ T. 29 ያዐ' ፡] ያዘውሮሙ ፡ M. ወይፈፅም ፡ T. ወይፈፅሞሙ ፡ AF. ወይመ' ፡] ወይጠውም ፡ M. ወይጠውሞሙ ፡ BET. 30 ዘበጎቡእ ፡ AFT. XXI. 1 ወስሕተከ ፡ ABC. ዘቀዲሙ ፡ BF. 2 ጉይይ ፡ ABCM. እምጎጢአትከ ፡ BEMT. አደመተከ ፡ BEF. 3 ለቀሰላ ፡ BE, FC corr. 4 ለብዕል ፡ E. 5 ያበቁ ፡] + አፋሁ ፡ CEF. 9 ክምረ ፡ AC. ለ ከማሁ ፡ T. ከመ ፡ ነደ ፡ እሳት ፡ (sine ይከውኑ) B. 10 ፍኖቶሙ ፡ ለ AM. Restituendum መጽያሕተ ፡ እብን ፡ ፍ' ፡ ኃ' ፡ 12 [] ነዩ ፡ codd. [] ነይ ፡ codd. 13 ለ ብዙጎ ፡ CT. አይጎ ፡] ክረምት ፡ C corr. 14 እስመ ፡ ኢይክልኤ ፡ omn, exc. T. ዘሰምዐ ፡] ጥበብ ፡ F. 15 ወያገ' ፡ ድ' ፡ ዘ' ፡] ለ BMT.

ተ ፡ ልብ ፡ 18 ከመ ፡ ቤተ ፡ መዝብር ፡ ከማሁ ፡ ግዱፍ ፡ ከማሁ ፡ ሀካይ ፡ በኅበ ፡ ሰከበ ፤ ነሉ ፡ ጥበብ ፡ በኅበ ፡ አብዳን ፤ ወምክሩሰ ፡ ለአብድ ፡ ዘተተሉ ፡ ነገፈ ፡ እዲሁ ፡ 3 ኅፍረት ፡ ለአቡ[ሁ] ፡ ዘኢይትፈቀድ ፡ ነገር ፡ 19 ከመ ፡ እግር ፡ ሙቁ ፡ ውሉድ ፡ አብድ ፤ ወወለትሰ ፡ አብድ ፡ ኅስርተ ፡ ሕ ፡ ከማሁ ፡ ት[ም]ሀርቶሙ ፡ ለአብዳን ፤ ወከመ ፡ ትከውን ፡ 4 ወወለትሰ ፡ ጠባብ ፡ ትወርሶ ፡ ለም ፡ ዘእሱር ፡ እዲሁ ፡ ዘየማን ፡ (ከማሁ ፡ ፅቡስ ፡ ልቡ ፡ ለአብድ ፡) 20 ሶበ ፡ ይሥሕቅ ፡ አብድ ፡ ምዕቢ ፡ ቃሉ ፤ ወጠቢብሰ ፡ እምዕጹብ ፡ ያከሞስ ፡ ታሉ ፤ ወጠቢብሰ ፡ እምዕጹብ ፡ ያከሞስ ፡ ከኖፍሪሁ ፡ 21 ከመ ፡ ሰርጉ ፡ ወርቅ ፡ ከማሁ ፡ ጥበብ ፡ በኅበ ፡ ለባዊ ፤ ወከመ ፡ ድጉልማ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ የማን ፡ 22 እግሩ ፡ ለአብድ ፡ ፍጡነ ፡ ትገብእ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፤ ወብእሲሰ ፡ ዘበኩሉ ፡ ተጉድእ ፡ የኅፍር ፡ ገጸ ፡ 23 ወአብድሰ ፡ እምኖኅት ፡ ይሔውጽ ፡ ቤተ ፡ ባዕድ ፤ ወብእሲሰ ፡ ጠቢብ ፡ አፍአ ፡ ይቀውም ፡ 24 እበዲሁ ፡ ለሰብእ ፡ እምአፍአ ፡ ትሰማፅ ፤ ወበኅበ ፡ ጠቢብሰ ፡ ፅጹብ ፡ አስተሐቅድ ፡ 25 ወበኅበ ፡ ነኪር ፡ ፅጹብ ፡ ዝነገር ፤ ቃሉሙ ፡ ለጠቢባን ፡ ድሉት ፡ በመዳልው ፡ 26 ወለአብዳንሰ ፡ ውስተ ፡ አፋሆሙ ፡ ልቦሙ ፤ ወምክሮሙ ፡ ለጠቢባን ፡ ቃለ ፡ አፋሆሙ ፡ 27 ሶበ ፡ ይረገሞ ፡ ኃጥእ ፡ ለጋኔን ፤ ለሊሁ ፡ ነፍሰ ፡ እንቲአሁ ፡ ይረገም ፡ 28 ወዘየሐሚ ፡ ለሊሁ ፡ ነፍሶ ፡ ይጌምን ፤ ወያጸልእ ፡ ርእሶ ፡ በኅበ ፡ ኅደረ ፡ XXII. ከመ ፡ እብነ ፡ ጸላዕ ፡ ከማሁ ፡ ሀካይ ፡ በኅበ ፡ ነበረ ፤ ወያፀርዕ ፡ ነሉ ፡ በኅሳረ ፡ ሀኬቱ ፡ 2 ከመ ፡ ፅፍዕ ፡ ግዱፍ ፡ ከማሁ ፡ ሀካይ ፡ በኅበ ፡ ሰከበ ፤ ነሉ ፡ ዘተተሉ ፡ ነገፈ ፡ እዲሁ ፡ 3 ኅፍረት ፡ ለአቡ[ሁ] ፡ ውሉድ ፡ አብድ ፤ ወወለትሰ ፡ አብድ ፡ ኅስርተ ፡ ትከውን ፡ 4 ወወለትሰ ፡ ጠባብ ፡ ትወርሶ ፡ ለም ታ ፤ ወእንተሰ ፡ ታስተኃፍር ፡ ሐዘን ፡ ይእቲ ፡ ለወላዲሃ ፡ 5 ወበኩለሄ ፡ ተሐረትም ፡ ምክዕቢ ተ ፤ ታስተኃፍር ፡ አባሃኒ ፡ ወታስተኅፍር ፡ ምታኒ ፡ ዝልፍት ፡ 6 ከመ ፡ ዘይሰነቁ ፡ በቤተ ፡ ላሕ ፡ ዘይነገር ፡ ቃሉ ፡ በኅበ ፡ ረከበ ፤ መቅሠፍት ፡ ወተግሣጽ ፡ በኩለሄ ፡ ያጠብብ ፡ 7 ከመ ፡ ዘያስተጣብቅ ፡ አግዕልተ ፡ ዘይሚሀር ፡ ለአብድ ፤ አንቅሆ ፡ እምዐቢይ ፡ ንዋም ፡ ለዘይነውም ፡ 8 (ከማሁ ፡) ዘይነገር ፡ ለአብድ ፡ ከመ ፡ ዘይነገር ፡ ለድቁስ ፤ ወሶበ ፡ አኅለቀ ፡ ነጊሮቶ ፡ ይብለከ ፡ ምንተ ፡ ትቤ ፡ 11 ብክዮ ፡ ለዘሞተ ፡ እስመ ፡ ኅለፈ ፡ ብርሃኑ ፤ ወብክዮ ፡ ለአብድ ፡ እስመ ፡ አምሠጦ ፡ ልቡ ፡ ርቱዕ ፡ ትብክዮ ፡ ለዘሞተ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ምግባእ ፤ ወለአብድሰ ፡ ብክዮ ፡ በሕይወቱ ፤ እስመ ፡ ሐይው ፡ የአክዮ ፡ እምነ መዊት ፡ 12 ብክዮ ፡ ለአብድ ፡ ወለኃጥእ ፡ በኩሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወቱ ፡ 13 ኢታብዝኅ ፡ ተናገሮ ፡ ምስለ ፡ አብድ ፤ ወኢትሐር ፡ ምስለ ፡ ዘአልቦ ፡ ልቦ ፡ ወተዐቀብ ፡ ከመ ፡ ኢያብእከ ፡ ውስተ ፡ ጸሕብ ፤ ወከመ ፡ ኢትትሐየስ ፡ አንተ ፡ በእበደ ፡ ዚአሁ ፡ ረሐቅ ፡ እምኔሁ ፡ ወ

18 ቤት ፡ TF. መዝብርት ፡ F. ነገር ፡] ለነጊር ፡ F. 19 እግረ ፡ ABT. [ም] ex CEF; caet. ዝ. () omn. ፅበሰ ፡ ABE. 21 ድልጉማ ፡ CM. 24 ተሰምዐ ፡ BMT. 25 ድልው ፡ ABF. 26 ወአብዳንሰ ፡ AE. 27 ይረገም ፡ 1° EMT. ነፍሶ ፡ M(C). XXII. 1 ጸላዕት ፡ T. (An ወያጸርኅ (?) 2 ዘተተሉ ፡ omn. 3 [] ex BCF, ሆሙ ፡ caet. ወልድ ፡ F. አብድ ፡ 2° ለ E, አብድ ፡ C corr., አብድት ፡ F. 5 inversio stichorum in omn.; በኩለሄ ፡ e በክልሌሆሙ ፡ depravatam videtur. 7 ዘያስተጣግዕ ፡ F, C corr. 13 [] ex EFC; caet. ናገር ፡

ታዐርፍ፡ ነፍስክ፡ (ወይቀልለክ) ፤ ወአልቦ፡ ዘ
ትት[ነከይ]፡ አንተ፡ በእበደ፡ ዚአሁ። ¹⁴ ምን
ት፡ ይከብድ፡ እምነ፡ ዐረር ፤ ወምንት፡ ስሙ፡
ዘእንበለ፡ አብድ። ¹⁵ ይኔይስ፡ ትጸር፡ ፕጸ፡
ወዚው፡ ወዘብርታተ፡ ጎጂን ፤ እምትንበር፡ ም
ስለ፡ አብድ። ¹⁶ መሠንዩ፡ ማእሰር፡ ዘእሱር፡
ውስተ፡ ቅጽረ፡ ንድቅ ፤ ወኢይትፈታሕ፡ ለእ
መኒ፡ አድለቅለቀ ፤ ከማሁ፡ ምክረ፡ ጥበብ፡ ው
ስተ፡ ልበ፡ ጽኑዕ። ¹⁷ ወኢይትፈታሕ፡ ቅጽ
ሩ፡ ለዝላፋ፡ ለልብ፡ ጽኑዕ፡ ወለምክረ፡ ጥበ
ብ ፤ ወከመ፡ መርገ፡ ፕጸ፡ በውስተ፡ አረፍት።
¹⁸ ወከመ፡ ሐሠር፡ ቅድመ፡ ዐውሎ ፤ ዘኢይቀ
ውም፡ እምከመ፡ መጽአ፡ ነፋስ ፤ ከማሁ፡ ጎሊ
ና፡ አብድ፡ በውስተ፡ ልበ፡ ፈራህ ፤ ዘኢይቀ
ውም፡ ለእምከመ፡ ቦቱ፡ ዘገረሞ። ¹⁹ ዘደጉ
ጸ፡ ዐይኖ፡ ያወርድ፡ አንብዐ ፤ ወዘደጉጸ፡ ል
ቦ፡ ያርኢ፡ ጥበበ። ²⁰ ዘወገሮን፡ ለአዕዋፍ፡
ይሰዶን ፤ ወዘይዘረከዮ፡ ለዐርኩ፡ ሰዐረ፡ ታእ
ኃሁ። ²¹ እመኒ፡ መላኅክ፡ መጥባሕተ፡ ላዕለ፡
ዐርክክ ፤ ²² ወእመኒ፡ አዕበይክ፡ አፋክ፡ ላዕ
ሌሁ፡ ኢትቅበጸ፡ በከመ፡ ይትግረከክ። እንበ
ለ፡ ዳእሙ፡ ለእመ፡ ዘርከይካሁ ፤ ወአዕበይክ፡
አፋክ፡ ላዕሌሁ፡ ወጸዐልካሁ ፤ ወለእመኒ፡ ከሠ
ትክ፡ ሎቱ፡ ምክሮ፡ ወተገሕለውካሁ፡ ወአሕ
መምካሁ ፤ በዝንቱ፡ ነገር፡ ይጉይይ፡ ነሉ፡ ዐ
ርክ። ²³ ለእመኒ፡ ነጻይ፡ አንተ፡ ሃይማኖተክ፡

ዕቀብ፡ ምስለ፡ ቢጽክ ፤ ከመ፡ ትትፈሣሕ፡ አ
መ፡ ትፍሥሕቱ፡ ለእመኒ፡ ተጸነሰ፡ ተዐገሥ፡
ምስሌሁ ፤ ከመ፡ ትትፈሣሕ፡ አመ፡ ይረከብ፡
ርስቶ፡ ምስሌሁ። ²⁴ ለእሳትኒ፡ ይቀድም፡ ይ
ጠይስ፡ ተነ፡ ጢሱ ፤ ከማሁ፡ ለደምኒ፡ ይቀድ
ም፡ ላኳ፡ ወጋእዝ። ²⁵ ሰውሮቶ፡ ለዐርክዮ፡
ኢዮጎፍር ፤ ወኢይትጎበእኒ፡ እምቅድመ፡ ገጹ።
²⁶ ወእመሰ፡ እኪት፡ ትረክበኒ፡ በእንቲአሁ ፤
ነሉ፡ ዘሰምዐ፡ የዐቅብ፡ ርእሶ፡ እምኒሁ። ²⁷
መኑ፡ ይሠይም፡ ሊተ፡ ዐቃቤ፡ ላዕለ፡ አፋዩ ፤
ወማኅተመ፡ ጥበብ፡ ዲበ፡ ከናፍርዮ ፤ ከመ፡ ኢ
ይደቅ፡ ቦቱ ፤ ወከመ፡ ኢይቅትለኒ፡ ልሳንዩ።
XXIII. እግዚአ፡ አቡዮ፡ አምላክ፡ ሕይወትዮ ፤
ኢትግድፈኒ፡ በምክረ፡ ዚአሆሙ፡ ወኢትጎድ
ገኒ፡ እደቅ፡ በሙ። ² መኑ፡ ይጌሥጸ፡ ሊተ፡
ለልብዮ ፤ ወመኑ፡ ይሜህራ፡ ሊተ፡ ጥበበ፡ ለ
ጎሊናዮ ፤ ከመ፡ ይጎድገኒ፡ እበድዮ ፤ ወኢይማ
ኡኒ፡ በዘይነቡ፡ ላዕሌዮ ፤ ³ ወከመ፡ ኢይብዝ
ኅኒ፡ ጌጋይዮ ፤ ወከመ፡ ኢትፈድፍድ፡ ጎጢአ
ትዮ ፤ ወከመ፡ ኢይደቅ፡ ቅድሚሆሙ፡ ለፀርዮ ፤
ወኢይትፈሥሑ፡ ጸላእትዮ፡ ዲቤዮ። ⁴ እግዚ
እዮ፡ ወአቡዮ፡ ወአምላክ፡ ሕይወትዮ ፤ ኢታም
ጽእ፡ ሊተ፡ ዘያስሕታ፡ ለዐይንዮ ፤ ⁵ ወአሰስ
ል፡ ፍትወተ፡ እምኒዮ። ⁶ ጽጋብ፡ ኢይምጽአ
ኒ ፤ ወፈሐል፡ ኢይክርዮኒ ፤ ወለነፍስ፡ እኪት፡
ኢትመጥወኒ። ⁷ > ስምዑኒ፡ ደቂቅዮ፡ ተግሣ

15 ለ ወዚው፡ BT. ወብርታተ፡ ወጎጂን፡ T. ወብርተ፡ ወጎጂን፡ E corr. 16 ጠቢብ፡ BCEFM. ልብ፡ BF. 17 ቅጽሩ፡ ABF, C corr. ጠቢብ፡ CFM. 18 ዘገረሞ፡ ex AB; caet. ዘረገሞ፡ 19 ያር ኢ፡] ያወጽእ፡ T. ይሜህር፡ E. 20 ይሰድዶን፡ BEF. ተአኃሁ፡ BCE. 22 ኢትቅበጸ፡ T. 24 ይ ጠ፡] ጠዬሰ፡ F. 26 ይዕቀብ፡ BMT. 27 ላዕለ፡] ለ BCE. ኢትቅትለኒ፡ AT. XXIII. 7 > < ። CE; ለ in rel. ዐቀብ፡] + ቃልዮ፡ EF, + ቃሉ፡ C i. l. ከና፡] + ኢይወድቅ፡ CF.

ጸ ፡ አፋዩ ፡ < ወዘሰ ፡ ዐቀበ ፡ ኢይድጎፅ ፤ ወዘአ
 ጽንዐ ፡ ከፍፍሪሁ = 8 ኃዋእ ፡ ወፅዑይ ፡ ወጸዓ
 ሊ ፡ ይትዐቀፋ ፡ በሙ = 9 ወልድዮ ፡ ኢታልም
 ዶ ፡ መሐላ ፡ ለአፋክ ፤ ወስሞ ፡ ለቅዱስ ፡ ኢት
 ዝክር ፡ ሶበ ፡ ትምሕል = 10 ከመ ፡ ገብር ፡ ዘኩ
 ሉ ፡ ጊዜ ፡ የሐትትዎ ፡ ኢይጸብእ ፡ ቀሰል ፡ ለ
 ሥጋሁ ፤ ከማሁ ፡ ዘይዜክር ፡ ስሞ ፡ ለእግዚአብ
 ሔር ፡ ዘልፈ ፡ እንዘ ፡ ይምሕል ፤ ኢይነጽሕ ፡ እ
 ምን ፡ ጎጢአት = 11 ብዙኅ ፡ ጌጋዩ ፡ ለብእሲ ፡
 መሐሊ ፤ ወኢየጎልቅ ፡ መቅሠፍተ ፡ ቤቱ = ወ
 እመኒ ፡ ረስዐ ፡ ጎጢአቱሰ ፡ ኢይትጎደጎ ፤ ወእ
 መኒ ፡ ተጸመመ ፡ ካፅበተ ፡ ይከውኖ ፡ ጌጋዩ = ወ
 ኢይጸድቅ ፡ በዘ ፡ መሐለ ፤ እስመ ፡ ምሉእ ፡ ፍ
 ዳሁ ፡ ዲበ ፡ ቤቱ = 12 ቦቱ ፡ ቃለ ፡ እንተ ፡ ታ
 መጽእ ፡ ለሞት ፤ ወኢትሄሉ ፡ ውስተ ፡ ርስተ ፡
 ያዕቆብ = ዘሉ ፡ ዝንቱ ፡ ኢህለው ፡ ጎበ ፡ ጸድቃ
 ን ፤ ወኢይትዐቀፋ ፡ በጎጢአት = 13 ነገረ ፡ ስ
 ላቅ ፡ ኢይፃእ ፡ እምአፋክ ፤ እስመበ ፡ ውስቲቱ
 ኒ ፡ ብዙኅ ፡ ጎጢአት = 14 ተዘክሮሙ ፡ ለአቡ
 ከ ፡ ወለእምከ ፤ ወተፀመድ ፡ መኳንንቲክ ፡ ወኢ
 ትስሐት ፡ በቅድሚሆሙ ፤ ወኢትልሳሕ ፡ በእበ
 ድክ ፤ ከመ ፡ ኢትበል ፡ ሶበ ፡ ኢተወለድኩ ፤ ወ
 ከመ ፡ ኢትርግም ፡ ዕለተ ፡ ተወለድክ = 15 ብ
 እሲ ፡ ዘልሙድ ፡ ስላቀ ፡ ኢይጠብብ ፡ አምጣን ፡
 ሕያው ፡ ውእቱ = 16 ክልኤቱ ፡ እሙንቱ ፡ እ
 ለ ፡ ያመጽእሞ ፡ ለጎጢአት ፤ ወሃልሶሙ ፡ ያመ

ጽእ ፡ ለመንሱት ፤ ነፍስ ፡ መዐትም ፡ ዘይነድድ ፡
 ከመ ፡ እሳት ፤ ወኢትቲርር ፡ እስከ ፡ ታሰጥሞ ፤
 ውበእሲኒ ፡ ዘይዜሙ ፡ በነፍስተ ፡ ሥጋሁ ፤ ኢ
 የጎድግ ፡ እስከ ፡ ያነድዳ ፡ ለእሳት = 17 ለብእሲ ፡
 ዘማዊ ፡ ዘሉ ፡ እክል ፡ ይጥዕም ፤ ወኢያዐርፍ ፡
 እስከ ፡ አመ ፡ ይመውት = 18 ብእሲ ፡ ዘይትፋ
 ለስ ፡ እምነ ፡ ምስክቢሁ ፤ ወይብል ፡ በልቡ ፡ አ
 ልቦ ፡ ዘይሬእየኒ ፤ ጽልመት ፡ ብሔር ፡ ወአረፍ
 ትኒ ፡ ይሴውረኒ ፤ ምንተ ፡ እፈርህ ፡ እንከ ፡ አል
 በ ፡ ዘያአምረኒ ፤ ወልዑልኒ ፡ ይረስዕ ፡ (ሊተ) ፡
 ጎጢአትዮ ፡ ወኢይዜክረኒ ፤ 19 ወዳእሙ ፡ ዐይ
 ነ ፡ ሰብእ ፡ ይፈርህ ፡ ኢይርአዮ ፤ ወኢያአምር ፡
 ከመ ፡ ዐይነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይበርህ ፡ እምአእ
 ላፈ ፡ ፀሓይ ፤ ወይሬእዮ ፡ ዘሉ ፡ ምግባር ፡ ለእ
 ንለ ፡ እመሕያው ፤ ወያአምር ፡ ዘሉ ፡ ዘይገብ
 ር ፡ ጽምሚተ = 20 ፤ ወከመዝ ፡ ይሬእዮ ፡
 እምከመ ፡ አጎለቀ = 21 ወበማእከለ ፡ ሀገር ፡ ይ
 ትቤቀሉ ፤ ወእንተ ፡ ጎበ ፡ ኢተሐዘበ ፡ ያሠግ
 ሮ = 22 ወከማሁ ፡ ብእሲትኒ ፡ እንተ ፡ ተጎድግ
 ምታ ፤ ወትወልድ ፡ ወራሴ ፡ በዲበ ፡ መሐዛ =
 23 አሐቲ ፡ ክሕደት ፡ በእግዚአብሔር ፤ ወካል
 ኢታ ፡ ዐለወቶ ፡ > ለምታ ፤ < ወሃልስታ ፡ ሰረ
 ቀት ፡ በዝሙታ ፤ ወአቀመት ፡ ውሉደ ፡ እምላ
 ዕለ ፡ መሐዛ = 24 ለእንተ ፡ ከመዝ ፡ ያጎስርሞ ፤
 ወትትቀሠፍ ፡ በውሉዳ = 25 ወይሄረው ፡ ዘር
 ኢ ፡ ወፍሬሃ ፤ ወኢይፈርዮ ፡ አፅጹቂሃ = 26 ወ

9 ማሕላ ፡ AB. 10 የሐትዎ ፡ AET. ኢይጸብእ ፡] ኢይጸምም ፡ EF(C). ጎጢ' ፡] መቅሠፍት ፡
 ACEFT. 11 ጎጢአቱ ፡ FT. 12 ታመጽእ ፡ EF, ታመጽእ ፡ A. 13 እስመ ፡ በውስ' ፡ MT. ብዙኅ ፡
 A. 16 ታሰጥም ፡ CE, ያሰጥም ፡ F, ታጠፍእ ፡ M. ይነድድ ፡ ከመ ፡ እሳት ፡ E. 17 ይጥዕም ፡ CM.
 18 () ፡ T. 19 እምአእላፍ ፡ አእላፍ ፡ MC, 'ላፈ ፡ አእ' ፡ E, እምአልፍ ፡ አእ' ፡ AB. ወይሬኢ ፡ F.
 ወያአምር ፡ EF. 23 አሐተ ፡ M. > < ፡ CE.

ርጉመ ፡ ይከውን ፡ ገዝራ ፡ ወታወርስ ፡ መርገ
መ ፡ ለቤታ ፤ ወኢየሳቅ ፡ ለዝላፋ ፡ (መርገማ ፡
ወ)ጎሳራ ። ²⁷ ወያኦም ፡ እንከ ፡ ነሉ ፡ ዘርእ
ያ ፤ ከመ ፡ አልቦ ፡ ዘይኔይስ ፡ እምፈሪህ ፡ እግ
ዚአብሔር ፤ ወአልቦ ፡ ዘይጥዕም ፡ እምነ ፡ ዐቂ
ቦ ፡ ትእዛዙ ፡ ለእግዚአብሔር ። XXIV. ጥበ
ብ ፡ ትዊድስ ፡ ነፍሳ ፤ ወትትሚካሕ ፡ በማእከለ ፡
ሕዝባ ። ² ውስተ ፡ ማኅበረ ፡ ልዑል ፡ ትከሥ
ት ፡ አፋሃ ፤ ወትትሚካሕ ፡ በቅድመ ፡ ጎይሉ ።
³ አንሰ ፡ እምአፋሁ ፡ ለልዑል ፡ ወግእኩ ፤ ወከ
መ ፡ ጊሚ ፡ ከደንክዋ ፡ ለምድር ። ⁴ አንሰ ፡ ው
ስተ ፡ ሰማያት ፡ ጎደርኩ ፤ ወመንበርዩኒ ፡ ውስ
ተ ፡ ዐምደ ፡ ደመና ። ⁵ ወያድኩ ፡ ባሕቲትየ ፡
አጽናፈ ፡ ሰማይ ፤ ወአንሰሰውኩ ፡ ውስተ ፡ ዕ
መቅ ፡ ቀላይ ፤ ⁶ ወመልዕልተ ፡ ማዕበለ ፡ ባሕ
ርኒ ፡ ወውስተ ፡ ነሉ ፡ ምድር ፤ ወአጥረይኩ ፡
በውስተ ፡ ነሉ ፡ አሕዛብ ፡ ወበውስተ ፡ ነሉ ፡
ሕዝብ ። ⁷ ወእምድጎረዝ ፡ ነሉ ፡ ዕረፍተ ፡ ጎ
ሥሥኩ ፤ ውስተ ፡ ርስተ ፡ መኑ ፡ እንከ ፡ አጎድ
ር ። ⁸ ወእምዝ ፡ አዘዘኒ ፡ ፈጣሬ ፡ ነሉ ፤ ወአ
ዕረፈ ፡ ሊተ ፡ ፈጣሬየ ፡ መንበርዩ ፤ ወይቤለኒ ፡
ጎበ ፡ ያዕቆብ ፡ ጎድሪ ፤ ወበውስተ ፡ እስራኤል ፡
ተዋረሲ ። ⁹ እምቅድመ ፡ ይትፈጠር ፡ ዓለም ፡
ፈጠረኒ ፤ ወኢይጠፍእ ፡ ለዝሉፋ ፡ ወለዓለመ ፡
ዓለም ። ¹⁰ ወተልእኩ ፡ በውስተ ፡ ደብተራሁ ፡
ቅዱስ ፡ በቅድሚሁ ፤ ወውስተ ፡ ጽዮን ፡ አስመ
ኩ ። ¹¹ ወከማሁ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ቅድስት ፡ አ

ዕረፍኩ ፤ ወበኢየሩሳሌም ፡ ምክናንየ ፡ ጎበ ፡ አ
ኩነነኒ ። ¹² ወአብቂልኩ ፡ ሥርወ-የ ፡ በውስተ ፡
ሕዝብ ፡ ክቡር ፤ በውስተ ፡ መክፈልተ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ወበውስተ ፡ ርስቱ ። ¹³ ከመ ፡ ዕፁ ፡
ቂድርስ ፡ በውስተ ፡ ሊባናስ ፡ ተለዐልኩ ፤ ወከ
መ ፡ ዕፁ ፡ ቂድርስ ፡ በውስተ ፡ አድባረ ፡ ኤርሞ
ን ። ¹⁴ ወኖጎኩ ፡ ከመ ፡ በቀልት ፡ ጎበ ፡ ድንጋ
ገ ፡ ማይ ፤ ወከመ ፡ ጽጌ ፡ ረዳ ፡ ዘውስተ ፡ ኢያ
ሪከ ፤ ወከመ ፡ ዕፁ ፡ ዘይት ፡ ሠናይት ፡ ዘውስተ ፡
ገዳም ፤ ወዐበይኩ ፡ ከመ ፡ ጽላጣኖስ ። ¹⁵ ወጥ
ዕመ ፡ መዐዛየ ፡ ከመ ፡ ቀናንምስ ፡ ወከመ ፡ አስ
ጳዳዩስ ፤ ወከመ ፡ መዐዛ ፡ ዕፍረት ፡ ቅድመ ፡ ከ
ነ ፡ መዐዛየ ፤ ወከመ ፡ ከልበኔ ፡ ወከመ ፡ እንከ
ስ ፡ ወከመ ፡ ስጠቂጤ ፤ ወከመ ፡ ጢስ ፡ ስኒን ፡
በውስተ ፡ ደብተራ ። ¹⁶ ወኖጎ ፡ አዕጺቅየ ፡ ከ
መ ፡ ዕፁ ፡ ጤርባንቶስ ፤ ወአዕጺቅየኒ ፡ አዕጺቀ ፡
ክብር ፡ ወስብሐት ። ¹⁷ አንሰ ፡ ከመ ፡ ዐጸደ ፡
ወይን ፡ ሠረጽኩ ፡ ሞገስ ፤ ወጽጌየኒ ፡ ፍሬ ፡ ክ
ብር ፡ (ወስብሐት) ፡ ወብዕል ። ¹⁹ ንዑ ፡ ጎቤየ ፡
ነሉ ፡ ከመ ፡ እለ ፡ ትፈቅዱኒ ፤ ወትጽግቡ ፡ እም
ነ ፡ ቀምሕየ ። ²⁰ እስመ ፡ ይጥዕም ፡ እምነ ፡ መ
ዓር ፡ ዝክርየ ፤ ወእምነ ፡ ሶከር ፡ ርስትየ ። ²¹ ወ
እለኒ ፡ ይበልዑኒ ፡ ኢይጸግቡኒ ፤ ወእለኒ ፡ ይሰ
ትየኒ ፡ ኢይረወቶኒ ። ²² ወዘኒ ፡ ይሰምዐኒ ፡ ኢ
ይትጎፈር ፤ ወኢይስሕቱ ፡ እለ ፡ ሊተ ፡ ይትቀነ
ዩ ። ²³ ዝነሉ ፡ ነገር ፡ ዘመጽሐፈ ፡ ሕጉ ፡ ለል
ዑል ፤ ሕግ ፡ ዘአዘዘ ፡ መሴ ፤ ወርስቶሙ ፡ ለማ

27 ወያኦም ፡ EFT. ለ ነሉ ፡ M. XXIV. 5 ዕመቀ ፡ C. 6 ወኢያጥረይኩ ፡ FC. 11 ሀገ
ርኒ ፡ ACEF. 18 አርሞን ፡ M. 14 ብልጦኖስ ፡ M. ጳልጦኖስ ፡ C. 15 አንክሶ ፡ ACEF. ሠጠቂጤ ፡
M. ሰጣቂጤ ፡ T. ሰጡቃጤ ፡ AEF. 16 ጠርቤንቶስ ፡ C. ጤርቤንቶስ ፡ B. 23 ሕግ ፡] ሕግ ፡ M. ዘ
አዘዘኒ ፡ BFMT.

ጎበረ ፡ ያዕቆብ = 25 ዘይመልእ ፡ ከመ ፡ ተከዜ ፡ ፊሶን ፡ ለጥበብ ፤ ወከመ ፡ ተከዜ ፡ ጤግሪስ ፡ በ አውራጎ ፡ ኔዎን ፤ 26 ወይመልእ ፡ ከመ ፡ ተከ ዜ ፡ ኤፍራጢስ ፡ ለምክር ፤ ወከመ ፡ ተከዜ ፡ ዮ ርዳኖስ ፡ በመዋዕለ ፡ ማእረር = 27 ዘይከሥታ ፡ ከመ ፡ ብርሃን ፡ ለጥበብ ፤ ወከመ ፡ ተከዜ ፡ ግዮ ን ፡ በመዋዕለ ፡ ማእረረ ፡ ቀሥም = 28 ቀዳማዊ ኒ ፡ ኢፈጸመ ፡ አእምሮታ ፤ ወደኃራዊኒ ፡ ኢረከ በ ፡ አሠራ = 29 ይበዝኅ ፡ እምነ ፡ ማየ ፡ ባሕር ፡ ጎሊናሃ ፤ ወየዐምቅ ፡ እምነ ፡ ማየ ፡ ቀላይ ፡ ም ክራ = 30 ወኮነኒ ፡ ከመ ፡ ሙሐዝ ፡ ማይ ፡ ዘይወ ጽእ ፡ እምነ ፡ ተከዜ ፤ ወከመ ፡ ምንኅር ፡ ቦእኩ ፡ ውስተ ፡ ገነት = 31 ወእቤ ፡ ከመ ፡ እስቅያ ፡ ለ ገነት ፤ ወአርውዮ ፡ ለዐጸደ ፡ ሐምላየ ፤ ወኮነኒ ፡ ገዝቱ ፡ ሙሐዝየ ፡ ከመ ፡ ተከዜ ፤ ወፈለግየኒ ፡ ኮነኒ ፡ መጠነ ፡ ባሕር = 32 ወዓዲ ፡ አብርሃ ፡ ለ ጥበብ ፡ ከመ ፡ ጎሕ ፤ ወአርእያ ፡ እስከ ፡ ነዋኅ = 33 ወእሰውጣ ፡ ለትምህርት ፡ ከመ ፡ ተነብዮ ፤ ወ አነብራ ፡ ለውሉደ ፡ ውሉድ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለ ም = 34 ናሁ ፡ ርእዩ ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ ለባሕቲትየ ፡ ዘጸመውኩ ፤ አላ ፡ ለኩሉሙ ፡ እለ ፡ ዮጎሡኒ = XXV. በእላ ፡ ሠለስቱ ፡ ሠነይኩ ፡ ወቆምኩ ፡ ሠናየ ፡ ቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወቅድመ ፡ እ ጓለ ፡ እመሕያው ፤ አኅው ፡ እለ ፡ ዮጎብሩ ፡ ል በ ፤ ወታእኃሆሙ ፡ ለአዕርክት ፤ ወብእሲ ፡ ምስ

ለ ፡ ብእሲቱ ፡ እለ ፡ ዮጎብሩ ፡ ግዕዝ = 2 ወሠለ ስቲሆሙ ፡ ከንቶ ፡ መነነት ፡ ነፍስየ ፡ ወጸልአቶ ሙ ፤ ወፈድፋደ ፡ አስተቂጥሆኒ ፡ ሕይወቶሙ ፤ ነዳየ ፡ ዕቡየ ፡ ወባዕለ ፡ ደንጸዌ ፡ ወአረጋዊ ፡ ዘ ማዊ ፡ ዘአልቦ ፡ ልቦ = 3 ዘእምንእስከ ፡ ኢተገ ሠጽከ ፤ እር ፡ ትጠብብ ፡ በርሥኣኒከ = 4 ይደ ልዎን ፡ ኩንኖ ፡ ለሢበት ፤ ወይደልዎሙ ፡ ምክ ር ፡ ለሊቃውንት ፤ 5 ወይደልዎሙ ፡ ጥበብ ፡ ለ አእሩግ ፤ ወትደልዎሙ ፡ ትምህርተ ፡ ጥበብ ፡ ለ ዐቦይት = 6 አክሊሉሙ ፡ ለአእሩግ ፡ ብዝኅ ፡ ትምህርት ፤ ወምክሐሙ ፡ ፈሪህ ፡ እግዚአብሔ ር = 7 ተስዐቱ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ አስተብገእክ ዎሙ ፡ በልብየ ፤ ወዓሥሮሙስ ፡ እነግር ፡ በቃ ልየ ፤ ብእሲ ፡ ዘይትፈሣሕ ፡ በውሉዱ ፤ ወእን ዘ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ ይሬኢ ፡ ድቀተ ፡ ጸላኢ ሁ = 8 ብፁዕ ፡ ዘአውሰበ ፡ ብእሲተ ፡ ጠባብ ፤ ወ ብፁዕ ፡ ዘኢስሕተ ፡ በቃሉ ፤ ወዘኢገብአ ፡ ታሕ ተ ፡ ዘየአክዮ = 9 ብፁዕ ፡ ዘረከባ ፡ ለጥበብ ፤ ወ ዘረከባ ፡ ዘይትኤዝዝ ፡ ሎቱ = 10 ዐቢይ ፡ ውእ ቱ ፡ ዘረከባ ፡ ለጥበብ ፤ ወየዐብዮ ፡ ፈራሄ ፡ እግ ዚአብሔር = 11 ፈሪህ ፡ እግዚአብሔር ፡ እም ኩሉ ፡ ትኤይስ ፤ ወዘኢያሃ ፡ ዐቀብ ፡ አልቦ ፡ ዘይ መስሉ = 12 እምኩሉ ፡ ቀስል ፡ የአኪ ፡ ቀስ ለ ፡ ልብ ፤ ወእምኩሉ ፡ እኪት ፡ ተአኪ ፡ እኪት ፡ ብእሲት = 14 ወለእመ ፡ በኩሉ ፡ ወደቀ ፡ ኢት

25 ኤፊሶን ፡ BCMT. ጤግሪስ ፡ BCEFT. በወርኅ ፡ CEF. 26 ወይመልእ ፡ BEM. ኤፍራጥ ስ ፡ EF. 27 ጌዎን ፡ ET, ግዎን ፡ A. 29 ለ ማየ ፡ 2° ABF. 30 ሙሐዝ ፡] ውሒዝ ፡ AE. ምንኅር ፡ A. 31 ለገነትየ ፡ C corr. 32 አብርሃ ፡ ACFM. XXV. 1 በእላ ፡] በእሉ ፡ CF; በእንተ ፡ BET. ሠ ናየ ፡] ለሠናይ ፡ T. 2 ነዳይ ፡ ዕቡይ ፡ x. r. 2. in Nominative pos. ABET. 3 በርሥኣኒከ ፡ AET. 4 ይ ደልዎ ፡ 1° F, C corr. 8 ታሕተ ፡] + እደ ፡ F, C corr. 10 ፈሪህ ፡ BFMT. 14 ጸላኢከ ፡ 1°] ጸላእ ትከ ፡ M.

ደቅ፡ውስተ፡እደ፡ጸላኢከ፤ ወለእመ፡ኩሉ፡
ተበቀለከ፡ጸላኢከ፡ኢይትበቀልከ።¹⁵ አል
ቦ፡ርእስ፡ዘየአኪ፡እምርእሰ፡አርዌ፡ምድር፤
ወአልቦ፡ቂም፡ዘየአኪ፡እምቂመ፡ጸላኢ።
¹⁶ ይኒይስ፡ትንበር፡ምስለ፡ዐናብስት፡ወም
ስለ፡አራዊተ፡ምድር፤ እምትንበር፡ምስለ፡
እኪት፡ብእሲት።¹⁷ እከይሃ፡ያዐልም፡ለራእ
ያ፤ ወያጸልም፡ከመ፡ርእየተ፡ድብ፡ለገጸ።
¹⁸ ወበማእከለ፡ቢጹ፡ይትሀበብም፡ለምታ፤ ወ
መሪረ፡ሐዘነ፡ያቴከዝም፡ወያመነዝዝም።¹⁹
ኩሉ፡እኪት፡ትንእስ፡እምእኪት፡ብእሲት፤
ውስተ፡መክፈልተ፡ኅጢአት፡ታበጽሕ፡ይእ
ቲ።²⁰ ከመ፡ያደክሞመ፡ዐቀበ፡ኖጸ፡እገ
ፊሆመ፡ለአእፋግ፤ ከማሁ፡ታደክሞ፡ብእሲ
ት፡ነባቢት፡ለብእሲ፡የዋህ።²¹ ኢያስሕት
ከ፡ላሕያ፡ለብእሲት፡> ወኢያፍቱከ፡ላሕያ፡
ለብእሲት፤ <²² እስመ፡(መቅሠፍት፡ወ)መ
ንሱት፡ወዐቢይ፡ኅሳር፡ይእቲ፤ ወኅፍረትሂ፡
ለእመ፡ሴሰዩቶ፡ለምታ፡ብእሲት።²³ ቊስ
ል፡(ይእቲ፡) ለልብ፡ወጽልመት፡(ይእቲ፡)
ለገጽ፤ ወሐዘን፡(ይእቲ፡) ለነፍስ፡ብእሲት፡
እኪት። ከመ፡እድ፡ዕቡስ፡ወከመ፡እግር፡ዕ
ዉስ፤ ከማሁ፡ብእሲት፡እንተ፡ኢታአኩቶ፡
ለምታ።²⁴ ቊዳሚሁኒ፡እምላዕለ፡ብእሲት፡
ወጽአት፡ኅጢአት፤ ወበእንቲአሃ፡ኩልነ፡ን

መውት።²⁵ ኢትግበር፡ለቱ፡ሙሐዘ፡ለማ
ይ፤ ወኢታርእያ፡ዘውስተ፡ልብከ፡ለብእሲት።
²⁶ ለእመ፡ኢኮነት፡ከመ፡ግዕዝከ፤ ምትራ፡እ
ምኒከ፡ወአውዕአ፡እምሥጋከ። XXVI ለ
ብእሲት፡ኒርት፡ያበጽዕ፡ምታ፤ ወይትመከዐ
ብ፡መዋዕለ፡ሕይወቱ።² ብእሲት፡ዕብራዊ
ት፡ታስተፈሥሐ፡ለምታ፤ ወይፈጽም፡መዋ
ዕሊሁ፡በሰላም።³ ብእሲት፡ኒርት፡ሠናይ፡
መክፈል[ት]፤ ወ[ት]በጽሐ፡ለፈራሄ፡እግዚአ
ብሔር፡ውስተ፡መክፈልቱ።⁴ ለባዕልኒ፡ወ
ለነዳይኒ፡ልቡ፡ይሠኒ፤ ወለዝለቱ፡ብሩህ፡ይ
ኩን፡ገጽከ።⁵ እምእሉ፡ሠለስቱ፡ደንገጸኒ፡
ልብየ፤ ወራብዕሰ፡አፍርሀኒ፡ገጽየ፤ ግዕሌተ፡
ሀገር፡ወእንግልጋ፡አሕዛብ፤ ወስምዐ፡ሐሰት፡
ላዕለ፡ነፍስ፡ዘያበጽሕ፡ለምት።⁶ ቊስል፡
ይእቲ፡ለልብ፡ወላሕ፡ይእቲ፡ለነፍስ፡ብእሲ
ት፡እንተ፡ታስተቃንእ፤ ከመ፡መቅሠፍተ፡ል
ሳን፡ትጌሪ፡በኩሉ፡እኩይ።⁷ ከመ፡አርዑ
ተ፡ብዕራ፡ዘያንቀለቅል፡ከማሁ፡ብእሲት፡እ
ኪት፤ ወዘይነብር፡ምስሌሃ፡ከመ፡ዘይፀብጥ፡
ዐቅረበ።⁸ ዐቢይ፡መንሱት፡ይእቲ፡ብእሲ
ት፡ሰከሪት፤ እንተ፡ኢትክል፡ኅፍረታ፡ከዲ
ነ።⁹ ዝሙታ፡ለብእሲት፡ይትዐወቅ፡እምአ
ዕይንቲሃ፤ ወይትአመር፡በቀራንብቲሃ።¹⁰ ወ
ለወለትከኒ፡አጽንዓ፡ዐቂቦታ፤ ለእመ፡ሥላተ

17 የዐልም፡ CEM. 18 ይትሐበለይም፡ M. 19 ትበጽሕ፡ E. 20 ለብእሲ፡] ለምታ፡ T.
21 > < e C; ወኢያፍቱከ፡ E, ለ in caeteris. 23 ዕዉስ፡] ዕቡስ፡ M, C corr. XXVI 1 ያበጽጋ፡
C corr., ያስተበዕግ፡ B, F corr. ወይትመከዐብ፡ BEF. 2 ዕብራዊት፡ vid. Lex. c. 756; ብዕራዊት፡
FC. 3 [] e B; ታ፡ caet. [] emendavi; ታ codd. 4 ይሢኒ፡ BEM. ገጹ፡ C corr. 6 ንጌሪ፡ A.
7 ብዕራይ፡ BEF, CT corr. ዐቅረብ፡ FC. 8 ከዲኖተ፡ EF, ከዲኖታ፡ A, C corr. 10 አጽንዕ፡ BC.
ትግስን፡ omn., exc. MC.

ት ፡ ከመ ፡ ኢታግባን ፡ ርእሳ ። ¹¹ ወተዐቀብ ፡
እምነ ፡ ዐይነ ፡ [መ]ታሂ ፤ ከመ ፡ ኢትግባእ ፡ ት
ነስሕ ፡ ለእመቦ ፡ ዘብእስከ ። ¹² ከመ ፡ ይልሕስ ፡
ጽሙእ ፡ ወይሰቲ ፡ እምኩሉ ፡ ግይ ፡ ዘቀርቦ ፤
ወያጸልል ፡ ታሕተ ፡ ኩሉ ፡ ዕፀው ፤ ወከመ ፡ ዘ
ያወጽእ ፡ አሕጻሁ ፡ እምጉንጻሁ ። ¹³ ሞገሳ ፡
ለብእሲት ፡ ያስተፈሥሖ ፡ ለምታ ፤ ወጥበቢሃ ፡
ያጠልሉ ፡ ለአዕዕምቲሁ ። ¹⁴ ፍቱ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ፡ ብእሲት ፡ የዋህ ፤ ወአልባቲ ፡ መድሉ
ተ ፡ ነፍስ ፡ ጠባብ ። ¹⁵ ሠናይት ፡ በዲበ ፡ በረ
ከት ፡ ብእሲት ፡ ጎፋሪት ፤ ወአልባቲ ፡ ተውላጠ ፡
ነፍስ ፡ መስተግግሥት ። ¹⁶ ከመ ፡ ፀሐይ ፡ በው
ስተ ፡ ሰማይ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ከግሁ ፡ ላሕየ ፡
ሥና ፡ ለብእሲት ፡ ጌርት ፡ በውስተ ፡ ትርሲተ ፡
ቤታ ። ¹⁷ ከመ ፡ ግጥቶተ ፡ ቅድሳት ፡ እንተ ፡
ታበርህ ፡ በዲበ ፡ ተቅዋማ ፤ ከግሁ ፡ ላሕየ ፡ ገ
ዱ ፡ ለጠቢብ ፡ በሥነ ፡ ግዕዝ ። ¹⁸ ከመ ፡ አዕ
ማደ ፡ ወርቅ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ዲበ ፡ ምክያደ ፡
ብሩር ፤ ከግሁ ፡ በአተ ፡ እገራሁ ፡ ለጌር ፡ ዘይቀ
ውም ፡ በሠናይ ። ²⁸ በእሉ ፡ ሠለስቱ ፡ ተከዘኒ ፡
ልብየ ፤ ወራብያሙስ ፡ መዐተ ፡ አምጽአ ፡ ላዕ
ሌየ ፤ ብእሲ ፡ መስተቃትል ፡ (ወተባዕ) ፡ ሶበ ፡
የጎጥእ ፡ ወይጼነስ ፤ ዕደው ፡ ጠቢባን ፡ ለእመ ፡
ስሕቱ ፤ ወዘየጎድጋ ፡ ለጽድቅ ፡ ወይገብእ ፡ ው
ስተ ፡ ጎጢአት ፤ እግዚአብሔር ፡ ያወድቆ ፡ በ
ኩናት ። ²⁹ እምዕጹብ ፡ ይድጎን ፡ ሠያጢ ፡ እ

ምጎጢአት ፤ ወኢይጸድቅ ፡ መያሲ ፡ እምዐም
ዖት ። XXVII. ብዙኃን ፡ እለ ፡ በአድልዎ ፡
ይገብርዋ ፡ ለጎጢአት ፤ ወዘሰ ፡ ይፈቅድ ፡ ይት
ባዛጎ ፡ ይመይጥ ፡ ዐይኖ ። ² ግእከለ ፡ ንድቀ ፡
አእባን ፡ ይተክሉ ፡ መትከለ ፤ ወግእከለ ፡ ሢጥ ፡
ወተግባር ፡ ትመጽእ ፡ ጎጢአት ። ³ ለእመ ፡ ኢ
ያፍጠነ ፡ ተዐቅቦ ፡ በፍርህተ ፡ እግዚአብሔር ፤
ኢይጉነዲ ፡ ተገፍትአ ፡ ቤቱ ። ⁴ ውስተ ፡ መ
ንጠፍት ፡ ይጥሕል ፡ ሐሠር ፤ ከግሁ ፡ ሰብእኒ ፡
እምጎሊናሁ ፡ ተረከቦ ፡ ርስሐቱ ። ⁵ ለንዋየ ፡
ለብሓኒ ፡ እሳት ፡ ይፈትና ፤ ወለሰብእኒ ፡ ጎሊና ፡
ልቡ ፡ ያሚክር ። ⁶ ዐቃቢሁ ፡ ለቀምሕ ፡ ይፈ
ኢ ፡ ፍሬሁ ፤ ከግሁ ፡ ቃሉ ፡ ለሰብእ ፡ ይከሥቶ ፡
ፍትወተ ፡ ልቡ ። ⁷ እንበለ ፡ ትጠይቆ ፡ ለሰብ
እ ፡ ኢትንኦዶ ፤ እስመ ፡ እምነ ፡ ግዕዝ ፡ ያሚክ
ርዎ ፡ ለሰብእ ። ⁸ ለእመ ፡ ደገንካ ፡ ለጽድቅ ፡
ትረከባ ፤ ወትለብሳ ፡ ከመ ፡ ልብሰ ፡ ጳደር ፡ ዘ
ክቡር ። ⁹ አዕዋፍኒ ፡ ምስለ ፡ ዘመዱ ፡ የጎድር ፤
ወጽድቅኒ ፡ ጎበ ፡ እለ ፡ ይገብርዋ ፡ ተሐውር ።
¹⁰ ዐንበሳ ፡ ይንው ፡ ዘይበልዕ ፤ ከግሁ ፡ ጎጢአ
ትኒ ፡ ትንዕምሙ ፡ ለእለ ፡ ይገብርዋ ። ¹¹ ጸድ
ቅስ ፡ ይሚህር ፡ ዘልፈ ፡ ጥበበ ፤ ወአብድስ ፡ ባ
ሕቱ ፡ እንተ ፡ ጸብሐት ፡ የሐጽጽ ፡ ልቡ ፡ ከመ ፡
ወርጎ ። ¹² በጎበ ፡ አብዳን ፡ ተዐቀብ ፡ ጊዜሁ ፤
ወበጎበ ፡ ጠቢባን ፡ ተጠየቅ ፡ በኩሉ ፡ ጊዜ ።
¹³ ነገሮሙ ፡ ለአብዳን ፡ ያስተቋጥዕ ፤ ወሠሐቆ

11 ምታሂ ፡ omn. (ምታ ፡ ወ E). ዘብእስከ ፡ ME, አበስከ ፡ B. 13 ያጠሉ ፡ T. 14 የዋሂት ፡
F, C corr. መድሉተ ፡ EM. 17 ግጥቶት ፡ ቅድስት ፡ BMT. 18 መክያደ ፡ A, መክየደ ፡ EF, መክ
ይደ ፡ BT. በአተ ፡] በእንተ ፡ AM. 29 እምጎ፡] እምዐምዖት ፡ BE. እምዐ፡] እምጎጢአት ፡ BE.
XXVII. 2 መታክለ ፡ ABCFT. 4 ይጠሐል ፡ F. ትረከቦ ፡ ርስሐት ፡ F(AT). 5 ለብሓዊኒ ፡ FM.
6 ይከሥቶ ፡ omn. 8 ጳደረ ፡ T. ዘክቡር ፡] ለ ዘ ACE. 9 ያፍኒ ፡ F, C corr. 12 ጠይቅ ፡ F. 13 ፍ
ግዓ ፡ M.

ሙኒ ፡ ፍግዐ ፡ ጎጢአት ። ¹⁴ ነገሩ ፡ ለዘ ፡ ብዙ ጎ ፡ ይምሕል ፡ ያንሦጥጥ ፡ ሥዕርተ ፤ ወላኳሆ ሙኒ ፡ ያጸምም ፡ እገዥ ። ¹⁵ ያክው ፡ ደመ ፡ ላ ኳሆሙ ፡ ለዕቡያን ፤ ወጋእዘሙ ፡ ስራሕ ፡ ለዘይ ሰምሦሙ ። ¹⁶ ዘከሠተ ፡ ምክረ ፡ ቢጹ ፡ ሀጉለ ፡ ሃይማኖቶ ፤ ወኢይረከብ ፡ እንከ ፡ ዐርከ ፡ ዘከመ ፡ ልቡ ። ¹⁷ ዕቀብ ፡ ዐርከከ ፡ ወተአመን ፡ ምስሌ ሁ ፤ ወለእመሰ ፡ ከሠትከ ፡ ምክሮ ፡ ኢትደግኖ ፡ (እንከ ፡ ወኢትትልዎ) ድጎሪሁ ። ¹⁸ ከመ ፡ ሀጉለ ፡ ሰብእ ፡ ጸላኢሁ ፤ ከግሁ ፡ ሀጉልካሁ ፡ አንተኒ ፡ ታእኃሁ ፡ ለዐርከከ ። ¹⁹ ከመ ፡ ሆፍ ፡ እንተ ፡ ታመሥጠከ ፡ እምእደከ ፤ ከግሁ ፡ ሰረ ረ ፡ እምኔከ ፡ ዐርከከ ። ²⁰ ወኢትደግኖ ፡ እን ከ ፡ እስመ ፡ ነዋጎ ፡ ጎበ ፡ አምሠጠከ ፤ ከመ ፡ አ ምሠጠት ፡ ምዳቀ ፡ እምነ ፡ ማዕገት ። ²¹ ሶበ ሰ ፡ ቀሳሉ ፡ ውእቱ ፡ እምፈወስዎ ፤ ወለዘኒ ፡ ተ ጽዕለ ፡ ያስተማውጽዎ ፤ ወለዘሰ ፡ ከሠተ ፡ ምክ ረ ፡ ቢጹ ፡ ይቀብጽዎ ። ²² ዘይቀጽብ ፡ በዐይኑ ፡ ኢይሢኒ ፡ ጎሊናሁ ፤ አልቦ ፡ ዘይክል ፡ አጎድጎ ተ ፡ እከዩ ። ²³ ለዐይንከሰ ፡ ያጥዕም ፡ ለከ ፡ አ ፋሁ ፤ ወበኩሉ ፡ ዘነበብከ ፡ ይንእደከ ፤ ወድጎ ረ ፡ የዐልወከ ፡ ቃሉ ፤ ወያስሕተከ ፡ በቃልከ ፡ እ ንተ ፡ ነበብከ ። ²⁴ ብዙኃን ፡ እለ ፡ ጸላእኩ ፡ ወ አኮሰ ፡ ከግሁ ፤ ወእግዚአብሔርኒ ፡ ጸልአ ፡ ኪ ያሁ ። ²⁵ ዘይወገር ፡ እብነ ፡ ላዕሌሁ ፡ ትወርድ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፤ መቅሠፍተ ፡ ዐመፃሰ ፡ ይትዐወቅ ፡

ቀሳሉ ። ²⁶ ዘከረየ ፡ ግበ ፡ (ለቢጹ) ለሊሁ ፡ ይወድቅ ፡ ውስቲቱ ፤ ወዘኒ ፡ ሠርዐ ፡ መሥገር ተ ፡ ውእቱ ፡ ይሠገር ፡ ቦቱ ፤ ²⁷ ፤ ወኢያ አምር ፡ እንተ ፡ ጎበ ፡ ይመጽአ ። ²⁸ ጎጢአት ፡ ጸዕሎሙ ፡ ወሠሐቶሙ ፡ ለዕቡያን ፤ ከመ ፡ ዐን በሳ ፡ ትንፅዎሙ ፡ ወትትቤቀሎሙ ። ²⁹ በመ ሥገርት ፡ ይሠገሩ ፡ እለ ፡ ይትፈሥሐ ፡ በድቀ ቱ ፡ ለጸድቅ ፤ መቅሠፍት ፡ ይመስዎሙ ፡ ዘእን በለ ፡ ይብጽሐሙ ፡ ጊዜ ፡ ሞቶሙ ። ³⁰ መዐት ኒ ፡ ወቀጥኝ ፡ ርኩሳን ፡ እሙንቱ ፤ ወበጎበ ፡ ብ እሲ ፡ ኃጥእ ፡ ይሄልዉ ። XXVIII. ዘይትጌገ ሦ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ይትቤቀል ፡ ሎቱ ፤ ወጎ ጢአቶ ፡ የጎድግ ፡ ሎቱ ። ² ጎድግ ፡ ሎቱ ፡ ለ ቢጽከ ፡ ዘተሐይሶ ፤ ወይእተ ፡ ጊዜ ፡ እምከመ ፡ ተጋንይከ ፡ ይሰሪ ፡ ለከ ፡ ጎጢአተከ ። ³ ሶበ ፡ አ ንተ ፡ እንዘ ፡ ሰብእ ፡ አንተ ፡ ትትቂየም ፡ ሰብአ ፡ (ዘከማከ) ፤ እፎ ፡ እንከ ፡ ተሣህለኒ ፡ ትብሎ ፡ ለ እግዚአብሔር ። ⁴ እንዘ ፡ ኢታስተምሕር ፡ ሰ ብአ ፡ ከማከ ፤ እፎ ፡ ትስእሎ ፡ ይስረይ ፡ ለከ ፡ ጎጢአተከ ። ⁵ ⁶ ተዘከር ፡ [ደኃሪተ ከ] ወጎድጋ ፡ ለጽልእ ፤ ተዘከር ፡ ለሞት ፡ ወለ ሙስና ፡ ወፅቀብ ፡ ትእዛዘ ። ⁷ ተዘከር ፡ ሕጎ ፡ ወኢትትቀየም ፡ ቢጸከ ፤ ተዘከር ፡ ዙንኒሁ ፡ ለል ዑል ፡ ወአሰሰላ ፡ ለመዐት ። ⁸ ጎድጎ ፡ ለጋእዝ ፡ ወታውጎዶን ፡ ለጎጣውኢከ ፤ ብእሲ ፡ መዐት ም ፡ ያፈልሐ ፡ ለላኳ ። ⁹ ወብእሲ ፡ ኃጥእ ፡ ያ

15 ያክው ፡ AB. ላኳሆሙ ፡ M (item 14). 17 () ለ M. 20 መዳጉ ፡ AET. 21 ተጸዕለ ፡ AT. 23 ያስተማውጽዎ ፡ T. ወያስሕት ፡ AM. 25 እምቀሳሉ ፡ F. 28 ጸዕሎሙ ፡ CMT. ወሠ' ፡] ወስላቆ ሙ ፡ C. ትትበቀሎሙ ፡ AF. 29 ይሢገሩ ፡ C. XXVIII. 1 ይትዐገሦ ፡ ወይትቤቀል ፡ A(MB). 2 ዘተሐይሶ ፡ M. 3 ለ አንተ ፡ 1° BCEM. 4 ኢትምሕር ፡ BCF. 6 [] ፡ C; caet. ጎጢአተከ ፡ 9 ያ ሰርሐ ፡ BE. ለቢጹ ፡ BEM.

ሰርሕ ፡ ቢጾ ፤ ወያስተዳጉጽ ፡ ግእከለ ፡ አዕርክ
ት ። ¹⁰ በአምጣን ፡ ዕፁ ፡ ለእሳት ፡ የዐቢ ፡ ነጹ ፤
ወበአምጣን ፡ ዕበየ ፡ ጋእዙ ፡ ከግሁ ፡ ይፈልሕ ፡
ላኳሁ ፤ በአምጣን ፡ ጎይሉ ፡ ለሰብእ ፡ [ቂ]ሙ ፤
ወበአምጣን ፡ ብዕሉ ፡ ከግሁ ፡ ያዐብያ ፡ ለመዐ
ቱ ። ¹¹ ዘያልሕሓ ፡ ለትዝግርቱ ፡ ያነድዳ ፡ ለእ
ሳት ፤ ወዘይጌጉእ ፡ ለጋእዝ ፡ ያፈጥን ፡ ከጂወ ፡
ደም ። ¹² እመ ፡ ነፋሕካ ፡ ለፍሕም ፡ ትነድድ ፤
ወእመ ፡ ወረቃ ፡ ትጠፍእ ፤ ወክልኤሆሙ ፡ እ
ምውስተ ፡ አፍ ፡ ይወጽኡ ። ¹³ ለሐማዪ ፡ ወ
ለዘ ፡ ክልኤቱ ፡ ልሳኑ ፡ ይረግምዎ ፤ እስመ ፡ ብ
ዙኃን ፡ አዕርክተ ፡ አስተቃተለ ። ¹⁴ ልሳን ፡ መ
ስተዳጉጽ ፡ ሆኑሙ ፡ ለብዙኃን ፤ ወአስተፋለሶ
ሙ ፡ እምሕዝብ ፡ ውስተ ፡ ሕዝብ ፤ ወአሁጉረ ፡
ጽኑዓተ ፡ አመዝበረት ፤ ወአብያቲሆሙ ፡ ለዐበ
ይት ፡ አውደቀት ። ¹⁵ ልሳን ፡ ነባቢት ፡ ሰደደ
ቶን ፡ ለአንስት ፡ እምአብያተ ፡ አምታቲሆን ፤
ወአሁጉለቶን ፡ ጸግሆን ። ¹⁶ ወዘሰ ፡ ኢተዐቀ
በ ፡ ኢያዐርፍ ፡ ለዝላፋ ፤ ወኢይነብር ፡ በሰላም ።
¹⁷ ቊስለ ፡ መቅሠፍት ፡ ይገብር ፡ አምግልተ ፤
ወቊስለ ፡ ልሳን ፡ ይሰብር ፡ አዕዕምተ ። ¹⁸ ብ
ዙኃን ፡ እለ ፡ ወድቄ ፡ በጎጺን ፤ ወአከ ፡ ከመ ፡
እለ ፡ ወድቄ ፡ በልሳን ። ¹⁹ ብፁዕ ፡ ዘድጎን ፡ እ
ምኔሃ ፤ ወዘኢድጎፁ ፡ በመንሱታ ፤ ወዘኢሐረሰ ፡
በአርዑታ ፤ ወዘኢተሞቅሐ ፡ በግእሰራ ። ²⁰ አ

ርዑታሂ ፡ አርዑተ ፡ ጎጺን ፤ ወመሞቅሕቲሃኒ ፡
ዘብርት ። ²¹ እኩይ ፡ ሞት ፡ ሞታ ፤ ትቀልል ፡
ሲኣል ፡ እምኔሃ ። ²² ለጻድቃንሰ ፡ ኢትበጽሐ
ሙ ፤ ወኢይውዕዩ ፡ በእሳታ ። ²³ እለ ፡ ይረስፅ
ዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ይወድቁ ፡ ባቲ ፤ ወታው
ዕዮሙ ፡ በዘኢይጠፍእ ፡ እሳት ፤ ወትሰርር ፡ ላፅ
ሌሆሙ ፡ ከመ ፡ ዐንበሳ ፤ ወትእገዛሙ ፡ ከመ ፡
ነምር ። ²⁴ እመኒ ፡ ሐጸርክ ፡ በሦከ ፡ ላዕለ ፡ ን
ዋይክ ፤ ወጎተምከ ፡ ወርቀክ ፡ ወብሩረክ ፤ ²⁵ ወ
ደለውክ ፡ በመዳልው ፡ ቃለክ ፤ ወወደደክ ፡ ግ
ዕጾ ፡ ወመንሠገ ፡ ላዕለ ፡ አፋክ ፤ ²⁶ ዓጺ ፡ ተዐ
ቀባ ፡ ኢታድጎፅክ ፡ ልሳንክ ፤ ወኢታውድቀ ፡
ቅድመ ፡ ዘይንዕወክ ። XXIX. ዘይገብር ፡ ም
ጽዋተ ፡ ይሌቅሐ ፡ ለበጹ ፤ ወዘኒ ፡ የአክል ፡ ው
ስተ ፡ እደሁ ፡ ይገብር ፡ ትእዛዘ ። ² ለቅሐ ፡ ለ
ቢጽክ ፡ አመ ፡ ተጽናሱ ፤ ከመ ፡ ትደለው ፡ ምስ
ሌሁ ፡ አመ ፡ ተድላሁ ። ³ ዕቀብ ፡ ነገረክ ፡ ወ
ተአመን ፡ ምስሌሁ ፤ ወእንተ ፡ ሶበ ፡ ፈቀድክ ፡
ትረክቦ ፡ ለጽድቅክ ። ⁴ ብዙኃን ፡ እለ ፡ ይመስ
ሉሙ ፡ ከመ ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ፡ ዘረከብዎ ፡ ለ
ንዋየ ፡ ልቃሕ ፤ ወአስርሕዎሙ ፡ ለእለ ፡ (ለቅሕ
ዎሙ ፡ እለ ፡) ረድእዎሙ ፡ (አመ ፡ ምንዳሌሆ
ሙ) ። ⁵ እስከ ፡ ይትሌቃሕ ፡ ይስዕመክ ፡ ርእሰ
ክ ፤ ወያደክም ፡ ቃሉ ፡ ወይየውሀክ ፡ እስከ ፡ ይ
ነሥእ ፡ ንዋየክ ። ወአመ ፡ ትትፈደዮ ፡ ያነውገ ፡

10 [] ቆ odd. በአምጣን ፡ ቆሙ ፡ ለሰብእ ፡ ጎይሉ ፡ EFC. ብዕሉ ፡] ጎይሉ ፡ F; praemittunt
ብዝዝግ ፡ omn. (exc. M). 11 ዘያለሐልሓ ፡ F, ዘያፈልሓ ፡ B. ለትዝግርት ፡ FC. 14 መስተዳጉጺ ፡
ABT. 16 ይትዐቀባ ፡ E, ኢዐቀባ ፡ B. 17 ይሌብር ፡ M. 19 ወዘኢሐረሰ ፡ AF(M). 22 ወኢዋዕዩ ፡
ለእሳት ፡ vel ወኢዋዕያ ፡ ለ' ፡ omn., exc. C. 25 ወመንሥገ ፡ ABE. 26 ተዐቀብ ፡ BCT. XXIX. 1
ለበጹ ፡] ለእግዚአብሔር ፡ CE. 3 ወአንተ ፡ omn., exc. AB. 4 ዘረከብዎ ፡] ፡ ዘ BC. () omn.
5 ይትለቃሕ ፡ MT. ወይየውሀክ ፡ AF. ወያተክት ፡ AEFT, ወያታክተክ ፡ C.

ለክ ፡ ዕድሜክ ፤ ወየዐስየክ ፡ ቅሥተ ፡ ወተስናን ፡
በንዋይክ ፤ ወያቴክት ፡ (ወያስተኅልፍ) ፡ ዕድሜ
ክ ። ⁶ እምዕጹብ ፡ መንፈቆ ፡ ለእመ ፡ ፈደየክ ፤
ወዓዲ ፡ ኪያሁኒ ፡ ይመስለክ ፡ ከመ ፡ ዘበዲበ ፡
ምድር ፡ ረከብክ ። ወእመ ፡ አልቦሳ ፡ ተሀጉል ፤
ወዓዲ ፡ ጸላኤ ፡ ይከውነክ ፤ ወመርገመ ፡ ወጽዕ
ለተ ፡ የዐስየክ ፤ ወያኅስረክ ፡ ዘእምአክበረክ ።
⁷ ወብዙኃን ፡ እለ ፡ ኢይሌቅሐ ፡ በኢፈቂደ ፡ ጸ
ሕብ ፤ ወበፈሪህ ፡ ኢይሀጉሉ ፡ ወከመ ፡ ኢይጸ
ልኡ ። ⁸ ወባሕቱ ፡ ለነዳይሰ ፡ ተዐገሦ ፤ ወምጽ
ዋተኒ ፡ ኢታኅልፍ ። ⁹ እንበይን ፡ ምጽዋት ፡ ተ
ወከፍ ፡ ለነዳይ ፤ ወእስመ ፡ ጽኑስ ፡ ውእቱ ፡ ኢ
ታውጽኦ ፡ ዕራቆ ። ¹⁰ ሀጉል ፡ ወርቀክ ፡ እም
ትሀጉል ፡ ዐርከክ ፡ ወቢጸክ ፤ ወእምይዝሐል ፡
ውስተ ፡ መድፍን ፡ ወይትሀጉል ፡ ታሕተ ፡ እብ
ን ። ¹¹ አስተዋዕኦ ፡ ለመድፍንክ ፡ በእንተ ፡ ት
እዛዙ ፡ ለልዑል ፤ ወይረብሐክ ፡ ፈድፋደ ፡ እመ
ዛገብተ ፡ ወርቅ ። ¹² ዝግባ ፡ ለምጽዋት ፡ ውስ
ተ ፡ አብያቴክ ፤ ወይእቲ ፡ ትኔይስ ፡ አድኅናተ
ክ ፡ እምነ ፡ ነሉ ፡ ምንዳቤክ ። ¹³ እመኒ ፡ በኩ
ናት ፡ ወበንዋየ ፡ ሐቅል ፤ ትበድር ፡ ይእቲ ፡ (ወ
ትመውእ ፡ ለክ ፡ ጸላኤክ) ፡ ወትትቃተል ፡ ለክ ፡
ዐረክ ። ¹⁴ ብእሲሰ ፡ ኒር ፡ ይትሐብዮ ፡ ለዐርኩ ፤
ወዘኢየኅፍር ፡ ይትሄወር ፡ ቢጸ ። ¹⁵ ዕሴቶ ፡ ለ
ዘ ፡ ተሐብየክ ፡ ኢትርሳዕ ፡ ሉቱ ፤ እስመ ፡ መጠ

ወ ፡ ነፍሶ ፡ ሀየንቴክ ። ¹⁶ ሠናይ ፡ ተሐብዮ ፡ ለ
እጥፍኦ ፡ እኩይ ። ¹⁷ ወኃጥእሰ ፡ ይረስዕ ፡ ዕሴ
ተ ፡ ዘአድኅኖ ። ¹⁸ ብዙኃን ፡ ኒራን ፡ አሕመዋ
ሙ ፡ ተሐብዮ ፤ ወሆከሙ ፡ ከመ ፡ ግዕበለ ፡ ባ
ሕር ፤ ወአስሐቶሙ ፡ ለዕደው ፡ ጽኑንን ፤ ወው
ስተ ፡ አሕዛብ ፡ ባዕድ ፡ አፍለሰሙ ። ¹⁹ ኃጥእ
ሰ ፡ ይትመነሶ ፡ በሕቢት ፤ ወዘይሄሥዕ ፡ በረባ
ሕ ፡ ይወድቅ ፡ ውስተ ፡ መንሱት ። ²⁰ ተወከፍ ፡
ቢጸክ ፡ በአምጣን ፡ ኅይልክ ፤ ወተዐቀብ ፡ ርእሰ
ክ ፡ ኢያስሕትክ ። ²¹ ቀዳሜ ፡ ሕይወትክ ፡ እክ
ል ፡ ወግይ ፡ ወልብስ ፤ ወቤት(ከሰ) ፡ ኅበ ፡ ት
ሴውር ፡ ኅፍረተክ ። ²² ይኔይስ ፡ ትጸነስ ፡ በታ
ሕተ ፡ ሠርዌ ፡ ቤትክ ፤ እምትደለው ፡ ወትትፈ
ጋዕ ፡ በቤተ ፡ ባዕድ ፡ በንዋየ ፡ ነኪር ። ²³ ለን
ኡስኒ ፡ ወለዐቢይኒ ፡ አሠኒ ፡ ግዕዘክ ፡ ወቃለክ ።
²⁴ እኩይ ፡ ሕይወቱ ፡ ለዘይትፋለስ ፡ እምቤት ፡
ቤተ ፤ ወኅበ ፡ ኅደርክ ፡ ዐቅ ፡ ኢታሕሥም ፡ አ
ፋክ ። ²⁵ ወእመ ፡ አከሰ ፡ ታበልዕኒ ፡ ወታሰቲ
ኒ ፡ ወአከቴተ ፡ አልብክ ፤ ወምስለ ፡ ነሉዝ ፡
መራረ ፡ ያወሥኡክ ። ²⁶ ወአመሰ ፡ ትደለው ፡
ይብሉክ ፡ ባእ ፡ ኅዳሪን ፡ ሥራዕ ፡ ግእደ ፤ ወአ
ብልዐን ፡ ዘብክ ። ²⁷ ወእምከመ ፡ ተጸነስክ ፡ ይ
ብሉክ ፡ ፃእ ፡ ኅዳሪን ፤ በጽሐ ፡ ግኅፈርን ፤ ንፈ
ቅድ ፡ ቤተን ። ²⁸ ዕጹብ ፡ ዝነገር ፡ በኅበ ፡ ብእ
ሲ ፡ ጠቢብ ፤ ያኅስረክ ፡ ዘአኅደ[ረ]ክ ፡ ወይዘረ

6 ተሀጉል ፡] + ንዋየክ ፡ C, + ነሉ ፡ ንዋየክ ፡ E. 7 ወበፈሪህ ፡ EF. ወከመ ፡] ፡ ከመ ፡
ET. ኢይጸልኡ ፡ C, ኢይጸዐሉ ፡ E. 8 ኢታስተኅልፍ ፡ CF. 9 ዕቡስ ፡ M. 11 አስተውዕኦ ፡ M.
ወያረብሐክ ፡ T. 12 ትኔይስ ፡] + ወትክል ፡ F, C corr. 13a depravatam ex እምነ ፡ ኩናት ፡ ወን
ዋየ ፡ ሐ' ፤ 13b ትትበደር ፡ A. ጸላኢክ ፡ ABE. 16 corruptum; restituas ሠናይ[ተ] ፡ ዘ]ተሐብዮ ፡ ያ
ጠፍኦ ፡ እ' ፡ 18 ለብዙኃን ፡ ኒራን ፡ CF. አሕዛብ ፡ T. 19 በሐቢቱ ፡ A. 21 ወቤትሰ ፡ BE. 22 ት
ጸነስ ፡ እምትደሉ ፡ MB. 24 ቤተ ፡] ለቤት ፡ BT. 25 ትበልዕኒ ፡ ወትሰቲኒ ፡ EC. መራረ ፡ BE.
28 [] ex E; C caet. [] ex AEM; ቃሕ ፡ caet.

ከየክ ፡ ዘለ[ቅሐ]ክ = XXX. ዘያፈቅር ፡ ወልደ ፡
 ኢያጸብእ ፡ ተግሣጸ ፤ ከመ ፡ ይትፈሣሕ ፡ ቦቱ ፤
 በደኃሪቱ = ² ዘመሀሮ ፡ ለወልዱ ፡ ይንእድዎ ፡
 ቦቱ ፤ ወይከውኖ ፡ ምክሐ ፡ በጎበ ፡ ማጎፈሩ =
³ ዘመሀሮ ፡ ለወልዱ ፡ ያቀንኦ ፡ ለጸላኢሁ ፤ ወ
 ይትፈሣሕ ፡ ቦቱ ፡ በጎበ ፡ አዕርክቲሁ = ⁴ እ
 መኒ ፡ ሞተ ፡ አቡሁ ፡ ከመ ፡ ዘኢሞተ ፤ እስመ ፡
 ጎደገ ፡ ድጎራሁ ፡ ዘከማሁ = ⁵ ወእንዘ ፡ ሕያው ፡
 ውእቱ ፡ ተፈሥሐ ፡ በወልዱ ፤ ወእመኒ ፡ ይመ
 ውት ፡ ኢያሐምም ፡ ልቦ = ⁶ እስመ ፡ ጎደገ ፡
 ድጎራሁ ፡ ዘይትቤቀሉሙ ፡ ለጸላእቱ ፤ ወዘየዐ
 ስዮሙ ፡ ለአዕርክቲሁ = ⁷ እንበይን ፡ ነፍሰ ፡ ው
 ሉድክ ፡ ዕምም ፡ ልበክ ፤ እስመ ፡ እምን ፡ ብክዮ
 ሙ ፡ ይትመሰወክ ፡ አማዑቲክ = ⁸ ፈረስ ፡ ዘኢ
 ተረየዐ ፡ ይወፅእ ፡ እኩዩ ፤ ወልድ ፡ ዘኢተገሠ
 ጸ ፡ ይወፅእ ፡ ዝሉፈ = ⁹ እምከመ ፡ አስተማዛ
 ገክ ፡ ለወልድክ ፡ ይገብእ ፡ ይትጎደልክ ፤ እምክ
 መ ፡ ተዋንይክ ፡ ምስሌሁ ፡ ይገብእ ፡ ያሕምምክ =
¹⁰ ኢትሥሐቅ ፡ ሉቱ ፡ ከመ ፡ ኢያሕዝንክ ፤ ወ
 አመ ፡ ደኃሪትክ ፡ ያፀርሰክ ፡ አስናኒክ = ¹¹ ኢ
 [ታ]ኩንኖ ፡ ለወልድክ ፡ በውርዙቱ = ¹² እም
 ንእሱ ፡ አጸንጽዎ ፡ አዕዕምተ ፡ ገበዋቲሁ ፤ ከመ ፡
 እምከመ ፡ ጸንዐ ፡ ኢይዕሉክ = ¹³ መሀሮ ፡ ለወ
 ልድክ ፡ ወያሰልጠክ ፤ ከመ ፡ ኢትጎፈር ፡ በሙ
 ስና ፡ ዚአሁ = ¹⁴ ይኒይስ ፡ ነዳይ ፡ ጥዑይ ፡ ው
 እቱ ፡ ወፍቱሕ ፡ ነፍሱ ፤ እምን ፡ ባዕል ፡ ዘድጪ
 ይ ፡ ሥጋሁ ፡ ወእሱር ፡ ነፍሱ = ¹⁵ ጥዑዩ ፡ ይ
 ኩን ፡ ሥጋክ ፡ ወፍቱሐ ፡ ይኩን ፡ ነፍስክ ፤ ወ
 ዝእምኩሉ ፡ ብዕል ፡ ይኒይስ ፤ ወእምኩሉ ፡ ብ
 ዕል ፡ ወንዋይ ፡ ይኒይስ ፡ ጥዕዮ ፡ ነፍሱ = ¹⁶ ኢ
 ይትበደር ፡ ብዕል ፡ እምንቢረ ፡ ጥዑይ ፤ አልቦ ፡
 ትፍሥሕት ፡ ዘይኒይስ ፡ እምሐሢተ ፡ ልብ ፡
¹⁷ ይኒይስ ፡ መዊት ፡ እመራር ፡ ሕይወት ፤ ወ
 እምን ፡ ደዌ ፡ ሲሕ = ¹⁸ ከመ ፡ ሥሩፅ ፡ መብል
 ዕ ፡ ውስተ ፡ አፍ ፡ ፍፁም ፤ ከማሁ ፡ ዘያወፍር ፡
 እክለ ፡ ውስተ ፡ መቃብር = ¹⁹ ምንተ ፡ ይበቀ
 ዕ ፡ ሠዊዕ ፡ ለአማልክት ፤ ኢእሙንቱ ፡ ይበል
 ዑ ፡ ወኢእሙንቱ ፡ ያጺንጪ ፤ ከማሁ ፡ ዘእገዚ
 አብሔር ፡ ቀሠፎ = ²⁰ ይሬኢ ፡ በአዕይንቲሁ ፡
 ወያሐምም ፡ ልቦ ፤ ከመ ፡ ጎጽው ፡ ሶበ ፡ የሐቅ
 ፋ ፡ ለድንግል ፡ ወይቲከዝ = ²¹ ኢታሕዝን ፡
 ነፍሰክ ፡ ወኢታዋቅ ፡ ልበክ = ²² ትፍሥሕቱ ፡
 ለልብ ፡ ሕይወቱ ፡ ለሰብእ ፤ ወሐሢተ ፡ ነፍሱ ፡
 ያነውጎ ፡ መዋዕለ = ²³ የውሃ ፡ ለነፍስክ ፡ ወና
 ዝዛ ፡ ለልብክ ፤ ከመ ፡ ታውፅእ ፡ ሐዘን ፡ እምላ
 ዕሌክ = እስመ ፡ ለብዙኃን ፡ ቀተሉሙ ፡ ሐዘን ፤
 ወአልባቲ ፡ ዘትበቀሱ ፡ ሐዘን = ²⁴ ቅንኣት ፡
 ወመዐት ፡ ያውጎዱ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወት ፤ ወእ
 ንበለ ፡ ይብጻሕ ፡ ጊዜሁ ፡ ያረሥእ ፡ ትካዝ = ²⁵
 ከመ ፡ ዘየአሪ ፡ ድጎረ ፡ ዘይቀሥም ፤ በበረከቱ ፡

XXX. 1 ውሉዶ ፡ omn., exc. M. ኢያጸርዕ ፡ EFT, C corr.; ኢያጸምእ ፡ (sic) B. 2 ምክሐ ፡ CEF. 5 ኢያሐምም ፡ AE; ኢያሐምም ፡ ልቡ ፡ BC. 7 ወልድክ ፡ M. ፀምም ፡ M. እስመ ፡ እም
 ነ ፡ እንበይን ፡ M. ኢይትመሰወክ ፡ A; ይትከወክ ፡ C. 8 (ወ)ውሉድ ፡ ABET. ዝሉፋ ፡ M. 9 አ
 ስተማሐዝክ ፡ vel አስተመሐ ፡ BCFT. 11 [ታ]ት ፡ codd.; ኩንኖ ፡ C corr. 12 ለ ከመ ፡ EMT. 15 ለ
 ይኒይስ ፡ 1° CF. ለ ወእምኩሉ ፡ — ይኒይስ ፡ F. ለ ብዕል ፡ ወ C. ጥዕዮ ፡ MA(B); ጥ
 ዑዩ ፡ CFT, ጥዑይ ፡ E. 19 እሙንቱ ፡ ኢ F. 21 ወኢታዋቅ ፡ ወኢታስተቂጥዕ ፡ FC corr. 22 ነ
 ፍሱ ፡ ልብ ፡ BF. 25 ምክያደ ፡ EC.

ለእግዚአብሔር ፡ በጸሕኩ ፤ ከመ ፡ ግእረረ ፡ ወ
ይን ፡ መላእኩ ፡ ምክያድዮ ። ²⁶ ናሁ ፡ ርእዩ ፡
ከመ ፡ አኩ ፡ ለባሕቲትዮ ፡ ዘጻመውኩ ፤ ወከመ ፡
ለኩሉ ፡ እለ ፡ ይፈቅዱ ፡ ይጥበቡ ። ²⁷ ስምው
ኒ ፡ መኳንንተ ፡ ሕዝብ ፤ ወአፅምኩኒ ፡ መላእክ
ተ ፡ አሕዛብ ። ²⁸ ለወልድክ ፡ ወለብእሲትክ ፡
ወለእኩክ ፡ ወለዐርክክ ፤ ኢታኩንኖሙ ፡ ንዋዩ
ክ ፡ እንዘ ፡ ሕያው ፡ አንተ ፤ ወኢታመግብ ፡ ነ
ኪረ ፡ ላዕለ ፡ ቤትክ ፤ ከመ ፡ ኢትነስሕ ፡ ድኅረ ፡
ወኢትግባእ ፡ ታስተበቀሥሙ ። ²⁹ አምጣነ ፡
ሕያው ፡ አንተ ፡ ወሀለወት ፡ ነፍስክ ፤ ኢትወል
ጥ ፡ ግዕዝክ ። ³⁰ ይኒይሰክ ፡ ውሉድክ ፡ ይስአ
ሉክ ፤ እምትጽናሕ ፡ አንተ ፡ እምእዲሆሙ ፡ ለ
ደቂቅክ ። ³¹ ኩን ፡ ጠቢብ ፡ በኩሉ ፡ ዘገበርክ ፤
ወኢታሒስ ፡ ርእሰክ ፡ በኅበ ፡ ሢሙክ ። ³² አ
መ ፡ ዮኅልቃ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትክ ፤ ወአመ ፡
ትበጽሕ ፡ ደኃሪትክ ፤ ይእተ ፡ አሚረ ፡ አስተዋ
ርስ ፡ ንዋዩክ ። ³³ ለአድግሰ ፡ አቅምሖ ፡ ወጸዐ
ኖ ፡ ወዝብጦ ፤ ወለገብርኒ ፡ ገሥጸ ፡ ወሴስዮ ፡
ወቅንዮ ። ³⁴ ወቅንዮሙ ፡ ለአገብርቲክ ፡ ወት
ረኩብ ፡ ዕረፍተ ፤ ወለእመሰ ፡ አፅራዕኩሙ ፡ ይ
ትገወዙ ፡ (ይፈቅዱ ፡ ይግኡ ፡ እምኔክ) ። ³⁵ ፀ
ግደ ፡ አርዑት ፡ ያደንኖ ፡ ለክሳድ ፤ ወለገብር
ሰ ፡ እኩይ ፡ ሰውጥ ፡ ወመቃይጽ ። ³⁶ ቅንዮ ፡

ለገብርክ ፡ ወኢታንብር ፡ ዕሩዐ ፤ ³⁷ እስመ ፡ ብ
ዙኃተ ፡ እኪተ ፡ ትሚህር ፡ አፅርዖት ። ³⁸ ወሀ
ቦ ፡ ግብር ፡ በአምጣነ ፡ ኅይሉ ፤ ወእመሰ ፡ ኢገ
ረረ ፡ አክብድ ፡ ገንዶራቲሁ ። ወኢትትአመኖ ፡
ለኩሉ ፡ ዘሥጋ ፤ አልቦ ፡ ዘትገብር ፡ ዘእንበለ ፡
ምክር ። ³⁹ ወእመ ፡ ብክ ፡ ነባሬ ፡ (ኔረ) ፡ ረስ
ዮ ፡ ከመ ፡ እኩክ ፤ ወአፍቅር ፡ ከመ ፡ ነፍስክ ።
⁴⁰ ወእምከመ ፡ አሕሠምክ ፡ ዲቤሁ ፡ ወተኅጥአ
ክ ፡ ያመሥጠክ ፤ በአይ ፡ ፍኖት ፡ እንክ ፡ ተኅሥ
ሦ ። XXXI. ብእሲሰ ፡ አብድ ፡ ከንቶ ፡ ይሴፈ
ዋ ፡ ለሐሰት ፤ ወሕልምኒ ፡ ያደነገጸ ፡ ለአብድ ።
² ከመ ፡ ዘይፀብጥ ፡ ጽላሉተ ፡ ወከመ ፡ ዘይደግ
ን ፡ ነፋሳ ፤ ከግሁ ፡ ዘይትአመን ፡ ሕልመ ። ³ እ
ምዝንቱ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ይትፋለስ ፡ ሕልም ፤
ወበበ ፡ አምሳለ ፡ ገጹ ፡ ያርእዩክ ፡ ዘዘዚአሁ ።
⁴ እምውስተ ፡ ርኩስ ፡ ምንት ፡ ይወፅእ ፡ ገጹሕ ፤
ወበውስተ ፡ ሐሰት ፡ በአይቲ ፡ ይትረኩብ ፡ ጽድ
ቅ ። ⁵ ሕልም ፡ ወሰገል ፡ ወመቅሰም ፡ ከንቱ ፡
ኩሉሙ ፤ ወያደነገጹ ፡ ልብ ፡ ወይቀጽዑ ፡ ከመ ፡
ማሕምም ። ⁶ ለእመ ፡ ኢኮነ ፡ እምኅበ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ዘተፈነወ ፡ እመ ፡ ይሣህል ፤ ኢትደ
ዮ ፡ ውስተ ፡ ልብክ ። ⁷ እስመ ፡ ለብዙኃን ፡ አ
ስሐቶሙ ፡ ሕልም ፤ ወወድቁ ፡ እንዘ ፡ ኪያሁ ፡
ይሴፈው ። ⁸ እመነ ፡ ይበጽሕ ፡ ዘእምኅበ ፡ [እ

26 ወከመ ፡] አላ ፡ FC. 28 + ወኢተሀብ ፡ (ante ወኢታመግብ) M. ታስተበቀሥሙ ፡ AF.
30 ውስተ ፡ እደ' ፡ A; caet. (exc. M) nonnisi እደ' ፡ 31 ወኢትሒስ ፡ AT, ወኢታኅስር ፡ BEF. በኅ
በ] + ኩሉ ፡ H FC. 32 ዮኅልቅ ፡ EF, C corr. 34 ይግዕዙ ፡ T. 38 ኢገብረ ፡ MT. 40 ይትኅጥአ
ክ ፡ ወ CF. በአይቲ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ተኅሥሦ ፡ T. XXXI. 2 በሕልም ፡ BE. 5 ወመቃስም ፡
M. 6 እመ ፡] ከመ ፡ CEF. 7 ኪያሁሙ ፡ AMT, C pr. m. 8 [] vid. 87,21; አስተርስ ፡ M, ግስታር
ስ ፡ B, ፀስርርስ ፡ T, አስተርአስ ፡ (voci እግዚአብሔር ፡ expunctae superscriptum) C, ያስተረስዕ ፡
E, አስተርአዩሰ ፡ F; ፡ ለ ለ (unâ cum ዘእምኅበ ፡).

ግዚአብሔር፤] ዘእንበለ፡ ሐሰት፤ ወጥዩቀ፡ ይ
ከውን፡ ቃለ፡ ጽድቅ፤ ⁹ ብእሲ፡ ምሁር፡ ተ
ግሣጸ፡ ብዙኅ፡ ያአምር፤ ወዘፈድፋደ፡ ሐመ
መ፡ ጥበበ፡ ይነግር፤ ¹⁰ ወዘሰ፡ ኢተጉድአ፡
አልቦ፡ ዘያአምር፤ ¹¹ ዘብዙኅ፡ ተመንደበ፡ ብ
ዙኅ፡ ይትጫ[የን]፤ ¹² ብዙኅ፡ ርኢኩ፡ አመ፡
ተመንደብኩ፤ ወበዝኅ፡ ቃልዩ፡ እምነ፡ ኅሊና
የ፤ ¹³ እስመ፡ ዘልፈ፡ እትመነደብ፡ ወእበጽ
ሕ፡ ለሞት፤ ወእንበይነዝ፡ ያድኅነኒ፡ እግዚአ
ብሔር፤ ¹⁴ ነፍስ፡ እንተ፡ ትፈርህ፡ ለእግዚ
አብሔር፡ ተሐዩ፤ ¹⁵ ወይድኅኑ፡ ዙሉሙ፡ እ
ለ፡ ይሴፈፈ፡ ኪያሁ፤ ¹⁶ ለፈራሄ፡ እግዚአብ
ሔር፡ አልቦ፡ ዘይጌርሞ፤ ወኢይደነግጽ፡ እስ
መ፡ ውእቱ፡ ተስፋሁ፤ ¹⁷ ብዕዕት፡ ነፍስ፡ እ
ንተ፡ ትፈርህ፡ ለእግዚአብሔር፤ ¹⁸ እስመ፡
ላዕሌሁ፡ ያሰምክ፡ ወውእቱ፡ ምእመኑ፤ ¹⁹ አ
ዕይንቲሁ፡ ለእግዚአብሔር፡ ኅበ፡ እለ፡ ያፈቅ
ርሞ፤ ምእመን፡ ኅይሉ፡ ወጽኑ፡ ምስግኩ፤
ያቄርር፡ ለከ፡ መርቂ፤ ወይጸልለከ፡ እምፀሓ
የ፡ ቀትር፤ የዐቅበከ፡ እምዕቅፍት፡ ወይረድአ
ከ፡ እምድቀት፤ ²⁰ ያዐብያ፡ ለነፍስከ፡ ወያበ
ርህን፡ ለአዕይንቲከ፤ ወይፈውስኒ፡ ወይሁብ፡
ሕይወተ፡ ወያጸግብ፡ በረከተ፤ ²¹ ርኩስ፡ መ
ሥዋዕቱ፡ ለመባክ፡ ዐመፍ፤ ወግሙን፡ ቍርባ
ኖሙ፡ ለኃዋኣን፤ ²² ወኢይትወከፎሙ፡ መ
ባኣሙ፡ ለረሲዓን፤ ²³ አከ፡ በብዝኅ፡ መባእ

ከ፡ ዘይትኅደግ፡ ለከ፡ ኅጢአትከ፤ ²⁴ ከመ፡
ዘይቀትሉ፡ ለሕፃን፡ በቅድመ፡ አቡሁ፤ ከግ
ሁ፡ ዘበንዋየ፡ ዐመፍ፡ ያበውእ፡ መባክ፤ ²⁵ ሕ
ይወቱ፡ ለነዳይ፡ ስኢለ፡ ምጽዋት፤ ወዘሰ፡ አ
በዮ፡ ቀታሌ፡ ነፍስ፡ ውእቱ፤ ²⁶ ከመ፡ ዘቀ
ተለ፡ ቢጸ፡ ዘፈለጠ፡ ብእሴ፡ እምብእሲቱ፤
²⁷ ወዘሄደ፡ ዐስቦ፡ ለዐሳቡ፡ ከዐው፡ ደሞ፤ ²⁸
ሶበ፡ ፩ዱ፡ የሐንጽ፡ ወካልኩ፡ ይነሥት፤ ምን
ተ፡ በቍዕ፡ ጸግሆሙ፡ ለክልኤሆሙ፤ ²⁹ ሶ
በ፡ ፩ዱ፡ ይድኅር፡ ወካልኩ፡ ይረግም፤ ለመ
ኑ፡ እምውስተ፡ ክልኤሆሙ፡ ይሰምዖሙ፡ ቃ
ሉሙ፤ ³⁰ ዘይትኅፀብ፡ እምድኅር፡ ገሲሶ፡ በ
ድነ፤ ወካዕበ፡ ይደግም፡ ገሲሶ፤ ምንተ፡ በቍ
ዖ፡ ተኅዕሶ፤ ³¹ ከግሁ፡ ሰብእ፡ ዘይጸውም፡
እንበይነ፡ ኅጢአቱ፤ ወካዕበ፡ የሐውር፡ ዳግ
መ፡ የአብስ፤ መኑ፡ እንከ፡ ይሰምዖ፡ ጸሎቱ፡
ሉቱ፤ ወምንተ፡ በቍዖ፡ አሕምሞ፡ ነፍቱ፤
XXXII. ዘየዐቅብ፡ ሕጎ፡ ያበውእ፡ መባክ፤ ²
ወዘያፀምእ፡ ትእዛዝ፡ ይሠውዕ፡ ለመድኅኒቱ፤
³ ዕሴቶ፡ ያገብእ፡ ዘያበውእ፡ ስንዳሌ፤ ⁴ ወዘ
ገብረ፡ ምጽዋተ፡ ሦዐ፡ መሥዋዕተ፡ ስብሐት፤
⁵ ፈቃዱ፡ ለእግዚአብሔር፡ ከመ፡ ኢትግበር፡
እኩየ፤ ወሥምረቱ፡ ከመ፡ ትትገሐሥ፡ እምዐ
መፍ፤ ⁶ ኢትባእ፡ ቅድመ፡ እግዚአብሔር፡ ዕ
ራቅከ፤ ⁷ ወግበር፡ ዘኩሉ፡ በእንተ፡ ትእዛዙ፤
⁸ መሥዋዕቱ፡ ለጻድቅ፡ ያጠልሉ፡ ለምሥዋዕ፤

9 ዘተገሠጸ፡ CFT, ዘተኣገሠ፡ E. ወዘአፈድፈደ፡ ሕግመ፡ F, C corr. 11 [] ነይ፡ codd.
(vid. 21,12). 13 + እስከ፡ ante ለሞት፡ F, C corr. 19 ያፈ'፡] ይፈርህም፡ AMC. መስመኩ፡ ET.
27 ለዐሳብ፡ BF, ለዐሳቢሁ፡ C. 30 እምድር፡ MB; እምድኅረ፡ T; እምድኅረ፡ ገሲሶ፡ EFC. ገሲ
ሶ፡ 2ግ ገሲሶ፡ BCEF. ይበቅሎ፡ CEF. 31 ይበቅሎ፡ BCEF. XXXII. 3 + መባክ፡ ante ስንዳ
ሌ፡ BEF. 6 ዕራቅከ፡ ACF.

ወመወዛሁ ፡ ይበጽሕ ፡ ቅድመ ፡ ልዑል ። ⁹ ወ
መሥዋዕቱ ፡ ለብእሲ ፡ ጻድቅ ፡ ቅዱስ ፡ ውእቱ ፤
ወኢይትረሳዕ ፡ ዝክሩ ፡ ሎቱ ። ¹⁰ በፍሡሕ ፡
ዐይን ፡ አእኩቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወኢትጎድ
ግ ፡ አብአ ፡ እምውስተ ፡ ቀዳሚ ፡ ተግባርከ ።
¹¹ እንዘ ፡ ፍሡሕ ፡ ገጽከ ፡ መጥዎ ፡ ለኩሉ ፡ ዘ
ጸገውከ ፤ ወእንዘ ፡ ትትሐሠይ ፡ አብእ ፡ ዓሥራ
ቲሁ ፡ ለተግባርከ ። ¹² ወአብእ ፡ ለእግዚአብሔ
ር ፡ በከመ ፡ አኩቲቱ ፤ ወእምዘ ፡ ረከብከ ፡ ው
ስተ ፡ እደከ ፡ አብእ ፡ ሎቱ ፡ በሠናይ ፡ ዐይን ።
¹³ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያገብእ ፡ ዕስየተ ፡ ወ
የዐስየከ ፡ ምስብዒተ ። ¹⁴ ኢታብእ ፡ ሎቱ ፡ ሕ
ልዩን ፡ እስመ ፡ ኢይትወከፍ ፡ ለከ ፤ ¹⁵ ወኢይ
ምሰልክ ፡ ዘይሰጠወከ ፡ በአብአ ፡ ዐመፃ ፤ እስመ ፡
እግዚአብሔር ፡ መኩንነ ፡ ጽድቅ ፡ ውእቱ ፤ ወ
ኢያደሉ ፡ ለገጽ ። ¹⁶ ወኢይሠዚ ፡ እንበይነ ፡
ነዳይ ፤ ወይሰምዎ ፡ ዐውያቶ ፡ ለግፋዕ ። ¹⁷ ወ
ኢይጸመም ፡ ጸሎቶ ፡ ለእንላ ፡ ግውታ ፤ ወእቤ
ረ ፡ ብእሲተኒ ፡ ለእመሶ ፡ ዘአግዕራ ። ¹⁸ ወአ
ውረደት ፡ አንብዐ ፡ ዲበ ፡ መላትሒሃ ፡ ¹⁹ ከማ
ሁ ፡ ያወርድ ፡ ዐውያተ ፡ ዲበ ፡ ዘአግዕራ ። ²⁰
ለዘይፀመዶ ፡ በጽድቅ ፡ ይትወከፍ ፡ ሎቱ ፤ ወ
ተዐርግ ፡ እስከ ፡ ደመና ፡ ጸሎቱ ። ²¹ ወጸሎ
ተ ፡ ነዳይሰ ፡ ትትዐዶ ፡ እምደመና ፤ ወኢትትመ
የጥ ፡ እስከ ፡ ትበጽሕ ፡ ጎቤሁ ፤ ወኢትገብእ ፡
እስከ ፡ ይሬእያ ፡ እግዚአብሔር ። ²² ወይፈት
ሕ ፡ ሎሙ ፡ ለጻድቃን ፡ ወይትቤቀል ፡ ሎሙ ፤

ወኢይጉነዲ ፡ እግዚአብሔር ፡ ላዕሌሆሙ ፤ ወ
ኢይትዒገሥ ፡ በእንቲአሆሙ ፤ እስከ ፡ ይቀጠ
ቅጠሙ ፡ ሐቋሆሙ ። ²³ ወይትቤቀሎሙ ፡ ለ
አሕዛብ ፤ ወይሢርዎሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ ዐማፅያ
ን ፤ ወይሰብራ ፡ ለበትረ ፡ ኃጥአን ። ²⁴ ለኩሉ ፡
ሰብእ ፡ ይፈድጥ ፡ በከመ ፡ ምግባሩ ፤ ወለኩሉ ፡
እንላ ፡ እመሕያው ፡ በበ ፡ ምግባርሙ ፡ ወበበ ፡
ፍኖቶሙ ፤ ²⁵ እስከ ፡ ይትቤቀል ፡ በቀለ ፡ ሕዝ
ቡ ፤ ወያስተፈሥሐሙ ፡ በምሕረቱ ። ²⁶ ብፁ
ዕ ፡ ዘይረከብ ፡ ሣህለ ፡ በመዋዕለ ፡ ሕግሙ ፤ ከ
መ ፡ ደመና ፡ ዝናም ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ መርቄ ።
XXXIII. ተሣህለነ ፡ እግዚአ ፡ አምላክ ፡ ኩሉ ፡
ጎይል ፡ ወተመየጠነ ፤ ² ፈኑ ፡ ፍርሀተክ ፡ ላዕ
ለ ፡ ኩሉ ፡ አሕዛብ ። ³ ወአንሥእ ፡ እደከ ፡ ላ
ዕለ ፡ ሕዝብ ፡ ነኪር ፡ ወይርአዩ ፡ ጎይለከ ። ⁴ በ
ከመ ፡ እንዘ ፡ ይሬእዩ ፡ እመንቱ ፡ ተቀደስከ ፡ በ
ጎቤነ ፤ ከግሁ ፡ እንዘ ፡ ንሕነሂ ፡ ንሬኢ ፡ ተሰባ
ሕ ፡ በጎቤሆሙ ። ⁵ ወያእምሩክ ፡ እመንቱኒ ፡
በከመ ፡ አእመርናከ ፡ ንሕነ ፤ እስመ ፡ አልቦ ፡ አ
ምላክ ፡ ዘእንበሌከ ፡ እግዚአ ። ⁶ አርኢ ፡ ተአ
ምሪክ ፡ ወክሥት ፡ ስብሐቲክ ። ⁷ በጎይል ፡ እ
ደከ ፡ ወበክብረ ፡ የማንክ ፡ ⁸ አምጽእ ፡ መንሱ
ተ ፡ ወፈኑ ፡ መቅሠፍተ ፤ ⁹ ወሠርዎ ፡ ለዐማኒ ፡
ወቀጥቅጦ ፡ ለፀራዊ ። ¹⁰ ተዘከር ፡ መሐላሆ
ሙ ፡ ወአፍጥና ፡ ለዕለቶሙ ፤ . . . ። ¹¹ ወቅ
ሥርሙ ፡ በመዐት ፡ ወበእሳት ፡ ወአጥፍአሙ ፡
ለእለ ፡ አምሠጡ ፡ እምውስቲቶሙ ፤ ወእለ ፡ አ

9 + ኩሉ ፡ ante ዝክሩ ፡ ABCEFF. 10 ዐይን ፡] ልብ ፡ M, ዐይነ ፡ ልብ ፡ F. ቀዳሚ ፡ T. 11 ዘ
ጸገውከ ፡ MB, ዘጸገምከ ፡ A. 13 ዕሴተክ ፡ CF. 15 በአብአ ፡] መበአ ፡ F, C corr. 16 ወኢይሰፊ ፡
T, F pr. m. XXXIII. 2 ፈሪሆተክ ፡ FC. 4 ተሰባሕክ ፡ ABEMT. 9 ወሥርዎ ፡ M. 11 ለ በመዐ
ት ፡ ፀ in omni., exc. M. ወእለ ፡] ወለእለ ፡ F, C corr.

ሕሠሙ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብክ ፡ ይርከቦሙ ፡ ሞቶሙ ።
 12 ወስብሮሙ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ ለመላእክተ ፡
 ፀር ፤ እለ ፡ ይብሉ ፡ አለ። ባዕደ ፡ ዘእንበሌን ።
 13 ወአስተጋብአሙ ፡ ለኩሉሙ ፡ ዘርአ ፡ ያዕቆብ ። XXXIV. ለሠናይ ፡ ልብ ፡ ወለጥዑም ፡
 እክል ፡ ኢይሜንንም ። ትጋሁ ፡ ለብዕል ፡ ያቋቀሱ ፡
 አዕፅምተ ፡ ወነፍስተ ፤ ወኅልዮ ፡ ንዋይ ፡ ያሰርር ፡ ንዋሙ ።
 2 ወኅልዮ ፡ ዘይትሐዘብ ፡ ያኅልቅ ፡ ንዋሙ ፡ በድቃስ ፤ ከቡድ ፡ ሕግም ፡ ያተገህ ፡
 ወአለ። ንዋም ። 3 የዐውድ ፡ ባዕል ፡ ከመ ፡ ይዝግብ ፡ ንዋየ ፤
 ወእንተ ፡ ጊዜ ፡ ያዐርፋኒ ፡ ይፈግዕ ፡ በጽጋብ ። 4 ይሰርሕ ፡ ነፃይ ፡ በኅጢአት ፡
 ንዋይ ፤ ወሶበ ፡ እምአዕረፈኒ ፡ ይገብእ ፡ ውስተ ፡ [ስኢ]ል ።
 5 ኢይጸድቅ ፡ ዘያፈቅር ፡ ንዋየ ፤ ወዘያፈቅረ ፡ ለኅጢአት ፡ ይተልዋ ።
 6 ብዙኃን ፡ እለ ፡ ወድቁ ፡ እንበይን ፡ ንዋይ ፤ ወርእይም ፡
 ለሞቶሙ ፡ ቅድመ ፡ ገጽሙ ። 7 ዕፀ ፡ ዕቅፍት ፡ ይእቲ ፡
 ለኩሉሙ ፡ እለ ፡ የኅሥሥዋ ፤ ወኩሉ ፡ አብድ ፡ ይትወቅፍ ፡
 ቦቱ ። 8 ብፁዕ ፡ ባዕል ፡ ዘንጹሕ ፡ እምኅጢአት ፤ ወዘኢያትለው ፡
 ልቦ ፡ ድኅረ ፡ ንዋይ ። 9 መኑ ፡ እንጋ ፡ ውእቱ ፡ ወናስተበዕዖ ፤
 ዘገብረ ፡ ሠናየ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝቡ ። 10 መኑ ፡ እንጋ ፡ ዘተመከረ ፡
 ቦቱ ፡ ወኢስሕተ ፤ ወውእቱ ፡ ኮኖ ፡ ምክሐ ፤ መኑ ፡ እንጋ ፡
 እንዘ ፡ ይክል ፡ አሕሥሞ ፡ ዘኢያሐሥም ፤ ወመኑ ፡ እ

ንዘ ፡ ይክል ፡ ገቢረ ፡ ኅጢአት ፡ ወኢይገብር ።
 11 ለትጽናዕ ፡ በረከቱ ፡ ወይሰግዕ ፡ ምጽዋቲሁ ፡ በውስተ ፡
 ሕዝብ ። 12 ወእምከመ ፡ ነበርክ ፡ ውስተ ፡ ግእድ ፡ ዐቢይ ፤
 ኢታርት ፡ ጉርኒክ ፡ ላዕሌሁ ፤ ወኢትበል ፡ ብዙኅ ፡ ሠርዑ ፡ ውስቲቱ ።
 13 ተዘከር ፡ ከመ ፡ እኩይ ፡ ዐይን ፡ ሰብእ ፤ ምንት ፡
 የአኪ ፡ እምነ ፡ ዐይን ፡ እንላ ፡ እመሕያው ፤ ወእንበይንዝ ፡
 ታኅብዕ ፡ ዐይን ። 14 ኢትሠሥዕ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡
 ዘርኢክ ፡ ወኢትጥግዕ ፡ እደክ ፤ ወኢትኅሥሥ ፡ አጽሕልተ ፡
 ወኢትልሐስ ፡ መጻብኅተ ። 15 አእምር ፡ ዘአምስሐክ ፡ በጽክ ፤
 ወጠይቅ ፡ ኩሉ ፡ ዘአቅረበ ፡ ለክ ። 16 ውብላዕ ፡ ከመ ፡
 ብእሲ ፡ ጠቢብ ፡ ዘሠርዑ ፡ ለክ ፤ ወኢትልሳሕ ፡ እንዘ ፡
 ትመጽር ፡ ከመ ፡ ኢታጽልኦ ፡ ለበጽክ ። 17 ቅድም ፡
 እምኩሉ ፡ ኅዲገ ፡ ከመ ፡ ጠቢብ ፤ ወኢተሐሲ ፡ ወኢትኩን ፡
 ከመ ፡ ዘኢይጸገብ ። 18 እመኒ ፡ ግእክለ ፡ ብዙኃን ፡ ነበርክ ፤
 ኢትቅድም ፡ አውርዶ ፡ እደክ ። 19 በዐቅሙ ፡ ብላዕ ፡
 ከመ ፡ ብእሲ ፡ > ጠቢብ ፡ < ዘኅዳጥ ፡ የአክሉ ፤
 ወኢይከበድክ ፡ ነፍስትክ ፡ በውስተ ፡ ምስካብክ ።
 20 ጥዑይ ፡ ንዋሙ ፡ ለዘይፋቅማ ፡ ለነፍሱ ፤ ሶበኒ ፡
 ይነቅህ ፡ በጽባሕ ፡ ኢይደበድብ ፡ ነፍስቱ ፤ ለብእሲሰ ፡
 ሥሡዕ ፡ ዘኢይጸገብ ፡ ደዌሁ ፡ ቅንጣዌ ፡ ወገብጥ ፡ ወጥዋይ ።
 21 እመኒ ፡ አገበሩክ ፡ ትብላዕ ፡ ብድሮሙ ፡

12 ለ ባዕደ ፡ F (አምላክ ፡ i. l.). XXXIV. 2 ወኅልዮ ፡ BCE, F corr. 3 ይፈግዕ ፡ CE. 4 አዕረፈ ፡ sine እም ፡ vel እመ ፡ CF(E). [] ex EF; caet. ሲኦ ፡ 7 ይእቲ ፡ እመንቱ ፡ ABMT. ቦቱ ፡] ባቲ ፡ F, C corr. 10 ዘተመከረ ፡ ABM. ዘኢያሕሠመ ፡ B, ወኢያሐሥም ፡ E. 12 ግእድ ፡ AT. ላዕሌሁ ፡] ለበሊዕ ፡ F, C corr. 14 መጽብኅተ ፡ CT. 15 + ኩሉ ፡ post አእምር ፡, omn. exc. T. ዘአቅረቡ ፡ ABCE. 16 ትግጽር ፡ F, C corr. 18 ብዙኅ ፡ ABEM. 19 በዐቅም ፡ BEF. > < e CEF. 20 ጥዑም ፡ M, C corr. ኢይበደብድ ፡ A. ነፍስቱ ፡] ነፍሱ ፡ T. ቀንጣዌ ፡ AM. ወገብጥ ፡ M, ወገብጥ ፡ E. ወጠዋይ ፡ ME, ወጠዊይ ፡ C corr., ወጠውይ ፡ F corr. 21 አገበሩክ ፡ M.

ተንሥእ ፡ ወአፅርፍ ። ²² አፅምአኒ ፡ ወልድዮ ፡
 ወኢታስትት ፡ ተግሣጽዮ ፤ ወድኅረ ፡ ትረክቦ ፡
 ለነገርዮ ። ኢትኩን ፡ ፅቡሰ ፡ በኩሉ ፡ ዘገበርከ ፤
 ከመ ፡ ኢትኅጣእ ፡ ወኢምንተኒ ። ²³ ለጸጋዊ
 ሰ ፡ ይድኅርዎ ፡ በሥነ ፡ ምግባሩ ፤ ። ²⁴ ወ
 ለደንጻዊ ፡ ይረግምዎ ፡ በእከዮ ፡ ግዕዙ ፤ ።
²⁵ እምከመ ፡ ሰተይከ ፡ ኢትዘኅር ፤ እስመ ፡ ለ
 ብዙኃን ፡ አስሐቶሙ ፡ ስታይ ። ²⁶ በምንሃብ ፡
 ያሚክርዎ ፡ ለኅጺን ፡ ጽኑፅ ፤ ከግሁ ፡ ወይንሂ ፡
 በውስተ ፡ ልቦሙ ፡ ለፅቡያን ። ²⁷ ሕይወቱ ፡ ለ
 ሰብእ ፡ ሰትዮ ፡ ወይን ፤ ወትፍሥሕት ፡ ውእቱ ፡
 ለዘይሰትዮ ፡ በዐቅሙ ፤ ምንትኑ ፡ ሕይወቱ ፡ ለ
 ዘኢይሰቲ ፡ ወይን ፤ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ለትፍሥ
 ሕት ፡ እንላ ፡ እመሕያው ፡ ተፈጥረ ። ²⁸ ትፍ
 ሥሕትኒ ፡ ውእቱ ፡ ለልብ ፡ ወሐሢት ፡ ውእቱ ፡
 ለነፍስ ፤ ሠናይ ፡ ሰትዮ ፡ ወይን ፡ በዐቅሙ ፡ ወ
 በጊዜሁ ። ²⁹ ሐዘና ፡ ለልብ ፡ ያረስፅ ፡ ወይን ፤
 ለዘይላሉ ፡ ወለዘይቲክዝ ፡ አስትዮ ፡ ወይን ።
³⁰ ወአብድሰ ፡ እምከመ ፡ ሰትዮ ፡ ያበዝኅ ፡ ላኳ ፡
 ወይስሕት ፡ ወይንጊ ፤ ብዙኅ ፡ ሰትይ ፡ ኢያረክ
 ብ ፡ ኅይለ ፡ ወኢያኅጥእ ፡ ቀስለ ። ³¹ ወኢት
 ገሥጽ ፡ በጸከ ፡ እንዘ ፡ ስቱይ ፡ ወይን ፤ ወኢታ
 ተክዘ ፡ እንዘ ፡ ፍሡሕ ፡ ውእቱ ፡ ልቡ ፤ ወኢት
 ንግሮ ፡ ዘተሐይሶ ፡ ወኢታጽሕቦ ፤ ወኢትስኢ
 ሉ ፡ ትክዘከ ፡ እንዘ ፡ ስኩር ፡ ውእቱ ። XXXV.
 ወእመኒ ፡ ሢሙከ ፡ መልክከ ፡ ኢታዕቢ ፡ ርእሰ

ከ ፤ ኩን ፡ ከግሆሙ ፡ ከመ ፡ ፩ዱ ፡ እምኒሆሙ ፤
 ወተክዝ ፡ ትክዘሙ ፡ ወንበር ፡ ² ኩንኖሙ ፤ ከ
 መ ፡ ትርከብ ፡ አክሊሊ ፡ ክብር ፡ ፈጸመከ ፡ መ
 ልእክተከ ። ³ ንብብ ፡ አረጋዊ ፡ ወይደልወከ ፤
 ወኢትጸመም ፡ ለሠናይ ፡ ነገር ፡ ትምህርተ ፡ ጥ
 በብከ ። ⁴ ኢታይድፅ ፡ ቃለከ ፡ ለኩሉ ፡ ዘሐተ
 ተከ ፤ ወኢትጠበብ ፡ በከመ ፡ ረከብከ ። ⁵ ከመ ፡
 ፅንቀ ፡ ክቡር ፡ ውስተ ፡ ሰርጉ ፡ ወርቅ ፤ ከግ
 ሁ ፡ ግሕሌት ፡ በኅበ ፡ ይሰትዮ ፡ ወይን ። ⁶ ወ
 ከመ ፡ መረግድ ፡ ውስተ ፡ ባዝግና ፡ ወርቅ ፤ ከ
 ግሁ ፡ ሐዋዝ ፡ ግሕሌት ፡ ወመሰንቆ ፡ በቤተ ፡
 ስታይ ። ⁷ ንብብ ፡ ወሬዛ ፡ ለእመ ፡ አብሔከ ፤
 እምፅጹብ ፡ ንግር ፡ ሶበ ፡ ዳግመ ፡ ተስእሉከ ።
⁸ ምዕረ ፡ አውሢኦከ ፡ ሶቤሃ ፡ ፈጽም ፡ ቃለከ ፤
 ወእንዘ ፡ ታኦምር ፡ አርምም ፡ አፋከ ። ⁹ ወኢ
 ትንበር ፡ ግእከለ ፡ ዐበይት ፤ እንዘ ፡ ባዕድ ፡ ይነ
 ግር ፡ ኢታይድፅ ፡ ቃለከ ። ¹⁰ ከመ ፡ ይረውጽ ፡
 መብረቅ ፡ ቅድመ ፡ ነጉድጓድ ፤ ከግሁ ፡ ሞገሱ ፡
 ቅድመ ፡ ገጹ ፡ ለዘዮኅፍር ። ¹¹ ኩሉ ፡ በጊዜሁ ፡
 ወበዐቅሙ ፡ ግበር ፤ አቲወከ ፡ ቤተከ ፡ ወበህዮ ፡
 ተፈሣሕ ፡ ¹² ወተዋንይ ፤ ወግበር ፡ ኩሉ ፡ ዘመ
 ፍትው ፡ ዘትፈቅድ ፤ ዐቅ ፡ ኢትንብብ ፡ ነገረ ፡
 ትፅቢት ፡ ወኢተኦብስ ፡ በቃልከ ። ¹³ ምስለ ፡
 ዝንቱ ፡ ኩሉ ፡ አእኩቶ ፡ ለፈጣሪከ ፤ ወውእቱ ፡
 ያጸግበከ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ በረከቱ ። ¹⁴ ዘይፈር
 ሆ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ይገኒ ፡ ለተግሣጹ ፤ ወእ

22 + ወ ante ከመ ፡ T. 25 ኢትዘ' ፡] ኢትስከር ፡ BT. 27 በዐቅም ፡ ABEF. 28 ስታዮ ፡ T.
 29 ለልብ ፡] ለነፍስ ፡ C. 30 ላኳ ፡ M. ብዝኅ ፡ ሰቲይ ፡ BT. XXXV. 2 Post ኩንኖሙ ፡ supplemt
 ወአኅሊቀከ ፡ ግብረከ ፡ አፅርፍ ፡ ወተፈሣሕ ፡ ምስሌሆሙ ፡ EFC. 3 ይደልወከ ፡ sine ወ EC. +
 ንግር ፡ ante ትም' ፡ EF, C corr. 4 ወኢትጥበብ ፡ MT. 5 ለ ከመ ፡ M. + እለ ፡ post በኅበ ፡ CEF.
 6 ብዝጋና ፡ AT. 11 ለ ወ ante በህዮ ፡ B. 12 ዘይትፈቀድ ፡ CF.

ለኒ ፡ ይገደሉ ፡ ጎቤሁ ፡ ይረከቡ ፡ ፍትወቶሙ ።
 15 ወዘዩ ጎሥሥ ፡ ለሕጉ ፡ ይጸግብ ፡ እምውስቲ
 ቱ ፤ ወዘሰ ፡ ይኖፍቅ ፡ ቦቱ ፡ ይወድቅ ፡ ወይጌጊ ።
 16 እለ ፡ ይፈርህም ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ይፈትሕ ፡
 ሎሙ ፤ ወቀትረ ፡ መዓልት ፡ ይትቤቀል ፡ በቀሎ
 ሙ ። 17 ወብእሲሰ ፡ ኃጥእ ፡ ኢያፀምእ ፡ ዘይ
 ጌሥጽዎ ፤ ወኩሉ ፡ ከግሁ ፡ ይመስሉ ፡ ለልቡ ።
 18 ብእሲ ፡ ጠቢብ ፡ አልቦ ፡ ዘይገብር ፡ ዘእንበ
 ለ ፡ ምክር ፤ ፀራይ ፡ ወዕቡይ ፡ ዘኢይቲክዝ ፡ ፍ
 ርህተ ፡ ይገብር ፡ እንበለ ፡ ምክር ። 19 ወአንተ
 ሰ ፡ ወልድየ ፡ አልቦ ፡ ዘትገብር ፡ ዘእንበለ ፡ ም
 ክር ፤ ወዘኒ ፡ ገበርከ ፡ ኢታግስን ። 20 ወኢት
 ሖር ፡ ፍኖተ ፡ በዳ ፤ ከመ ፡ ኢትትዐቀፍ ፡ በእብ
 ኒ ፡ መንሱት ። 21 ኢትትአመኖ ፡ ለጸላኢከ ፡ በ
 ሐቅል ፤ 22 ወኢትትአመን ፡ ወልደከሂ ፡ ዘኢ
 የሐውር ፡ በግዕዝከ ። 23 ወበኩሉ ፡ ዘገበርከ ፡
 አስተፍሥሐ ፡ ለነፍስከ ፤ ወበኩሉ ፡ ዕቀብ ፡ ት
 እዛዘ ። 24 ዘይፈርህ ፡ ሕጎ ፡ ያፀምእ ፡ ትእዛዘ ፡
 መጽሐፉ ፤ ወዘይትአመን ፡ በእግዚአብሔር ፡ አ
 ልቦ ፡ ዘዩጎጥእ ። XXXVI. ለፈራሄ ፡ እግዚአ
 ብሔር ፡ ኢይረከቦ ፡ እኩይ ፤ እንበለ ፡ ከመ ፡ ያ
 መክርዎ ፡ ወይድጎን ፡ እምኔሃ ። 2 ብእሲሰ ፡ ጠ
 ቢብ ፡ ያፈቅር ፡ ሰሚዐ ፡ መጽሐፍ ፤ ወዘሰ ፡ ይ
 ኖፍቅ ፡ ወኢይትአመን ፡ በመጽሐፉ ፤ ይከውን ፡
 ከመ ፡ ሐመር ፡ እንተ ፡ ታንኮልል ፡ ግእከለ ፡ ዐ
 ውሎ ። 8 ብእሲ ፡ ጠቢብ ፡ ይትአመን ፡ ወይገ

ኒ ፡ በሕጉ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወእግዚአብሔር
 ኒ ፡ ይከውኖ ፡ ምእመኖ ፡ ወያስተፈሥሐ ። 4 አ
 ስተዳሊወከ ፡ ዘትነብብ ፡ ቃለከ ፡ [አስምዕ] ፤ ወ
 ቄጺረከ ፡ ምክረ ፡ ዘትገብር ፡ አውሥእ ። 5 ከ
 መ ፡ መንኩራኩረ ፡ ሰረገላ ፡ ልቡ ፡ ለአብድ ፤ ወ
 ከመ ፡ መንኮኮት ፡ እንተ ፡ ተዐውድ ፡ ከግሁ ፡
 ምክሩ ፡ ለፈራህ ። 6 ፈረስ ፡ ገይድ ፡ ከመ ፡ ዐር
 ክ ፡ ጌር ። 7 በእር ፡ ዕለት ፡ እምዕለት ፡ ትነው
 ጎ ፤ እንዘ ፡ ኩሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሞት ፡ በብርሃን ፡
 ፀሓይ ፡ የሐውር ። 8 ወበትእዛዘ ፡ እግዚአብሔ
 ር ፡ ይትፈለጥ ፡ ኩሉ ፡ መዋዕል ፤ ወጊዜ ፡ በዓላ
 ቲሁ ፡ በጉላቋሁ ፡ ይትዐወቅ ። 9 እምውስተ ፡
 መዋዕልኒ ፡ ቦ ፡ ዘቀደሰ ፡ ወአዕበየ ፤ ወፈለጠ ፡
 እምውስቲቶሙ ፡ ክረምተ ፡ ወግእረረ ፡ ወሐጋ
 የ ፤ በበ ፡ ጉላቋሁ ፡ ወበበ ፡ ጊዜሆሙ ። 10
 ወኩልኒ ፡ እንለ ፡ እመሕያው ፡ እምውስተ ፡ መ
 ራት ፡ ንሕኒ ፤ ወእምን ፡ ምድር ፡ ተፈጥረ ፡ አዳ
 ም ። 11 ወሌለዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ በብዝሃ ፡ ጥ
 በቢሁ ፤ ወሠርዎሙ ፡ ፍናዊሆሙ ። 12 ወቦ ፡ እ
 ለ ፡ ባረከ ፡ እምውስቲቶሙ ፡ ወአዕበዮሙ ፤ ወ
 ቦ ፡ እለ ፡ ቀደሰ ፡ እምውስቲቶሙ ፡ ወአስተርእ
 የ ፡ ሎሙ ፤ ወቦ ፡ እለ ፡ ረገመ ፡ እምውስቲቶሙ ፡
 ወአጎሰርሙ ፤ ወዐለዎሙ ፡ በከመ ፡ ምግባርሙ ።
 13 ከመ ፡ ጽቡር ፡ ውስተ ፡ እደሁ ፡ ለለብሐዊ ፤
 ከግሁ ፡ ንሕኒ ፡ በጎቤሁ ፤ ወኩሉ ፡ ገብሩ ፡ የሐ
 ውር ፡ በፍናዊሁ ፤ ወከግሁ ፡ ሰብእኒ ፡ ውስተ ፡

15 በውስቲቱ ፡ AMT. 16 በቀሎሙ ፡] ሎሙ ፡ T. 17 ዘይጌሥጽ ፡ BC. 19 ኢትግስን ፡ MT.
 (an degeneratum ex ኢትንስሕ?). 20 ወኢትሖር ፡] + ወኢትንግድ ፡ omn., exo. M. XXXVI. 2 ታ
 ንኩልል ፡ F. 4 [] አፅምእ ፡ codd.; አምጽእ ፡ F. 6 ጋይድ ፡ B. 7 ዘብርሃን ፡ M. 8 ወበጊዜ ፡
 ABCMF. በጉልቀ ፡ CET. 10^b ፡ MB. 11 + በበ ፡ CF, + በ ET ante ፍናዊሆሙ ፡ 13 ወከግ
 ሁ ፡] ወከመ ፡ AMT.

እደ ፡ ፈጣሪሁ ፤ ወይፈድዮ ፡ ለኩሉ ፡ በከመ ፡
 ምግባሩ ። ¹⁴ መናቅፅቲሃ ፡ ለእኪት ፡ ሠናይት ፤
 መናቅፅቲሃ ፡ ለሞት ፡ ሕይወት ፤ ከማሁ ፡ መ
 ናቅፅቲሁ ፡ ለጻድቅ ፡ ኃጥእ ። ¹⁵ ወምስለ ፡ ኩ
 ሉዝ ፡ ርኢ ፡ ግብሮ ፡ ለልዑል ፤ ወኩሉ ፡ በበክ
 ልኤቱ ፤ ፩፩ በበዚአሁ ። ¹⁶ አንሰ ፡ ድጎረ ፡ ጎ
 ለይክም ፡ ለዝንቱ ፡ ወጎሠሥክም ፡ እምጥንቱ ።
¹⁷ ተሣህለነ ፡ እግዚአ ፡ አሕዛበክ ፡ እለ ፡ ተሰም
 ዩ ፡ በስምክ ፤ ወለእስራኤልሂ ፡ እለ ፡ በበኩርክ ፡
 አስተማሰልክ ። ¹⁸ ተሣህል ፡ ሀገረ ፡ ቅድሳቲክ ፤
 ወኢየሩሳሌምሂ ፡ ሀገረ ፡ ማጎደረ ፡ ምዕራፊክ ።
¹⁹ ወምልአ ፡ ለጽዮን ፡ በረከተ ፡ ቃልክ ፤ ወእ
 ምን ፡ ስብሐቲክ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብክ ። ²⁰ ወሀቦ
 ሙ ፡ ሕገ ፡ ለቀደምት ፡ [ፍጡራኒክ] ፤ ወአቅም ፡
 ነቢያተ ፡ ለስምክ ። ²¹ ወሀቦሙ ፡ ዕሴቶሙ ፡ ለ
 እለ ፡ ተሰፈዉክ ፤ ከመ ፡ ይእመንምሙ ፡ ለነቢ
 ያቲክ ። ²² ስማዕ ፡ እግዚአ ፡ ጸሎቶሙ ፡ (ለነቢ
 ያቲክ ፡ ወ)ለአግብርቲክ ፤ በረከተ ፡ አሮን ፡ ፈኑ ፡
 ላዕለ ፡ ሕዝብክ ፤ ወያእምሩ ፡ ኩሉሙ ፡ እለ ፡ ሀ
 ለዉ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፤ ከመ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ እ
 ግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ዘለዓለም ። ²³ ኩሉ ፡
 እክል ፡ ይትበላዕ ፡ ወይወርድ ፡ ውስተ ፡ ከርሥ ፤
 ወባሕቱ ፡ ቦ ፡ እክል ፡ ዘይጥፅም ፡ እምእክል ።
²⁴ ወጉርዔ ፡ ይፈልጦ ፡ ለኩሉ ፡ ጣዕመ ፡ እክል ፤
 ወከማሁ ፡ ልቡ ፡ ለጠቢብ ፡ ይፈልጥ ፡ ነገረ ፡ ሐ
 ሰት ። ²⁵ ልብ ፡ እኩይ ፡ ያመጽእ ፡ [ሐዘነ] ፤ ወ

ብእሲ ፡ ዘብኩጎ ፡ ሐመ ፡ ይለምዶ ፡ ትዕግሥቱ ።
²⁶ ኩሉ ፡ ተባዕት ፡ ይትወክፍ ፡ አንስተ ፤ ወቦ ፡
 ብእሲት ፡ እንተ ፡ ትሄኒ ፡ እምብእሲት ። ²⁷ ላ
 ሕያ ፡ ለብእሲት ፡ ያበርሆ ፡ ለገ[ጽ] ፤ እምኩሉ ፡
 ፍትወተ ፡ ብእሲ ፡ ይእቲ ፡ ተዐቢ ። ²⁸ ወእመ
 ሰ ፡ የዋህ ፡ ይእቲ ፡ ወሠናይ ፡ ቃላ ፤ ኢኮነ ፡ ከ
 መ ፡ እንላ ፡ እመሕያው ፡ ምታ ። ²⁹ ዘአውሰበ ፡
 ብእሲተ ፡ ጌርተ ፡ ረከበ ፡ ተድላሁ ፤ እስመ ፡ ረ
 ዳኢቱ ፡ ወዐምደ ፡ ምስማኩ ፡ ይእቲ ። ³⁰ ከመ ፡
 ዘአልቦ ፡ ጥቅመ ፡ ወይሰረቅ ፡ ንዋዩ ፤ ከማሁ ፡ ዘ
 አልቦ ፡ ብእሲተ ፡ ምንዱበ ፡ ይነብር ። ³¹ መኑ ፡
 ዘይትሐበዮ ፡ ለሰራቂ ፡ ዘይትፋለክ ፡ ሀገረ ፡ እም
 ሀገር ፤ ከማሁ ፡ ለብእሲኒ ፡ ዘአልቦ ፡ ውሉደ ፡ ወ
 አልቦ ፡ ንብረተ ፤ ዘጎበ ፡ መስዮ ፡ ይበይት ።
 XXXVII. ኩሉ ፡ ዘተግረኩ ፡ ይብል ፡ ተግረኩ ፡
 አነኒ ፤ ባሕቱ ፡ ቦቱ ፡ ዐርክ ፡ ለስም ፡ በክ ፡ ዘይ
 ትግረክ ። ² ወሐዘንሰ ፡ ይነብር ፡ (ውስተ ፡ ል
 ብ) እስክ ፡ አመ ፡ ዕለተ ፡ ሞት ፤ (ወቦ) ዐር
 ክ ፡ ዘይከውነክ ፡ ጸላኤ ። ³ እኪት ፡ ፍትወት ፡
 እምአይቲኑ ፡ አንኩርኩርኪ ፤ ወመላእኪ ፡ ው
 ስተ ፡ ብሔር ፡ ጎጢአተ ። ⁴ ወቦ ፡ ዐርክ ፡ ዘይ
 ቀርበክ ፡ አመ ፡ ትፍሥሕትክ ፤ ወእምከመ ፡ ተ
 መንደብክ ፡ ውእቱ ፡ ይከውነክ ፡ ፀረክ ። ⁵ ወ
 ቦ ፡ ዐርክ ፡ ዘእንበይነ ፡ ከርሡ ፡ ይቲክዝ ፡ ለክ ፡
 ሕማመክ ፤ ወእምከመቦ ፡ ዘዐለወክ ፡ ውእቱ ፡ ይ
 ቀድም ፡ ይትቃተለክ ። ⁶ ኢትርላዕ ፡ ዐርክክ ፡

14 ለጽድቅ ፡ omn. exc. T. ኃጥእ ፡ [ጎጢአት ፡ AB EF. 15 በበዘዚአሁ ፡ C, በዘዘዚአሁ ፡ F.
 16 + ኩሉ ፡ post ድጎረ ፡ E. 17 ሕዝበክ ፡ CEF. 18 ለ ማጎደረ ፡ C corr. 20 [] ፈጣሪክ ፡ M, ፍ
 ጥረትክ ፡ E, ዘፈጠርክ ፡ BF(A), እለ ፡ ፈጠርክ ፡ CT. 21 ይሰፈዉክ ፡ EF. 25 [] ex E; ሐሰተ ፡
 caet. ይለምድ ፡ ተዕግሥተ ፡ B, ይለምዶ ፡ ለትዕግሥት ፡ F, C corr. 27 [] e BF; ጸ caet. 28 የ
 ሞሂት ፡ F, C corr. 29 ረድኤቱ ፡ CFM. XXXVII. 5 አመ ፡ ሕማምክ ፡ F, C corr.

እምከመ ፡ ተደሉክ ፤ ወኢትጎድጎ ፡ ለእምከመ ፡
ንዋየ ፡ ረከብከ ። ⁷ ነሉ ፡ መምከር ፡ ያመከር ፡
ምክረ ፤ ወዐ ፡ ዘያመከር ፡ ዘይበቀፅ ፡ ለርእሱ ።
⁸ ዕቀብ ፡ ልበክ ፡ እምነ ፡ ዘያመከረክ ፤ ቅድም ፡
አእምር ፡ ትካዞ ፡ በዘይፈቅደክ ፤ እስመ ፡ እንበ
ይነ ፡ ርእሱ ፡ ያመከረክ ፤ ⁹ ወይብለክ ፡ ሠናየ ፡
ገበርክ ፤ ወያመጽእ ፡ ለክ ፡ በዘ ፡ ያህጉለክ ፡ ንዋ
የክ ፤ ወእምከመ ፡ ተጸነስክ ፡ ይጸረክ ፡ ወይሥ
ሕቅ ፡ ላዕሌክ ። ¹⁰ ኢትትማከር ፡ ምስለ ፡ ዘይ
ትዐቀበክ ፤ ወጎባእ ፡ ቃለክ ፡ እምነ ፡ ዘይትኃሠ
ሠክ ። ¹¹ ኢትትናገር ፡ ምስለ ፡ ብእሲት ፡ በዘ
ታቀንክ ፤ ወኢትትማከር ፡ ምስለ ፡ ፈራህ ፡ እን
በይነ ፡ ፀብእ ፤ ኢትትማከር ፡ እንበይነ ፡ ረባሕ ፡
ምስለ ፡ ሠያጢ ፤ ወኢትትማከር ፡ ምስለ ፡ ነጋ
ዲ ፡ እንበይነ ፡ ተግባር ፤ ወኢትትማከር ፡ ምስ
ለ ፡ ደንጸዊ ፡ ለውሂበ ፡ ምጽዋት ፤ ወኢትትማ
ከር ፡ ምስለ ፡ ዐላዊ ፡ ለአግብኦ ፡ ዕሌት ፤ ወኢ
ትትማከር ፡ ምስለ ፡ ሀካይ ፡ በእንተ ፡ ግብር ፤ ወ
ኢትትማከር ፡ ምስለ ፡ ዐሳብ ፡ እንበይነ ፡ ጥብዖ
ት ፤ ወኢትትማከር ፡ ምስለ ፡ አብድ ፡ እንበይነ ፡
ኪን ፤ (ቅኒ ፡ ነባሬክ ፡ ወኢታንብሮ ፡ ዕሩዐ ፤) ወ
ምስለዝ ፡ ነሉ ፡ አልዐ ፡ ዘትትማከሮም ፡ እን
በይነ ፡ ዝነገር ። ¹² ምስለ ፡ ብእሲ ፡ ጸድቅ ፡ ዘ
ልፈ ፡ ተናገር ፡ ምክረክ ፤ ዘታኦምር ፡ ከመዐ ፡ ሃ
ይግኖተ ፡ ወይፈርህ ፡ እግዚአብሔር ፤ ዘከመ ፡

ልብክ ፡ ልቡ ፤ ወእመኒ ፡ ተከዝከ ፡ የሐምም ፡
ሕማመክ ። ¹³ ወአቅም ፡ ምክረ ፡ ነፍሰክ ፤ እስ
መ ፡ ይአቲ ፡ እምነሉ ፡ ምእመንክ ። ¹⁴ እስ
መ ፡ ነፍሱ ፡ ለሰብእ ፡ እንተ ፡ ትረክዐ ፡ ታሐዝ
ዐ ፤ ፈድፋድ ፡ እምነ ፡ ጌቱ ፡ አስባብ ፡ ሰብኦ
ይን ። ¹⁵ ምስለ ፡ ዝንቱ ፡ ነሉ ፡ ጸሊ ፡ ጎበ ፡ ል
ዑል ፤ ከመ ፡ ያርትግ ፡ በንጹሕ ፡ (በጽድቅ) ለ
ፍኖትክ ። ¹⁶ ቀዳሚ ፡ ነሉ ፡ ትካዝ ፡ ነገር ፤ ወ
ቀዳሚ ፡ ነሉ ፡ ግብር ፡ ምክር ። ¹⁷ አሠረ ፡ ል
ቡ ፡ ለብእሲ ፡ መርብዕተ ፡ ያስተርኢ ፡ ¹⁸ ለእ
መኒ ፡ ለሐዘን ፡ ወለእመኒ ፡ ለትፍሥሕት ፤ እመ
ኒ ፡ ለሞት ፡ ወእመኒ ፡ ለሕይወት ፤ ወልሳን ፡ ያ
መጽአመ ፡ ለነሉሙ ። ¹⁹ ወዐ ፡ ሰብእ ፡ ዘበ
ነሉ ፡ ይትሜየን ፡ ወብኩጎ ፡ ያኦምር ፤ ወኢይ
ክል ፡ በቀሥታ ፡ ለነፍሱ ። ²⁰ ወዐ ፡ ዘይጠብ
ብ ፡ በነገር ፡ ወያጸልእ ፡ ርእሶ ፤ ወለዘ ፡ ከመዝ ፡
የጎልሮ ፡ ነሉ ፡ ረባሕ ። ²¹ እስመ ፡ ኢይሁዐ ፡
[እግዚአብሔር ፡] ሞገስ ፤ ወወጽኦ ፡ እምነሉ ፡
ጥበብ ። ²² ሀሉ ፡ ዘይጠብብ ፡ ለነፍሱ ፡ ወይዩ
ውህ ፡ በቃሉ ። ²³ ብእሲ ፡ ጠቢብ ፡ ይጌሥጸ
ሙ ፡ ለሕዝቡ ፤ ወይሚህሮሙ ፡ ጥበብ ፡ ለሰብ
ኦ ። ²⁴ ብእሲ ፡ ጠቢብ ፡ ይጸገብ ፡ እምበረክ
ቱ ፤ ወያስተበዕዕም ፡ ነሉሙ ፡ እለ ፡ ይሬእይዎ።
²⁵ መዋዕሊሁ ፡ ለእንለ ፡ እመሕያው ፡ በተል
ቀ ፤ ወመዋዕሊሁሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ዘኢይት

⁷ መምከር ፡ M. ከመ ፡ ይበቀፅ ፡ M. ከመ ፡ ይብቋፅ ፡ ABCEFF. ¹¹ በዘታቂንክ ፡ M. ነጋዲ ፡
T. ዘይነገድ ፡ caet. ለውሂበ ፡ ም' ፡] እንበይነ ፡ ውሂብ ፡ T. ጥብዓት ፡ ABCET. () exhibitent omnia.
(vid. 30,36). ¹³ ነፍሰክ ፡] + ምስሌሁ ፡ EF, C corr. ¹⁴ ታሐዝዐ ፡ C. አሳብብ ፡ T(M). ¹⁵ () ወ
ጽድቅ ፡ F, ወበጽድቅ ፡ BCET. ¹⁷ ለሰብእ ፡ BT. ¹⁹ ይትሜየን ፡ BT. በቀሥታ ፡ (vel ተ) ፡
BCEFFM. ²⁰ ዘይጠብብ ፡ AE. ²¹ [] ex E; አስታር ፡ (vid. 31,8) M, አስታረ ፡ C, ግሥራተ ፡ AB, ግ
ስር ፡ T, ኢይሁዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ አሶተ ፡ ሞገስ ፡ እስታር ፡ (ዘስማ ፡ ቦከከብ) F. ²² ወይየው
ህ ፡ BCEFF; ወየዋህ ፡ MT.

ኃለቀ፡²⁶ ዘጠበበ ፡ በሕዝቡ ፡ ይረከብ ፡ ዕሴ
ቶ ፤ ወይነብር ፡ ስሙ ፡ ለዝላፋ፡²⁷ ወልድየ ፡
እንዘ ፡ ሕያው ፡ አንተ ፡ አመክራ ፡ ለነፍስከ ፤ አ
እምር ፡ ዘይብእሳ ፡ ወኢተሀባ ፡²⁸ እስመ ፡ አ
ኮ ፡ ነሉ ፡ ዘይደልዋ ፤ ወአኮ ፡ ነሉ ፡ ዘታስተ
አድም ፡ ነሉ ፡ ነፍስ ፡²⁹ ወኢትሠሥዕ ፡ ለኩ
ሉ ፡ መብልዕ ፤ ወኢተሐሢ ፡ ለኩሉ ፡ እክል ፡
ዘርኢከ ፡³⁰ እስመ ፡ ያደዊ ፡ ብዙኅ ፡ በሊዕ ፤
ወያበዝኖ ፡ ለገብጥ ፡ ሥሥዕት ፡³¹ ወብዙኃ
ን ፡ እለ ፡ ቀተሉሙ ፡ ሥሥዕት ፤ ወዘሰ ፡ በዐቅ
ሙ ፡ ይበልዕ ፡ ጥዑይ ፡ ነፍሱ ፡ XXXVIII. አ
ክብር ፡ ለዐቃቤ ፡ ሥራይ ፡ እስመ ፡ በከመ ፡ እ
ደሁ ፡ ከማሁ ፡ ክብሩ ፤ እስመ ፡ ሉቱኒ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ፈጠሮ ፡² እንዘ ፡ ሕይወትሰ ፡ በኅ
በ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወፍተኒ ፡ እምኅበ ፡ ንጉሥ ፡
ይነሥእ ፡³ በጥበቢሁ ፡ ለዐቃቤ ፡ ሥራይ ፡ ያ
ክብር ፡ ነሉ ፤ ወይትአኩት ፡ በኅበ ፡ መኳንን
ት ፡⁴ እግዚአብሔር ፡ ፈጠረ ፡ ሥራያተ ፡ እም
ነ ፡ ያድር ፤ ወብእሲሰ ፡ ጠቢብ ፡ ኢይሜንኖ ፡
⁵ አኮኑ ፡ በዕዕ ፡ ጥዕመ ፡ ግይ ፤ ከመ ፡ ያእምሩ ፡
ኅይሉ ፡⁶ ወውእቱ ፡ ወሀሀሙ ፡ ለእኅለ ፡ እመ
ሕያው ፡ ጥበበ ፤ ከመ ፡ ይክበሩ ፡ በሰብሐቲሁ ፡
⁷ ወቦቱ ፡ ይፈውሱሙ ፡ ወያሴስል ፡ ነሉ ፡ ሕ
ማሞሙ ፡⁸ እምውስቲቱ ፡ ይገብሩ ፡ ሥራያ
ተ ፡ በዘ ፡ ይፈውሱ ፤ ወውእቱ ፡ ያመጽእ ፡ ሰላ
መ ፡ ለብሔር ፡⁹ ወልድየ ፡ ኢትጸመም ፡ ሕማ

መከ ፤ ጸሊ ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወውእቱ ፡
ይፈውሱከ ፡¹⁰ ወኅድጋ ፡ ለኅጢአት ፡ ወአር
ትዕ ፡ እደከ ፤ ወአንጽሕ ፡ [ልበከ] ፡ እምነሉ ፡
ዐመፃ ፡¹¹ አብእ ፡ መባአከ ፡ ወተዘከር ፡ ስንዳ
ሌ ፤ ወአሥብሕ ፡ መሥዋዕተከ ፡ በከመ ፡ ይትከ
ሀለከ ፡¹² ወግበር ፡ ሉቱ ፡ ፍኖተ ፡ ለዐቃቤ ፡
ሥራይ ፤ እስመ ፡ ሉቱኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈጠ
ሮ ፤ ወኢታርሕቆ ፡ እምኅቤከ ፡ እስመ ፡ ሉቱኒ ፡
ትፈቅዶ ፡¹³ እስመቦ ፡ ጊዜ ፡ ይከውን ፡ አሶት ፡
በእደሀሙ ፡¹⁴ እስመ ፡ እሙንቱኒ ፡ ይስእሉ ፡
ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፤ ከመ ፡ ይርድአሙ ፡ ወየ
ሀሀሙ ፡ ዕረፍተ ፤ ወከመ ፡ ይፈውስ ፡ ሉሙ ፡
በኩሉ ፡ ጊዜ ፡¹⁵ ወዘይኡብስ ፡ ቅድመ ፡ ፈጣ
ሪሁ ፤ ይወድቅ ፡ በእደ ፡ ዐቃቤ ፡ ሥራይ ፡¹⁶ ብ
ኪ ፡ ወልድየ ፡ ላዕለ ፡ ዘሞተ ፤ ወላሕም ፡ ወአሕ
ምም ፡ ርእሰከ ፤ ወበከመ ፡ ግዕዙ ፡ ግበር ፡ ሉቱ ፡
ወቅብር ፤ ወኢትጸመም ፡ ሞቶ ፡ (ለዘ ፡ ተልእ
ከከ) ፡¹⁷ አምርር ፡ በኪዮቶ ፡ ወአዕምቅ ፡ ላሕ
ምቶ ፤ ወላሕም ፡ በከመ ፡ ግዕዙ ፤ አሐተ ፡ ዕለ
ተ ፡ ወሰኑየ ፡ መዋዕለ ፡ እንበይነ ፡ ሕግ ፤ ወእም
ዝ ፡ ንግፍ ፡ ላሐከ ፡¹⁸ ሐዘን ፡ ኢይባእከ ፡ እ
ስመ ፡ ብዙኃን ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ እንበይነ ፡ ሐዘን ፤
እስመ ፡ ሐዘኑ ፡ ለልብ ፡ ይሰብር ፡ ለኅይል ፡¹⁹
ወያበጽሕ ፡ ለሞት ፡ ሐዘን ፡ ወትካዝ ፤ ወኩሉ ፡
መዋዕሊሁ ፡ ለነዳይ ፡ የኅልቅ ፡ በትካዝ ፡²⁰ ኢ
ታብእ ፡ ሐዘነ ፡ ውስተ ፡ ነፍስከ ፤ አርሕቃ ፡ ለ

26 ለሕዝቡ ፡ BEF. 29 ወኢተኅሊ ፡ CF corr. 30 ብዝኅ ፡ BCT. XXXVIII. 2 ወፈተወኒ ፡
M, ወፍትሕኒ ፡ AB. 4 + እስመ ፡ ante እግዚ' ፡ omn., exc. M. ሥራየ ፡ BCEF. 10 [] ex CEF; እ
ደከ ፡ ABM. 16 ወቅብር ፡] ተዝካሮሙ ፡ E; ተዝካሮ ፡ ወአምዕዘ ፡ ወቅብር ፡ F. () omn., exc. T.
17 አምርር ፡] አእምር ፡ BEMT. ላ ዕለተ ፡ T. ላ መዋዕለ ፡ C. 18 ይሴብር ፡ M. 19 ወያበጽሕ ፡
ACEF.

ሐዘን ፡ እምኔክ = ²¹ ወአእምር ፡ ከመ ፡ አልባ
 ቲ ፡ ፈውስ ፤ ወርእስከኒ ፡ ታሐምም ፡ ወአልባ ፡
 ዘትበቀላው = ²² ርኢ ፡ በሳዕሌየ ፡ ዘተፈደይኩ ፡
 አነኒ ፤ ወአእምር ፡ ከመ ፡ ከግሁ ፡ ትትፈደይ ፡
 አንተሂ ፤ አነ ፡ ዮም ፡ ወአንተ ፡ ጌሠም = ²³ ዘ
 ሞተሰ ፡ አዕረፈ ፡ ወባሕቱ ፡ ገበር ፡ ሉቱ ፡ ተዝ
 ካር ፤ ወእምዝ ፡ ንግፍ ፡ ላሐ ፡ ከመ ፡ ታዕርፍ ፡
 ነፍሱ = ²⁴ ጥበቢሁ ፡ ለጸሓፊ ፡ በመዋዕለ ፡ ሢ
 መቱ ፤ ወይጠብብ ፡ ዘኢያበዝዝ ፡ ገብር = ²⁵ ወ
 ምንትኑ ፡ ይጠብብ ፡ ዘያጸንዕ ፡ ዕርር ፤ ወይዜሃ
 ር ፡ በሐሪሱ ፤ ወይቀሥፍ ፡ ብዕራሁ ፡ ወይትመ
 የጥ ፡ በምግባርሙ ፤ ወኩሉ ፡ ነገሩ ፡ ተያፍን ፡
 ወብዕራ = ²⁶ ወኩሉ ፡ ጎሊናሁ ፡ ዘከመ ፡ የሐር
 ስ ፡ ትላሚሁ ፤ ወትጋሁኒ ፡ ዘከመ ፡ ያቀምሕ ፡
 ብዕራሁ ፡ (ወይሰርሕ ፡ እስከ ፡ ያገርር ፡ ተያፍኒ
 ሁ) = ²⁷ ከግሁ ፡ ኩሉ ፡ ጸራቢ ፡ ወሊቀ ፡ ጸረ
 ብትኒ ፤ ዘሌሊት ፡ መዓልተ ፡ ይከውኖ = እለ ፡
 ይገልፉ ፡ ወየኅርዉ ፡ ዐይነ ፡ ማኅተም ፤ ኩሉ ፡
 ጎሊናሁ ፡ ዘከመ ፡ ያስተማስል ፡ በበገዱ ፤ ወኩ
 ሉ ፡ ምክሩ ፡ ዘከመ ፡ ያጠነቅቅ ፡ ጎሬወ ፡ ማኅተ
 ም ፤ ወትጋሁኒ ፡ ዘከመ ፡ ይፈጽም ፡ ገብር = ²⁸
 ወከግሁ ፡ ነሃበኒ ፡ ዘይነብር ፡ ጎበ ፡ ምንሃብ ፤ ወ
 ይትሚህር ፡ ገብረ ፡ ጎጺን ፤ ጢሰ ፡ ምንሃብ ፡ ያ
 ስሕክ ፡ ሥጋሁ ፤ ወነደ ፡ እሳት ፡ ይመስዋ ፡ ለነ
 ፍሱ ፤ ወድምፀ ፡ ሰፈልያ ፡ ያጸምም ፡ እዘኒሁ ፤
 ወአዕይንቲሁኒ ፡ ይጤይቅ ፡ ኩሉ ፡ አምሳለ ፡ መ

ብዕል ፤ ወይኒሊ ፡ በልቡ ፡ በከመ ፡ ይፈጽም ፡
 ገብር ፤ ወትጋሁኒ ፡ ዘከመ ፡ ያስተሢኒ ፡ መብዕ
 ሉ ፡ ወምንህቦ = ²⁹ ወከግሁ ፡ ለብሓዊኒ ፡ ዘይ
 ኑብር ፡ ዲበ ፡ ገብሩ ፤ ወያዕውድ ፡ መንኩራዝ
 ሪሁ ፡ በእገሪሁ ፤ ወዘልፈ ፡ ይኒሊ ፡ ዘከመ ፡ ይ
 ፈጽም ፡ ገብር ፤ ወይጋልቀሉ ፡ ኩሉ ፡ ዘገብረ =
³⁰ ይሚስል ፡ ጽቡረ ፡ በእደዊሁ ፤ ወያደክም ፡
 ጎይሉ ፡ እንዘ ፡ ይትቀነይ ፡ በእገሪሁ ፤ ወጎሊና ፡
 ልቡ ፡ ዘከመ ፡ ይፈጽም ፡ ገብር ፤ ወትጋሁኒ ፡
 በከመ ፡ [የአዱ] ሞፍጦ = ³¹ እሉ ፡ ኩሉሙ ፡
 ይሰፈዉ ፡ በተገባረ ፡ እደዊሁሙ ፤ ወኩሉሙ ፡
 ይጠብቡ ፡ በገብርሙ = ³² ወዘእንበሌሆሙ ፡
 ኢይትከህል ፡ ነቢረ ፡ ሀገር ፤ ... = ³³ ወበው
 ስተ ፡ እንግልጋ ፡ ኢይመክርዎሙ ፡ ምክረ ፤ ዐ
 በውስተ ፡ ዐውድ ፡ ኢያነብርዎሙ ፡ ምስለ ፡ መ
 ኩንን ፤ ወኢያፈትሕዎሙ ፡ ፍትሐ ፡ ኩነኒ ፤ ዐ
 ኢያኳንንዎሙ ፡ ወኢያመልክዎሙ ፤ ወውስ
 ተ ፡ መስሉ ፡ ነገርሂ ፡ ኢይሄልዉ ፤ ³⁴ እንበለ ፡
 ዘይጸንዑ ፡ መፍቅደ ፡ ብሔር ፤ ወጸሎቶሙኒ ፡
 ከመ ፡ ይጥብቡ ፡ በውስተ ፡ ኪኖሙ = XXXIX.
 ወባሕቱ ፡ (ኪንሰ) ለዘ ፡ አስተሐመመ ፡ በል
 ቡ ፡ (ውእቱ) ወዘይኒሊ ፡ ሕጎ ፡ ለልዑል ፤ ጥ
 በብ(ስ) ፡ ተጎሠት ፡ በጎበ ፡ ኩሉሙ ፡ ቀደምት ፤
 ወትሚህር ፡ ተነብሩት ፡ ለዕደው ፤ ² እለ ፡ እስ
 መዩ ፡ በሃይማኖት ፤ ወታበውእ ፡ ውስተ ፡ አም
 ሳለ ፡ ነቢያት = ³ ወተጎሥሥ ፡ አምሳለ ፡ ዘጎቡ

25 ወበምንትኑ ፡ C corr. ትያፍን ፡ M. 26 ተያፍንቲሁ ፡ E. 27 ምክሩ ፡ ET, ምክ
 ሩ ፡ ወገብሩ ፡ FC. ከመ ፡ ይፈጽም ፡ F, C corr. 28 ያጸም ፡ ABM. 30 መፍጦ ፡ M, ምፍጦ ፡ C, ም
 ፈጠ ፡ F, መፈጠ ፡ E. [] የዐውድ ፡ vel ያዕውድ ፡ codd. 31 በተገባረ ፡ በተግሣጸ ፡ C. 33 መ
 ኳንንት ፡ BCEF. 34 ይጠበቡ ፡ EFT. XXXIX. 1 አስተሐመመ ፡ plur. 3 [] ex E; caet. ወት
 መይጥ ፡

እ ፤ [ወትትመየጥ ፡] በፍካሬ ፡ አምሳል ። ⁴ ወ
ትበቀፊ ፡ በማእከለ ፡ መኳንንት ፤ ወታስተርኢ ፡
በማእከለ ፡ መላእክት ፤ ወትበውእ ፡ ብሔረ ፡ አ
ሕዛብ ፡ ነኪር ፤ እስመ ፡ ወጠንቆሙ ፡ ለእንላ ፡
እመሕያው ፡ በሠናይትኒ ፡ ወበእኪትኒ ። ⁵ ወ
ሚጠ ፡ ልቦ ፡ ከመ ፡ ይጊሥ ፡ ጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡
ፈጣሪሁ ፤ ወ(ከመ ፡) ይጸሊ ፡ ቅድመ ፡ ል
ፀል ፤ ወይከሥት ፡ [አፋሁ ፡] ወይስእል ፤ ወይ
ትጋይ ፡ እንበይነ ፡ ጎጢአቱ ። ⁶ ወእመሰ ፡ ፈ
ቀደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘበቢይ ፡ ውእቱ ፤ ወመ
ልእ ፡ ሎቱ ፡ መንፈስ ፡ ጥበብ ፡ ላዕሌሁ ፤ ወው
እቱ ፡ ያነቅፅ ፡ ቃለ ፡ ጥበቢሁ ፡ [ለሊሁ] ፤ ወበጸ
ሎቱ ፡ ይገኝ ፡ ለእግዚአብሔር ። ⁷ ወውእቱ ፡
ያረትፅ ፡ ሎቱ ፡ ምክረ ፡ ወጥበበ ፤ ወያጌልዮ ፡
ዘጎቡእ ፡ ያእምር ። ⁸ ወውእቱ ፡ ያርኢ ፡ ጥበ
በ ፡ ትምህርቱ ፤ ወይትሜካሕ ፡ በሕገ ፡ ኪዳነ ፡
ለእግዚአብሔር ። ⁹ ወብዙኃን ፡ ይዌድስዎ ፡ እ
ንበይነ ፡ ጥበቢሁ ፤ ወኢይደመሰስ ፡ ለዓለም ፤ ወ
ኢይጠፍእ ፡ ዝክሩ ፤ ወይቀውም ፡ ስሙ ፡ ለት
ውልደ ፡ ትውልድ ። ¹⁰ ወይትናገሩ ፡ አሕዛብ ፡
በጥበቢሁ ፤ ወይዌድስዎ ፡ በማእከለ ፡ ማጎበር ።
¹¹ ወይጌይስ ፡ ቀዊመ ፡ ስሙ ፡ እምነ ፡ ፲፯ ፤ ወ
እምድጎረ ፡ ሞተኒ ፡ ጽኑፅ ፡ ግብሩ ። ¹² ወዓዲ ፡
እጌሊ ፡ ወእነግር ፤ ። ¹³ ስምዑኒ ፡ ውሉ
ደ ፡ ጸድቃን ፡ ወሥረዱ ፤ ወከመ ፡ ይጸጊ ፡ ጽጌ ፡

በውስተ ፡ ጠለ ፡ ገዳም ፡ ጽጉዩ ። ¹⁴ ወከመ ፡ መ
ዐዛ ፡ ሊባኖስ ፡ ከማሁ ፡ ይጥዐም ፡ መዐዛክሙ ፤
ወከብቀሉ ፡ ፍሬከሙ ፡ ከመ ፡ ጽጌ ፡ ረዳ ፤ ወ
አጥዕሙ ፡ መዐዛክሙ ፡ ወሰብሉ ፡ ማሕሌቶ ፤
ወበርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በኩሉ ፡ ምግባሩ ።
¹⁵ ወአዕብይዎ ፡ ለስሙ ፤ ወገንዩ ፡ ሎቱ ፡ ለስብ
ሐቲሁ ፤ በ፲፻ ማሕሌት ፡ ወበመሰንቆ ፤ ወከመ
ዝ ፡ በሉ ፡ ሶበ ፡ ትሴብሕዎ ፤ ¹⁶ ዐቢይ ፡ ግብሩ ፡
ለእግዚአብሔር ፡ ወፈድፋደ ፡ ሠናይ ፤ ወኩሉ ፡
ሥርዐቱ ፡ ዘበዕድሚሁ ። ¹⁷ ወአልቦ ፡ ከመ ፡ ይ
በሉ ፡ ለምንትነ ፡ ዝንቱ ፡ ወለምንትነ ፡ ዝክቱ ፤
ወኩሉ ፡ በጊዜሁ ፡ ይትፈቀድ ፤ አቀም ፡ ለማይ ፡
ከመ ፡ አረፍት ፡ በቃሉ ፤ ። ¹⁸ ፤ ወ
አልቦ ፡ ዘያሕጽጽ ፡ መድጎኒቶ ። ¹⁹ ወቅድሚ
ሁ ፡ ውእቱ ፡ ግብረ ፡ ኩሉ ፡ ዘነፍስ ፤ ወአልቦ ፡
ዘይክል ፡ ተጎብእ ፡ እምቅድመ ፡ አዕይንቲሁ ።
²⁰ እምቅድመ ፡ ይትፈጠር ፡ ዓለም ፡ ወእስከ ፡
ለዓለም ፡ ኩሉ ፡ አእመረ ፤ ወአልቦ ፡ ምንትኒ ፡
ነኪር ፡ በቅድሚሁ ። ²¹ ወአልቦ ፡ ዘይክል ፡ ይ
በል ፡ ለምንትነ ፡ ዝንቱ ፡ ወለምንትነ ፡ ዝክቱ ፤
እስመ ፡ ኩሉ ፡ መፍቅዶሙ ፡ ተፈጥረ ። ²² ወ
በረከቱኒ ፡ ከመ ፡ ማየ ፡ ተከዜ ፡ መልአት ፤ ወከ
መ ፡ ማየ ፡ አይኅ ፡ [አርወየታ ፡] ለምድር ። ²³
ወከማሁ ፡ መዐቱኒ ፡ ከፈለቆሙ ፡ ለአሕዛብ ።
²⁴ ርቱፅ ፡ ፍናዊሁ ፡ ለጸድቅ ፤ ወለኃጥእስ ፡ ዕ

4 አሕዛብ ፡ CM. ወጠንቆሙ ፡ ABT, ውጥንቆሙ ፡ EC, F corr.; depravatū videtur e ፈተንቶ
ሙ ፡ 5 () omn.; seq. Subjunctivo in omn., exc. MT. [] ልቦ ፡ omn. 6 [] ላዕሌሁ ፡ codd. (ዲቤሁ ፡
CE). 7 ወያጌልዮ ፡ BMT. 18 ወሥርዱ ፡ F, C corr. 14 + ጽጌከሙ ፡ ወ ante ፍሬ' ፡ EFC. 17 ይ
ብሉ ፡ M, ይብሉ ፡ E. ለ ዝንቱ ፡ ወለምንትነ ፡ M. 21 ዘይክል ፡ ይበል ፡] ዘይብል ፡ BEF, C corr.;
ዘይክል ፡ MA. ለ ዝንቱ ፡ ET. ለመፍቅዶሙ ፡ F corr. 22 ተከዜ ፡ AT. [] ex F; አርጎወታ ፡
caet. 24 ለጸድቃን ፡ T.

ቅፍት፡ ውእቱ ፤ ዘሜጦ፡ ለማይ፡ ወረሰዮ፡ ጼ
 ወ = ²⁵ ሠናይት፡ ለሠናያን፡ ተፈጥረት፡ እም
 ትካት ፤ ወከማሁ፡ እኪትኒ፡ ለኃጥአን = ²⁶ ቀ
 ዳሜ፡ ነሱ፡ መፍቅዱ፡ ለሰብእ ፤ ማይ፡ ወእሳ
 ት፡ ወኅጺን፡ ወጼው፡ ወእክል ፤ ሥርናይ፡ ወ
 መዓር፡ ወሐሊብ ፤ ደመ፡ አስካል፡ ወቅብእ፡ ወ
 ልብስ = ²⁷ ዝንቱ፡ ነሱ፡ በረከቶሙ፡ ለጻድ
 ቃን ፤ ወከማሁ፡ ለኃጥአን፡ ይትመደጦሙ፡ በ
 እኩይ = ²⁸ ወበ፡ መንፈስ፡ ለተበቅሉ፡ ተፈጥ
 ረት ፤ ወበመንሱቶሙ፡ ያዐብይዋ፡ ለመቅሠፍ
 ቶሙ ፤ ወበዕድሜሆሙ፡ ይዘረው፡ ኅይሉሙ ፤
 ወመቅሠፍት፡ ፈጣሪሆሙ፡ ይቀርቦሙ = ²⁹ እ
 ሳት፡ ወበረድ፡ ወረኃብ፡ ወብድብድ ፤ ነሱ፡
 ዝንቱ፡ ለተበቅሉ፡ ተፈጥረ ፤ ³⁰ ስነ፡ አራዊ
 ተ፡ ምድር፡ ወዐቃርብት፡ ወአፍዖት ፤ ወኩና
 ት፡ ከመ፡ ትሠርዎሙ፡ ለኃጥአን = ³¹ ወውእ
 ቱስ፡ [ያስተፈሥሕ፡] በሣህሉ ፤ ወያስተደሉ፡
 ለዓለም፡ መፍቅደ ፤ ወነሱ፡ እምከመ፡ በጽሐ፡
 ዕድሜሁ፡ ወከነ፡ ጊዜሁ፡ ዮኅልቅ፡ ሶቤ[ሃ] =
³² እንበይነ፡ ዝንቱ፡ እምፍጥረቱ፡ ተሠርዐ፡
 ነሱ ፤ ወኅለይክዎ፡ ለዝንቱ፡ ወለካእክዎ፡ ው
 ስተ፡ መጽሐፍ = ³³ እስመ፡ ነሱ፡ ግብሩ፡ ለ
 እግዚአብሔር፡ ሠናይ ፤ ወይሁብ፡ ለሰብእ፡ ነሱ
 ሉ፡ መፍቅዶ፡ በበጊዜሁ = ³⁴ ወአልቦ፡ ዘይ
 ብሉ፡ ዘንተሰ፡ እኩየ፡ ፈጠርከ፡ ወዝክተሰ፡
 አሠነይክ ፤ እስመ፡ ለነሱ፡ ዕለቱ፡ [ይንእዶ] =

³⁵ ወይእይኒ፡ በነሱ፡ ልብከሙ፡ ወበአቶክሙ፡
 ሰብሕዎ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወበርኩ፡ ለስሙ፡
 በነሱ፡ ጊዜ = XL. ዐቢይ፡ ትሕዝብት፡ ፍ
 ጥረቱ፡ ለእንለ፡ እመሕያው ፤ ወክቡድ፡ ጸር፡
 ላዕለ፡ ውሉደ፡ አዳም ፤ እምከመ፡ ይወፅኡ፡ እ
 ምክርሠ፡ እሞሙ ፤ እስከ፡ አመ፡ ይትቀበሩ፡
 ውስተ፡ እመ፡ ነሱ = ² ድንጋጼ፡ ይእቲ፡ ፀ
 ፍርህተ፡ ልብ ፤ ትሕዝብታ፡ ለዕለተ፡ ሞት፡ ላ
 ዕለ፡ ነሱ፡ እንለ፡ እመሕያው ፤ ³ እምነ፡ ዘይ
 ነብር፡ ላዕለ፡ መንበረ፡ መንግሥት ፤ እስከ፡ ነ
 ዳይ፡ ዘይሰክብ፡ ውስተ፡ መሬት፡ ወሐመድ፡
⁴ = ⁵ መዐት፡ ወቅንአት፡ ወጋእዝ፡
 ወሁክት፡ ወፍርህተ፡ ሞት፡ ወቀሐው፡ ወሐኔ
 ት ፤ ጊዜ፡ ይሰክብ፡ ውስተ፡ ምስክቢሁ፡ ይጽ
 ልጥ፡ ኅሊናሁ፡ ንዋመ፡ ሌሊት = ⁶ ኅዳጥኒ፡
 ወኢከመ፡ ምንት፡ ውእቱ፡ ለዕረፍት ፤ ወበን
 ዋሙ፡ ይትዐወቆ፡ ወይረክቦ፡ ከመ፡ እንግልጋ፡
 ለምዕር ፤ ወያወላውላ፡ ለምክረ፡ ልቡ፡ ከመ፡
 ዘይነትዕ፡ በውስተ፡ ቀትል = ⁷ ወዘሰ፡ ይገይ
 ስ፡ ያመሥጥ፡ በዕለቱ ፤ ለሊሁ፡ [ያነከራ]፡ ለ
 ፍርህቱ = ⁸ ወዝ፡ ምስለ፡ ነሱ፡ ነፍሰ፡ እን
 ለ፡ እመሕያው፡ እስከ፡ እንስሳ ፤ ዘላዕለ፡ ኃጥ
 አን፡ ይብእስ፡ ምስብዒተ፡ ዝንቱ፡ ነሱ ፤ ⁹ ቀ
 ትል፡ ወትዝኅርት፡ ወብድብድ፡ ወኩናት ፤ ረ
 ኃብ፡ ወቀሱለ፡ ልብ፡ ወመቅሠፍት = ¹⁰ ዝን
 ቱ፡ ነሱ፡ ተፈጥረ፡ ላዕለ፡ ኃጥአን ፤ ወእንበ

26 ቅድመ፡ T. 28 al. ይዘረዉ፡ 31 [] ex EF, C corr.; ይትፈሣሕ፡ caet. ሶቤሁ፡ T, ዕድ
 ሚሁ፡ caet.; A C; እምቅድሚሁ፡ E. 33 መፍቀዶ፡ M. 34 ዛተሰ፡ A. ነሱ፡ sine A BF. [] ይ
 ነድአ፡ codd. XL. 1 ውስተ፡] + ከርሠ፡ omn., exc. T. 2 ላ ይእቲ፡ F corr. 5 ወተቃሕዎ፡ BF,
 C corr. ወሐኔት፡ MET, C pr. m.; ወሐሜት፡ ABF. 6 ወያወላውላ፡ AB, ዘያስተወላውላ፡ EFC.
 7 ይገይስ፡] ጉየ፡ F, C corr. [] ex E; ይነገራ፡ caet. 8 ይብእሶ፡ BM.

ይነ፡ ዚአሆሙ፡ መጽአ፡ ግዮ፡ አይኅ = 11 ነ፡
 ሉ፡ እምነ፡ ምድር፡ ወክሉ፡ ውስተ፡ ምድር፤
 ወአፍላገኒ፡ ክሉ፡ ውስተ፡ ባሕር፡ ይገብእ፡
 ግዮ = 12 ወክሉ፡ [ሕልያን፡] ወወመግ፡ ትደመ
 ሰስ፤ ወሃይማኖትሰ፡ ለዓለም፡ ትቀውም = 13 ን
 ዋየ፡ ዐመግ፡ ከመ፡ ውሒዝ፡ ይዩብስ፤ ወይደ
 ምዕ፡ ከመ፡ ዐቢይ፡ ፀዓዕ፡ ሶበ፡ ይዘንም = 14
 ወውእቱስ፡ እምከመ፡ ሰፍሐ፡ እደሁ፡ ያስተ
 ፈሥሕ፤ ወእለሰ፡ የዐልውም፡ የኅልቁ፡ ወይ
 ጠፍኡ = 15 ውሉደ፡ ኃጥአን፡ ኢይትባዝኑ፡
 አዕጼቂሆሙ፤ ወሥርዎሙ፡ ለርኩሳን፡ ከመ፡
 ዘውስተ፡ ኩክሕ፡ ልሙጽ = 16 ወይደምዕ፡
 በላዕለ፡ ክሉ፡ ግይ፡ ወበጽንፈ፡ ውሒዝ፡ ወ
 ይቀውም፡ ተምሒዎ፡ እምነ፡ ክሉ፡ ሣዕር =
 17 ወጸጋሁሰ፡ ከመ፡ ገነተ፡ እግዚአብሔር፡ በ
 በረከት፤ ወምጽዋትኒ፡ ለዓለም፡ ይቀውም =
 18 ሕይወቱ፡ ለዘይደለው፡ ዘገብረ፡ ይጥዕዋ፤
 ወእምነ፡ ክልኤሆሙ፡ ረኪበ፡ መድፍን = 19
 ውሉድኒ፡ ወሕንጻ፡ ሀገር፡ ያዐብዩ፡ ስመ፤ ወ
 እምነ፡ ክልኤሆሙ፡ ብእሲት፡ እንተ፡ ሠናይ፡
 ልባ = 20 ወይን፡ ወማሕሌት፡ ያስተፈሥሕ፡
 ልባ፤ ወእምነ፡ ክልኤሆሙ፡ አፍቅርታ፡ ለጥ
 በብ = 21 መሰንቆ፡ ወመዝሙር፡ ይሔውዛ፡
 ለነፍስ፤ ወእምነ፡ ክልኤሆሙ፡ ልሳን፡ ጥዑም =
 22 ሥን፡ ወላሕይ፡ ይኤድማ፡ ለዐይን፤ ወእም
 ነ፡ ክልኤሆሙ፡ ሐመልማለ፡ ዘርእ = 23 ዐር
 ክ፡ ወማኅፈር፡ ይበቀው፡ በመዋዕሊሆሙ፤ ወ

እምነ፡ ክልኤሆሙ፡ ብእሲት፡ ጌርት፡ ለምታ =
 24 አኅውኒ፡ ወረድኤትኒ፡ ለዕለተ፡ ምንጻቤ፤
 ወእምነ፡ ክልኤሆሙ፡ ምጽዋት፡ ትጌይስ፡ አ
 ድኅኖ = 25 ወርቅ፡ ወብሩር፡ ያጸንዑ፡ ሀገረ፤
 ወእምነ፡ ክልኤሆሙ፡ ምክር፡ ሠናይት = 26 ብ
 ዕል፡ ወንዋይ፡ ያስተፈሥሑ፡ ልባ፤ ወእምነ፡
 ክልኤሆሙ፡ ፈሪህ፡ እግዚአብሔር = ፈሪህ፡
 እግዚአብሔር፡ አልባቲ፡ ዘታኅጥእ፤ ወኢትፈ
 ቅድ፡ ላቲ፡ ረድኤት = 27 ፈሪህ፡ እግዚአብሔ
 ር፡ ከመ፡ ገነተ፡ እግዚአብሔር፡ በረከታ፤ ወ
 ክሉ፡ ክብር፡ ወትፍሥሕት፡ ውስቲታ = 28 ወ
 ልድየ፡ በሕይወትክ፡ ኢታፍቅራ፡ ለስኢል፤
 ይጌይስ፡ መዊት፡ እምነ፡ ስኢል = 29 ብእሲ፡
 ዘማእደ፡ ባዕድ፡ ይጸንሕ፡ ወይሴፈው፤ ንብረ
 ቱ፡ ከመ፡ ዘኢኮነ፡ ሕያው፡ ዘይፈቱ፡ እክለ፡ ባ
 ዕድ፤ ወብእሲሰ፡ ጠቢብ፡ ዘተገሠጸ፡ ይትዐቀ
 ብ = 30 ጥዑም፡ ስኢል፡ ውስተ፡ አፈ፡ ዘኢ
 የኅፍር፤ ወውስተ፡ ከርሡሰ፡ እሳት፡ ትንድድ =
 XLI. አሞት፡ እር፡ ዝክርክ፡ > መሪር፡ < ሶ
 በ፡ ትመጽእ፡ ላዕለ፡ ብእሲ፡ እንዘ፡ ዳኅነ፡ ይ
 ኑበር፤ ወይደለው፡ በክሉ፡ ወበ፡ ኅይለ፡ ወፍ
 ቱሕ፡ ነፍሱ፡ ለበሊዕ = 2 አሞት፡ ሠናይ፡ ክ
 ነኔክ፤ ሶበ፡ ትመጽእ፡ ላዕለ፡ ብእሲ፡ ነዳይ፡ ዘ
 አል፡ ኅይለ፤ ላዕለ፡ ዘላህቀ፡ ወረሥኦ፡ ወአ
 ልባ፡ ወኢምንተኒ፡ ዘይክል፡ ወአልባ፡ ዘ[የአ
 ምን] = 3 ኢትፍርህ፡ ክነኔሁ፡ ለሞት፤ ተዘከ
 ሮሙ፡ ለእለ፡ እምቅድሚክ፡ ወለእለ፡ እምድ

11 ይትጋባእ፡ E, C corr.; ይቀብል፡ F pr. m. 12 [] ሕያዋን፡ codd. 17 ወጸጋሁ፡] + ለጸ
 ድቅ፡ M. 24 ለአድኅኖ፡ F, C corr. 29 እክለ፡ ባዕድ፡] + ኢይድኅን፡ እምኅጢአት፡ EF, C corr.
 XLI. 1 > < ex F, C corr. ዳኅን፡ ABT. 2 [] ያአምር፡ codd. 3 ኢትፍርህ፡ ABMT, seq. ለ F.

ጎሪክ ። ⁴ እስመ ፡ ዙንጌ ፡ እግዚአብሔር ፡ ው
እቱ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ዘንፍስ ፤ ወለምንት ፡ እንከ ፡
ትግእዝ ፡ ፈቃዶ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ እመኒ ፡ ዐ
ሠርተ ፡ ምእተ ፡ ዓመተ ፡ ሐዩከ ፡ አልብከ ፡ ም
ስለ ፡ ሞት ፡ ዘለፋ ፡ ሕይወትከ ። ⁵ ውሉደ ፡ ሕ
ርቱግ[ነ] ፡ ይከውኑ ፡ ውሉደ ፡ ኃጥአን ፤ ወይት
ገፈቃእ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ለረሲዓን ። ⁶ ውሉደ ፡
ኃጥአን ፡ የሀጉሉ ፡ ርስቶሙ ፤ ወልሀቀ ፡ ምስለ ፡
ፍሬሆሙ ፡ ጎሳርሙ ። ⁷ ለአብ ፡ ኃጥእ ፡ ያሐ
ረትሙ ፡ ውሉዱ ፤ እስመ ፡ በእንቲአሁ ፡ የጎስ
ሩ ። ⁸ አሌ ፡ ለከሙ ፡ ለዕደው ፡ ኃጥአን ፤ እለ ፡
ጎደግሙ ፡ ሕጎ ፡ ለልዑል ። ⁹ ወእመኒ ፡ ተዋለ
ድከሙ ፡ ለመርገም ፡ ትወልዱ ፤ ። ¹⁰ ኩ
ሉ ፡ እምነ ፡ ምድር ፡ ተፈጥረ ፡ ወውስተ ፡ ምድ
ር ፡ ምግባኢሁ ፤ ከግሁ ፡ ኃጥአንሂ ፡ እመርገም ፡
ውስተ ፡ ሞት ። ¹¹ [ላሑ] ፡ ለሰብእ ፡ በሥጋሁ ፤
ወስጥሙኒ ፡ ለኃጥአን ፡ ይደመሰስ ። ¹² ጎሊ ፡
ስመ ፡ ትግበር ፡ ለከ ፤ ውእቱ ፡ ይተርፈከ ፡ እም
ነ ፡ እልፍ ፡ መዛግብተ ፡ ወርቅ ፡ ዐበይት ። ¹³ ሠ
ናይ ፡ ሐይው ፡ በጉልቱ ፡ መዋዕሊከ ፡ በትፍሥ
ሕት ፤ ይኒይስ ፡ ስም ፡ ሠናይ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡
ለዓለም ፡ ይቀውም ፡ ለከ ። ¹⁴ ጥበብሰ ፡ በሰላ
ም ፡ ትትመሐፀን ፡ ውሉዳ ፤ ጥበብሰ ፡ ክቡት ፡
ወመዝገብ ፡ ዘኢያስተርኢ ፡ ምንት ፡ ረባሐሙ ፡
ለክልኤሆሙ ። ¹⁵ ይኒይስ ፡ ብእሲ ፡ ዘየጎበእ ፡

እበዲሁ ፤ እምነ ፡ ብእሲ ፡ ዘይኩበት ፡ ጥበብሁ ፡
¹⁶ ጎፈሩ ፡ እንከ ፡ ቃልየ ፡ (ወጥበብየ) ፤ ኩሉ ፡
ዘየጎፍር ፡ ሠናየ ፡ ይትዐቀብ ፤ ወአከ ፡ ኩሉ ፡ ዘ
እሙን ፡ በኩሉ ፡ ይትግከር ። ¹⁷ ጎፍረት ፡ ለ
አብ ፡ ወለእም ፡ እንበይነ ፡ ውሉድ ፡ በዝሙት ፤
ጎፍረት ፡ ለመልክክ ፡ ወለዐበይት ፡ ሐሰት ፤ ¹⁸
ጎፍረት ፡ ለመኩንን ፡ ወለመስፍን ፡ ወልጦ ፡ ቃ
ል ፤ ጎፍረት ፡ ለሕዝብ ፡ ወለግጎበር ፡ ስሒት ፤
ጎፍረት ፡ ተዓምዖ ፡ ምስለ ፡ ዐርክከ ፡ ወምስለ ፡
መፅመርከ ፤ ¹⁹ ጎፍረት ፡ ለጎዳፊ ፡ ሰፊት ፡ ማ
ደር ፤ ፤ ጎፍረት ፡ ተቃርቦ ፡ ለበሊዐ ፡ እከ
ለ ፡ ባዕድ ፤ ጎፍረት ፡ ሰፊት ፡ እምንዋየ ፡ ግሕፅ
ንትከ ፡ ወእምተግባረ ፡ ቢጽከ ፤ ²⁰ ጎፍረት ፡ ተ
ጸምዋቱ ፡ ለዘ ፡ ይበጽሐከ ፤ ጎፍረት ፡ አስተአ
ድሞ ፡ ብእሲተ ፡ ባዕድ ፤ ²¹ ጎፍረት ፡ ተዐው
ርቱ ፡ ለቢጽከ ፡ በምንዳቤሁ ፤ ጎፍረት ፡ ተሰቀ
ቶ ፡ ንዋየ ፡ ባዕድ ፤ ጎፍረት ፡ ተናገር ፡ ብእሲ
ተ ፡ ባዕድ ፡ ወኢትትጎሕለው ፡ ላቲ ፤ ²² ወኢ
ትኒግ ፡ ለወለታ ፡ ወኢትቅረብ ፡ ጎበ ፡ ምስከ
ባ ፤ ጎፍረት ፡ ዘርክየቱ ፡ ለዐርክከ ፡ እምድጎረ ፡
ጸገወከ ፤ ጎፍረት ፡ አውዕኦ ፡ ነገር ፡ ዘሰግዕከ ፤
ጎፍረት ፡ ከሂተ ፡ ምክረ ፡ ዐርክከ ። ²³ ወዘን
ተ ፡ ለእመ ፡ ተዐቀብከ ፡ አማን ፡ ጎፋረ ፡ ትከው
ን ፤ ወትረክብ ፡ በጎበ ፡ ኩሉ ፡ ሰብእ ፡ ሞገሰ ፡
XLII. እንበይነ ፡ ዝንቱሰ ፡ ባሕቱ ፡ ኢትጎፈር ፤

4 ወእመኒ ፡ ፤ ዓመተ ፡ ወእመኒ ፡ ፤ ጀዓመተ ፡ ወእመኒ ፡ ፤ ፲፱ዓመተ ፡ E. 5 [ነ] ን ፡ codd.
10 ሞት ፡] ሲአል ፡ M. 11 [] ልቡ ፡ codd. 12 ስመ ፡] + ሠናየ ፡ EF. ትግበር ፡] ትግብር ፡ codd.
ዘትግብር ፡ T. 14 'ፀናሙ ፡ ለውሉዳ ፡ EF; 'ሐፀና ፡ ለውሉዳ ፡ AMT. (ለውሉድ ፡ T). 17 ወዝሙ
ት ፡ AE. 18 መፀምርከ ፡ A, መፅምርከ ፡ T, መገምርቲከ ፡ E, C corr. 20 ይበጽሐከ ፡] ይጸውዕከ ፡
EF, C corr. 21 ወኢትጉልላ ፡ A. 22 ጸጎካሁ ፡ F, C corr. 23 ዐቀብከ ፡ omn., exc. MT. ጎፋረ ፡
EF, ጎፍረት ፡ ABT.

ወኢታድሉ ፡ ለገጸ ፡ ሰብእ ፡ ከመ ፡ ጌጋዩ ፡ ኢ
ይኩንክ ፤ ² በእንተ ፡ ሕጉ ፡ ለልዑል ፡ ወበእን
ተ ፡ ሕርመትክ ፤ ወበእንተ ፡ ፍትሕኒ ፡ ከመ ፡ ኢ
ታንጽሐ ፡ ለጊጉይ ፤ ³ ወሶበኒ ፡ ትትሓሰብ ፡ ም
ስለ ፡ ሱታፈክ ፡ በእንተ ፡ ተግባርክ ፤ በእንተኒ ፡
ዊዋ ፡ ወበእንተኒ ፡ ርስትክ ፤ ⁴ በእንተ ፡ መጻ
ልወኒ ፡ ወበእንተ ፡ መስፈርት ፤ ወእንበይነ ፡ ጥ
ፊትክኒ ፡ እመኒ ፡ ውጉድ ፡ ወእመኒ ፡ ብዙኅ ፤
⁵ በእንተ ፡ ሁሉ ፡ ዘይረብሐክ ፡ ወዘይበቀዕክ ፤
ወበእንተ ፡ ምህሮቶሙ ፡ ለውሉድክ ፤ ለገብር ፡
እኩይ ፡ ሥትሮ ፡ ገበዋቲሁ ፤ ⁶ ወናይ ፡ ትቲ
ም ፡ ላዕለ ፡ ብእሲት ፡ እኪት ፤ ወኅበ ፡ ብዙኅ ፡
በዋኢቱ ፡ በመዝገሕ ፡ አንብር ፤ ⁷ ነሉ ፡ ዘገ
በርክ ፡ በጉልቀ ፡ ወበመስፈርት ፡ ወበመጻል
ው ፡ ግበር ፤ ወነሉ ፡ ዘአባእክ ፡ ወአውግእክ ፡
ወዘወሀብክ ፡ ወነሣእክ ፡ በመጽሐፍ ፡ ይኩንክ ፤
⁸ ወበእንተ ፡ ገሥጽቱ ፡ ለአብድ ፡ ወለዘ ፡ አል
ቦ ፡ ልበ ፤ ወለአረጋዊኒ ፡ ዘበርሥአቱ ፡ ይተሉ ፡
ዝሙተ ፤ ወትከውን ፡ በአማን ፡ ጠቢብ ፡ ወማ
እምረ ፡ በኅበ ፡ ነሉ ፡ ሰብእ ፤ ⁹ ወለትሰ ፡ ትጋ
ህ ፡ ኅቡእ ፡ ይእቲ ፡ ለአቡሃ ፤ ወኅልዮታ ፡ ያሰ
ርሮ ፡ ለንዋሙ ፤ እምንእሳ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ትል
ህቅ ፡ እንበለ ፡ ትፍተው ፡ ¹⁰ ወእምድ
ኅረኒ ፡ አውሰበት ፡ ከመ ፡ ኢትምክን ፤ ¹¹ ለወ
ለት ፡ እንተ ፡ ኢተኅፍር ፡ አጽንዕ ፡ ዐቂቦታ ፤ ከ
መ ፡ ኢትረሲክ ፡ ስላተ ፡ ጸላኢክ ፡ ወ[ነገረ] ፡ ለ
ማኅፈርክ ፡ ወለማኅበረ ፡ ሕዝብክ ፤ ከመ ፡ ኢታ

ስተኅፍርክ ፡ በማእከለ ፡ ብዙኃን ፤ ¹² ኢታድ
ሉ ፡ ለነሉ ፡ ሰብእ ፡ እንበይነ ፡ ላሕዩ ፤ ወኢት
ዳእ ፡ ማእከለ ፡ አንስት ፤ ¹³ እምነ ፡ ልብስ ፡ ይ
ወፅእ ፡ ቀንቀኝ ፤ ወእምነ ፡ አንስት ፡ ሁሉ ፡ እ
ኪት ፤ ¹⁴ ይኒይስ ፡ እከይሁ ፡ ለብእሲ ፡ እምነ ፡
ኒሩታ ፡ ለብእሲት ፤ ብእሲትኒ ፡ እንተ ፡ ታስተ
ቃንእ ፡ ኅፍረት ፡ ይእቲ ፤ ¹⁵ ወእዚከር ፡ ግብ
ሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእነግር ፡ ዘርኢኩ ፤ እ
ስመ ፡ በቃሉ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ነሉ ፡ ግብሩ ፤
¹⁶ ፀሓይኒ ፡ ያበርህ ፡ ወያርኢ ፡ ላዕለ ፡ ነሉ ፤
ወስብሐቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ > ምሉእ ፡ < ላ
ዕለ ፡ ነሉ ፡ ግብሩ ፤ ¹⁷ ወኢጉብረት ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ለቅዱሳኑ ፡ ከመ ፡ ይንግሩ ፡ ነሉ ፡ ስ
ብሐቲሁ ፤ ዘአጽንዐ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘነሉ ፡
ይመልክ ፤ ወነሉ ፡ ጽኑዕ ፡ በስብሐቲሁ ፤ ¹⁸ ለ
ቀላይኒ ፡ ወለልብኒ ፡ ይረከቦሙ ፡ አሠሮሙ ፤ ወ
ያአምሮሙ ፡ ምክሮሙ ፤ ወያአምር ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ነሉ ፡ ኅሊና ፡ ልብ ፤ ወርእዩ ፡ ትእምር
ቶ ፡ ለዓለም ፤ ¹⁹ ወዘኒ ፡ ኅሊፈ ፡ ወዘኒ ፡ ይመ
ጽእ ፡ ውእቱ ፡ ይዜኑ ፤ ወይከሥት ፡ አሠረ ፡ ዘ
ኅቡእ ፤ ²⁰ ወአልቦ ፡ ዘያመሥ[ጦ] ፡ እምነ ፡ ነሉ ፡
ምክር ፤ ወአልቦ ፡ ዘይሴወሮ ፡ እምነ ፡ ነሉ ፡
ወኢአሐ[ቲ]ኒ ፡ > ቃል ፡ < ፤ ²¹ ወአሰርገ[ወ] ፡
ዕበ[ያ] ፡ ለጥበቢሁ ፤ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ዘእንበለ ፡
ይትፈጠር ፡ ዓለም ፡ ወለዓለምኒ ፡ ትሄሉ ፤ ኢሂ ፡
ትትዌሰክ ፡ ወኢሂ ፡ ተሐጽጽ ፤ ወኢፈቀደ ፡ ወ
ኢአሐደ ፡ መምክረ ፤ ²² ወነሉ ፡ ግብሩ ፡ ወ

XLII. 6 በዊአት ፡ C corr. 10 ተወስበት ፡ AF, C corr. 11 ስላቀ ፡ BFT, C corr. [] ግግር ፡
codd. ፡ ወኅፍረት ፡ T. 12 ወኢታብክ ፡ AM, ወኢታብእ ፡ CE, ወኢታብክ ፡ F. 16 > < ex EF.
17 ወኢጉብረን ፡ T: an primitus ወኢጉብረኒ ፡ ? 18 ወርእዮ ፡ AM. 20 [] ጥ codd. [ቲ] ፡ e F; ተ
codd. > < ለ in omn. 21 [ወ] ex EF: caet. ዋ ፡ [ያ] ex EF; caet. በይሁ ፡

ናይ ፡ ወመፍትው ፤ ወከመ ፡ ብርሃን ፡ ውእቱ ፡
 ለርእይ ። ²³ ወኩሉ ፡ ዝንቱ ፡ ሕያው ፡ ወይሄ
 ሉ ፡ ለዓለም ፤ ወይሰምዕ ፡ በኩሉ ፡ ዘፈቀዱ ።
²⁴ ወኩሉ ፡ ምክብሊት ፡ ፩፩ቅድመ ፡ ካልኡ ፤ ወ
 አልቦ ፡ ዘገብረ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ዘሕጹጽ ። ²⁵ ፩
 ምስለ ፡ ካልኡ ፡ አስተጻንዖም ፡ ለሠናይ ፤ ወመ
 ኑ ፡ ዘይጸግብ ፡ እምርእየ ፡ ሠናይቱ ። XLIII.
 ላዕለ ፡ ጽንዓ ፡ ለሰማይ ፡ በንጽሕ ፤ ወርእየተ ፡
 ሰማይኒ ፡ በስብሐቲሁ ። ² ወያሠርቅ ፡ ፀሓየ ፡
 ከመ ፡ ያርኢ ፡ ብርሃኖ ፤ ወነኪር ፡ ሥርዐቱ ፡ ለ
 ግብረ ፡ ሰማይ ። ³ ወበቀትሩሂ ፡ ያየብስ ፡ ብሔ
 ረ ፤ ወመኑ ፡ ይትቃወማ ፡ ለላህቡ ። ⁴ ከመ ፡ እ
 ቶን ፡ ዘይነድድ ፡ ይሬሲ ፡ ላህ[ቡ] ፤ ወመሥል
 ስ[ተ] ፡ ፀሓይ ፡ ያውዕዮም ፡ ለአድባር ፤ ወላህ
 በ ፡ እሳት ፡ ይነፍሳ ፡ እምኔሁ ፤ ወነጽሮ ፡ ብርሃ
 ኑ ፡ ያከፍእ ፡ ዐይነ ። ⁵ ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ እግዚ
 አብሔር ፡ ዘገብሮ ፤ ወበቃሉ ፡ ይፈጥን ፡ ሑረ
 ቱ ። ⁶ ወወርኅኒ ፡ ዕድሜሁ ፡ ውእቱ ፡ ለኩሉ ፤
 ወትእምርት ፡ ለብሔር ፡ ወባቲ ፡ ይትፈለጥ ፡ መ
 ዋዕል ። ⁷ እምነ ፡ ወርኅ ፡ ይትወወቅ ፡ ትእምር
 ተ ፡ በዓላት ፤ ብርሃን ፡ ዘየኅልቅ ፡ እንዘ ፡ የሐጽ
 ጽ ። ⁸ ወወርኅሰ ፡ በከመ ፡ ስማ ፡ ይእቲ ፤ ወነ
 ኪር ፡ ከመ ፡ ተዐቢ ፡ ወዕጹብ ፡ ከመ ፡ ታስተባ
 ሪ ፤ በውስተ ፡ ሥርዐተ ፡ ትዕይንተ ፡ ሰማይ ፤ ወ
 ያበርህ ፡ በውስተ ፡ ኅይለ ፡ ሰማይ ። ⁹ ስርጋዊ

ሃ ፡ ለሰማይ ፡ ከብርሙ ፡ ለከዋከብት ፤ ወያበር
 ሁ ፡ ለብሔር ፡ በውስተ ፡ ሰማይ ፡ ለእግዚአብሔ
 ር ። ¹⁰ ወበቃለ ፡ ቅድሳቲሁ ፡ የሐውሩ ፡ በበ
 ሥርዐቶም ፤ ወኢይስሕቱ ፡ ወኢይፈልሱ ፡ እ
 ምነ ፡ ዐቅዎም ። ¹¹ ወርኢ ፡ ቀስቶሂ ፡ ወባር
 ኮ ፡ ለፈጣሪሁ ፤ እስመ ፡ ፈድፋድ ፡ ሠናይ ፡ ዋካ
 ሁ ። ¹² ወይቀምር ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወያወው
 ዶ ፡ ስብሐቲሁ ፤ እደዊሁ ፡ ለልዑል ፡ ይቀምር ።
¹³ በትእዛዘ ፡ ዚሁ ፡ ይዘንም ፡ በረድ ፤ ወይፈ
 ጥን ፡ መብረቅ ፡ በፈቃዱ ። ¹⁴ ወእንበይነ ፡ ዝ
 ንቱ ፡ ይከሥት ፡ መዛግብቲሁ ፤ ወይሰርራ ፡ ዶ
 መናት ፡ ከመ ፡ አዕዋፍ ። ¹⁵ ወበዕባይሁ ፡ ያጸ
 ንዖም ፡ ለደመናት ፤ ወይትፈተት ፡ እብነ ፡ በረ
 ድ ። ¹⁶ ወበሐውጾቱ ፡ ያድለቀልቁ ፡ አድባር ፤
 ወበፈቃዱ ፡ ይነፍሳ ፡ ነፋስ ፡ ጽባላዊ ። ¹⁷ ወ
 ቃለ ፡ ፀዓው ፡ ያፈርሃ ፡ ለምድር ፤ ወወውሉሁ ፡
 ለነፋስ ፡ ዐረባዊ ፡ ያጠውያ ፡ ለመንፈስ ፤ ወከመ ፡
 አዕዋፍ ፡ ዘይሰርር ፡ ይዘርዎ ፡ ለበረድ ፤ ወከመ ፡
 ርደተ ፡ አንበጣ ፡ ርደቱ ። ¹⁸ ወዕጹብ ፡ ለዐይ
 ን ፡ ሥነ ፡ ጽዕዱቱ ፤ ወነኪር ፡ ለልብ ፡ ዝናም ።
¹⁹ እስመ ፡ ይሰውጣ ፡ ለበረዱ ፡ ከመ ፡ ጼው ፡
 ውስተ ፡ ምድር ፡ ለጊሜሁ ፤ ወእምከመ ፡ ረገ
 ዐ ፡ አስሐትያ ፡ ይትፈለጽ ፡ ከመ ፡ ስባራተ ፡ ማ
 ህው ፡ በላላት ። ²⁰ ቂሪረ ፡ ነፋስ ፡ ይነፍሳ ፡ ነ
 ፋስ ፡ ጽባላዊ ፤ ወአስሐትያኒ ፡ ይረገዕ ፡ ዲበ ፡

23 ዘይፈቅዱ ፡ CF; ዘፈቃዱ ፡ M. 24 ምክብሊት ፡ EF. 25 አስተጻ' ፡ ABM. እምራእየ ፡ M. XLIII. 1 ጽንዓ ፡ MC; አጽንዓ ፡ F. 2 ፀሓየ ፡ AM. 4 [ቡ] ፡ CE; ቡ ፡ cast. [ተ] ታ ፡ A codd. 5 ያ ፈጥን ፡ ሑረቶ ፡ F. 8 ኅይለ ፡] primitus ጽንዐ? 9 ሰርንቲሃ ፡ M. 11 ለ ሠናይ ፡ ABEM. ዋጋሁ ፡ M. 12 ወይትቀመር ፡ C corr. ወየወውዶ ፡ EC, ወወውዶ ፡ M. 13 ወያፈጥን ፡ MF (seq. መብረ ቅ.) 15 ያጸንዖን ፡ A. 18 ጸዕድዎቱ ፡ EF, C corr. 19 ጼው ፡] + ወይዘርዎ ፡ EF, C corr. ስባ ረ ፡ ABC. በሊታት ፡ CF. 20 ቂሪር ፡ BF. ለ ነፋስ ፡ 2° F. ያኅድር ፡ M.

ግይ ፤ ወይነብር ፡ ላዕለ ፡ ነሉ ፡ ምቅዋመ ፡ ግ
ይ ፤ ወከመ ፡ ልብሰ ፡ ጎጂን ፡ የጎድር ፡ ዲቦ ፡
ግይ ፡ ወይገለብባ ። ²¹ ወይበልዕ ፡ አድባረ ፡ ወ
ያውኒ ፡ ገዳመ ፤ ወያሐርሮ ፡ ለሣዕር ፡ ከመ ፡ እ
ሳት ። ²² ወፈወሰ ፡ ነሉ ፡ ፍጡነ ፡ ጊሜ ፤ ዝ
ናምኒ ፡ እምከመ ፡ ወረደ ፡ ውስተ ፡ [መርቄ] ፡ ያ
ስተፈሥሕ ። ²³ ወበምክረ ፡ ዚአሁ ፡ ይዩብስ ፡
ቀላይ ፤ ወእምዝ ፡ ተከ[ላ] ፡ ዮሴቦ ። ²⁴ ወእለ
ኒ ፡ ይነገድዋ ፡ ለባሕር ፡ ይነገሩ ፡ ሕማግ ፤ ወን
ሕነሰ ፡ ሰሚዐነ ፡ ናነክር ። ²⁵ ወህየ ፡ ዕጹብ ፡ ግ
ብሩ ፡ ወነኪር ፤ ወአጥርዮ ፡ እንስላሂ ፡ በበዘመ
ዱ ። ²⁶ ወእምውስቲቱ ፡ ይትገበር ፡ ሉቱ ፡ ለ
ሠናይ ፡ መዐዛ ፤ ወበቃሉ ፡ ይከውን ፡ ነሉ ። ²⁷
ወብዙጎ ፡ ንነገር ፡ ወኢንክል ፡ ፈጽሞቶ ፤ ወግ
ገለቅቱ ፡ ለነሉ ፡ ነገር ፤ ውእቱ ፡ ያእመ ፡ ባሕ
ቲቱ ። ²⁸ ሚመጠነ ፡ ንክል ፡ አእነቶቶ ፤ እስ
መ ፡ ውእቱ ፡ የዐቢ ፡ እምነ ፡ ነሉ ፡ ግብሩ ። ²⁹
ወግሩም ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወፈድፋደ ፡
ዕብዩ ፤ ወዕጹብ ፡ ጎይሉ ። ³⁰ አእነትዎ ፡ ለእ
ግዚአብሔር ፡ ወአዕብይዎ ፡ በአምጣነ ፡ ትክሉ ፤
እስመ ፡ ኢታጠነቅቁ ፡ ፈጽሞ ፤ ዓዲ ፡ የዐቢ ፡ እ
ምነሉ ፡ ዝንቱ ፤ ወበነሉ ፡ ጎይልከመ ፡ አዕ
ብይዎ ፤ ወኢትትህክዩ ፡ እስመ ፡ ኢትበጽሕዎ ።
³¹ መኑ ፡ ዘርእዮ ፡ ወይነግረነ ፤ ወመኑ ፡ ያዕብ
ዮ ፡ በአምጣነ ፡ ዕብዩ ። ³² ወብዙጎ ፡ ዘኢያስ
ተርኢ ፡ የዐቢ ፡ እምነ ፡ ዝንቱ ፤ ውኑድ ፡ ያእ
መ ፡ ዘርኢነ ፡ ግብሩ ። ³³ እስመ ፡ ነሉ ፡ እግ

ዚአብሔር ፡ ገባሪ ፤ ወወሀቦመ ፡ ጥበበ ፡ ለጻድ
ቃን ። XLIV. ንወድሶመ ፡ ለዕደው ፡ ክቡራ
ን ፤ ለአበዊነ ፡ በመዋዕሊሆመ ። ² እስመ ፡ ብ
ዙጎ ፡ ክብረ ፡ ወሀቦመ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወዕ
ብዩኒ ፡ እምፍጥረተ ፡ ዓለም ። ³ ወኩነኑ ፡ በመ
ንግሥቶመ ፤ ዕደው ፡ እለ ፡ አስመዩ ፡ በጎይሉ
መ ፤ ወመካርያን ፡ በጥበቢሆመ ፤ ወይነግሩ ፡
በትንቢቶመ ፤ ⁴ ነገሥተ ፡ አሕዛብኒ ፡ በአጽባ
ኢሆመ ፤ ወጸሐፍቶመኒ ፡ ለሕዝብ ፡ በጥበባ
መ ፤ በጥበበ ፡ ቃሉመ ፡ ዘውስተ ፡ ልቦመ ፤
⁵ ወእለሰ ፡ የጎሥሡ ፡ ሐውዝ ፡ መሰንቆ ፡ ወማ
ሕሌት ፤ ወየሐልዩ ፡ ከመ ፡ ዘበመጽሐፍ ፤ ⁶ ወ
ዕደውኒ ፡ ብዑላን ፡ እለ ፡ የአክሎመ ፡ ጎይሉ
መ ፤ እለ ፡ ዳጎነ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆ
መ ። ⁷ ወእሉ ፡ ነሉመ ፡ እለ ፡ ከብሩ ፡ በመ
ዋዕሊሆመ ፤ ወተደለዉ ፡ በሕይወቶመ ። ⁸ ወ
ቦ ፡ እምውስቲቶመ ፡ እለ ፡ ጎደጉ ፡ ስመ ፤ ክብ
ረ ፡ ዘይትናገሩ ፡ ቦቱ ። ⁹ ወቦ ፡ እለ ፡ አልቦ ፡ ዘ
ይዜከርመ ፤ ወእለኒ ፡ ጠፍኡ ፡ ወኩኑ ፡ ከመ ፡
ዘኢተፈጥሩ ፤ ወገብኡ ፡ ከመ ፡ ዘኢተወልዱ ፤
ወውሉዶመሂ ፡ ከማሁ ፡ ምስሌሆመ ። ¹⁰ ወእ
ሉሰ ፡ ዕደው ፡ ሥሁላን ፤ እለ ፡ ኢተረስዐት ፡ ሉ
መ ፡ ጽድቆመ ። ¹¹ ወትቀውም ፡ ምስለ ፡ ው
ሉዶመ ፡ ለዝሉፉ ፤ ሠናይ ፡ ርስቶመ ፡ በላዕለ ፡
ውሉዶመ ፤ ¹² ወበሥርዐቶመ ፡ ይነብሩ ፡ ው
ሉዶመ ፤ ፤ ¹³ ፤ ወኢየጎልቅ ፡ ክብ
ርመ ፤ ¹⁴ ወተቀብረ ፡ በሰላም ፡ ሥጋሆመ ፤

22 ወፈወሰ ፡ ነሉ ፡ BT. [] መሬት ፡ codd. ያስተፈሥሕ ፡ M, ጎሐ ፡ C. 23b ፡ ለ T. [] ለ
codd. 29 ወፈድፋደ ፡ AF. 30 ኢትጠናቀቁ ፡ AT. 32 ግብር ፡ CFT. 33 ገባሪ ፡ M; ፈጠረ ፡ B.
XLIV. 2 ወአዕብይዎመኒ ፡ EF, C corr. 5 ሐዋዝ ፡ EFT. ወማሕሌት ፡ BCF. 8 ክብረ ፡ e B; caet.
ክቡረ ፡ 10 ፡ ሉመ ፡ T. 12 ይነብሩ ፡] ይቀውመ ፡ M.

ወለግለም ፡ ትቀውም ፡ ስምሙ ። ¹⁵ ወይትናገ
 ሩ ፡ አሕዛብ ፡ በጥበቢሆሙ ፤ ወበግባበረ ፡ አሕ
 ዛብ ፡ ይዌድስምሙ ። ¹⁶ ወሄኖከሰ ፡ አሥመር ፡
 ለእግዚአብሔር ፡ ወጉበአ ፤ ወኮነ ፡ አርአያ ፡ ለ
 ግለም ፡ ከመ ፡ ይነስሐ ። ¹⁷ ወኖጎኒ ፡ ተረከበ ፡
 ፍጹመ ፡ ጸድቅ ፤ ወአመ ፡ መዋዕለ ፡ መንሱት ፡
 ኮነ ፡ ውእቱ ፡ ሣህለ ፡ ለግለም ፤ ወውእቱ ፡ ተረ
 ፈ ፡ ለብሔር ፡ አመ ፡ ኮነ ፡ ግዩ ፡ አይኅ ። ¹⁸ ተ
 ከዩደ ፡ ምስሌሁ ፡ ለግለም ፤ ከመ ፡ ኢያጥፍ[አ] ፡
 ግዩ ፡ አይኅ ፡ ለኩሉ ፡ [ዘ]ነፍስ ። ¹⁹ አብርሃም ፡
 ዐቢይ ፡ ውእቱ ፡ አቡሆሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ኩሉ
 ሙ ፤ ወኢተረከበ ፡ ከግሁ ፡ ክቡር ፤ ²⁰ ዘዐቀ
 በ ፡ ሕጎ ፡ ለልዑል ፤ ወተከዩደ ፡ ምስሌሁ ፡ > በ
 ሥጋሁ ፡ < ግብረ ፡ ሕጉ ፤ ወአመኒ ፡ አመከር ፡
 ተረከበ ፡ ምእመን ። ²¹ ወእንበይነ ፡ ዝንቱ ፡ በ
 መሐላ ፡ አቀመ ፡ ሎቱ ፡ ኪዳነ ፤ ከመ ፡ ይትባረ
 ኩ ፡ አሕዛብ ፡ በዘርኡ ፤ ወከመ ፡ ያብዝኖ ፡ ከ
 መ ፡ ፕጸ ፡ ምድር ፤ ወከመ ፡ ኮከብ ፡ ይትባዝኑ ፡
 ዘርኡ ፤ ወከመ ፡ ያውርሶሙ ፡ እምባሕር ፡ እስ
 ከ ፡ ባሕር ፤ ወእምን ፡ አፍላግ ፡ እስከ ፡ አጽናፈ ፡
 ምድር ። ²² ወለይስሐቅኒ ፡ ከግሁ ፡ አቀመ ፡
 ሎቱ ፡ እንበይነ ፡ አብርሃም ፡ አቡሁ ፤ በረከተ
 ኒ ፡ ለኩሉ ፡ እንላ ፡ እመሕያው ፡ ወሥርዐተ ።
²³ ወአዕረፈት ፡ ላዕለ ፡ ያዕቆብ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፤
 ወአስተርአየት ፡ ሎቱ ፡ በበረከቱ ፤ ወወሀቦ ፡ ር
 ስቶ ፡ ኪያሃ ፤ ወፈለጠ ፡ ሎሙ ፡ ርስቶሙ ፡ ዘዘ

ዚአሆሙ ፤ ወከፈሎሙ ፡ ለዐሠርቱ ፡ ወከልኤ
 ቱ ፡ አሕዛብ ፤ ²⁴ ወአውዕኦ ፡ እምኒሆሙ ፡ ዕ
 ደው ፡ ጸድቃነ ፡ እለ ፡ ኩብሩ ፤ ወረከቡ ፡ ሞገሰ ፡ በ
 ጎበ ፡ ኩሉ ፡ እንላ ፡ እመሕያው ፤ ወተፈቅሩ ፡
 በጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበጎበ ፡ ሰብእ ። XLV.
 ወሙሴኒ ፡ ዘቡሩክ ፡ ዝከሩ ፤ ² ወስብሐተ ፡ ቅ
 ዳሳን ፡ ዝከሩ ፡ ወአምሳሉ ፤ ወአዕቢዮ ፡ ወጉሩ
 መ ፡ ኮነ ፡ ላዕለ ፡ ፀር ። ³ ወገብረ ፡ ተአምረ ፡
 በቃሉ ፤ ወወደሰ ፡ በቅድመ ፡ ነገሥት ፡ ወአዘዘ ፡
 በእንተ ፡ ሕዝቡ ፤ ወአርአዮ ፡ ስብሐቲሁ ። ⁴ ወ
 ቀደሶ ፡ በበይነ ፡ ሃይማኖቱ ፡ ወዩውሃቱ ፤ ወኪ
 ያሁ ፡ ጎረዩ ፡ እምነ ፡ ኩሉ ፡ ሰብእ ። ⁵ ወአስም
 ዖ ፡ ቃሉ ፤ ወአብኦ ፡ ውስተ ፡ ቆባር ፤ ወወሀቦ ፡
 ትእዛዘ ፡ በቅድሜሁ ፤ ወመሀር ፡ ሕገ ፡ ሕይወ
 ት ፤ ከመ ፡ ይምሀር ፡ ለያዕቆብ ፡ ኪዳኖ ፤ ወኩነ
 ኒሁ ፡ ለእስራኤል ። ⁶ ወአርገሂ ፡ ዐቢይ ፡ ከግ
 ሁ ፡ ቅዱስ ፤ ወእኅሁስ ፡ እምሕዝበ ፡ ሌዊ ። ⁷
 ወአቀመ ፡ ሎቱ ፡ ሕገ ፡ ዘለግለም ፤ ወወሀቦ ፡ ቅ
 ድሳቶሙ ፡ ለሕዝብ ፤ ወአብዕዖ ፡ በወናይ ፡ ሰር
 ጉ ፤ ወአልበሶ ፡ ልብሰ ፡ ክብር ። ⁸ ወአልበሶ ፡
 ወአስተመክሐ ፡ በኩሉ ፤ ወአጽንዖ ፡ በመዋዕ
 ለ ፡ ጎይል ፤ ወቆጶናቲሁኒ ፡ ወልብሰ ፡ ጳደሬ ፡ ወ
 ልብሰ ፡ ዐጽፍ ። ⁹ ወእንተ ፡ ዐውዱ ፡ ጽጌያት ፤
 ወጸናጽለ ፡ ወርቅ ፡ ብዙኅ ፡ ዐውዱ ፤ ወጎበኒ ፡
 ኬደ ፡ ይደምዕ ፡ እግሩ ፡ በቃለ ፡ ፀግዕ ፤ ወጎገረ ፡
 ይገብር ፡ ድምፁ ፡ ጽርሑ ፤ ወተዝካረ ፡ ለሕዝቡ ፡

16 ሄኖጎ ፡ scribunt AT. 17 ጸድቀ ፡ E, ጽድቅ ፡ MC, በጽድቅ ፡ F. 18 [አ] ፡ C; caet. እ ፡ [ዘ] ፡ BCF; ፡ caet. 19 ለኩሉሙ ፡ CMT. 20 > < ex EFC; ፡ caet. ገቢረ ፡ E, ገብረ ፡ ሕጎ ፡ F, C corr. 23 በረከቱ ፡ sine በ BCF. ሎቱ ፡ ርስቶ ፡ M. XLV. 2 ፡ ዝከሩ ፡ ወ C. 3 ወተወደሰ ፡ CF. 8 በመዋዕለ ፡ omni; (an በግዕዝል ፡?). ጳደር ፡ CEF. 9 ወተዝካር ፡ CT.

ወለውሉዶሙ ፤ ¹⁰ ወአልባሰ ፡ ወርቅ ፡ ዘቅድሳት ፡ ወያክንት ፤ ወአልባሰ ፡ ዘተገብረ ፡ በዐስቀ ፡ ጂላት ፤ ወአልባሰ ፡ ሎግዮን ፡ ዘበነገረ ፡ ጽድቅ ፡ ወርቅ። ¹¹ ልብስ ፡ በልብስት ፡ እንተ ፡ ክብር ፡ ፈትላ ፡ ዘለይ ፡ ገብረ ፡ ኬንያ ፤ ወፅኑ ፡ ዘዕዲብ ፡ ሜጡ ፡ ጎርው ፡ ዐይነ ፡ ማጎተም ፤ መቀጽሪቱ ፡ ወርቅ ፤ ወግቡር ፡ በ[ፅንቀ] ፤ ወጽሑፍ ፡ ተዝክር ፡ ውስቴቱ ፡ ወልኩእ ፤ በአምጣነ ፡ ጎልቶሙ ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ በበሕዘቢሆሙ ። ¹² ወቀጸላ ፡ ወርቅ ፡ መልዕልተ ፡ ቄዳራን ፡ በአምሳለ ፡ ዐይነ ፡ ማጎተም ፡ ቅድሳቱ ፤ ምክሐ ፡ ክብሩ ፡ ወግብረ ፡ ጎይሉ ፤ መፍትሔ ፡ ለዐይን ፡ ሰርጉ ፡ ወፈድፋድ ፡ ሥኑ ። ¹³ ወኢተገብረ ፡ እምቅድሚሁ ፡ ዘከማሁ ፤ ለዓለም ፡ አልቦ ፡ ዘለብስ ፡ ከማሁ ፤ ዘእንበለ ፡ ደቂቁ ፡ በሕቲቶሙ ፤ ወአዝማዲሁኒ ፡ ለዝላፋ ፤ ¹⁴ ከመ ፡ ይሁው ፡ ሎቱ ፡ በመሥዋዕት ፤ ከሉ ፡ አሚረ ፡ እንተ ፡ ጸብሐት ፡ ካዕበ ፡ ለዕለት ። ¹⁵ ወፈፀመ ፡ ሎሙ ፡ ሙሴ ፡ እደዊሆሙ ፤ ወቀብኦ ፡ ቅብኦ ፡ ቅድሳት ፤ ወኮኖ ፡ ሕገ ፡ ዘለዓለም ፤ ወለውሉዳኒ ፡ በአምጣነ ፡ መዋዕለ ፡ ሰማይ ፤ ከመ ፡ ይትቀነዩ ፡ ሎቱ ፡ ወይኩንም ፡ ካህናቲሁ ፤ ወከመ ፡ ይባርክም ፡ ለሕዝቡ ፡ በስሙ ። ¹⁶ ወኪያሁ ፡ ጎረዩ ፡ እምከሉ ፡ ሕያዋን ፤ ከመ ፡ ያብእ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወዕጣነ ፡ ወተዝክረ ፡ መዐዛ ፡ ሠናይ ፤ ከመ ፡ ያስተስሪ ፡ ሎሙ ፡ ለሕ

ዝቡ ። ¹⁷ ወወሀቦ ፡ ትእዛዝ ፤ ወሠርዖ ፡ ፍትሖ ፡ ወኩነኔሁ ፤ ከመ ፡ ይምህር ፡ ለያዕቆብ ፡ ስምዖ ፤ ወከመ ፡ ያለብዎሙ ፡ ለእስራኤል ፡ ሕጎ ። ¹⁸ ወተቃወምዎ ፡ ነኪፈን ፡ ወቀንኡ ፡ ላዕሌሁ ፡ በገዳም ፤ ዕደው ፡ እለ ፡ ዳታን ፡ ወአቤርን ፤ ወትዕይንቶሙ ፡ ለእለ ፡ ቆሬ ፤ ወሞቱ ፡ በመቅሠፍት ፡ ወበመንሱት ። ¹⁹ ወርእዮሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወኢያሥመርዖ ፤ ወአጥፍአሙ ፡ በመዐቱ ፤ ወገብረ ፡ ዕጹብ ፡ በላዕሌሆሙ ፤ ወአገለቆሙ ፡ በነደ ፡ እሳት ። ²⁰ ወወሰከ ፡ ክብረ ፡ ለአርን ፤ ወወሀቦ ፡ መክፈልቶ ፡ ቀዳሚ ፡ እከሎሙ ፤ ወቅድመ ፡ ሠርዖሙ ፡ እከለ ፡ ዘያጸግቦሙ ፤ ²¹ ከመ ፡ ይብልው ፡ መሥዋዕቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ዘወሀቦ ፡ ሎቱ ፡ ወለፍሬሁ ፤ ²² ከመ ፡ ኢይትካፈሎሙ ፡ ምድርሙ ፡ ለሕዝቡ ፤ ወኢይትዋረስ ፡ ምስለ ፡ ሕዝብ ፡ ርስተ ፤ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ክፍላክ ፡ ወርስትክ ። ²³ ወፈንሐስኒ ፡ ወልደ ፡ አልዐዛር ፡ ሣልስ ፡ ክብሩ ፤ እስመ ፡ ቀንኦ ፡ ለፍርህተ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወአቀሞ ፡ ለገሥጸ ፡ ሕዝቡ ፤ በኒሩና ፡ ነፍሱ ፡ እምፈቃዱ ፡ አስተርአዩ ፡ ለእስራኤል ። ²⁴ ወእንበይነ ፡ ዝንቱ ፡ አቀመ ፡ ሎቱ ፡ ኪዳነ ፡ ሰላም ፤ ከመ ፡ ይምህርሙ ፡ ለሕዝቡ ፡ በሥርዐተ ፡ ቅዱሳን ፤ ወከመ ፡ ይኩኖ ፡ ሎቱ ፡ ወለዘርኡ ፡ ዐቢይ ፡ ከህነት ፡ ዘለዓለም ፤ ²⁵ ወትርሲተ ፡ ወልዱ ፡ ለዳዊት ፡ ዘእምነገደ ፡ ይሁዳ ፤ ወመክፈልተ ፡ መንግሥተ ፡ ውሉ

10 ወአልባሰ ፡ ወርቅ ፡ MEF. ወአልባሰ ፡ M. ሎግዮ ፡ CFM. 11 ልብስ ፡ AF, ልብሶ ፡ CET. ፈትሉ ፡ EF, ፈትለ ፡ ABM. ምቀጽ' ፡ M, መቀጽርቱ ፡ F, መቀጽሪሁ ፡ T. [] e C; ወርቅ ፡ codd. 12 ቄዳርን ፡ F. 14 መሥዋዕተ ፡ CEF. 17 ወሠርዖ ፡ E, F corr. 20 ወወሀቦሙ ፡ መክፈልቶሙ ፡ CEM. ቀዳሚ ፡] ቅድመ ፡ AMT. 22 ወኢወረሰ ፡ AEF. [] ex F; caet. ሕዝብ ፡ ርስት ፡ 23 በኒርውና ፡ CEF. አስተርአዩ ፡] legas አስተስረዩ ፡ (vid. lex. c. 299). 25 ውሉዱ ፡] ወልዱ ፡ M, ውሉድ ፡ AB, ውሉደ ፡ ውሉዱ ፡ EF.

ዱ ፡ ዘበሕጉ ፤ ወሎቱኒ ፡ ርስቱ ፡ ወለውሉዱ ።
 26 ከመ ፡ የሀቦመ ፡ ጥበበ ፡ ውስተ ፡ ልቦመ ፤
 ከመ ፡ ይኩንንዎመ ፡ ለሕዝቡ ፡ በጽድቅ ፤ ከ
 መ ፡ ኢያማስኖመ ፡ በረከቶመ ፡ ወክብሮመ ፡
 በነሱ ፡ መዋዕሊሆመ ። XLVI. ጽኑዕ ፡ ው
 እቱ ፡ በውስተ ፡ ቀትል ፡ ኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፤
 ወተለዎ ፡ እምነ ፡ ሙሴ ፡ ተነብዮት ፤ ወከነ ፡ በ
 ከመ ፡ ስመ ፡ ዐቢየ ፡ ወአድኅኖመ ፡ ለኅሩያኒ
 ሁ ፤ ወተበቀለ ፡ ፀሮመ ፡ ከመ ፡ ያውርሶመ ፡ ለ
 እስራኤል ፡ ምድሮመ ። 2 ወተሰብሐ ፡ ሶበ ፡
 አንሥአ ፡ እዴሁ ፤ ወሶበ ፡ ቄልቄለ ፡ ኩናተ ፡
 ላዕለ ፡ አህጉሪሆመ ። 3 መኑ ፡ እምቅድሚሁ ፡
 ዘከነ ፡ ከማሁ ፤ ወለሊሁ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጸብ
 አ ፡ ሎመ ፡ ፀሮመ ። 4 አኮኑ ፡ በእዴሁ ፡ ቆመ
 ት ፡ ፀሓይ ፤ ወአሐቲ ፡ ዕለት ፡ ሰኑየ ፡ መዋዕለ ፡
 ከነት ። 5 ወጸውዎ ፡ ለልዑል ፡ ወኅያል ፤ ሶበ ፡
 አመንደብዎ ፡ ፀሩ ፡ እምዐውዱ ፤ ወ[አውሥአ] ፡
 እግዚአብሔር ፡ ዐቢይ ፤ በእብነ ፡ በረድ ፡ ወበኅ
 ያል ፡ ጽኑዕ ፤ 6 ወአዝመ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝብ ፡ እ
 ለ ፡ ጸብእዎመ ፤ በውስተ ፡ ጸድፍ ፡ አጥፍአመ ፡
 ለእለ ፡ ተቃተልዎመ ፤ ከመ ፡ ያእምሩ ፡ ሕዝብ ፡
 ኅይሉ ፤ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ዘይ
 ጸብአመ ፤ ወአትለው ፡ ምስሌሆመ ፡ ኅይሉ ።
 7 ወበመዋዕለ ፡ ሙሴኒ ፡ ገብረ ፡ ሣህሉ ፡ ምስሌ
 ሆመ ፤ ውእቱ ፡ ወካሌብ ፡ ወልደ ፡ ዮርኒ ፤ ወ
 ተቃውመ ፡ ቅድመ ፡ ፀር ፡ ወከልእዎመ ፡ ለሕ

ዝብ ፡ ጌጋየ ፤ ወአጎደግዎመ ፡ እኩየ ፡ ነጉርን
 ረ ። 8 ወእመንቱ ፡ ዳእመ ፡ ከልኤሆመ ፡ እለ ፡
 ድኅኑ ፤ እምነ ፡ ሰላ ፡ እልፍ ፡ አጋራን ፤ ወቦኡ ፡
 ምድረ ፡ እንተ ፡ ትውሕዝ ፡ ሐሊበ ፡ ወመዓረ ።
 9 ወወሀቦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኅይሉ ፡ ለካሌብ ፤ ወ
 ነበረ ፡ ምስሌሁ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ያልህቅ ፤ ወአ
 ዕረኅ ፡ ውስተ ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ፤ ወውሉዱ ፡
 ተካፈሉ ፡ ርስቶመ ፤ 10 ከመ ፡ ይርአዩ ፡ ኩሉ
 መ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፤ ከመ ፡ ሠናይ ፡ ተሊ
 ዎቱ ፡ ለእግዚአብሔር ። 11 ወመኳንንቲሆመ
 ኒ ፡ ኩሉመ ፡ በበአስማቲሆመ ፤ ወኩሉመ ፡ እ
 ለ ፡ ኢዘመወ ፡ ልቦመ ፤ ወኩሉመ ፡ እለ ፡ ኢ
 ኅደግዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ በሩከ ፡ ለይኩን ፡
 ዝክሮመ ። 12 ወይትፈሣሕ ፡ አዕጽምቲሆመ ፡
 በኅበ ፡ ሀለ። ወይትባረኩ ፡ ውሉዶመ ፡ ወይ
 ከበሩ ። 13 ሳሙኤልኒ ፡ ፍቁር ፡ ውእቱ ፡ በኅ
 በ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወነቢይ ፡ ውእቱ ፡ በኅበ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ወያነግሥ ፡ ንጉሠ ፤ ወይቀብእ ፡
 ንጉሠ ፡ ለሕዝቡ ። 14 ወበሕገ ፡ እግዚአብሔር ፡
 [ኩነነ] ፡ ትዕይንተ ፤ ወተሣህሉ ፡ እግዚአብሔ
 ር ፡ ለያዕቆብ ። 15 ወበሃይማኖቱ ፡ ጸንዐ ፡ ተነ
 ብዮ ፡ ነቢይ ፤ ወአስተርአየ ፡ በቃሉ ፡ ራእየ ፡ ም
 እመን ። 16 ወጸውዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ኅያል ፤
 ሶበ ፡ አመንደብዎ ፡ ፀሩ ፡ ወዐገትዎ ፤ በመሥዋ
 ዕተ ፡ ማሕስዐ ፡ በግዕ ። 17 ወአንጉድጉድ ፡ እ
 ግዚአብሔር ፡ በሰማይ ፤ ወበዐቢይ ፡ ፀዓዕ ፡ ገብ

26 ትኩንንዎመ ፡ BEM(A). ኢያማስኖመ ፡ CT. XLVI. 1 ኢያሱስ ፡ T. ወተለው ፡ F. ተ
 ነብዮተ ፡ MF. ለሙሴ ፡ እምተነብዮቱ ፡ B. ዐቢይ ፡ ABM. 2 ኩናቶ ፡ CEF. 5 [] ጸውዎ ፡ codd.
 7 ሣህለ ፡ T. 11 ኩሉመ ፡] ex E; ወኩሉመ ፡ C, ለኩሉመ ፡ caet. 13 ለ በኅበ ፡ እግዚ' ፡ 2°
 FT. 14 [] ቀብእ ፡ omn. 15 ለ ነቢይ ፡ F, C corr. ርአየ ፡ ምእመነ ፡ T, ራእይ ፡ መእመን ፡ C(F).
 16 መሓስዐ ፡ codd., exc. T.

ረ፡ ድምፁ ፡ ቃሉ ። ¹⁸ ወቀጥቀጦሙ ፡ ለነገሥ
ተ ፡ ጢርስ ፤ ወለኩሉሙ ፡ ነገሥተ ፡ ፍልስጥኤ
ም ። ¹⁹ ወእንበለ ፡ ይብጃሕ ፡ ፅለተ ፡ ሞቱ ፤ አ
ስምዖን ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወለመሲሐ ፤ እምን
ዋዮሙ ፡ እስከ ፡ አሣእኒሆሙ ፡ ከመ ፡ ኢነሥኦ ፡
እምኔሆሙ ፡ እምኩሉሙ ፤ ወአልቦ ፡ እምውስ
ቲቶሙ ፡ ዘገእዘ ። ²⁰ ወተነበየ ፡ እምድጎረ ፡
ሞተ ፤ ወነገረ ፡ ሞቶ ፡ ለንጉሥ ፤ ወአ[ን]ሥኦ ፡
ቃሉ ፡ እምውስተ ፡ ምድር ፤ ወበተነብዮቱ ፡ አ
ደምሰሰ ፡ ጌጋዮሙ ፡ ለሕዝብ ። XLVII. ወ
እምድጎራሁ ፡ ተንሥኦ ፡ ናታን ፡ ወተነበየ ፡ በ
መዋዕለ ፡ ዳዊት ። ² ከመ ፡ ይፈልጡ ፡ ሥብሐ ፡
መሥዋዕተ ፡ መድኅኒት ፤ ከማሁ ፡ ዳዊት ፡ ተፈ
ልጠ ፡ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ። ³ ከመ ፡ መ
ሐስዐ ፡ አጣሊ ፡ ከማሁ ፡ ዐናብስት ፡ በኅቤሁ ፤
ወከመ ፡ ማሕስዐ ፡ በግዕ ፡ ከማሁ ፡ ድብ ፡ በኅቤ
ሁ ። ⁴ አኩኑ ፡ በንእሱ ፡ ቀተለ ፡ ይርባሕ ፤ ወአ
ኅደጎሙ ፡ ጽዕለቶሙ ፡ ለሕዝቡ ፤ ሶበ ፡ አንሥ
ኦ ፡ እደሁ ፡ ወጸር ፡ በእብን ፤ ወሄጸ ፡ ውስተ ፡
ፍጽሙ ፡ ለጎልያድ ፡ ወረከቦ ፡ ናላሁ ። ⁵ እስ
መ ፡ ጸውዖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ልዑል ፤ ወወሀ
ቦ ፡ ኅይለ ፡ ውስተ ፡ የማኑ ፤ ከመ ፡ ይቅትል ፡ ብ
እሴ ፡ ኅይለ ፡ በውስተ ፡ ጸብእ ፤ ከመ ፡ ያንኅ ፡ ቀ
ርኖሙ ፡ ለሕዝቡ ። ⁶ ወሎቱሰ ፡ አግብኦ ፡ ሎ
ቱ ፡ ዕልገቶ ፤ በእልፍ ፡ ሐለያሁ ፡ ወዘመራሁ ፡
በበረከተ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወተቀጸለ ፡ አክሊ
ለ ፡ ስብሐት ። ⁷ ወቀጥቀጦሙ ፡ ለፀሩ ፡ እለ ፡
ዐውዱ ፤ ወአኅሰርሙ ፡ ለፀ[ር] ፡ ፍልስጥኤም ፤

ወሰበርሙ ፡ ቀርኖሙ ፡ እስከ ፡ ዮም ። ⁸ ወበ
ኩሉ ፡ ዘገብረ ፡ ይትአመን ፡ ቦቱ ፤ ወበቃለ ፡ ስ
ብሐቲሁ ፡ ለልዑል ፡ ወቅዱስ ፤ ወሰብሐ ፡ በኩ
ሉ ፡ ገብሩ ፤ ወአእኩቶ ፡ ለፈጣሪሁ ፡ ወአፍቀ
ር ። ⁹ ወአቀመ ፡ መዘምራኑ ፡ ቅድመ ፡ ምሥዋ
ዑ ፤ ወጉማ ፡ ቃሉሙ ፡ ሐዋዝ ፡ ወጥዑም ። ¹⁰
ወገብረ ፡ በዓለ ፡ ሠናየ ፡ ወአስተፍሥሐ ፡ ኩሉ ፡
ዓመተ ፤ ወሰብሐ ፡ ስሞ ፡ ቅዱስ ፤ እምነግህ ፡ ይ
ትነበብ ፡ ቅድሳቱ ። ¹¹ ወደምሰሰ ፡ ሎቱ ፡ እግ
ዚአብሔር ፡ ኅጣውኦ ፤ ወአንኅ ፡ ቀርኖ ፡ ለዓለ
ም ፤ ወወሀቦ ፡ መንግሥተ ፡ ቡርከተ ፤ ወመንበ
ረ ፡ ከብርሙ ፡ ለእስራኤል ። ¹² ወእምድጎራ
ሁ ፡ ሎቱ ፡ ቆመ ፡ ወልዱ ፡ ጠቢብ ፤ ወበእንቲ
አሁ ፡ ኅደረ ፡ ውስተ ፡ መርሕብ ። ¹³ ወነገሠ ፡
ሰሎሞን ፡ በመዋዕለ ፡ ሰላም ፤ ወአዕረፎ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ እምኩሉ ፡ ዐውዱ ፤ ወአቀመ ፡ ቤተ ፡
በስመ ፡ ዚአሁ ፤ ወገብረ ፡ መቅደሰ ፡ በስሙ ፡ ዘ
ለዓለም ። ¹⁴ ወፈድፈዶ ፡ ጥበብከ ፡ እምንእስ
ከ ፤ ወመልአት ፡ ጥበብከ ፡ ከመ ፡ ማየ ፡ ተከዜ ።
¹⁵ ወደፈነቶ ፡ ለምድር ፡ ነፍስከ ፤ ወአብዛኅከ ፡
አምሳሊከ ፡ ወፍካሬ ፡ ነገርከ ። ¹⁶ ወተሰምዐ ፡
ስምከ ፡ እስከ ፡ ርሐቅ ፡ ደሰያት ፤ ወአፍቀሩከ ፡
እንበይነ ፡ ሰላምከ ፤ ¹⁷ ወበመዝሙርከ ፡ ወበአ
ምሳሊከ ፡ ወበነገርከ ፤ ወአንከሩከ ፡ በሓውርት ፡
እምነ ፡ ፍካሬ ፡ ቃልከ ። ¹⁸ በስመ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ዘተሰምየ ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፤ ወዘገብ
ካሁ ፡ ለወርቅ ፡ ከመ ፡ ዐረር ፤ ወከመ ፡ ናእከ ፡
መላእካሁ ፡ ለብሩር ። ¹⁹ ወሚጣከ ፡ አንስት ፡

20 [] ው ፡ codd. ለሕዝቡ ፡ AEF. XLVII. 4 ያርብሐ ፡ EFC. ለሕዝብ ፡ F. ወወጸር ፡ CEF. 5 ያኑኅ ፡ M. 6 ወሎቱሰ ፡ ወውእቱሰ ፡ A. ለሎቱ ፡ BF. 7 ለፀ[ር] ፡ ለፀረ ፡ ABM, ለሕዝብ ፡ EF, C corr., ለቅጽረ ፡ T. ወሰበረ ፡ FC. 11 አኖኅ ፡ M. 14 ተከዜ ፡ AT.

ጎሊናክ ፤ ወተሠለጥክ ፡ በሥጋክ = ²⁰ ወአንወ
ርከ ፡ ከብረከ ፡ ወገመንከ ፡ ዘርአከ ፤ ወአምጸእ
ከ ፡ መንሱተ ፡ ወመቅሠፍተ ፡ ላዕለ ፡ ውሉድከ ፤
ወአደንገጸኒ ፡ አበድከ = ²¹ ወተናፈቀ ፡ ምክና
ኒከ ፤ ወእምነ ፡ ኤፍሬም ፡ ወዕአት ፡ መንግሥ
ት ፡ ዐላዊት = ²² ወእግዚአብሔር ፡ ኢጎደገ ፡
ምሕረቶ ፡ ወኢያጥፍአ ፡ ተግባር ፤ ወኢደመሰ
ሰ ፡ ውሉደ ፡ ጸድቃን ፤ ወኢያእተተ ፡ ዘርአሙ ፡
ለእ[ለ ፡ ያፈቅር] ፤ ወወሀበ ፡ ለያዕቆብ ፡ ተረ
ፈ ፡ ወለዳዊትኒ ፡ ሥርወ ፡ እምኔሁ = ²³ ወአዕ
ረፈ ፡ ሰሎሞን ፡ ምስለ ፡ አበዊሁ ፤ ወጎደገ ፡ እ
ምድጎሬሁ ፡ ዘርአ ፡ ለሕዝብ ፡ አብድ ፡ ዘአልቦ ፡
ልበ ፤ ርብግም ፡ ዘአዕለምሙ ፡ ለሕዝብ ፡ በምክ
ሩ ፤ ወኢዮሮብግም ፡ ዘአስሐቶሙ ፡ ለእስራኤ
ል ፤ ወገብረ ፡ ፍኖተ ፡ ጎጢአት ፡ ለኤፍሬም =
²⁴ ወበዝጎ ፡ ጎጢአቶሙ ፡ ፈድፋደ ፤ ወአውዕ
አሙ ፡ እምነ ፡ ምድሮሙ = ²⁵ ወጎሠሥዋ ፡ ለ
ኩላ ፡ እኪት ፤ እስከ ፡ በጽሐሙ ፡ ፍዳሆሙ =
XLVIII. ወተንሥአ ፡ ኤልያስ ፡ ነቢይ ፡ ዘከመ ፡
እሳት ፤ ወቃሉኒ ፡ ከመ ፡ ነድ ፡ ያውኒ = ² ወአ
ምጽአ ፡ ረታበ ፡ ላዕሌሆሙ ፤ ወበቅንአቱ ፡ አው
ጎዶሙ = ³ ወበቃለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከልአ ፡
ለሰማይ ፤ ወአውረደ ፡ እሳተ ፡ እምሰማይ ፡ ሥ
ልሰ = ⁴ እፎ ፡ ተሰባሕከ ፡ ኤልያስ ፡ በስብሐቲ
ከ ፤ ወመኑ ፡ ተመከሐ ፡ ከግከ = ⁵ ዘአንሥአ ፡
በድን ፡ እምነ ፡ ምውታን ፤ ወእምነ ፡ መቃብር
ኒ ፡ በቃለ ፡ ልዑል = ⁶ ወአውረደሙ ፡ ለነገሥ
ት ፡ ውስተ ፡ ሞት ፤ ወለከቡራን ፡ እምነ ፡ ዓራ

ታቲሆሙ = ⁷ ዘያ[ዐምእ ፡] ነኑኔ ፡ በሲና ፤ ወ
በኮራብኒ ፡ ፍትሐ ፡ ወበቀለ = ⁸ ዘይቀብአሙ ፡
ለነገሥት ፡ ወይትፈደዮሙ ፤ ወተዐልዉ ፡ ነቢ
ያት ፡ እምኔሁ = ⁹ ዘዐርገ ፡ በነደ ፡ እሳት ፤ በሰ
ረገላት ፡ ወበአፍራስ ፡ ዘእሳት = ¹⁰ ዘአጽሐፈ ፡
ነኑኔ ፡ ለዕድሜሁ ፤ ከመ ፡ ያቀርር ፡ መዐተ ፡
እምቅድሙ ፡ መቅሠፍት ፤ ወከመ ፡ ያግብእ ፡ ል
በ ፡ አብ ፡ ጎበ ፡ ውሉድ ፤ ወከመ ፡ ያቅሞሙ ፡
ለአሕዛብ ፡ ያዕቆብ = ¹¹ ብፁዓን ፡ እለ ፡ ያአም
ሩከ ፤ ወእለ ፡ ስርግዋን ፡ በፍቅርከ ፤ ወንሕነኒ ፡
ሕይወተ ፡ ነሐዩ ፡ (በእንቲአከ) = ¹² ኤልያስ ፡
ዘዐርገ ፡ በነደ ፡ እሳት ፤ ወኤልሳዕኒ ፡ ዘመልአ ፡
ላዕሌሁ ፡ እምነ ፡ መንፈሱ ፡ (ቅዱስ) ፤ ወበመዋ
ዕሊሁኒ ፡ ኢያደንገጽዎ ፡ መላእክት ፤ ወአልቦ ፡
ዘተዐገሉ ፡ ወኢመኑሂ = ¹³ ወእምኩሉ ፡ ነገር ፡
አልቦ ፡ ዘተስእኖ ፤ ወመዊቶሂ ፡ ተነበዩ ፡ በድኑ =
¹⁴ ወበሕይወቱሂ ፡ ገብረ ፡ ነኪረ ፤ ወበሞቱሂ ፡
ዕጹብ ፡ ግብሩ = ¹⁵ ወምስለዝ ፡ ኩሉ ፡ ኢነስ
ሐ ፡ ሕዝብ ፤ ወኢጎደገ ፡ ጌጋዮሙ ፤ እስከ ፡ ተ
ደወዉ ፡ እምነ ፡ ብሔሮሙ ፤ ወተዘርዉ ፡ ውስ
ተ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፤ ወተርፋ ፡ ጎዳጣን ፡ እምው
ስተ ፡ ሕዝብ ፤ ወመልአ[ከ] ፡ እምነ ፡ ቤተ ፡ ዳዊ
ት = ¹⁶ ወቦ ፡ እምውስቲቶሙ ፡ እለ ፡ ገብሩ ፡
ሠናዩ ፤ ወቦ ፡ እለ ፡ አብዝጎዋ ፡ ለጎጢአት = ¹⁷
ወሕዝቅያስኒ ፡ አጽንዐ ፡ ሀገር ፤ ወአብአ ፡ ግዩ ፡
ግእከላ ፤ ወአውቀረ ፡ ኩኩሐ ፡ በጎጲን ፤ ወሐ
ነጸ ፡ ምዕቃለ ፡ ግይ = ¹⁸ ወዐርገ ፡ ስናከሬም ፡
በመዋዕሊሁ ፤ ወለአከ ፡ ለረፍስቂስ ፡ ወሐረ ፡ ጎ

²² ወኢይደመሰሰ ፡ ABM. ወኢያእትት ፡ MT. [] ex E; ሉ ፡ (ለእሉ) caet.; ለ ፡ ይፈርህ
ዎ ፡ F. XLVIII. 7 [] መጽእ ፡ codd. 8 ወተዐልዉ ፡ FT, ወተለዉ ፡ C. 10 ለላዕድሜሁ ፡
BCEFT. 15 [] ከ- ፡ codd. 17 ግእከላ ፡ codd., exc. EF. ምዕ' ፡ ግይ.] ወአዕቀለ ፡ ግዩ ፡ codd., exc. ECF.

ቤሁ፤ ወአንሥኦ፡ እዲሁ፡ ላዕለ፡ ጽዮን፤ ወተ
ዘኅረ፡ ወአዕበየ፡ አፋሁ። ¹⁹ ወውእተ፡ አሚ
ረ፡ ደንገጸሙ፡ ልበሙ፡ ወእደዊሆሙ፤ ወሐ
ሙ፡ ከሙ፡ እንተ፡ ትወልድ። ²⁰ ወጸውዕዎ፡
ለእግዚአብሔር፡ ለመሓሪ፤ ወአንሥኦ፡ እደ
ዊሆሙ፡ ጎቤሁ፤ ወፍጡን፡ ሰምሆሙ፡ ቅዱስ፡
እምሰማይ፤ ወቤዘምሙ፡ በእደዊሁ፡ ለ[ኢሳይ
ያስ]። ²¹ ወቀተሉሙ፡ ተዓይኒሆሙ፡ ለፋር
ስ፤ ወቀጥቀጦሙ፡ መልአኩ። ²² እስሙ፡ ገ
ብረ፡ ሕዝቅያስ፡ ዘይኤድሞ፡ ለእግዚአብሔር፤
ወአጽንዐ፡ [እኒዘ]፡ ፍናዊ፡ ዳዊት፡ አቡሁ፤ በ
ከሙ፡ አዘዘ፡ ኢሳይያስ፡ ነቢይ፤ ወምእመን፡
ውእቱ፡ ወዐቢይ፡ ራእዩ። ²³ ወተፀርዐት፡ ፀ
ሓይ፡ በመዋዕሊሁ፤ ወወሰከ፡ ግመቲሁ፡ ለንጉ
ሥ። ²⁴ ወበዐቢይ፡ መንፈስ፡ ርእየ፡ ደኃሪተ፤
ወአስተፍሥሖሙ፡ ለእለ፡ ይላሕዉ፡ በጽዮን።
²⁵ ወነገረ፡ ዘይከውን፡ ለዓለም፤ ወዘኒ፡ ጎቡእ፡
ዘእንበለ፡ ይኩን። XLIX. ዝክሩ፡ ለኢዮስ
ያስ፡ ሠናይ፡ ዝክረ፡ ጥበብ፤ ከሙ፡ ዕፍረት፡
ዘቅድው፡ መዐዛሁ፤ ወጥዑም፡ ከሙ፡ መዓር፡
ውስተ፡ ዠሉ፡ አፍ፤ ወከሙ፡ ግሕሌት፡ ውስ
ተ፡ ስታይ። ² ወውእቱ፡ ረትዐ፡ ወሚጠሙ፡
ለሕዝብ፤ ወአእተተ፡ ዠሉ፡ ጎጢአተ፡ ርዠስ።
³ ወአርትዐ፡ ልቦ፡ ጎበ፡ እግዚአብሔር፤ ወበ
መዋዕለ፡ ኃዋኣን፡ አጽንዓ፡ ለጽድቅ፤ ⁴ ዳዊ
ት፡ ዳእሙ፡ ወሕዝቅያስ፡ ወኢዮስያስ፤ ወዙ
ሉሙ፡ እልክቱስ፡ አበሱ፡ ወጌገዩ፤ ወኅደጉ፡

ሕጎ፡ ለልዑል፤ ወኅልቁ፡ ነገሥተ፡ ይሁዳ።
⁵ እስሙ፡ አግብኦ፡ ቀርኖሙ፡ ለባዕድ፤ ወከ
ብርሙኒ፡ ለካልእ፡ ሕዝብ። ⁶ ወአውዐይዋ፡
ለሀገር፡ ጎሪት፡ ወቅድስት፤ ወአጥፍኦ፡ ፍና
ዊሃ፡ በእደ፡ ኤርምያስ። ⁷ እስሙ፡ ሣቀይዎ፤
ወውእቱስ፡ እምከርሠ፡ እሙ፡ ተቀደሰ፡ ይኩ
ን፡ ነቢየ፤ ከሙ፡ ይሠሩ፡ ወከሙ፡ ያጥፍእ፤ ወ
ከግሁ፡ ከሙ፡ ይትከል፡ ወከሙ፡ ይሕንጽ። ⁸
ወሕዝቅኤልኒ፡ ዘርእየ፡ ርእየተ፡ ስብሐቲሁ፤
ወርእየ፡ ላዕለ፡ ሰረገላ፡ ዘኪሩቤል። ⁹ ወዘከ
ርሙ፡ በመዐት፡ ለፀር፤ ወበሠናይ፡ አርትዐ፡
ፍናዎሙ፡ ለጻድቃን። ¹⁰ ወሠረጸ፡ አዕጽም
ቲሆሙ፡ ለዐሠርቱ፡ ወከልኤቱ፡ ነቢያት፡ በ
መካኖሙ፡ ወአስተፍሥሖ፡ ለያዕቆብ፤ ወቤዘ
ምሙ፡ በሃይማኖተ፡ ተስፋሆሙ። ¹¹ እርኑ፡
እንጋ፡ ናዐብዮ፡ ለዘሩባቤል፤ ወውእቱስ፡ ከ
ሙ፡ ሕልቀተ፡ ግዕተብ፡ ውስተ፡ እደ፡ የማን፤
¹² ወኢዮሴዕኒ፡ ወልደ፡ ዮሴፊቅ፤ እለ፡ ሐነ
ዱ፡ ቤተ፡ በመዋዕሊሆሙ፤ ወአዕበይዎ፡ [ለሕ
ዝብ] እግዚአብሔር፤ ዘድልው፡ ለክብር፡ ዘ
ለዓለም። ¹³ ወለነሐምያን፡ ብዙኅ፡ ዝክሩ፤
[ዘ]አንሥኦ፡ ለነ፡ አረፍተ፡ ውድቅተ፤ ወአቀ
ሙ፡ ጥኅተ፡ ወገብረ፡ መናሥግተ፤ ወሐነጸ፡
ለነ፡ አብያቲነ። ¹⁴ ወአልቦ፡ ዘተፈዋረ፡ ውስ
ተ፡ ምድር፡ ዘከሙ፡ ሄናክ፤ ወሎቱኒ፡ ነሥእ
ዎ፡ እምነ፡ ብሔር። ¹⁵ ወኢተወልደ፡ ሰብእ፡
ዘከሙ፡ ዮሴፍ፤ መልአክ፡ ኮነ፡ ለአኅዊሁ፤ ወ

20 ለ እደዊሆሙ፡ AM. [] e F; codd. ለዮሴዕ፡ 22 [] እግዚእ፡ codd. (erasum in C). ለ
ፍናዊ፡ M. 23 ግመታቲሁ፡ BEF. XLIX. 2 ራትዕ፡ F, አርትዐ፡ T. 6 ወቅ፡] ወለመቅደስ፡
E. 10 በበመካኖሙ፡ E. 12 ወዮሴዕኒ፡ FM. ኢዮሴደቅ፡ F. [] ሕዝብ፡ ለ codd. 13 ወለነሐም
ያኒ፡ CEF. [] ex E; ወ caet. 15 ለሕዝብ፡ M.

ኅይለ፡ኮነ፡ለሕዝቡ፤ ወሣህለ፡ረከበ፡ለአፅ-
 ፅምቲሁ።¹⁶ ሴም፡ወሴት፡ከብሩ፡እምእን
 ለ፡እመሕያው፤ ወአዳምኒ፡እምኩሉ፡ሕያው፡
 ዘተፈጥረ። L. ስምዖን፡ወልደ፡... ካህን፡
 ዐቢይ፤ ወበሕይወቱ፡ሐነጸ፡ቤተ፤ ወበመዋ-
 ፅሊሁ፡አጽንዐ፡ጽርሐ።² ወከማሁ፡ሣረረ፡
 ዘይነውኖ፡ካፅበቶ፤ ወገብረ፡ልብሰ፡ቀጢነ፡
 ዘይትዐጸፍ፡ካህን።³ ወበመዋፅሊሁ፡ሐነጸ፡
 አንቅፅተ፡ማያት፤ ወዐዘቅትኒ፡ዘከመ፡ማየ፡
 ባሕር፡ብዝኑ።⁴ ዘያጌልዮሙ፡ለሕዝቡ፡እ-
 ምነ፡ድቀት፤ ወኅሠሠ፡አሠረ፡ሀገር፡ወቀተ-
 ለ።⁵ ወተሰብሐ፡በሚጠቶሙ፡ለሕዝብ፤ ወ-
 በመንጠላፅተ፡አንቀጸ፡ቤት።⁶ ከመ፡ኮከበ፡
 ጽባሕ፡በውስተ፡ደመና፤ ወከመ፡ወርኅ፡ም-
 ልእት፡በፅለተ፡ገሃህ።⁷ ወከመ፡ፀሓይ፡እን-
 ተ፡ታበርህ፡በመቅደሱ፡ለልዑል፤ ወከመ፡
 ስብሐተ፡ብርሃን፡በ[ቀስተ]፡ደመና፡⁸ ወከ-
 መ፡ጽጌ፡ረዳ፡በወርኅ፡ኔዎን፤ ወከመ፡ዘይ-
 ፈሪ፡ኅበ፡ሙሓዘ፡ማይ፤ ወከመ፡ሠርጸ፡ሊ-
 ባኖስ፡በመዋፅላ፡ማእረር።⁹ ወከመ፡ስኒን፡
 ውስተ፡እሳት፡ዲበ፡ማፅጠንት፤ ወከመ፡ን-
 ዋየ፡ወርቅ፡ዝብጦ፤¹⁰ ወከመ፡ፅፅ፡ዘይት፡
 እንተ፡ሠረጸ፡ፍሪሃ፤ ወከመ፡ፅንቀ፡ክቡር፡
 ውስተ፡ሰርጉ፤ ወከመ፡ፅፅ፡ቂጽሮስ፡ነዋኅ፡
 በታሕተ፡ደመና፤¹¹ ከማሁ፡ውእቱ፡ሶበ፡
 ይለብስ፡ልብሰ፡ክብሩ፤ ወሶበ፡ይለብስ፡ሰር

ጉ፡ምክሐ፤ ወሶበ፡የዐርግ፡ውስተ፡መዓር-
 ግ፡ምሥዋፅ፤ ወተሰብሐ፡በልብሰ፡ቅድሳተ፡
 ስብሐት፡¹² ሶበ፡ይትሚጦ፡ሥጋ፡መሥዋ-
 ፅት፡እምእዲሆሙ፡ለካህናት፤ እንዘ፡ይቀው-
 ም፡ውስተ፡ምቅዋሙ፡ግብሩ፤ ወይቀውሙ፡
 ዐውዶ፡አኅዊሁ፡ወይኬልልዎ፤ ወየዐውድዎ፡
 ከመ፡በቀልት፡ተመርት፤¹³ ወኩሉሙ፡ደ-
 ቂቀ፡አሮን፡በትርሲቶሙ፤ ወመባእ፡እግዚ-
 አብሔር፡ውስተ፡እደዊሆሙ፤ በቅድመ፡ኩ-
 ሉ፡ማኅበሮሙ፡ለእስራኤል፤¹⁴ ወይገብሩ፡
 ግብሮሙ፡በውስተ፡መሥዋፅት፤ ወያሢንዩ፡
 መሥዋፅቶ፡ለልዑል፡ዘኩሉ፡ይመልክ።¹⁵
 ወአንሥአ፡እዲሁ፡በሞጻሕት፤ ወአውጽሐ፡
 በደመ፡አስካል፤ ወይሰውጥ፡ውስተ፡መሠረ-
 ተ፡ምሥዋፅ፤ መዐዛ፡ሠናይ፡ለልዑል፡ለን-
 ጉሠ፡ኩሉ፡ነገሥት።¹⁶ ወያነብቡ፡ደቂቀ፡
 አሮን፤ ወይነፍጉ፡በቀርነ፡ዝብጦ፤ ወያሰም-
 ዑ፡ድምዖ፡በዐቢይ፡ቃል፤ ተዝክረ፡በቅድ-
 መ፡ልዑል።¹⁷ ይእተ፡አሚረ፡ኅቡረ፡ያዐ-
 ርፋ፡ኩሉሙ፡ሕዝብ፤ ወይሰግዱ፡በገጸሙ፡
 ውስተ፡ምድር፤ ወይገንዩ፡ለእግዚአብሔር፡
 እግዚአሙ፡ለልዑል፡ዘኩሉ፡ይመልክ።¹⁸
 ወይሔብሕዎ፡መዘምራን፡በቃሉሙ፤ ወይመ-
 ልእ፡ኩሉ፡ቤተ፡ፅበየ፡ጉማ፡ቃሉሙ።¹⁹ ወይጸልዩ፡ሕዝብ፡ኅበ፡እግዚአብሔር፡
 ልዑል፤ ወይስእሉ፡ቅድሚሁ፡ለመሓሪ፤ እስ

L. 1 ጽርሐ፡ FMT. 3 ወዐዘቅትኒ፡ CMT. በዝኑ፡ M. 4 ዘያጌይሉሙ፡ F. 4b in omn., corruptum (an ወአጽንዐ፡ሐጽረ፡ሀገር፡ለቀቲል፡?) 6 ኅሕ፡ M. 7 [] ex CEF; በቅድስት፡ caet. 10 ለእንተ፡ AMT. ሠረጸት፡ ABE. ቂጽሮስስ፡ C. 12 በቀልተ፡ F. ወተመርት፡ M. 14 መሥ፡ 17] ምሥዋፅ፡ C corr. 16 ድምፅ፡ BF. ተዝክር፡ BC; ተዝክር፡ AMT. 18 ጉማ፡ EF. 19 ግብሮሙ፡ EFT, C corr.

ከ፡ ይፈጽሙ፡ በሕገ፡ እግዚአብሔር፤ ወይገ
ብሩ፡ ግብር። ²⁰ ወእምዝ፡ ወረደ፡ ወአንሥ
አ፡ እደሁ፤ ላዕለ፡ ነሉ፡ ማግበሮሙ፡ ለደቂ
ቀ፡ እስራኤል፤ ከመ፡ የሀቦሙ፡ በረከተ፡ እግ
ዚአብሔር፡ በከፍፍሪሁ፤ ወከመ፡ ይትመክሑ፡
በስሙ። ²¹ ወደገሙ፡ ሰጊደ፤ ከመ፡ ያርኢ፡
ላዕል፡ በረከቶ። ²² ወይእዚኒ፡ በርከም፡ ለአ
ምላክ፡ ነሉ፤ ዘይገብር፡ ዐቢዩ፡ በነሉላሄ፤ ዘያ
ነውገ፡ መዋዕሊን፡ እምከርሠ፡ እምነ፤ ወይገብ
ር፡ ምስሌን፡ በከመ፡ ምሕረቱ። ²³ ወየሀበነ፡
ትፍሥሕተ፡ ልብ፤ ወይ[ግበ]ር፡ ሰላመ፡ በመ
ዋዕሊን፤ ወበላዕሊን፡ እስራኤል፡ በአምጣን፡ መ
ዋዕለ፡ ዓለም። ²⁴ ወተአመነ፡ ምስሌን፡ ምሕ
ረቱ፤ ወቤዘውን፡ በመዋዕሊን። ²⁵ ክልኤተ፡
አሕዛብ፡ ጸልአት፡ ነፍስዩ፤ ወሣልሶሙሰ፡ አ
ኮነ፡ ሕዝብ፤ ²⁶ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ደብ
ረ፡ ሰማርያ፡ ወፍልስጥኤም፤ ወሕዝብ፡ አሞሬ
ዎን፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ሰቂማ። ²⁷ ትም
ህርተ፡ ጥበብ፡ ወተግሣጽ፤ ጸሐፍኩ፡ ውስተ፡
ዝንቱ፡ መጽሐፍ፤ ኢያሱ፡ ወልደ፡ ሲራክ፡ ወ
ልደ፡ አልዐዛር፡ ዘኢየሩሳሌም፤ ዘአንቅዓ፡ ለ
ጥበብ፡ እምልቡ። ²⁸ ብፁዕ፡ ዘይገብር፡ ከመ
ዝ፡ ዘንተ፤ ወዘይጠብብ፡ ወየዐቅቦ፡ ለዝንቱ።
²⁹ ዘዘንተ፡ ገብረ፡ ነሉ፡ ይክል፤ እስመ፡ ብ
ርሃኑ፡ ለእግዚአብሔር፡ አሠሩ። LI. እገኒ፡
ለከ፡ እግዚአ፡ ንጉሥ፤ ወእሴብሐከ፡ አምላኪ

የ፡ ወመድኅኒዩ፤ ወእትአመን፡ በስምክ፤ ² እ
ስመ፡ ኮንከኒ፡ ረዳኤ፡ ወመሰውረ፤ ወቤዘው
ከ፡ ለሥጋዩ፡ እምነ፡ ሞት፤ ወእምነ፡ መሥገር
ተ፡ ውድየተ፡ ልሳን፤ ወእምነ፡ አእላፍ፡ እለ፡
ይትጌበርዋ፡ ለሐሰት። በቅድመ፡ ነሉሙ፡ እ
ለ፡ ቆሙ፡ ላዕሌዩ፤ ኮንከኒ፡ ረዳእዩ፡ ወመሰው
ርዩ፤ ³ ወቤዘውከኒ፡ በከመ፡ ብዝሃ፡ ምሕረት
ከ፡ ወበእንተ፡ ስምክ። ከመ፡ ዘየሐቅዩ፡ ዘአስ
ተዳለዉ፡ ይብልፁ፤ ከማሁ፡ ጎሠሥዋ፡ ለነፍ
ስዩ፤ በብዝሃ፡ ሕማም፡ እንተ፡ ረከበተኒ። ⁴ ወ
ከመ፡ ዘዐገቶ፡ እሳት፡ ወኢይውሂ፡ በማእከለ፡
እሳት፤ ⁵ ወእምታሕቱ፡ እምከርሠ፡ ሞት፤ ወ
እምልሳን፡ ግሙን፡ ወእምቃለ፡ ሐሰት፤ ⁶ ል
ሳን፡ ዐማጊ፡ ዘያስተዳጉጽ፡ ጎበ፡ ንጉሥ፤ ወ
አብጽሓ፡ ውስተ፡ ሞት፡ ለ(ሕይወትዩ፡ ወለ)
ነፍስዩ፤ ወሕይወትዩኒ፡ አልጸቀት፡ ለመቃብ
ር። ⁷ ወዐገቱኒ፡ እምነሉሄ፡ ወጎጣእኩ፡ ረዳ
ኤ፤ ወተናጸርኩ፡ እመቦ፡ ዘይትጌዘበኒ፡ ሰብ
እ፡ ወአልቦ። ⁸ ወተዘከርኩ፡ ሣህለከ፡ እግዚ
አ፤ ወግብረከኒ፡ ዘእምፍጥረተ፡ ዓለም፤ እስ
መ፡ ብፁዓን፡ እለ፡ ኪያከ፡ ይሴፈዉ፤ ወታድ
ጎፍሙ፡ እምእደ፡ ፀርሙ። ⁹ ወአንሣእከኒ፡
እምነ፡ ምድር፡ እምጎጢአትዩ፤ ወሰአልኩ፡ ከ
መ፡ እድኅን፡ እሞት። ¹⁰ ወእሴሉ፡ ለእግዚ
አብሔር፡ አቡዩ፡ ወእግዚእዩ፤ ኢትጎድገኒ፡ አ
መ፡ ምንዳቤዩ፤ በመዋዕለ፡ ዕቡያን፡ ጎበ፡ አ

21 ወከመ፡ omn., exc. FC. 22 ዘይገብር፡ ex E; caet. ወይገ'፡ 23 ወየሀበነ፡ ex M; caet. ወ
ይሁበነ፡ [] ገብ፡ omn. 27 + አነ፡ ante ኢያሱ፡ CEFT. ለ ወልደ፡ 1° BC, F i. l. 28 ዘይሌቡ፡
ወይገብር፡ EF, C corr. 28 ለዝንቱ፡] + ወልድዩ፡ ረስዩ፡ ለእግዚአብሔር፡ ቅድሚከ፡ በነሉ፡
ጊዜ፡ EF, C corr. 29 አሠሩ፡] + ሉቱ፡ CEF. LI. 2 ወመሰውረ፡ M. 7 ወነጸርኩ፡ E, C corr.
ዘይጌዝበኒ፡ TA(B)E; ዘይትጌዘበኒ፡ F, C corr. 9a omn. (pro ወአንሣእኩ፡ — አስተብቀዎትዩ).

ልቦ ፡ ረድኤት ። ¹¹ ወእሴብሕ ፡ ለስምክ ፡ ለዝ
ሉፋ ፤ ወእገኒ ፡ ወአኑብብ ፤ ወ[ሰ]ምዐኒ ፡ ስእለት
የ ፡ ¹² ወአድ[ገ]ነኒ ፡ እሞት ፤ ወባልሐኒ ፡ እም
ዕለት ፡ እኪት ፤ እንበይነ ፡ ዝንቱ ፡ እገኒ ፡ ለክ ፡
ወእሴብሐክ ፤ ወእባርክ ፡ ለስምክ ፡ እግዚአ ።
¹³ እንዝ ፡ ንኡስ ፡ አነ ፡ እንበለ ፡ እስሐት ፤ ጎሠ
ሥክዋ ፡ ለጥበብ ፡ ወአብደርክዋ ፡ በጸሎትየ ።
¹⁴ ወበቅድመ ፡ መቅደስ ፡ ሰአልኩ ፡ በእንቲአ
ሃ ፤ ወለዝሉፋ ፡ አጎሥሣ ። ¹⁵ ወሠረጸ ፡ ፍሬ
ሃ ፡ ከመ ፡ ቆፀ ፡ ቀምሕ ፤ ወተፈሥሐ ፡ ልብየ ፡
ባቲ ፤ ወቆመት ፡ እግርየ ፡ በጽድቅ ፤ ወእምንእ
ስየ ፡ ተለውኩ ፡ አሠራ ። ¹⁶ ወአፅማእኩ ፡ ሕ
ቀ ፡ በእዝንየ ፡ ወጎረይክዋ ፤ ወብዙጎ ፡ ጥበበ ፡
[ረከብ]ኩ ፡ ሊተ ። ¹⁷ ወኮነኒ ፡ ተልዕሎ ፡ ባቲ ፤
ወእሴብሐ ፡ ለዘመሀበኒያ ፡ ለጥበብ ። ¹⁸ ወጎለ
ይኩ ፡ ከመ ፡ እግበራ ፤ ወቀናእኩ ፡ ለሠናይ ፡ ወ
ኢይትጎፈር ። ¹⁹ ወተጎየለት ፡ > ነፍስየ ፡ < ባ
ቲ ፤ ወጠብብኩ ፡ በግብርየ ፤ ወአንሣእኩ ፡ ላዕ
ለ ፡ እደዊየ ፤ ወለሐውክዋ ፡ ለእበድየ ። ²⁰ ወ
አርታዕኩ ፡ ነፍስየ ፡ በእንቲአሃ ፤ ወረከብክዋ ፡
በንጹሕ ፤ ወአቀምኩ ፡ ልብየ ፡ ምስሌሃ ፡ እምቀ

ዳሚሁ ፤ ወእንበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ኢገደፈኒ ። ²¹ ወ
ከርሥየኒ ፡ ተሀውከት ፡ ላቲ ፡ ወጎሠሠታ ፤ እን
በይነ ፡ ዝንቱ ፡ አጥረይኩ ፡ ሠናየ ፡ ጥፊተ ። ²²
ወመሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በልሳንየ ፡ ዕሴትየ ፤
ወእሴብሐ ፡ ባቲ ። ²³ ቅረቡ ፡ ጎቤየ ፡ አብዳን ፤
ወትጎደሩ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ጥበብ ። ²⁴ በእር ፡
ጎጣእክምዋ ፡ ንግሩ ፡ እንበይነ ፡ ዝንቱ ፤ ወነፍ
ስክሙኒ ፡ ጸምአት ፡ ፈድፋደ ። ²⁵ ወከሠትኩ ፡
አፋየ ፡ ወነገርኩ ፤ ወአጥ[ርይዋ] ፡ ለክሙ ፡ እ
ንበለ ፡ ሢጥ ። ²⁶ አትሕቱ ፡ ክሳደክሙ ፡ ወተሰ
ከምዋ ፡ ጸራ ፤ ወትትወከፍ ፡ ነፍስክሙ ፡ ጥበ
በ ፤ ቅሩብ ፡ ውእቱ ፡ ረኪቦታ ። ²⁷ ናሁ ፡ ርእ
ዩ ፡ በአዕይንቲክሙ ፤ ከመ ፡ ውጉደ ፡ ጸመው
ኩ ፤ ወብዙጎ ፡ ዕረፍተ ፡ ረከብኩ ፡ ሊተ ። ²⁸
አብ[ድር]ዋ ፡ ለጥበብ ፡ እምነ ፡ ብዙጎ ፡ ብሩ
ር ፤ ወእምነ ፡ ብዙጎ ፡ ወርቅ ፡ ዘአልቦ ፡ ጎልቲ ፡
አጥ[ርይ]ዋ ፡ ለክሙ ። ²⁹ ወ[ትትፈሣኦ] ነፍ
ስክሙ ፡ በምሕረቱ ፤ ወኢትጎፈሩ ፡ አእኩቶ
ቶ ። ³⁰ ግበሩ ፡ ግብረክሙ ፡ እንበለ ፡ ይብጻ
ሕ ፡ ዕድሚሁ ፤ ከመ ፡ የሀብክሙ ፡ ዕሴተክሙ ፡
በጊዜሁ ።

11 [ሰ] ስ codd.; ወሰማዕከኒ ፡ ጸሎትየ ፡ EC(F). 12 [ገ]ጎ codd.; ወአድጎንከኒ ፡ ወበላሕከኒ ፡ EF, C corr. 16 [] ጎረይ ፡ ABMT. 19 > < ex FC. ባቲ ፡ ላቲ ፡ ABEMT. 20 በንጽሕ ፡ F. 23 ወ ጎደሩ ፡ B, ወተጎደሩ ፡ EFT. 24 ንግሩኒ ፡ codd., exc. AM. 25 [] ረይክዋ ፡ codd. 26 ለጸራ ፡ CT. 27 ለ ሊተ ፡ ABF, ባቲ ፡ E. 28 [] ደርክ codd. [] ረይክ codd. 29 [] ተፈሥሐት ፡ ነፍስየ ፡ codd.; (ወትትፈሥሐኒ ፡ E). አእኩቶቶ ፡] ፡ ለእግዚአብሔር ፡ M. 30 ይብጻሕክሙ ፡ M.

Libri Siracidae Aethiopici amplius viginti in Europa exstant exemplaria, quae omnia perlustrare nec volui nec potui. Septem tantum adhibui, quae sunt: 1) T, Tubingense (Ms. aeth. 19), saeculi XV vel XVI, negligentius exaratum, in quo mediis fasciculi primi et decimi plagulis deperditis Cap. 3,13—4,17 et 42,18—43,21 deficiunt, etiam 38,1 et 2^b—12 nec non ob homoeoteleuton alia multa omissa sunt; 2) A, d'Abbadianum LV (Catal. p. 65—8), antiquum, 3) E, d'Abbadianum XXXV (Cat. p. 42—4) saeculi XVII, accurate exscriptum et recognitum, 4) F, Francofurtense (Rüpell Reise II. 407), diligenter scriptum et retractatum, 5) B, Berolinense (Peterm. II Nachtr. 55; in Cat. meo No. V) saeculi XVI, minus accurate exscriptum, 6) C, Berol. (Pet. II N. 35; in Cat. No. IV), saeculi XVII, alia manu correctum, 7) M, Musei Britannici (Add. 16188, in meo Cat. No. V), saeculi XVI vel XV. E codicibus Parisiensibus Eth. 9 et 10 (in Zotenb. catal. No. VI et VIII) et Londinensi Orient. 494 (in Wrightii cat. No. XVIII) disticha quaedam vexata, a viris cl. Zotenberg et Bezold collata, inspexi, unde eos meis non meliores esse didici. Eo magis caeteros, plerosque aetate inferiores, supersedendos existimavi.

Prologus, a nepote auctoris libro praemissus, in versione Aethiopica desideratur. Vice proëmii vulgata libri versio (TBF; in C manu recenti additum) exhibet Cap. 1,1—19, ተጽጊሃ፡ (ለጥበበ፡ ሲረከ፡) inscriptum; in antiqua versione (AME) C. 1,1—19 non legitur, nec dubium videtur, quin hoc exordium ab iis, qui illam retractaverunt, suppletum sit.

Perturbatio ordinis capitulorum inde a Cap. 31,24 usque ad 36,31 apud Abessinos eadem comparet, quae in editione Graeci Vaticana invaluit. Sed nova illis confusio, plagulis perperam dispositis, antiquitus accrevisse videtur. Plerisque enim in codicibus sese excipiunt Cap. 1,20—4,28^a. 22,11—25,18. 5,13—22,8. 25,19—30,40. Cp. 31—51 (secundum ordinem Vaticanum). Desunt 4,28^b—5,12, nec nisi in F et in C (f. 2^b. 3^a) suppleta reperiuntur. Praeterea aliis in codicibus alia quoque perturbata inveniuntur: ex. gr. in B post Cp. 28,11 sequitur 31,20—36,3 med., deinde 28,12—31,19. 36,3^b. 4—51,30; in M vero (transpositis archetypi cujusdam plagulis) omnia permista et confusa sunt, sc. 1,20—4,28^a; 22,11—25,18; 5,13—11,19^b (ወእእከልኩ፡); 38,24 (መዋዕለ፡) — 40,11^a (አፍላገኒ፡ ከሉ፡); 36,19 (ለጽዮን፡) — 38,24^a (ለጸሓፊ፡); 42,18^b (ወያክምሮ፡) — 47,4 (አኮኑ፡); 30,34^b (ይፈቅዱ፡) — 36,19 (ወምልክ፡); 40,11^b (ወስተ፡ ቢሕር፡) — 42,18^b (ምክሮ፡); 47,4 (በንእሱ፡) — 50,5^a (ለሕዝብ፡); 28,14 (መስተጻጉጽ፡) — 30,34^b (ይትገበዙ፡); 11,19^c (ወኢያክምር፡) — 22,8 (ትቤ፡); 25,19—28,15^a (ልሳን፡); 50,5^b (በመንጣላዕተ፡) — 51,30. Solus codex F, eximius versionis recognitae testis, vulgatum Graeci Vaticani ordinem restitutum praebet. Hunc ordinem vulgarem et ipse in adornanda mea editione non potui non sequi.

Partitionem libri nullam omnino exhibet T. In A et F inscriptiones rubricatae inveniuntur 44,1 ወ-ዳሴ፡ ጻድቃን፡, 51,1 ጸሎተ፡ ለኢያሱ፡; eadem nec non 30,1 በበይነ፡ ወ-ሉድ፡ in E; eadem, quae in E, in B et C, praeterea 24,1 በእንተ፡ ወ-ዳሴ፡ ጥበብ፡ ወትዕግሥት፡ (etiam 20,27 ነገረ፡ አምላል፡ in C, sed posthac deletum). Rubricatis initiis vel interstitiis insignitae sunt sectiones in M: 24,10. 34. 43,14^b; in C: 3,1. 27,8. 28,10. 23. 29,4. 30,1. 14. 27. 31,14. 27. 32,17^b. 34,3. 12. 19. 35,3. 36,14. 17. 37,11. 38,1.

16. 27. 29. 39,1^b. 12. 40,5. 18. 28. 41,1. 42,5. 12. 44,1. 16. 19. 22. 23. 45,1. 6. 23. 46,1. 9. 13. 47,1. 13. 23^b. 48,1. 12^b. 17. 49,1. 6. 8. 11. 13. 14. 50,27; in E 27,8. 28,10. 22. 29,21. 30,1. 14. 31,14. 34,12. 22. 36,17. 37,27. 38,16. 39,1^c. 12. 26. 40,28. 42,15. 44,1. 16. 45,6. 23. 46,1. 9. 13. 47,1. 13. 48,1. 12^b. 17. 49,1. 8. 13. 16. Praeterea in margine codicis E **ጥዕረ-ፍ** : (capitula) manu recentiori adscripta sunt, in summa 49; in F sub finem libri nonnumquam **ክፍል** : (numero non addito) inscriptum legitur, ut 39,1^c. 40,1. 42,1 al.

Etiam in titulo libri mire variant codices. Qui a Cp. 1,20 incipiunt, inscripti sunt 1) M: **ጥበበ ፡ ኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ሲራክ ፡ ወልደ ፡ አልግዛር ፡ ዘኢየሩሳሌም** ; 2) A: **ትምህርተ ፡ ጥበብ ፡ ወተግሣጽ ፡ ዘጸሐፍኩ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መጽሐፍ ፡ አነ ፡ ኢያሱ ፡ ሲራክ ፡ ወልደ ፡ አልግዛር ፡ ዘኢየሱ** (vid. 50,27), 3) E: **መጽሐፈ ፡ ጥበበ ፡ ሲራክ ፡ ትምህርተ ፡ ጥራ ፡ ወቃለ ፡ ተግሣጽ ፡ ጸሐፍኩ ፡ ውሳ ፡ ዝሆነ ፡ መሆኑ ፡ አነ ፡ ኢየሱ ፡ ሲራክ ፡ ወልደ ፡ ሲራክ ፡ ወሳ ፡ አል፡ ዘኢየሱ** : Etiam T ante Cp. 1,20 eundem titulum (exc. **መጽሐፍ ፡ ጥራ ፡ ሲራክ**) exhibet, quem E.¹⁾ Qui autem proëmium 1,1—19 praemissum habent, inscripti sunt 1) F: **ጥበብ ፡ ዘሆሴዕ ፡ ወልደ ፡ ሲራክ** ;²⁾ 2) B: **ጥበብ ፡ ዘተክሥተ ፡ በኢየሩሳሌም ፡ ለኢያሱ ፡ ወልደ ፡ አልግዛር** ; 3) T: **ዙሉ ፡ ጥበብ ፡ ጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ጥበብ ፡ ተክሥተ ፡ በኢየሩሳሌም** ; 4) C: **ጥበበ ፡ ኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ሲራክ ፡ ትምህርተ ፡ ጥበብ ፡ ወቃለ** ; caetera sicut in E.³⁾

Libro subscriptum in BMT nihil legitur; in CE: **ተፈጸመ ፡ በዝየ ፡ ጥበቢሁ ፡ ለኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ሲራክ** ; in A: **በዝየ ፡ ተፈጸመ ፡ ሲራክ ፡ ወልደ ፡ አልግዛር** ; in F: **ተፈሪ ፡ መጽሐፈ ፡ ሲራክ ፡ ዘተጽሕፈ ፡ በጳጳሳዊ ወዘጳጳሳዊ** ; (quocum convenit Par. Eth. 9), i. e. anno mundi 6170 vel Christi 678. Sententiam Zotenbergi⁴⁾, qui huic anno annum mundi 7170 (vel Christi 1678) substituendum esse censet, equidem non approbaverim; facilius crediderim, anno 678 Ecclesiasticum in Geez versum esse. At in codice Musei Brit. Orient. 494 (in Wrightii cat. p. 17) legitur: **ዘተጽሕፈ ፡ በጳጳሳዊ ወዘጳጳሳዊ** ; i. e. anno mundi 6970 (Christi 1478), quam lectionem si quis potiore habuerit, illo anno aut archetypum quorundam recentiorum apographorum exaratum, aut priscam versionem ex auctoritate libri Graeci refectam esse existimaverit.

Etenim sicut alii libri sacri, ita sine dubio Ecclesiasticus quoque ineunte Christianismi Abessinorum aetate in Geez linguam translatus est. At saeculis interlapsis postquam varia versionis menda, sive nativa sive apographorum corruptionibus et scholiorum additamentis sensim illata, comperta sunt, doctores quosdam sacrarum literarum studiosos ad versionis apographa, quae tunc circumferebantur, passim quidem emendanda aggressos esse negari non potest. Quae cum ita sint, meum erat, priscam a recognita versione

¹⁾ Cum ETA concordant Parisienses Eth. 10 et 106, cfr. Zotenberg catal. p. 13 et 261.

²⁾ itidem Par. Eth. 9 (apud Zot. p. 10) et Lond. Mus. Brit. Orient. 486 et 500 (in Wrightii catalogo p. 9 et 19).

³⁾ Praeterea cfr. in Par. Eth. 10 (Zotenb. p. 12): **ዘኢያሱ ፡ ዘአሰር** : (i. e. **ሰላም**) **ድንትርያሱ** : (legas **ድንት** , i. e. **παράκλητος**) **ጥበብ ፡ ዘተክሥተ ፡ በኢየሩሳሌም** : (unde Syriaci quoque Ecclesiastici notitiam quandam ad Abessinos pervenisse elucet).

⁴⁾ Catal. p. 10.

bene distinguere. Sed huic officio quo minus ea qua par erat constantia satisfacerem, ipsa codicum manuscriptorum indoles obstat. Nullus enim adhuc codex repertus est, quo prisca versio integra et pura contineatur. Neque antiquiores AM (BT), qui priscam magis sequi solent, depravationibus, immutationibus et additamentis satis immunes sunt, neque EF (C correctus), praecipui versionis recognitae testes, novas tantum lectiones praebent, sed multis in locis priscas (in caeteris corruptas) restitutas exhibent. Quare cum omnes codices prisca et recentiora magis minusve mixta contineant, nihil reliquum erat, nisi ut lectiones antiquiorum codicum secundum verba Graeci recenserem, variatas autem aut ex aliis codicibus (ubi fieri poterat) aut conjectura emendarem, et rejectas nec non e recognitione priscae versionis oriundas in infimis paginis adnotarem. Lacunas e testibus recognitae versionis expletas inter > < posui; ne in illis quidem sartas serie punctorum notavi; additamenta et interpretamenta manifesta semicirculis (), emendationes uncinis [] inclusi. Nec dubito, quin editio quam offero ad priscam versionem satis prope accedat. Restant quidem loci complures obscuri vel manifesto corrupti, qui quomodo sanandi sint, haud ita facile est intellectui. Sunt etiam disticha multa, quae a Graeco longius discedant¹⁾. Sed cum ejusmodi discrepantiae in aliis quoque Ecclesiastici versionibus (ut Syriaca et Latina), etiam plures quam in Aethiopica, reperiantur, neque facile disceptari possit, utrum ab interprete ipso an a lectoribus vel librariis inferioris aetatis originem duxerint, eas non tangendas esse censui²⁾. Plurima enim quamvis bene, nonnumquam eleganter verterit interpres, tamen aliarum sententiarum non verba, sed vim tantum exprimere satis habuit. Praeterea non desunt loci, ubi quid auctor sibi voluerit cum non intellexerit interpres, verba ejus in alia deflexerit vel male strictimve interpretatus sit. Exempla habes Cp. 5,15. 6,30 (κόσμος); 7,18 (ἀδιαφόρον, item 27,1); 9,3 (ἐταιριζομένη), 14 (στόχασαι); 10,31. 12,12. 17. (ὑποσχάσαι); 13,10. 14,3 (μικρολόγῳ); 18,7. 18. 24. 33 (συμβολοκοπῶν); 19,8. 9. 26. 27 (ἐτεροκωφῶν); 20,2. 12. 21. 24. 21,15 (σπαταλῶν); 22,1 (ἡρθαλωμένῳ, ἐκουριεῖ). 2 (ἀναιρούμενος); 25,2 (εἶδη). 18 (ἀναπισσεται). 26,6^b. 12. 28 (συνβαλισθῶσι); 28,1. 29,1 (ἐπισχίων). 2^b. 30,31 (ὑπεράγων); 34,1. 35,2—4. 11. 20—24. 36,3. 6. 8^b. 9^b. 25. 26. 37,22. 23. 38,23. 24. 39,1. 2. 31. 40,29. 41,2. 14. 42,9. 10. 14. 44,4 (διὰβουλλοις). 45,3. 18. 46,6. 47,23. 48,12^a. 50,2—5.

Permulta denique, quae a Graeco recepto discedunt, e varietate archetypi Graeci, quo interpres usus est, originem duxerunt. Lectionum a Graeco Holmesiano discrepantium, quas secutus esse videtur, conspectum offero hunc: 1,¹³ εὐλογηθήσεται (pro εὐρ. χ.). ¹⁴ Κύριον (pro Θεόν). ²¹ θυμώδης. ²² ἀνέξεται. εὐφροσύνην. ²³ πολλῶν (pro πιστῶν). 2,¹ Ἄ Θεῷ. 3,⁷ ἄ ἐν (ante τοῖς). ¹⁴ ἐπιλησθήσεται + σοι. ²⁰ ἐν τοῖς ταπεινοῖς. ²⁶ ἀπολείται (pro ἐμπεισθῆναι). πονηρά (? pro σκληρά). ²⁷ πονηρά (? pro σκληρά). ²⁸ ἐπαγωγῇ. ἐν αὐτοῖς. ³¹ μνησθήσεται. πτώσεως + αὐτοῦ. 4,⁴ οἰκέτην. ¹⁰ ἡ μήτηρ. ¹¹ υἱοὺς αὐτῆς. ¹⁵ προσέχων (pro προσελθόν). [5,² α τοῦ πορεύεσθαι ἐν ἐπιθυμίαις καρδίας σου. ³ α σε.] 6,³ ἀφῆσι σεαυτόν.

¹⁾ Ex. gr. Cp. 84,29, ubi e Prov. 31,6, vel Cp. 47,4. 6, ubi e libro Samuelis quaedam immixta videntur.

²⁾ Ex. gr. Cp. 21,18 **ΗΛ.ΕΤΔΛΗC** : pro **ΗΛ.ΕΤΔΛΦC** : 39,28 **ΕΗCΩ** : et **ΡΦCΖ** : pro **ΕΗCΩ** : et **ΕΦCΠC** : conjici poterat.

⁹ ἐχθρόν. ²⁹ αἱ πίδααι αὐτῆς. 7, ¹⁷ stichus μνησθῆναι κ. τ. λ. ante stichum ταπεινώσας κ. τ. λ. positus. 9, ⁵ ἐπιθυμίαις (pro ἐπιθυμίαις). 10, ² αὐτοῦ ¹⁰. ⁹ ἐθροστέ vel σαπρίζει (?) pro ἐθροστέ. ¹⁰ ἐκκόπτει (?). ¹¹ αὐτῶν καὶ θηρία καὶ. ¹⁷ ἐξῆραν (pro ἐξῆραν). 11, ¹⁷ εὐδοκίαν. ²⁷ πληρομοσύνην. ³⁰ θηρεύεται. 12, ⁸ ἐκβληθήσεται (?). 14, ²² ὁδοίς (pro εἰσόδοις). ²⁵ ἀγαθῶν. 15, ²⁰ + εὐρήσει ante καὶ ²⁰. 16, ³ τὸ πλῆθος (pro τὸν τόπον). ¹⁸ αὐτοῦ Θεοῦ. 17, ⁸ φόβον (pro ὄφθ.). ^{13b} et ^{14a} transpositi. ²³ αὐτῶν pro αὐτοῖς. ²⁷ αὐτῶν καὶ ζώων ²⁹. ³¹ ποτηρῶν. σάρξ. 18, ⁹ αὐτοῦ pro ἀνθρώπου. αὐτῶν (pro αὐτοῖς). ¹⁰ ἡμέραις. ¹¹ μακροθυμαί. ²⁴ μνησθῆναι τελευτῆς ἐν ἡμέραις θυμοῦ. ³² μὴ προσδεῖσθαι συμβολῆς αὐτῆς. 19, ²² αὐτοῦ. 20, ¹⁷ μου pro αὐτοῦ (?). ²⁷ προσάξει. 21, ² δέξεται. ¹⁷ διανοηθήσονται. ²⁴ ἀκροῦται. 22, ¹⁶ ἐν καιρῶ οὐ δειλιάσει commati sequenti conjunctum. ²³ εὐφρανθήσεται (pro ὁμοῦ πλησθήσεται). 23, ¹ Θεὸς pro δέσποτα. ¹⁰ αὐτοῦ. διαπαντός] + τὸ ὄνομα Κυρίου. ¹¹ αὐτοῦ διακονῆς (?). 24, ⁷ μετὰ ταῦτα πάντα (?). ¹¹ ἡγιασμένη pro ἡγάπα. ¹⁶ τερεβινθος. ¹⁹ ἐμπλησθήσεται. ³² αὐτῶν pro αὐτά. ³⁴ με pro αὐτῶν (?). 25, ¹⁷ ἄρκος pro σάκκος. ²¹ γυναῖκα] + ἐν κάλλει. 26, ⁵ ἐφοβήθη (pro ἐδεήθη). αὐτῶν πάντα μοχθηρά (?). 27, ⁶ ἐνθύμημα. ²⁰ αὐτοῦ καὶ οὐ θηρεύσεις αὐτόν (?). ²² αὐτῶν pro αὐτόν. 28, ¹⁰ stichus καὶ κατὰ τὴν σ. τ. μ. ἐκκ. ante stichum κατὰ τὴν ἰσχύν positus. ¹² αὐτοῦ. ¹³ ἀπώλισεν. ¹⁶ ὅς οὐ προσέχει (?). 29, ¹⁹ ἐμπροσθεν. ²⁴ παροικήσεις, ἀπολείψει. ²⁷ αὐτοῦ ἀπὸ προσώπου δόξης (?). 30, ² αἰνεθήσεται pro ὀνήσεται. ⁷ περὶ ψυχῶν νῦν. ¹³ αὐτοῦ καὶ μὴ παρίδης — νῦν. (18) ἐδέσματα pro ἀγαθὰ (?). ²³ ἀπάτα (pro ἀγάπα). ³⁸ (29) πιστεύσῃς pro περισσεύσῃς (?). ³⁸ (31) αὐτοῦ εἶπω — οἰκίτης. ἀδελφόν pro σεαυτὸν. 31, ²⁸ (24) αὐτοῦ δὲ δεσπότης (?). 32, ²¹ (17) Κύριος (pro ὁ ὑψιστος). δικαίους. ²² (18) αὐτοῦ ἀνελεημόνων (?). 34, ² ὑπνον. ⁷ ἐνθουσιάζουσιν. (13) ἀνδρός pro ποτηρῶν (?). ²⁶ ἐν καρδίᾳ pro καρδίας ἐν μάτῃ (?). 35, ⁸ αὐτῶν. αὐτοῦ. ¹¹ ἀθύρμι. ¹⁴ παιδείαν] + αὐτοῦ. ὀρθορρίζουσιν] + πρὸς αὐτόν. ²⁴ προσέχω pro πιστεύων. 36, ⁵ δειλοῦ (pro αὐτοῦ (?). ¹⁸ πόλιν] + τόπον. ²⁰ προφῆτας. ²² οἰκιστῶν (pro ἰκετῶν). 37, ¹ αὐτῶν. ² μένει (pro ἐν). ¹⁰ ζητούντων (pro ζηλούντων). ²⁶ χάριν (pro πίστιν). ²⁸ προφῆ. 38, ¹ πρὸς τὰς χεῖρας αὐτοῦ. ⁷ αὐτῶν pro αὐτοῦ. ¹³ εὐδοκίαν. ¹⁷ διαταγῆς (pro διαβολῆς (?). ²² τὸ κρίμα μου. οὕτως (pro οὕτω ὡς). ²⁸ ἔργον σιδήρου. κωφοὶ (pro καινοὶ (?). 39, ⁴ ἡγομένους. ¹⁴ ἔργοις] + αὐτοῦ. ¹⁵ χίλιον. ¹⁷ praemissum: οὐκ εἶπεν· εἰ τοῦτο, εἰς εἰ τοῦτο; ^{23b} ad finem commatis 24 adscriptum est. ²⁸ πυρός. ³² ἐστηρίχθη πάντα (?). 40, ⁹ αὐτοῦ ἐπαγωγὰ. ¹⁶ ἡγεῖ (?). ²¹ μέλη. ²² αὐτοῦ. ²⁵ πόλιν pro πόδα. 41, ⁵ ἀναστρεφόμεναι παροικίαι (?). ⁸ αὐτοῦ Θεοῦ. ¹⁴ παιδεία ἐν εὐφροσύνῃ συντηρήσει τέκνα αὐτῆς (?). 42, ² κρίματος] + μὴ. ⁸ περὶ πορνείας (pro πρὸς νέους). ¹³ αὐτοῦ γυναικός. ²⁰ Κυρίου (pro αὐτοῦ ¹⁰). ²¹ ὡς pro καὶ ἕως. 43, ² ὑψίστων. ⁴ ἐκφυσῶν (pro ἐμφ.). ⁹ κόσμον. Κυρίου. ¹⁰ ἐκκληθῶσιν. ¹⁶ θαλήματι] + αὐτοῦ. ²⁰ ἐφ' pro ἀφ'. ²⁵ κτήσις κτηνῶν. ²⁶ εὐδοκίαν. 44, ² Κύριος] + ἐν αὐτοῖς. ³ βουλευταί. ⁹ αὐτῶν (pro αὐτοῖς). ¹⁷ ὅτε pro διὰ τοῦτο ²⁰. 45, ⁴ ἡγίασεν] + αὐτόν. ⁵ αὐτοῦ καὶ ἐπιστήμης (?). ¹⁵ χεῖρας] + αὐτοῦ. ²² + καὶ ante κληρονομία. ²³ ἐντροπῇ (?). ²⁵ τῷ υἱῷ Δαυὶδ. Ἀαρὼν] αὐτῶν. 46, ¹ Ἰησοῦς] + υἱός. ⁶ πόλεμον] πόλεμος. πανομίαν αὐτοῦ. ¹³ βασιλείαν] βασιλεία. ἄρχοντα. ¹⁵ πίστει ²⁰ ῥήματι. ¹⁶ θλίψαι] + αὐτόν. ¹⁹ χριστοῦ] + αὐτοῦ. 47, ¹⁰ αὐτοῦ] αὐτόν. ¹⁸ αὐτοῦ Θεοῦ. ²² διαφθείρη. 48, ⁹ λαμπάδι. ¹¹ ἰδόντες] εἰδότες. ¹⁷ τὸν Γῶγ] ὕδαρ. ¹⁸ τὴν χεῖρα. 49, ⁹ ἀγαθῶσαι] ἀνάρθρωσε. ¹² αὐτοῦ ἄγων. 50, ⁹ κεκοσμημένον — πολυτελεῖ] positum in comm. 10 post καρπός. ¹² αὐτοῦ βλάστημα — Λιβάνω (?) ¹⁷ κατέπανσαν. ¹⁸ ἐμγαλίνθη. ²⁰ Κυρίου. ²¹ ἀδεντέρωσαν. ²² πάντες] πάντων. ²⁶ Σαμαρείας] + καὶ. μακρός] Ἀμωρῶν. ²⁷ Σειράχ] + υἱός Ἐλεάζαρου. 51, ³ χίλιον. ⁸ εὐδοκίαν] ἐχθρῶν. ⁹ ἐπὶ]

ἀπό. ¹⁰ Κυρίου] καὶ Κύριον. ¹⁹ λιμοῦ] μόν. ²⁰ καρδίας — ἀρχῆς] post εὐρον αὐτήν positum.
²² μοι] μόν. ²⁴ δώσει] τί ὅτι. ὑστερεῖτε] + λέγετε.

Postremo de duobus locis libri vexatis quaedam annotare juvat. In Cap. 11,30 illud **ἄῃḥ ḥḥḥ**, de quo in Lexico meo c. 240 et 473 frustra laboravi, nescio an explanandum sit e G. Schweinfurth Abyssinische Pflanzennamen (in Abhandlungen der K. Preuss. Akademie der Wissenschaften vom Jahr 1893) p. 23 et 58, ubi legitur asserkokha i. e. Cissus adenantha (teste Schimper). Deinde in Cp. 31,8. 37,21 pro **ḥḥḥ ḥḥḥ**, quod consulto imprimendum curavi, vocem **ḥḥḥ** antiquitus traditam esse, e variis codicum lectionibus pro certo colligi potest. Astar autem Abessinias, priusquam ad sacra Christiana transierunt, divino honore cultum esse ex inscriptione Axumitica nunc satis constat. Sequitur, eo tempore, quo Ecclesiasticus in Geez sermonem translatus est, paganismi vestigia nondum ita superata fuisse, ut illicitum videretur, fortunam seu fatum hujus dei nomine nuncupare.

ጥበበ ፡ ሰሎሞን ፡

አፍቅርዋ ፡ ለጽድቅ ፡ መኳንንተ ፡ ምድር ፤
 ጎልዩ ፡ በእንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሠናዩ ፤ ወበ
 ፍሥሐ ፡ ልብክሙ ፡ ጎሥዎ ። ² እስመ ፡ ይትረ
 ከብ ፡ ለእለ ፡ [ኢ]ያሜክርዎ ፤ ወያስተርኢ ፡ ለ
 እለ ፡ ኢይክሕድዎ ። ³ እስመ ፡ ጠዋይ ፡ ጎሊ
 ና ፡ እምእግዚአብሔር ፡ ያርሕቅ ፤ ወእንዘ ፡ ት
 ትሚክር ፡ ጎይል ፡ ትዘልፎሙ ፡ ለአብዳን ። ⁴ እ
 ስመ ፡ ውስተ ፡ ምይንት ፡ ነፍስ ፡ ኢትበውእ ፡
 ጥበብ ፤ ወኢየጎድር ፡ ውስተ ፡ ሥጋ ፡ ዘቅኑይ ፡
 ለጎጢአት ። ⁵ ቅዱስ ፡ መንፈስ ፡ ትምህርተ ፡
 ያጉይይ ፡ ዘእከይ ፤ ወይትነሣእ ፡ እምጎሊናሆ
 ሙ ፡ ለአብዳን ፤ ወይዘልፍ ፡ በምጽኢታ ፡ ለእከ
 ይ ። ⁶ እስመ ፡ መፍቀሬ ፡ ሰብእ ፡ መንፈስ ፡ ጥ
 በብ ፤ ወኢያነጽሕ ፡ ጽሩፈ ፡ እምከናፍሪሁ ፤ እ
 ስመ ፡ ለኩልያቲሁ ፡ ስምዕ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወ

ለልቡ ፡ ሐዋጺ ፡ ህልው ፤ ወለልሳን ፡ ሰማኢ ።
⁷ እስመ ፡ መንፈስ ፡ እግዚአብሔር ፡ መልእ
 ግለመ ፤ ወዘይእኅዝ ፡ ኩሎ ፡ አእመሮ ፡ በቃል ።
⁸ በእንተዝ ፡ ዘይኑብብ ፡ ዐመፃ ፡ መኑሂ ፡ ኢያ
 መሥጥ ፤ ወኢትትዐደዎ ፡ ለዘሊፍ ፡ ኩነኔ ። ⁹
 እስመ ፡ ለምክሮሙ ፡ ለረሲዓን ፡ ሐተታ ፡ ይከ
 ውን ፤ ወለንባቦሙ ፡ ድምፁ ፡ ጎበ ፡ እግዚአብ
 ሔር ፡ ይበጽሕ ፤ ወለዘላፋ ፡ አበሳሁ ። ¹⁰ እስ
 መ ፡ እዝን ፡ ቀናኢ ፡ ይሰምዕ ፡ ኩሎ ፤ ድምፁ ፡
 ነጉርጓር ፡ ኢይትጎባእ ። ¹¹ ተዐቀቡኬ ፡ እንከ ፡
 ነጉርጓር ፡ ዘኢይበቀሶ ፤ ወእምሐሜት ፡ [ባል
 ሑ ፡ ልሳን] ፤ እስመ ፡ ነገር ፡ ዘበጽምሚት ፡ በ
 ከ ፡ ኢይወፅእ ፤ አፍ ፡ ዘይጠቅል ፡ ይቀትል ፡ ነ
 ፍስ ። ¹² ኢትቅንኡ ፡ ሞተ ፡ በስሕተተ ፡ ሕይ
 ወትክሙ ፤ ወኢ[ትንሥኡ] ፡ ሥራዌ ፡ በምግብ

1^a ለጥበብ ፡ ወለጽድቅ ፡ BO. 1^b ወጎልዩ ፡ ጎይል ፡ (ግብረ ፡ NP) እግዚ" ፡ በአእምሮ ፡ ሠና
 ይ ፡ x. 1^c ወበስተሕ ፡ (ወበፍሡሕ ፡ EN) ልብ ፡ ጎሥዎ ፡ x. 2 ያሜክርዎ ፡ AES, caet. ኢያሜ' ፡ ያ
 አምርዎ ፡ MNO. 3^b ወጎይል ፡ ፍትንት ፡ x. 5^a እስመ ፡ መንፈስ ፡ ተግሣጽ ፡ ቅዱስ ፡ ትምህርተ ፡
 ያ' ፡ ዘእ' ፡ x. 5^b ወይትነሣእ ፡] + በመዊእ ፡ x. 5^c ወይዘልፍ ፡ እኩየ ፡ ሶበ ፡ ይመጽእ ፡ x. 6^b ፀ
 ራፌ ፡ x. 6^c ላዕለ ፡ ኩል' ፡ x. 6^d ወሐዋጺ ፡ ህልው ፡ ይሔውጽ ፡ ልብ ፡ ወልሳና ፡ ሰማኢ ፡ x.
 7^b ወዘይ' ፡ ኩሎ ፡ ፍጥረተ ፡ ያገምር ፡ አእምሮ ፡ ቃሎሙ ፡ x. 8 በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ኢይትጎባእ ፡
 እምኒሁ ፡ ወኢመኑሂ ፡ እንዘ ፡ (v. እምዘ) ይትናገር ፡ ቃል ፡ ዐመፃ ፤ እስመ ፡ ኢይትዐደዎ ፡ ኩነ
 ኔ ፡ በከሢተ ፡ ግብሩ ፡ x. 9^a እስመ ፡ ለረሲዓን ፡ የሐትቶሙ ፡ በምክረ ፡ ጎሊናሆሙ ፡ x. 9^c ለ
 ዝልፈተ ፡ አበሳሆሙ ፡ x. 10^a እስመ ፡ አኮ ፡ እንበይነ ፡ ቅንኢት ፡ ዘይሰምዕ ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡ x.
 10^b ኢይትጎ' ፡] + እምኒሁ ፡ x. 11^a እምነጉርጓር ፡ x. 11^b [] በልሑሳስ ፡ ል ፡ ባ' ፡ ልሳንክሙ ፡
 x. 11^d ዘይጠ' ፡] + ወይሔሱ ፡ x. 12 ሞተ ፡] ለመዊት ፡ x. [] ፡ x. ትቅንኡ ፡ ል.

ረ ፡ እደዊከሙ ። ¹³ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ሞተ ፡ ኢ[ገብረ] ፤ ወኢያስተአድም ፡ በሀጉሎ
 ሙ ፡ ለሕያዋን ። ¹⁴ እስመ ፡ ፈጠረ ፡ ለከዊን ፡
 ክሉ ፤ ወመድኅኒ[ት] ፡ ፍጥረተ ፡ ዓለም ፤ ወአ
 ልቦ ፡ ውስቴቶን ፡ ሥራዩ ፡ ዘያግስን ፤ ወኢለሲ
 አል ፡ መንግሥተ ፡ በምድር ። ¹⁵ እስመ ፡ ጽድ
 ቅ ፡ ኢመዋቲት ፡ ይእቲ ። ¹⁶ ወረሲዓንሰ ፡ በእ
 ደው ፡ ወበቃል ፡ ጸውዕም ፤ ዐርከ ፡ አምሰልም ፡
 ወተመሰዉ ፤ ወኪዳን ፡ ተካዩዱ ፡ ምስሌሁ ፤ እ
 ስመ ፡ ይደልዎሙ ፡ መክፈልተ ፡ ዚአሁ ፡ ከዊን ።
 II. ይቤሉ ፡ በርእሶሙ ፡ ኢኅሊዮሙ ፡ ርቱዐ ፤
 ኅዳጥ ፡ ወማሕዝን ፡ ንብረትን ፤ ወአልቦ ፡ ፈው
 ሰ ፡ በሞቱ ፡ ለብእሲ ፤ ወአልቦ ፡ ዘተአምረ ፡ ዘ
 ገብአ ፡ እምሲአል ። ² እስመ ፡ በከ ፡ ለሊን ፡ ተ
 ፈጠርን ፤ ወእምድኅረዝ ፡ ንከውን ፡ ከመ ፡ ዘኢ
 ተፈጠርን ፤ እስመ ፡ ጢ[ስ] ፡ እስትንፋስ ፡ ውስ
 ተ ፡ አንፍን ፤ ወቃ[ል] ፡ ቀለምጽጽ ፡ በሐሰተ ፡
 ልብን ፤ ³ ዘእምከመ ፡ ጠፍአ ፡ ሐመደ ፡ ይከው
 ን ፡ ሥጋ ፤ ወመንፈስሂ ፡ ይትከወው ፡ ከመ ፡ ሳ
 ሕወ ፡ ደመና ። ⁴ ወስምን ፡ ይትረሳዕ ፡ በመዋዕ
 ል ፤ ወአልቦ ፡ ዘይዜከር ፡ ምግባሪን ፤ ወዮኅልፍ ፡

ንብረትን ፡ ከመ ፡ አሠረ ፡ ደመና ፤ ወከመ ፡ ጊ
 ሜ ፡ ይትፈረዝዝ ፤ እንተ ፡ ተሰደት ፡ በእግረ ፡ አ
 ሚር ፤ ወእምላህቡ ፡ እንተ ፡ ከብደት ። ⁵ ከመ ፡
 ጽላሎት ፡ ኅላፊት ፡ ንብረትን ፤ ወአልቦ ፡ ግብአ
 ተ ፡ በሞትን ፤ ወአመ ፡ ተዐትቦ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይ
 ገብአ ። ⁶ ንዑኬ ፡ ንትፈጋዕ ፡ በዘህሉ ፡ ሠናይ ፤
 ወንግብር ፡ ውስተ ፡ ፍጥረት ፡ ከመ ፡ ወራዙት ፡
 ፍጡን ። ⁷ ወይን ፡ ብዙኅ ፡ ወዕፍረተ ፡ ንትመ
 ላእ ፤ ወኢይኅልፈን ፡ ጽጌ ፡ ደመና ። ⁸ ወንት
 [ቀ]ጸል ፡ ጽጌ ፡ ረዳ ፤ ሠርጸ ፡ ዘእንበለ ፡ ይጸመ
 ሂ ። ⁹ አልቦ ፡ ዘእምውስቴትከሙ ፡ ዘኢይደል
 ዎ ፡ እምን ፡ እንቲአን ፡ ፍሥሐ ፤ በክላሂ ፡ ንኅ
 ድግ ፡ ነገረ ፡ ፍግዕ ፤ እስመ ፡ ይእቲ ፡ መክፈል
 ትን ፡ ወርስትን ። ¹⁰ ንትዐገል ፡ ነዳዩ ፡ ጸድቀ ፤
 ወኢንምሀክ ፡ እቤረ ፤ ወልሂቀኒ ፡ ኢንጎፈር ፡
 በሢበት ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕል ፤ ¹¹ ይኩነን ፡ ኅይ
 ልን ፡ ሕገ ፡ ለጽድቅ ፤ እስመ ፡ ዕቡስ ፡ ምኑን ፡
 ይትበሀል ። ¹² ንቅትሎ ፡ ለጸድቅ ፡ እስመ ፡ ክ
 ቡድ ፡ ውእቱ ፡ ለን ፤ ወይትቃወሞን ፡ ለምግባ
 ሪን ፤ ወይዘነጉጉን ፡ በኅጢአ ፡ ሕግ ፤ ወይሰብ
 ክ ፡ ለን ፡ አበሳ ፡ ትምህርትን ። ¹³ ወይብል ፡ አ

13 [] e *; ይገብር ፡ AS. 14a እ' ፡ ፈ' ፡ ፍጥረተ ፡ ይኩን ፡ ሀልወ ፡ x. 14b ወልደተ ፡ ዓለ
 ም ፡ ለድኒን ፡ x. [] ተ ፡ A. 14c ወእ' ፡ ው' ፡ ሕምዘ ፡ ሥራይ ፡ ለአማስኖ ፡ x. 14d ወለሲአል
 ኒ ፡ አልቦቱ ፡ መ' ፡ በ' ፡ x. 16 ከዊን ፡ BMO. II. 1c ለሞተ ፡ ብእሲ ፡ x. 2c እ' ፡ ከመ ፡ ጢስ ፡
 x. [] ሰ ፡ AS. 2d [] ለ ፡ Ax. 3 ወእምከመ ፡ x (exc. S). ስሕወ ፡ M. 4b ወአልቦ ፡ መኑሂ ፡ ዘ
 ይ' ፡ ምግባራቲን ፡ x. 4c አሠረ ፡ ኅልፈተ ፡ ደ' ፡ x (exc. SP). 4f ወእ' ፡ እ' ፡ ፈለሰ ፡ x. 5b ወ
 እ' ፡ ክልአት ፡ ለሞትን ፡ x. 5c እስመ ፡ ውእቱ ፡ ነገር ፡ ዕቱብ ፡ ወኢይመደጦ ፡ መኑሂ ፡ x. 6a ሠ
 ናያት ፡ x. 6b ወንግብር ፡ ሐዋዘ ፡ ውስተ ፡ ፍጥረትን ፡ በአስተሐምሞ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ መዋዕል ፡
 ውርዛዩ ፡ x. 7 ወዕፍረተ ፡] + ምዑዘ ፡ x (exc. S). ደመና ፡] አጼንዎ ፡ ENOP. 8 [] ቂ A. ሠ
 ርጽን ፡ x; ፡ EN. 9 praemittitur ወኢይኩን ፡ መኑሂ ፡ ዘኢይሳተፍ ፡ እምጽጌ ፡ ትዕቢትን ፡ x (exc.
 ENS). 9b በክ' ፡ ንኅ' ፡ ወናንብር ፡ ነ' ፡ እበድ ፡ x. 10c ወኢንጎፈር ፡ እምሢበተ ፡ ልሂቅ ፡ ብ' ፡
 መ' ፡ ወዓመታት ፡ x. 11 ሕገ ፡ ጽድቅ ፡ x (ሕ' ፡ ጸድቃን ፡ OPS). እ' ፡ ኅሊና ፡ ዕቡስ ፡ ም' ፡ ይ' ፡
 x. 12c ሕግ ፡] ጽድቅ ፡ A.

አምር ፡ እግዚአብሔር ፡ ብዩ ፤ ወወልደ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ይብል ፡ ርእሶ ፡ 14 ወከነን ፡ መዝለ
ፌ ፡ ግሊናን ፤ ከቡድ ፡ ውሕቱ ፡ ለን ፡ በረአዩኒ ፡
15 እስመ ፡ ኢይትግሰል ፡ ምስለ ፡ ባዕድ ፡ ገብ
ረቱ ፤ ወፍሉጥ ፡ ፍኖቱ ፤ 16 ምኑናን ፡ ከነ ፡ ሉ
ቱ ፤ ወይርሕቅ ፡ እምፍኖቹ ፡ ከመ ፡ ዘእምርኩ
ስ ፤ ወያስተበዕዕ ፡ ደኃሪቶም ፡ ለጻድቃን ፤ ወ
ይትሚከሕ ፡ በአብ ፡ እግዚአብሔር ፡ 17 ንርአ
ይ ፡ ለእመ ፡ ነገሩ ፡ ሀልው ፤ ወናመክር ፡ ደኃሪ
ቶ ፡ 18 ወእመሰ ፡ ጻድቅ ፡ ወልዱ ፡ ለእግዚአ
ብሔር ፡ ያድኅኖ ፤ ወይባልሐ ፡ እምእደ ፡ እለ ፡
ይትቃወም ፡ 19 በጽዕለት ፡ ወበሕግም ፡ ንሕ
ትቶ ፤ ከመ ፡ ናእምር ፡ ትዕግሥቶ ፤ ወንኩንን ፡
ትዕግሥተ ፡ ኢተዘከር ፡ እከይ ፡ 20 በሞት ፡ ገ
ሱር ፡ ንኩንኖ ፤ እመ ፡ ይከውኖ ፡ ረድኤተ ፡ በ
ከመ ፡ ቃሉ ፡ 21 ዘንተ ፡ ገለዩ ፡ ወስሕቱ ፤ እስ
መ ፡ አንቲረቶም ፡ እከዮም ፡ 22 ወኢያእመ
ሩ ፡ ግቡአቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወወስበ ፡ ኢ
ተሰፈወ ፡ ዘጽድቅ ፤ ወኢያምሰሉ ፡ ከብረ ፡ ለ
ነፍሳት ፡ ንጹሐት ፡ 23 እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ፈጠር ፡ ለሰብእ ፡ ለንጽሕ ፤ ወአርአያ ፡ አምሳ
ለ ፡ ዚአሁ ፡ በረአዩ ፡ ገብር ፡ 24 ወበትንአተ ፡
ዲያብሉስ ፡ ሞት ፡ መጽሐ ፡ ውስተ ፡ ግልም ፤ ዐ
ያሚከርዎ ፡ እለ ፡ እመክፈልተ ፡ ዝንቱ ፡ እው
ንቱ ፡ III. ነፍሱም ፡ ለጻድቃን ፡ ውስተ ፡ እ
ደ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወኢይላክሮም ፡ ሥቃይ ፡
2 ተመሰሉ ፡ በአዕይንቲሆም ፡ ለአብዓን ፡ ዘሞ
ቱ ፤ ወተኩለቲት ፡ ለእከይ ፡ ዐአቶም ፤ 3 ወገ
ፈፈቶም ፡ ተመሰለ ፡ ቅጥቃጤ ፡ ሉም ፤ ወእ
መንቱስ ፡ በሰላም ፡ ሀለዉ ፡ 4 እስመ ፡ ለገጸ ፡
ሰብእ ፡ እመሂ ፡ ተኩነን ፤ ተሰፋሆም ፡ እይወ
ት ፡ ፍጽምት ፡ 5 ወገዳጠ ፡ ተኩኒኖም ፡ ዐቢ
የ ፡ ይደለዉ ፤ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አመክ
ሮም ፤ ወረከባም ፡ እለ ፡ ይደለዉ ፡ ሉቱ ፡ 6
ከመ ፡ ወርቅ ፡ ዘበምንገብ ፡ አመክሮም ፤ ወከ
መ ፡ ጸንሒሐ ፡ መሥዊዕት ፡ ተወክሮም ፡ 7 ወ
በመዋዕለ ፡ ውሐዶሆም ፡ ይበርሁ ፤ ወከመ ፡ ቀ
ለምጽጽ ፡ ውስተ ፡ ብርዕ ፡ ይረውጹ ፡ 8 ወይ
ኳንት ፡ አሕዘበ ፡ ወይእገዙ ፤ ወይንግሥ ፡ ሉ
መ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለግለም ፡ 9 እለ ፡ ይትፎ
ከሉ ፡ ቦቱ ፡ ያአምሩ ፡ ርትዐ ፤ ወመሃይምናን ፡ በ
አፍቅር ፡ ይሄልዉ ፡ ገቢሁ ፤ እስመ ፡ ጸጋ ፡ ዐ

14 ወከነን ፡ x. 16a ሉቱ ፡] በግቢሁ ፡ x. 16d ወይ' ፡ ከመ ፡ እ' ፡ አቡሁ ፡ vel በእግዚ' ፡ ከ
መ ፡ አቡሁ ፡ x. 17b ወና' ፡ ዘይከውን ፡ እምርአዩቱ ፡ x. 18a ወወልዱ ፡ A. 18b ወይ' ፡ እምእ
ለ ፡ ይቀውሙ ፡ A. 19b ከ' ፡ ና' ፡ የውሀቶ ፡ x. 19c ወናመክር ፡ ትዕግሥቶ ፡ በእኩይ ፡ x.
21a ዘ' ፡ ንባበ ፡ ገ' ፡ ወቦቱ ፡ ስ' ፡ x. 22c ወኢፈለሙ ፡ ዕበዩ ፡ ከብረ ፡ ነፍሳት ፡ ገ' ፡ እለ ፡ አልቦ
ን ፡ ነውረ ፡ x. 23a ለገ' ፡] እንበለ ፡ መስና ፡ x (በንጽሕ ፡ እ' ፡ መ' ፡ SP). 23b ወገብር ፡ በአር
አያ ፡ (በአምሳለ ፡ PS) ዚአሁ ፡ x. 24a መጽሐ ፡] ቦአ ፡ x. 24b ወያ' ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ እመንቱ ፡ እ
መክፈልተ ፡ ዝንቱ ፡ x. III. 2 ከመ ፡ እመንቱ ፡ ዘሞቱ ፡ x. ከመ ፡ እከይ ፡ x. 3a ፡ A. 4a ለ
ገጸ ፡] በቅድመ ፡ ገጸ ፡ x. 4b ፍጽ' ፡] + እንተ ፡ አልባቲ ፡ ሞት ፡ x. 5 እለ ፡ ይደ' ፡] ድልዋን ፡
x. 6a ወርቅ ፡] + ዘይትፈተን ፡ x. 6b መሥ' ፡] ዕጣን ፡ ውኩፍ ፡ (v. ውክፍት) ፡ x. 7a ውሐ' ፡]
ሕዋዴሆም ፡ x. 7b ከመ ፡ ሩጸተ ፡ ቀለ' ፡ x (exc. MS). 8a ወይእ' ፡] + ሕዝበ ፡ x. 9b ወመሃይ
ምናኒሁ ፡ በፍቅር ፡ ይሄልዉ ፡ ሉቱ ፡ x. 9c + ወሕዋዴ(ሁ) ፡ ከሠት ፡ ለጻድቃኒሁ ፡ x (e cod.
Alex.).

ክብር ፡ ላዕለ ፡ ጎሩያኒሁ ። ¹⁰ ወረሲዓንሰ ፡ በከ
መ ፡ ጎለዩ ፡ ይረክቡ ፡ ተግሣጸ ፤ እለ ፡ አስተት
ዎ ፡ ለ[ጸ]ድቅ ፡ ወእምእግዚአብሔር ፡ ርሕቁ ።
¹¹ ጥበበ ፡ ወተግሣጸ ፡ [ዘ]ይሚንን ፡ ሕርቱም ፤
ወከንቱ ፡ ተስፋሆሙ ፡ ወሕማሞሙ ፡ ዘእንበለ ፡
በቀሶ ፤ ወከንቱ ፡ ምግባራቲሆሙ ፤ ¹² ወአን
ስቲያሆሙኒ ፡ አብዳት ፤ ወፀዋንን ፡ ውሉዶሙ ፤
ወርጉም ፡ ትውልዶሙ ። ¹³ እስመ ፡ ብዕዕት ፡
መካን ፡ እስመ ፡ ንጽሕት ፤ እንተ ፡ ኢያአመረ
ት ፡ ምስክሰ ፡ ለአብሰ ፤ ትረክብ ፡ ፍሬ ፡ በሕዋ
ዴ ፡ ነፍሳት ። ¹⁴ ወጎጽው ፡ ዘኢገብረ ፡ በእዴ
ሁ ፡ አበሳ ፤ ወኢጎለዩ ፡ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡
እኩዩ ፤ እስመ ፡ ይትወሀቦ ፡ ለሃይማኖት ፡ ጸጋ ፡
ጎርዮት ፤ ወመክፈልት ፡ በቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡
ዘይትፈቶ ። ¹⁵ እስመ ፡ ለኄር ፡ ጸግ ፡ ፍሬሁ ፡
ክብር ፤ ወአለቦ ፡ ድቀተ ፡ ሥርወ ፡ አእምሮ ።
¹⁶ ወውሉደ ፡ ዘማውያንሰ ፡ ንትጋ ፡ ይከውኑ ፤
ወዘበአበሳ ፡ ምስክብ ፡ ዘርእ ፡ ይማስን ። ¹⁷ ወ
እመኒ ፡ ኖኅ ፡ መንበርቶሙ ፡ ውስተ ፡ ምንትኒ ፡
ኢይትኑለቁ ፤ ወጎሱር ፡ በአኃሪቶሙ ፡ ርሥ

አሙ ። ¹⁸ ወእመኒ ፡ ፍጡነ ፡ ሞቱ ፡ አልበሙ ፡
ተስፋ ፤ ወአመ ፡ ዕለተ ፡ ሐተታ ፡ ኑዛዜ ። ¹⁹ ለ
ትውልድ ፡ ፀዋግ ፡ እኩይ ፡ አኃሪታ ። IV. ይ
ኄይስ ፡ ኢወሊድ ፡ ምስለ ፡ ጎሩት ፤ እስመ ፡ ኢ
ይመውት ፡ ውእቱ ፡ ተዝካራ ፤ እስመ ፡ በኅበ ፡
እግዚአብሔር ፡ ትትአኩት ፡ ወበኅበ ፡ ሰብእኒ ።
² እንዘ ፡ ሀለወትኒ ፡ ያከብርዋ ፤ ወያፈቅርዋ ፡ ጎ
ሊፋኒ ፤ ወበዓለም ፡ አክሊለ ፡ ተቀጸላ ፡ ታንሶ
ሱ ፤ ዘኢይጸመሂ ፡ ገድለ ፡ መዊ[አ] ። ³ ወብዙ
ኅ ፡ ትውልድ ፡ ረሲዓን ፡ ኢይበቀሶ ፤ ወእምከ
ንቱ ፡ ተክል ፡ ኢይሁብ ፡ ውስተ ፡ [ዕመቅ] ፡ ሥ
ርዎ ፤ ወጽኑዐ ፡ ምንባረ ፡ ኢይነብር ። ⁴ እመ
ኒ ፡ ዘበጊዜ ፡ ዘበአዕጹታቲሁ ፡ ይሠርጽ ፤ ጽኑዕ ፡
እንዘ ፡ ኢያንቀለቅል ፡ እምነፋስ ፡ ይትሐወስ ፤
ወበኅይለ ፡ ነፋሳት ፡ ይሄረው ። ⁵ ይሰብር ፡ አ
ዕጹቀ ፡ ዘእለ ፡ ኢኩኑ ፡ ፍጹመ ፤ ወፍሬሆሙ ፡
ቆዐ ፡ ከንቱ ፡ ዘኢኩነ ፡ ዚአሆሙ ፡ ለበሊዕ ፤ ወ
ለምንትኒ ፡ ኢይበቀሶ ። ⁶ እስመ ፡ በንዋመ ፡
እከይ ፡ ውሉድ ፡ ዘይትወለድ ፤ ሰማዕት ፡ እሙ
ንቱ ፡ ለእከዩ ፡ ዘመዶሙ ፡ በሐተታሆሙ ። ⁷ ወ

10 ተግሣጸ ፡] ዘኅኒ፡ BPS. [] ጽ codd. 11 [] ለ A. ወጸማሆሙ ፡ (pro ወሕማ) ፡ x. 13^a እስመ ፡
መካን ፡ እንተ ፡ አልባቲ ፡ ነውረ ፡ ብዕዕት ፡ x. 18^b አበሳ ፡ vel ዘአበሳ ፡ x. 14^c እ' ፡ ይ' ፡ ጸጋ ፡ ሃ
ይማኖት ፡ ጎሪት ፡ x. 15^a ክብር ፡] + ወሥን ፡ x. 15^b ወሥርወ ፡ አእምሮ (ቱ) ፡ ኢያንቀለቅል ፡
x (exc. BM). 16^b ወዘርእ ፡ ዘይወፅእ ፡ እምስክብ ፡ ተዐዳዊ ፡ ሕግ ፡ ይማስን ፡ x. 17^a ውስተ ፡ ም
ድር ፡ (በ)ምንትኒ ፡ x. 17^b በደኃሪቶሙ ፡ x (vid. 19). 18^b ወኢኑዛዜ ፡ አ' ፡ ዕ' ፡ ሐ' ፡ x (exc. S).
19 እስመ ፡ ለት' ፡ ዐማኒት ፡ እ' ፡ ደኃሪታ ፡ x. IV. 1^a ይኄ' ፡] ግብር ፡ ትሩፍ ፡ x. 1^b እ' ፡ ዝከ
ራ ፡ ኢመዊት ፡ (ኢመዋቲ ፡ EMO) ውእቱ ፡ x. 1^c ትትአ' ፡] እምርት ፡ ይእቲ ፡ x. 2^b ይፈትው
ዋ ፡ ወያፈቅርዋ ፡ x. 2^c ወበዝንቱ ፡ ዓለም ፡ x. 2^d መዊእ ፡ Ax (exc. O). 3^a ብዝኅ ፡ x. 3^b ወ
(ለ)ከንቱ ፡ ተክል ፡ ኢይትአመን ፡ ላቲ ፡ ሥርወ ፡ x (exc. PS). [] e S; ዐቅም ፡ A. 3^c ወጽ' ፡ መን
በረ ፡ ኢትገብር ፡ x (exc. PS). 4 ወእመኒ ፡ ጊዜ ፡ ሠረፀ ፡ ውስተ ፡ አዕጹቂሃ ፤ ቂጽል ፡ ጽኑዕ ፡ እ
ንዘ ፡ ኢይላህቅ ፡ ያንቀለቅሉ ፡ ነፋስ ፤ ወበኅይለ ፡ ነፋስ ፡ ይትመላኅ ፡ x. 5^a ይሰበሩ ፡ አዕጹቂ
ሁ ፡ (ሆሙ) ፡ እንዘ ፡ ኢኩኑ ፡ ፍጹማን ፡ x. 5^b ዘኢ' ፡ ዚ' ፡] ኢይደሉ ፡ x. ለበሊዕ ፡] + እስመ ፡
ኢኩነ ፡ (በ)ጊዜሁ ፡ x. 6^a እ' ፡ ውሉድ ፡ እለ ፡ ይትወለዱ ፡ እምእኩያን ፡ x.

ጻድቅስ ፡ አመ ፡ በጽሐ ፡ ለመዊት ፡ በዕረፍት ፡
ይሄሉ ። ⁸ ርሥእ ፡ ክቡር ፡ አኮ ፡ ዘብዙጎ ፡ መ
ዋዕል ፤ ወአኮ ፡ በጎልቂ ፡ ዓመታት ፡ ዘይትጋ
ለቀ። ⁹ ሢባት ፡ ይእቲ ፡ አእምሮ ፡ ለሰብእ ፤
ወቦ ፡ ርሥእ ፡ ሢባት ፡ ዘእንበለ ፡ ነውር ። ¹⁰ መ
ሥምረ ፡ ከዊኖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ተፈቅረ ፤ ወ
እንዘ ፡ የሐዩ ፡ ምስለ ፡ ኃዋአን ፡ [ፈለስ] ። ¹¹ ተ
መሥጠ ፡ ከመ ፡ እኩይ ፡ ኢትሚጥ ፡ አእምሮ ፤
ወእመ ፡ አኮ ፡ ሕብል ፡ ኢያስፍጣ ፡ ለነፍሱ ።
¹² [ምትሐቱ ፡ ለእከይ] ይጸልሉን ፡ ሠናያተ ፤
ወነዛህላለ ፡ ፍትወት ፡ ያፈልስ ፡ ልበ ፡ የዋህ ።
¹³ ተፈጸሞ ፡ በኅዳጣት ፡ መልአ ፡ ነዋጎ ፡ መዋ
ዕለ ። ¹⁴ እስመ ፡ ሥምርት ፡ ለእግዚአብሔር ፡
ነፍሱ ፤ በእንተዝ ፡ ጉጉአ ፡ እግእከለ ፡ ፁግ ።
¹⁵ ወነኪሬንስ ፡ ርእዮሙ ፡ ወኢያእሚሮሙ ፤
ወኢያንቢሮሙ ፡ ጂበ ፡ ኅሊናሆሙ ፡ ዘከመዝ ፤
ከመ ፡ ክብር ፡ ወሣህል ፡ ጂበ ፡ ጻድቃኒሁ ፤ ወ
ውሓይ ፡ ለኅሩያኒሁ ። ¹⁶ ይኳንኖሙ ፡ ጻድቅ ፡

መዊቶ ፡ ለሕያዋን ፡ ረሲዓን ፤ ወውርዙት ፡ እን
ተ፡ ተፈጸመት ፡ ፍጡን ፡ ዘብዙጎ ፡ ዓመታት ፡
ርሥእ ፡ በእከይ ። ¹⁷ እስመ ፡ ይሬእዩ ፡ ሙተ
ተ ፡ ጻድቅ ፤ ወኢያ[አም]ሩ ፡ ምንተ ፡ መከሩ ፡
በእንቲአሁ ፤ ወለምንት ፡ አስተጋብአ ፡ እግዚአ
ብሔር ። ¹⁸ ይሬእዩ ፡ ወይሚንኑ ፤ ወኪያሆሙ
ስ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሥሕቆሙ ፤ ወይከውኑ ፡
እምድጎረዝ ፡ ለድቀት ፡ ኅሱር ፤ ወለጽዕለተ ፡
ምውታን ፡ ዘለዓለም ። ¹⁹ እስመ ፡ ያነቅረሙ ፡
እንዘ ፡ ኢይነቡ ፡ ሐቢጦሙ ፤ ወያንቀለቅሎሙ ፡
እመሠረታ ፤ ወለዝሉፋ ፡ ይበድጢ ፤ ወይከው
ኑ ፡ ጽዑሬን ፤ ወዝክሮሙ ፡ ይትህጉል ። ²⁰ ወ
ይቀርቡ ፡ ለቅሥተ ፡ ኅጢአቶሙ ፡ ፍሩሃን ፤ ወ
ይዘልፍሙ ፡ በአንጻሪሆሙ ፡ ኅጣይኢሆሙ ።
V. አሜሃ ፡ ይቀውም ፡ ጻድቅ ፡ በብዙጎ ፡ ግህ
ደት ፤ አንጻረ ፡ ቅድመ ፡ እለ ፡ አመንደብዎ ፤ ወ
እለ ፡ ይሚንኑ ፡ ነገሮ ። ² ርእዮሙ ፡ ይትህወ
ኩ ፡ በግርግ ፡ እኩይ ፤ ወይደመሙ ፡ በእንተ ፡

8^a ክብረ ፡ ርሥእ ፡ አኮ ፡ ብዙጎ ፡ መ' ፡ x. 8^b ፡ ዘይት' ፡ x. 9^b ወአከሊላ ፡ (ወአካላ ፡ EN)
ለርሥእ ፡ ግዕዝ ፡ ዘእ' ፡ ሃ' ፡ x. 10^a መሥመሬ ፡ እግዚ' ፡ ዘኮነ ፡ ይትፈቀር ፡ x. 10^b ምስለ ፡] ግ
እከለ ፡ x. [] ተፈጥረ ፡ A corr. ፡ ይፈልስ ፡ x. 11^a ወይትመሠጥ ፡ እምቅድመ ፡ ትሚጥ ፡ እኪት ፡
አእምሮቶ ፡ x. 12^a እስመ ፡ ቅንአተ ፡ እከይ ፡ ያጸልም ፡ ሠ' ፡ x. [] መትሕቶን ፡ ለእከዩ ፡ A. 12^b ወ
ንዝህላለ ፡ x. 13 ወለእመኒ ፡ ሞተ ፡ በኅዳጥ ፡ መዋዕል ፡ ፈጸመ ፡ ዓመታት ፡ ነዋጎ ፡ x. 14^a ህለ
ወት ፡ ሥምርት ፡ x. 14^b ጉጉአ ፡ ወሐረ ፡ x. 15 ወነ' ፡ ርእ' ፡ ዘንተ ፡ ኢለበውዎ ፤ ወኢያስተጋ
ብኡ ፡ ውስተ ፡ ኅሊናሆሙ ፡ ፍክሬሁ ፡ ለዝ ፤ እስመ ፡ ፍትሐ ፡ ለእግዚ' ፡ ውእቱ ፡ ለጻድቃኒሁ ፤
ወሕዋኤሁ ፡ ለሣህል ፡ ይከውን ፡ ጂበ ፡ ኅሩያኒሁ ፡ x. 16 ብእሲስ ፡ ጻድቅ ፡ መዊቶ ፡ ይኳንን ፡
ረሲዓን ፡ እንዘ ፡ ህለጢ ፡ ሕያዋኒሆሙ ፤ ወወሬዛሂ ፡ ሶበ ፡ ይመውት ፡ ፍ' ፡ ይኳንን ፡ ብዙጎ ፡ ዓመ
ታት ፡ ርሥእ ፡ ዘዐማሂ ፡ x. 17 ጻድቅ ፡] + ጠቢብ ፡ x. [] እመ ፡ A ፡ ወኢይሌብጢ ፡ x. መከ
ረ ፡ x. 18^a ይሬእዩም ፡ ወይትቃጸቡ ፡ ቦቱ ፡ x. ለዓለም ፡ x. 19^{a-c} እስመ ፡ ይመትሮሙ ፡ ወያ
ነቅረሙ ፡ ወይትረከቡ ፡ ውዱቃን ፡ በገጸሙ ፡ እንዘ ፡ አልበሙ ፡ ቃል ፡ ወየሀውከሙ ፡ እምሥርዎ
ሙ ፡ ወለዝሉፋ ፡ ይከውኑ ፡ ከመ ፡ ምድር ፡ ብዱት ፡ x. 20 ለቅሥተ ፡] ለዝክረ ፡ BENO. ወይ
ዘ' ፡] + ገሃደ ፡ x. V. 1^a ወክሕዱ ፡ ጸግሁ ፡ ወመሃኑ ፡ ነገሮ ፡ x. 2 በግርግ ፡] + ወበፍርህት ፡
x. [] ም A. ጻኅሩሁ ፡ x.

[መን]ክረ ፡ ዳጎና ። ³ ይብሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡
እንዘ ፡ ይኔስሑ ፤ ወበጽዑር ፡ መንፈስ ፡ ይጸር
ት ፡ ወይብሉ ፤ ዝኹ ፡ ውእቱ ፡ ዘረስይነ ፡ ቀዲ
ሙ ፡ ወኮነ ፡ ለሠሐቅ ፡ ወለምስለ ፡ ዝንጓጌ ።
⁴ አብዳን ፡ ንብረቶ ፡ ረሰይነ ፡ እበደ ፤ ወሙተ
ቶ ፡ ምኡነ ። ⁵ እፎ ፡ ምስለ ፡ ውሉደ ፡ እግዚአ
ብሔር ፤ ወበቅዱሳን ፡ ኮነ ፡ ርስቱ ። ⁶ ስሕትነ
ኬ ፡ እምፍኖተ ፡ ጽድቅ ፤ ወብርሃኑ ፡ ለጽድቅ ፡
ኢያስተርአየ ፡ ለነ ፤ ወፀሓይ ፡ ኢሠረቀ ፡ ለነ ።
⁷ አበሳ ፡ መላእነ ፡ በፍናው ፡ ወሀጉለ ፤ ወነገድ
ነ ፡ ገዳመ ፡ በድው ፤ ወፍኖተ ፡ እግዚአብሔር ፡
ኢያእመርኝ ። ⁸ ምንተ ፡ በቅዱስ ፡ ትዕቢት ፤ ወ
ምንት ፡ ብዕል ፡ ዘምስለ ፡ ትፍሥሕት ፡ ተውሀ
በ ፡ ለነ ። ⁹ ጎላፊ ፡ ውእቱ ፡ ዠሉ ፡ ከመ ፡ ጽላ
ሉት ፤ ወከመ ፡ ዜና ፡ ዘይረውጽ ፤ ¹⁰ ወከመ ፡
ሐመር ፡ እንተ ፡ ተጎልፍ ፡ ዘያመዐብል ፡ ማየ ፤
እንተ ፡ ምጎልፈ ፡ አሠራ ፡ አልባ ፡ ዘይትረከብ ፤
ወፍኖተ ፡ እንግድአሃ ፡ በውስተ ፡ ማዕበል ፤ ¹¹
ወከመ ፡ ሆፍ ፡ ዘሰረረ ፡ ደመና ፤ አልቦ ፡ ዘይረ
ክብ ፡ ዘይትዐወቅ ፡ ፍኖታ ፤ ወዝብጠተ ፡ ስረተ ፡

መንፈስ ፡ ቀሊል ፤ ወይሠጥቅ ፡ ጎይለ ፡ [ሩጸ]ት ፤
ወአ[ሕዊ]ሶ ፡ ክነፊሁ ፡ ይነግድ ፤ ወእምዝ ፡ ኢ
ተረክቦ ፡ ትእምርተ ፡ ምቅዋሚሃ ፤ ¹² ወከመ ፡
ሐጽ ፡ ዘተውሀበ ፡ ለሰፈር ፤ ተሠጥቀ ፡ ደመና ፡
ወበጊዜሁ ፡ ተጋብአ ፡ ከመ ፡ ቀዳሚ ፤ እስከ ፡ ይ
ትጎጣእ ፡ አሠሩ ፤ ¹³ ወከማሁ ፡ ንሕነሂ ፡ ተወ
ሊደነ ፡ ጎለቅነ ፤ ወ[ዘ]ሠናይ ፡ ትእምርተ ፡ አል
ብነ ፡ ዘናርኢ ፤ ወበእከይ ፡ ጎለቅነ ። ¹⁴ እስመ ፡
ተስፋሆሙ ፡ ለረሲዓን ፡ ከመ ፡ ጸበል ፡ ዘይግሕ
ፍ ፡ ነፋስ ፤ ከመ ፡ አስሐትያ ፡ ዘእምነፋስ ፡ ተሰ
ደ ፡ ቀሩ ፤ ወከመ ፡ ጢስ ፡ ዘእምነፋስ ፡ ተከዕ
ወ ፤ ወከመ ፡ ዝክረ ፡ ጎዳፊ ፡ ዘአሐቲ ፡ ዕለት ፡
ጎለፈ ። ¹⁵ ወጻድቃንስ ፡ ለዓለም ፡ የሐይዉ ፤
ወእምእግዚአብሔር ፡ ዐስበሙ ፤ ወትከዘሙ ፡ እ
ምጎበ ፡ ልዑል ። ¹⁶ በእንተዝ ፡ ይነሥኡ ፡ መ
ንግሥተ ፡ ክብር ፤ ወቀጸላ ፡ ሥን ፡ እምእደ ፡ እ
ግዚአብሔር ፤ እስመ ፡ በየማኑ ፡ ይክድኖሙ ፤
ወበመዝራዕቱ ፡ ይረድሐሙ ። ¹⁷ ወይነሥእ ፡
ንዋየ ፡ ሐቅለ ፡ ቅንአቱ ፤ ወይሬስያ ፡ ንዋየ ፡ ሐ
ቅል ፡ ለፍጥረቱ ፡ ለበቀለ ፡ ፀር ፤ ¹⁸ ይለብስ ፡

3^b ይጸ'፡] ይቲክዙ ፡ ወይጸ'፡ ። 3^c ዝኹ ፡ ዘኮነ ፡ ጎቤነ ፡ እምአብዳን ፡ ቀዲሙ ፡ (ወ)ሠሐ
ቅ ፡ ወነገረ ፡ ዝንጓጌ ፡ ። 4^a ወረሰይነ ፡ ግዕዝ ፡ እበደ ፡ ። 5^a እፎ ፡ ኮነ ፡ ወልደ ፡ እግዚ' ፡ ።
8^b ወምንተ ፡ አምጽአ ፡ ላዕሌነ ፡ ብዕል ፡ ምስለ ፡ ትዕቢት ፡ ። 9^a ጎ' ፡ ው'፡] ጎለፈ ፡ ዝንቱ ፡ EN.
9^b ወከመ ፡] + ጎልፈተ ፡ ። 10^a ወከመ ፡ ሐ' ፡ እ' ፡ ተጎልፍ ፡ (v. ዘየሐድፍ ፡ S) ወይመሥጦ ፡
ማይ ፡ በመዕበሉ ፡ ። 10^c ወፍ' ፡ ገጸ ፡ ሩጸቱ ፡ ኢይትአመር ፡ በውስተ ፡ ማዕበል ፡ ። 11 ወከ
መ ፡ ሆፍ ፡ ዘይሰርር ፡ ውስተ ፡ ነፋስ ፡ አልቦ ፡ ዘይትረከብ ፡ አሠረ ፡ ፍኖቱ ፤ እስመ ፡ ሶበ ፡ ጎለፈ ፡
ተዳድቆተ ፡ ስረቱ ፤ ይሬሲ ፡ ነፋስ ፡ ቀሊል ፡ ዝቡጠ ፤ ወይሠጥቅ ፡ በጽንዑ ፡ ፍጥነቱ ፤ ይነግድ ፡ ወ
ይረውጽ ፡ በአሑሶ ፡ (v. በአሕውሶ) ክነፊሁ ፤ ወእምዝ ፡ ኢይትረከብ ፡ ትእምርተ ፡ ጎልፈቱ ፡
በውስቲቱ ፡ ። [] ርዲ [] ሕ A. 12^b እስመ ፡ ነፋስ ፡ ተሠጥቀ ፡ ቦቱ ፡ ። 12^c ወጎልፈቱ ፡ ው
ስቲቱ ፡ ኢይትአመር ፡ ። 13^b [] ለ A. ወኢይደልወነ ፡ ከመ ፡ ንርአይ ፡ (legas ናርኢ) ትእም
ርተ ፡ ሠናየ ፡ ዳእሙ ፡ ጎለቅነ ፡ በእከይ ፡ ። 14^b ቀሩ ፡] ቀጢን (post አስሐትያ ፡ pos.) ። 14^c ተ
ክዕወ ፡] ይትመሶ ፡ ። (δισλῶθῃ). 14^d ጎ' ፡ ዘአሐተ ፡ ዕለተ ፡ ጎደረ ፡ ። 15^b ወበእግዚ' ፡ ጽኑዕ ፡
ዐስበሙ ፡ ። 15^c ወት' ፡ ይሂሉ ፡ ጎበ ፡ ልዑል ፡ ። 17^a ቅን'፡] + ፍጹመ ፡ ።

ድርዐ ፡ ጽድቅ ፤ ወይትቂጽል ፡ ጌራ ፡ ነኝኔ ፡ ኢ
ያድልዎ ፤ ¹⁹ ወይነሥኦ ፡ ወልታ ፡ ዘኢይትመ
ዋኦ ፡ ጽድቅ ፤ ²⁰ ወያበልጎ ፡ ምትረተ ፡ በመዐ
ተ ፡ ሰይፋ ፤ ይትቃተል ፡ ዘምስሌሁ ፡ ዓለም ፡ ዲ
በ ፡ መስትታን ፤ ²¹ የሐውሩ ፡ ርቱዐ ፡ ሞጽፍ
ተ ፡ መበርቅቱ ፤ ወከመ ፡ ዘእምሠናይ ፡ ምዕዋ
ድ ፡ ቀስተ ፡ ደመና ፡ በአድምዖ ፡ ይቀንጹ ፤ ²²
ወእምኩኩሐ ፡ መዐተ ፡ ሞጽፍ ፡ ፍጹመ ፡ ይወ
ድቁ ፡ አብራድ ፤ ወይ[ትቂጣዕ] ፡ ላዕሌሆሙ ፡
ማየ ፡ ባሕር ፤ ወአፍላግ ፡ ያድለቀልቁ ፡ ፍጡነ ፤
²³ ወይትቃወሞሙ ፡ መንፈስ ፡ ጎይል ፤ ወከመ ፡
ነፋስ ፡ ይነሥሐሙ ፤ ወትማስን ፡ ኩላ ፡ ምድር ፡
በአበሳ ፤ ወእከየ ፡ ምግባር ፡ [ትመይዋ] ፡ መንበ
ረ ፡ ጎዩልት ፤ VI. ስምዑኒኬ ፡ ነገሥት ፡ ወለ
ብዉ ፤ ወአእምሩ ፡ መኳንንት ፡ ጽንፈ ፡ ምድ
ር ፤ ² አዕምኩ ፡ እለ ፡ ትአጎዙ ፡ ብዙኅ ፤ ወእ
ለ ፡ ትትጌበዩ ፡ በብዙኅ ፡ ኤሕዛብ ፤ ³ እስመ ፡
ተውህበ ፡ እምእግዚአብሔር ፡ እኒዘትከሙ ፤

ወጽንዕከሙ ፡ እምኅበ ፡ ልዑል ፤ ዘየሐትት ፡ ም
ግባሪከሙ ፡ ወምክረከሙ ፡ ይፈትን ፤ ⁴ እስመ ፡
እንዘ ፡ ላእካን ፡ [አንትሙ ፡] ለመንግሥተ ፡ ዚ
አሁ ፤ ኢኩነንከሙ ፡ ርትዐ ፡ ወኢዐቀብከሙ ፡
ሕገ ፤ ወኢበከመ ፡ ምክረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሐ
ርከሙ ፤ ⁵ ድንጉፀ ፡ ወፍጡነ ፡ ይትቃወመከ
ሙ ፤ እስመ ፡ ነኝኔ ፡ ምቱረ ፡ ለመኳንንት ፡ ይ
ከውን ፤ ⁶ እስመ ፡ ትሐትስ ፡ ንሕሱይ ፡ ለተም
ሕር ፤ ጽኑዓንስ ፡ ጽኑዐ ፡ ይትሐተቱ ፤ ⁷ እስ
መ ፡ ኢይፈልጥ ፡ ገጸ ፡ መኩንነ ፡ ኩሉ ፤ ወኢ
የኅፍር ፡ ዕበየ ፤ እስመ ፡ ዐቢየ ፡ ወንኩሳ ፡ ውእ
ቱ ፡ ገብረ ፤ ወከማሁ ፡ ይኒሊ ፡ በእንተ ፡ ኩሉ ፤
⁸ ወለኅዩልት ፡ ጎዩለ ፡ ይከውን ፡ ሐተታ ፤ ⁹ ለ
ከሙኬ ፡ መኳንንት ፡ ነገርየ ፤ ከመ ፡ ታእምሩ ፡
ጥበበ ፡ ወኢትደቁ ፤ ¹⁰ እስመ ፡ እለ ፡ የዐቅቡ ፡
ጽድቀ ፡ በጽድቅ ፡ ይጸደቁ ፤ ወእለ ፡ ተመሀርዎ
ን ፡ ይረክቡ ፡ ምሕረተ ፤ ¹¹ ፍትዉኬ ፡ እንከ ፡
ነገርየ ፤ አፍቅሩ ፡ ወትትጌሠጹ ፤ ¹² ብርሀት ፡

19 ወነሥኦ ፡ A. 20 ያበልጎ ፡ መዐቶ ፡ ሰይፈ ፡ መታሬ ፤ ወዓለምሂ ፡ ይጸባእ ፡ ወይትቃተል ፡ ምስሌሁ ፡ ዲበ ፡ መስትታን ፡ (v. መስሕታን) ፡ * 21 የሐውሩ ፡ ርቱዐ ፡ ሞጽፈ ፡ መባ' ፡ ከመ ፡ ይርከበሙ ፡ ፍጡነ ፤ ወከመ ፡ ዘሠናይ ፡ ምዕዋደ ፡ ቀስተ ፡ ደ' ፡ በአድምዖ ፡ (sic) ደ' ፡ * 22 ይወድቁ ፡] ይወርዱ ፡ EN; ያወርድ ፡ 'ራደ ፡ * 22b [] ቀጠቅጥ ፡ A. 22c ያድ' ፡] + ወየዐግትዎሙ ፡ * 23b ይነ' ፡] ይሥዕዩሙ ፡ ወይዘርዎሙ ፡ * 23cd እስመ ፡ አበሳ ፡ ታማስን ፡ ኩሉ ፡ ምድረ ፤ ወገቢረ ፡ እከይ ፡ ይገፈትእ ፡ መናብርተ ፡ ጎይላን ፡ * [] ትትመየዋ ፡ A. VI. 1 ስምዑኬ ፡ ENS. አጽናፈ ፡ * 2 በብዙኅ ፡ * 3a እስመ ፡ እግዚ' ፡ ወሀበከሙ ፡ እዘዘ ፡ * 3c ወውእቱ ፡ ዘየሐትት ፡ * 4a [] እሙንቱ ፡ A. 4b እኛመ ፡ ኢትኳንኑ ፡ ፍትሐ ፡ ርቱዐ ፡ ወኢዐ' ፡ ሕገ ፡ * 4c ወኢሐርከሙ ፡ በፍናወ ፡ እግዚ' ፡ * 5a ወያነሥኦ ፡ ላዕሌከሙ ፡ ድንጋጼ ፡ ፍጡነ ፡ ዘይትቃወመከሙ ፡ * 5b ምቱር ፡ * 6 እስመ ፡ ለነዳይስ ፡ ትሐት ፡ ያነሐስዩ ፡ ሉቱ ፡ እምፍኖተ ፡ ምሕረት ፤ ለጽኑዓንስ ፡ ጽኑዐ ፡ ሐተታ ፡ የሐትትዎሙ ፡ * 7a እስመ ፡ እግዚ' ፡ ኢይደሉ ፡ ለገጸ ፡ ኩሉ ፡ * 7b ዕ' ፡] ክብረ ፡ ዕበይ ፡ * 7d ኩሉ ፡] + ወይሠርዎሙ ፡ * 8 ይከውን ፡] ይበጽሐሙ ፡ * 9a መኳ' ፡] + እኩያን ፡ ወገፋዕያን ፡ * 10a ጽድቀ ፡] ትእዛዘ ፡ * ይጸደቁ ፡ * 10b ተመሀርዋ ፡ * 11b አፍቅርዋ ፡ ወተገሠጹ ፡ * 12 ብ' ፡ ይእቲ ፡ ጥበብ ፡ ወኢይጸ' ፡ ሥና ፤ ወእለ ፡ ያፈቅርዋ ፡ ይፈእይዋ ፡ ፍጡነ ፤ ወእለ ፡ የኅሥሥዋ ፡ ይረክብዋ ፡ *

ወኢትጸመሂ ፡ ይእቲ ፡ ጥበብ ፤ ወፍጡነ ፡ ትት
 ረአይ ፡ እምነበ ፡ እለ ፡ ያፈቅርዋ ፤ ወትትረከብ ፡
 በኅበ ፡ እለ ፡ ዮኅሥዋ ። 13 ትበጽሕ ፡ ለእለ ፡ ይ
 ፈትውዋ ፡ ትትአመርሙ ። 14 ዘይገይሥ ፡ ኅ
 ቤሃ ፡ ኢይጸሙ ፤ ወትረ ፡ እንዘ ፡ ትጻናሕ ፡ ይ
 ረከባ ፡ ውስተ ፡ ፕላቱ ። 15 ኅሊዮ ፡ በእን
 ቲአሃ ፡ ፍጻሜ ፡ አእምሮ ፤ ወዘተግሀ ፡ በእንቲ
 አሃ ፡ ፍጡነ ፡ ዘእንበለ ፡ ትካዝ ፡ ይከውን ። 16
 እስመ ፡ ለእለ ፡ ይ[ደ]ልውዋ ፡ ላቲ ፡ ትትአመር
 ሙ ፡ ተዐውድ ፡ ወተኅሥሦሙ ፤ ወበውስተ ፡
 መንገድ ፡ ታስተርእዮሙ ፡ ግብተ ፡ አዳም ፤ ወ
 በኩሉ ፡ ኅሊና ፡ ትትረከብሙ ። 17 ቀዳሚሃ ፡
 እንተ ፡ በሀልው ፡ [ዘ]ተግሣጽ ፡ ፍት] ወት ፤ ወ[ጸ
 ህቀ ፡ ተግሣጽ] ፡ ፍቅር ፤ 18 ወፍቅር ፡ ዐቂበ ፡
 ሕገ ፡ ዚአሃ ፤ ወ[አዕምአ] ፡ ሕገ ፡ ዚአሃ ፡ ጸኒያ ፡
 [ኢሙስና] ። 19 ኢሙስናስ ፡ ቅርብ ፡ ትፈሲ ፡
 ኅበ ፡ እግዚአብሔር ። 20 ፍትወታኬ ፡ ለጥበ
 ብ ፡ [ያዐርግ ፡ ኅበ ፡ መንግሥት] ። 21 [እመኬ ፡
 ትፈትዉ ፡] መናብርተ ፡ ወኩንኖ ፡ ዐበይተ ፡ አ

ሕዛብ ፤ አክብርዋ ፡ ለጥበብ ፡ ከመ ፡ ለዓለም ፡
 ትንግሡ ። 22 ምንት ፡ ይእቲ ፡ ጥበብ ፡ ወእር ፡
 ኮነት ፡ አየድዕ ፤ ወኢየኅብአክሙ ፡ ክቡተ ፤ ወ
 እምነ ፡ ቅድመ ፡ ፍጥረት ፡ አኢሥር ፤ [ወእሬሲ ፡]
 ክሙተ ፡ አእምሮታ ፤ [ወኢይትዐደው ፡ ጽድ
 ቀ] ። 23 ወበቅንአ ፡ ሐማሚ ፡ ኢየሐውር ፤ ወ
 ከመዝ ፡ ኢይሳተፍ ፡ ለጥበብ ። 24 ብዝኅ ፡ ጥ
 በብ ፡ መድኅኒት ፡ ዓለም ፤ ወንጉሥ ፡ ጠቢብ ፡
 ያቀውም ፡ ሕዝበ ። 25 ተገሠጹኬ ፡ በቃልየ ፡
 ወትረብሑ ። VII. እስመ ፡ አነኒኬ ፡ መዋቲ ፡
 ሰብእ ፡ ትዕሪር ፡ ከመ ፡ ኩሉ ፤ እምድር ፡ ኮነ ፡
 ዘተወለድኩ ፡ እም[ዘ]ቀዳሚ ፡ ተልሕኩ ። 2 ወ
 ውስተ ፡ ከርሠ ፡ እምየ ፡ ተገለፍኩ ፡ ሥጋ ፤ ወ
 ነበርኩ ፡ ርጉዐ ፡ በደም ፡ [አውራኅ ፤ እምዘር
 አ ፡ [ብእሲ ፡] ወፍትወተ ፡ ንዋም ፡ በሩካቤ ። 3
 ወአነኒ ፡ ከዊንዩ ፡ ነሣእኩ ፡ ዘለኩሉ ፡ ደመና ፤
 ወውስተ ፡ መምሰለ ፡ ሕማም ፡ ወረድኩ ፡ ምድ
 ረ ፤ ቀዳሚተ ፡ ቃለ ፡ መምሰለ ፡ ኩሉ ፡ አውጸ
 እኩ ፡ ብካዩ ፤ 4 በአዕርቅት ፡ ልህቁ ፡ ወበትካ

13 ወትትአመርሙ ፡ ቅድመ ፡ x. 14^b [] ቡ ፡ [] ታ ፡ A. እስመ ፡ ውእቱ ፡ ይረከባ ፡ ወት
 ረ ፡ እንዘ ፡ ትጻንሐ ፡ ውስተ ፡ ፕላቱ ፡ x. 15 አእምሮ ፡ ፍጻሜ ፡ AN. 16 [] ተ ፡ AMNP. ለ ትት
 አመርሙ ፡ x. ተዐውድ ፡ ወ] ትመጽእ ፡ እንዘ ፡ x. መንገድ ፡] ፍፍት ፡ x. ታስተ' ፡] ተ ሥዕል
 ታ ፡ x. 17 እስመ ፡ ቀዳሚ ፡ ተግሣጽ ፡ ሀልው ፡ ውእቱ ፡ ፍትወታ ፡ ወአስተሐምዎ ፡ በተግሣጽ ፡
 አፍቅርታ ፡ ውእቱ ፡ x. [] ለ [] ጸ ፡ ፈተ [] ተግሣጽ ፡ A. 18^a ወፍቅር ፡] ወአፍቅርታሂ ፡
 x. 18^b ወአዕምአ ፡ ውስተ ፡ ሕገ ፡ ዚአሃ ፡ ጠይቆ ፡ ኢሙስና ፡ x. [] ዐ x ፡ ብዙኅ ፡ A. [] ለ A.
 20 [] ዐ BMP ፡ ከመ ፡ ለዓለም ፡ ትንግሥ ፡ A. ያዐ' ፡ ኅበ ፡] ያሌዕል ፡ ውስተ ፡ ENOS. 21^a [] እስ
 ከ ፡ ትፈቱ ፡ A. ወኩ' ፡] ወሂረመተ ፡ ወመንግሥተ ፡ x. ዐበ' ፡] አመኳንንተ ፡ x. 22^{bo} ወኢየኅብ
 እ ፡ እምነክሙ ፡ ምሥጢራቲሃ ፡ ክቡታተ ፤ (ወ)ባሕቱ ፡ አኅሥሥ ፡ (እም)ጥንተ ፡ ክዋኔሃ ፡ x.
 22^d [] ዐ x ፡ ወእደግም ፡ A. 22^e ex x ፡ ወይመይጥ ፡ ዕደው ፡ ጸድቃን ፡ A. 23^b እስመ ፡ ዘከመዝሰ ፡
 (ዝሰ ፡ EMN) ኢይሳተፋ ፡ ለጥ' ፡ x. 24^a እስመ ፡ ብ' ፡ ጠበብት ፡ መ' ፡ ዓ' ፡ x. 24^b ወን' ፡ ልብው ፡
 ቃውመ ፡ ሕዝብ ፡ x. VII. 1 ትዕሪር ፡] ዕሩይ ፡ ENOPS ፡ ለ BM. ከመ ፡] አምሳለ ፡ BEM. 1^b ወል
 ደ ፡ ምድራዊ ፡ ዘተልሕኩ ፡ ቅድመ ፡ x. [] ለ A. 2^{ab} ለ A. 2^c [] ለ A. 3^a ወአነሂ ፡ ሶበ ፡ ተ
 ወለድኩ ፡ ነሣእኩ ፡ ነፍሰ ፡ (sic) ከመ ፡ ኩሉ ፡ x. 3^b መምሰሊተ ፡ x.

ዝ ፩ ስሎ ስሎ፡ አላቦ፡ እምነገሥት፡ ዘካልኦ፡
ኮነ፡ ልደቱ ፪ ፬ አሐቲ፡ ይእቲ፡ ምጽአቱ፡ ለ
ኩሉ፡ ውስተ፡ ንብረት ፪ ወፀአቱ፡ ፅሑይ ፪ ፯ በ
እንተዝ፡ ጸለይኩ፡ ወአእምሮ፡ ተውህበ፡ ሊተ ፪
ወአስተብቋፅኩ፡ ወመጽአኒ፡ መንፈስ፡ ጥበብ ፪
፪ ፮ አቅደምክዋ፡ እምነኑ፡ ወመናብርት ፪ ወብ
ዕለ፡ ወኢከመ፡ ምንትኒ፡ ረሰይክዋ፡ ወአስተ
ዐረይክዋ ፪ ፱ ወኢያስተማሰልክዋ፡ በእብን፡ ዘ
ሢጠ፡ አላቦ ፪ እስመ፡ ኩሉ፡ ወርቅ፡ በቅድመ፡
ገጸ፡ ከመ፡ ጥጽ፡ ጎዳጥ ፪ ወከመ፡ ጽቡር፡ ይ
መስል፡ ብሩር፡ በቅድሚያ ፪ ፲፬ እምሕይወ
ት፡ ወእምላሕይ፡ ፈተውክዋ ፪ ወአብደርክዋ፡
እምብርሃን፡ ትኩነኒ ፪ እስመ፡ ኢይነውም፡ ዘ
እምውስቲታ፡ ጸዳለ፡ ብርሃን ፪ ፲፱ መጽአኒ፡
ሠናይ፡ ኩሉ፡ ምስሌሃ፡ ጎቡረ ፪ ወዘኅልቂ፡
አላቦ፡ ብዕል፡ ውስተ፡ እደሃ ፪ ፲፯ ወተፈሣሕ
ኩ፡ በኩሉ፡ እስመ፡ መኩንኖሙ፡ ይእቲ፡ ጥ
በብ ፪ ወኢያእመርክዋ፡ ከመ፡ ገባሪቶሙ፡ ይ
እቲ፡ ለዝ፡ ኩሉ ፪ ፲፰ ዘእንበለ፡ እከይ፡ ነሣእ
ኩ፡ ወዘእንበለ፡ ቅንአት፡ እሁብ ፪ ብዕላ፡ ኢ

የኅብእ ፪ ፲፭ ዘኢየሳቃ፡ መዝገብ፡ ይእቲ፡
ለሰብእ ፪ እለ፡ አጥረይዋ፡ ጎበ፡ እገዢአብሔ
ር፡ ተዓረኩ ፪ እስመ፡ እምትምህርተ፡ ተግሣ
ጽ፡ ቆሙ ፪ ፲፮ ወየሀበኒ፡ ሊተኒ፡ እገዢአብሔ
ር፡ እንግር፡ በፍትወት፡ ወአኅሊ፡ ዘይደሉ፡ ለ
ዘ፡ ይትወሀብ ፪ እስመ፡ ውእቱ፡ ለጥበብሂ፡ መ
ርሓ፡ ውእቱ፡ ወለጠበብት፡ መርትዖሙ ፪ ፲፭
እስመ፡ ውስተ፡ እደሁ፡ ንሕነኒ፡ ወነገርኝኒ ፪
ኩሉ፡ ጠይቆ፡ ወምግባረ፡ ትምህርት ፪ ፲፯ እስ
መ፡ ውእቱ፡ ወሀበኒ፡ ለዘ፡ ኮነ፡ አእምሮ፡ ወ
አከ፡ ሕስወ ፪ ለአእምሮ፡ ቁመተ፡ ዓለም፡ ወም
ሕዋረ፡ ፀሓይ፡ ወወርኅ፡ ወከዋክብት ፪ ፲፰ ጽ
ንፎ፡ ወተፍጻሜቶ፡ ወማእከለ፡ መዋዕል ፪ ወ
ለጊዜያት፡ ሙያጤሁ፡ ወለመዋዕል፡ ሙያጤ
ሆን ፪ ፲፱ ዑዳተ፡ ዓመታት፡ ወንብረተ፡ ከዋክ
ብት ፪ ፳፬ ፍጥረተ፡ እንስሳ፡ ወመዐተ፡ አራዊ
ት፡ ወመናፍስተ፡ ጎይል፡ ወኅሊና፡ ሰብእ ፪ ፍ
ላጤ፡ ዕፀው፡ ወምግባረ፡ አሥራው ፪ ፳፱ ወእ
መኒቦ፡ ጎቡአተ፡ ወክሙታተ፡ አእመርኩ ፪ ፳፯
እስመ፡ ኬንያሁ፡ ለኩሉ፡ መሀረኒ፡ ጥበብ ፪

5 ጥንተ፡ ልደቱ፡ * (exc. N). 6 ንብረት፡] ዓለም፡ * ወፀአት፡ ኩሉ፡ በዕሩይ፡ * (exc. NO).
8^a አክበርክዋ፡ እምነኑ፡ መንግሥት፡ ወመና፡ * 8^b ወአስተዐ፡] በመድሉ-ሉ (EM) ታ፡ *
9^a በእብን፡] በእብነ፡ ባሕርይ፡ * (exc. NP). 9^b ገጸ፡] ገጽዮ፡ A. 9^c [] ዮ፡ A. 10^a ወእምሥነ፡
ላሕይ፡ * ፈተ፡] ኢፈተውኩ፡ A፡ አፍቀርክዋ፡ ፈድፋደ፡ * (exc. NP). 10^b እምብ፡] ሀየንተ፡
ብርሃን፡ * (exc. B). ትኩነኒ፡] + ጽድቀ፡ AN. 10^c ኢይነ፡] ኢይትጋባእ፡ ወኢይነውም፡ *
12 መኩንኖሙ፡ * 18^a ወሰበ፡ አእመርኩ፡ ዘንተ፡ ዘእንበለ፡ እከይ፡ ወዘ፡ ቅ፡ እሁብ፡ ኪ
ያሃ፡ * 14^c በእንተ፡ ምግባረ፡ ተግሣጽ፡ እንተ፡ ትከሥት፡ ሀብተ፡ * 15^a ወሀበኒ፡ * በ
ፍ፡] ዘይትፈተው፡ * 16 [] ለ A. ኩሉ፡ ጠይቆ፡ A. ወምግ፡ ትም፡] ወአእምሮ፡ ምግባራ
ት፡ * 17^a እ፡ ው፡ ወ፡ አእምሮ፡ ሀልወ፡ ዘእንበለ፡ ሐስዖ፡ * 17^b ከመ፡ አእምሮ፡ ሥርዐ
ተ፡ ቁመተ፡ ዓለም፡ ወምግባረ፡ ፀ፡ ወወ፡ ወከ፡ * 18^a ጽንፎ፡] ጥንተ፡ (+ ዓለም፡ S, መዋ
ዕል፡ EN) * 18^b ወሙያጤ፡ መዋዕል፡ ወተፋላሶ፡ ጊዜያት፡ * 20 ፍጥ፡] ጠባይዐ፡ * (ጠ፡
ሀላዊ፡ ENS). ወመዐተ፡] ወነፍሳተ፡ * ወኅይለ፡ ነፋሳት፡ * ፈሊጠ፡ * ወኅይለ፡ ምግ፡
አሥ፡ * 21 ወእመኒቦ፡] ወኩሉ፡ * 22 ለኩሉ፡] + ግብር፡ * [] ቦ፡ A, በ፡ * [] ሳን፡ A.

እስመ ፡ ባቲ ፡ ይእቲ ፡ መንፈስ ፡ አእምሮ ፤ ቅ
ዱ[ስ] ፤ ብሔተ ፡ ልደት ፤ ክፍ[ልት] ፡ ውስተ ፡
ብዙኅ ፤ ቀጣን ፤ ጽሀርት ፤ ሠናይተ ፡ ቃል ፤ እ
ንተ ፡ ኢትጸመሂ ፤ ሀሉት ፤ እንተ ፡ አልባ ፡ ጽን
ፈ ፤ መፍቀሪተ ፡ ሠናይ ፤ [በላኅ] ፤ እንተ ፡ ኢት
ትከላእ ፤ መስልጥ ፤ ²³ መፍቀሪተ ፡ ሰብእ ፤ ጽ
ንዕተ ፡ ኅይል ፤ እንተ ፡ እንበለ ፡ ትካዝ ፤ ከሃሊ
ተ ፡ ዙሉ ፤ ዋሐዱተ ፡ ዙሉ ፤ ወእን[ተ] ፡ ዙሉ ፡
ታገምር ፡ መናፍስተ ፡ ዘይትዐወቅ ፡ ንጹሓን ፡
ቀጢናን ። ²⁴ እምነሉ ፡ ፍጡነ ፡ ሑስታ ፡ ታ
ፈጥን ፡ ጥበብ ፤ ታንሶሱ ፡ ወተሐውር ፡ እንተ ፡
ዲበ ፡ ዙሉ ፡ በእንተ ፡ ንጽሓ ። ²⁵ እስመ ፡ እ
ስትንፋስ ፡ ይእቲ ፡ ዘእምነይለ ፡ እግዚአብሔር ፤
ወዕለት ፡ [እም]እንተ ፡ አኃዜ ፡ [ዙሉ] ፡ ስብሐ
ት ፡ ንጽሕት ፤ በእንተዝ ፡ አልባ ፡ ርኹሰ ፡ ምን
ተኒ ፡ ዘይዳደቃ ። ²⁶ እስመ ፡ ዋካ ፡ ይእቲ ፡ ለ
ብርሃን ፡ ዘኢያስተርኢ ፤ ወመጽ[ሔ]ት ፡ ዘኢይ
ደምን ፡ ዘእምግብረ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወአርአ

ያ ፡ ኂሩቱ ። ²⁷ እንዘ ፡ አሐቲ ፡ [ይእቲ] ፡ ዙሉ ፡
ትክል ፤ ወእንዘ ፡ በርአ[ሳ] ፡ ሀሉት ፡ ዙሉ ፡ ት
ሔድስ ፤ ወበበትውልድ ፡ ውስተ ፡ ነፍስ ፡ ጸድ
ቃን ፡ ትትፋለስ ፤ አዕርክተ ፡ እግዚአብሔርኒ ፡
ወነቢያተኒ ፡ ትሬሲ ። ²⁸ እስመ ፡ አልባ ፡ ዘያፈ
ቅር ፡ እግዚአብሔር ፤ ዘእንበለ ፡ ምስለ ፡ ጠቢ
ባን ፡ ዘየኅድር ። ²⁹ እስመ ፡ ትልሒ ፡ እምፀሓ
ይ ፤ ወእምነሉ ፡ ንብረተ ፡ ከዋክብት ፤ ምስለ ፡
ብርሃን ፡ እንዘ ፡ ትትቃወም ፡ ትትረከብ ፡ ከመ ፡
ቀዳሚት ፡ ይእቲ ። ³⁰ እስመ ፡ ለዝሰ ፡ ይዌል
ጦ ፡ ሌሊት ፤ ወለጥበብስ ፡ ኢይትጌየላ ፡ እከይ ።
VIII. ትሰፍሕ ፡ እምአጽናፍ ፡ እስከ ፡ አጽናፍ ፤
ወትሠርዕ ፡ ዙሉ ፡ ሠናየ ። ² ዛተ ፡ አፍቀርኩ ፡
ወኅሠሥክዋ ፡ እምውርዙትየ ፤ ወአፍቀርኩ ፡
እንሥኣ ፡ መርዓተ ፡ ሊተ ፤ ወመፍቅረ ፡ ከንኩ ፡
ለሥና ። ³ ኂሩ[ተ] ፡ ትሴብሕ ፡ ሰብሳብ ፡ እንተ ፡
እምነበ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ባ ፤ ወመኩን
ነ ፡ ዙሉ ፡ አፍቀራ ። ⁴ እስመ ፡ [መ]ምክር ፡ ይ

ለ ብ' ፡ ልደት ፡ ENS. [] ለተ ፡ ለ ፡ እንዘፃክፍሉ ፡ ውስተ ፡ ብዙኅ ፡ ክፉል ፡ * ጽህ' ፡] ዘፍጡን ፡
ነሶሳዉ ፡ (seq. ወሠናይ ፡ ቃሉ) * እ' ፡ ኢትጸ' ፡ — ሠናይ ፡] ጠቢብ ፤ ዘአልባ ፡ ርከሐት ፤ ዘኢ
ይጸመ ፤ ሀልው ፤ እንተ ፡ አልባቲ ፡ ጽንፈ ፤ መፍቀሪ ፡ ኂሩት ፡ * [] ባልሐ ፡ ለ ፡ በሊኅ ፡ * አ
ልባ ፡ ዘይከልኣ ፤ ዘያሜኒ ፡ * ²³ መፍቀሪ ፡ ሰብእ ፤ ስንኣሃ ፡ ለጥበብ ፤ ማእምር ፡ ዘበኣማን ፤ ዕ
ጉሥ ፤ ዘእንበለ ፡ ትካዝ ፤ ከሃሌ ፡ ዙሉ ፡ ወሐዋጼ ፡ ዙሉ ፤ ዘይበውእ ፡ ውስተ ፡ መናፍስት ፡ ንጹ
ሓት ፡ ለባውያት ፡ ወቀጢናት ፡ * [] በለ ፡ ለ. ²⁴ እስመ ፡ ሑስታ ፡ ለጥበብ ፡ ይፈጥን ፡ እምነሉ ፡
ሑስት ፤ ትሰፍሕ ፡ ወታንሶሱ ፡ ውስተ ፡ ዙሉ ፤ ወተሐውር ፡ እንተ ፡ ዲበ ፡ ዙሉ ፡ በእንተ ፡
ጽርየተ ፡ ንጽሓ ፡ * ^{25ab} እ' ፡ ላህበ ፡ ኅይል ፡ እግዚ' ፡ ይእቲ ፤ ወስብሐተ ፡ አኃዜ ፡ ዙሉ ፡ ዘዕዉ
ቅ ፡ አርአያሁ ፡ ስቡሕ ፡ ወንጹሕ ፡ * [] [] ለ. ለ. ^{26a} እ' ፡ ዋካ ፡ ብርሃን ፡ ይእቲ ፡ ዘቀዳማዊ ፡ *
^{26b} [] ለ. ለ. ወመጽሔተ ፡ ግብረ ፡ እግዚ' ፡ እንተ ፡ ኢትጸ' ፡ * ²⁷ [] ለ. ለ. [] ስ ፡ ለ. እም
ትውልድ ፡ ውስተ ፡ ትውልድ ፡ * ነፍሳተ ፡ * ²⁸ ጠቢ' ፡] ጥበብ ፡ * ዘይትኃደር ፡ ONS. ^{29a} ት
ላሒ ፡ ለ ፡ + ይእቲ ፡ * ^{29b} ወትፈደፍድ ፡ እምነሉ ፡ ን' ፡ ከ' ፡ * ^{29c} ሶበ ፡ ተደለወት ፡ ም' ፡
ብ' ፡ ትትረ' ፡ እምቅድሜሁ ፡ * ³⁰ ለዝሰ ፡] ለብርሃንሰ ፡ * VIII. 1 አጽናፍ ፡] + ጥሂታ ፡ v.
'ተ ፡ * (ἐξουσίας). ሠናየ ፡] በ'ኂሩታ ፡ * ^{2b} ወአፍ' ፡] ወፈቀድኩ ፡ * ^{2c} ወመፍቀሪ ፡ * ^{8a} እ
ስመ ፡ ኂሩተ ፡ ትዝምዳ ፡ (ያከብር ፡ እንዘ ፡ ENSO) ያቀርብ ፡ ኅበ ፡ እግዚ' ፡ * [] ት ፡ ለ. 4 [] ለ
ሊ. እስመ ፡ መምክርት ፡ ይእቲ ፡ ለአእምሮ ፡ ምስጢረ ፡ እግዚ' ፤ ወትትሌዐል ፡ ዕበየ ፡ እምነሉ ፡
ግብሩ ፡ *

እቲ ፡ ለትምህርተ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወመፍቀሬ
ተ ፡ ምግባሪህ ። ⁵ ወእመ ፡ ብዕልኒ ፡ መፍትው ፡
ውእቱ ፡ ጥሪት ፡ ለንብረት ፤ ምንትኑ ፡ ይብዕላ ፡
ለጥበብ ፡ እንተ ፡ ነሉ ፡ ትገብር ። ⁶ ወእመኒ ፡
አእምሮ ፡ ትገብር ፤ መኑ ፡ እምኔሃ ፡ እምዘ ፡ ሀ
ሉ ፡ ከማሃ ፡ ኬንያ ። ⁷ ወእመኒበ ፡ ጽድቀ ፡ ዘ
ያፈቅር ፡ ጸማሃ ፡ ለዛ ፡ ውእቱ ፡ ሠናይ ፤ እስመ ፡
ንጽሐ ፡ ወጥበብ ፡ ትሜህር ፤ ጽድቀ ፡ ወጽንዐ ፤
ዘአልቦ ፡ ዘይበቀሶ ፡ እምኔህ ፡ ወኢምንትኒ ፡ በ
ሕይወተ ፡ ሰብእ ። ⁸ ወእመኒ ፡ ዘብዙኅ ፡ አእም
ሮ ፡ በዘያፈቅር ፤ ታአምር ፡ ዘእምቅድም ፡ ወዘ
ይመጽእ ፤ ታአምር ፡ ተጋብአ ፡ ነገር ፡ ወፈክሮ ፡
ቅጽበት ፤ ተአምረ ፡ ወመንክረ ፡ ታቀድም ፡ አ
እምሮ ፡ ወፀአተ ፡ ጊዜ ፡ መዋዕል ። ⁹ ፈቀድኩ
ኬ ፡ ዛተ ፡ እንሥአ ፡ ተሀሉ ፡ ምስሌየ ፤ እስመ ፡
አአምር ፡ ከመ ፡ ትከውነኒ ፡ መምክረ ፡ ለሠናይ ፤
ወናዛዚተ ፡ ለትካዝ ፡ ወለሐዘን ። ¹⁰ እረክብ ፡
በእንቲአሃ ፡ አኩቲተ ፡ በኅብ ፡ ብዙኅ ፤ ወከብ
ረ ፡ እምኅበ ፡ ሊቃውንት ፡ ወሬዛ ። ¹¹ በሊኅ ፡

እኩን ፡ ለኩነኔ ፤ ወበገጸ ፡ ኅያላን ፡ እትነከር ።
¹² እንዘ ፡ አረምም ፡ ይጸንሑኒ ፤ ወእንዘ ፡ እነብ
ብ ፡ ያፀምኩኒ ፤ ወእመ ፡ አብዛኅኩ ፡ ተናግሮ ፤
እዲሆሙ ፡ ያነብሩ ፡ ውስተ ፡ አፋሆሙ ። ¹³ እ
ረክብ ፡ በእንቲአሃ ፡ ኢመዊተ ፤ ወገኸረ ፡ ዓለ
ም ፡ ለእለ ፡ እምድኅሬየ ፡ አኅድግ ። ¹⁴ እሠር
ዕ ፡ ሕዝብ ፡ ወአሕዛብ ፡ ይትኳኑ ፡ ሊተ ። ¹⁵ ይ
ፈርሁኒ ፡ ሰሚሆሙ ፡ መኳንንት ፡ መደንግግን ፤
በማኅበር ፡ አስተርኢ ፡ ጌረ ፡ ወበፀብእ ፡ ጽኑዐ ።
¹⁶ ወበዊእየ ፡ ቤትየ ፡ አዐርፍ ፡ ምስሌሃ ፤ እስ
መ ፡ አልቦ ፡ ምረተ ፡ ሀልዎ ፡ ምስሌሃ ፤ ወኢሐ
ዘነ ፡ ሀልዎ ፡ ምስሌሃ ፤ ዘእንበለ ፡ [ከ]መ ፡ ፍሥ
ሓ ፡ ወሐሜት ። ¹⁷ ዘንተ ፡ ኅሊይየ ፡ በርእስየ ፡
ወተኪዝየ ፡ በልብየ ፤ ከመ ፡ ኢመዊት ፡ ውእቱ ፡
ዘመዳ ፡ ለጥበብ ፤ ¹⁸ ወውስተ ፡ ፍቅራ ፡ ጥዑ
ም ፡ ሠናይት ፤ [ወውስተ ፡ ግብረ ፡ እደዊሃ ፡ ብ
ዕል ፡ ዘኢደኅልቅ ፤] ወውስተ ፡ ነገራ ፡ ትምህር
ተ ፡ አእምሮ ፤ ወሠናይ ፡ ክብር ፡ ውስተ ፡ ሱታ
ፈ ፡ ንባባ ፤ የድኩ ፡ እንዘ ፡ አኅሥሣ ፡ ከመ ፡ እ

5^a ወኅበሂ ፡ ሀለወት ፡ ብዕል ፡ ይእቲ ፡ ትትበደር ፡ ያጥርይዋ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ ጸ. መፍት
ውኒ ፡ A. 5^b እንተ ፡] ወለእንተ ፡ A. ገባሪተ ፡ ነሉ ፡ ጸ. 6^a ወእመኒ ፡] + ባቲ ፡ ጸ. ትገብር ፡] A
ENSO; ተገብረ ፡ BMP. 6^b መኑ ፡ እምእለ ፡ ሀለዉ ፡ ዘይፈደፍድ ፡ እምኔሃ ፡ ኬንያ ፡ ጸ. 7^d ትሩፋ
ተ ፡ ሠናይተ ፡ ዘአልቦ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ ዘይበቀሶ ፡ ወይሜኒ ፡ እምኔሃ ፡ ወኢምንትኒ ፡ ሕይወቱ ፡
(ይእቲ ፡) ለሰብእ ፡ ጸ. 8 ወእመኒበ ፡ ዘአፍቀረ ፡ አእምሮ ፡ ብዙኅ ፡ ወሠናይተ ፡ [ሠናይት ፡ ይእ
ቲ ፡ EP] እስመ ፡ አእመረ ፡ ግብረ ፡ ዘቀዲሙ ፡ ወዘይመጽእሂ ፡ ወያአምር ፡ አውሥአተ ፡ ነገር ፡
ወፈክሮ ፡ ቅ' ፡ ወያቀድም ፡ አእምሮ ፡ ተአምራተ ፡ ወመንክራተ ፡ ወኅልፈተ ፡ ጊዜያት ፡ ወዓመ
ታት ፡ ጸ. 9 መምክርተ ፡ ጸ. ወናዛ' ፡ ለ' ፡ ወ' ፡] ወመገሥጽተ ፡ ዘታኅድግ ፡ ሐዘነ ፡ ወትካዘ ፡ ጸ.
10 ረክብኩ ፡ ጸ. 11^a ወከንኩ ፡ በሊኅ ፡ ኅሊና ፡ ለኩንኖ ፡ ጸ. 11^b እትነከር ፡ A. ተነከርኩ ፡ ጸ.
12 ይጸን' ፡] + ወይትሜገሡ ፡ ጸ. 13 ረክብኩ ፡ ጸ. ኅደጉ ፡ ጸ. 14 ወአሕዛብ ፡ A. 15 መኳ' ፡] መ
ኳንንተ ፡ ምድር ፡ ጸ. 16^a ምስ' ፡] ባቲ ፡ ጸ. 16^{bo} እ' ፡ ሀልዎ ፡ ምስ' ፡ አልቦ ፡ ውስቲቱ ፡ ምረት ፤
ወኢጸማ ፡ ወኢሐዘን ፡ ቀሪብ ፡ (v. ኢይቀርብ) ኅቤሃ ፡ ጸ. [] ከ A; ለ ጸ. 17 ዘንተ ፡ እንዘ ፡ እ
ጌሊ ፡ በር' ፡ ነበርኩ ፡ ወእጽህቅ ፡ ባቲ ፡ በልብየ ፤ እስመ ፡ ከመ ፡ ኢመ' ፡ ው' ፡ ትዝምዳ ፡ ለጥ' ፡ ጸ.
18 ጥዑም ፡ ሠ' ፡] ፍሥሓ ፡ ሠናይ ፡ ጸ. [] ዐ ጸ; ለ A. ወሠ' ፡ ክ' ፡] ምክሐ ፡ ጸ. ለርእስየ ፡] ሊተ ፡
መርዓተ ፡ EP.

ንሥኣ ፡ ለርእስየ = ¹⁹ ወወልድ ፡ አነ ፡ ግእም
ር ፤ ወነፍስ ፡ ጌርት ፡ ኮነት ፡ ሊተ = ²⁰ እስመ ፡
ጌር ፡ አነ ፡ መጻእኩ ፡ ውስተ ፡ ሥጋ ፡ ንጹሕ =
²¹ ወአእሚርየ ፡ ከመ ፡ ኢይክል ፡ ነጹሐ ፡ እመ ፡
እግዚአብሔር ፡ ኢወሀበ ፤ ወዝኒ ፡ ጥበብ ፡ አእ
ምሮ ፡ እምይእቲ ፤ ሰከይኩ ፡ [ኀበ] እግዚአብ
ሔር ፡ ወሰአልክም ፡ ወእቤ ፡ እምኩሉ ፡ ልብየ ፤
IX. አምላክ ፡ አበው ፡ ወእግዚአ ፡ ለምሕረት ፤
ዘገበርክ ፡ ኩሉ ፡ በቃልክ ፤ ² ወበጥበብክ ፡ ረሰ
ይክ ፡ ሰብአ ፤ ከመ ፡ ይኩንን ፡ ለዘ ፡ እምኅቤክ ፡
ተገብረ ፡ ፍጥረት ፤ ³ ወያንሱሱ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡
በኒሩት ፡ ወበጽድቅ ፤ ወበርቱዕ ፡ መንፈስ ፡ ኩ
ነኔ ፡ ይ[ኩ]ንን ፤ ⁴ ሀበኒ ፡ እንተ ፡ ኀበ ፡ መናብ
ርቲክ ፡ ትንብር ፡ ጥበብ ፤ ወኢትመንነኒ ፡ እም
ደቂቅክ = ⁵ እስመ ፡ አነ ፡ ገብርክ ፡ ወልደ ፡ አ
መትክ ፤ ብእሲ ፡ ድወይ ፡ ወሕጹጸ ፡ መዋዕል ፤
ወትሑት ፡ ለአእምሮ ፡ ወለዘኅኔ ፡ ወለሕግ = ⁶
ወለእመኒቦ ፡ ዘኮነ ፡ ፍጹመ ፡ እምውሉደ ፡ ሰብ
አ ፤ እምከመ ፡ እንተ ፡ እምኅቤክ ፡ ጥበብ ፡ ኢ
ትሄሉ ፤ ወኢከመ ፡ ምንት ፡ ውእቱ = ⁷ አንተ ፡
ኀረይክኒ ፡ ንጉሠ ፡ ለሕዝብክ ፤ ወመኩንን ፡ ለ

ውሉድክ ፡ ወለአዋልዲክ = ⁸ ትቤ ፡ ይትሐነጽ ፡
ቤተ ፡ መቅደስ ፡ በደብረ ፡ መቅደስክ ፤ ወውስ
ተ ፡ ሀገረ ፡ ምዕራፊክ ፡ ምሥዋዕ ፤ አምላክ ፡ ግ
ኀደረ ፡ ቅድሳቲክ ፡ እንተ ፡ አስተዳሉክ ፡ እምፍ
ጥረት = ⁹ ወምስሌክ ፡ ጥበብ ፡ እንተ ፡ ታአም
ር ፡ ግብረክ ፤ ወሀለውት ፡ አመ ፡ ትገብር ፡ ዓለ
መ ፤ ወ[ት]ጤይቅ ፡ ምንተ ፡ ዘያሠምር ፡ በቅድ
መ ፡ አዕይንቲክ ፤ ወበእንተ ፡ ዘርቱዕ ፡ ትእዛዛ
ቲክ = ¹⁰ [አውርዳ] እምቅዱሳን ፡ ሰማያት ፤ ወ
እመንበረ ፡ ስብሐቲክ ፡ ፈንዋ ፤ ከመ ፡ ተሀሉ ፡
ምስሌየ ፡ ወትዳሙ ፤ ወአእምር ፡ ምንት ፡ ውእ
ቱ ፡ ዘያሠምረክ = ¹¹ እስመ ፡ ይእቲ ፡ ታአም
ር ፡ ኩሉ ፡ ወትጤይቅ ፤ ወትምርሐኒ ፡ በምግባ
ረትየ ፡ ንጹሐ ፤ ወትዕቀበኒ ፡ በክብራ = ¹² ወይ
ከውን ፡ ሥሙረ ፡ ምግባርየ ፤ ወእኳንን ፡ ሕዝ
በክ ፡ በጽድቅ ፤ ወእከውን ፡ ዘይደሉ ፡ ለመናብ
ርተ ፡ አቡየ = ¹³ መኑ ፡ ውእቱ ፡ ሰብአ ፡ ዘያአ
ምር ፡ ምክረ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወመኑ ፡ ዘይጌ
ሊ ፡ ዘከመ ፡ ይፈቅድ ፡ እግዚአብሔር = ¹⁴ እ
ስመ ፡ ኀሊናሆሙ ፡ [ለመዋትያን] ፡ ፈራሂ ፤ ወ
እቡስ ፡ ኀሊናን = ¹⁵ እስመ ፡ ዘይማስን ፡ ሥጋ ፡

19 ጌርተ ፡ A* (exc. NS). 20 ሥጋሃ ፡ * (exc. N). 21^a ኢወሀበኒያ ፡ ሊተ ፡ *. 21^b ወዝኒ ፡ ምክር ፡ እምጥበብ ፡ ኮነ ፡ ከመ ፡ አእምር ፡ ለመኑ ፡ ይእቲ ፡ ጸጋ ፡ *. [] ፡ *. እምነ ፡ A. IX. 1 አ በውየ ፡ *. 8 ምድር ፡] + ወይሥራዕ ፡ ዓለመ ፡ *. ወበርትዐ ፡ BEMOP. [] ኳ AMN. 4 እም ደ' ፡] እማእክለ ፡ (v. እምኩሉ) አግብርቲክ ፡ *. 5 ኩነኔ ፡ (v. ፍትሕ) ወሕግ ፡ *. 6^{bc} እምከ መ ፡ ርሕቀት ፡ እምኔሁ ፡ ጥበብ ፡ እንተ ፡ እምኅቤክ ፤ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ከመ ፡ ወኢምንት ፡ እምከ ነ ፡ *. 8 ቤተ ፡ መቅ' ፡] ቤት ፡ *. ቅድሳት ፡ *. 9 [] እ A. 9^d ወምንት ፡ ውእቱ ፡ ዘርቱዕ ፡ በት እ' ፡ *. 10 [] ዘወረደ ፡ A; ፈንዋ ፡ *. ሰማያት ፡] + ትትነሣእ ፡ ወትምጻእ ፡ ኀቤየ ፡ *. 10^{bc} transp. *. 11 ኩሉ ፡ ወት' ፡] ኩሉ ፡ ግብረ ፡ ዘእንተ ፡ ት' ፡ BMNO. 12 ዘይደሉ ፡] ድልወ ፡ *. አበውየ ፡ *. 13 ዘከመ ፡] ምንተ ፡ * (exc. NO). 14 [] ፡ A. ፈራህ ፡ *. ፡ ኀሊናን ፡ *. 15^a ያከ' ፡] ይክድና ፡ ወይ(ያ)ዘብዳ ፡ *. 15^b ወያበ' ፡ ቤተ ፡ ዘእ' ፡ ልበ ፡ ብዙኀ ፡ ትካዝ ፡ A; ወማኀደር ፡ ምድራዊ ፡ ይክድን ፡ ልበ ፡ በብዝኀ ፡ ጻሕቅ ፡ ወትካዝ ፡ *.

ያከብዳ፡ ለነፍስ ፤ ወያበዝጎ፡ ቤ[ት]፡ ዘእምድር፡ [ለልብ]፡ ብዙ[ት]፡ ትካ[ዘ] ። ¹⁶ ወበዕጽብ፡ እመ፡ ዐየነ፡ ዘበዲበ፡ ምድር ፤ ወዘበእደነ፡ ን ረክብ፡ (ዘ)በጻግ ፤ ወዘውስተ፡ ሰማይሰ፡ መኑ፡ ፈተነ ። ¹⁷ ወምክርክ፡ መኑ፡ አእመር ፤ ሶበ፡ አከ፡ አንተ፡ ወሀብከ፡ ጥበበ ፤ ወፈነውከ፡ ቅዱስ፡ መንፈስከ፡ እምአርያም ። ¹⁸ ወበዝ፡ ረትዐ፡ ፍኖቶሙ፡ ለእለ፡ ውስተ፡ ምድር ፤ ወዘያሠምረከ፡ ተምህሩ፡ ሰብእ ፤ ወበቲ፡ ለጥበብ፡ ድኅኑ ። X. ዛቲ፡ ቀዳሜ፡ ልሕነት፡ አበ፡ ዓለም፡ በሕቲቶ፡ ተገቢር፡ ተማሕወነት ፤ ወአድኅነቶ፡ እምአበሳ፡ ርአሱ ። ² ወወሀበቶ፡ ጎይለ፡ ይኩንን፡ ነሉ ። ³ ወርሒቶ፡ እምኔሃ፡ ገ[ፋዲ]፡ በመዐቱ ፤ ምስለ፡ ቀታልያነ፡ አኅው፡ ተሀጉለ፡ በቀጥጥ ። ⁴ ወከዕበ፡ እንዘ፡ ተአይጎ፡ ምድር፡ አድኅነታ፡ ጥበብ ፤ ወበከንቱ፡ ዕዕ፡ ለጸድቅ፡ ጎደፈቶ፡ ይእቲ ። ⁵ ወበኅብረተ፡ እከይ፡ አሕዛብ፡ [ሶበ]፡ ተክፅ[ዉ]፡ አእመረቶ፡

ለጸድቅ ፤ ወዐቀበቶ፡ ዘእንበለ፡ አበሳ፡ ለእግዚአብሔር ፤ ወበ[ምሕረተ]፡ ውሉድ፡] ጽኑዐ፡ ዐቀበቶ ። ⁶ ይእቲ፡ [ለጸ]ድቅ፡ እምን፡ እለ፡ ይትሀጉሉ፡ ረሲዓን፡ በልሐቶ ፤ ጉዳዮ፡ ዘወረደ፡ እሳት፡ ዲበ፡ ጎምስ፡ አህጉር ፤ ⁷ ዘግዲ፡ ሀሉ፡ ስምዑ፡ ለእከያ፡ እንተ፡ ትጠይስ፡ ነነት፡ በድ[ው] ፤ ወዲበ፡ አድባር፡ ዘእንበለ፡ ጊዜሁ፡ ፍረያት ፤ ለእንተ፡ ኢአምነት፡ ነፍስ፡ ተዝካረ፡ ቆመት፡ ሐውልተ፡ ጼው ። ⁸ ጥበበ፡ እለ፡ ተዐደዉ፡ አከ፡ ክመ፡ ዘኅስሩ፡ በኢያአምሮ፡ ወናይ ፤ ዓዲ፡ ለእበደሙ፡ ጎደጉ፡ ለንብረ[ት]፡ ተዝካ[ረ] ፤ ከመ፡ በዘ፡ አበሱ፡ አበሳ፡ ኢይትከሀል፡ ተረስዖቶሙ ። ⁹ ጥበብሰ፡ ለእለ፡ ይትለክከዋ፡ እምሕግም፡ በልሐት ። ¹⁰ ይእቲ፡ እንዘ፡ ይጉይይ፡ መዐተ፡ [አኅው]፡ ጸድቅ፡ መርሐቶ፡ ፍኖተ፡ ርቱዐ ፤ አርአየቶ፡ መንግሥተ፡ እግዚአብሔር ፤ ወወሀበቶ፡ አእምሮ፡ ቅዱሳን ፤ አብዐለቶ፡ በጻግ፡ ወአብዝነት፡ ጥሪቶ ። ¹¹ ለ

16^a ዐየነ፡ — ምድር፡] ዐየነ፡ ንረክብ፡ ምግባረ፡ ዘውስተ፡ ምድር፡ ። 16^b ወዘበ፡] ግብረ፡ እንተ፡ ንገሥተ፡ በእደዊነ፡ ። 17^b ኢወሀብከ፡ ። 18 ረትዐት፡ ። ተም፡] አእመሩ፡ ። X. 1 ቀ፡ ልሕ፡] ዘተልሕኩ፡ ቅድመ፡ ። 2 ይኩ፡] + ወየአኅዝ፡ ። 3 ወሶበ፡ ርሕቶ፡ እምኔሃ፡ ዐማ፤ ወገፋዲ፡ ተሀጉለ፡ በመዐት፡ (‘ቱ፡ EN) ምስለ፡ ነፍሳተ፡ ቀታ፡ አኅው፡ ። [] ፍዐ፡ ለ. 4 አድኅነቶ፡ ። 4^b በከ፡ ዕዕ፡] በንዋየ፡ ዕዕ፡ ምኑን፡ ። (exc. N). 5 [] ዘ. [] ወ፡ ለ. እከይ፡] + ወፁግ፡ ። አመረቶ፡ ። አበሳ፡] + ወነውር፡ ። 5^c ወዐቀበት፡ ወልደ፡ ጽኑዐ፡ በምሕረት፡ ። (ወውሉደ፡ በምሕረት፡ ጽኑዕ፡ ዐቀበት፡ N). [] ውሉደ፡ ምሕረት፡ ለ. 6 [] ጽላ. 6^b ወአድኅነቶ፡ በጉይይ፡ ሶበ፡ ወረደ፡ እሳት፡ ዲበ፡ ጅአ፡ ። 7^a [] ወ፡ ለ. 7^b እስከ፡ ይእዜ፡ ሀሉ፡ ስምዓ፡ ለእከዮሙ፡ እንዘ፡ ትጠይስ፡ ሀለወት፡ ብዱተ ፤ ወአትክልቲሃኒ፡ አመ፡ በጊዜያት፡ ይፈርዮ፡ ዘኢኮኑ፡ ፍጹማን፡ ። ጼው፡] + ዘታስተርኢ፡ ። 8^a praem. እስመ፡ እልክቱ፡ ። በኢያ፡ ሠ፡] በአእምሮ፡ ርደተ፡ መዐት፡ እንተ፡ በጽሐቶሙ፡ ። 8^b [] ተ. [] ር፡ ለ. አላ፡ ጎደጉ፡ ውስተ፡ ዓለም፡ ላዕለ፡ እበደሙ፡ ገዝረ፡ ። (exc. N). 8^c ከመ፡ ኢይትከሀሉሙ፡ ጎብአተ፡ አበሳ፡ እንተ፡ አበሱ፡ ። 9 በልሐቶሙ፡ N. 10 [] አኅው፡ ለ. እኅሁ፡ ። አብዐ፡] ወአርሐበት፡ ሉቱ፡ ብዕሉ፡ ። 11 እምእለ፡ ዮ፡ ወይ፡ ቆመት፡ ሉቱ፡ ወረድአቶ፡ ወዐቀበቶ፡ ።

አለ ፡ የሀይድዎ ፡ ወይኔይልዎ ፡ ቶመት ፡ ወአብ
 ዐለቶ ። ¹² ተግሕፀነቶ ፡ እምፀር ፤ ወእምአለ ፡
 የዐገቱ ፡ ዐቀብቶ ፤ ወገድለ ፡ ጽኑዐ ፡ [አምአቶ] ፤
 ከመ ፡ ያእምር ፡ ከመ ፡ እምክሉ ፡ ትጸንዕ ፡ በሠ
 ናይ ፡ አፍቅሮ ፡ እግዚአብሔር ። ¹³ ይእቲ ፡ ተ
 ሠይጦ ፡ [ጻድቀ ፡] ኢጎደገት ፡ ወአድጎነቶ ፡ እ
 ምጎጢአት ፤ ወረደት ፡ ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ዐዘ
 ቅት ። ¹⁴ ወውስተ ፡ ሞቅሕ ፡ ኢጎደገቶ ፤ እስ
 ከ ፡ ሶበ ፡ አምጽአት ፡ ሎቱ ፡ ሢመተ ፡ ወመንግ
 ሥተ ፡ ወምልክና ፡ ለእለ ፡ ይትኔየልዎ ፤ ወአር
 አየት ፡ ሐሰቶሙ ፡ ለእለ ፡ ይሚንንዎ ፤ ወወሀበ
 ቶ ፡ ክብረ ፡ ዘለዓለም ። ¹⁵ ዛቲ ፡ ሕዝበ ፡ ጻድ
 ቀ ፡ ወዘርአ ፡ ዘአልቦ ፡ [ሒሰ] ባልሐት ፡ እም
 አሕዛብ ፡ እምአለ ፡ ያመነድቡ ። ¹⁶ ቦአት ፡ ው
 ስተ ፡ ነፍ[ሰ ፡ ገ]ብረ ፡ እግዚአብሔር ፤ ወተቃወ
 መ ፡ ለነገሥት ፡ መደንግግን ፡ በአርአያ ፡ ወተአ
 ምር ። ¹⁷ ወወሀበቶሙ ፡ ዐስበ ፡ ጻግሆሙ ፤ ወ
 መርሐቶሙ ፡ በፍኖት ፡ መንክር ፤ ወኮነቶሙ ፡
 ጽላሎተ ፡ ለዕለት ፡ ወለላሀበ ፡ ከዋክብት ፡ በሌ

ሊት ። ¹⁸ ወአዕደወቶሙ ፡ በሕረ ፡ ኤርትራ ፤
 ወአጎለፈቶሙ ፡ እንተ ፡ ማእከለ ፡ ማያት ፡ ብዙ
 ጎ ፤ ¹⁹ ወፀሮሙሰ ፡ አስጠመት ፤ ወእምዕመቀ ፡
 ቀላይ ፡ ጉሥዐቶ[ሙ] ። ²⁰ በእንተዝ ፡ ጻድቃ
 ን ፡ ማሀረኩ ፡ ረሲግን ፤ ወአእኩቱ ፡ እግዚአ ፡ ስ
 መከ ፡ ቅዱስ ፤ ወእደከ ፡ መስተቃትልተ ፡ ሰብ
 ሑ ፡ ጎቡረ ። ²¹ እስመ ፡ ጥበብ ፡ ከሠተት ፡ አ
 ፈ ፡ በሃመ ፤ ወልሳናቶሙ ፡ ለሕፃናት ፡ ረሰየት ፡
 ርቱዐ ። XI. ሠርሐት ፡ ምግባሮሙ ፡ በእደ ፡
 ነቢይ ፡ ቅዱስ ፤ ² ወአንሶሰጢ ፡ ወነገዱ ፡ ምድ
 ረ ፤ ወውስተ ፡ በድው ፡ ተከሉ ፡ ምጽላላተ ። ³
 ተቃወምዎሙ ፡ ለእለ ፡ ይትቃተሉ ፡ ወፀረ ፡ ተ
 በቀሉ ። ⁴ ጸምኡ ፡ ወጸውዑክ ፤ ወተውሀበ ፡
 ሎሙ ፡ እምኩክሉ ፡ እዝጎ ፡ ማየ ፤ ወፈወሰሙ ፡
 ጽምአሙ ፡ እብን ፡ ጽኑዕ ። ⁵ በዘ ፡ ተቃተለ ፡
 ፀሮሙ ፤ ቦሙ ፡ እሙንቱ ፡ በምንዳቤሆሙ ፡ ተ
 ደለጢ ። ⁶ ህየንተ ፡ ነቅዐ ፡ ፈለግ ፡ ዘኢይነት
 ግ ፤ በደመ ፡ ዐምዐም ፡ ሕሙግ ፡ ⁷ ለዘለፋ ፡ ቀ
 ተልተ ፡ ሕፃናት ፡ በትእዛዛት ፤ ወሀብኩሙ ፡ ብ

12 [] አመአቱ ፡ A. 12° ወሠርዐቶ ፡ አመ ፡ ጸገወቶ ፡ ገድለ ፡ ጽኑዐ ፡ x. 12d በሠ' ፡ አ' ፡
 እ' ፡] ተቀንዮ ፡ ለእግዚ' ፡ በሠናይ ፡ x. 13 [] ጽድቅ ፡ A. ዐዘቅት ፡] ግብ ፡ BEM, ግብ ፡ ዕመቅ ፡
 S. 14b ሢመተ ፡ መንግሥት ፡ x. ተጎየልዎ ፡ x. 14° ወከሠተት ፡ ሐሰቶሙ ፡ ለእለ ፡ አንወር
 ዎ ፡ ወመንንዎ ፡ x. 15 [] ሐሰተ ፡ ANO; ነውር ፡ ወሒስ ፡ x. 16° [] ሱ ፡ ግ A. 16b ወተቃወመ
 ት ፡ (BMO). ነገሥተ ፡ ብዙኃን ፡ በተአምራት ፡ ወመንክራት ፡ x. 17° e x; ለ A; ወወ' ፡ ዐስበሙ ፡
 ለእለ ፡ በጽድቅ ፡ ሐሙ ፡ NO. 17° ወከ' ፡ በመዓልት ፡ ጽ' ፡ ወበሌ' ፡ ህየንተ ፡ ሥርቀተ ፡ ከዋ' ፡ ጸ
 ዳለ ፡ x. 18 ኤር' ፡] መፍርሀ ፡ x. 19 [] ለ A. ጉሥ' ፡] አዕረገቶሙ ፡ x. 20° መስተ' ፡] + ወመ
 ዋኢተ ፡ x. 21 በሃማን ፡ x. 21b ወረሰየት ፡ ልሳን ፡ ሕ' ፡ ርቱዐ ፡ ነባቤ ፡ x. XI. 1 ሠር' ፡] እስ
 መ ፡ ውእቱ ፡ ሠርሐ ፡ x (exo. S, E corr). 2° ምድረ ፡] ብሔረ ፡ በድው ፡ ዘኢጎደሮ ፡ መኑሂ ፡ x.
 2b ወተከሉ ፡ መታክለ ፡ ደባትሪሆሙ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ እንተ ፡ ኢተከይደት ፡ x. 3 ፀረ ፡] አዕ
 ራረ ፡ x. 4b ማይ ፡ x. 4° ወፈውስ ፡ ለጽምአሙ ፡ እምአ' ፡ ጽ' ፡ x. 5 እስመ ፡ በዝንቱ ፡ ግብር ፡
 ተኩነት ፡ ወተቀትሉ ፡ አዕራሪሆሙ ፤ ወበዝንቱ ፡ አሠነይከ ፡ ሎሙ ፡ ሶበ ፡ ተመንደቡ ፡ ወዐጸቦ
 ሙ ፡ x. 6b ዘሐመግዎ ፡ አልክቱ ፡ በደመ ፡ ቅቱላን ፡ x. 7 ወሀብኩሙ ፡ ማየ ፡ ብዙጎ ፡ ዘአንቃዕ
 ከ ፡ ፍጡን ፡ ዘእንበለ ፡ አሰፍዎ ፤ ለዘለፋ ፡ ብእሲት ፡ ቀታሊተ ፡ ሕፃናት ፡ x (ለዘሊፈ ፡ ቅትለተ ፡
 ሕፃናት ፡ በትእዛዝ ፡ S).

ዙጎ ፡ ግየ ፡ ዘእንበለ ፡ ተስፋ ። ⁸ አርአይክ ፡ በዘትካት ፡ ጽምእ ፡ ዘከመ ፡ እፎ ፡ ቀተልኩሙ ፡ ለፀር ። ⁹ እስመ ፡ አመ ፡ ተመከሩ ፡ ለተግሣጽ ፡ እንዘ ፡ ለምሕረት ፤ አእመሩ ፡ እፎ ፡ እንዘ ፡ በመዐት ፡ ይኳንን ፡ ረሲዓን ፡ ይደዩኑ ። ¹⁰ እስመ ፡ እላንቱስ ፡ ከመ ፡ አብ ፡ ዘእንዘ ፡ ይጌሥጽ ፡ አመከርክ ፤ ወእልክቱስ ፡ ከመ ፡ ዘእንበለ ፡ ምሕረት ፡ ንጉሥ ፡ እንዘ ፡ ይኳንን ፡ [ፈተንክ] ። ¹¹ እለ ፡ ሀለዉኒ ፡ ወእለ ፡ ኢሀለዉኒ ፡ ዕሩዩ ፡ ተቀሥፋ ። ¹² እስመ ፡ እንተ ፡ ምክሶቢት ፡ አጎዘቶሙ ፡ ሐዘን ፤ ወገንረ ፡ ተዝከር ፡ ለዘ ፡ ጎለፈ ። ¹³ እስመ ፡ አመ ፡ ረስው ፡ ዘበጌጋዮሙ ፡ መቅሠፍት ፤ በተድላሆሙ ፡ ሶበ ፡ ይሬእዩ ፤ ያአምርዎ ፡ ለእግዚአብሔር ። ¹⁴ እስመ ፡ ዘተገድፈ ፡ ቀዲሙ ፡ ከሕድዎ ፡ በስላቅ ፤ በፍጻሜ ፡ ፀአት ፡ አንከሩ ፤ አከ ፡ ከመ ፡ ጸድቃን ፡ ዘ[ጸም]ኡ ። ¹⁵ ወሀየንተ ፡ ጎሊና ፡ እከዮሙ ፡ እለ ፡ በሐሰት ፡

አምለኩ ፡ ዘኢይነብብ ፡ እንስሳ ፡ ወዘደሰርር ፡ ምኑነ ፤ ፈናከ ፡ ሎሙ ፡ ብዙጎ ፡ ዘኢይነብብ ፡ እንስሳ ፡ ለተበቅሎ ፤ ¹⁶ ከመ ፡ ያእምሩ ፡ ከመ ፡ ዘቦቱ ፡ አበሰ ፡ ቦቱ ፡ ይትኳንን ። ¹⁷ እስመ ፡ አከ ፡ ዘትስእን ፡ እንተ ፡ ዠሎ ፡ ትክል ፡ የግንክ ፤ እስመ ፡ ፈጠረት ፡ ዓለመ ፡ እምአመ ፡ ሕውም ፤ [ፈንዎ] ፡ ሎሙ ፡ ብዙጎ ፡ ድባተ ፡ ወመዐተ ፡ ዐናብስት ፤ ¹⁸ ወእመ ፡ አከ ፡ ጉብተ ፡ [ዘተፈጥሩ ፡ ምሉእነ ፡ መዐት ፡ አራዊት] ፡ እለ ፡ ኢይትአመሩ ፤ ወእመ ፡ አከ ፡ ዘእሳተ ፡ ያስተነፍስ ፡ ወይነፍጎ ፡ ወይልሀብ ፤ ወእመ ፡ አከ ፡ ጸና ፡ ጢስ ፡ ፍጉገ ፡ እለ ፡ ይሥዕዩ ፤ ወእመ ፡ አከ ፡ እምውስተ ፡ [ዐይናሙ] ፡ ፀዋገ ፡ ቀለምጽጸ ፡ እለ ፡ ያበርቁ ፡ ¹⁹ ዘኢኮነ ፡ በባሕቲቱ ፡ በተኩንኖ ፡ ዘእምተሐርፁ ፡ ርእዮሙ ፡ ጥቀ ፡ በግርግ ፡ እምቀተለቶሙ ። ²⁰ ወዘእንበለ ፡ ዝኒ ፡ በጀመንፈስ ፡ እምወድቁ ፡ እምጎበ ፡ ዘጎኒ ፡ ተሰዲዶሙ ፤

⁸ ዘከመ ፡ ቀተልኩሙ ፡ ለፀር ፡ ወከግሁ ፡ ኩንንክ ፡ ተቃዋምያን ፡ ። ⁹ አመ ፡ አመከሩ ፡ (sio) ሶበ ፡ ጸምኡ ፤ ወእመ-ንቱስ ፡ በምሕረት ፡ ተገሠጹ ፤ ወአእመሩ ፡ እፎ ፡ አመ ፡ ተኩነት ፡ ረሲዓን ፡ (ተኩነት) በመዐት ፡ ። ^{10a} ለእሎስ ፡ ። ከመ ፡ አብ ፡ መገሥጽ ፡ ። ^{10b} [] ድጎንክ ፡ ለ; ደገንክ ፡ ወፈተንክ ፡ ። ¹¹ ወበዝንቱ ፡ አምሳል ፡ ቀሠፍኩሙ ፡ ወአተከዝኩሙ ፡ እንዘ ፡ ሀለዉ ፡ ወእንዘ ፡ ኢሀለዉ ፡ ። ¹² እስመ ፡ ምክሶቢት ፡ አጎዘሙ ፡ ሐ' ፤ ወገ' ፡ ተ' ፡ ዘእኩይ ፡ [ለእከዩ ፡ EO] አእምር ፡ ዘጎለፈ ፡ ። ¹³ አመ ፡ ሰምው ፡ ከመ ፡ አሠነዩ ፡ ሎሙ ፡ በምንዳቤሆሙ ፤ እመ-ንቱሂ ፡ ረሰይዎ ፡ ተድላ ፡ ዘእግዚ' ፡ ። ¹⁴ ወዓዲ ፡ ለዘገደፉ ፡ ቀዲሙ ፡ ውስተ ፡ ሕውም ፡ ቀብጽዎ ፤ ወጉዩ ፡ እምኔሁ ፡ በስላቅ ፤ ወአንከሩ ፡ እምፍጻሜ ፡ ፀአተ ፡ ትእዛዝ ፤ አከ ፡ እመ-ንቱ ፡ ዘጸምኡ ፡ በከመ ፡ ጸምኡ ፡ ጸድቃን ፡ ። [] መጽ ፡ ለ. ^{15a} ወሀየንተ ፡ እከዩ ፡ ጎሊና ፡ ዐመግሆሙ ፡ እንተ ፡ አልባቲ ፡ አእምር ፤ እንተ ፡ (v. እስመ) ሶበ ፡ ስሕቱ ፡ ባቲ ፡ አምለኩ ፡ እንስሳ ፡ ዘኢይነብብ ፤ ሀብተ ፡ ምኑነ ፡ ወከንቶ ፡ ። ¹⁶ ዘቦቱ ፡ አበሰ ፡] ግብር ፡ ዘይኡብስ ፡ ቦቱ ፡ ሰብእ ፡ ። ^{17a} እስመ ፡ ኢይሰአኖ ፡ ለእደክ ፡ ዘኩሎ ፡ ይክል ፡ (ወ)የግንክ ፡ እንተ ፡ ፈጠረት ፡ ዓለመ ፡ እምነ ፡ ከንቱ ፡ ዘአልቦቱ ፡ ገጽ ፡ ። ^{17b} [] ፈነወ ፡ ለ. ከመ ፡ ትፈኑ ፡ ። ወመዐተ ፡] ወመዓትግን ፡ ። ^{18a} [] ።; ዘእምፍጥረተ ፡ ምሉእ ፡ መዐተ ፡ አራዊት ፡ ለ. ^{18b} ዘያነፍሱ ፡ እሳተ ፡ ዘይነፍጎ ፡ ወይልሀብ ፡ ። ^{18c} አከ ፡] + እለ ፡ ለ (item 18d) ፡ ። ^{18d} [] ለ ለ. seq. 'ግ' ፡ 'ጽ' ፡ እለ ፡ ያበርቁ ፡ ። ¹⁹ አከ ፡ ባሕቲቱ ፡ እከዮሙ ፡ ወኩነኔሆሙ ፡ ዘይክል ፡ ከመ ፡ ይሕርዮሙ ፡ አላ ፡ ራእዮሙሂ ፡ እምገረጥሙ ፡ ወቀተሎሙ ፡ ። ^{20ab} ወ' ፡ ዝ' ፡ በአሐቲ ፡ ትእምርት ፡ እምደለምሙ ፡ ከመ ፡ ይደቁ ፡ እንዘ ፡ ትሰድዶሙ ፡ በቃልክ ፡ ወትሥዕዮሙ ፡ በመ' ፡ ጎ' ፡ ።

ወእምተሥዕዩ፣ በመንፈሰ፣ ጎይልክ፤ ወበሕቱ፣
 ኩሉ፣ በዐቅም፣ ወበጉልቂ፣ መዳልው፣ ሠራ
 ዕከ። ²¹ እስመ፣ ዕበዩ፣ ክሂሉትከ፣ ሀሉ፣ ዘል
 ፈ፤ ወለጎይለ፣ መዝራዕትከ፣ መኑ፣ ይትቃወ
 ግ። ²² እስመ፣ ከመ፣ ልጽላጺ፣ እምውስተ፣
 መዳልው፣ ኩሉ፣ ዓለም፣ በቅድሚከ፤ ወከመ፣
 ናፍንፈ፣ ጠል፣ እንተ፣ ነግህ፣ ወረደት፣ ውስ
 ተ፣ ምድር። ²³ ትምሕር፣ ኩሉ፣ እስመ፣ ኩ
 ሉ፣ ትክል፤ ወትትሄዩይ፣ ጎጣውኣ፣ ሰብእ፣ ለ
 ንስሓ። ²⁴ ወታፈቅር፣ ኩሉ፣ ዘሀሉ፣ ወአል
 ቦ፣ ዘትሚንን፣ ዘገበርከ፤ እስመ፣ አልቦ፣ ዘገበ
 ርከ፣ እንዘ፣ ትጸልእ። ²⁵ ወእፎ፣ እምሀሉ፣ ም
 ንትኒ፣ ሶበ፣ አከ፣ አንተ፣ ዘትፈቅድ፤ ወዘኢተ
 ጸውዐ፣ እምጎቤከ፣ እምተዐቅቦ። ²⁶ ወትምሕ
 ር፣ ኩሉ፣ እስመ፣ ዚኣከ፣ ውእቱ፣ እግዚኣ፣
 መፍቀሬ፣ ነፍስ። XII. እስመ፣ ዘኢይጠፍ
 እ፣ መንፈስ[ከ]፣ ሀሉ፣ ውስተ፣ ኩሉ። ² እስ
 መ፣ ለእለ፣ ይወድቁ፣ በበ፣ ሕቅ፣ ትዛለፍ፤ ወ

አበሳ፣ [ዘ]ይኡብሱ፣ እንዘ፣ ትዚከር፣ [ትጌሥ
 ጽ]፤ ከመ፣ ርሒቆሙ፣ እምእኩይ፣ ይእመኑ፣
 ብከ፣ እግዚኣ። ³ እስመ፣ እለ፣ ቀደምት፣ ጎ
 ደርተ፣ ለቅድስት፣ ምድርከ፣ ጸላእከ። ⁴ በግ
 ብረ፣ ዐመ፣ ዘይጸ[ላ]እ፣ በግብረ፣ አበሳ፣ ዘሥ
 ራያት፣ ወአጣዕም፣ ጎጢኣት፤ ⁵ ቀተልተ፣ ው
 ሉዶሙ፣ ኢመሓርያን፤ ወበላዕያነ፣ ሥጋ፣ ሰብ
 እ፣ ወደም፣ ⁶ በቅድመ፣ መላእክት፣ ቅዱሳኒ
 ከ፤ ወጎቡላነ፣ ትዝምድ፣ ለነፍስ፣ እለ፣ ኢይ
 ትራድኡ፤ ፈቀድከ፣ ታህጉል፣ በእደ፣ አበዊ
 ነ፤ ⁷ ከመ፣ ዘይደሉ፣ ማጎደረ፣ ይንሥኡ፣ ደ
 ቂቀ፣ እግዚአብሔር፤ እንተ፣ እምጎቤከ፣ ክብ
 ርት፣ እምኩሉ፣ ምድር። ⁸ ወኪያሆሙኒ፣ ከ
 መ፣ ሰብእ፣ መሐርከሙ፤ ፈነውከ፣ ሐዋርያቲ
 ከ፣ ከመ፣ መራደ፣ ትኒንያ፤ ከመ፣ ኪያሆሙ፣
 በበሕቅ፣ ይሠርዉ፤ ⁹ እንዘ፣ አከ፣ ስኢነከ፣
 አስተዳልዎ፣ ረሲዓን፣ ወአግብኣ፣ [ለጸድቃን፣]
 ውስተ፣ እደሆሙ፤ ወእመ፣ አከ፣ ለአራዊት፣

²¹ ሀሉ፣] ሀልው፣ ጎቤከ፣ ። ²² ልሳነ፣ ለጽሊጸ፣ መዳ፣ ። (ልጽላጺ፣ ልሳነ፣ መ፣ ES).
 ናፍ፣] ነጥበ፣ ። (ነጠብጣብ፣ S). ^{23a} ት፣ ኩ፣ እስመ፣ ከሃሊ፣ አንተ፣ ላዕለ፣ ኩሉ፣ ። ለንስ
 ሓ፣] እንዘ፣ ትጸንሕ፣ (ለ)ንስሓ፣ ። ^{24b} ሶበሰ፣ ጸላእከ፣ ምንተኒ፣ እምኢገበርከ፣ ። ²⁵ ወእፎ
 መ፣ እምጸንዐ፣ በቅድሚከ፣ እመ፣ ለሊከ፣ ኢፈቀድከ፤ አው፣ እፎመ፣ እምተዐቅቦ፣ ዘኢጸዋዕ
 ከ፣ አንተ፣ ። ²⁶ ወት፣ ኩሉ፣] ትምህክ፣ ወትሣህል፣ ላዕለ፣ ኩሉ፣ ፍጥረት፣ ። XII. 1 [] ለ
 A. ^{2a} እስመ፣] ወበእንተዝ፣ ። ወድቁ፣ ። ትዛለፍ፣] + ዘከመ፣ ይደሉ፣ በንባብ፣ ። ^{2b} [] ለ
 A. [] ተግሣጸ፣ A. ታዚክርሙ፣ ወትጌሥጸሙ፣ ። ^{2c} ከመ፣] + ሶበ፣ ይጤይቁ፣ ። ³ እ፣
 ለቀደምት፣ እለ፣ ዩጎድሩ፣ ውስተ፣ ም፣ ቅ፣ ጸሊኣከ፣ ። ⁴ [] A. በእንተ፣ ምግባራቲሆ
 ሙ፣ ግብረ፣ ሥራይ፣ ጽሉእ፣ ወበዓላቲሆሙኒ፣ ዘርሑቅ፣ እምጽድቅ፣ ። ^{5a} ወቅተለተ፣ B.
 ኢመ፣] ዘእንበለ፣ ምሕረት፣ ። ^{5b} ወአስተበውሐቶሙ፣ ለበሊዐ፣ ንዋዩ፣ ውስጠ፣ ከርሃሙ፣
 ለሰብእ፣ ወሥጋሆሙ፣ ወደሞሙ፣ ። ^{6ab} እስመ፣ ተአተተ፣ እምኒሆሙ፣ አእምሮ፣ ምስጢራ
 ተ፣ መለኮትከ፤ ወለነፍስ፣ እንተ፣ አልባቲ፣ ረድኢት፣ እምጎበ፣ መኑሂ፣ ይቅተሉ፣ ነፍሳቲሆ
 ሙ፣ ። ^{8a} ከመ፣ ሰ፣] ዘከመ፣ ትምሕር፣ ሰብኣ፣ ። ^{8b} ወፈኖከ፣ መራደ፣ ትንንያ፣ ይቅድሙ፣
 ተዓይኒከ፣ ። ትኒንያ፣ A. ^{9a} [] ጸድቃን፣ A. ወእምኢተስእነከ፣ ከመ፣ ታግብኣሙ፣ ለረሲዓ
 ን፣ ው፣ እደ፣ ለጸድቃን፣ በበጸታሆሙ፣ ይፈውወዎሙ፣ ። ^{9b} አከ፣] + ትመጥሞሙ፣ ።
^{9c} አዘዘ፣ ወአጥፍኣ፣ A፣ አዚዘከ፣ ታጥፍኣሙ፣ በኢሐቲ፣ ጊዜ፣ ።

ፀዋንን ፤ ወእመ ፡ አክ ፡ በአሐቲ ፡ ቃል ፡ አገዝ ፡
 ወአጥፍአ ። ¹⁰ ወበኩንኖ ፡ በበሕቅ ፡ ትሁብ ፡
 መካነ ፡ ለንስሐ ፤ አክ ፡ ኢያእሚረክ ፡ ከመ ፡ እ
 ኩይ ፡ ትውልደሙ ፤ ወከመ ፡ እምኔሆሙ ፡ እከ
 ዮሙ ፤ ወከመ ፡ ኢይትመየጥ ፡ ጎሊናሆሙ ፡ ለ
 ዓለም ፤ ¹¹ እስመ ፡ ዘርእ ፡ ውእቱ ፡ ርጉም ፡ እ
 ምትካት ፤ ወአክ ፡ መነሂ ፡ ጎፊረክ ፡ ለአበሳ ፡ ዘ
 ትሁብ ፡ ስርየተ ። ¹² ወመኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘይብ
 ል ፡ ምንተ ፡ ገበርክ ፤ ወመኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትቃ
 ወሞ ፡ ለኩነኔክ ፤ ወመኑ ፡ ዘይትቃሠሠክ ፡ በእ
 ንተ ፡ ሕዝብ ፡ ዘተሀጉለ ፡ ዘአንተ ፡ ገበርክ ፤ [ወ
 መኑ ፡ መኩንን ፡ ዘይበጽሕ ፡ ጎቤክ ፡ ለአስተዋ
 ቅሦ ፡ በእንተ ፡ ሰብእ ፡ ዐማፅያን] ። ¹³ እስመ ፡
 አልቦ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበሌክ ፡ ባዕደ ፡ ዘየሐዝን ፡
 በእንተ ፡ ኩሉ ፤ ከመ ፡ ታርኢ ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ ግ
 ፍዐ ፡ ዘኩነንክ ። ¹⁴ ወኢንጉሥ ፡ ወኢመምዕ
 ለይ ፡ ተናጽሮ ፡ ይክል ፡ ምስሌክ ፡ በእንተ ፡ እ
 ለ ፡ ኩነንክ ። ¹⁵ እስመ ፡ ጻድቅ ፡ አንተ ፡ [ዘበ
 ጽድቅ ፡] ኩሉ ፡ ትሠር[ዕ] ፤ ኪያሁ ፡ ዘኢከነ ፡ መ

ፍትወ ፡ ለተኩንኖ ፡ ትኳንን ፡ ነኪረ ፡ ረስደክ ፡
 እምጎይልክ ። ¹⁶ እስመ ፡ ጎይልክ ፡ ቀዳሚሃ ፡
 ለጽድቅ ፤ እስመ ፡ ኩሉ ፡ ትመልክ ፡ ይሬስዮክ ፡
 ትምሐር ፡ ኩሉ ። ¹⁷ ጎይል ፡ ታርኢ ፡ እንዘ ፡
 ኢየአምነክ ፡ በጽንዐ ፡ ፍጻሜ ፤ ወለእለ ፡ ኢያ
 አምሩ ፡ መዐተ ፡ ትዘልፍ ። ¹⁸ ወእንዘ ፡ አንተ ፡
 መኩንን ፡ ጎይል ፡ ዘበየውሀት ፡ ትኳንን ፤ ወም
 ስለ ፡ ብዙኅ ፡ ምሕረት ፡ ታሄልወነ ፤ እስመ ፡ ሀ
 ልው ፡ ለክ ፡ ሶበ ፡ ፈቀድክ ፡ ክሂል ። ¹⁹ ወመ
 ሀርክ ፡ ሕዝበክ ፡ በዘ ፡ ከመዝ ፡ ምግባር ፤ ከመ ፡
 መፍትወ ፡ ይኩን ፡ ጻድቅ ፡ መፍቀሬ ፡ ሰብእ ፤
 ወሠናያነ ፡ ተስፋ ፡ ተናገርከሙ ፡ ለውሉድክ ፤
 ከመ ፡ ተሀብ ፡ ለአባሲ ፡ ንስሐ ። ²⁰ [እመ ፡] ፀ
 ረ ፡ ደቅክ ፡ መፍትዋነ ፡ ለመዊት ፡ ምስለ ፡ እን
 ተ ፡ መጠኔዝ ፡ ትፅግሥት ፡ ኩነንክ ፤ ወወሀብ
 ክ ፡ መዋዕለ ፡ ወመካነ ፡ ከመ ፡ ያንፍሱ ፡ እምእ
 ኩይ ። ²¹ ምስለ ፡ እንተ ፡ ሚመጠን ፡ ጥንቃቄ ፡
 ትኳንን ፡ ውሉድክ ፤ ለእለ ፡ ለአበዊሆሙ ፡ መ
 ሐላ ፡ ወኪዳነ ፡ ወሀብክ ፡ ለሠናይ ፡ ተስፋ ። ²²

^{10a} ፈታሕክ ፡ ይኩን ፡ ዝንቱ ፡ በበሕቅ ፡ እንዘ ፡ ትሁብ ፡ ኪያሆሙ ፡ መ' ፡ ለን' ፡ ጸ. ^{10b} ት
 ው' ፡] ሀልዎቶሙ ፡ ጸ. ^{10c} ወእከዮሙ ፡ ጥቀ ፡ ፈድፋድ ፡ ጸ. ¹¹ ውእቱ ፡] እመንቱ ፡ ጸ. ስርየ
 ተ ፡] + ወዕድሜ ፡ ጸ. ^{12c} ወመኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘይስተዋድዮክ ፡ ወይትቃሠሠክ ፡ በእ' ፡ አሕዛብ ፡
 'ሉ ፡ ዘ' ፡ ገ' ፡ ጸ. ^{12d} ፀ ጸ ፡ ለ ለ. ^{13a} ዘየሐ' ፡] ዘይጌሊ ፡ ጸ (exc. ES). ¹⁴ መምዕላይ ፡] መስፍን ፡ ጸ
 ተና' ፡ ኢይክል ፡ ምስሌክ ፡ እንዘ ፡ የሐምየክ ፡ በ' ፡ እ' ፡ ኩ' ፡ ጸ. ¹⁵ [] ፀ ጸ ፡ ለ ለ. [ዕ] ሕ ለ. ትኳ
 ንን ፡] ከመ ፡ ትኩንን ፡ ጸ. ^{16b} እ' ፡ ቅንየትክ ፡ ወምልክናክ ፡ ኩሉ ፡ ይሬስዮክ ፡ ትሣህል ፡ ላዕለ ፡
 ኩሉ ፡ ጸ. ¹⁷ እስመ ፡ ከሠትክ ፡ ጎይልክ ፡ ለዘኢየአምን ፡ ፍጻሜ ፡ ክሂሉትክ ፤ ወለእለ ፡ (ኢ. EMN)
 ያአምሩ ፡ ትዘልፍ ፡ ተጎብሎቶሙ ። ¹⁸ መኩንን ፡ ጎይል ፡ ጸ (exc. M). ^{18c} ወማእዜመ ፡ እመ ፡
 ፈቀድክ ፡ እስመ ፡ ክሂል ፡ ሀሉ ፡ ጎቤክ ፡ ጸ. ^{19b} ሰብእ ፡] + ወርጎሩኅ ፡ ጸ. ^{19c} ተስፋ ፡] + ረስ
 ይክ ፡ ወ ጸ. ^{19d} እስመ ፡ ትሁብ ፡ ጸ. ²⁰ [] እስመ ፡ ለ. እመ ፡ — ለመዊት ፡] ወጎበኒ ፡ ሀለጢ ፡
 ፀረ ፡ ደቂቅክ ፤ እልክቱ ፡ እለ ፡ ድልዋን ፡ ለመዊት ፡ ጸ. መጠነዝ ፡ ጸ. ወመካነ ፡] ወፍናተ ፡ ጸ.
 ያንፍሱ ፡] ይድገኩ ፡ ባቲ ፡ ጸ. ²¹ ወሚመጠነ ፡ በጥንቃቄ ፡ ጸ. ለአበዊሆሙ ፡ ጸ. ²² ትኳ' ፡ ፀ
 ፀ' ፡] ትጌሥጽ ፡ ፀረነ ፡ ጸ. ምእልፈተ ፡ ጸ. ^{22b} [] ንትኳንን ፡ ለ. ከመ ፡ ሶበ ፡ ት (፺. ን) ኳንኖ
 ሙ ፡ ጌ' ፡ ንዘ' ፡ ወንትመሰል ፡ ጸ. ንሌፎ ፡ codd. (exc. B).

እንዘ፡ኪያነኬ፡ትኳንን፡ወፀረነ፡በምእልፊት፡
ትቀሥፍ፤ ከመ፡ኒሩተከ፡ንዘከር፡እንዘ፡[ን
ኳንን]፤ ወእንዘ፡ንትኳንን፡ንሰፎ፡ሣህለከ።
23 እስመ፡ዘበ፡እበ[ደ]፡ሕይወ[ተ]፡ንብረት፡
ዘበ፡ኅጢአት፤ በዘ፡ዚአሆሙ፡ኩነንከሙ፡
በርዙሶሙ። 24 እስመ፡እምፍኖተ፡ስሒትኒ፡
እንተ፡ታርሕቅ፡[ስሕቱ]፤ አማልክት፡እንዘ፡
ይብሉ፡ዘእምእንስሳኒ፡ፀር፡ርኩሰ፤ [ከመ፡] ሕ
ፃናት፡ደቂቀ፡አብዳን፡ተሐሲዎሙ። 25 በእ
ንተዝ፡ከመ፡ሕፃናት፡አብዳን፡ኩነኔ፡ለስላ
ቅ፡ፈኖከ። 26 [አላ፡] በተውኔተ፡ስላቅ፡እ
ለ፡ኢተገሠጹ፤ ዘይደሉ፡ኩነኔ፡ዘእምእግዚ
አብሔር፡ይረከቡ። 27 እስመ፡እሙንቱ፡በ
ዘ፡የሐሙ፡ይትኣነተሉ፤ በሙ፡በእለ፡ይብ
ሉ፡አማልክት፡ሉሙ፡እንዘ፡ይትኳንን፤ [እ
ንዘ፡] ያአምሩ፡ዘክፅበ፡ይክሕዱ፡አእምር፡
እግዚአብሔር፡አእ[መሩ]፡ህል[ወ]፤ ወበዝ፡

ፍጻሜሁ፡ለኩነኔ፡ላዕሌሆሙ፡በጽሐ። XIII.
ወኢምን[ት]ኒ፡ሰብእ፡ኩሉ፡በሰብእ፤ ለእለ፡
ላዕሌሆሙ፡በሙ፡ኢያእምር፡እግዚአብሔር፤
ወበዘያስተርኢ፡ሠናያት፡ስእኑ፡አእምር፡ህ
ልው፤ ወእንዘሂ፡ይራእዩ፡ምግባራተ፡ኢያእ
መርዎ፡ለኬንያ። 2 [አላ፡] እሳተ፡ወመንፈ
ሰ፡ወዘፍጡን፡ደመና፡ወእመ፡ፀደተ፡ከዋ
ክብት፡ወእመ፡ኅይለ፡ማይ፡ወብርሃናተ፡ሰ
ማይ፡[ሰበክተ፡] ዓለም፡አማልክት፡አምሰሉ።
3 እለ፡በላሕዮሙ፡በአስተአድሞ፡ኪያሆሙ፡
አማልክት፡ረሰዩ፤ ያ[እ]ምሩ፡እፎ፡ፈድፋደ፡
እግዚአሙ፡ለእሉ፡ይኒይስ፤ እስመ፡[ወላ
ደ፡] ሥን፡ፈጠሮሙ። 4 ወ[እመ፡] እምኅይ
ል፡ወምግባር፡ተደሙ፤ ያ[እ]ምሩ፡እምኒሆ
ሙ፡እፎ፡ፈድፋደ፡ዘገብሮሙ፡ኅያል፡ው
እቱ። 5 እስመ፡በዕበይ፡ወበሥን፡[ዘፍጥረ
ት፡] ይትዐወቅ፡ዘገብሮሙ። 6 ወበሕቱ፡ዓ

23፡ [ደ] ደ፡ ላ [ተ] ት ለ. ወበዝዩሰ፡ ኩነንከ፡ ዐማዕያን፡ እለ፡ በእበድ፡ ሐይወ፡ ሕይወ
ተ፡ ወንበሩ፡ በኅጢአት፡ ፡. 24፡ [] ስሒተ፡ ለ. እስመ፡ ተሀጉሉ፡ በነዊኅ፡ ፍኖተ፡ ስሕተ
ት፡ ፡. 24፡ አ'፡ አ'፡ ይ'፡ ኅሱራን፡ እንስሳ፡ ዘኅበ፡ አንጸሪሆሙ፡ ፡. 24፡ [] ለ ለ. ወሐሰዉ፡
ከመ፡ ደቂቅ፡ እለ፡ አልቦሙ፡ አእምር፡ ፡. 25 አብዳን፡] እለ፡ አልቦሙ፡ ንባብ፡ ፡. ለስላቅ፡]
ዘከመ፡ ተውኔቶሙ፡ ፡. 26 [] እለ ለ. ሰበሰ፡ ኢተገሠጹ፡ በተግሣጸ፡ መዐት፡ ይጥዐሙኬ፡
ኅብስተ፡ ኩነኔሁ፡ ለእግዚ'፡ ጸድቅ፡ ፡. 27 [] እስመ፡ [] ምር፡ [] ው፡ ለ. 27፡-፡ እስመ፡
እሙንቱ፡ አንጉርጉሩ፡ በዘረከቦሙ፡ ሕማም፡ ወተኣንተሉ፤ ወበእልክቱ፡ እለ፡ ኅለይዎሙ፡
አማልክት፡ ሰበ፡ ተኩነት፤ በሙ፡ ያአምሩ፡ ዘክሕድዎ፡ ቀዲሙ፡ ወኢያእመርዎ፡ ከመ፡ ውእ
ቱ፡ አምላክ፡ ዘበጽድቅ፡ ፡. 27፡ ወበዝ፡] ወበእንተዝ፡ ፡. XIII. 1፡ [] ተ ለ. 1፡ እስመ፡
ኩሉ፡ ሰብእ፡ እለ፡ ሕጸተ፡ አእምር፡ እግዚ'፡ ህልው፡ ውስቲቶሙ፡ በአማን፡ ከንቱ፡ እሙን
ቱ፡ ፡. 1፡ ዘህልው፡ ፡. 2 [] እለ ለ. ወመ'፡ - ደመና፡] ወነፋሰ፡ ዘፍጡነ፡ ይነፍኅ፡ (v. ስ)
፡. ኅይለ፡ ማየ፡ ፡. [] ስብከተ፡ ለ፡ እለ፡ ይትለክኩ፡ ለሥርዐተ፡ ፡. 3፡ ወለእመ፡ ለእሉ፡ ም
ግባረት፡ ረሰይዎሙ፡ አማልክት፡ ሰበ፡ ተፈሥሱ፡ በአድሞ፡ ሥን፡ ላሕዮሙ፡ ፡. 3፡ [] አ ለ.
3፡ [] ውሉደ፡ ለ. ፈጠ'፡] ገብረ፡ ዘንተ፡ ፍጥረተ፡ ፡. 4፡ [] ለ ለ. ወሰበሰ፡ እምኅይሉሙ፡
ወምግባርሙ፡ ተደሙ፡ ፡. 4፡ [] አ ለ፡ ይለብዉኬ፡ ፡. 5 [] ፈጠረ፡ ለ. ቦሁ፡ ዕበየ፡ ሥን፡
ዘፍጥረት፡ ርእዮሙ፡ ፍጡራን፡ ቦቱ፡ አስተማሰልዎ፡ ለገባሪ (v. ፊ)፡ ከዋኔሁ፡ ፡. 6፡ ወበሕቱ፡
ምስለ፡ ዝኒ፡ ዓዲ፡ አኮ፡ ሒስ፡ ንስቲት፡ ላዕሌሆሙ፡ ፡. እንን፡] እንጋ፡ ሰበ፡ ፡. ለእግዚ'፡] ለ
አምላክ፡ ENPS. ይርከብዎ፡ ፡.

ዲ ፡ ለእሉ ፡ ሀለወት ፡ ሒስ ፡ ንስቲት ፤ እስመ ፡ ለአስተዳዳሪ ፡ ሲሲት ፡ አስተዋዕኦ ፡ ጸግበ ፡ 13
 እሙንቱኒ ፡ እንን ፡ ይስሕቱ ፡ እንዘ ፡ የኅሥም ፡ ወ[ዘ]ወዕኦ ፡ እምኔሆሙ ፡ አልቦ ፡ ዘይበቀዕ ፡
 ለእግዚአብሔር ፡ ወፈቀዱ ፡ ይርከቡ ። 7 እን
 ዘ ፡ ውስተ ፡ ግብሩ ፡ ይትመዩጡ ፡ የኅሡ ፡ ወዩ
 አምኑ ፡ በገጽ ፡ ከመ ፡ ሠና[ይ] ፡ ዘያስተርኢ ።
 8 ወከዕበ ፡ እሙንቱኒ ፡ አኮ ፡ ዘእንበለ ፡ ሒስ ።
 9 ዘመጠነዝ ፡ ክህሉ ፡ አእምሮ ፡ ከመ ፡ ይክሉ ፡
 ዐቅሞ ፡ ዓለመ ፤ ለእሉ ፡ መኩንኖሙ ፡ እፎ ፡ ፍ
 ጡነ ፡ ኢረከቡ ። 10 ኅሱራን ፡ በውስተ ፡ ምው
 ታንኒ ፡ ተስፋሆሙ ፤ እለ ፡ ጸውዑ ፡ አማልክተ ፡
 ግብረ ፡ እደ ፡ ሰብእ ፤ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ኪነ ፡
 ትምህርት ፡ ወአያያተ ፡ እንስሳ ፡ ወእብነ ፡ ምኑ
 ነ ፡ ግብረ ፡ እድ ፡ ዘትካት ። 11 ወእመኒ ፡ ገዛሜ ፡
 ሆም ፡ ጸራቢ ፡ ዘሠናየ ፡ ይትሐወስ ፡ ዕፀ ፡ ወሠ
 ረ ፤ ቀረፈ ፡ ከሉ ፡ ቅርፍቶ ፡ በሥነ ፡ ኪነ ፤ ወ
 ተኬ[ኒ]ም ፡ ሠናየ ፡ ግብረ ፡ ዘይበቀዕ ፡ ንዋየ ፡ ለ
 ነሶሳወ ፡ ሕይወት ፤ 12 ወዘተርፈ ፡ እምግብሩ ፡ ለአስተዳዳሪ ፡ ሲሲት ፡ አስተዋዕኦ ፡ ጸግበ ፡ 13
 ወ[ዘ]ወዕኦ ፡ እምኔሆሙ ፡ አልቦ ፡ ዘይበቀዕ ፡
 ዕፀ ፡ ጠዋይ ፡ ዘአዕጽቅ[ቱ] ፡ ከሉሄ ፡ ነሢኦ ፡ ገ
 ለፎ ፡ በዕርዐተ ፡ ዘውዑ ፤ ወበረኪብ ፡ ዕረፍት ፡
 አስተማሰሉ ፡ ወመሰሉ ፡ አምሳለ ፡ ሰብእ ፡ 14 ወ
 እመሂ ፡ ለእንስሳ ፡ ከንቱ ፡ አስተማሰሉ ፤ [ቀቢ
 ኦ] ሀጉሬ ፡ ወዐጽፈ ፡ ሠፊዮ ፡ [ሕብሮ] ወከ
 ሉ ፡ ጥላቄ ፡ ቀቢኦ ፡ ሉቱ ፤ 15 ወግብረ ፡ ሉቱ ፡
 ዘሉቱ ፡ ይደሉ ፡ ቤተ ፡ ውስተ ፡ አረፍት ፡ አጥ
 በቆ ፡ አጽኒዖ ፡ በኅጺን ፤ 16 ወከመ ፡ ኢይደቅ ፡
 ኅለየ ፡ ሉቱ ፤ እስመ ፡ ያአምር ፡ ከመ ፡ ኢይክ
 ል ፡ ረዲኦ ፡ ርእሶ ፤ እስመ ፡ ምስል ፡ ውእቱ ፡
 ወይፈቅድ ፡ ዘይረድኦ ። 17 ወበእንተ ፡ ጥፊቱ
 ሰ ፡ ወከብክቡ ፡ ወበእንተ ፡ ውሉዱ ፡ እንዘ ፡ ይ
 ጺሊ ፡ (ወ)ኢየኅፍር ፡ ለዘ ፡ እንበለ ፡ ነፍስ ፡ እ
 ንዘ ፡ ይትናገር ። 18 ወበእንተ ፡ ሕይወት ፡ ድ
 ዉ[የ] ፡ ይስእል ፤ ወበእንተ ፡ ሕይወት ፡ ምው

7 ተመይጦሙ ፡ ውስተ ፡ ምግባሩ ፡ እምኅሥም ፤ ወአእክሉ ፡ (v. ወአእመሩ ፡ EN) በርኢ
 ይ ፡ እስመ ፡ እለ ፡ ያስተርኢየ ፡ ሠናያን ፡ እሙንቱ ፡ ። [] የ ፡ A. 8 ዓዲመ ፡ እስመ ፡ ምክንያቶ
 ሙ ፡ ስፋሕ ፡ ። 9 እመሰ ፡ በዝንቱ ፡ ገጽ ፡ ዘመጠነዝ ፡ ክህሉ ፡ ይነጽሩ ፡ እስከ ፡ ደለሞሙ ፡ ጠይ
 ቆተ ፡ ዓለም ፤ እፎመ ፡ ኢክህሉ ፡ ይርከብዎ ፡ ለእግዚአ ፡ እሉ ፡ ፍጡነ ፡ ። 10። ኅሱራንኬ ፡ እ
 ሙንቱ ፡ ወበውስተ ፡ ምግባርኒ ፡ ምውታን ፡ ተስ' ፡ ። 10። እምወርቅ ፡ ወእምብሩር ፡ ግብርዎ
 ሙ ፡ በተኬንዎ ፡ ምግባር ፡ ወአምሳለ ፡ እን' ፡ አው ፡ እብነ ፡ ዘኢይበቀዕ ፡ ግ' ፡ እ' ፡ ዘ' ፡ ። 11። ወ
 እመኒዎ ፡ ጸራቢ ፡ ዘይጸርብ ፡ ዕፀ ፡ ዘያስተርኢ ፡ ወዘይትሐወስ ፡ እስመ ፡ ወሠረ ፡ ዕፀ ፡ ዘሠናየ ፡ ሠ
 ረጸ ፡ ወጸረበ ፡ በሥነ ፡ ኪነ ፡ ከሉ ፡ ቅርፍቶ ፡ ። 11። [] ን A. ለነሶ'] ለመልእክተ ፡ ። 12 ወ
 ፈጸመ ፡ ጸሪበ ፡ ግብሩ ፡ ዘአስተዋዕኦ ፡ ለመልእክተ ፡ ሲሲት ፡ ወጸግበ ፡ ። 13 [] ለ A. [ቱ] ተ ፡
 A. 13 ወዓዲ ፡ ግማደ ፡ ዘተርፈ ፡ እምዕፅ ፡ ዘኢይበቀዕ ፡ ለምንትኒ ፤ ዕፅ ፡ ጽኑዕ ፡ ወጠዋይ ፤ ዘአዕ
 ጽቂሁ ፡ ከሉሄ ፡ ነሢኦ ፡ ወጸሪበ ፡ በአስተሐምሞ ፡ ግብሩ ፤ ወእምዝ ፡ ገለፎ ፡ በመዋዕለ ፡ ዕርዐቱ ፡
 ወመሰሉ ፡ በአምሳለ ፡ ሰብእ ፡ ። 14 [] ቅብኦ ፡ A. [] ሕብሮ ፡ A. 14። ወቀብኦ ፡ በሀጉሬ ፡ ወ
 ሢረዮ ፡ ወአቅየቀይሖ ፡ ሕብሮ ፡ በአጽፋር ፡ ወመልኦ ፡ ጥላቄ ፡ ዘሉቱ ፡ (v. ዘቦቱ) ። 15 ቤ
 ተ ፡] + ዘውቅሮ ፡ ወእንበሮ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ዘወቀረ ፡ ሉቱ ፡ ። 16 ኅለየ ፡ ሉቱ ፡] አስተሐመ
 መ ፡ ቦቱ ፡ ። 17 ወከብ'] ወብእሲቱ ፡ ። እንዘ ፡ ይጺሊ ፡] ያስተበቀዕ ፡ ኅቤሁ ፡ ። 18 [] ተ ፡
 [] ይ ፡ A. [] ተ ፡ [] ት ፡ A. 18። ወየኅሥሥ ፡ ኅበ ፡ ድዉይ ፡ በእንተ ፡ ፈውስ ፡ ። 18። ወበእን
 ተ ፡ ሐዊረ ፡ ፍኖት ፡ ይስእል ፡ ኅበ ፡ ዘኢይክል ፡ ይትሐወስ ፡ ወኢየሐውር ፡ አሐተ ፡ ምሥጋረ ፡ ።

[ተ]፣ ያስተበቀ፡ፅ ፤ ወበእንተ፣ ንብረት፣ ለዘ፣ ትህጉሉ፣ ዕቡያን፣ ረዐይት ፤ ተስፋ፣ ዓለም፣ ው
ኢያአምር፣ ይትመሐለል ፤ ወበእንተ፣ መንግ
ድ፣ ዘኬደ፣ ተሐውሶ፣ ጥቀ፣ ኢይክል = 19 ወ
በእንተ፣ ጥፊት፣ ወምግባር፣ ወረኪብ፣ ለሕርቱ
ም፣ ጎይለ፣ ለእድ፣ ይስእል = XIV. ወመን
ግደ፣ ሐመር፣ ዘይፈቅድ፣ ካዕበ፣ ወፀዋገ፣ ሀሊ
ዎ፣ ይነግድ፣ ጥገታተ፣ [እም]ሐመር፣ እንተ፣
ታመጽ[አ]፣ ዘይደክም፣ ዕፀ፣ ይስእል = 2 ወኪ
ያሁስ፣ ፍትወተ፣ ረባሕ፣ ጎለዩ ፤ ወኬንያ፣ በጥ
በብ፣ ገብረ፣ 3 ወእንቲአክ፣ አባ፣ [ተ]ጎድፍ፣
ሥምረ[ት] ፤ እስመ፣ ወሀብከ፣ ውስተ፣ ባሕር፣
ፍኖተ፣ ወውስተ፣ ጥገትኒ፣ አሠረ፣ ጽኑዐ ፤ 4
ታርኢ፣ ከመ፣ እምክሉ፣ ትክል፣ አድጎኖ፣ ከ
መ፣ ዘእንበለ፣ ኪንኒ፣ ዘዐርገ = 5 ትፈቅድ፣ ከ
መ፣ ዕሩዐ፣ ኢይኩን፣ ምግባሪሃ፣ ለጥበብከ ፤
በእንተ፣ ዝንቱ፣ ውስተ፣ ዕፅ፣ ሕጹጽ፣ ይትአ
መኑ፣ ሰብእ፣ ነፍሶሙ ፤ ወተዐዲምሙ፣ ማዕበ
ለ፣ በአርማስ፣ ድጎኑ = 6 ወቀዲሙ፣ አመ፣ ይ
ትህጉሉ፣ ዕቡያን፣ ረዐይት ፤ ተስፋ፣ ዓለም፣ ው
ስተ፣ ዕፅ፣ ተጻዊኖ ፤ ጎደገት፣ ለዓለም፣ ዘርአ፣
ትውልድ፣ ተጎዲፋ፣ በእደ፣ ዚአክ = 7 እስመ፣
ተባረከ፣ ዕፅ፣ በዘ፣ ይትገበር፣ ጽድቀ = 8 ወዘ
በእድሰ፣ ይትገበር፣ ርጉም፣ ውእቱ፣ ወዘገብ
ር ፤ እስመ፣ ውእቱሰ፣ ገብረ፣ ወዘይማስን፣ አ
ምላክ፣ ተሰምዩ = 9 እስመ፣ ዕሩዩ፣ ተጻልአ፣
በጎበ፣ እግዚአብሔር፣ ረሲዕኒ፣ ወርስዓኑ = 10
እስመ፣ ዘይትገበር፣ ወገባሪሁኒ፣ ይትኳንን = 11
በእንተ፣ ጣዖቶሙኒ፣ ለአሕዛብ፣ ውሓ[ይ]፣ ይ
ከውን ፤ እስመ፣ ዘፈጠረ፣ እግዚአብሔር፣ ለአ
ጣዕዎ፣ ገብሩ ፤ ወለማዕቀፈ፣ ነፍሰ፣ ሰብእ፣ ወ
ለመሥገርተ፣ እግረ፣ አብዳን = 12 እስመ፣ ቀ
ዳሜ፣ ዝሙት፣ ጎሊና፣ አጣዕዎ ፤ ወረኪቡቶ
ሙ፣ ሙስናሃ፣ ለሕይወት = 13 እስመ፣ ኢሀ
ሉ፣ እምፍጥረት፣ ወለዓለምኒ፣ ኢይሄሉ = 14 ግ
ብተ፣ ተከብሮ፣ ቦአት፣ ውስተ፣ ዓለም ፤ ወበእ
ንተዝ፣ ፍጡን፣ ጎልቀቱ፣ ተጎ[ለዩ]፣ 15 ቆዐ፣

19 በእንተ፣ ብዕል፣ ወምግባር፣ ወረኪብ፣ ወበ (v. A) አርትዖ፣ ገብረ፣ እድ፣ ጎበ፣ ዘኢይገ
ብራ፣ እደዊሁ፣ ምንተኒ፣ ይስእል፣ ወዩጎሥሥ፣ እምኔሁ፣ ይጸግዎ፣ ጎይለ፣ ወአፍጥኖ፣ ምግባ
ር፣ x. XIV. 1 ወካዕበ፣ ሶበ፣ ይፈኑ፣ ሰብአ፣ ይዕርግ፣ ሐመረ፣ ውስተ፣ ባሕር ፤ እንዘ፣ ይፈቅ
ድ፣ ይንግድ፣ ውስተ፣ ፀዋጋት፣ ጥገዳት ፤ ይስእል፣ ወይጸርጎ፣ ጎበ፣ ዕፅ፣ ዘዩጎስር፣ ወይደክም፣
እምሐመር፣ እንተ፣ ትጸውሮ፣ x. [] ለ፣ [] እ፣ A. 2^a እስመ፣ ለገዝኩ፣ ጣዖት፣ በፍትወተ፣ ረ
ባሕ፣ ተኬነ(ው)ዎ፣ x. 2^b በጥበብ፣ x. 3^a [ተ] አ፣ [ት] ተ A. ወእ፣ ጎዳፍ፣ አክብ፣ ትሠርዕ፣
ክሉ፣ x. 3^b መዋግድ፣ x. 4 ታ፣ ከ፣ ትክል፣ ክሉ፣ አድጎኖ፣ ዘበጽድቅ ፤ በአዕርጎሂ፣ ውስ
ተ፣ ሐመር፣ ወዘእንበለ፣ ኪን፣ ዓዲ፣ አጎለፍከ፣ x. 5 ሕጹጽ] ምኑን፣ BS, + ወጎሰር፣ x.
5^c ወይትዐደዉ፣ ማእከለ፣ መዋግድ፣ በሐመር፣ ንኡስ፣ ወበአርማስ፣ ይድጎኑ፣ x. 6^a ተህጉሉ፣
x. 6^b ተጻዊሮ፣ ወተጻዊኖ፣ ጎደገ፣ x. ተጎዲ፣ x. 7 ይትባረክ፣ በዘቦቱ፣ ጽድቅ፣ x. 8 ገ
ብረ] ገብሮ፣ ES, ገብር፣ caet., + ወበላዩ፣ (ውእቱ) x. 9 ወረሲዓኑ፣ x. 10 እ፣ ገብር፣ ዘተ
ገብረ፣ ምስለ፣ ገባሪሁ፣ ይ፣ x. 11^{ab} [] ዩ A. ወበእንተዝ፣ ሐተታ፣ ይከውን፣ በእንተ፣ ጣዖቶ
ሙ፣ ለአሕዛብ ፤ እስመ፣ ተገብረ፣ (+ ውስተ፣ BM) ፍጥረት፣ ለአህጉሉ፣ x. 12 ጎ፣ አ፣] ጎል
ዮ፣ ውስተ፣ ፈጠራሁ፣ ለጣዖት፣ x. 14 ወበምክንያተ፣ ሰብእ፣ ከንቱ፣ ቦአ፣ ውስተ፣ ዓለም፣ ከ
መዝ ፤ በእንተዝ፣ ያፈጥን፣ ፍጻሜ፣ ጎልፈተ፣ ምሥጦቶሙ ፤ ወእምዝ፣ ጎለዩ፣ ገቢረ፣ ጣዖት፣
x. [] ዩለ፣ A. 15 እስመ፣ አብ፣ ይጸዕር፣ ወይላሉ፣ ለ፩ሉቱ፣ እንዘ፣ ቆዐ፣ (ቆዕ፣ SN) ተመ

ላሐ፡ እንዝ፡ ይጸወር፡ ኦብ፤ ለዘ፡ ፍጡን፡ ተ
መሥጠ፡ ሕፃኑ፡ አምሳሉ፡ ገቢር፤ ዘቀዲሙ፡
ዋተ፡ ሰብእ፡ ከመ፡ አምላክ፡ አክበርዎ፤ ወወ
ሀበ፡ ለእለ፡ ምስሌሁ፡ በጉሐን፡ ወዘውዕ። 16
ወእምዝ፡ በርሕቀ[ተ]፡ መዋዕል፡ ተእኒዝ፡ ል
ጣ[ደ፡ እብ]ሰት፡ ከመ፡ ሕግ፡ ዐቀብዋ፤ ወበእ
ንተ፡ ትእዛዘ፡ መኳንንት፡ ያመልኩ፡ ግልፍ።
17 ወለእለ፡ በገጽ፡ ይከልእዎሙ፡ አእዙዮ፡ ሰ
ብእ፤ እስመ፡ ርሑቀ፡ ሀለዉ፤ እንተ፡ ርሕቀ
ት፡ ገጸ፡ መሲሎሙ፤ እንተ፡ ታስተርኢ፡ አ
ምሳሉ፡ ለዘ፡ ያክብሩ፡ ንጉሥ፡ ገብሩ፤ ከመ፡
ዘኢህሉ፡ ከመ፡ ዘሀሉ፡ ያስተብቀው፡ በጻህቅ።
18 ለጸ[ኒዐ]፡ አም[ልኮ]፡ ለእለ፡ ኢያአምሩ፡ ም
ግብሩ፡ ለኬንያ፡ አስፈጠቶሙ፡ በሥን። 19 ወ
ቦ፡ ካዕበ፡ እንዝ፡ ለዘ፡ ይኒይል፡ (እንዝ) ይ
ፈቅድ፡ ያድሉ፡ ተጠንቀቀ፡ ወተዐገለ፡ ለኪኑ፡

ለአስተማስሉ፡ አምሳሉ። 20 ወአሕዛብ፡ ተ
መስከ፡ በሥን፡ ላሕዩ፡ ምግባር፤ ዘእምቅድሙ፡
ንስቲት፡ አክበርዎ፡ ለብእሲ፡ ይእዚ፡ ከመ፡ አ
ምላክ፡ ረሰይዎ። 21 ወዝንቱ፡ ኮን፡ ለንብረት፡
ለዕ[ርዐ]ት፤ እስመ፡ ለሙስና፡ ግብተ፡ ወእመ፡
ለኅይ[ል]፡ ዘይትቀንዩ፡ ሰብእ፡ ዘኢሱቱፍ፡ ስ
ም፡ ለእብን፡ ወለዕዕ፡ አንበሩ። 22 ኢአከሉ
ሙሁ፡ ስሒተ፡ ኢያአምሮ፡ እግዚአብሔር፤
ወእንዝ፡ ዓዲ፡ [የሐይዉ፡ በዐቢይ፡ ዘ]ኢያአ
ምሮ፡ ጸብእ፡ ዘመጠኔዝ፡ እኩዩ፡ ሰላመ፡ ይፈ
ስይዎ። 23 እንዝ፡ ውሉዶሙ፡ ይቀትሉ፡ ለግ
ብር፡ ወኅቡእ፡ ጉሐን፡ ወእለ፡ ይትኒበ[ዱ]፡
እምካልእ፡ ሥርዐት፡ መሓልዩ፡ ያመጽኩ፤ 24
እለ፡ ወኢንብረተ፡ ወኢሰብሳብ፡ ንጹሐ፡ እን
ዘ፡ ኢዐቀቡ፤ ወካልእ፡ ካልእ፡ እመ፡ አከ፡ በ
ዕኑስ፡ ይቀትል፤ ወእመ፡ አከ፡ በሥራይ፡ ያዶ

ሥጠ፡ ሕፃኑ፡ ፍጡን፤ አምሳሉ፡ ገብረ፡ ሎቱ፡ ቀዲሙ፡ ለዘዋተ፡ ሰብእ፡ ይእዚሰ፡ ከመ፡ አም
ላክ፡ አክበርዎ፤ ወወሀብዎ፡ ቅኑያን፡ ለኅጢአት፡ በዓላተ፡ በጉሃን፡ ወመሥዋዕተ፡ በምስጢር፡
x. 16 [ተ] ለ ል. [] ድ፡ አበ ል. 16^b ወበትእዛዘ፡ መኳንንት፡ እኩያን፡ አምለክዎሙ፡ ለግል
ፍዋት፡ x. 17 ወለእለ፡ ኢይትከሀሉሙ፡ ለሰብእ፡ ያክብርዎሙ፡ በቅድመ፡ ገጸሙ፤ እ'፡ ር'፡
ሀ'፤ መሰሉ፡ ገጸሙ፡ ዘርሑቅ፡ መልክዑ፡ ወገብሩ፡ ለንጉሥ፡ ዘክቡር፡ በኅቤሆሙ፡ አምሳሉ፡
ከሙተ፤ ወከመ፡ ዘሀሉ፡ ለዘኢህሉ፡ ያስተብቀው፡ በጸ'፡ x. 18 [] ው.ዎ፡ [] ላክ፡ ል. ወእለ
ሂ፡ ኢያአምሩ፡ ስሕተቶሙ፡ ጸንዑ፡ በአምልኮቱ፡ ወሚጡ፡ ክብረ፡ ኬንያ፡ ውስተ፡ ኪን፡ x.
19 ወቦ፡ ካ'፡ ዘይፈቅድ፡ ያድሉ፡ ወያሥምሮ፡ ለነጋሢ፡ አኃዚ፡ ተጠናቀቀ፡ ለገቢረ፡ አምሳሉ፡
በዘይሢኒ፡ ወይኒይስ፡ x. 20 ወበውእቱ፡ ተስሕበ፡ ሰብእ፡ ብዙኅ፡ በእንተ፡ ፍሥሓሆሙ፡ በ
ሥን፡ ላ'፡ ም'፤ ወለብእሲ፡ ዘሀሉ፡ እምቅ'፡ መዋዕል፡ በንስቲት፡ ክብር፡ ይ'፡ ከ'፡ አ'፡ ረ'፡ x.
21 [] ራዕ ል. [ል] ለ ል. ወዝንቱ፡ ኮን፡ መሥገርተ፡ ለዓለም፤ እስመ፡ ሰብእ፡ ተቀንዩ፡ ሎቱ፡
በምንዳቤ፡ አው፡ በአገብር፤ ወረሰዩ፡ ስሞ፡ ለአምላክ፡ ዘአልቦቱ፡ ሱታፈሁ፡ ለዕዕ፡ ወለእብ
ን፡ (ዘይረብሐሙ፡ ለፍጡራን) x. 22 [] በዐቢይ፡ ያሐይዉ፡ ል. ዓዲ፡ ኢአከሉሙ፡ ስሕተ
ቶሙ፡ እምኢያአምሮ፡ እግዚ'፤ አላ፡ እንዘሂ፡ ሀለዉ፡ ውስተ፡ ጸብእ፡ ዐቢይ፡ ዘመጠኔዝ፡ ሕ
ያዋን፡ በእበዶሙ፡ ለዘመጠኔዝ፡ እኩይ፡ ዐቢይ፡ ረሰይዎ፡ ወሰመይዎ፡ ሰላመ፡ x. 23 እስመ፡
እለ፡ (ለ እለ፡ ENP) ሀለዉ፡ ይቀትሉ፡ ደቂቆሙ፡ ወይገብሩ፡ ኅቡአ፡ ምስጢረ፤ አው፡ የሐል
ዩ፡ ወዲአሙ፡ እንዝ፡ ያንጎግዉ፡ በካልእ፡ ሥርዐት፡ x. [ዱ] ዩ፡ ል. 24 ኢፍናዊሆሙ፡ ወኢ
ሰብሳቦሙ፡ ዐቀቡ፡ እንከ፤ ዳእሙ፡ ካልእ፡ ይቀትሉ፡ ለካልኡ፤ ወእመ፡ አከ፡ ይዩውሆ፡ ወያ
ስተሴፍዎ፡ በዘያደውዮ፡ x.

ዊ = ²⁵ ዙሉ ፡ ጎጧሥ ፡ በደሙ ፡ ወቀትለ ፤ ስርቀ ፡ ወ[ጽላሑተ] ፤ ሙስና ፤ ኢአሚን ፤ ሁከተ ፤ መሐላ ፤ ²⁶ ሀዊክ ፡ ሠናዩ ፤ ፅሴተ ፡ ኢተዘክሮ ፤ ግግኔ ፡ ነፍስ ፤ ሙያጢ ፡ ምግባር ፤ ሰብሳብ ፡ እከይ ፤ ዝሙት ፡ ወርዙስ = ²⁷ እስመ ፡ ቦ ፡ እለ ፡ እንበለ ፡ ስም ፡ ጣዖተ ፡ አምልኮ ፡ ቀዳሜ ፡ ዙሉ ፡ እከይ ፡ ወምክንያት ፡ ወፍጻሜ ፡ ይእቲ = ²⁸ እስመ ፡ በፈጊዕ ፡ የዐብዱ ፤ ወእመ ፡ አከ ፡ ይትኔበዩ ፡ ሕስወ ፤ ወእመ ፡ አከ ፡ የሐይዉ ፡ ሕርቱመ ፤ ወእመ ፡ አከ ፡ ይምሕሉ ፡ ፍጡነ ፡ ወሕስወ = ²⁹ እስመ ፡ ለእለ ፡ [እንበለ] ፡ ነፍስ ፡ ይትአመኑ ፡ ጣዖት ፤ ሕስወ ፡ እመ ፡ መሐሉ ፡ ኢይትኩነት ፡ ይሴፈዉ = ³⁰ ጎቡረ ፡ ይረክጾሙ ፡ ዘበጽድቅ ፤ እስመ ፡ እኩየ ፡ ጎለዩ ፡ ዘበእንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ በነጽሮ ፡ ጣዖት ፤ ወግኖዐ ፡ መሐሉ ፡ በሕብል ፡ አስተአኪዮሙ ፡ ጽድቀ = ³¹ እስመ ፡ አከ ፡ ጎይላ ፡ እለ ፡ ይምሕል

ምሙ ፡ አላ ፡ ዙንኔ ፡ ለእለ ፡ ይኡብሱ ፡ ትትቤቀ ፡ ል ፡ ዘልፈ ፡ ለእለ ፡ ይገፍዑ ፡ በዐመግሆሙ = XV. ወአንተ ፡ [አምላክነ] ፡ ጌር ፡ ወየዋህ ፤ ፅጉሥ ፡ ወበምሕረት ፡ ትሠርዕ ፡ ዙሉ = ² እስመ ፡ እመሂ ፡ አበስነ ፡ ዚአከ ፡ ንሕነ ፡ እንዘ ፡ ፍአምር ፡ ጽንዐክ ፤ ወኢነጎጥእ ፡ በሕቱ ፡ እስመ ፡ ፍአምር ፡ ከመ ፡ እሊአከ ፡ ንሕነ = ³ እስመ ፡ አእምሮትክ ፡ ፍጽምት ፡ ይእቲ ፡ ጽድቅ ፤ ወአእምሮ ፡ ጽንዕክ ፡ ሥርወ ፡ ኢመዊት = ⁴ እስመ ፡ ኢያስሐተነ ፡ ጎሊና ፡ ኪነ ፡ ሰብእ ፤ ወኢ[ዘጸሓፈ] ፡ ጽላሎት ፡ ጸማ ፡ [ዘአልቦ] ፡ ፍሬ ፤ [መልክዕ] ፡ ጥቡቅ ፡ በሕብር ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፤ ⁵ ዘርእዮ ፡ ለአብድ ፡ ውስተ ፡ ፍትወት ፡ ይመጽእ ፤ ያፈቅር ፡ በሕቱ ፡ አምሳለ ፡ ምዕት ፡ ዘእንበለ ፡ ነፍስ = ⁶ መፍቅራነ ፡ እኩይ ፡ ይደልዎሙ ፡ ዘከመዝ ፡ ተስፋ ፡ እለ ፡ ይገብሩኒ ፡ ወእለ ፡ ያፈቅሩኒ ፡ ወእለ ፡ ያመልኩኒ = ⁷ እስመ ፡ ለበሓዊ

²⁵ [] ላሐ ፡ ል. ወዙሉ ፡ ምግባራቲሆሙ ፡ ድሙር ፡ ውስቴቱ ፡ ደም ፡ ወቀትለ ፤ ስርቅ ፡ ወሕብል ፤ ሙስና ፡ ወሕጸተ ፡ አኩቲት ፡ ወኢአሚን ፤ መሐላ ፡ ጸ. ²⁶ ወሀዊክ ፡ ሠናይ ፤ ኢተዘክሮ ፡ ፅሴት ፤ ግ' ፡ ነ' ፡ ወሙ' ፡ ልደት ፤ ንሥተተ ፡ ሥርዐተ ፡ ሰብሳብ ፤ ዝ' ፡ ወር' ፡ ጸ. ²⁷ እስመ ፡ አምልኮተ ፡ ጣዖት ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ስመ ፡ ውእቱ ፡ ጥንተ ፡ ዙሉ ፡ እከይ ፡ ወምክንያቱ ፡ ወፍጻሜሁ ፡ ጸ. ²⁸ እስመ ፡ እለ ፡ ያመልክዎሙ ፡ ለእመ ፡ ተፈሥሑ ፡ የዐብዱ ፡ ወይትቤቀሉ ፡ ጸ. ለወሕስወ ፡ ጸ. ²⁹ [] ለ ል. ³⁰ ዘበጽድቅ ፡] prae. ዙንኔ ፡ ጸ. በነጽሮ ፡ ጣ' ፡] አመ ፡ ነጸሩ ፡ ጣዖተ ፡ ጸ. መሐሉ ፡] + ቦቱ ፡ (ሎቱ) ፡ ጸ. ጽድቀ ፡] + ፈጣሪ ፡ ጸ. ³¹ እስመ ፡ አከ ፡ በእንተ ፡ ጎይል ፡ ዘመሐሉ ፡ ቦቱ ፡ ዳእመ ፡ ለአጎልፎ ፡ (ለዘለፋ ፡ NO) ዙንኔ ፡ አበሳሆሙ ፤ ትምእእኬ ፡ እንከ ፡ ዙንኔ ፡ ዲበ ፡ ፅልወቶሙ ፡ ለገፋዕያን ፡ ዘልፈ ፡ ጸ. XV. 1 [] ትመልክኒ ፡ ል. የዋህ ፡] ጸድቅ ፡ ወ NO ፡ ግእምር ፡ ዘበጽድቅ ፡ S(E). 2 ወኢነ' ፡] ወለእመሂ ፡ ኢንኡብስ ፡ ጸ. 3 ጽድቅ ፡ ይእቲ ፡ ጸ. 4^a ኪነ ፡] prae. እኩይ ፡ ጸ. 4^b ወኢጸማ ፡ ሰርጉ ፡ ዘኢይፈሪ ፡ በቀኝተ ፡ ጸ. [ዘጸ' ፡] ጸሐፎ ፡ ል. [ዘአ' ፡] ጽላሎተ ፡ ል. 4^c አው ፡ ግብር ፡ ዘበተሂርዮ ፡ ይዌልጥ ፡ (ይትዌልጥ ፡ EMNP) ሕብሮሙ ፡ ጸ. [] ልቡስ ፡ ል. 5^a ዘራእዮሙ ፡ ይስሕቦ ፡ ለአብድ ፡ ውስተ ፡ ፍትወቶሙ ፡ ይምእእ ፡ ጸ. 5^b ነፍስ ፡] + ወኢነሰላው ፡ ጸ. 6 መፍ' ፡ አ' ፡] ፈታውያነ ፡ እከይ ፡ እመንቱ ፤ ጸ. 'ብርዎሙኒ ፡ 'ቅርዎሙኒ ፡ 'ከዎሙኒ ፡ ጸ. 7 እ' ፡ ለ' ፡ አመ ፡ ሎስ ፡ ጽቡረ ፡ ልምሉመ ፡ ይገብር ፡ ዘዘኢአሁ ፡ ዘይደሉ ፡ ለመልእክተ ፡ ዙሉ ፡ ለለጃጃ እምኔነ ፤ ወባ' ፡ እምውእቱ ፡ ጽ' ፡ ይገብር ፡ ንዋያተ ፡ ለመልእክተ ፡ ምግባራት ፡ ንጹሓት ፡ ወለካልአት ፡ ምግባራት ፡ ከማሆሙ ፡ አምሳለ ፡ እልክቱ ፡ ይገብር ፤ ተ

ኒ ፡ ድክምተ ፡ መሬተ ፡ ለዊሶ ፡ ለሕማማ ፡ ይል
ሕወ፡ ለነሰሳውኑ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ ወበሕቱ ፡ እም
ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ጽቡር ፡ ለሐኩ ፡ ንጹሐ ፡ ለነ
ሰሳው ፡ ንዋየ ፡ ወዘአንጻረ ፡ ከማሁመ ፡ ዘይመ
ስል ፡ ወለእሉ ፡ ዙሎሙ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ ለመፍ
ቅዱ ፡ ፈታሒሁ ፡ አጽባሬሁ ። ⁸ ወከንቶ ፡ [ዘ]ጻ
መወ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ጽቡር ፡ አምላክ ፡
ከንቶ ፡ ይልሕወ ፡ ዘእምቅድመ ፡ ንስቲት ፡ ዘእ
ምድር ፡ ተገብረ ፡ ንስቲት ፡ [ሀሊዎ] ፡ ይገብእ ፡
እንተ ፡ እምውስቲታ ፡ ተነሥአ ፡ ዘነፍስ ፡ እን
ዘ ፡ ስኢሎሙ ፡ ዕዳ ፡ [ይፈዲ] ። ⁹ ወበሕቱ ፡ ቦ
ቱ ፡ ትከዘ ፡ አከ ፡ እስመ ፡ ሀለዎ ፡ ይጻሙ ፡ [ወ
አከ ፡ እስመ] ፡ ንስቲት ፡ ሀሉና ፡ ዘቦ ፡ ወበሕቱ ፡
ይትቃሐው ፡ ለነሀብተ ፡ ብሩር ፡ ወወርቅ ፡ ወይ
ትሚሰሎሙ ፡ ለለሓኩያነ ፡ ብርት ፡ ወክ[ብ]ረ ፡
ይሬሲ ፡ እስመ ፡ ርኩሰ ፡ ይገብር ። ¹⁰ ሐመድ ፡

ላቡ ፡ ወእምነ ፡ መሬት ፡ ታሕተ ፡ ተስፋሁ ፡ ወ
እምጽቡርኒ ፡ ምኑን ፡ ንብረቱ ። ¹¹ እስመ ፡ ኢ
ያአምር ፡ ለዘ ፡ ገብር ፡ ወአስተንፈሰ ፡ ሎቱ ፡ ነ
ፍሰ ፡ እንተ ፡ ታሰልጥ ፡ ወነፍኅ ፡ መንፈሰ ፡ ሕ
ይወት ። ¹² እስመ ፡ ረሰዩ ፡ ለነ ፡ ስላቀ ፡ ሕይወ
ተነ ፡ ወንብረተ ፡ ለሢጦ ፡ ረባሕ ፡ ወ[መፍትወ] ፡
ይቤሉ ፡ እምውስተ ፡ ዘከነ ፡ እምእኩይ ፡ ያ[ጥ]ር
ዩ ፡ ¹³ ወዝ ፡ ያአምር ፡ ከመ ፡ እምኩሉ ፡ ይፈ
ደፍድ ፡ [አብሶ] ፡ እምንዋየ ፡ ምድር ፡ ዘይሰበ
ር ፡ ንዋያተ ፡ ግልፍ ፡ ዘይገብር ። ¹⁴ ወእምኩ
ሉ ፡ አብዳን ፡ ወሕርቱማን ፡ እምነፍሰ ፡ ሕፃና
ት ፡ ጥቀ ፡ ፀረ ፡ ሕዝብከ ፡ እለ ፡ ተፀገልዎሙ ።
¹⁵ እስመ ፡ ዙሉ ፡ ጣዖቶሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ አማ
ልክት ፡ እለ ፡ ወኢአዕይንቲሆሙ ፡ ለርኢይ ፡
ወኢአንፎሙ ፡ ለተማዕዘ ፡ ደመና ፡ ወኢእዝን ፡
ለሰሚዕ ፡ ወኢአጻብዐ ፡ እድ ፡ ለገሢሥ ፡ ወእ

ገባርሙስ ፡ ለእሉ ፡ ዙሎሙ ፡ ለዘዘዚአሁ ፡ መፍቅድ ፡ ወፈታሒ ፡ መኩንን ፡ ገባሬ ፡ ጽቡር ፡ ው
እቱ ፡ ፡. ^{8a} [] ለ A. ወዘይጻሙሂ ፡ ለእከይ ፡ ፡. ^{8b} ዝንቱ ፡ ዘእ' ፡ ን' ፡ እምድር ፡ ተ' ፡ ወእም
ድኅረ ፡ ንስቲት ፡ መዋዕል ፡ ሀለዎ ፡ ይገባእ ፡ ውስተ ፡ እንተ ፡ ወጽአ ፡ እምኔሃ ፡ ፡. [] ብሂሉ ፡
A. ^{8c} ወይትኅሠሥዎ ፡ በኩነኔ ፡ ነፍሱ ፡ ፡. [] ለ A. ^{9a} ባሕቱ ፡ ጸሀቅሰ ፡ ዘኅቤሁ ፡ አከ ፡ እስ
መ ፡ ሀለዎ ፡ ይጻሙ ፡ ወይድክም ፡ ወኢሀልዎተ ፡ ንብረቱ ፡ ንስቲት ፡ ፡. [] እስመ ፡ አከ ፡ A.
^{9b} አላ ፡ ከመ ፡ ይትቃሐዎሙ ፡ ለነ' ፡ ብ' ፡ ወወ' ፡ ወይትማሰሎሙ ፡ ለገባርያነ ፡ ብ' ፡ ፡. ^{9c} ወገቢ
ር ፡ ኅሱረ ፡ ይጸግዎ ፡ ክብረ ፡ ፡. [] ቡ A. ¹⁰ ታሕተ ፡] ዩኅስር ፡ ፡. ምኑን ፡] ይትሚንን ፡ ፈድ
ፋደ ፡ ፡. ¹¹ ሎቱ ፡] ቦቱ ፡ ፡. ወነፍኅ ፡] + ውስቲቱ ፡ ፡. ¹² [] እኩየ ፡] ጦ A. ባሕቱ ፡ እስመ ፡
እሙንቱ ፡ ኅለዩ ፡ ሕይወተነ ፡ ተውኔተ ፡ ወስላቀ ፡ ወንብረተነ ፡ ትእምርተ ፡ (at ኅለዩ ፡ ከንቶ ፡ እ
ስመ ፡ ፍትወትነ ፡ ተውኔት ፡ ወስላቀ ፡ ወንብረተነ ፡ ትእምርት ፡ ENOPS) ለረባሕ ፡ እስመ ፡ ውእ
ቱ ፡ ይቤ ፡ የዐጽበኒ ፡ እስመ ፡ ኅጣእኩ ፡ ወእምዝ ፡ ይረብሕ ፡ ወያጠሬ ፡ እኩየ ፡ ፡. ¹³ ወናሁ ፡ ተ
ዐውቀ ፡ ከመ ፡ ዝንቱ ፡ ይኢብስ ፡ ፈድፋደ ፡ እምኩሉ ፡ እስመ ፡ ገብረ ፡ ጣዖተ ፡ ዘግልፍ ፡ እምዘ
ያስተርኢ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ዘይማስን ፡ ወይጠፍእ ፡ ፍጡነ ፡ ፡. [] አእምር ፡ A. ¹⁴ (sec. lec-
tionem pártis) ወኩሎሙ ፡ አብዳን ፡ ወሕርቱማን ፡ እሙንቱ ፡ ወኩሎሙ ፡ ምውታን ፡ እምሕዝ
ብ ፡ ሂወዋን ፡ ወእሱራን ፡ ቦቱ ፡] ያፈደፍዱ ፡ እበደ ፡ እምነፍሰ ፡ ሕፃናት ፡ ፡. ^{15a} እስመ ፡ እሙ
ንቱ ፡ ኅለዩ ፡ (ወረሰዩ) ፡ ጣዖተ ፡ አሕዛብ ፡ አማልክተ ፡ እለ ፡ ኢይትከሀሎሙ ፡ ተገብር ፡ በአዕይ
ንቲሆሙ ፡ ውስተ ፡ ርኢይ ፡ ፡. ^{15b-c} ለተማ' ፡ ደ' ፡] ለአጼንዎ ፡ ነፋስ ፡ ፡. ወኢእዝኖሙ ፡ ፡. እ
ደዊሆሙ ፡ ፡. ዕሩዓት ፡ እምነሰሳው ፡ ፡.

ገሬሆሙ፡ ፅሩፅ፡ ለተሐውሶ = ¹⁶ እስመ፡ ብ
እሲ፡ ጉበሮሙ፡ ፲ ዘመንፈስ፡ ተለቅሐ፡ ለሐክ
ሙ፡ ፲ እስመ፡ አልቦ፡ ሰብእ፡ ዘከግሁ፡ ዘይክል፡
ሐሒክ፡ አምላክ = ¹⁷ እስመ፡ መዋቲ፡ ውእቱ፡
ምወተ፡ ይጉበር፡ በእደ፡ ጎጢአት ፲ እስመ፡
ይኒይስ፡ ውእቱ፡ እምአማልክቲሁ ፲ እስመ፡
ውእቱሰቦ፡ አመ፡ ሐይወ፡ ወእልክቱሰ፡ ወኢ
ማእዚኒ = ¹⁸ ወእንስሳተኒ፡ ምኑኒ፡ ያመልኩ ፲
እስመ፡ ስሐተ፡ ጎሊዮሙ፡ እምዝክቱኒ፡ [የ]አ
ኪ = ¹⁹ ወኩሉ፡ መጠነ፡ ያፈቅር፡ ወይፈቱ፡
ርእዩ፡ እንስሳ፡ ሠናዩ፡ ይከውን ፲ ጉዩ፡ ክብረ፡
እምሳብ፡ እግዚአብሔር፡ ወበረከቶ = XVI. በ
እንተዝ፡ በዝ፡ አምሳል፡ በዘ፡ ይመስሉሙ፡
ተቀሥፉ፡ እስመ፡ ይደልዎሙ ፲ ውበዙጎ፡ ዘ
ይትሐወስ፡ ጸዕሮሙ = ² ሆዩንተ፡ ጸዕር፡ አስ
ተደለውክ፡ ሕዝበክ ፲ ለእለ፡ ለፍትወት፡ ወሀ

ብከሙ፡ ጣዕመ፡ ነኪር ፲ ሲሲተ፡ አስተደለው
ከ፡ ፍርፍርተ ፲ ³ ከመ፡ እልክቱ፡ በፍትወተ፡
መብልዕ፡ በእንተ፡ ብዙጎ፡ ዘተፈነወ፡ ወዘዘል
ፍኒ፡ ፍትወተ፡ መነኑ ፲ ወእሉ፡ ንስቲተ፡ ተጸ
ኒሶሙ፡ ወነኪር፡ ጣዕመ፡ መብልዕ፡ [በጽሐ
ሙ] = ⁴ ወመፍትወ፡ ለእልክቱሰ፡ ይምጽአ
ሙ፡ ዘእንበለ፡ ኑፋቄ፡ ረኃብ፡ ለእለ፡ ይትኒ
ዩሉ ፲ ወለእሉሰ፡ [ከ]መ፡ ይርአዩ፡ እፎ፡ ፀሮ
ሙ፡ ይጸዕሩ = ⁵ እስመ፡ አመ፡ መጽአሙ፡ ፆ
ዋግ፡ [ዘ]አርዌ፡ መዐት፡ ወበንስከተ፡ እኩይ፡
አርዌ፡ ምድር፡ ይመውቱ፡ አከ፡ ለዝሉፉ፡ ዘነ
በረ፡ መቅሠፍትክ = ⁶ ለተግሣጽ፡ ጎዳጠ፡ ተ
ሀውኩ፡ እንዘ፡ መምክረ፡ በሙ፡ ለተዝክረ፡ ት
እዛዘ፡ ሕግክ = ⁷ እስመ፡ ዘይትመዩጥ፡ አከ፡
[በ]ዘያስተርኢ፡ ዘይድጎን ፲ አላ፡ በእንቲአከ፡
መድጎን፡ ኩሉ = ⁸ ወበዝኒ፡ አእመንከሙ፡ ለ

16b ወመንፈስ፡ ዘተከፍለ፡ ለ'፡ x. 16c እ'፡ ኢይትከሀሉ፡ ለሰብእ፡ ይግበር፡ አምሳሊሁ፡ አምላክ፡ x. 17a እስመ፡] + እንዘ፡ x. 17c ለ፡ አመ፡ x. ወኢማ'፡] ኢዩሐይወ፡ ግሙራ፡ x. 18 ወእንስሳተኒ፡ እለ፡ ረስይዎሙ፡ አማልክተ፡ ያመልክዎሙ፡ በእቦድ ፲ ወለእሉሰ፡ ሰብ፡ ደለውዎሙ፡ በጎሊና፡ ዩአክዩ፡ እምካልኣን፡ አማልክት፡ x. [] ያ A. 19 ወዘሂ፡ ፈተወ፡ ፍትወተ፡ ናሁ፡ ሰለጠ፡ በ፩እምኔሆሙ፡ ውስተ፡ ርእየተ፡ እንስሳ፡ (ወበ፩ዐለወ) እስመ፡ በዝንቱ፡ ጉዩ፡ ውዳሴ፡ እግዚ'፡ ወክብሩ፡ x. ክብር፡ A. XVI. 1a ለ፡ በዝ፡ አምሳል፡ x. ይመ'፡] + ለአማልክቲሆሙ፡ x. ተቀ'፡] + በጽድቅ፡ x. 1b ወበብዙጎ፡ እለ፡ ይትሐወሱ፡ ሕሡማን፡ ተጽፅሩ፡ x. 2 ወአሠነይክ፡ ለሕዝብክ፡ አንጻረ፡ ፀሮሙ፡ ወወሀብከመ፡ ፍ'፡ መብልዕ፡ ለፍትወቶሙ፡ ይጥዐሙ፡ ፍትወተ፡ ዘጣዕሙ፡ ነኪር፡ x. 3 ወእልክቱሰ፡ አመ፡ ፈተወ፡ መብልዕ፡ በሕቱ፡ በእንተ፡ ዘተፈነወ፡ ላዕሌሆሙ፡ ይትመዩጡ፡ ወዘዘልፈኒ፡ ልማደ፡ መነኑ ፲ ወእሉሰ፡ ሰብ፡ ረከቦሙ፡ ዐጸባ፡ ወጎጥኡ፡ ጎዳጠ፡ መዋዕለ፡ ተደለዉ፡ በመብልዕ፡ ዘጣዕሙ፡ ነኪር፡ x. [] ለ A. 4 እስመ፡ መፍቅድ፡ ጸውዐ፡ ይብጻሕ፡ ላዕለ፡ እልክቱ፡ ኩነኒ፡ ዘእንበለ፡ ምሂክ፡ እስመ፡ እኩያን፡ ወጎዩላን፡ እሙንቱ ፲ ወከመ፡ ይርአዩ፡ እሉ፡ እፎ፡ በሕቲቶሙ፡ ተጽፅሩ፡ አዕራሪሆሙ፡ x. [] ከ A. 5 [] ለ A. እ'፡ አመ፡] ወለእመ፡ x. መዐተ፡ አራዊት፡ ፀዋግ፡ (ጋን፡ var.) x. ይመ'፡] ዩጎልቱ፡ x. ዘነ'፡ መቅ'፡] ዘጸንዐ፡ መዐትክ፡ x. 6 ዳእሙ፡ ተሀውኩ፡ ጎዳጠ፡ መዋዕለ፡ ከመ፡ ይትገሠጹ፡ ወዝንቱ፡ ትእምርት፡ ኮኖሙ፡ መድጎኒተ፡ ያዘከሮሙ፡ ትእዛዘ፡ ሕግክ፡ x. 7a እስመ፡ ዘተመይጠ፡ እምኔሆሙ፡ አከ፡ ዘድጎን፡ በዘርእዩ፡ x. [] እስመ፡ ለአመድጎኒ፡ x. 8 አእመ'፡] አምከርከሙ፡ x. (አመርከሙ፡ E).

ዐርነ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘታድኅን ፡ እም
 ዡሉ ፡ እኩይ ፡ ⁹ ዘመንፈቆሙ ፡ ንስከተ ፡ አን
 በጣ ፡ ወትኒንያ ፡ ተተለ ፤ ወኢተረከበ ፡ ፈውስ ፡
 ለነፍሶሙ ፤ እስመ ፡ ይደልዎሙ ፡ እምኅበ ፡ እ
 ለ ፡ ከመዝ ፡ ይጸወሩ ፡ ¹⁰ ወውሉድከስ ፡ ወኢ
 ባዛ ፡ ሕምዝ ፡ ዩቱ ፡ ስነነ ፡ አክይስት ፡ [ተ]ሞኡ ፤
 እስመ ፡ ምሕረትከ ፡ ኅለፈ ፡ ወፈወሶሙ ፡ ¹¹ እ
 ስመ ፡ ለተዝካረ ፡ ቃልከ ፡ ይደጉጹ ፤ ወፍጡነ ፡
 [የሐይዉ] ፡ ከመ ፡ ውስተ ፡ ዕሙቅ ፡ ረሲያት ፡
 ኢይደቁ ፤ ወከመ ፡ ውስተ ፡ ሕማም ፡ ኢይኩ
 ኑ ፡ እምተድላ ፡ እንቲአከ ፡ ¹² እስመ ፡ ወኢዕ
 ዕ ፡ ወኢሥራይ ፡ ቦቱ ፡ ዘፈወሶሙ ፤ አላ ፡ ቃ
 ለ ፡ ዚአከ ፡ እግዚአ ፡ ዘኩሉ ፡ ይፈውስ ፡ ¹³ እ
 ስመ ፡ አንተ ፡ ለሕይወት ፡ ወለሞት ፡ ሥልጣነ ፡
 ብክ ፤ ወታወርድ ፡ ውስተ ፡ አናቅጸ ፡ ሲአል ፡
 ወታወጽእ ፡ ¹⁴ ወሰብእስ ፡ ይቀትል ፡ በእከዩ ፤
 ወዘወዕአስ ፡ መንፈስ ፡ ኢይገብእ ፤ ወኢያው
 ጥ ፡ ነፍሱ ፡ እንተ ፡ ተነሥአት ፡ ¹⁵ ወእምእደ ፡

ዚአከስ ፡ ጉደየ ፡ ኢይትከህል ፡ ¹⁶ እስመ ፡ እ
 ንዛ ፡ ይክሕዱከ ፡ ኢያእሙሩ ፡ ረሲዓን ፡ ወኅይ
 ለ ፡ መዝራዕትከ ፡ ተቀሥፉ ፤ በማይ ፡ ነኪር ፡ ወ
 በደመና ፡ ዝናም ፡ እንዘ ፡ ይሰደዱ ፡ ዘእንበለ ፡
 ከልከሉ ፡ ወእንዘ ፡ በእሳት ፡ የኅልቁ ፡ ¹⁷ ወዘ
 መንክርስ ፡ ዘበዘ ፡ ኩሉ ፡ ይጠፍእ ፡ ወመይ ፡ ፈ
 ድፋደ ፡ ያሰልጥ ፡ እሳት ፤ እስመ ፡ መርድእ ፡ ዓ
 ለም ፡ ለጸድቃን ፡ ¹⁸ እስመቦ ፡ አመ ፡ [ላህብ] ፡
 ነደ ፡ ከመ ፡ ኢያውሂ ፡ [ዘኅበ] ፡ ረሲዓን ፡ ተፈ
 ነወ ፡ እንስሳ ፤ ወባሕቱ ፡ እሙንቱ ፡ እንዘ ፡ ይ
 ሬእዩ ፡ ይኔጽሩ ፡ ከመ ፡ በኩነኔ ፡ እግዚአብሔ
 ር ፡ ይሰደዱ ፡ ¹⁹ ወዩ ፡ አመ ፡ ምስለ ፡ ማይ ፡ ፈ
 ድፋደ ፡ እምኅይለ ፡ እሳት ፡ አውዐየ ፤ ከመ ፡ በ
 እሳት ፡ ለምድር ፡ ፍሪያቲሃ ፡ ያማስን ፡ ²⁰ ህየ
 ንተ ፡ መብልዐ ፡ መላእክት ፡ ፈአምኮ ፡ ለሕዝብ
 ከ ፤ ወድልወ ፡ ኅብስተ ፡ እምሰማይ ፡ ፈኖከ ፡ ሉ
 ሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ጸማ ፤ ኩሉ ፡ እንተ ፡ [ቦ]ኅይለ ፤
 ወጥዕምተ ፡ በአምሳለ ፡ ኩሉ ፡ ጣዕም ፡ ²¹ እስ

⁹ እስመ ፡ ለእሉ ፡ ተተለዎሙ ፡ ንስከተ ፡ አንበጣ ፡ ወጽንጽንያ ፡ ፡. ⁹ እ' ፡ ይደ' ፡ (ከመ ፡) ትኩንኖሙ ፡ በዘከመዝ ፡ አምሳል ፡ ፡. ¹⁰ ወላውሉድከስ ፡ ሶበ ፡ ተአዘዘ ፡ በሙ ፡ ስነነ ፡ አክይስት ፡ ዘቦቱ ፡ ሕምዝ ፡ (A oñk ènkem) ፡. [] ለ A. ¹⁰ ኅለፈ ፡] መጽአሙ ፡ ፡. ¹¹ እስመ ፡ ለተዝከር ፡ ቃልከ ፡ ጥዕሙ ፡ ዘንተ ፡ ፡. ¹¹ [] ያሐዩ ፡ A. ርስዐት ፡ ፡. ¹¹ ወከመ ፡ ኢይኩኑ ፡ ውስተ ፡ ካልእ ፡ ምግባር ፡ ወሕማም ፡ እምዝከረ ፡ ሠናያቲከ ፡ ፡. ¹² እ' ፡ አከ ፡ ዕዕ ፡ ዘይሰትይዎ ፡ ወኢሥራይ ፡ ዘይቀብእም ፡ ፈ' ፡ ፡. ¹⁴ ወኢትሠወጥ ፡ ነፍስ ፡ እ' ፡ ተ' ፡ ፡. ¹⁶ ወሶበ ፡ አእመርከ ፡ ከመ ፡ ረሲዓን ፡ ይክሕዱከ ፡ በኅ' ፡ መዝ' ፡ ተቀ' ፡ ፡. ¹⁶ ወተሰዱ ፡ በዝናም ፡ ነ' ፡ ወበፀረድ ፡ ወበአስራብ ፡ ማይ ፡ ዘእንበለ ፡ ምሕረት ፡ ወኢክልአት ፡ ወኅልቁ ፡ በእሳት ፡ ፡. ¹⁷ ወዘመ' ፡ ግብር ፡ ዘኢይትከህል ፡ ዘይጠፍእ ፡ ኩሉ ፡ በማይ ፡ ወፈድፋደ ፡ ተገብረ ፡ ወተሰልጠ ፡ ውስቱ ፡ እሳት ፡ ፡. ¹⁸ እስመ ፡ ላህበ ፡ ነደ ፡ ኩነ ፡ ልሙደ ፡ ከመ ፡ ኢያውሂ ፡ እንስሳ ፡ ዘተፈነወ ፡ ላላለ ፡ ረ' ፡ ፡. [] ለበ ፡ A. [] ዘእምኅበ ፡ A. ¹⁸ ወባሕቱ ፡ ሶበ ፡ ርእዩ ፡ ዘንተ ፡ እሙንቱ ፡ ያእምሩ ፡ ከ' ፡ በ' ፡ እ' ፡ ይ' ፡ ፡. ¹⁹ ወቦሙ ፡ በማእከለ ፡ ማይ ፡ ይነድድ ፡ ኅይለ ፡ እሳት ፡ ፈድፋደ ፡ ከመ ፡ ያማስን ፡ ወያጥፍእ ፡ ፍሬያተ ፡ ምድር ፡ ዐማኒት ፡ ፡. ²⁰ ህየንተ ፡ vid. 18,3. ወህየንቲሁ ፡ ውብ' ፡ መላ' ፡ አብላዕከ ፡ ሕዝበከ ፡ ፡. ²⁰ [] በ A. ዘይትኒየል ፡ ጣዕሙ ፡ እምኩሉ ፡ ዘይጥዕም ፡ ወያኅስር ፡ ኩሉ ፡ ጣዕመ ፡ ፡. ²¹ እስመ ፡ አርአያ ፡ መልክእከ ፡ ዘላዕሉ ፡ ከሠተ ፡ ጣዕመ ፡

መ ፡ መለኮተ ፡ ዚአክ ፡ ዘ[ለከ] ፡ ኅበ ፡ ውሉድ
ከ ፡ አርአየ ፡ ጣዕመ ፤ ወለዘ ፡ ይነሥእ ፡ በሐሳ
በ ፡ ፍትወቱ ፡ ይትለክክ ፤ ወበከመ ፡ ኅለየ ፡ በ
ኩሉ ፡ ይትፈሣሕ ። ²² በረድ ፡ ወአስሐትያ ፡
ቆመ ፡ ተዐጊሦ ፡ እሳተ ፡ [ወ]ኢተመስወ ፤ ከመ ፡
ያእምሩ ፡ አዝርአቲሆመ ፡ ለፀር ፡ አግሰነት ፡ እ
ሳት ፡ እንተ ፡ ትነድድ ፡ ውስተ ፡ በረድ ፡ ወበው
ስተ ፡ ዝናማት ፡ እንዘ ፡ ይበርቅ ። ²³ ወዝኒ ፡ ካ
ዕበ ፡ ከመ ፡ ይሴሰዩ ፡ ጻድቃን ፡ ወከመ ፡ ኅይለ ፡
ርእሶመ ፡ ይርስው ። ²⁴ እስመ ፡ ፍጥረት ፡ ለ
ከ ፡ [ዝገሬ] እንዘ ፡ ትትለክክ ፡ ወትትመሰክ ፡ ለ
መቅወፍት ፡ ላዕለ ፡ ኃጥአን ፡ ወ[ትትከ]ላእ ፡ በ
ተድላሆመ ፡ ለእለ ፡ ብከ ፡ ተአመኑ ። ²⁵ በእ
ንተዝ ፡ ትካትኒ ፡ እንዘ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ትትዌ
ለጥ ፡ ለመሴሲተ ፡ ኩሉ ፡ ጸጋከ ፡ ትትለክክ ፡ በ
ከመ ፡ [ዘ]እለ ፡ ይስእሉከ ፡ ፍትወት ፤ ²⁶ ከመ ፡
ያእምሩ ፡ ውሉድከ ፡ እለ ፡ አፍቀርከ ፡ እግዚእ ፤

ከመ ፡ አከ ፡ ፍሬ ፡ ዘርእ ፡ ዘይሴሰዩ ፡ ለሰብእ ፤
አላ ፡ ቃልከ ፡ ለእለ ፡ የአምኑ ፡ ብከ ፡ የዐቅብ ።
²⁷ እስመ ፡ በእሳትኒ ፡ [ዘ]ኢይማስን ፤ በከ ፡ በን
ስቲት ፡ ላህበ ፡ ፀሓይ ፡ መዊቆ ፡ ይትመሶ ፤ ²⁸ ከ
መ ፡ ይትአመር ፡ ከመ ፡ ሀሉ ፡ ፀሓይኒ ፡ ይብጻ
ሕ ፡ ለአኩቲትከ ፡ ውኅበ ፡ ሠረቀ ፡ ብርሃን ፡ ሰ
ኪየ ፡ ለከ ። ²⁹ እስመ ፡ ለዘ ፡ ኢያአዝት ፡ ተስ
ፋሁ ፡ ከመ ፡ ዘአስሐትያ ፡ ይትመሶ ፤ ወይውሕ
ዝ ፡ ከመ ፡ ማይ ፡ ርኩስ ። XVII. እስመ ፡ ዐ
ቢይ ፡ ኩነኔከ ፡ ወዕጹብ ፡ ለተናግር ፤ በእንተዝ ፡
እለ ፡ እንበለ ፡ ትምህርት ፡ ነፍሳት ፡ ስሕታ ። ²
እስመ ፡ አምሰሉ ፡ የኅይሉ ፡ ሕዝበ[] ፡ ቅዱሳ] ፡
ኃጥአን ፡ እሱራኒ ፡ በጽልመት ፡ ወርሑቀ ፡ ሙ
ቁሓኒ ፡ በሌሊት ፡ ተዐጺዎመ ፡ ወተሰቂሉመ ፡
[ጉዩያን] ፡ እም[ዘ] ፡ ዓለም ፡ ኅ[ሊይ] ፡ ኩኑ ። ³
ዘኢያአምርዎመ ፡ አምሰሉ ፡ (ዘኢያአምርዎ
መ ፡) ዘበኅቡአት ፡ ኅጣይኢሆመ ፤ ለዘ ፡ አል

ምዕርዕርናከ ፡ ለውሉድከ ፤ ወይትፋለስ ፡ ጣዕመ ፡ ለዘይነሥእ ፡ እምኔሁ ፡ ወይትለክክ ፡ ለፈጽሞ ፡
ፍትወቱ ፡ በዘኅለየ ፡ እምነ ፡ መባልዕት ፡ ወፈቀደ ፡ ። [] ላዕለ ፡ ለ. ^{22a} [] ዘ ለ. በ' ፡ ወአ' ፡ ጸ
ንው ፡ ወቆመ ፡ ዘምስለ ፡ እሳት ፡ ወኢተመስወ ፡ ። ^{22b} ያእምሩ ፡] + እስመ ፡ ፍሬያተ ፡ ። ት
በርቅ ፡ ። ²³ ወዘንተኒ ፡ ከ' ፡ ከ' ፡ ሶበ ፡ ተሴሰዩ ፡ ጻ' ፡ ኅይለ ፡ ሲሳየ ፡ ርእ' ፡ ይር' ፡ ። ²⁴ [] ግብ
ረ ፡ ለ. [] ትከ ለ. እ' ፡ ፍ' ፡ (ኩሉ ፡) ለከ ፡ ትትለክክ ፡ አግባሬ ፤ ትሰፍሕ ፡ ኩነኔ ፡ ዘይትፈረኖ ፡ ላ
ዕለ ፡ ዐማዕያን ፤ ወትጼጉ ፡ ተድላ ፡ ይብጻሕ ፡ ኅበ ፡ እለ ፡ ይትአመኑ ፡ ብከ ፡ ። ²⁵ [] ለ ለ. ወበ
እንተዝ ፡ አሜሃ ፡ ሀብትከ ፡ ሀለወት ፤ ወትትፋለስ ፡ ውስቱ ፡ ኩሉ ፡ ግብር ፤ ወትትለክክ ፡ ውስተ ፡
ኩሉ ፡ መብልዕ ፤ መንገለ ፡ መፍቅድ ፡ ዘሰአሉ ፡ ወፈተዉ ፡ ። ^{26b} አከ ፡] + ዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ ።
^{26a} የዐቅብመ ፡ ። ²⁷ [] ለ ለ. ተመስወ ፡ ። ²⁸ ሰኪየ ፡ vid. Gramm. § 182. ከ' ፡ ይ' ፡ እስመ ፡
ፀሓይኒ ፡ የኅሥሥ ፡ ይብጻሕ ፡ ኅበኒ ፡ ከመ ፡ ኪያከ ፡ ናእዝት ፡ ወናስተብቀዕ ፡ ኅበከ ፡ መንገለ ፡
ሠረቀ ፡ ፀሓይ ፡ ። ²⁹ ዘአስ' ፡] አስሐትያ ፡ ክረምት ፡ ። ርኩስ ፡] ሕሙግ ፡ ዘኢይበቀዕ ፡ ።
XVII. ² [] ብ ፡ [] ሳን ፡ [] ጉዩያን ፡ [] ዝ ፡ [] ለየ ፡ ለ. እስመ ፡ ኃጥአን ፡ አመ ፡ ነሥኡ ፡
ሕዝበ ፡ ቅዱሰ ፡ ወተኅየሉ ፡ ላዕሌሆመ ፤ ኅያላንሂ ፡ ተአስሩ ፡ በጽልመተ ፡ ሌሊት ፡ ነጥኅ ፤ አሜ
ሃ ፡ ተሞቅሑ ፡ መትሕተ ፡ ተድብበ ፡ ቤት ፤ ወተረክቡ ፡ ጉዩያን ፡ እምሥርዐተ ፡ መልእክት ፡ ዘለ
ዓለም ፡ ። ³ ኅሊዮመ ፡ (እስመ ፡) ዘአበሱ ፡ ቦቱ ፡ ውስተ ፡ አብያት ፡ ዘአልቦ ፡ ውስቲቱ ፡ ብርሃ
ን ፡ ይትኅባእ ፡ በምስዋር ፡ ወይትረሳዕ ፤ ተዘርዉ ፡ (ወተመጽለዉ ፡) በድንጋጼ ፡ እንዘ ፡ ይደመ
መ ፡ ጥቀ ፡ ወተሀውኩ ፡ በምትሐት ፡ ።

ቦ ፡ ብርሃን ፡ ተኅቢአሙ ፡ ተሰወሩ ፤ መጽለዉ ፡ ደንጊጾሙ ፡ ጥቀ ፡ ወበሕልም ፡ እንዘ ፡ ይትሀወኩ ። ⁴ እስመ ፡ ዘሂ ፡ ይእኅዘሙ ፡ ዕሙቅ ፡ ጥቀ ፡ ጽልመት ፡ አኮ ፡ ዘእንበለ ፡ ድንጋጺ ፡ ዘዐቀቦሙ ፤ ወድምፅ ፡ እንዘ ፡ የሀውኩ ፡ ያንሦጥጡ ፤ ወርእየ ፡ ምትሐ[ት] ፡ ትኩ[ዙ] ፡ በገጽ ፡ ያስተርኢ ። ⁵ ወእሳትኒ ፡ ወኢበምንትኒ ፡ ዘእምክህ[ለ] ፡ አብርሆ ፤ ወኢከዋክብት ፡ ብ[ሩ]ሃን ፡ [ላሀ]ብ ፡ እመ ፡ ኢክህሉ ፡ አብርሆ ፡ ጽልመታ ፡ ለእንታክቲ ፡ ሌሊት ። ⁶ ወያስተርእየሙ ፡ ሎሙ ፡ በሕቱ ፡ ግብተ ፡ እሳት ፡ እንተ ፡ ግርማ ፡ ፍጽምት ፤ እንዘ ፡ (ኢ)ይትኅፈሩ ፡ በእንታክቲ ፡ ገጽ ፡ እንተ ፡ ኢታስተርኢ ፤ ወያመስሉ ፡ ዘየአኪ ፡ ዘያስተርኢ ። ⁷ ወሰብዐታተ ፡ አብድ ፡ ይነብር ፡ ኪን ፤ ወላዕለ ፡ ጥበብ ፡ ትዕግልተ ፡ ዘለ

ፋ ፡ ጸዕል ። ⁸ እስመ ፡ እለ ፡ ይብሉ ፡ ስሕተተ ፡ ወሀከከ ፡ ሰዲደ ፡ ለነፍስ ፡ ድዊት ፡ እሉ ፡ ወሐቀ ፡ ዝሩት ፡ ደወዩ ። ⁹ ወእመሰ ፡ ወ[ኢ]ምንተኒ ፡ ሀከ[ክ] ፡ ያደነግጽ ፡ [በዘ] ፡ ዘይትሐወስ ፡ ነሶሳው ፡ ወፋጻየ ፡ ዘይሰርር ፡ ስዱዳን ፤ ¹⁰ ወይትሀጉሉ ፡ በረዓድ ፡ ወዘኢይትክህሉ ፡ ጉዩየ ፡ ደመናት ፡ ርእየቶ ፡ ይክሕዱ ። ¹¹ ድንጋጺ ፡ ክሙተ ፡ ስምፅ ፡ ይእቲ ፡ ለክነኔ ፤ ወዘልፈ ፡ ትትወከፍ ፡ ዘፁግ ፡ እንዘ ፡ ይትዐወቃ ፡ በዘ ፡ ኅሊያ ። ¹² እስመ ፡ አልቦ ፡ ምንተኒ ፡ ግሩመ ፡ ዘእንባለ ፡ ግብ[አት] ፡ እምረድኤተ ፡ ኅሊያ ። ¹³ ወውስጣ ፡ እንዘ ፡ ሀለወት ፡ ተሐጽጽ ፡ ተስፋ ፤ ፈድፋድ ፡ ትኔልያ ፡ ለኢያእምር ፡ ለእንተ ፡ ታመጽእ ፡ ክነኔ ፡ [ምክንያት] ። ¹⁴ ወእ[ሉ] ፡ እንተ ፡ ኢትክል ፡ ኪያሃ ፡ ሌሊተ ፡ ወእምነ ፡ ዘኢይት

⁴ እስመ ፡ ዘግዊ ፡ ዘእኅዘሙ ፡ ኢክህሉ ፡ ይዕቀቦሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ድንጋጺ ፤ ወድምፅ ፡ ቃል ፡ ልዑል ፡ ዘያንሦጥጥ ፡ ንባቡ ፡ ኮነ ፡ የሀውከሙ ፤ ወራእየ ፡ ምትሐት ፡ ፀዋግ ፡ አጥፍአ ፡ ከሉ ፡ ዘገጹ ፡ ትኩዝ ፡ * [] ተ ፡ [] ዘ ፡ ለ. ⁵ ወብርሃን ፡ እሳትኒ ፡ ኢክህሉ ፡ ያብርህ ፡ ወኢአሐተ ፡ ጊዜ ፤ ወኢጸዳለ ፡ ከዋክብት ፡ ብሩሃን ፡ ዘቆሙ ፡ ለሥርዐተ ፡ እንታክቲ ፡ ጽልመተ ፡ ሌሊት ፡ * [] ሉ ፡ [] ር ፡ [] ል ለ. ⁶ ወበሕቱ ፡ አስተርእየ ፡ ሎሙ ፡ ግብተ ፡ እሳት ፡ በሕቲቱ ፡ ዘፍጹም ፡ ግርማሁ ፡ እምክንቱ ፡ ገጽ ፡ ዘኢያስተርኢ ፡ ዘየአኪ ፡ እምገጻት ፡ እለ ፡ ያስተርእየ ፡ * ⁷ አመ ፡ ረሰዩ ፡ ጸማ ፡ እበድ ፡ ዘግብረ ፡ ሥራይ ፡ ዘወርቅ ፡ ወዘብሩር ፡ ለዘለፋ ፡ ትዕቢት ፡ ለእለ ፡ ይጸዕሉ ፡ * ⁸ እስመ ፡ እለ ፡ አሰፈዉ ፡ ከመ ፡ ይስድዱ ፡ ሁከታ ፡ ለነፍስ ፡ ድውይት ፡ ወድንጋጺሃ ፡ ለእሉ ፡ አድወዮሙ ፡ ፍርሀት ፡ ዘሠሐቅ ፡ * ⁹ [] ዘ ፡ [] ከ ፡ [] ለ ለ. ወእመሰ ፡ ኢያፍርሆሙ ፡ ምንትኒ ፡ ዘየሀውክ ፡ ነሶሳው ፡ ተሐዋስያን ፡ ዘይሰርር ፡ ወ[ለሐሳስ] ፡ (ወንኡስ ፡ vel ወለእሉስ ፡ codd.) እምእለ ፡ ይትሐወሱ ፡ ሰደዶሙ ፡ ¹⁰ ወአንፈጸሙ ፡ ድንጉዳን ፡ ወኢተክህሉሙ ፡ ርእየተ ፡ ነፋስ ፡ ዘይጉይይ ፡ እምነ ፡ ከሉ ፡ ገጻት ፡ * ¹¹ እስመ ፡ ግብሩ ፡ (v. ምግብሩ ፡) ለእኩይ ፡ ዐምዖ ፡ (v. ዐመግ ፡) እንተ ፡ ባቲ ፡ ይከውኑ ፡ ስምዐ ፡ ቦቱ ፡ ወይፈትሉ ፡ ላዕሌሁ ፤ ወዘልፈ ፡ ውእቱ ፡ ይትወከፍ ፡ ወይገብር ፡ ግብረ ፡ ዘፁግ ፡ ወጠዋይ ፡ እንዘ ፡ ይትዐወቅ ፡ ወይኔጽር ፡ በኅሊና ፡ አእምር ፡ * ¹² እስመ ፡ አኮ ፡ ምንትኒ ፡ ውእቱ ፡ ግርማ ፡ ወፍርሀት ፡ አላ ፡ ያስተሌፉ ፡ ትሕዝብተ ፡ ክነኔ ፡ በኅሊና ፡ * [] ተ ፡ ለ. ¹³ ወእመሰ ፡ ተሰፍም ፡ ትሕዝብት ፡ ዘውስጥ ፡ (ኅዳጥ ፡ ወ) ሕጽጽ ፡ ፈድፋድ ፡ ትትኔለይ ፡ ኢያእምር ፡ ወእበድ ፡ እንተ ፡ ትሁብ ፡ ፍኖተ ፡ ወምክንያተ ፡ ለክነኔ ፡ * [] እንተ ፡ ይእቲ ፡ ለ. ¹⁴ ወእልክቱኒ ፡ ሶበ ፡ ኮነቶሙ ፡ (v. ከደነቶሙ ፡) እንታክቲ ፡ ሌሊት ፡ እንተ ፡ ኢይትክህሉ ፡ ጸዊርታ ፡ እሙነ ፡ እንተ ፡ ዐርገት ፡ እግዕምቀ ፡ ጸዕረ ፡ ሲኣል ፡ እንተ ፡ ኢይትክህሉ ፡ ጸዊርታ ፡ ሀለዉ ፡ ይነውሙ ፡ ኪያሃ ፡ ሌሊተ ፡ * [] ለ ለ. [] ዘኢ ለ.

ከሠል ፡ (ሌሊት ፡) ሲክል ፡ እመዓምቀ ፡ ጽልመ
ት ፡ እንተ ፡ ዐርገት ፡ ኪያሁ ፡ ንዋመ ፡ [እንዘ] ፡
ይነውሙ ። ¹⁵ እለ ፡ በርኢየ ፡ ሕሡም ፡ ይሰደ
ዱ ፤ [በረዓድ ፡] ዘበ ፡ መንፈስ ፡ ይደክም ፡ ሥር
ዐት ፤ ግብተ ፡ ሉሙ ፡ እንዘ ፡ [ኢ]ይሴፈዉ ፡ ድ
ንጋዴ ፡ በጽሐሙ ። ¹⁶ ወከመዝ ፡ ኮነ ፡ ዘዘ ፡ ዚ
አሆሙ ፡ ይወድቅ ፡ ወይትዐቀብ ፡ ቤተ ፡ ሞቅ
ሕ ፡ እንተ ፡ ዘእንበለ ፡ ጎጂን ፡ ዕቅብት ፡ ተዘጊ
ሐ ። ¹⁷ ወእመኒ ፡ ሐራሲ ፤ ወእመኒ ፡ ኖላዊ ፡
ውእቱ ፤ ወእመሂ ፡ ዘበ ፡ ገዳም ፡ ገባኢ ፡ ዘይጸ
ሙ ፤ ተረኪቦ ፡ በእንተ ፡ ዕጽብት ፡ ይትግገሥ ፡
ምንዳቤ ፤ እስመ ፡ በኣሐቲ ፡ ሞቅሐ ፡ ጽልመት ፡
ኩሉሙ ፡ ተኣስሩ ። ¹⁸ ወእመ ፡ መንፈስ ፡ ዘይ
ትፋጸይ ፤ ወእመ ፡ [በ]ብዙጎ ፡ (ዓፅ) ፡ ዕፅ ፡ ዘአ
ዕዋፍ ፡ (እለ) ፡ ድም[ፅ] ፡ ወእመ ፡ ድም

ፀ ፡ ውሒዝ ፡ ዘየሐውር ፡ በጎይል ፤ ¹⁹ ወእመ ፡
ድምፅ ፡ ግሩም ፡ [እምነ ፡ ዘ] ያንኩረኩር ፡ ጸዋ
ልዕት ፤ ወእመ ፡ ዘያንፈርዕጽ ፡ እንስሳ ፡ እንዘ ፡
ይረውጽ ፡ ዘ[ኢ]ያስተርኢ ፤ ወእንዘ ፡ የሐው
ር ፡ አራዊት ፡ በጥራዕ ፡ ቃል ፤ [ወ]እመ ፡ እንተ ፡
ትትዐለው ፡ እምቂላ ፡ ድምፀ ፡ አዕዋፍ ፤ ይመ
ስምሙ ፡ በድንጋዴ ። ²⁰ እስመ ፡ ኩሉ ፡ ዓለም ፡
በ[ጽዱል] ፡ ይበርህ ፡ ብርሃን ፤ ወዘእንበለ ፡ ዕር
ዐት ፡ የዐውዶ ፡ ምግባራት ፤ ²¹ ወለእሉ ፡ በባ
ሕቲቶሙ ፡ ትሰርር ፡ ከበደ ፡ ሌሊት ፤ አርአያ ፡
ለዘ ፡ ሀለው ፡ ይንሥሐሙ ፡ ጽልመት ፤ ወለሊሆ
ሙ ፡ እምርእሶሙ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ይከብዱ ፡
እምጽልመት ። XVIII. ወለጸድታኒከሰ ፡ ዐ
ቢይ ፡ ውእቱ ፡ ብርሃን ፤ ወለእለ ፡ ድምፆሙሰ ፡
ይሰምዑ ፡ ወራእዮሙ ፡ [ኢ]ይሬእዮ ፤ ወመጠነ ፡

¹⁵ አደንገጽዎሙ ፡ መደንገጸን ፡ በዘይሰድዶሙ ፡ በአርእዮ ፡ ምትሐት ፡ ወቦ ፡ ዘያደክም ፡
ተስፋሃ ፡ ለነፍስ ፤ ወግብተ ፡ በጽሐሙ ፡ ድንጋዴ ፡ ወፍርህት ፡ ዘኢተሰፈውዎ ፡ ወኢተሐዘብዎ ፡
* [] በርዴ ፡ ለ [] ለ ለ. ¹⁶ ወከመዝ ፡ ኩሉ ፡ ዘሀሉ ፡ ሀየ ፡ መኑሂ ፡ ዘኮነ ፡ እመሂ ፡ ዘወድቀ ፡
ወእመሂ ፡ ዘይትዐቀብ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ተሞቂሕ ፡ በጎጂን ፡ ወዘእንበለ ፡ ጎጂን ፡ * []
ቁ ለ. ¹⁷ ወእመሂ ፡ ገባኢ ፡ ዘይጸሙ ፡ በተገብርታ ፡ ለምድር ፡ ነቢር ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፤ እስ
መ ፡ ተዐገወ ፡ ይእተ ፡ ምንዳቤ ፡ ዕጽብተ ፡ ዘተራከበቶ ፡ እንተ ፡ አልባቲ ፡ ማጎለቅት ፤ እስመ ፡ ማ
ጎበርሙ ፡ ተኣስረ ፡ በኣሐቲ ፡ ሞቅሐ ፡ ጽልመት ፡ * ¹⁸ ወአምሳል ፡ ዘረከበሙ ፡ ከመዝ ፤ መን
ፈስ ፡ ዘይትፋጸይ ፤ አው ፡ ቃለ ፡ አዕጸቅ ፡ ዘሠናይ ፡ ድምፀ ፡ እምነ ፡ አዕዋም ፡ ጽፋቃት ፡ እለ ፡
ይ (ፕ. ያ) ጸልሉ ፤ አው ፡ ቃለ ፡ አዕዋፍ ፡ ዘሠናይ ፡ ዚግሆሙ ፤ አው ፡ ድምፀ ፡ ምንብሐብሐተ ፡
ማይ ፡ ዘየሐውር ፡ በጎይል ፡ * [] ለ [] ፀ ለ. ¹⁹ አው ፡ ድምፀ ፡ ጸዋልዕት ፡ እለ ፡ ያንኩረኩር ፡
በግርማ ፤ አው ፡ ሩጽተ ፡ እንስሳ ፡ እለ ፡ ያንፈርዕጽ ፡ ወኢይትረኣይ ፡ ሩጽቶሙ ፤ አው ፡ ቃለ ፡ አ
ራዊት ፡ እለ ፡ ይጥሕሩ ፡ በጥር (ፕ. ራ)ዐ ፡ ቃል ፡ መፍርህ ፤ አው ፡ ድምፀ ፡ ቃል ፡ ዘአድባር ፡ መፍ
ርሃን ፡ እለ ፡ ያወሥኡ ፡ ወየዐልዉ ፡ ድምፀ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ እምድምፀ ፡ አዕዋፍ ፡ ወእመ ፡ አ
ኮ ፡ ዘአራዊት ፤ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ምንዳቤ ፡ ዘመሠጠሙ ፡ ወአደንገጸሙ ፡ (ፕ. ወአንፈጸሙ) *
[] ለ [] ለ [] ለ ለ. ²⁰ [] እሳት ፡ ለ. ²⁰ ወይፈጽም ፡ ተግባር ፡ ዘእንበለ ፡ ዕርዐት ፡ ወኢክ
ልኣት ፡ * ²¹ ወለእልክቱሰ ፡ ባሕቲቶሙ ፡ ከደኖሙ ፡ ከበደ ፡ ሌሊት ፤ አርአያሁ ፡ ለጽልመ
ት ፡ ዘሀለው ፡ ይንሥሐሙ ፡ * ²¹ ለርእሶሙ ፡ * XVIII. 1 ውጎበ ፡ ጸድ ፡ ሀሉ ፡ ዐቢይ ፡ ብ ፤
እስመ ፡ እልክቱሰ ፡ ኩ ፡ ይሰምዑ ፡ ቃሉሙ ፡ ወራእዮሙሰ ፡ አልቦ ፡ ዘይሬእዮ ፡ እስመ ፡ እልክ
ቱ ፡ ሀለዉ ፡ ይዘብጡ ፡ ለእለ ፡ ይፈትውዎሙ ፡ * [] ለ ለ.

ረከቡ ፡ እልክቱ ፡ ያስተበዕው ፤ ² ወእስመ ፡ እ
[ሉ ፡ ኢይትፈደዩ ፡] ለእለ ፡ ቀደሙ ፡ ተገናዖ ፡
ያክኩቱ ፤ ወለድኒን ፡ ጸጋ ፡ ይስእሉ ። ³ ህየን
ተ ፡ በዐምደ ፡ እሳት ፡ ወመርሐ ፡ ፍናት ፡ [ዘ]ኢ
ያክም[ርዎ] ፡ ወፀሓዩ ፡ ዘኢያሐምም ፡ በፍታው ፡
ወሀብክ ፡ ለተግዕዝ ። ⁴ ወይደልዎሙ ፡ ለእልክ
ቱ ፡ ይትከልእሙ ፡ ብርሃን ፡ ወተሞቅሑ ፡ ውስ
ተ ፡ ጽልመት ፡ እለ ፡ ዕጽዋን ፡ ረሰይዎሙ ፡ ለው
ሉድክ ፡ ዘበሙ ፡ [ዘዘኢይማስን ፡ ሕግ ፡] ብርሃ
ን ፡ ለዓለም ፡ ይትወሀብ ። ⁵ ወመኪርሙ ፡ እ
ሙንቱ ፡ [ዘ]ጸድቃን ፡ ውሉደ ፡ ይቅትሉ ፡ ወ፩
ሕፃን ፡ ተው[ሂቦ] ፡ ለሙስና ፡ ወድኒና ፡ ለዘላ
ፉ ፡ ለዘ ፡ ከማሁ ፡ አእተትክ ፡ ብዙኅ ፡ ሕፃናት ፡
ወዙሉሙ ፡ ኅቡረ ፡ አጥፋእክ ፡ በማይ ። ⁶ ይ
እቲ ፡ ሌሊት ፡ [ተክምረት ፡] ለአበዊን ፡ ከመ ፡

ላህልው ፡ ያእምሩ ፡ ለዘ ፡ አምኑ ፡ መሐላ ፡ [ወ]
ሠናዩ ፡ ይት[ፈ]ሥሑ ። ⁷ ወይትወከፍ ፡ እምኅ
በ ፡ ሕዝ[ብክ] ፡ መድኅኒት ፡ ለጸድቃን ፡ ወለፀ
ር ፡ ተሀጉሉ ። ⁸ ወበዘ ፡ ቀሠፍከሙ ፡ ለፀር ፡
ቦቱ ፡ ኪያን ፡ ጸዊዐክ ፡ አክበርክ ። ⁹ እስመ ፡ ጽ
ምሚተ ፡ ይሠውዑ ፡ ውሉደሙ ፡ ጌረ[ን] ፡ ወ
ናዩ ፤ ወሕገ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኅቡረ ፡ ዐረዩ ፤ ወ
ከማሁ ፡ ለሠናይ ፡ ወለምንዳቤ ፡ ይትወከፉ ፡ ጸ
ድቃን ፤ ዘአበው ፡ ቀደምት ፡ እንዘ ፡ ይሰፈዉ ፡
አኩቴተ ፡ እንተ ፡ ትትወከፍ ። ¹⁰ ትትቃወም ፡
ቃለ ፡ ጸላእት ፡ ብካይ ፡ ወሕርትምት ፡ ትደምዕ ፡
ቃለ ፡ ሰቆቃው ፡ በእንተ ፡ ደቂቃ ። ¹¹ ወዕሪተ ፡
ዙኒኔ ፡ ገብር ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተቀሣረ ፡ ወ
ዘጽጉሂ ፡ [ይትፈረይ] ፡ ምስለ ፡ መንግሥት ፡ ዩ
ሐምም ። ¹² ወዙሉሙ ፡ ኅቡረ ፡ በ፩ስ[መ] ፡ ሞ

² ወሀለዉ ፡ ያክኩቱ ፡ (v. ይትከኩቱ) እንበይን ፡ ዘአሕመምዎሙ ፡ ለግፉዓን ፤ ወእሉሰ ፡
ተፈሥሑ ፡ በጸጋ ፡ ድኒን ፡ ዘተፈነወ ፡ ሉሙ ፡ * [] ለ ፡ ኢይትፈግዑ ፡ ለ. ³ ወወሀቦሙ ፡ ዕ
ሴተ ፡ ዐምደ ፡ እሳት ፡ ዘያበርህ ፡ ይምርሐሙ ፡ ፍናተ ፡ መንገድ ፡ ዘኢይትአመር ፤ ወፀሓዩ ፡ ዘኢ
ያክኪ ፡ ውስተ ፡ ተክንገዶ ፡ ዘይትፈቀር ፡ * [] ለ [] ር ፡ ለ. ⁴ እስመ ፡ ለእልክቱ ፡ ይደልዎ
ሙ ፡ ከመ ፡ ይኅዋኡ ፡ ብርሃን ፡ ወይትሞቅሑ ፡ ውስተ ፡ ጽልመት ፤ እስመ ፡ ዐጸውዎሙ ፡ ለውሉ
ድክ ፡ ወሞቅሕዎሙ ፡ (ለ)እለ ፡ በሙ ፡ ብርሃን ፡ ሕግ ፡ ዘኢይበሊ ፡ ሀሉ ፡ ይትወሀብ ፡ ለዓለም ፡
* [] ኢይትመሰል ፡ ሕገ ፡ ለ. ⁵ ወሶበ ፡ ኅለዩ ፡ ወመከሩ ፡ ይቅትሉ ፡ ውሉደ ፡ ጸድቃን ፡ ወተ
ገኒፍ ፡ ፩ሕ' ፡ ድኅን ፡ ለዘለፋሆሙ ፤ ወቦቱ ፡ አጥፋእክ ፡ ዘእንበለ ፡ ምሂክ ፡ መብዝኅተ ፡ ውሉደ
ሙ ፡ ወማኅበርሙ ፡ ዙሉ ፡ በማይ ፡ ብዙኅ ፡ * [] ለ [] ሀበ ፡ ለ. ⁶ ለእንታክቲ ፡ ሌ' ፡ አእመ
ርዋ ፡ አበዊን ፡ (እም)ከመ ፡ ሶበ ፡ አእመሩ ፡ መሐላ ፡ ዘተካዩደሙ ፡ ባቲ ፡ ይዘከርዋ ፡ በፍቅር ፡ *
[] ትእምርተ ፡ [] ለ [] ፈ ለ. ⁷ ወተወከፍክ ፡ ሕዝበክ ፡ (በ)መድኅኒት ፡ ለጸድቃን ፡ ወሀጉ
ለ ፡ ለፀር ፡ ተቀራንያን ፡ * [] በ ፡ [] ተ ፡ ለ. ⁸ እስመ ፡ ዘከመ ፡ ቀሠፍከሙ ፡ ለእለ ፡ ይትቃ
ወሙ ፡ (v. 'ቃረኩ) ከማሁ ፡ ሶበ ፡ ጸዋዕክ ፡ አክበርክ ፡ * ⁹ እስመ ፡ አግብርቲክ ፡ ጸድቃን ፡
ሀለዉ ፡ ይሠውዑ ፡ መሥዋዕተ ፡ ተድላ ፡ ሠናዩ ፡ ወወደዩ ፡ ውስተ ፡ ልቦሙ ፡ ሕገ ፡ መለኮት
ክ ፡ (v. አምልኮ) በተሰናእዎ ፤ ወበዝንቱ ፡ አምሳል ፡ ተወክፉ ፡ ቅዱሳን ፡ ሠናዶተ ፡ ወምንዳቤ
ሂ ፡ ለእለ ፡ ይደልዎሙ ፤ አበዊንሰ ፡ ሀለዉ ፡ ይሰብኩ ፡ ፍሥሐ ፡ እንዘ ፡ ይሰብሑ ፡ * [] ነ ፡
ለ. ¹⁰ ወይትራከቡ ፡ ቃላቲሆሙ ፡ ምስለ ፡ ጽራኅ ፡ ብካዩ ፡ ጸላእት ፡ እንዘ ፡ ኢዩኅብር ፡ ንባቦ
ሙ ፤ ወእማትኒ ፡ ይደምፃ ፡ ቃለ ፡ ሰቆቃው ፡ በእንተ ፡ ደቂቅን ፡ * *Exspectaveris* ብካዩ ፡ ጸላእ
ት ፡ in ለ. ¹¹ ወዙኒኔ ፡ ገብር ፡ ምስለ ፡ እግዚአብሔር ፡ በመቅሠፍት ፡ ተዐረዩ ፤ ለሐራዊኒ ፡ ምስለ ፡
ንጉሥ ፡ ዕሩዩ ፡ ረከበቶሙ ፡ ዛቲ ፡ መቅሠፍት ፡ * [] ትፈሪ ፡ ለ. ¹² ወዙ' ፡ ኅ' ፡ በ፩አምሳል ፡

ት፡] አብድንተ፡ በሙ፡ ዘአልቦ፡ ጎላጭ ፤ እ
 ስመ፡ ለቀቢር፡ [ጥ]ቀ፡ ኢየሐክሉ፡ እለ፡ ሀለ
 ዉ፡ ሕያዋን ፤ እስመ፡ በአሐቲ፡ ጊዜ፡ ከብር
 ት፡ ልደቶሙ፡ ተሀጉለት ።¹³ ዙሉ፡ እንዘ፡
 ኢየሐምኑ፡ በእንተ፡ ሥራያቲሆሙ ፤ በሞተ፡
 በዙሮሙ፡ አምኑ፡ ውሉደ፡ እግዚአብሔር፡ ከ
 ዊነ፡ ሕዝብ ።¹⁴ እስመ፡ ዘእንበለ፡ ድምፅ፡ አ
 ርምሞ፡ እንተ፡ ዙሉ፡ ትመልክ፡ ወሌሊት፡ በ
 ዘ፡ ዚአሃ፡ [ፈጢን]፡ እንተ፡ ታመአክል ፤¹⁵
 ከሃሌ፡ ዙሉ፡ [ንባ]ብከ፡ እምሰማይ፡ እመንበ
 ረ፡ መንግሥትከ፡ ከመ፡ ዘእንበለ፡ ምሕረት፡
 መስተቃትል፡ ማእከለ፡ [ሥራዊ]፡ ይትቃነጽ፡
 ውስተ፡ ምድር ፤¹⁶ ሰይፍ፡ በሊኅ፡ እንተ፡ እ
 ንበለ፡ አድልዎ፡ ትእዛዘከ፡ ይገብር፡ ወቀዊሞ፡
 [ፈጸመ]፡ ዙለሄ፡ ሞ[ተ] ፤ ወሰማየ፡ ይለክፍ፡
 ወይቀውም፡ ምድር ።¹⁷ ይእተ፡ ሶቤ፡ በጊዜ
 ሃ፡ ድንጋጌ፡ ሕልም፡ ፀዋግ፡ ሆከሙ ፤ ወበድ
 ንጋጌ፡ ፋሙ፡ ዘእንበለ፡ ሕዝበት ።¹⁸ ወካል
 እ፡ ካልአ፡ ገጸ፡ ወድቀ፡ ኢኅሉድ ፤ በእንተ፡
 ዘይመውቱ፡ ይነግሩ ።¹⁹ እስመ፡ ሕልም፡ ሆ
 ከሙ፡ [ዘ]ዘንተ፡ ቀደመ፡ አይድዶቶሙ ፤ ከመ፡
 ዘእንበለ፡ ያእምሩ፡ በእንተ፡ ዘእምእኩይ፡ ኢ
 ይትሀጉሉ ።²⁰ ወለከፈቶሙ፡ ለጸድቃንሂ፡ መ
 ከራ፡ ሞት ፤ ወድቀት፡ ከነ፡ በገዳም፡ ዘብዙኅ ፤
 ወአከ፡ ዘብዙኅ፡ ጉንዲዮ፡ መዐተ ።²¹ እስ
 መ፡ አፍጠነ፡ ብእሲ፡ ዘአልቦ፡ ሒስ፡ ተቃወ
 መ ፤ ዘቅኔሁ፡ ዘዘ፡ ዚአሁ፡ ነሥአ፡ ወልታ፡ ጸ
 ሉት፡ ወዕጣነ፡ ለምሀልላ፡ አብአ ፤ ተቃወሞ፡
 ለመዐት፡ ወአኅሥዐ፡ መቅሠፍተ ፤ ወአርአየ፡
 ከመ፡ ላእከ፡ ዚአከ፡ ውእቱኒ ።²² ወሞአሙ፡

ሞቱ፡ ወበሙ፡ አብድንተ፡ ምውታን፡ ዘአ'፡ ጉ' ፤ እ'፡ ሕያዋን፡ ኢክህሉ፡ ይቅብርዎሙ፡ ለም
 ውታን ፤ እስመ፡ በመጠነ፡ አሐቲ፡ ቅጽበት፡ ጠፍአት፡ ልደቶሙ፡ ከብርት፡ ወማሰነት፡ ። []
 ም፡ ሞቱ፡ A. [] ሕ A. 13 እስመ፡ በእንተ፡ ሥራያት፡ ኢአምኑ፡ ዙሉ፡ ነገረ፡ መቅሠፍት፡
 ዘረከበሙ ፤ ወበሞፍአተ፡ በዙሮሙ፡ አእመሩ፡ ከመ፡ ሕዝብ፡ ውሉደ፡ እግዚ'፡ እሙንቱ፡ ።
 14 እስመ፡ ሶብ፡ ከደና፡ ለዙላ፡ ፍጥረት፡ ህድአት፡ ወአርምሞ፡ እንተ፡ ዙሉ፡ ትመልክ፡ ተብ
 ቀላ፡ (sic) ለይአቲ፡ ሌሊት፡ ። [] ፍጡነ፡ A. 15 ቃልክ፡ መዋኢ፡ ወፀባኢ፡ ወመስተቃትል፡
 ዘይክል፡ ዙሉ፡ እምሰማያት፡ ውስተ፡ ማእከሉሙ፡ ለአፅራር፡ እለ፡ ሉሙ፡ መንግሥት፡ ከ
 መ፡ ይሥርዎሙ፡ እምድር፡ (A ሻሎ) ። [] ነቤ፡ [] ሥርዉ፡ A. 16 እንተ፡ እንበለ፡ አድል
 ዎ፡ ትእዛዘከ፡ ቀኒቶ፡ ሰይፈ፡ በሊኅ፡ ወቀዊሞ፡ ማእከሉሙ፡ መልአ፡ ዙሉ፡ ደይሆሙ፡ ሞ
 ተ፡ ወገሰሶሙ፡ እምሰማይ፡ ወተጽዕኖሙ፡ እምድር፡ ። [] ፍጽመ፡ [] ት፡ A. 17 ወሆከ
 ሙ፡ አሜሃ፡ በምትሐተ፡ አሕላም፡ ፀዋጋን ፤ ወሰፈነት፡ ላዕሌሆሙ፡ ድንጋጌ፡ እንተ፡ ኢተሐ
 ዘብዋ፡ ። 18 ወቦ፡ እምኔሆሙ፡ ዘይወድቅ፡ ውስተ፡ ካልእ፡ ገጸ፡ መካን፡ እንዘ፡ መንፈቁ፡ ም
 ውት ፤ ወከሠተ፡ ሉሙ፡ ምክንያተ፡ እንተ፡ በእንቲአሃ፡ ይመውቱ፡ ። 19 እስመ፡ አሕላም፡
 እለ፡ ሆከዎሙ፡ አቅደሙ፡ ነጊሮቶሙ፡ ዘንተ፡ ከመ፡ ኢይኩኑ፡ ዘእንበለ፡ አእምሮ፡ እስመ፡
 በእንተ፡ ምንት፡ ይረከበሙ፡ እኩይ፡ ወይቀትሉሙ፡ ። [] ለ A. 20 ወቦ፡ እምነ፡ ጸድቃን፡
 ዘለከፍሙ፡ (v. ዘረከበሙ፡) መከራ፡ ሞት፡ ቀዲሙ ፤ ወከነ፡ በገዳም፡ ድቀተ፡ (አውደቀ፡ እ
 ምኔሆሙ)፡ ብዙኃን ፤ ወባሕቱ፡ መዐት፡ ኢጉንደየ፡ ብዙኅ፡ መዋዕለ፡ ። 21 እስመ፡ ብእሲ፡
 ዘአልቦ፡ ነውረ፡ አፍጠነ፡ ወተግብአ፡ ነሢአ፡ ንዋየ፡ ሐቅል፡ ዘቅኔሁ፡ ኤፋደ፡ ጸሉት፡ ወዕጣ
 ን ፤ ወረከበ፡ ሞገሰ፡ ለአስተስርዮ ፤ ተቃወመ፡ መዐተ፡ ወአኅሥአ፡ መቅሠፍተ ፤ ወአርአየ፡ ር
 እሶ፡ ከመ፡ ላእከ፡ ዚአከ፡ ውእቱ፡ ። 22 ወሞአ፡ ማኅበሮሙ፡ ለእለ፡ ያጠፍኩ ፤ አከ፡ በኅይ

ለአሕዛብ ፤ አከ፡ በጎይለ፡ ሥጋ፡ ወአከ፡ በሥ ጉእ፡ ፈነውዎሙ፡ ይደገንዎሙ፡ ተነሲሐሞ።
 ርዐተ፡ ወልታ፡ ፤ አላ፡ በቃል፡ ለዘ፡ ይቀሥፍ፡ ³ እስመ፡ ዓዲ፡ እንዘ፡ ውስተ፡ ላሕ፡ ሀለ።
 [አግረረ] ፤ መሐላ፡ አበው፡ ወኪዳነ፡ ዘኪሮ። ወእንዘ፡ ይግዕሩ፡ ዲበ፡ መቃብረ፡ አብድንት ፤
²³ መድበለ፡ ጎቡረ፡ እለ፡ ወድቁ፡ በበ፡ አን ካልአ፡ አምጽኡ፡ ጎሊና፡ እበድ ፤ ወለእለ፡ እ
 ጸረ፡ ዚአሆሙ፡ አብድንት ፤ ግእከሎሙ፡ ቀ ንዘ፡ ያስተበቀራዎሙ፡ (ወ)አውፅኡ፡ ኪያሆ
 ዊሞ፡ ከተረ፡ መዐተ፡ ወሠጠቀ፡ ፍኖተ፡ ለሕ ሙ፡ ከመ፡ ዘተጎጥ[ኡ]፡ ይደገኑ። ⁴ እስመ፡
 ያዋን። ²⁴ እስመ፡ ውስተ፡ ልብሱ፡ ከሆነተ፡ ትስሕሮሙ፡ እንተ፡ ትደልዎሙ፡ ለፈጽሞ፡ ም
 ኩሉ፡ ዓለም፡ ውእቱ ፤ ወክብረ፡ አበው፡ ው ንዳቤ ፤ ወለዘ፡ ረከሮሙ፡ ኢተዘክሮ፡ ወደየት፡
 ስተ፡ ጸታ፡ ፪ እበን፡ ግሉፍ ፤ ወዕበየ፡ ዚአከ፡ ሎሙ ፤ ከመ፡ እንተ፡ ትንታጋት፡ መቅሠፍት፡
 ዲበ፡ አክሊለ፡ ርእ[ሱ]። ²⁵ ለእሉ፡ ሰምዎሙ፡ ይምልኡ፡ ቅሥፈተ ፤ ⁵ ወከመ፡ ሕዝብ[ከ]፡ መ
 ዘይሄሩ፡ ወዘንተ፡ ፈርህ ፤ እስመ፡ ተአክል፡ ንክረ፡ ፍኖተ፡ ይጎልፉ፡ ወእልክቱስ፡ መንክ
 መከራ፡ መቅሠፍት፡ ውበዝጎት። XIX ወ ረ፡ ይ[ርከቡ]፡ [ሞተ]። ⁶ እስመ፡ ኩላ፡ ፍጥ
 [ለ]ረሲዓንሰ፡ እስከኔ፡ ታጎልቆሙ፡ መዐቱ ፤ እ ረት፡ ውስተ፡ ዘዚአሃ፡ ልደት፡ እምላዕሉ፡ ት
 ስመ፡ አቅደመ፡ አእምሮ፡ ዘይከውንሂ ፤ ² እ ትጫሰል ፤ እንዘ፡ ትትለአከ፡ ለትእዛዝ ፤ ከመ፡
 ስመ፡ እሙንቱ፡ ተመደጠሙ፡ ለሐዊር፡ ወጉ ደቀ፡ ዚአከ፡ ይትዐቀቡ፡ ዳጎን። ⁷ እንተ፡ ት

ል፡ ዘሥጋ፡ ወኢበግብረ፡ ንዋየ፡ ሐቅል ፤ አላ፡ አግረረ፡ ዘይቀሥፍ፡ በቃል፡ ዚአሁ፡ በዘ፡ አ
 ዘክረ፡ ሉቱ፡ መሐላ፡ አበው፡ ወኪዳኖሙ፡ * [] አእጋረ፡ ል. ²³ እስመ፡ ሶበ፡ ወድቁ፡ ም
 ውታን፡ በበይናቲሆሙ፡ ዘኢይትጌለቀ፡ ብዝኖሙ፡ ወቀዊሞ፡ ግእከለ፡ መተረ፡ (v. ከተረ)፡
 መዐተ፡ ወፈለጠ፡ ፍኖተ፡ ለሕያዋን፡ * In ል ጎቡረ፡ እለ፡ = እለ፡ ጎቡረ፡ ፡ 'ድንተ፡ Acc. prod.,
 ግእከሎሙ፡ = ግእከለ፡ መድበለ፡ እለ፡ caet., intelligendum. 24^{ab} እ'፡ ኩሉ፡ ከሆነተ፡ ዓ'፡ ሀሉ፡
 ዲበ፡ ዐጽፈ፡ ልብሱ፡ ወስብሐተ፡ አበው፡ ዲበ፡ መትከፍቱ፡ እምእብነ፡ ባሕርይ፡ ግሉፍ፡ *
 [] ሶሙ፡ ል. ²⁵ ወተአተቱ፡ በዝንቱ፡ እለ፡ ያህጉሉ ፤ ወአፍርህዎሙ፡ እሉ፡ ምግባራት ፤ እስ
 መ፡ መቅሠፍት፡ ባሕርቱ፡ እምእከለ፡ ል. XIX. 1 ወለረሲዓንሰ፡ ጸንዐ፡ በላዕሌሆሙ፡ መዐ
 ት፡ እስከ፡ ጎልቀት፡ ለዝሉፋ፡ ዘእንበለ፡ ምሕረት ፤ እስመ፡ አቅደመ፡ አእምሮ፡ ምግባራቲሆ
 ሙ፡ እለ፡ ይከውንሂ፡ * [] ለ ል. 2 እስመ፡ እሙንቱ፡ ሚጥዎሙ፡ እምነ፡ ሐዊር፡ ወዓዲ፡
 ፈነውዎሙ፡ በብዙጎ፡ ጉጉአ ፤ ወሶበ፡ ነስሐ፡ መረዱ፡ (v. ወረዱ)፡ በረዊጽ፡ ይደገንዎሙ፡
 እስመ፡ መዋግድ፡ ህልው፡ ቅድሚሆሙ፡ * 3^a ይግዕሩ፡] praem. ያስቆቅዉ፡ ወ * 3^b ሰሐሮ
 ሙ፡ ካልእ፡ ጎሊና፡ እበድ፡ * 3^c ወእለ፡ አስተበቀራው፡ ጎሴሆሙ፡ ከመ፡ ይሁሩ፡ ወአውፅእ
 ዎሙ፡ (ድጎረ)፡ መረዱ፡ በረዊጽ፡ ይደገንዎሙ፡ ከመ፡ ሰብእ፡ እለ፡ ተጎጥኡ፡ * [] አ፡ ል.
⁴ ሰሐሮቶሙ፡ ውስተዝ፡ ግብር፡ ፍጻሜ፡ ምንዳቤ፡ እንተ፡ ደለውዋ፡ ወአስሐቶሙ፡ ርከዐት፡
 ወዘረከሮሙ፡ ኢተዘክሮ፡ ከመ፡ ይፈጽሙ፡ ወይምልኡ፡ ኩነኔ፡ ዘነትገ፡ በጉልቂ፡ ኩነኔያት፡ *
⁵ ወሕዝብከስ፡ መ'፡ ፍ'፡ ጎለፉ ፤ ወእልክቱሂ፡ ሞተ፡ ነኪረ፡ ረከቡ፡ * [] ሰ. [] ረከ. [] ፍኖ
 ተ፡ ል. ⁶ እ'፡ ኩ'፡ ፍ'፡ ተመሰለት፡ መልዕልቶሙ፡ (ዘ)ምስለ፡ አንጋዲሃ፡ ዓዲ፡ እንዘ፡ ትትለአከ
 ክ፡ ዘተእዘዘት፡ ቦቱ፡ ትእዛዝ፡ ከመ፡ ይትዐቀቡ፡ ቦቱ፡ ደቂቅክ፡ ዘእንበለ፡ እከይ፡ ዳጎን፡ *
⁷ ደመና፡ እንተ፡ ኮነት፡ ትጼልል፡ ትዕይንተ ፤ ወተርእየት፡ እምነ፡ ዘቀዲሙ፡ ግይ፡ ርግዕት፡

ዕይንቶች፡ ጸለለ፡ ደመና፤ ወእምን፡ ዘቀዲሙ፡ ማ[ይ]፡ የብስ፡ ሥርጽት፡ ምድር፡ አስተርአየ ት፤ እምን፡ ኤርትራ፡ ባሕር፡ ፍናት፡፡ ዘእንበ ለ፡ ማዕቅፍ፤ ወሂኦት፡ ሐመልማል፡ እምውስ ተ፡ ማዕበል፡ ጎዩል፡ 8 ዘእንተ፡ ዲቤሃ፡ ዠሉ፡ ሕዝብ፡ ጎለፉ፡ እለ፡ ይትከደኑ፡ በየማንክ፤ እ ንዘ፡ ይፈለዩ፡ ተአምረ፡ ወመንክረ፡ 9 እስመ፡ ከመ፡ አፍራስ፡ ተርዕዩ፤ ወከመ፡ አባግዕ፡ አ ንፈርዐጹ፤ እንዘ፡ ያኣዙቱ፡ እግዚአ፡ ኪያከ፡ ዘያድጎኖሙ፡ 10 እስመ፡ ዓዲ፡ ይዜከሩ፡ ዘ ውስተ፡ ፍልሰቶሙ፤ ዘከመ፡ ሀየንተ፡ እንስሳ፡ አውጽአት፡ ምድርሙ፡ ትኒንያ፤ ወሀየንተ፡ ዓ ሣት፡ አውጽአት፡ ፈለግ፡ ቂርናናዓት፡ 11 ወ እምድጎረ፡ ዝንቱ፡ [ርአዩ]፡ ትውል[ደ]፡ ሐዲ [ሰ]፡ አዕዋ[ፈ]፤ እስመ፡ አመ፡ ውስተ፡ ፍትወ ት፡ መጽኢ፡ ወሰኣሉ፡ መብልዐ፡ ፍግዕ፡ 12

እስመ፡ ለፍትወቶሙ፡ ዐርገ፡ እምውስተ፡ ባ ሕር፡ ድርንቅ፡ 13 ወመቅሠፍት፡ ለኃጥአን፡ መጽአ፤ አከ፡ ዘእንበለ፡ ዘተገብረ፡ ቅድመ፡ ተአም[ር]፡ ዘበጎይለ፡ መቅሠፍት፤ ዘበ፡ ጽድ ቅ፡ ይትኩሃኑ፡ በምግባረ፡ ዚአሆሙ፡ ዘዐመግ፤ ወዘየአኪ፡ ዓዲ፡ ጸሊአ፡ ሰብእ፡ ረከቡ፡ 14 እ ስመ፡ ዘኢያአምርሰ፡ ዘኢይትወከፍ፡ እመ፡ መ ጽአ፤ ወእሉሰ፡ ዘሂ፡ በቀሥሙ፡ ከመ፡ እንግዳ፡ ይፈስዩ፡ 15 ወአከ፡ ክመ፤ ዓዲ፡ ውሓየ፡ ይ ከውኖሙ፡ እስመ፡ በከንቱ፡ ይትወከፍዎሙ፡ ለነኪራን፡ 16 ወእለሰ፡ ዘበበ፡ በዓል፡ ተወክ ፉ፡ ለእለ፡ እምውስቲቶሙ፡ ተወክፉ፡ ጸድቃ ን፡ በእኩይ፡ ጸዕር፡ አሕመሙ፡ 17 ወ[ተቀ ሥ]ፉ፡ ዓዲ፡ በጽላሌ፡ ከመ፡ እልክቱ፡ ውስተ፡ አንቀጹ፡ ለጸድቅ፡ [አ]መ፡ ግብተ፡ ተመገቡ፡ በጽልመት፡ ዠሉሙ፡ የጎሥሡ፡ ፍናት፡ ኖ

ወሥርጽት፡ ምድር፡ ይብስት፤ ወአስተርአየ፡ እምባሕረ፡ ኤ'፡ ፍናት፡ ዘእንበለ፡ ማዕቅፍ፤ ወእ ምውስተ፡ ማዕ'፡ ጎዩል፡ ሂዖተ፡ ሐመልማል፡ ጸ. [] ዩ፡ ተ፡ ለ. 8 እንተ፡ ዲ'፡ ጎ'፡ ዠ'፡ ሕ'፡ እንዘ፡ ይት'፡ በእደከ፤ አመ፡ (v. ከመ) ሰበ፡ ርአዩ፡ ምግባረ፡ መንክረ፡ ለይእቲ፡ እደከ፡ ሰብ ሕዋ፡ ጸ. 9b አባ'፡ አስዋር፡ ጸ. 9c ዘእድጎንከሙ፡ ጸ. 10 እስመ፡ ተዘከሩ፡ በስክየት፡ ምግባ ሮሙ፤ እር፡ አውፅአት፡ ምድርሙ፡ ሀየንተ፡ ልደተ፡ እንስሳ፡ አኩተ፤ ወአውፅአት፡ ባሕር፡ ሀየንተ፡ ፍጥረት፡ ዘውስተ፡ ማይ፡ ብዙጎ፡ ቂ'፡ ጸ. 11 ወእምድጎረዝ፡ አመ፡ ሴሰይከሙ፡ ርአ ዩ፡ ልደተ፡ አዕዋፍ፡ ሐዲሰ፤ ወሶበ፡ ፈተዉ፡ ፍትወተ፡ ወሰኣሉ፡ መብልዐ፡ ፍግዓ፡ ወተድላ፡ ጸ. [] ርአኪኩ፡ [] ድ፡ [] ስ፡ [] ፍ ለ. 12 ዐርገ፡ እምው'፡ ባ'፡ ለኩዛዜ፡ ፍትወቶሙ፡ ብዙጎ፡ ድርንቅ፡ ጸ. 13 ወመጽአት፡ መቅሠፍት፡ ላዕለ፡ ኃጥአን፡ እንተ፡ ኢርሕቅት፡ እምን፡ መባርቅ ት፡ እንተ፡ ትትጫሰል፡ በጎይለ፡ መቅሠፍታት፡ ተአምር፡ ዘተገብረ፡ ቅድመ፤ እስመ፡ እሙን ቱ፡ በጽድቅ፡ ተኩሃኑ፡ ዘከመ፡ ድልወተ፡ እከዮሙ፤ እስመ፡ ፈቀዱ፡ ጸሊአ፡ አናግድ፡ ዘየአ ኪ፡ በሕቱ፡ ጸ. [] ረ፡ ለ. 14 እሉሰ፡ ተወክፉ፡ እለ፡ ኢያአምርዎሙ፡ አመ፡ በጽሑ፤ ወእል ክቱሰ፡ ቀንይዎሙ፡ ለእለ፡ ተአንገዱ፡ ጎቤሆሙ፡ እንዘ፡ ያሂንዩ፡ ሉሙ፡ ወይበቀሶዎሙ፡ ጸ. 15 አከ፡ ዝንቱ፡ በሕቲቱ፡ አላ፡ ይኩን፡ ለምግባራቲሆሙ፡ ዋሕየ፡ ወሐተታ፤ እስመ፡ ኩኑ፡ ይ ትጭከፍዎሙ፡ ለእለ፡ ተአንገዱ፡ በከበድ፡ ጸ. 16 ወእሉሰ፡ ሀለዉ፡ ይትጭኩ፡ በአብዕሉ፡ ለ እለ፡ ተሳተፉ፡ ዘሉሙ፡ ጸድቃን፤ ወሶበ፡ አሕመምዎሙ፡ በብዙጎ፡ ጸዕር፡ 17 ተቀሥፉ፡ በጎ ጢአ፡ ንጻፊ፡ ዘከመ፡ እልክቱ፡ እለ፡ ተጋብሱ፡ ጎበ፡ ኖጎተ፡ ዐጸደ፡ ጸድቃን፡ እስመ፡ ግብ ተ፡ ተወድዩ፡ ውስተ፡ ጽልመት፡ ጽፉቅ፡ ወዠሉ፡ እምኔሆሙ፡ ሀሉ፡ የጎሥሥ፡ ፍናት፡ ምብ ዋእ፡ ዘጎዋጎወ፡ ቤቱ፡ ጸ. [] ቀሠ፡ [] ከ ለ.

ታዲሆሙ = 18 እስመ ፡ ዘዘ ፡ ዚአሆሙ ፡ እንዘ ፡ [ይ ፡ ዘ]አጥፍ[አ] ፡ ፍጥረ[ቶ] ፡ ረስዐ = 21 ላህ
ይትመደጡ ፡ ፍጥረተ ፡ ከዋክብት ፤ ከመ ፡ በው
ስተ ፡ መዝሙር ፡ [ለ]ቃል ፡ በዚግሁ ፡ ስሙ ፡ ይ
ትወለጥ ፡ እንዘ ፡ ዘልፈ ፡ ውእቱ ፡ ድምፅ ፤ ዝ
ውእቱ ፡ አስተርእዮ ፡ እምዘ ፡ ተገብረ ፡ በበ ፡ ገ
ጹ ፡ ህልው = 19 እስመ ፡ ዘዩብስ ፡ ውስተ ፡ ዘ
ማያት ፡ ይትመደጥ ፤ ወዘይትላህስ ፡ ወይጸብት ፡
ፈለሰ ፡ ውስተ ፡ ምድር = 20 እስመ ፡ [እሳት] ፡ ትሄሉ =
ውስተ ፡ ግይ ፡ ኅይለ ፡ ዚአሁ ፡ [ኅዩለ] ፤ ወግ

18 እስመ ፡ በሙ ፡ ፈለሱ ፡ ወተመይጡ ፡ ብርሃናት ፡ እምፍጥረተ ፡ ዚአሆሙ ፤ እስመ ፡ በከ
መ ፡ ስመ ፡ መዝሙር ፡ ይትዌለጥ ፡ በአእምር ፡ ቃል ፡ ዚግሁ ፡ ወይሄሉ ፡ ዘልፈ ፡ ርቱዐ ፡ ውስተ ፡
ዚግሁ ፤ ከግሁ ፡ ገብርሂ ፡ ዘይሰፈር ፡ ፍጹመ ፡ በነጽር ፡ እለ ፡ ተገብሩ ፡ በበህላዊሆሙ ፡ ጹ [] ፡
A. 19 እ' ፡ ፍጥረተ ፡ ዩብስ ፡ ተመይጠ ፡ ውስተ ፡ ግያት ፤ ወእለ ፡ ይትሐወሱ ፡ ወይጸብቱ ፡ ውስ
ተ ፡ ግያት ፡ ተመይጠ ፡ ሑረቶሙ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ጹ 20 እሳትኒ ፡ ኅዩለ ፡ ኅይሉ ፡ ውስተ ፡
ግያት ፤ ወግይሂ ፡ ኅብአ ፡ ፍጥረተ ፡ ህላዌሁ ፡ ጹ [] ኅያል ፡ [] ረስዐ ፡ ወግዩ ፡ አጥፍአ ፡ ፍ
ጥረቱ ፡ ረስዐ ፡ A. 21 ወላህበ ፡ ነድሂ ፡ ዘፍጡነ ፡ ያግስን ፡ በዘኢኮነ ፡ ግብሩ ፡ ኢያጸምሆዩ ፡ ሥ
ጋ ፡ እንስሳ ፡ እለ ፡ ፍጡነ ፡ ይግስኑ ፡ እንዘ ፡ ይትወላወል ፡ ወያንሶሱ ፡ ውስቲቶሙ ፤ ወዘመደ ፡
ፍጥረትሂ ፡ ዘኢይበሊ ፡ ኢመሰዎ ፡ ለአስሐትያ ፡ ዘፍጡነ ፡ ይትመሰው ፡ ጹ [ዘ] ፡ [ያ] ፡ [ወ] ፡
[ዘ] በ [ዕ] ዐ A. 22 እስመ ፡ በክሉ ፡ ግብር ፡ እግ' ፡ አዕ' ፡ ክብረ ፡ ሕዝብክ ፡ ወሰባሕክ ፡ ወበክ
ሉ ፡ ዘመጽአ ፡ ኅቤን ፡ ኢያሰሰላክ ፡ ወኢተዐወርክ ፡ እምኔን ፡ በክሉ ፡ ጊዜ ፡ ወበክሉ ፡ መካን ፡
እንተ ፡ ትሄሉ ፡ ህዩ ፡ ጹ [] ን ፡ A.

Praeter eam quae nunc in Abessinia legitur Sapientiae versionem, aliam ejusdem formam invenire mihi contigit, mira quadam brevitate et simplicitate conspicuam, eandem-que ad similitudinem libri Graeci ita effectam, ut etiam ordini verborum et structurae sententiarum, vel invito Geez linguae genio, ad amussim accommodata sit. Eam altera priorem et vere antiquam esse, ultro liquet: rationi eorum, qui antiquitus Novi Testamenti et Patrum epistolas vel homilias verterunt, proxime accedit. Sed non minus certum est, versionem sic comparatam obscuriorem esse, quam quae a lectoribus Abessinis, omni interpretationis adjumento destitutis, facile intelligi possit. Quare non miramur hanc libri, utpote in ecclesia spectatissimi, versionem subinde retractatam transfiguratamque esse, et aliam inde succrevisse editionem, quae cum communi ecclesiae usui magis congrueret antiquiorem sensim auctoritate superavit. In ea multae prioris versionis sententiae, quae satis perspicuae viderentur, integrae vel leviter tantum variatae conservatae sunt, unde posteriorem non prorsus novam, sed recognitione prioris ortam esse elucet,

At quaecumque in priore vel obscure et ambigue vel acutius dicta erant, resecta et transformata sunt. Nec dubitari potest, quin qui eam recognoverunt passim ipsius quoque Graeci libri auctoritatem denuo inspexerint; cum aliis indiciis tum iis hoc probare licet locis, in quibus diversae lectiones Graecae admissae vel vocabula singula in antiquiore praetermissa suppleta sunt (ut 3,9. 5,15. 6,13. 8,1. 15,14). Sed alia eaque plurima non ex auctoritate Graeci, sed ex enarrationibus interpretum sive rectis sive pravis fluxerunt, et magnam editionis partem, inprimis decem ultima libri capita, periphrasin magis quam versionem jure appellaveris. Nec desunt loci, in quibus duplex verborum Graecorum interpretatio, altera juxta alteram, recepta sit. De tempore, cui haec antiquae versionis transformatio debetur, nihil affirmare licet; at pro certo putandum est, eam non unius emendatoris operâ, sed pedetentim et variorum librariorum sese excipientium concursu factam esse. Nec dubito, quin plurima ei literarum Abessinicarum aetati, quam Arabissantem dixerim, attribuenda sit. Certe vocabula velut **Ἀἰὲς** (7,9), **ἡμεῖς** (7,20), **ἡμεῖς** (13,14), **ἡμεῖς** (17,9), **ἡμεῖς** (6,22. 13,5) posterioribus demum saeculis in usum venerunt, et multa inveniuntur interpretamenta, quae ex arabica Sapientiae versione assumpta esse manifestum est (ut 11,6. 20. 12,6. 13,6. 7. 14,2. 14. 18. 28. 16,4. 28. 17,18. 18,16 al.).

Harum igitur versionum utra utri praeferrenda esset, dubitari non poterat. Sola prior in verbis Graeci scriptoris critice dijudicandis aliquid momenti habet, eademque pretiosioribus antiquae Geez linguae monumentis¹⁾ adnumeranda est; alterâ nil nisi, quam denique libri Sapientiae formam sibi praeparaverint Abessini, ostenditur, quare eam ejusque varietatem singulis meae editionis paginis infra subnotare satis habui.

Versionis antiquae unum tantum testem adhibui, nescio an unicum qui supersit, ante hos triginta annos accuratissime spero a me descriptum, scilicet A, i. e. d'Abbadianus LV. E vetustiore libro curiose exscriptus videtur. Mendis sane non vacat: insunt loci quidam corruptiores (6,18—22. 7,1. 2. 10,5. 6. 12,23—27. 13,2—5. 14); desunt passim singuli stichi (3,3. 7,2. 8,18. 10,17. 12,12); vocales *ā* et *â*, maxime finales *ā* et *ē* saepe perperam commutatae sunt. Sed plurima hujus generis facile emendanda erant. In summa versio antiqua in hoc codice melius, quam exspectandum erat, conservata videtur.

Caeteri quos contuli codices sunt: 2) B, Bodleianus V (Catal. p. 7), 3) E, d'Abbadianus XXXV (Cat. p. 42), 4) M, Musei Brit. Add. 16186 (in meo Catal. p. 5), 5) N, Mus. Brit. Add. 16189 (ibid. p. 6); 6) O, Berolinensis, Or. qu. 283 (Cat. p. 2), 7) P, Berol. Or. fol. 397 (Cat. p. 4), 8) S, Francofurtensis (No. IV in Rûppellii itineraio II. 406). Hi omnes versionem vulgarem exhibent, multis utique ex libidine librariorum variatam lectionibus, alii magis, alii minus ad antiquam applicati, alii accuratius (ut BEPS), alii minus diligenter exarati. Omnes eorum lectiones varias annotare longum

¹⁾ Multa ibi inveniuntur vocabula (vel vocabulorum formae) aliâs non obvia. Eorum quaedam, quia quum haec Sapientiae versio mihi innotuit, Lexici mei pars potior prelum reliquerat, non nisi in ejus Appendice col. 1426—34 supplere potui.

ዝዕዝራ ፡ ነቢይ ።

አመ ፡ ፱ዓመት ፡ እንዘ ፡ ውድቅት ፡ ሀገርን ፡ ምድር ። ⁷ ወአዘዝካሁ ፡ ሎቱ ፡ ትእዛዘ ፡ ጽድ
 ወሀለውኩ ፡ ውስተ ፡ ባቢሎን ፡ አነ ፡ ሱታኤል ፡ ቅ ፡ ወዐለወ ፤ ወእምዝ ፡ ፈጠርከ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሞ
 ዘተሰመይኩ ፡ ዕዝራ ፡ ወሀለውኩ ፡ ድንጉጽዩ ፡ ተ ፡ ወላዕለ ፡ ትውልዱ ፤ ወተወልዱ ፡ እምኔሁ ፡
 አነ ፡ በውስተ ፡ ምስክብዩ ፡ ወክሡት ፡ ገጽዩ ፡ አሕዛብ ፡ ወሕዝብ ፡ ወነገድ ፡ ወበሓውርት ፡ ዘ
 ወኅሊናዩ ፡ የዐርግ ፡ ውስተ ፡ ልብዩ ፡ ² እስመ ፡ አልቦ ፡ ማኅለቅት ። ⁸ ወሖሩ ፡ ዙሎሙ ፡ አሕ
 ርኢኩ ፡ ሙስናሃ ፡ ለጽዮን ፡ ወትፍሥሕቶሙ ፡ ዛብ ፡ ለለግዕዝሙ ፡ ወአበሱ ፡ በቅድሚክ ፡ ወአ
 ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ባቢሎን ። ³ ወተሀው ፡ ንተሰ ፡ ኢከላእከሙ ። ⁹ ወካዕብ ፡ በዘመኑ ፡ አ
 ከኒ ፡ መንፈስዩ ፡ ሞቀ ፡ ወአኅዝኩ ፡ እትናገር ፡ ምእእከ ፡ አይኅ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወላዕለ ፡ እለ ፡
 ምስለ ፡ ልዑል ፡ ነገረ ፡ ግሩመ ፡ ⁴ ወእቤ ፡ እን ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ ወአጥፋእከሙ ። ¹⁰
 ዘ ፡ እብል ፡ እግዚአ ፡ እግዚአብሔር ፡ አኮኑ ፡ አ ፡ ወኮነ ፡ ዕሩዩ ፡ ዙኒኔሆሙ ፤ በከመ ፡ አምእእከ ፡
 ንተ ፡ ትቤ ፡ ቀዲሙ ፡ አመ ፡ ፈጠርከ ፡ ለምድ ፡ ሞተ ፡ ላዕለ ፡ አዳም ፡ ከግሁ ፡ አምእእከ ፡ አይ
 ር ፡ ወዘንተ ፡ ባሕቲተከ ፡ [ወ]አዘዝካሃ ፡ ለመፈ ፡ ኅ ፡ ላዕለ ፡ እሉሂ ። ¹¹ ወአትረፍከ ፡ አሐደ ፡ እ
 ት ፡ ⁵ ወአውፅአቶ ፡ ለአዳም ፡ በሥጋ ፡ መዋቲ ፡ ምውስቲቶሙ ፡ [ዘስሙ ፡ ኖኅ] ፡ ምስለ ፡ ቤቱ ፡
 ወውእቱኒ ፡ ግብረ ፡ እደዊከ ፡ ውእቱ ፡ ወነፋኅ ፡ ወእምኔሁ ፡ ዙሎ ፡ ጸድቃን ። ¹² ወእምዝ ፡ ሶ
 ከ ፡ ላዕሌሁ ፡ መንፈስ ፡ ሕይወት ፡ ወኮነ ፡ ሕያ ፡ በ ፡ አኅዙ ፡ ይትባዝኑ ፡ ወይምልኡ ፡ እለ ፡ ይ
 ወ ፡ በቅድሚክ ። ⁶ ወአባእካሁ ፡ ውስተ ፡ ገን ፡ ነብሩ ፡ ዲቦ ፡ ምድር ፡ ወበዝኑ ፡ ውሉዶሙ ፡
 ት ፡ እንተ ፡ ተከለት ፡ የማንከ ፡ እንበለ ፡ ትቁም ፡ ወተዋለዱ ፡ እምኔሆሙ ፡ አሕዛብ ፡ ወሕዝብኒ ፡

1 እምዝ ፡ ወድቀት ፡ * . ሱቱኤል ፡ * . 3 ወተሀውከት ፡ ነፍስዩ ፡ * . 4 ለ እግዚአብሔር ፡
 * . ቀዲሙ ፡ post ለምድር ፡ pos. * . ባሕቲተከ ፡ SOP, በባሕቲተከ ፡ ADM, ለ R, ለ ዘ' ፡ ባ' ፡ B, ለ ወ
 ዘ' ፡ ባ' ፡ F. [] ለ omn. 5 ወአውፅአካሁ ፡ O; ታውፅአ ፡ BFS (praem. ከመ ፡ P). እደከ ፡ BFPRS.
 7 ለ ጽድቅ ፡ S. ትው' ፡] ውሉደ ፡ ውሉዱ ፡ * , ውሉዱ ፡ OP. ማኅ' ፡] ጉልቀ ፡ vel 'ቂ ፡ omn.
 (exc. LR; vid. 2,32. 4,44). 8 በግዕዝሙ ፡ DMO, ለግ' ፡ AB, ላዕለ ፡ ግ' ፡ S. 9 በዘመኑ ፡] በዕድሜሁ ፡
 * . 10 ለ በከመ ፡ — እሉሂ ፡ * ; በከመ ፡ መጽአ ፡ ሞት ፡ ላ' ፡ አ' ፡ ከ' ፡ መጽአ ፡ ማዩ ፡ አይኅ ፡ ላ' ፡
 እ' ፡ O. 11 [] * ; ለ LAD. ወእምኔሁ ፡] ወእምላዕሌሁ ፡ ተወልዱ ፡ BFMOP. ጸ' ፡] + ወኃጥአ
 ን ፡ OP. 12 ይብዝኑ ፡ * . ወተወልዱ ፡ omn., exc. ALM.

ብዙኅ፡ ወአኅዙ፡ ካዕበ፡ የአብሱ፡ ፈድፋድ፡ እ
ምዘ፡ ቀዲሙ፡ = 13 ወእምዝ፡ ሶበ፡ አበሱ፡ በ
ቅድሚክ፡ ኅረይክ፡ [ለከ፡] እምኔሆሙ፡ አሐ
ደ፡ ዘስሙ፡ አብርሃም፡ 14 ወአፍቀርካሁ፡ ወ
አርአይክ፡ ለባሕቲቱ፡ ማኅለቅተ፡ ዘመን፡ በባ
ሕቲትክሙ፡ ሌሊተ፡ = 15 ወአቀምክ፡ ሎቱ፡
ኪዳነ፡ ዘለዓለም፡ ከመ፡ ለግሙራ፡ ኢትግድ
ፎሙ፡ ለዘርኡ፡ ... 16 17 ... እለ፡
ወዕኡ፡ እምግብጽ፡ ወወሰድከሙ፡ ውስተ፡ ደ
ብረ፡ ሲና፡ = 18 ወአጽነንክ፡ ሰማያተ፡ ወአድ
ለቅለቃ፡ ለምድር፡ ወሆካ፡ ለዓለም፡ ወአርዐድ
ካ፡ ለቀላይ፡ ወአኮስካ፡ ለባሕር፡ = 19 ውኅለፈ፡
፬አናቅጸ፡ ስብሐቲክ፡ ዘእሳትኒ፡ ወዘድልቅል
ቅኒ፡ ወዘመንፈስኒ፡ ወዘበረድኒ፡ ከመ፡ ተሀሶ
ሙ፡ ለዘርኡ፡ ያዕቆብ፡ ሕገ፡ ወለዘመደ፡ እስራ
ኤል፡ ትእዛዝ፡ = 20 ወኢያሰሰልክ፡ በላዕሌሆሙ፡
ልበ፡ እኩየ፡ ከመ፡ ይግበ[ር]፡ ፍሬ፡ ሕግክ፡
በላዕሌሆሙ፡ = 21 እስመ፡ ልበ፡ እኩየ፡ ለብሰ፡
አዳም፡ ቀዳማይ፡ ወተመውአ፡ ወአከ፡ ውእቱ፡
ባሕቲቱ፡ አላ፡ ዠሎሙ፡ እለ፡ ተወልዱ፡ እም
ኔሁ፡ = 22 ወእምዝ፡ ነበረት፡ ይእቲ፡ ደጭ፡ ም
ስለ፡ ሕግክ፡ ውስተ፡ ልበ፡ ሕዝብ፡ ምስለ፡ ሥ
ርው፡ እኩይ፡ ወጠፍአት፡ ሠናይት፡ ወተረፈ

ት፡ እኪት፡ = 23 ውኅለፈ፡ መዋዕል፡ ወተረጸ
መ፡ ዓመት፡ ወአቀምክ፡ ለከ፡ ገብረክ፡ ዘስሙ፡
ዳዊት፡ = 24 ወትቤሎ፡ ይሕንጽ፡ ሀገረ፡ ለስም
ክ፡ ወያብእ፡ በውስቲታ፡ እምነ፡ መባእክ፡ = 25
ወኮነ፡ ብዙኅ፡ መዋዕል፡ ወዓመታተ፡ ወአበሱ፡
እለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ምድር፡ = 26 እንዘ፡ አ
ልቦ፡ ምንተኒ፡ ዘያሢንዩ፡ በከመ፡ ገብረ፡ አዳ
ም፡ ወዠሎ፡ ትውልዱ፡ እስመ፡ እሙንቱሂ፡
ለብስም፡ ለእኩይ፡ ልብ፡ = 27 ወመጠውክ፡ ሀ
ገረክ፡ ውስተ፡ እደ፡ ጸላእትክ፡ = 28 ወእቤ፡ አ
ነ፡ በልብየ፡ ይእተ፡ አሚረ፡ ቦኑ፡ ዘይጌይሱ
ነ፡ ገቢረ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ባቢሎን፡ ከመ፡ ይን
ሥእዋ፡ ለሀገረ፡ ጽዮን፡ = 29 ወእምዝ፡ ሶበ፡
በጸሕኩ፡ ዝየ፡ ርኢኩ፡ ኅጢአተ፡ ዘአልቦ፡
ጉልቀ፡ ወብዙኃነ፡ ከሓድያነ፡ ርአየት፡ ነፍክ
የ፡ ናሁ፡ ፬ዓመተ፡ በዝንቱ፡ አንከረት፡ ልብ
የ፡ = 30 እፎ፡ ትትጌገሦሙ፡ ለኃዋኣን፡ ርኢይ
የ፡ ወከመ፡ ትምህከሙ፡ ለረሲዓን፡ ወገደፍክ፡
ሕዝበክ፡ ወዐቀብክ፡ ጸላእተክ፡ = 31 ወኢነገር
ክ፡ ወኢለመኑሂ፡ እፎ፡ ደኃሪታ፡ ለዛቲ፡ ፍኖ
ት፡ ቦኑ፡ ዘትጌይሳ፡ ባቢሎን፡ ለጽዮን፡ ገቢ
ረ፡ = 32 አው፡ ካልአኑ፡ ሕዝብ፡ አእመርክ፡ እ
ምእስራኤል፡ አው፡ አይ፡ ሕዝብ፡ አምነ፡ ከ

13 [] e BFM, ለ caet. 14 ለ ለባሕቲቱ፡ * (exc. P). ዘመን፡] DR; ዘመኑ፡ L, ዓለም፡ caet.
በባ፡] በባሕቲቱ፡ ወበባሕቲትክ፡ BDFR. 15 ለዘርኡ፡] + እስክ፡ ለዓለም፡ omn., exc. LAMS. 18 ወ
አር፡] et ወአከ፡ transp. x. 19 ውኅለፈ፡ omn., exc. AL. ወዘመ፡] ዘነፋስኒ፡ S. 20 ወኢያሰተት
ክ፡ እምላዕሌሆሙ፡ x. [] ሩ፡ codd., ይትገበር፡ P corr. 21 ባሕቲቱ፡] + ዓዲ፡ x. 22 ሕዝብ
ክ፡ omn., exc. LADP. 23 ዓመት፡] ዘመን፡ L; ዓመታት፡ OS. 24 ይሕንጽ፡] + ለከ፡ omn., exc.
LAS. ወያብኢ፡ x, ከመ፡ ያብእ፡ O. እምነ፡ መ፡] LA, መባእክ፡ x, መባእ፡ P. 25 ወኮነ፡] ወአ
ከ፡ L. መዋ፡ ወዓ፡] ዓመተ፡ omn. exc. L. 26 ዘያሢንዩ፡ ወኢምንተኒ፡ x. እሙንቱሂ፡] ለ ሂ፡
L. 28 እለ፡ ይጌ፡ L. ገቢረ፡] + ጽድቅ፡ omn., exc. ALMS. 29 ወአንከረ፡ x (አንከረ፡ P).
31 ወኢነጸርክ፡ ለመኑሂ፡ x. ዘይጌይሱ፡ L. 32 ካልአኑ፡ ሕዝብ፡ አእመርክ፡ x. አምነ፡ ከ
መ፡] ዘተአመንክ፡ እም x.

መ ፡ ያዕቆብ ፡ በሕገክ ፡ ³³ ዘኢያስተርአየ ፡ ዕ
ሴቱ ፡ ወ[ኢፈረየ] ፡ ጸግሁ ፡ ሖርኩ ፡ ውስተ ፡
አሕዛብ ፡ ወረከብክምሙ ፡ ፍሡሓኒሆሙ ፡ እን
ዘ ፡ ኢይዜከሩ ፡ ሕገክ ፡ ወትእዛዘክ ፡ ³⁴ ወይእ
ዜኒ ፡ ድሉ ፡ በመዳልው ፡ ጎጣውኢን ፡ ወዘእለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ ዘበኅቤሁ ፡ ይትረክ
ብ ፡ ሕቀ ፡ መጠነ ፡ እንተ ፡ ታገብእ ፡ ዐይነ ፡ መ
ዳልው ፡ ³⁵ ወግእዜኑ ፡ ኢአበሱ ፡ በቅድሚክ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ አው ፡ አይ ፡ ሕ
ዝብ ፡ ዘከመዝ ፡ ዐቀብ ፡ ትእዛዘክ ፡ ³⁶
ወሕዝብሰ ፡ ዘፍጹም ፡ ኢይትረከብ ፡ II. ወ
አውሥኦኒ ፡ ዝኩ ፡ መልእክ ፡ ዘተፈነወ ፡ ኅቤ
የ ፡ ዘስሙ ፡ ኡርኤል ፡ ² ወይቤለኒ ፡ አንክሮ
ኑ ፡ አንክረ ፡ ልብክ ፡ ከመ ፡ ትርክብ ፡ ምክረ ፡ ስ
ብሐቲሁ ፡ ለልዑል ፡ ³ ወእቤሉ ፡ አው ፡ እግዚ
እየ ፡ ወአውሥኦኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ሠላስ ፡ ፍኖተ ፡
ተፈኖኩ ፡ አርኢክ ፡ ወሠላስ ፡ አምሳለ ፡ እሢም ፡
ቅድሚክ ፡ ⁴ ወእመ ፡ ነገርከኒ ፡ አሐተ ፡ እምኔ
ሆን ፡ እነግረክ ፡ አነሂ ፡ ዘንተ ፡ ፍኖተ ፡ እንተ ፡
ትፈቱ ፡ ታእምር ፡ ወእሜህረክ ፡ እንበይነ ፡ ም
ንት ፡ ዝንቱ ፡ ልብ ፡ እኩይ ፡ ⁵ ወእቤሉ ፡ በል ፡
እግዚእ ፡ ወይቤለኒ ፡ ሖር ፡ ድሉ ፡ እሳተ ፡ በ፩
መዳልው ፡ ወስፍር ፡ ነፋስ ፡ በመስፈርት ፡ ወአ
ው ፡ ጸውዓ ፡ ሊተ ፡ ለዕለት ፡ እንተ ፡ ኅለፈት ፡

⁶ ወአውሣእክዎ ፡ ወእቤሉ ፡ መኑ ፡ ዘተወልደ ፡
ወይክሉ ፡ ለዝንቱ ፡ ገቢረ ፡ ከመ ፡ ኪያየ ፡ ትሰ
አለኒ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ⁷ ወይቤለኒ ፡ ሶበሰ ፡
ተስእልኩክ ፡ ወእቤለክ ፡ ሚመጠን ፡ አብያት ፡
ህለዋ ፡ ውስተ ፡ ልብ ፡ በሕር ፡ አው ፡ ሚመጠ
ን ፡ አንቅዕት ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ ቀላይ ፡ አው ፡ ሚ
መጠን ፡ ፍኖት ፡ ውስተ ፡ መልዕልተ ፡ ሰማይ ፡
አው ፡ አይ ፡ ይእቲ ፡ ፍኖተ ፡ ሲኦል ፡ አው ፡ አ
ይ ፡ ይእቲ ፡ ፍኖተ ፡ ገነት ፡ ⁸ እመ ፡ ትቤለኒ ፡
ውስተ ፡ ቀላይኒ ፡ ኢወረድኩ ፡ ወውስተ ፡ ሲኦ
ልኒ ፡ ግሙራ ፡ ኢወረድኩ ፡ ወውስተ ፡ ሰማይ
ኒ ፡ ግሙራ ፡ ኢዐረጉ ፡ ⁹ ወይእዜ[ሰ] ፡ ኢተስ
እልኩክ ፡ ዘእንበለ ፡ በእንተ ፡ እሳት ፡ ወነፋስ ፡
ወዕለት ፡ እንተ ፡ ኅለፈት ፡ ወናሁ ፡ ኢትክል ፡
አእምሮቶ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአውሣእከኒ ፡ በእንተ ፡
እሉ ፡ ¹⁰ ወይቤለኒ ፡ ሶበ ፡ አንተ ፡ ለዘ ፡ ኅቤ
ክ ፡ ኢትክል ፡ አእምሮቶ ፡ ¹¹ እፎ ፡ ትክል ፡ አ
እምሮ ፡ ሥርዐተ ፡ ፍኖቱ ፡ ለልዑል ፡ እስመ ፡
በዘ ፡ አልቦ ፡ ማኅለቅት ፡ ተፈጥረ ፡ ፍኖቱ ፡ ለ
ልዑል ፡ ወኢትክል ፡ አንተ ፡ ዘትማስን ፡ አእም
ሮ ፡ ፍኖቱ ፡ ለዘኢይማስን ፡ ¹² ወሶበ ፡ ሰማዕ
ኩ ፡ ዘንተ ፡ ወደቱ ፡ በገጽየ ፡ ወእቤሉ ፡ እምኅ
የሰነ ፡ ሶበ ፡ ኢተፈጠርነ ፡ እምንትፈጠር ፡ ወን
ሕየው ፡ በጎጣውእ ፡ ወንሕመም ፡ ወኢና[እ]ም

33 ዘኢያስተርአኢ ፡ L. [] ፡ * ፡ ወፍሬ ፡ LDR. ወሖርኩ ፡ * (ወሶበ ፡ ሖርኩ ፡ BF). 34 እ
መ ፡ በኅቤሁ ፡ P, በኅቤሁ ፡ እመ ፡ BFS. 35 አይኑ ፡ AOS. II. 1 እርያል ፡ L (at 3,20 ኡርያል ፡);
ኡራኤል ፡ FMOPRS. 3 ፡ ወአውሥኦኒ ፡ * ፡ ሠለስተ ፡ ፍኖቶ ፡ * ፡ ወሠላስ ፡ S, ወሠለስተ ፡ *.
4 ዛተ ፡ * ፡ ለ ልብ ፡ L. 5 ለ ሊተ ፡ * ፡ 6 ትስእለኒ ፡ L; ትስእልከኒ ፡ * ፡ 7 ሚመጠነ ፡ 1° LAS. 7
ጸ ፡] ልብ ፡ O. ውስተ ፡ 3°] ለ * (etiam ለ ፍኖተ ፡ መል'). 8 ኢዐረጉ ፡] + ወውስተ ፡ ገነትሂ ፡
ኢዐረጉ ፡ BF. 9 [] ኒ ፡ L. 10 ኅቤክ ፡] ኅለፈ ፡ L. 12 ለ ዘንተ ፡ L. በኅጢአት ፡ vel በኅጢአ
ትነ ፡ * ፡ ለ ወንሕመም ፡ BFS. [] አ codd. በባ' ፡ ምንት ፡] በዘ ፡ *.

ር ፡ በበይነ ፡ ምንት ፡ ነሐምም ። 13 ወአውሥ
አኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ሐሩክ ፡ ሆ[መ] ፡ ዕፅወ ፡ ገዳም ፡
ወተማከሩ ፡ ምክረ ፡ 14 ወይቤሉ ፡ ንዑ ፡ ንሐ
ር ፡ ወንፅብኣ ፡ ለባሕር ፡ ከመ ፡ ናእትታ ፡ እም
ቅድሜን ፡ ወንግበር ፡ ለነ ፡ ካልኣ ፡ ብሔረ ፡ ለ
ሥም ። 15 ወከማሁ ፡ ማዕበለ ፡ ባሕርኒ ፡ ተማከ
ሩ ፡ ምክረ ፡ ወይቤሉ ፡ ንዑ ፡ ንዕርግ ፡ ወንፅብ
ኣ ፡ ለሥም ፡ ዘውስተ ፡ ገዳም ፡ ከመ ፡ ህየ ፡ ንረ
ሲ ፡ ለነ ፡ ካልኣ ፡ ብሔረ ። 16 ወኮነ ፡ ከንቶ ፡ ም
ክሩ ፡ ለሥም ፡ እስመ ፡ መጽአት ፡ እሳት ፡ ወበል
ዐቶ ፤ 17 ወከማሁ ፡ ምክሩ ፡ ለማዕበለ ፡ ባሕር
ኒ ፡ እስመ ፡ ፕጻ ፡ አቀም ፡ ወከልኣ ። 18 ወእ
መሰ ፡ ታአምር ፡ ፍትሐ ፡ መነ ፡ እምእሉ ፡ ታጸ
ድቅ ፡ ወመነ ፡ ታሔሱ ። 19 ወአውሣእክዎ ፡ ወ
እቤሉ ፡ ክልኤሆሙ ፡ ከንቶ ፡ ጎለዩ ፡ እስመ ፡
ምድርኒ ፡ ተውህበት ፡ ለሥም ፡ ወባሕርኒ ፡ ከመ ፡
ትጸር ፡ ማዕበላ ። 20 ወአውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡
ሠናየ ፡ ፈታሕክ ፡ ወለምንት ፡ (ከማሁ ፡) ኢት
ፈትሕ ፡ ለርእስክ ፤ 21 ወበከመ ፡ ተውህበት ፡ ም
ድር ፡ ለሥም ፡ ወባሕርኒ ፡ ለማዕበላ ፡ ከማሁ ፡ እ
ለ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ይነብሩ ፡ ዘውስተ ፡ ምድ
ር ፡ ዳእሙ ፡ ይክሉ ፡ አእምር ፡ ወ(አኮ) ፡ ዘበ ፡
ሰማያት ፡ (ወ)ዘበመልዕልተ ፡ ሰማያት ። 22 ወ
አውሣእክዎ ፡ ወእቤሉ ፡ እግዚኣ ፡ እሴአለክ ፡ ለ

ምንት ፡ እንክ ፡ ተውህበ ፡ ለነ ፡ ልብ ፡ በዘ ፡ ንጌ
ሊ ። 23 ወአንሰ ፡ ኢፈቀድኩ ፡ እስኣል ፡ በእን
ተ ፡ ዘላዕሉ ፡ ፍኖት ፡ አላ ፡ በእንተ ፡ ዘየጎልፍ ፡
ላዕሌን ፡ ዠሉ ፡ አሚረ ፡ እስመ ፡ ተውህበ ፡ እስ
ራኤል ፡ ለአሕዛብ ፡ ወሕዝብኒ ፡ ዘአፍቀርከ ፡ ለ
ሕዝብ ፡ ኃጥኣን ፡ ወተገድፈት ፡ ኦሪቶሙ ፡ ለአ
በዊነ ፡ ወኢሀሉ ፡ ኪዳን ፡ ዘተጽሕፈ ፤ 24 ወነ
ጎልፍ ፡ እምዓለም ፡ ከመ ፡ አንበጣ ፡ ወሕይወት
ነሂ ፡ ከመ ፡ ጢስ ፡ ወኢይደልወነ ፡ ይምሐሩነ ፤
25 ወበሕቱ ፡ ምንተ ፡ ይሬሲ ፡ ለስሙ ፡ ቅዱስ ፡
ዘተሰምየ ፡ ላዕሌን ፤ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ተስእልኩ
ክ ። 26 ወአውሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ እመሰ ፡ ህለ
ውክ ፡ ትሬኢ ፡ ወእመኒ ፡ ሐየውክ ፡ ታአምር ፡
በበ ፡ ጊዜሁ ፡ እስመ ፡ ይጌጉእ ፡ ዓለም ፡ ይጎል
ፍ ። 27 እስመ ፡ ኢይክል ፡ ጸዊረ ፡ ተስፋሆሙ ፡
ለጸድቃን ፡ እስመ ፡ ምሉእ ፡ ውእቱ ፡ ጸዕረ ፡ ዝ
ንቱ ፡ ዓለም ፡ ወምሉእ ፡ ውእቱ ፡ ደዌ ። 28 እ
ስመ ፡ ተዘርአት ፡ እኪት ፡ ዘበእንጉኣሁ ፡ ተስእ
ልክኒ ፡ ወኢበጽሐ ፡ ማእረራ ። 29 ወእመ ፡ ኢ
ተዐጽደ ፡ ዘተዘርአ ፡ ወኢተግሕሠ ፡ መካኩ ፡ ጎ
በ ፡ ተዘርአት ፡ እኪት ፡ ። 30 እስመ ፡ ጎ
ጠተ ፡ ዘርእ ፡ እኩይ ፡ ተዘርአ ፡ ቀዳሚሁ ፡ ው
ስተ ፡ ልቡ ፡ ለአዳም ፡ ወተወልደ ፡ ፍሬ ፡ ጎጢ
አት ፡ ወበዝጎ ፡ እስክ ፡ ይእዜ ፡ ወይትወለድሂ ፡

13 ሐሩ ፡ omn., exc. LFMR. [] ex AM; ም ፡ ወ cast. 15 ለ ምክረ ፡ L. 16 ወጽአት ፡ MPR.
17 ለ ምክሩ ፡ ለ L. 18 ፈቲሐ ፡ AMOPS. ታሐሱ ፡ LA. 20 () omn. exc. R. ኢፈታሕክ ፡ O. 21 ወ
በከመ ፡] ለ ወ OS. (አኮ) et (ወ) omn. ዘመልዕልተ ፡ P, መል' ፡ BDFORS, ዘውስተ ፡ L. 22 ል
በ ፡ LA. 23 እስኣል ፡ BMP. ዘልዑል ፡ ፍናዊሁ ፡ MOS (ዘል' ፡ 'ዊሃ ፡ ለ). ዘአፍቀረ ፡ LA. ወተገ
ፍትአት ፡ BDFPR. ኪዳንን ፡ LA. 24 ይምሐረን ፡ ለ. 25 ንሬሲ ፡ *. 26 ታአምር ፡ AMOS. 27 ኢ
ይክል ፡] + ዓለም ፡ plur. (exc. LAMS). 28 ወኢበጽሐት ፡ L. 29 ወኢተ' ፡ መ' ፡] ኢየአትት ፡ ብ
ሔሩ ፡ * (D i. L). 30 ወበዝጎ ፡] ወበጽሐ ፡ DFP(R).

እስከ : ይበጽሕ : ማእረፍ = 31 ጎልዮ : እስኩ :
 ለሊከ : ሶበ : ጎጠተ : ዘርእ : እኩይ : መጠፊዝ :
 ፍሬ : ጎጢአት : ወለደት ፤ 32 ሶበ : ተዘርአት :
 ጎጠተ : ዘርእ : ሠናይ : እፎ : ብዙኅ : እምገብ
 ረት : ፍሬ : ዘአልቦ : ማጎለቅተ = 33 ወአውሣ
 እክዎ : ወእቤሎ : እስከ : ማእዜኑ : እንከ : ወማ
 እዜ : ይከውን : ውእቱ : (ዐቢይ) እስመ : ው
 ሑድ : ወእኩይ : ውእቱ : መዋዕሊን = 34 ወአ
 ውሥኦኒ : ወይቤለኒ : አከ : አንተ : ዘትጋጉእ :
 እምልዑል : ፈድፋድ : ወአንተሰ : በእንተ : ር
 እስከ : ትጋጉእ : ወልዑልሰ : በእንተ : ብዙኃ
 ን = 35 ወበእንተዝ : ተሰእላ : ነፍሳቲሆመ : ለ
 ጻድቃን : በውስተ : አብያቲሆን : ወይቤላ : እ
 ስከ : ማእዜኑ : ንሄሎ : ዝየ : ወማእዜ : ይበጽ
 ሕ : ማእረረ : ዕሴትን ፤ 36 ወአውሥኦን : ኢየ
 ሩሚያል : መልአከ : ወይቤሎን : አመ : ተፈጸ
 መ : ጎልቆመ : ለእለ : ከማክመ ፤ 37 እስመ :
 በመጻልው : ተደልወ : ዓለም : ወበመስፈርት :
 ሰፈሮ : ለባሕር : ወኢያረምምሂ : ወኢይነቅህ :
 እስከ : ይትፈጸም : መስፈርት : ዘተውሀበ : ሎ
 ቱ = 38 ወአውሣእክዎ : ወእቤሎ : እግዚአ : እ
 ግዚእየ : ናሁኬ : ምሉአን : ንሕነ : ጎጢአተ :
 ዙልን ፤ 39 ዮጊ : በእንቲአነ : እንከ : ይትከላ
 እ : ማእረሮመ : ለጻድቃን : በእንተ : ጎጢአ

ቶመ : ለእለ : ይነብሩ : ውስተ : ዓለም = 40 ወ
 አውሥኦኒ : ወይቤለኒ : ሑር : ተሰእላ : ለፅን
 ስት : እምከመ : ተፈጸመ : ፱አውራኃ : እመ :
 ትክል : ማሕፀና : አጽንዖ : ዘተፈጥረ : ውስቲ
 ታ = 41 ወእቤሎ : ኢትክል : እግዚአ = ወይቤ
 ለኒ : ሲአልኒ : ወአብያተ : መንፈሶመ : ለጻድ
 ቃን : ከመ : ማሕፀን : እመንቱ = 42 ወበከመ :
 ትጋጉእ : ማሕፀን : ለወሊድ : በሕማም : ከማ
 ሁ : ትጋጉእ : ምድርኒ : ታወፈ : ማሕፀንታ : እ
 ለ : እምፍጥረተ : ዓለም : ውስቲታ = 43 ወው
 እተ : አሚረ : ይነግሩከ : በእንተ : ዘትፈቱ : ታ
 እምር = 44 ወአውሣእክዎ : ወእቤሎ : እመሰ :
 ረከብኩ : ሞገሰ : በቅድመ : አዕይንቲከ : ወእ
 መኒ : ረሰይከ : ሊተ : ከመ : ይትከሀለኒ : 45 ን
 ግረኒ : ዘንተኒ : በአምጣነ : ዘጎለፈኑ : መዋዕ
 ል : ዘሀለዎ : ይምጸእ : ውስተ : ዓለም : አው :
 ይበዝሳኑ : ዘጎለፈ ፤ 46 እስመ : ዘጎለፈሰ : አ
 አምር : ወ(በሕቱ) ዘይመጽእሰ : ኢያአምር =
 47 ወይቤለኒ : ቁም : መንገለ : የማን : አሐዶ :
 ጎብረ : ወአርእየከ : ፍካሬ : አምሳል = 48 ወቆ
 ምኩ : ወርኢኩ : ወናሁ : እቶን : ይነድድ : ጎ
 ለፈ : እንተ : ቅድሚየ : ወእምዝ : ሶበ : ጎለፈ :
 ነዱ : ወናሁ : ተረፈ : ጢሱ = 49 ወእምድጎሬ
 ሁ : ጎለፈት : ደመና : ምልእተ : ማይ : እንተ :

31 ሶበ :] + ተዘርእ : S. ጎ' : ወ' :] ተዋለደት : ጎጢአት : AM, ተወልደት : ጎጢአት : OPS
 (ጎጢአት : ተወልደት : L). 32 ሶበሰ : BDFSP. እምጎ' :] + ሠናየ : omn., exc. LASM. 33 ውእ
 ቱ : 1°] ዝንቱ : BF. 34 ፈድ' : እምል' : pos. x. 36 ከማክን : BFOPR. 37 ወኢይነቅህ :] + ሂ :
 F, + ኒ : AM, ወኢይነቅሂ : L, ወኢይነውኅ : B, ወኢይነቅዕሂ : S (D, sine ኢ). መስፈርቱ :
 LP. 39 ለ እንከ : BDFRP; እንጋ : AM (እፎ : እንጋ : S). 40 ለ ሑር : LB. አውራኅ : L et al. 41 ለ
 ሲአልኒ : ወ BDFR. 42 በሕማማ : omn., exc. LBF. 43 ወውእተ :] ለ ወ BDFR. ይነግረከ : BFO,
 እሃ' : S. 45 ይመጽእ : LAD. 46 () ለ BDFRP. 48 እቶን :] + እንዘ : BFPS, ዘ 0. 49 ወታዘን
 ም : ዐቢየ : ዝናመ : BDFOP. ወተረፈ :] ለ ወ ADPRS. ነፍኒፍ : * (item SO).

ቅድሚያ፡ ወትዘንም፡ ዐበይተ፡ ዝናም፡ ወብዙ
 ጎ፡ ወጎሊ፡ ውእቱ፡ ዝናም፡ ዐበይ፡ ወተረ
 ፈ፡ ንፍንፍ፡ ⁵⁰ ወይቤለኒ፡ ጎልዮ፡ እንከሰ፡
 ለሊከ፡ በከመ፡ ይበዝጎ፡ ዝናም፡ እምንፍንፍ፡
 ወእምጢስ፡ እሳት፡ ከማሁ፡ ይበዝጎ፡ ዘጎለፈ፡
 መስፈርቱ፡ ወተረፈ፡ ንፍንፍ፡ ወጢስ፡ ⁵¹ ወ
 አስተብጽዕከም፡ ወእቤሎ፡ አሐዩኑ፡ እንጋ፡ እ
 ስከ፡ እማንቱ፡ መዋዕል፡ ወምንት፡ ይከውን፡
 በእማንቱ፡ መዋዕል፡ ⁵² ወአውሥአኒ፡ ወይ
 ቤለኒ፡ በእንተሰ፡ ትእምርት፡ ዘተስእልከኒ፡ እ
 ም፩ገጽ፡ እክል፡ ነጊሮተከ፡ ወበእንተሰ፡ ሕይ
 ወትከ፡ ኢተፈኖኩ፡ እንግርከ፡ ወኢሂ፡ አአም
 ር፡ III. ወተአምራሁስ፡ ናሁ፡ መዋዕል፡ ይ
 መጽእ፡ ወይእኅዘመ፡ ድንጋጺ፡ ዐበይ፡ ለእ
 ለ፡ ይነብሩ፡ ውስተ፡ ምድር፡ ወይትጎባእ፡ ይ
 ወለ፡ ጽድቅ፡ ወትመክን፡ ብሔረ፡ ሃይማኖት፤
² ወትበዝጎ፡ ዐመ፡ እምዘ፡ ርኢከ፡ አንተ፡ ወ
 ዘሰማዕከ፤ ³ ወይነግሥ፡ ብሔር፡ ዘትፈኢ፡ ይ
 እዜ፡ ሙሴን፡ ወመዝብረ፡ ወትከውን፡ ምድር
 ኒ፡ በድወ፡ ⁴ ወእመሰ፡ ወሀበከ፡ ልዑል፡ ሕ
 ይወተ፡ ትፈእያ፡ ለምድር፡ እምድጎረ፡ ፫ ወር
 ጎ፡ እንዘ፡ ትትሀወከ፡ ወትበርሀ፡ ፀሓይ፡ ግብ
 ተ፡ በሌሊት፡ ወወርኅኒ፡ በመፃልት፤ ⁵ ወያን
 ጸፈጽፍ፡ ደም፡ እምዕፀው፡ ወእብንኒ፡ ትኔቁ፡
 ወሕዝብኒ፡ ይትሀወኩ፡ ወከዋክብት፡ ይሠጠ

ጡ፡ ⁶ ወይነግሥ፡ ዘኢተሐዘብም፡ ... ⁷ ...
 ብዙኃን፡ ወኩሉ፡ ይሰምዕ፡ ቃሉ፡ ⁸ ወይከው
 ን፡ ድምዕ፡ በውስተ፡ ብዙጎ፡ በሓውርት፡ ወ
 እሳትኒ፡ ጽፉቀ፡ ይትፈኒው፡ ወአራዊተ፡ ገዳ
 ም፡ ይፈልሱ፡ እምብሔርመ፡ ወይትወለድ፡
 ትእምርት፡ እምአንስት፤ ⁹ ወማይኒ፡ ዘጥዑ
 ም፡ መሪረ፡ ይትረከብ፡ ወአዕርክትኒ፡ ግብተ፡
 ይትቃተሉ፡ በበይናቲሆመ፡ ወትትጎባእ፡ ይ
 እተ፡ አሚረ፡ ጥበብ፡ ወምክርኒ፡ ትጎብእ፡ ቤ
 ታ፤ ¹⁰ ወየጎሥሥዋ፡ ጎበ፡ ብዙኃን፡ ወኢይ
 ረክብዋ፡ ወትበዝጎ፡ ዓመ፡ ወእበድ፡ ውስተ፡
 ምድር፡ ¹¹ ወትስእላ፡ ሀገር፡ ለእንተ፡ ቅሩብ፡
 ወትብላ፡ ቦኑ፡ ዘጎለፈ፡ እንተ፡ ጎቤኪ፡ ጽድ
 ቅ፡ አው፡ ዘይገብራ፡ ለጽድቅ፡ ወትብል፡ አ
 ልቦ፡ ¹² ወበእማንቱ፡ መዋዕል፡ ይሴፍ፡ ሰብ
 እ፡ ወኢይረክብ፡ ወያወስብሂ፡ ወኢይትፈሣ
 ሕ፡ ወይጸመሂ፡ ወይትጊበር፡ ወወኢይሄራሕ፡
 ፍኖቱ፡ ¹³ ዘንተ፡ ተአምረ፡ ተፈኖኩ፡ እንግ
 ርከ፡ ወእመሰ፡ ካዕበ፡ ጸለይከ፡ ወበከይከ፡ በ
 ከመ፡ ይእዜ፡ ወጸምከ፡ (ካዕበ) ሰቡዐ፡ መዋ
 ዕል፡ ትሰምዕ፡ ካዕበ፡ ዘየዐቢ፡ ¹⁴ ወነቃህኩ፡
 ካዕበ፡ ወአንሦጠጠኒ፡ ሥጋየ፡ ጥቀ፡ ወነፍስ
 የኒ፡ ሰርሐት፡ እስከ፡ [ት]ደክም፡ ¹⁵ ወአጎዘ
 ኒ፡ ውእቱ፡ መልአክ፡ ዘመጽአ፡ ወተናገረኒ፡
 ወአቀመኒ፡ በእግርየ፡ ወአጽንዐኒ፡ ¹⁶ ወእም

⁵¹ ወምንተ፡ LOPS. ⁵² ገጹ፡ L. III. 1 ደወለ፡] ብሔረ፡ AMOS. 2 ወሰማዕከ፡ x. 3 ወ
 ይነግሥ፡] ወይትነሠት፡ SP. ሙሴን፡ ወመዝብር፡ A. 4 በመፃልት፡] + ከዋክብትኒ፡ ይወድ
 ቁ፡ BF. 5 ትነቁ፡ ABDMR. ለ ወከ'፡ ይሠ'፡ BF. ይሠ'፡] ይወድቁ፡ MOPRS. 7 ይሰምዑ፡ OS. ይ
 ሰምዕም፡ DR. 8 ትእምርታት፡ MS. 9 ዘጥዑም፡] ለ ዘ x. ለ ግብተ፡ L. 11 ወትብል፡ x (exc.
 PR). ጽድቅ፡] ጸድቅ፡ LD. 12 ሰብእ፡] + መዊተ፡ x (exc. ASM). ወኢያወስብሂ፡ AS. ፍኖቶ፡
 L. 13 () in LAS, D i. m. 14 [] e S; እ L et x (ደክመት፡ P). 15 ዘመጽአ፡] + ጎቤየ፡ MOS (P
 i. l.). 16 ፍልስጥያል፡ x. ለአሕዛብ፡ LBFRS (D pr. m.) ትኩዝ፡ AFOS.

ዝ ፡ በካልእት ፡ ሌሊት ፡ መጽአ ፡ ጎቤየ ፡ ፍልጥ
ያል ፡ ሊቀ ፡ መላእክቲሆሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ወይቤ
ለኒ ፡ እምአይቲ ፡ አንተ ፡ ወበእንተ ፡ ምንት ፡
ተከዘ ፡ ገጽክ ፤ ¹⁷ ኢታአምርት ፡ ከመ ፡ ተአመ
ንክ ፡ በእንተ ፡ እስራኤል ፡ በብሔር ፡ ጎበ ፡ አ
ፍለስዎሙ ፤ ¹⁸ ተንሥእ ፡ እንከሰ ፡ ወጠዐም ፡
እክለ ፡ ዘከነ ፡ ከመ ፡ ኢትግድፈነ ፡ ከመ ፡ ፍላ
ዊ ፡ ዘጎደገ ፡ መርዒቶ ፡ ውስተ ፡ እደ ፡ ተኩላ
ት ፡ እኩያን ፡ ¹⁹ ወእቤሉ ፡ ሖር ፡ እምጎቤየ ፡
ወኢትምጸእ ፡ ጎቤየ ፡ እስከ ፡ ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡
ወእምዝ ፡ ነን ፡ ጎቤየ ፡ ወእነግረክ ፡ ነገረ ፡ ወ
ሖረ ፡ እምጎቤየ ፡ ²⁰ ወአነሂ ፡ ጸምኩ ፡ ሰቡዕ ፡
ዕለተ ፡ ትኩዝየ ፡ እንዘ ፡ እበኪ ፡ በከመ ፡ አዘዘ
ኒ ፡ ኡርያል ፡ መልአክ ፡ ²¹ ወእምዝ ፡ እምድ
ጎረ ፡ ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ አስርሐኒ ፡ ካዕበ ፡ ጎሊ
ና ፡ ልብየ ፡ ጥቀ ፡ ²² ወነሥአታ ፡ ለነፍስየ ፡ መ
ንፈሰ ፡ ጥበብ ፡ ወአጎዝኩ ፡ ካዕበ ፡ እንብብ ፡ ቅ
ድመ ፡ ልዑል ፡ ²³ ወእቤ ፡ እግዚአ ፡ እግዚእ
የ ፡ እምኩሉ ፡ ሥግ ፡ ለምድር ፡ ወዕፀዊሃ ፡ ጎረ
ይክ ፡ ለክ ፡ አሐደ ፡ ዐጸደ ፡ ወይን ፤ ²⁴ ወእም
ኩሉ ፡ በሓውርተ ፡ ዓለም ፡ ጎረይክ ፡ ለክ ፡ አሐ
ደ ፡ ምድረ ፡ ፤ ²⁵ ወእምኩሉ ፡ ቀላያተ ፡
(ዓለም ፡) ባሕር ፡ መላእክ ፡ ለክ ፡ አሐደ ፡ ፈለ
ገ ፡ ወእምኩሉ ፡ ዘተሐንጸ ፡ አህጉር ፡ ቀደስክ ፡
ለክ ፡ ጽዮንሃ ፤ ²⁶ ወእምኩሉ ፡ ዘተፈጥረ ፡ አ

ዕዋፍ ፡ ቀደስክ ፡ ለክ ፡ አሐደ ፡ ርግበ ፡ ወእምኩ
ሉ ፡ ዘተፈጥረ ፡ መራዕይ ፡ ጎረይክ ፡ ለክ ፡ አሐ
ደ ፡ በግዕ ፤ ²⁷ ወእምኩሉ ፡ ብዙጎ ፡ አሕዛብ ፡
ጎረይክ ፡ ለክ ፡ አሐደ ፡ ሕዝበ ፡ [ወ]ዘእምኩሉ ፡
አመክርክ ፡ ሕገ ፡ ወሀብካሁ ፡ ለሕዝብ ፡ ዘእም
ኩሉ ፡ አፍቀርክ ፡ ²⁸ ወይእዜኒ ፡ እግዚአ ፡ ለ
ምንት ፡ መጠውካሁ ፡ ለዝኩ ፡ አሐዱ ፡ ለብዙ
ኃን ፡ ወአጎሰርካሁ ፡ ለአሐዱ ፡ ሥርወ ፡ እምባ
ዕድ ፡ ሥርወ ፡ ወዘረውክ ፡ ለዋሕድክ ፡ [ለ]ብዙ
ኃን ፤ ²⁹ ወኬድዎሙ ፡ ለእለ ፡ ተአመኑ ፡ በ
ሕግክ ፡ ዕድዋኒሁ ፡ ለሥርዐትክ ፡ ³⁰ ወእመ
ሰ ፡ ጸላእኮሙ ፡ ለሕዝብክ ፡ ይኄይስ ፡ ትቅሥፎ
ሙ ፡ በእደክ ፡ ³¹ ወዘንተ ፡ ቃለ ፡ ብሂላየ ፡ ተ
ፈነወ ፡ ጎቤየ ፡ ዝኩ ፡ መልአክ ፡ ዘመጽአ ፡ ጎ
ቤየ ፡ በእንታክቲ ፡ ሌሊት ፡ እንተ ፡ ጎለፈት ፡
³² ወይቤለኒ ፡ ስምዐኒ ፡ ወእነግረክ ፡ ወአዕምአ
ኒ ፡ ወእደግም ፡ ቅድሚክ ፡ ³³ ወእቤሉ ፡ በል ፡
እግዚአ ፡ ወይቤለኒ ፡ ጥቀኑ ፡ ነኪር ፡ ለእስራኤ
ል ፡ ዝንቱ ፡ አው ፡ ፈድፋድኑ ፡ አፍቀርካሁ ፡
(ለእስራኤል ፡) እምፈጣሪሁ ፡ ³⁴ ወእቤሉ ፡ አ
ልቦ ፡ እግዚአ ፤ ዳእሙ ፡ በእንተ ፡ ዘአጽሀቀኒ ፡
ነበብኩ ፡ ወአስርሐኒ ፡ ኩልያቲየ ፡ በኩሉ ፡ ጊ
ዜ ፡ እንዘ ፡ እትጎሠሥ ፡ እርከብ ፡ ፍኖቶ ፡ ለል
ዑል ፡ ወአእምር ፡ አሠረ ፡ ፍትሑ ፡ ³⁵ ወይቤ
ለኒ ፡ ኢትክል ፡ ወእቤሉ ፡ በእንተ ፡ ምንት ፡ እ

18 ለ ዘከነ ፡ BD (F i. l.). ኢትግድፎሙ ፡ OPR. ዘየጎድግ ፡ ABFMO(S). 19 ለ ጎቤየ ፡ 1° BD
FPR. 20 ዕለተ ፡ መዋዕል ፡ * (exc. AM; ዕለታተ ፡ S). ኡርያል ፡ AOPS. 23 ለ አሐደ ፡ L. ዐጸ
ደ ፡] ዕፀ ፡ OR, ሐረገ ፡ P. 25 () omn. [] ረ ፡ LA; ለ ባሕር ፡ *. ዘተሐንጸ ፡] ሕንጻ ፡ S. 27 ብዝ
ጎ ፡ L, D corr. [ወ] ለ omn. ወወሀብካሁ ፡ omn., exc. S. 28 [ለ] ex BF; እም caet. (F i. m.). 29 ዕ
ድ ፡] ወዕድዋኒሁ ፡ S, ወዕድዋኒሃ ፡ A, ወዐደውናሁ ፡ L. 31 + ቀዲሙ ፡ ante ዘመጽአ ፡ S, post
ጎቤየ ፡ M. 32 እንግርክ ፡ *. 35 ከመ ፡] ወከመ ፡ L.

ግዚአ፡ ወለምንት፡ ተወለድኩ፡ ወለምንት፡ ኢ
ኮነኒ፡ መቃብረ፡ ማሕፀና፡ ለእምየ፡ ከመ፡ ኢ
ይርአይ፡ ሕማሞ፡ ለያዕቆብ፡ ወስራሐሙ፡ ለ
ዘመደ፡ ለስራኤል = 36 ወይቤለኒ፡ ጎልቀ፡
መዋዕለ፡ ዘፃዲ፡ ኢመጽአ፡ ወአስተጋብእ፡ ሊ
ተ፡ ጽጌ፡ ዘተዘርወ፡ ወአሕመልምል፡ ሊተ፡
ዛዕረ፡ ዘየብሰ = 37 ወአርተ፡ ሊተ፡ አብያተ፡
ዘዕጽዋን፡ ወአምጽእ፡ ሊተ፡ ነፋሳተ፡ ዘዕጽዋ
ት፡ ውስቴቶን፡ ወአርእየኒ፡ ገጸሙ፡ ለእለ፡ ግ
ሙራ፡ ኢርአኢ[h]፡ ወአስምዐኒ፡ ቃሉሙ፡ ወ
ውእተ፡ ጊዜ፡ እነግረከ፡ በእንተ፡ ሕማም፡ ዘ
በርቱዕ፡ ረከሶሙ = 38 ወእቤሉ፡ እግዚአ፡ እ
ግዚእየ፡ መኑ፡ ውእቱ፡ ዘይከሉ፡ ለዝንቱ፡ አ
እምሮ፡ ዘእንበለ፡ ዘኢኮነ፡ ምስለ፡ ሰብእ፡ ን
ብረቱ = 39 ወአንሰ፡ አብድ፡ ወትሑት፡ ወእ
ሮ፡ እክል፡ ነጊሮተከ፡ ዘንተ፡ ዘትቤአለኒ = 40
ወይቤለኒ፡ በከመ፡ ኢትክል፡ ገቢረ፡ አሐደ፡
እምእሉ፡ እለ፡ እቤለከ፡ ከማሁ፡ ኢትክል፡ ረ
ኪቦቶ፡ ለፍትሕየ፡ ወለማኅለቅተ፡ ፍቅርየ፡ እ
ንተ፡ እትፂገሥ፡ በእንተ፡ ሕዝብየ = 41 ወእ
ቤሉ፡ እግዚአ፡ ናሁኬ፡ አንተ፡ ተዐገሥከ፡ በ
አንቲአሆሙ፡ ወምንተ፡ እንከ፡ ይፈስዩ፡ እለ፡
እምቅድሜን፡ ወንሕነሂ፡ ወእለሂ፡ እምድኅሬ
ነ = 42 ወይቤለኒ፡ ከመ፡ ሕልቀት፡ ረሰይከዎ፡

ለኮነኒየ፡ ከመ፡ እለሂ፡ ተድኅሩ፡ ኢይጉንድ
ዩ፡ ወእለሂ፡ ቀደሙ፡ ኢያፍጥኑ = 43 ወእቤ
ሉ፡ ቦኑ፡ እመ፡ ኢክህልከ፡ ፈጢሮቶሙ፡ በም
ዕር፡ ኅቡረ፡ ለእለሂ፡ ቀደሙ፡ ወለእለሂ፡ ተ
ድኅሩ፡ ወለእለሂ፡ ሀለጢ፡ ከመ፡ ፍጡነ፡ ታ
ርኢ፡ ኮነኒከ = 44 ወይቤለኒ፡ አከ፡ ግብር፡ ዘ
ይጌጉእ፡ እምገባሪሁ፡ ፈድፋደ፡ ወዓለምኒ፡ እ
ምኢጸረቶሙ፡ ለእለ፡ ተፈጥሩ፡ ውስቴታ =
45 ወእቤሉ፡ እርኬ፡ እግዚአ፡ ትቤሉ፡ ለገብ
ርከ፡ ከመ፡ አሕይዎ፡ ታሐይዎሙ፡ ለእለ፡ ፈ
ጠርከ፡ በምዕር፡ ኅቡረ = ወእመሰ፡ ታሐይዎ
ሙ፡ በምዕር፡ ይጠወቅ፡ ዓለምኒ = ወእመ፡ አ
ኮሰ፡ ይእዜኒ፡ እምክህለ፡ ጸዊሮቶሙ፡ በምዕ
ር፡ ምስለ፡ እለ፡ ሀለጢ = 46 ወይቤለኒ፡ እስ
ኩ፡ አሆ፡ አብህላ፡ ለማሕፀን፡ ብእሲት፡ ወበ
ላ፡ እንዘ፡ [ትወልዲ፡ ለምንት፡ በበዓመት፡ ት
ወልዲ = ሰአላ፡ እንከ፡ ከመ፡ ተሀብ፡ ዐሠርቲ
ሆሙ፡ በምዕር = 47 አኮኑ፡ ኢትክል፡ ዘእንበ
ለ፡ በበዓመት፡ 48 49 ወበከመ፡ [ሕፃ
ን]፡ ኢትክል፡ ግሙራ፡ ወእንተሂ፡ ልህቀት፡
ከማሁ፡ አነሂ፡ ሠራዕከዎ፡ በበጊዜሁ፡ ለዓለም፡
ዘፈጠርኩ = 50 ወተስእልከዎ፡ ወእቤሉ፡ እስ
መ፡ ወሀብከኒ፡ ፍኖተ፡ በዘ፡ እነብብ፡ ቅድሜ
ከ፡ ናሁ፡ አማን፡ አንተ፡ ትቤለኒ፡ ነኣስ፡ ይእ

36 ጽጌያተ፡ BF. 37 ዘዕጽዋን፡] ዕጽዋን፡ ጸ. ነፋሳተ፡ P, ነፋሰ፡ AS. ዘዕጽዋን፡ LR. [] ኩ፡ omn. (ከምዎሙ፡ O). ሕማሞሙ፡ AMOS. 39 ዘተስእልከኒ፡ AMO. 40 ገቢረ፡] ነጊረ፡ omn., exc. AO. 41 እግዚአ፡] + እግዚእየ፡ omn., exc. AS. እምቅድሜየ፡ A. 45 ከመ፡] አመ፡ L. ይጠዋቀይኑ፡ BR, id. sine ኑ፡ D, idem et ኬ፡ pro ኑ፡ FO. እምኢክህለ፡ BOR. 49 [] ማሕፀን፡ እንተ፡ L, ጸ; ማሕፀን፡ AMS. ግሙራ፡] adde vel substitue ወለደ፡ አነሂ፡] ወአነሂ፡ LS. 50 አንተ፡] እንተ፡ M, ለ S. እምክሙ፡] እምክ፡ OR. ወድአት፡ BFOPR. ወረሥአት፡ BPRS, ረሥአት፡ DO, + ለምንት፡ ኢኮነ፡ ለነ፡ ኅይል፡ ከመ፡ ኅይል፡ ቀደምትን፡ BFMOPS. Emendaveris ናሁ፡ እምነ፡ እንተ፡ ትቤለኒ፡ ነኣስ[ኑ]፡ ይእቲ፡ ወሚመ፡ ወድአት፡ C'፡

ቲ ፡ እምከሙ ፡ ወወድአት ፡ ርሥኦታ ። ⁵¹ ወ
አውሥኦኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ተሰአላ ፡ ለእንተ ፡ ወ
ለደት ፡ ወትንግረከ ። ⁵² ወበላ ፡ ለምንት ፡ እለ ፡
ይእዜ ፡ ወለድኪ ፡ ኢኩኑ ፡ ከሙ ፡ እለ ፡ ቀዲሙ ፡
አላ ፡ የሐዱ ፡ ጎይላ ። ⁵³ ወትብለከ ፡ ይእቲ ፡
ካልእ ፡ ዘበጎይላ ፡ ንእስ ፡ ተወልደ ፡ ወካልእ ፡
ዘተወልደ ፡ በማሕፀን ፡ ርሥእ ። ⁵⁴ ወለሊከ ፡
ባሕቱ ፡ ታኦምር ፡ ከሙ ፡ ታውጎዱ ፡ ጎይላ ፡ አ
ንትሙ ፡ እምቀደምትከሙ ። ⁵⁵ ወእለሂ ፡ እም
ድጎሬከሙ ፡ ያውጎዱ ፡ እምኔከሙ ። ከማሁኬ ፡
ዘተፈጥረ ፡ ወሀለወ ፡ እምከሙ ፡ ጎለፈ ፡ ጎይላ ፡
ውርዙቱ ። ⁵⁶ ወእቤሎ ፡ ብቀሎን ፡ እግዚእየ ፡
እሙ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ ቅድሙ ፡ አዕይንቲከ ፡
ንግሮ ፡ ለገብርከ ፡ በሙኑ ፡ ትሔውጽ ፡ ዓለሙከ ።
IV. ወይቤለኒ ፡ ቀዳሚሁሰ ፡ በወልደ ፡ እንለ ፡
እሙሕያው ፡ ወድጎሬሁሰ ፡ ለልየ ፡ እስሙ ፡ ዘእ
ንበለ ፡ ትትፈጠር ፡ ምድር ፡ ወበሓውርት ፡ ወእ
ንበለ ፡ ይቁም ፡ ፍናዊሁ ፡ ለዓለም ፡ ወእንበለ ፡
ይንፍኑ ፡ መናፍስተ ፡ ነፋሳት ፡ ² ወእንበለ ፡
ይድምዕ ፡ ድምፀ ፡ ነጉድጓድ ፡ ወእንበለ ፡ ይብ
ራህ ፡ ብርሃነ ፡ መብረቅ ፡ ወእንበለ ፡ ይሣረር ፡
ምድረ ፡ ገነት ። ³ ወእንበለ ፡ ያስተርኢ ፡ ሥነ ፡
ጽጌያት ፡ ወእንበለ ፡ ይጽናዕ ፡ ጎይላ ፡ ድልቅል

ቅ ፡ ወእንበለ ፡ ይትጉለቀ ፡ ጎይላ ፡ መላእክት ፤
⁴ ወእንበለ ፡ ያስተርኢ ፡ ኑጎ ፡ አርያም ፡ ወእን
በለ ፡ ይሰመይ ፡ መስፈርተ ፡ ሰማያት ፡ . . . ⁵ ወ
እንበለ ፡ ይትአመር ፡ አሠረ ፡ ዓመት ፡ ዘይመጽ
እ ፡ ወእንበለ ፡ ይትጎተሙ ፡ እለ ፡ ይዘግ
ብዋ ፡ ለሃይማኖት ። ⁶ ውእተ ፡ አሚረ ፡ ጎለይ
ኩ ፡ ከሙ ፡ አነ ፡ ለልየ ፡ ወአከ ፡ ባዕድ ። ⁷ ወአ
ውሣእክም ፡ ወእቤሎ ፡ ምንት ፡ ትእምርቱ ፡ ለ
ዕድሜሁ ፡ ወማእዜ ፡ ማጎለቅቱ ፡ ለቀዳሚ ፡ ወ
ማእዜ ፡ ቀዳሚሁ ፡ ለካልእ ፡ ዓለም ። ⁸ ወይቤ
ለኒ ፡ እምኦብርሃም ፡ እስከ ፡ ይስሐቅ ፡ እስሙ ፡
እምላዕሌሁ ፡ ተወልዱ ፡ ያዕቆብ ፡ ወዔሳው ፡ . . .
⁹ እስሙ ፡ . . . ቀዳሚሁ ፡ ለካልእ ፡ ዓለም ፡ ያዕ
ቆብ ። ¹⁰ እስሙ ፡ ጽንፉ ፡ ሰኩናሁ ፡ ለሰብእ ፡
ወከተማሁ ፡ ለሰብእ ፡ (በከሙ ፡ ሰኩናሁ ፡) እደ
ሁ ፤ ወባሕቱ ፡ ኢትጎሥሥ ፡ ፅዝራ ። ¹¹ ወአ
ውሣእክም ፡ ወእቤሎ ፡ እግዚኦ ፡ እግዚእየ ፡ ለ
እሙ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድሙ ፡ አዕይንቲከ ፡
¹² ንግሮ ፡ ለገብርከ ፡ ማጎለቅቱ ፡ ለዝንቱ ፡ ተኦ
ምር ፡ ዘነገርከኒ ፡ ቀዲሙ ፡ እም፩ገጽ ፡ በሌሊ
ት ፡ እንተ ፡ ጎለፈት ። ¹³ ወአውሥኦኒ ፡ ወይ
ቤለኒ ፡ ተንሥእ ፡ ወቁም ፡ በእንገረከ ፡ ወእንግረ
ከ ፡ ቃለ ፡ ዘምሉእ ፡ ድምፀ ። ¹⁴ ወለእሙ ፡ አ

53 ይእቲ ፡] ለ OR; D i. l. ንእሳ ፡] LA; ናእስ ፡ DFORS; ነእስ ፡ BPM. ዘተወልደ ፡ በ ፡] ትው
ልደ(ድ) ፡ LA, ትወልደ ፡ በ S. 54 ለ ባሕቱ ፡ L. ትውጎዱ ፡ MOPR. 55 ይውጎዱ ፡ AMOPRS. ያ
ው ፡] + ጎይላ ፡ L. 56 በሙኑ ፡] በከሙ ፡ B. IV. 1 ለወልደ ፡ B, ለ A, በ S. ወድጎሬሁሰ ፡ AMS,
ወድጎረሰ ፡ OP. ወእንበለ ፡] ወዘእንበለ ፡ *, etiam in seq. comm. ይንፋሕ ፡ LDS. መና ፡ ነፋ ፡] ነ
ፋከ ፡ L; ለ መና ፡ O. 3 ጽንያት ፡ LA. 4 ይሰመይ ፡] ይሰፈር ፡ BFS. 5 ዓመት ፡] ex M; ዓመታ
ት ፡ S, ዓለማት ፡ A, ዓለም ፡ caet. 6 ለ አነ ፡ *. ለልየ ፡] + እሔውጽ ፡ ዓለሙ ፡ OP. 7 ወዕድ
ሚሁ ፡ PS. ለ ወማእዜ ፡ ማጎ ፡ ለቀ ፡ L. 10 ጽንፈ ፡ LM (O pr. m.). ለሰብእ ፡ ሰኩ ፡ pos. S. ለ
ለሰብእ ፡ በከሙ ፡ ሰ ፡ A. ወእደሁ ፡ AM (D i. l.). 13 ለ ወአው ፡ L. 14 [] ቅ ፡ omn., seq. መ
ከን ፡ BDPR.

ድለቅለቀ ፡ ድልቅል[ቀ] ፡ መካን ፡ ጎበ ፡ ትቀው
ም ፡ ውስቴቱ ፡ ¹⁵ ሶበ ፡ ነገርኩክ ፡ ኢትደንግ
ጽ ፡ እስመ ፡ በእንተ ፡ ማሳለቅት ፡ ነገሩ ፡ ውእ
ቱ ፡ ወያሐምፈ ፡ መሠረታተ ፡ ምድር ፡ ነገረ ፤
¹⁶ እስመ ፡ በእንቴአሆን ፡ ነገሩ ፡ ወይርዕዳ ፡ ወ
ያድለቀልቃ ፡ እስመ ፡ ቦቱ ፡ ሀለምን ፡ ይእትታ ፡
ማሳለቅቶን ፡ ¹⁷ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሰማዕኩ ፡ ተ
ንሣእኩ ፡ ወቆምኩ ፡ በእገሪየ ፡ ወናሁ ፡ ቃል ፡
ዘይነብብ ፡ ወድምፁ ፡ ከመ ፡ ድምፁ ፡ ማያት ፡
ብዙኅ ፡ ¹⁸ ወይብል ፡ ናሁ ፡ መዋዕል ፡ ይመጽ
እ ፡ አመ ፡ ያለጽቅ ፡ የሐውጸመ ፡ ለዙሉመ ፡
እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፤ ¹⁹ ወኢ[መ] ፡
ሀለወኒ ፡ እትገሠሦመ ፡ ዐመፃሆመ ፡ ለእለ ፡ ዐ
መፁ ፡ አመ ፡ ተፈጸመት ፡ ጽጥን ፤ ²⁰ ወአመ ፡
ተኅትመ ፡ ዓለም ፡ ዘሀለም ፡ ይምጸእ ፡ ዝንቱ ፡
ውእቱ ፡ ተአምር ፡ ዘእገብር ፡ መጻሕፍት ፡ ይ
ትከሠት ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ ሰማይ ፡ ወዙሉ ፡ ይፈ
እየኒ ፤ ²¹ ወሕፃናት ፡ ዘዓመት ፡ ይነቡ ፡ ወይት
ናገሩ ፡ ወፅኅት ፡ ይወልዳ ፡ ሕፃናተ ፡ ዘፈ ወር
ኅ ፡ ወዘ[፩] ወርኅ ፡ ወየሐይዉ ፡ ወይትነሥኡ ፤
²² ወምድርኒ ፡ እንተ ፡ ኢታስተርኢ ፡ ታስተር
ኢ ፡ ይእቲኒ ፡ ዝርእታ ፡ ወአብያትኒ ፡ ዘምሉእ ፡
ይትረከብ ፡ ዕራቆ ፤ ²³ ወይደምዕ ፡ መጥቅዕ ፡

ወዙሉ ፡ ዘሰምዕ ፡ ይደነግዕ ፡ ²⁴ ወበእማንቱ ፡
መዋዕል ፡ ይትታተሉ ፡ አዕርከት ፡ ምስለ ፡ አዕ
ርከቲሆመ ፡ ከመ ፡ ፀር ፡ ወታደነገጸመ ፡ ምድ
ር ፡ ለእለ ፡ ይነብርዋ ፡ ወአንቅዕት ፡ ማያትኒ ፡ ይ
ቀውም ፡ ወኢይውሕዝ ፡ እስከ ፡ ፈሰዓት ፡ ²⁵ ወ
ዙሉ ፡ ዘተረፈ ፡ እምዙሉ ፡ ዘእቤለክ ፡ ውእቱ ፡
ዘየሐዩ ፡ ወይፈኢ ፡ አድነኖትየ ፡ ወማሳለቅተ ፡
ዓለምየ ፡ ²⁶ ውእተ ፡ አሚረ ፡ ይፈእይሦመ ፡
ለእልክቱ ፡ ዕደው ፡ እለ ፡ ዐርጉ ፡ ወኢጥዕምዎ ፡
ለሞት ፡ እምአመ ፡ ተወልዱ ፡ ወይትፔለጥ ፡ ል
ቦመ ፡ ለእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ ወይት
ወሀቦመ ፡ ካልእ ፡ ልብ ፡ ²⁷ እስመ ፡ ትደመሰ
ስ ፡ እኪት ፡ ወትጠፍእ ፡ ጉሕሉት ፤ ²⁸ ወትወ
ርጽ ፡ ሃይማኖት ፡ ወይትመዋእ ፡ መዋቲ ፡ ወታ
ስተርኢ ፡ ጽድቅ ፡ እንተ ፡ ነበረት ፡ ዘእንበለ ፡
ፍሬ ፡ መጠነ ፡ ዝንቱ ፡ መዋዕል ፡ ²⁹ ወሶበ ፡
ይነገረኒ ፡ በበ ፡ ሕቅ ፡ ያድለቀልቅ ፡ መካን ፡ ጎ
በ ፡ እቀውም ፡ ³⁰ ወይቤለኒ ፡ ዘንተ ፡ መጻእኩ ፡
እንገርክ ፡ ከመ ፡ በእንተ ፡ ጎለፈት ፡ ሌሊት ፡
³¹ ወእመኒ ፡ ካዕበ ፡ ጸለይክ ፡ ወካዕበ ፡ ጸምክ ፡
ሰቡዐ ፡ መዋዕል ፡ ካዕበ ፡ እነገረክ ፡ ዘየዐቢ ፡ እ
ምዝንቱ ፡ ³² እስመ ፡ ተሰምዖ ፡ ተሰምዐ ፡ ቃ
ልክ ፡ በኅበ ፡ ልዑል ፡ ወርእየ ፡ ጎይለ ፡ ጽድቅክ ፡

15 ማሳለቅቱ ፡ BF, 'ታ ፡ O, 'ተ ፡ ADMRS. ነገሩ ፡ ጎብሩ ፡ AMO (+ ወጎብሩ ፡ D i. L.) ውእቱ ፡ ወ] ውእተ ፡ አሚረ ፡ S, P corr. ነገረ ፡ ነገር ፡ AD, 'ርን ፡ O, 'ርመ ፡ M. 18 + ልዑል ፡ ante vel post የሐው' ፡ MPS. 19 [] ሚሃ ፡ omn.; ል ወ BDPBS. በዐመፃሆመ ፡ BFR. ዐመፁኒ ፡ BD FOPR. 20 ይትነተም ፡ O. ይትከሠቱ ፡ BDFR. 21 [] ል omn.; ፩ P. ወይት' ፡ ወየሐ' ፡ pos. L. 22 ዕራቁ ፡ LADS; 'ቆን ፡ OPR. 24 ይቀውመ ፡ ወኢይውሕዙ ፡ omn., exc. SMAL. ሰዓት ፡ LDR. 25 እምዙሉ ፡] + ዝንቱ ፡ AS. 26 ዓለም ፡ ምድር ፡ S. 27 ተደምሰሰ ፡ A, 'ስት ፡ LDOR. ወጠፍአ ፡ OR, 'አት ፡ D. 28 መዋቲ ፡ መ-አት ፡ L. መጠነ ፡ እምነ ፡ L. መ' ፡ ዝንቱ ፡ እምብ ዙኅ ፡ BFR, D pr. m. 29 ይትናገረኒ ፡ ጸ. 30 ከመ ፡] ል MO; ከመዝ ፡ B. 32 ል ተሰምዖ ፡ LO. ወርእየ ፡ ወተርእየ ፡ LO, ወአስተርእየ ፡ BDFPR.

እንተ ፡ እምንእስከ ። ³³ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ፈ
ነወኒ ፡ (ልዑል ፡) እንግርክ ፡ ዘንተ ፡ ኩሉ ። ወ
ይቤለኒ ፡ ተአመን ፡ ወኢትፍራህ ። ³⁴ [ወኢት
ጉጉእ ፡] በእንተ ፡ ዘቀዲሙ ፡ ኅሊናክ ፡ እኩይ ፡
ከመ ፡ ኢትትወላወል ፡ በደኃሪ ፡ መዋዕል ። ³⁵
ወእምዝ ፡ እምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ በከይኩ ፡ ካዕበ ፡
ከማሁ ፡ ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ ወጸምኩ ፡ ከመ ፡ እ
ፈጽሞ ፡ ፫ሰንበተ ፡ ዘይቤለኒ ። ³⁶ በይእቲ ፡ ሌ
ሊት ፡ ተሀውከ ፡ ካዕበ ፡ ልብዩ ፡ ወአጎዝኩ ፡ እ
ንብብ ፡ ቅድመ ፡ ልዑል ። ³⁷ እስመ ፡ ትነድድ ፡
መንፈስዩ ፡ ጥቀ ፡ ወነፍስዩኒ ፡ ትትከወስ ። ³⁸ ወ
እቤ ፡ እግዚአ ፡ እግዚእዩ ፡ ብሂለ ፡ ትቤ ፡ አመ ፡
ቀዳሚ ፡ ኩነኔክ ፡ በቀዳሚት ፡ ዕለት ፡ ይኩን ፡
ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ወቃልከኒ ፡ ግብረ ፡ ትገብር ፡
³⁹ ወመንፈስ ፡ እንተ ፡ ትጸልል ፡ ወጽልመት ፡
ምሉእ ፡ ወጸጥ ፡ ይብል ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ድም
ፀ ፡ ወቃለ ፡ እጋለ ፡ እመሕያውኒ ፡ አልቦ ፡ ዓዲ ።
⁴⁰ ወትቤ ፡ ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ከመ ፡ ይምጸእ ፡ ብ
ርሃን ፡ እምጽርሕክ ፡ ወያስተርኢ ፡ ግብርክ ። ⁴¹
ወበሳኒታ ፡ ዕለት ፡ ካዕበ ፡ ፈጠርክ ፡ መንፈስ ፡ ዘ
ሰማያት ፡ ወአዝዝካሁ ፡ ይፍልጥ ፡ ማእከለ ፡ ማ
ያት ፡ ከመ ፡ ይሰስል ፡ ላዕለ ፡ መንፈቁ ፡ ወመን
ፈቁ ፡ ይንበር ፡ ታሕተ ። ⁴² ወካዕበ ፡ አመ ፡ ሣ
ልስት ፡ ዕለት ፡ አዝዝኩ ፡ ለማያት ፡ ይትጋባእ ፡

ውስተ ፡ ሳብዕተ ፡ እዲሃ ፡ ለምድር ፡ ወጸእዲሃ ፡
ለምድር ፡ ይትርፍ ፡ ዩብሰ ፡ ከመ ፡ ውስቴቶን ፡
ይሕርሱ ፡ ወይዝርኡ ፡ ወይሕየዉ ፡ ቅድሚክ ።
⁴³ ወቃልከሰ ፡ እምከመ ፡ ወጽአ ፡ ይትገበር ፡ ግ
ብረ ። ⁴⁴ ወበቂለ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ብዙጎ ፡ ፍ
ሬ ፡ ዘአልቦ ፡ ማኅለቅተ ፡ ወዝንቱ ፡ ከመዝ ፡ ከ
ነ ፡ አመ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ ወዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ ጣ
ዕሙ ፡ ለኩሉ ፡ ወዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ ሕብረ ፡ ጽጌሁ ፡
ወዘዘ ፡ ዚአሁ ፡ ርእየተ ፡ ዕፁ ፡ ወዘዘ ፡ ዚአሁ ፡
መዐዛሁ ። ⁴⁵ ወአመ ፡ ራብዕት ፡ ዕለት ፡ አዝዝ
ክ ፡ ይኩን ፡ ብርሃነ ፡ ፀሓይ ፡ ወወርኅኒ ፡ ከመ ፡
ያብርሁ ፡ ወሥርዐተ ፡ ከዋክብትኒ ። ⁴⁶ ወአዝ
ዝካሆሙ ፡ ከመ ፡ ይትለአክዎ ፡ ለዘ ፡ ሀሉ ፡ ይ
ትፈጠር ፡ እጋለ ፡ እመሕያው ። ⁴⁷ ወአመ ፡ ጎ
ሙስ ፡ ትቤሉ ፡ ለዝኩ ፡ ሳብዕተ ፡ እድ ፡ ጎበ ፡ ሀ
ሉ ፡ ማየ ፡ ናጌብ ፡ ከመ ፡ ያውጽእ ፡ አዕዋፈ ፡ ዘ
ሕያው ፡ ወዓሣተ ። ⁴⁸ ወዝኩ ፡ ማይ ፡ ዘኢይነ
ብብ ፡ ወዘአልቦ ፡ ነፍሰ ፡ ገብረ ፡ ዘነፍስ ፡ ከመ ፡
በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ይትናገሩ ፡ በስብሐቲክ ፡ ትው
ልድ ። ⁴⁹ ወዐቀብክ ፡ ይእተ ፡ አሚረ ፡ ጀእንስ
ሳ ፡ ዘፈጠርክ ፡ ወሰመይካሁ ፡ ለ፩ብሔሞት ፡ ስ
ሞ ፡ ወሰመይካሁ ፡ ለካልእ ፡ ስሞ ፡ ሌዊያታን ።
⁵⁰ ወፈለጥከሙ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ እስመ ፡ ኢ
ይክል ፡ ዝኩ ፡ ሳብዕተ ፡ እድ ፡ ጎበ ፡ ሀሉ ፡ ማ

33 ኢትፍራህ ፡ ወተ' ፡ pos. L. 34 [] ex PS; ላ caet. ኅሊናክ ፡] ላ h BDFPR. ኢትትወል ፡]
ኢትትወለወል ፡ A, ኢትትወለድ ፡ L. 35 ሰናብተ ፡ ABFS, D corr.; 'በታተ ፡ MP. 36 ወአጎዝ
ኩ ፡] + ካዕበ ፡ LAM. 37 እስመ ፡] እስከ ፡ L. 38 ላ እግዚአ ፡ BF. ትገብር ፡] ተገብረ ፡ M, ገብረ ፡
S, ዘትገብር ፡ O. 39 ወመንፈስ ፡] + ከ ፡ *. ወጸጥ ፡] ውስጠ ፡ ወ L. ላ ዓዲ ፡ L. 41 ዘበሰማያ
ት ፡ *. ያሰስል ፡ omn. exc. PR. ላዕለ ፡] ማእከለ ፡ omn. exc. OP. 42 ለማይ ፡ omn. exc. LASM. ሳ
ብዐ ፡ LA. 43 ግብር ፡ BDFPR; ግብርክ ፡ MO. 44 ወበቀላ ፡ L. ማኅ ፡] ጉልቀ ፡ BDFPR (cfr. 1,7).
45 ያብርሁ ፡ B. 46 ይትለአክ ፡ L. ላ ሀሉ ፡ L. 48 በስብ' ፡] ላ በ ፡ LOP. 49 ስሙ ፡ LA (bis). ሌ
ዋታን ፡ * (item 52).

የ : ናጌብ : ጸዊድቶሙ ። ⁵¹ ወወሀብካሁ : ለብ
ሔሞት : አሐደ : እደ : [ዘ]የብሰ : አመ : ሣል
ስት : ዕለት : ከመ : ይንበር : ውስቲቱ : ጎበ :
፪አድባር : ሀለጢ ። ⁵² ወወሀብካሁ : ለሌዊያ
ታን : ሳብዕተ : እደሃ : ለርጡብ ፤ ወዐቀብካህ
ሙ : ከመ : ይኩኑ : ሲሳየ : ለእለ : ትፈቅድ ።
⁵³ ወአመ : ሳድስት : ዕለት : አዘዝካሃ : ለምድ
ር : ከመ : ታውጽእ : ቅድሚክ : እንስሳ : ወአ
ራዊተ : ገዳም : ወአዕዋፈ ። ⁵⁴ ወላዕለ : ዝን
ቱ : ኩሉ : ሢምካሁ : ለአዳም : መስፍን : ላዕ
ለ : ኩሉ : ዘአቅደምክ : ፈጠረ : ግብርክ : ወበ
እንቲአሁ : ንሠጠም : ንሕን : ሕዝብክ : ዘጎረይ
ከ ። ⁵⁵ ዘንተ : ኩሉ : እቤ : ቅድሚክ : እግዚ
አ : እስመ : ትቤ : በእንቲአክሙ : ፈጠርክም :
ለዓለም ፤ ⁵⁶ ወባዕድሰ : አሕዛብ : እለ : እምአ
ዳም : ተወልዱ : ከመ : ወኢምንት : እሙንቱ :
ወከመ : ምራቅ : ይመስሉ : ወከመ : ነጠብጣብ :
ማሕየብ : እሙንቱ : ወትፍሥሕቶሙኒ ። ⁵⁷ ወ
ይእዚኒ : [እግዚአ] : ናሁ : እልክቱ : አሕዛብ :
እለ : ከመ : ወኢምንትኒ : እሙንቱ : ናሁ : ተ
በውሑ : ላዕሌን : ወኬዱን ። ⁵⁸ ወንሕነሰ : ሕዝ

ብክ : እለ : ትቤለን : በኩርየ : አንትሙ : ዋሕ
ድየ : ወልደ : ዚአየ : ዘአፈቅር : ገባእን : ውስ
ተ : እደህሙ ። ⁵⁹ ወእመሰ : በእንቲአን : ፈጠ
ርካሁ : ለዓለም : ለምንትኬ : ኢወረስን : ዓለመ
ን : ወእስከ : ማእዚኑ : እንከ : ዝንቱ ። V. ወ
እምዝ : ሶበ : አጎለቁ : ነቢብ : ዘንተ : ቃለ : ተ
ፈነወ : ጎቤየ : ዝኩ : መልአክ : ዘመጽአ : ጎ
ቤየ : ቀዲሙ : በእንታክቲ : ሌሊት ። ² ወይ
ቤለኒ : ተንሥእ : ዕዝራ : ወስማዕ : ቃለ : ዘመ
ጸእኩ : እንግርክ ። ³ ወእቤሉ : በል : እግዚአ ፤
ወይቤለኒ : በሕር : እንተ : ውስተ : ርሒብ : መ
ክን : ሀለወት : ወመርሕብ : ይእቲ : ወስፍሕት :
ይእቲ ፤ ⁴ ወባቲ : ፍኖተ : ምብዋኢሃ : ጸባብ :
ወትከውን : መጠን : ፈለግ ። ⁵ ወእመሶ : ዘፈ
ቀደ : ይባእ : ውስተ : ይእቲ : በሕር : ይርአያ :
ወይርከባ : እመ : ኢጎለፈ : እንተ : ዝኩ : መ
ጽብብ : ምብዋኢሃ : እፎ : ይክል : ውስተ : መ
ርሕብ ። ⁶ አው : ካልእት ፤ ሀገር : እንተ : ሀለ
ወት : ሕንጽታ : ውስተ : ገዳም : ወምልእት :
ይእቲ : እምኩሉ : በረከት : ⁷ ወፍኖተ : ምብ
ዋኢሃ : ጸባብ : ወውስተ : ጸድፍ : ይእቲ : ወ

51 እደሃ : ለየብስ : L, እደ : የብስ : DFPS, እደ : እደ : የብስ : B, እደ : የብስ : AMR, እደ : የይበስ : (1) O. አመ : ሣ : ዕ' :] እምሳድሲት : እድ : PS. ለ ከመ : L. 52 ተፈቅዱ : L. 53 ቅድ :] ቀዳሚሁ : L, ቀዳሚ : BFOR (D pr. m.). ወአዕ' :] + ሰማይ : x. 54 መስ' :] ወሰፈን : A. + ወሰፈን : DMPS, + ወመኩንን : L. 55 ኩሉ :] ex M; ለ caet. 56 እሙንቱ : 1ግ + ትቤ : SP. ነጥብ : OP. ወትፍ' :] + ከመ : ወኢምንት : LOP. 57 [] e BF; ለ caet. ናሁ : 2ግ ወናሁ : L. ወተከየዱን : L(A). 58 ወልድየ : LM, ውሉደ : BFS. ለ ዚአየ : M. እደ : ዚአህሙ : BDFPR; + ለአሕዛብ : MOP. 59 ኢንወርስ : x. V. 1 ቃለ :] ነገረ : x. ሌሊት :] + እንተ : ጎለፈት : MOPS. 2 ዘመ' :] ዘመጽአ : ጎቤክ : DOPR. 3 ብሔር : እንተ : ውስጣ : omn., exc. LAMS. ወመር' :] ወርሕብት : vel ወረሒብ : x. 4 መብኢሃ : OPS; item in seq. 5 ለ ወእመሶ : — በሕር : L. ብሔር : omn., exc. AMS. ይርከባ : ወይርአያ : pos. omn., exc. MS. ይክል :] + በዊአ : OP, F i. l. መርሕባ : x. 6 ካልእት : ሀገረ : ADS. ሕንጽተ : ARS. 7 ጸድፍ :] + ትወስድ : S.

እምየማናኒ ፣ እሳት ፣ ወእምፀጋማኒ ፣ ቀላይ ፣ ⁸
 ወአሐቲ ፣ ፍናታ ፣ ማእከለ ፣ እሳት ፣ ወቀላይ ፣
 ወኢታገምር ፣ ፍናታ ፣ ዘእንበለ ፣ አሐቲ ፣ ኪደ
 ተ ፣ እግረ ፣ ብእሲ ፣ ⁹ ወእመቦ ፣ እንክ ፣ ለዘ ፣
 ተውሀበት ፣ ይእቲ ፣ ሀገር ፣ ለብእሲ ፣ ዘይወርስ ፣
 እመ ፣ ኢጎለፈ ፣ እንተ ፣ ዝኩ ፣ መብእስ ፣ እፎ ፣
 ይረክብ ፣ ርስቶ ፣ ¹⁰ ወእቤሉ ፣ ከማሁ ፣ እግዚ
 አ ፣ ወይቤለኒ ፣ ከማሁኬ ፣ ምድረ ፣ እስራኤልኒ ፣
 ወመክፈልቶሙኒ ፣ ¹¹ እስመ ፣ በእንቲአሆሙ ፣
 ፈጠርክዎ ፣ ለዓለም ፣ ወአመ ፣ ክሕደ ፣ አዳም ፣
 ትእዛዝዩ ፣ ¹² ከኒ ፣ ፍናዊሁ ፣ ለዝ ፣ ዓለም ፣ መ
 ብእስ ፣ ወመጽብበ ፣ ወውጉደ ፣ ወእኩዩ ፣ ወብ
 ዙጎ ፣ ሕማም ፣ ወምሉአ ፣ ጻማ ፣ ወስራሕ ፣ ¹³ ወ
 ዝክቱስ ፣ ዓለም ፣ ዐቢይ ፣ ፍናዊሁ ፣ (ወ)ርሒ
 ብ ፣ ወብሩህ ፣ ወይገብር ፣ ፍሬ ፣ ዘሕይወት ፣ እ
 ንተ ፣ አልባቲ ፣ ሞተ ፣ ¹⁴ ወእመ ፣ ኢዐደውክ
 ምዎ ፣ አንትሙሂ ፣ እለ ፣ ሕያዋን ፣ ለውእቱ ፣
 መብእስ ፣ ወለውእቱ ፣ ጎጢአት ፣ ኢትክሉ ፣ ረ
 ኪበ ፣ ዘሥዩም ፣ ለክሙ ፣ ¹⁵ ወይእዜኒ ፣ ምን
 ተ ፣ ትትሀወክ ፣ አንተ ፣ መሬት ፣ ወምንተ ፣ ታ
 ንጠዐጥፅ ፣ አንተ ፣ መዋቲ ፣ ¹⁶ ወለምንት ፣ ኢ
 ጎለይክ ፣ በልብክ ፣ ዘይመጽእ ፣ አላ ፣ ዘሀሉ ፣
¹⁷ ወአውሃእክዎ ፣ ወእቤሉ ፣ እግዚአ ፣ ናሁኬ ፣
 ትቤ ፣ በውስተ ፣ ሕግክ ፣ ከመ ፣ ጻድቃን ፣ ይወ
 ርስዎ ፣ ለዝንቱ ፣ ወኃጥአንሰ ፣ ይትሀጉሉ ፣ ¹⁸ እ
 ስመ ፣ ጻድቃን ፣ ሠናዩ ፣ ይትጫገሥዎ ፣ ለመጽ

ብብ ፣ እንዘ ፣ ይሴፈውዎ ፣ ለመርሕብ ፣ ወኃጥአ
 ንሰ ፣ ተአመንዎ ፣ ለመጽብብ ፣ ወኢይሬእይዎ ፣
 ለመርሕብ ፣ ¹⁹ ወይቤለኒ ፣ አከ ፣ አንተ ፣ ዘት
 ኔይስ ፣ ፍትሐ ፣ እምአሐዱ ፣ ወአከ ፣ አንተ ፣ ዘ
 ትጠብብ ፣ እምልዑል ፣ ²⁰ ለይትሀጉሉ ፣ እል
 ክቱ ፣ ብዙኃን ፣ እለ ፣ አስተቱ ፣ ሕጎ ፣ ለእግዚ
 አብሔር ፣ ዘሠርዐ ፣ ²¹ እስመ ፣ አዘዘሙ ፣ እግ
 ዚአብሔር ፣ ለእለ ፣ ሀለዉ ፣ ዘይገብሩ ፣ ወዩሐ
 ይዉ ፣ ወዘ ፣ እመ ፣ ዐቀቡ ፣ ኢይትኩነት ፣ ²² ወ
 ክሕድዎ ፣ ወጎደግዎ ፣ ወሠርዑ ፣ ሎሙ ፣ እኩ
 ዩ ፣ ጎሊና ፣ ²³ ወረሰዩ ፣ ሎሙ ፣ ጉሕሉተ ፣ ወ
 ዐመፃ ፣ ወምስለ ፣ ዠሉ ፣ ዝንቱ ፣ ይቤሉ ፣ አል
 ቦ ፣ እግዚአብሔር ፣ ወጎደጉ ፣ ፍናዊሁ ፣ ²⁴ ወ
 ክሕዱ ፣ ሕጎ ፣ ወተዐወሩ ፣ ኪዳኖ ፣ ወኢአምኑ ፣
 በሥርዐቱ ፣ ወአስተቱ ፣ ግብሮ ፣ ²⁵ ወበእንተ ፣
 ዝንቱ ፣ ዘዕራቁ ፣ ለእለ ፣ ዕራቆሙ ፣ ወዘምሉእ ፣
 ለእለ ፣ ምሉአን ፣ ²⁶ እስመ ፣ ናሁ ፣ ይመጽእ ፣
 መዋዕል ፣ አመ ፣ ያስተርኢ ፣ ተአምር ፣ ዘእቤለ
 ክ ፣ ወትትጎበእ ፣ ሀገር ፣ እንተ ፣ ይእዜ ፣ ታስተ
 ርኢ ፣ ወያስተርኢ ፣ ምድር ፣ ዘይእዜ ፣ ጎቡእ ፣
²⁷ ወዠሉ ፣ ዘድጎነ ፣ እምዘ ፣ እቤለክ ፣ እኩይ ፣
 ውእቱ ፣ ዘይሬኢ ፣ ስብሐቲዩ ፣ ²⁸ እስመ ፣ ያ
 ስተርኢ ፣ መሲሕዩ ፣ ምስለ ፣ እለ ፣ ምስሌሁ ፣ ወ
 ያስተፈሥሖሙ ፣ ለእለ ፣ ተንሥኡ ፣ ²⁹ ወእም
 ድጎረ ፣ ዝንቱ ፣ ይፈጽም ፣ ቀልጻዩ ፣ መሲሕ
 ዩ ፣ ወዠሉ ፣ ሰብእ ፣ ዘቦ ፣ መንፈስ ፣ ³⁰ ወይገ

8 ፍናት ፣ 1° S. ወእሳት ፣ L. 9 ዘይወርሳ ፣ *. መብእስ ፣] መጽብብ ፣ BFP. 10 ለ ኬ ፣
 BFOR ፣ D i. l. 13 ወለዝክቱስ ፣ OP, sine ወ BF. (ወ) omn. 17 ለዝንቱ ፣] + ዓለም ፣ P. 18 ሠና
 ያን ፣ AS. ወኢይ' ፣] ወኢይረክብዎ ፣ AMOPS. 19 ፈቲሐ ፣ BDFPRS. 20 እልኩ ፣ BDFR. 21 ወ
 ይሕዩዉ ፣ DFMOR. እምኢተኩነት ፣ BDFOPR ፣ ኢይትኩነት ፣ L. 25 ዕራቆሙ ፣] ዕራቁ ፣ L. 27 ዘ
 ይድጎን ፣ BFO. 29 ይትፈጸም ፣ D. 30 መዋዕል ፣] ዕለተ ፣ *.

ብእ ፡ ዓለም ፡ ውስተ ፡ ምንባፊሁ ፡ ዘቀዳሚ ፡ ጎ
በ ፡ ያረምም ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ በከመ ፡ ቀዳሚ ፡
ወአልቦ ፡ ዘይተርፍ ። ³¹ ወእምድኅረ ፡ ሰቡዕ ፡
መዋዕል ፡ ይነቅህ ፡ ዓለም ፡ ዘአልቦ ፡ አመ ፡ ነቅ
ሀ ፡ ወይሴስል ፡ ዓለም ፡ ዘመዋቲ ። ³² ወምድ
ርኒ ፡ [ታገብእ ፡] እለ ፡ ሰከቡ ፡ ውስቲታ ፡ ወመ
ፊትኒ ፡ ያገብእ ፡ እለ ፡ አዕረፋ ፡ ውስቲቱ ፡ ወእ
ምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ [አብያትኒ ፡] ያገብኡ ፡ ዘተ
ሠይመ ፡ ውስቲቶሙ ፡ ነፍስ ። ³³ ወውለተ ፡ አ
ሚረ ፡ ያስተርኢ ፡ ልዑል ፡ ዲቦ ፡ መንበሩ ፡ ዘ
ፈጠረ ፡ ወትመጽእ ፡ ምሕረቱ ፡ ወትገብእ ፡ ሣ
ህሉ ፡ ወትትጋባእ ፡ ትዕግሥቱ ። ³⁴ ወይተርፍ ፡
ባሕቲቱ ፡ ደይን ፡ ወትቀውም ፡ ጽድቁ ፡ ወትበ
ቱል ፡ ሃይማኖቱ ። ³⁵ ወይተሉ ፡ ግብሩ ፡ ወያ
ስተርኢ ፡ ዕሴቱ ፡ ወትነቅህ ፡ ርትዑ ፡ ወኢትነ
ውም ፡ እንከ ፡ ጎጢኢት ። VI. ወይትከሠት ፡
ዐዘቅተ ፡ ደይን ፡ በቅድመ ፡ መካነ ፡ ዕረፍት ፡ ወ
ያስተርኢ ፡ እቶነ ፡ ገሃነም ፡ በቅድመ ፡ ገነተ ፡
ትፍሥሕት ። ² ወይብሉሙ ፡ ውለተ ፡ አሚረ ፡
ልዑል ፡ ለሕዝብ ፡ እለ ፡ ነቅሁ ፡ ናሁ ፡ ርእዩ ፡
ወአእምሩ ፡ መኑ ፡ ውለቱ ፡ ዘክሕድክምዎ ፡ ወ
ለመኑ ፡ ኢተቀነይከሙ ፡ ወትእዛዘ ፡ መኑ ፡ መ
ነንከሙ ። ³ ናሁ ፡ ርእዩ ፡ ቅድሚከሙ ፡ እም
ለፌኒ ፡ ትፍሥሕት ፡ ወዕረፍት ፡ ወእምለፌኒ ፡
ደይን ፡ ወእሳት ። ወከመዝ ፡ ይብሉሙ ፡ በዕለ

ተ ፡ ደይን ። ⁴ ወዕለተ ፡ ደይንስ ፡ ከመዝ ፡ ይ
እቲ ፤ አልቦ ፡ ፀሓዩ ፡ ወኢመርኅ ፡ ወኢከዋክብ
ተ ፤ ⁵ ወኢደመና ፡ ወኢመብረቀ ፡ ወኢነጉድ
ንደ ፡ ወኢነፋስ ፡ ወኢማየ ፡ ወኢሰማየ ፡ ወኢ
ጽልመተ ፡ ወኢሌሊተ ፡ ወኢመዓልተ ፤ ⁶ ወ
ኢክረምተ ፡ ወኢሐጋየ ፡ ወኢማእረረ ፡ ወኢቀ
ረ ፡ ወኢሃፈ ፡ ወኢአውለ ፡ ወኢበረደ ፡ ወኢአ
ስሐትያ ፡ ወኢጊሜ ፡ ወኢዝናመ ፡ ወኢጠለ ፤
⁷ ወኢሰርከ ፡ ወኢነግህ ፡ ወኢበርህ ፡ ወኢጸዳ
ለ ፡ ወኢዋካ ፡ ወኢማኅቶተ ፡ ዘእንበለ ፡ ባሕቲ
ቱ ፡ መብረቀ ፡ ስብሓቲሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከ
መ ፡ ቦቱ ፡ ይርአይ ፡ ነሉ ፡ ዘጽኑሕ ፡ ሉቱ ። ⁸
ወይከውን ፡ ኑጋ ፡ ለይእቲ ፡ ዕለት ፡ ከመ ፡ ሰብ
ዐቱ ፡ ዓመት ። ⁹ ወዝንቱ ፡ ደይኑ ፡ ወከነኒሁ ፤
ለከ ፡ ለባሕቲትከ ፡ ነገርኩከ ። ¹⁰ ወአውሃእከ
ዎ ፡ ወእቤሉ ፡ [እግዚአብሔር ፡] ይእዚኒ ፡ እብል ፡ ብ
ጹዓን ፡ እለ ፡ ሀላዉ ፡ ወየዐቅቡ ፡ ትእዛዘከ ።
¹¹ ወባሕቱ ፡ በእንተ ፡ ዘተስእልኩከ ፡ መኑ ፡ ው
ለቱ ፡ እምእለ ፡ ሀላዉ ፡ ወኢይኤብሉ ፡ ወመኑ ፡
ውለቱ ፡ ዘተወልደ ፡ ወኢኅደገ ፡ ሥርዐተከ ።
¹² ወይእዚሰ ፡ እፈኢ ፡ ከመ ፡ ውጉዳን ፡ እመ
ንቱ ፡ እለ ፡ ሀላወከ ፡ ታስተፈሥሕ ፡ በዓለም ፡
ዘይመጽእ ፡ ወብዙጋን ፡ እለ ፡ ይትኳነኑ ። ¹³ እ
ስመ ፡ በቂለ ፡ ላዕሌነ ፡ ልብ ፡ እኩይ ፡ ዘአስሐ
ተነ ፡ እምዝንቱ ፡ ወመርሐነ ፡ ውስተ ፡ ሕርትም

31 ፡ ላ ዓለም ፡ - ነቅህ ፡ L. 32 [] e MOPS; ወ caet. [] e M; ላ caet. ነፍስ ፡ ADOPRS. 33 ዘ
ፈጠረ ፡] emenda ዘፍትሕ ፡ ወትገብእ ፡] ወትትጋባእ ፡ LO. 34 ሃይማኖት ፡ ABF. 35 ወኢትነው
ም ፡] ወኢትቀውም ፡ BDFOPR. VI. 2 ወይቤሉሙ ፡ x. ለአሕዛብ ፡ MOS. 3 ይቤሉሙ ፡ x.
5 ወኢመ' ፡ ወኢሌሊተ ፡ pos. LM. 6 ወኢአውለ ፡] LAD; ወኢዐውሉ ፡ caet. 7 ፡ ወኢበርህ ፡
LBDFRS. ላ ባሕቲቱ ፡ LR. ይርአዩ ፡ L. 8 ለይእቲ ፡] ለአሐቲ ፡ AOS. ከመ ፡] መጠነ ፡ BF. ሰ
ብ' ፡] ፯ LM. 10 [] e P; ላ caet. ላ ሀላዉ ፡ ወ L. 12 ወይእዚኒ ፡ x. ዘህሉ ፡ ይመጽእ ፡ L. ዘ
ህሉ ፡ ይምጸእ ፡ AM. 13 በቀላ ፡ L. () ላ BFR (P i. l). ላዕለ ፡ 1፻ ለእለ ፡ BFR.

ና ፡ ወወሰደን ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ሞት ፡ ወውስ
ተ ፡ ፍኖተ ፡ ሙስና ፡ ወአርሐቃ ፡ እምኔን ፡ (እ
ምይእዜ) ለሕይወት ፡ ወዝንቱኒ ፡ አክ ፡ ላዕለ ፡
ውጥዳን ፡ አላ ፡ ላዕለ ፡ ነሉ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ።
14 ወአውሥኦኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ስምዐኒ ፡ ወእነግ
ረከ ፡ ወዳግመ ፡ እጫህረከ ። 15 በእንተ ፡ ዝን
ቱ ፡ ኢገብረ ፡ ልዑል ፡ አሐደ ፡ ዓለመ ፡ አላ ፡
ክልኤተ ። 16 ወአንተሰ ፡ እስመ ፡ ትቤ ፡ ውጥ
ዳን ፡ እሙንቱ ፡ ጸድቃን ፡ ጥቀ ፡ ጥልቆመ ፡ ወ
ኢኮኑ ፡ ብዙኃን ፡ 17 ግበር ፡ ለክ ፡
ንዋየ ፡ ዐረር ፡ ምስለ ፡ ልሕነት ። 18 ወእቤሉ ፡
እር ፡ ይትከሀል ፡ ዝንቱ ፡ እግዚአ ። 19 ወይቤ
ለኒ ፡ አክ ፡ ባሕቲቶ ፡ ዘንተ ፡ አላ ፡ ተሰኣላ ፡ ለ
ምድር ፡ ወትነግረከ ፤ ተናገራ ፡ ወታየድዐከ ።
20 ወበላ ፡ ናሁ ፡ ትወልድዮ ፡ ለወርቅ ፡ ወለብሩ
ር ፡ ወለብርት ፡ ወለጎጺን ፡ ወለዐረር ፡ ወለልሕ
ነት ፤ 21 ወይበዝነ ፡ ብሩር ፡ እምወርቅ ፡ ወብ
ርት ፡ እምብሩር ፡ ወጎጺን ፡ እምብርት ፡ ወዐረ
ር ፡ እምጎጺን ፡ ወልሕነት ፡ እምዐረር ። 22 አ
እምር ፡ እንከ ፡ ለሊከ ፡ መኑ ፡ ይከብር ፡ ወአይ
ይትፈቀድ ፤ ዘይበዝነኑ ፡ ወሚመ ፡ ዘይውጎድ
ኑ ። 23 ወእቤሉ ፡ እግዚእየ ፡ ዘይውጎድ ፡ ይከ
ብር ፡ ወይቴሐት ፡ ዘይበዝነ ። 24 ወአውሥኦ
ኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ ለሊከ ፡ ድልዋ ፡ ለእንተ ፡ ጎለይ
ከ ፡ እስመ ፡ ዘቦ ፡ እምውስተ ፡ ዘይውጎድ ፡ ይ
ትፈሣሕ ፡ ፈድፋድ ፡ እምዘቦ ፡ እምውስተ ፡ ዘ

ይበዝነ ፤ 25 ከግሁኬ ፡ ተስፋሆመ ፡ ለጸድቃ
ን ፡ ዘእምጎቤየ ፡ ወእትፈሣሕ ፡ በእንተ ፡ ውጥ
ዳን ፡ እለ ፡ የሐይወ ፡ እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ይረ
ክቡ ፡ ስብሐትየ ፡ እስመ ፡ በላዕሌሆመ ፡ ተሰብ
ሐ ፡ ስምየ ። 26 ወኢያሐዝኖ ፡ ለልብየ ፡ በእን
ተ ፡ ብዙኃን ፡ እለ ፡ ይትሀጉሉ ፡ እስመ ፡ እሙ
ንቱ ፡ ይእዜ ፡ በእሳት ፡ ተመሰሉ ፡ ወከመ ፡ ነድ
ኮኑ ፡ ወከመ ፡ ጢስ ፡ እሙንቱ ፡ ነድዱ ፡ ወፈል
ሐ ፡ ወጠፍኡ ። 27 ወአውሣእከዎ ፡ ወእቤሉ ፡
አምድር ፡ ምንተ ፡ ከነ ፡ እምውስተ ፡ መሬትኪ ፡
ዘከማኪ ፡ ካልእ ፡ ፍጥረት ። 28 እምጎየሰነ ፡ ባ
ሕቱ ፡ ሶበ ፡ ኢተፈጥረ ፡ ለነ ፡ ልብ ፡ እምይትፈ
ጠር ፡ ለነ ፤ 29 ወይልህቅ ፡ ምስሌን ፡ ወበእንቲ
አሁ ፡ ንትኪንን ፡ እስመ ፡ እንዘ ፡ ናአምር ፡ ንት
ሀጉል ። 30 ለይላሐ ፡ ዘመደ ፡ እንለ ፡ እመሕ
ያው ፡ ወይትፈሥሐ ፡ አራዊተ ፡ ገዳም ፤ ወይ
ብከዩ ፡ ነሉሙ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ወይትሐሠ
ዩ ፡ መራዕየ ፡ እንስሳ ። 31 እስመ ፡ እሙንቱ ፡
ይጌይሉ ፡ ፈድፋድ ፡ እምኔን ፡ እስመ ፡ አልበሙ ፡
ደይን ፡ ዘይጸንሐሙ ፡ ወኢያአምርዎ ፡ ለደይን ፡
ወኢይሴፈዉ ፡ ሐዩወ ፡ እምድጎረ ፡ ሞቱ ። 32
ወምንተ ፡ ይበቀዕነ ፡ ዘነሐዩ ፡ ሕይወተ ። 33 ነ
ልነ ፡ እለ ፡ ተወለድነ ፡ ተሠጠምነ ፡ በጎጣውኢ
ነ ፡ ወተመላእነ ፡ ዐመፃ ፡ ወከብደ ፡ አበሳነ ፤ 34 ወ
እምጎየሰነ ፡ ሶበ ፡ ኢነሐውር ፡ ውስተ ፡ ደይን ፡
እምድጎረ ፡ ሞትነ ። 35 ወአውሥኦኒ ፡ ወይቤ

15 ወበእንተ ፡ L. 21 ለ ወጎጺን ፡ እምብርት ፡ omn., exc. MPS. 22 ይትፈቀር ፡ omn., exc. AMO. 26 ለ ብዙኃን ፡ omn., exc. OS. ይትሀጉሉ ፡] + ኃጥአን ፡ BFOPR, D i. l. ነድዱ ፡] ነዱ ፡ x. 27 ከንኪ ፡ BOR, F pr. m. ለ ካልእ ፡ ፍጥ ፡ L. 28 ልብ ፡] + እኩይ ፡ BDFOPR. ለ እምይ ፡ ለነ ፡ ABDPR. 29 ወይልህቅ ፡ LBF. ንትኪ ፡] ንደዩን ፡ S. ኢናአምር ፡ BDFR. 33 ወተማላእነ ፡ LBR. 34 (ወ)እምጌሰነ ፡ BDR, F pr. m. 35 በላዕሌሁ ፡ L. አቅደመ ፡ OP.

ለኒ : አመኒ : ገብሮ : ልዑል : ለዓለም : ወለአ
 ዳምሂ : ወለዙሉሙ : እለ : ተወልዱ : እምላዕ
 ሌሁ : ቀደመ : ገቢረ : ደይን : ወዙነኔሁ = 36 ወ
 ይእዜኒ : እምቃልከ : ለቡ : እስመ : ትቤ : ይል
 ህቅ : ምስሌን : ልብን ፤ 37 ወበእንቲአሁ : ይት
 ቀወፉ : እለ : ይነብሩ : ዲበ : ምድር : እስመ :
 እንዘ : በሙ : ልበ : ይኤብሱ : ወነሢአሙ : ሕ
 ገ : ውስተ : ልበሙ : ኢዐቀቡ : ትእዛዘ : ወተ
 ምሂሮሙ : ሕጎ : ጎደጉ : ሥርዐቱ : ዘነሥኡ =
 38 ምንተ : እንከ : ሀለዎሙ : ይበሉ : አመ : ይ
 ትኳነት : ወምንተ : ይነቡ : በደኃሪ : መዋዕል ፤
 39 ወሚመጠነ : ተዐገሦሙ : ልዑል : ለእለ : ይ
 ነብሩ : ውስተ : ዓለም : ወአኮ : በእንቲአሁሙ :
 ዳእሙ : በእንተ : ዕድሜሁ : ዘሠርዐ = 40 ወ
 አውሣእከዎ : ወእቤሉ : እመ : ረከብኩ : ሞገ
 ሰ : ቅድሜከ : ንግሮ : ለገብርከ : ዘንተኒ ፤ ሰበ :
 ንመውት : ወትወፅእ : ነፍስነ : ለለ : አሐዱ :
 እምፊነ : የዐቅቡነት : ውስተ : ዕረፍት : እስከ :
 ይበጽሕ : ዕድሜሁ : አመ : ያቀውም : ደይኖ :
 ወሚመ : እምይእዜት : ንትኳነን = 41 ወአው
 ሥአኒ : ወይቤለኒ : ዘንተኒ : እነግረከ : ወአን
 ተ : በሕቱ : ኢትደመር : ምስለ : ከሓድያን : ወ
 ኢትትጉለቀ : ምስለ : እለ : ይትኳነት = 42 እ
 ስመ : ብከ : መዝገበ : ዘሥዩም : ለከ : ጎበ : ል
 ዑል : ዘገበርከ : ወኢያስተርኢ : ለከ : እስከ :

ደኃሪ : መዋዕል = 43 ወዘሰ : ነገረ : ሞት : እም
 ከመ : ወፅእ : ቃለ : ትእዛዝ : እምጎበ : ልዑል :
 ወይቤ : እገሌአ : ይሙት : ወትፃእ : እምላዕሌ
 ሁ : መንፈሱ : እምነ : ሥጋሁ : ከመ : ትግባእ :
 ካዕበ : ጎበአ : ዘወሀበአ : ወትቀድም : ሰጊደ :
 ለስብሐተ : ልዑል = 44 ወእመሰ : እምከሓድ
 ያን : እለ : ኢዐቀቡ : ፍናዊሁ : ለልዑል : ወአ
 ስተሐቀሩ : ሕጎ : ወኢተዘከሩ : ፍርሀቱ ፤ 45 እ
 ሙንቱ : መንፈስ : ቤተ : ኢይበውአ : ዳእሙ :
 የዐይላ : ወእምዝ : ይትቀወፉ : ወይደዐራ : ወ
 የሐዝና : ወያርእይዎን : ሰብዐተ : ፍናዋተ =
 46 ቀዳሚት : ፍናት : እስመ : ከሕዱ : በሕጉ :
 ለልዑል ፤ 47 ወካልእት : ፍናት : እስመ : ኢ
 ይከሉ : እንከ : ገቢአ : ከመ : ይሕየዉ ፤ 48 ወ
 ሣልስት : ፍናት : እስመ : ይሬእዩ : ዘሥዩም :
 ዕሴቶሙ : ለእለ : ተአመኑ : በሥርዐቱ : ለልዑ
 ል ፤ 49 ራብዕት : ፍናት : እስመ : ይሬእዩ : ዘ
 ጽኑሕ : ሉሙ : ደይኖሙ : ለደኃሪ : መዋዕል ፤
 50 ኃምስት : ፍናት : እስመ : ይሬእዩ : ነፍሱሙ :
 ለጸድቃን : የዐቅብዎን : መላእክት : በውስተ :
 አብያቲሆሙ : በብዙኅ : ዕረፍት ፤ 51 ሳድስት :
 ፍናት : እስመ : ያዐውድዎን : ወያርእይዎን :
 ዘእምይእዜ : ይረከቦን : መቅወፍቶን ፤ 52 ሳብ
 ዕት : ፍናት : እንተ : ተዐቢ : እምዙሉ : ፍናዋ
 ት : ዘነገርኩከ : እስመ : ይትመሰገዉ : በጎሳር :

37 ሕገ : ውስተ : ልበሙ :] ex MS; ልበ : caet. ሕጎ :] ሕገ : S. ጎደጉ :] ወትእዛዘ : ወ
 BFP, D pr. m. 38 ይነብሱ : *. 39 ወሚመጠነ :] ለ ወ *. ወአኮ :] ወኢኮነ : L. 40 ዕድሜሁ :]
 ጊዜሁ : BDFPR. አመ : ያቀውም :] ያቀድም : S. 42 ዘገብርከ : BFP, ዘገበርኩ : S, ዘገባእከ :
 A. 43 እገሌሃ : L, እገሌሃአ : M, እገሌ : caet. ዘወሀበ : *. ታቀድም : vel ወታቀድም : *. 44 ፈ
 ሪሆቶ : PRS. 45 እማንቱ : AS. መንፈሶሙ : BFR. 46 ሕጎ : OS. 47 ል ፍናት : LA. 49 በደኃ
 ሪ : SOP. 51 ይረከባ : ABFMS. 52 ወይደመሀይዩ : R, 'ጸምሀዩ : A, 'ጸመሀዩ : BFO, 'ጸማሀዩ :
 S. ይርእዩ : PS.

ወየኅሰሩ፡ በኅፍረት፡ ወይጸመሆዩ፡ በፍርሀት፡
ሶበ፡ ርእዩ፡ ስብሐቲሁ፡ ለልዑል፡ ቅድሚያ
ሙ፡ ዘይእዜ፡ በሕይወቶሙ፡ አበሱ፡ ሎቱ፡
ዘሀለዎሙ፡ በቅድሚያ፡ ይትኩነት። ⁵³ ወፍ
ኖቶሙሰ፡ ለእለ፡ ዐቀቡ፡ ሥርዐቶ፡ ለልዑል፡
አመ፡ ሀለዎሙ፡ ይፃኡ፡ እምሥጋሆሙ፡ መዋ
ቲ፤ ⁵⁴ እስመ፡ በኩሉ፡ መዋዕሊሆሙ፡ ዘነበ
ሩ፡ ውስቴቱ፡ ተቀንዩ፡ ለልዑል፡ ቦቱ፡ በስራ
ሕ፡ ኩሉ፡ አሚረ፡ እንዘ፡ ይትጌገሡ፡ ሕማዋ
ሙ፡ ከመ፡ ይፈጽሙ፡ ሕጎ፡ ለዘ፡ መሀርሙ።
⁵⁵ በእንተ፡ ዝንቱ፡ ከመዝ፡ ውእቱ፡ ነገርሙ።
⁵⁶ ቀዳሚሁ፡ በብዙኅ፡ ትፍሥሕት፡ ይፈእዩ፡
ስብሐቲሁ፡ ለዘ፡ ይትሚጠዎሙ፡ ወይወስድዎ
ሙ፡ ዲበ፡ ጌሥርዐት። ⁵⁷ ቀዳሚ፡ ሥርዐት፡
እስመ፡ በብዙኅ፡ ጸማ፡ ተጋደሉ፡ ከመ፡ ይማ
እዎ፡ ለኅሊና፡ እኩይ፡ ዘዲቤሆሙ፡ ከመ፡ ኢ
ያስሕቶሙ፡ ውስተ፡ ሞት፡ በሕይወቶሙ፡ ዘ
ይእዜ። ⁵⁸ ካልእት፡ ሥርዐት፡ እስመ፡ ይፈእ
ይዎን፡ ለነፍሰ፡ ኃጥአን፡ ኅበ፡ የዐይላ፡ ወደይ
ኖሙኒ፡ ዘጽኑሕ፡ ሎሙ። ⁵⁹ ሣልስት፡ ሥር
ዐት፡ እስመ፡ ስምዐ፡ ይከውን፡ ሎሙ፡ ዘፈጠ
ሮሙ፡ ከመ፡ ዐቀቡ፡ ሕጎ፡ በሕይወቶሙ፡ ዘ
በ፡ ሃይማኖት፡ ተውሀበ፡ ሎሙ። ⁶⁰ ራብዕት፡
ሥርዐት፡ እስመ፡ ይፈእዩ፡ ዕረፍቶሙ፡ እንተ፡
እምይእዜ፡ ያርርፉ፡ ውስተ፡ አብያቲሆሙ፡ በ

ብዙኅ፡ ትፍሥሕት፡ እንዘ፡ መላእክት፡ የዐቅ
ብዎሙ፡ ወክብሮሙኒ፡ ዘጽኑሕ፡ ሎሙ። ⁶¹
ኃምስት፡ ሥርዐት፡ እስመ፡ ይትፈሥሑ፡ እ
ፎ፡ አምሠጥዎ፡ ለመዋቲ፡ ዘይእዜ፡ ወወረስ
ዎ፡ ለዘ፡ ሀለዎሙ፡ ይርከብዎ፡ ድኅረ፡ ወካዕ
በ፡ ይፈእዩ፡ ዘከመ፡ ተዐገሥዎ፡ ለመጽብብ፡
ዘምሉእ፡ ስራሕ፡ ወዘከመ፡ ይረክብዎ፡ ለዝኩ፡
መርሕብ፡ ወይትፈሥሑ፡ በኅበ፡ አልቦ፡ ሞ
ተ። ⁶² ሳድስት፡ ሥርዐት፡ እስመ፡ ያሬእይዎ
ሙ፡ ዘከመ፡ ሀለዎሙ፡ ይብራህ፡ ገጸሙ፡ ከ
መ፡ ፀሓይ፡ ወዘከመ፡ ይበርቅ፡ ከመ፡ ዘከዋክ
ብት፡ ብርሃኖሙ፡ እስመ፡ ኢይመውቱ፡ እን
ከ። ⁶³ ሳብዕት፡ ሥርዐት፡ እንተ፡ ተዐበ፡ እ
ምኩሉ፡ እስመ፡ ይትሚክሑ፡ ገሃደ፡ እንዘ፡
ኢይትኅፈሩ፡ በትፍሥሕት፡ ተአሚኖሙ፡ እ
ስመ፡ ይጌጉኩ፡ ይርአዩ፡ ገጸ፡ ለዘ፡ ሎቱ፡ ተ
ቀንዩ፡ በሕይወቶሙ፡ ዘበኅቤሁ፡ ሀለዎሙ፡
ይከበሩ፡ ወይትዐሰዩ። ⁶⁴ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ሥ
ርዐቶሙ፡ ለነፍሰ፡ ጸድቃን፡ ዘእምይእዜ፡ ሀ
ለዎሙ፡ ይርከቡ፡ ወዝንቱ፡ ፍኖቶሙ፡ ወደይ
ኖሙ፡ ዘነገርኩክ፡ በዘ፡ የሐሙ፡ ከሓድያን።
⁶⁵ ወአውሣእክዎ፡ ወእቤሉ፡ ይትወሀብኑ፡ እ
ንከ፡ ለነፍሰ፡ መዋዕሊ፡ እምድኅረ፡ ወዕአት፡
እምሥጋሃ፡ ከመ፡ ትርአይ፡ ዘነገርከኒ። ⁶⁶ ወ
ይቤለኒ፡ መዋዕሊ፡ ሰቡዐ፡ ግዑዝን፡ እሙንቱ፡

53 የዐቅቡ፡ DOS. ይፃኡ፡] ይመጽኡ፡ L. 54 ቦቱ፡] ፈ DS; + በሥርዐቶሙ፡ MO, A i. m.
56 ወይወስድሙ፡ IS. 58 ለነፍሳት፡ ABDFOP. 59 ዘተውሀበ፡ ISP. 61 ዘከመ፡ እፎ፡ P. ወረ
ስዎ፡ L. ይርከቡ፡ *. ስራሕ፡ LASMBF. 62 ላ ያሬ፡ ዘከመ፡ L. እስመ፡ ሀለዎሙ፡ ያርእይዎ
ሙ፡ ዘከመ፡ ይበርህ፡ * (exc. AS). ዘከዋክብት፡] ላ ዘ * (exc. AO). 64 የሐምሙ፡ *. 65 ይትወ
ሀባት፡ BDFPR. መዋዕሊ፡ omn., exc. LA. ትርአይ፡] + ዘንተ፡ * (exc. BSL). 66 ወአውሥአኒ፡
ወይቤለኒ፡ L. በእላንቱ፡] + ሰቡዕ፡ * (exc. OF).

ከመ : ይርአዩ : ምግባርሙ : ዘንተ : ዘንገርኩ
 ከ : በእላንቱ : መዋዕል : ወእምዝ : ይገብኡ :
 ውስተ : አብያቲሆሙ = 67 ወአውሣእክዎ : ወ
 እቤሎ : እግዚአ : እመ : ረከብኩ : ሞገሰ : ቅድ
 መ : አዕይንቲክ : ዘንተኒ : ንግሮ : ካዕበ : ለገብ
 ርክ : እመ : ዕለተ : ደይን : ይክሉኑ : ጻድቃን :
 ስኢሊ : ለኃጥአን : ጎበ : ልዑል ፤ 68 ወአበው
 ኒ : ለውሉዶሙ : ወውሉድኒ : ለአበዊሆሙ :
 ወዘመድ : ለአዝማዲሆሙ : ወአዕርክት : ለአ
 ዕርክቲሆሙ = 69 ወአውሥአኒ : ወይቤለኒ :
 እስመ : ረከብክ : ሞገሰ : ቅድመ : አዕይንትዩ :
 ወዘንተኒ : እነግረክ ፤ ዕለተ : ደይንሰ : ለምዕር :
 ይእቲ : ወላዕለ : ዡሉ : ትእዛዝዩ : ማኅተመ :
 ጽድቅ : ያርእዮ = 70 በከመ : ይእዜ : ኢይፌ
 ንዎ : አብ : ለወልዱ : ህዩንቲሁ : ወኢወልድ :
 ለአቡሁ : ወኢእግዚእ : ለገብሩ : ወኢዐርክ :
 ለዐርኩ : ከመ : ይድወይ : ህዩንቲሁ : አው : ይ
 ስከብ : አው : ይብላዕ : አው : ይትፈወስ ፤ 71 ከ
 ማሁ : ግሙራ : አልቦ : ዘይክል : ስኢሊ : ፩ለ
 ካልኡ : ወአልቦ : መኑሂ : ዘያገብእ : ከበደ : ዚ
 አሁ : ላዕለ : በጹ : እስመ : ዡሉ : ጽድቅ : ይ
 ጸውር : ወምግባሪሁ : ዘዘ : ዚአሁ = VII. ወ
 አውሣእክዎ : ወእቤሎ : እፎኬ : ረከብነ : ይእ
 ዜ : ከመ : ስኢሊ : አብርሃም : ቀዳሚ : በእንተ :
 ሰዶም : ወሙሴ : በእንተ : አበዊነ : አመ : አ
 በሱ : በገዳም ፤ 2 ወዮሴዕ : በእንተ : እስራኤ

ል : በመዋዕለ : አካን : ወሳሙኤል : በመዋዕለ :
 ስኢል ፤ 3 ወዳዊትኒ : በእንተ : ብድብድ : ወሰ
 ሉሞንሂ : በእንተ : መቅደስ ፤ 4 ወኤልያስ : በ
 እንተ : ዝናም : ወበእንተ : ምው[ት] : ከመ : ይ
 ሕዩ[ው] ፤ 5 ወሕዝቅያስሂ : በእንተ : ሕዝብ :
 በመዋዕለ : ሰናክሬም : ወብዙኃን : በእንተ : ብ
 ዙኃን : (ስኢሉ) = 6 ሶበ : እንክ : ይእዜ : እን
 ዘ : መዋቲ : ይበቀል : ወዐመፃ : ትበዝን : ሰ
 አሉ : ጻድቃን : በእንተ : ኃጥአን : በእፎ : እ
 ንክ : ኢኮነ : ከማሁ : ይእተ : አሚረ = 7 ወአ
 ውሥአኒ : ወይቤለኒ : እስመ : ኢኮነ : ፃዲ : ማ
 ኅለቅቱ : ለዝንቱ : ዓለም : ዘይእዜ : ወስብሐ
 ቲ : እግዚአብሔር : አልቦ : ውስቲቱ : ከሙተ :
 ዘይነብር : ለዝላፋ : ወበእንተ : ዝንቱ : ሰኢሉ :
 ጽኑፃን : በእንተ : ድኩማን = 8 ወዕለተ : ደይ
 ንሰ : ማኅለቅቱ : ለዝንቱ : ዓለም : ወቀዳሚሁ :
 ውእቱ : ለዓለም : ዘይመጽእ : በዘ : ዩኅልቅ :
 መዋቲ : ወይቀውም : ዘኢይመውት = 9 ወእ
 ምዝ : ተስዕረ : ድካም : ወዩኅልቅ : ተስናን : ወ
 ትበቀል : ጽድቅ : ወትጸንዕ : ርትዕ ፤ 10 ወይ
 እተ : አሚረ : አልቦ : ዘይክል : ምሒሮቶ : ለ
 ዘተመውአ : በደይን : ወአልቦ : ዘይክል : አሕ
 ምሞቶ : ለዘ : ሞአ = 11 ወአውሣእክዎ : ወእ
 ቤሎ : ውእቱ : ከመ : ቃልዩ : ዘቀዳሚኒ : ወዘ
 ይእዜኒ : እስመ : እምኅዩሰነ : ሶበ : ኢያውዕአ
 ቶ : ምድር : ለአዳም : እምታውዕአ : ወትምህ

69 ትእዛዝ : x. ያርእዮሙ : x. 70 ወኢገብር : ለእግዚአ : L. ይስከብ :] ይስተይ : ABP.

71 ለ ስኢሊ : L. መኑሂ :] + ወኢመኑሂ : AMRS, + ወኢለመኑሂ : L. VII. 1 እፎ : L. ቀዲ
 ሙ : x (exc. S). ሰዶም : var. 2 አካን :] አካዝ : L. ሳኢል : var. 4 [] ታን : [] ዉ : LADOR.
 5 () ለ ADMOR. 6 ይበቀል : BFR, D corr. 7 ከሙት : BFM. ለ ለዝላፋ : DR. በእንተ :] ለ x.
 9 ትሰዐር : BFS, ይሰ' : OR. 11 ቃልዩሰ : x. ዘቀዲሙ(ኒ) : x. [ኢ.] ለ omn.

ሮ ፡ በዘ ፡ [ኢ]ይኤብስ ፡ 12 ወምንተ ፡ ይበቀው
ነ ፡ ዘነሐዩ ፡ ነሐሲ ፡ በሐዘን ፡ ወመዊተነኒ ፡ ዓዲ ፡
ጽኑሕ ፡ ለነ ፡ ደይን ፡ 13 አኣዳም ፡ ምንተ ፡ ገ
በርከ ፤ ሶበ ፡ አኮ ፡ አንተ ፡ ዘአበስከ ፡ እመ ፡ ኢ
ኮነት ፡ ላዕሌነ ፡ ዛቲ ፡ እኪት ፡ 14 ወምንተ ፡ ይ
በቀውነ ፡ ዘአሰፈውከነ ፡ ዓለመ ፡ ዘአልቦ ፡ ሞተ ፡
ወንሕነሰ ፡ ግብረ ፡ መዋቲ ፡ ገበርነ ፤ 15 ወዘነገ
ሩነ ፡ ተስፋ ፡ ሠናየ ፡ ወንሕነሰ ፡ እኪት ፡ ተለው
ነ ፤ 16 ወዘሥዩም ፡ ለነ ፡ አብያት ፡ ጎበ ፡ አል
ቦ ፡ ደዌ ፡ ወአልቦ ፡ ሐዘነ ፡ ወንሕነሰ ፡ ጎጢአ
ተ ፡ ገበርነ ፤ 17 ወእስመ ፡ ሀለዎመ ፡ ስብሐቲ
ሁ ፡ ለልዑል ፡ በእንተ ፡ ጸድቃን ፡ ዘሐመ ፡ ያ
ጽንዖመ ፡ ወንሕነሰ ፡ በጌጋይነ ፡ ሐርነ ፤ 18 ወ
እስመ ፡ ያስተርኢ ፡ ገነት ፡ ዘኢይጸመሂ ፡ ፍሬ
ሁ ፡ ዘውስቲቱ ፡ ትፍሥሕት ፡ ወሕይወት ፡ 19 ወ
ንሕነሰ ፡ ኢንበውእ ፡ እስመ ፡ በዘ ፡ ኢንትአኩ
ት ፡ ግብረ ፡ ገበርነ ፤ 20 ወእስመ ፡ ይበርህ ፡ ገ
ጸመ ፡ ለእለ ፡ አጽንዕዋ ፡ ለትዕግሥት ፡ ወለነሰ ፡
እምጽልመት ፡ ይጸልም ፡ ገጽነ ፤ 21 ወናሁ ፡ ነ
ሐዩ ፡ እንዘ ፡ ኢናኦምር ፡ ምንተ ፡ ሀሎ ፡ ለነ ፡
እምድጎረ ፡ ሞትነ ፡ 22 ወአውሥአኒ ፡ ወይቤ
ለኒ ፡ ዝንቱ ፡ ጎሊናሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ዘይ
ትጋደል ፡ ሰብእ ፡ ዘተወልደ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡

23 ከመ ፡ ለእመ ፡ [ተመውአ ፡] ይረከብ ፡ ዘት
ቤ ፡ ወለእመ ፡ ሞአ ፡ ይረከብ ፡ ዘእቤ ፡ 24 እስ
መ ፡ ዛቲ ፡ ይእቲ ፡ ፍኖት ፡ እንተ ፡ ይቤሎመ ፡
ሙሴ ፡ ለሕዝብ ፡ ጎረይዋ ፡ ለከመ ፡ ለሕይወት ፡
[ከመ ፡ ትሕየዉ ፡ 25 ወከሕድዎ ፡] ወለእለሂ ፡
እምድጎረሁ ፡ ነቢያት ፡ 26 ወሊተኒ ፡ ለዘ ፡ ተ
ናገርከዎመ ፡ ወአልቦ ፡ ሐዘነ ፡ በእንተ ፡ ተሀጉ
ሎቶመ ፡ በከመ ፡ በእንተ ፡ ሕይወቶመ ፡
ለእለ ፡ የአምኑ ፡ 27 ወአውሣእከዎ ፡ ወእቤሎ ፡
አአምር ፡ እግዚአ ፡ ከመ ፡ ይእዜ ፡ ይሰመይ ፡ ል
ዑል ፡ መሓሬ ፡ ሶበ ፡ መሐርመ ፡ ለእለ ፡ ዘል
ፈ ፡ ከመ ፡ ወኢምንት ፡ ኩ ፤ 28 ወመስተሣህ
ል ፡ ሶበ ፡ ተሣህሎመ ፡ ለእለ ፡ ተመይጡ ፡ ው
ስተ ፡ ሕጉ ፡ 29 ወመስተዐግሥ ፡ እስመ ፡ ይት
ዒገሦመ ፡ ለእለ ፡ አበሱ ፡ ከመ ፡ ውሉዱ ፡ 30 ወ
ጸጋዊ ፡ እስመ ፡ ይጽግዎመ ፡ ለእለ ፡ እቤለከ ፡
ዘከመ ፡ ይደልዎመ ፡ በእንተ ፡ ምግባርመ ፡ 31
ወብዙጎ ፡ ምሕረት ፡ እስመ ፡ ያበዝነ ፡ ምሕረ
ቶ ፡ ፈድፋድ ፡ ላዕለ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ወላዕለ ፡ እ
ለ ፡ ኢይትኤዘዙ ፡ ወላዕለ ፡ እለኒ ፡ ሀለዎመ ፡
ይትአኩቱ ፡ 32 እስመ ፡ እመ ፡ ኢያብዝጎ ፡ ም
ሕረቶ ፡ ኢየሐዩ ፡ ዓለም ፡ ወእለሂ ፡ ይነብሩ ፡
ውስቲቱ ፤ 33 ወጸጋዊ ፡ እስመ ፡ እመ ፡ ኢጸገ

12 ወምንተነ ፡ L. ወሞትነኒ ፡ L. 13 ገበርናከ ፡ BDFPR. 14 ዘአሰፈውነ ፡ S. 15 ሠናየ ፡] + ኢገበርነ ፡ BFDPRS; + ጎደግነ ፡ O. 16 አብያተ ፡ LA (vid. gramm. § 192,c). 17 ወእስመ ፡ MA, እስመ ፡ caet. 18 ወእስመ ፡] ለ ወ DFOPRS (item 20). 19 ገበርነ ፡ ግብረ ፡ pos. *. 21 ምንተ ፡ LA. ለነ ፡] ላዕሌነ ፡ omn. exc. LAM. 23 [] ሞአ ፡ omn. ዘትቤ ፡] ዘእቤ ፡ ABOPS. ሞአ ፡] ተመውአ ፡ *. ይረከብ ፡ 2፡] ኢይረከብ ፡ L. ዘእቤ ፡] ዘትቤ ፡ PS. ለ ወለእመ ፡ — ዘእቤ ፡ AB. 24 [] ex OP; ለ caet. 26 ለ በከመ ፡ LM. ለ በእንተ ፡ omn., exc. L (D pr. m.). 27 ለ ይእዜ ፡ O. 28 ትሣህሎመ ፡ L. ሕጉ ፡] ex OP; ሕግከ ፡ caet. 29 ይኤብሱ ፡ L. 30 በእንተ ፡] በከመ ፡ BDFOPR. 31 ምሕረት ፡] + ውኦቱ ፡ L. ሀለዉ ፡] ዐለዉ ፡ DR. ይትኤዘዙ ፡ sine ኢ LMO. 32 እምኢሐይወ ፡ BF. ለዓለም ፡ AS (O pr. m.). 33 ወጸጋዊ ፡] + ውኦቱ ፡ L. ኢጸገዎመ ፡ vel ኢይጸገዎመ ፡ *. ኢሐይወ ፡ BFO.

ወ፡ እምሠናይቱ፡ ከመ፡ ይትቀለሉ፡ ኃጥአን፡
እምጎጢአቶሙ፡ እመ፡ ኢሐይዉ፡ ዠሉ፡ ዘ
መደ፡ እንላ፡ እመሕያው፡ 34 መመኩንን፡ እ
ስመ፡ እመ፡ ኢዐቀበ፡ ተገባር፡ ዘገብረ፡ ይደ
መስሶሙ፡ ብዝኖሙ፡ ለከሐድያን፡ ወኢይተ
ርፍ፡ እምን፡ ብዝኅ፡ ጉልቆሙ፡ እመ፡ አኮ፡
ኅዳጥ፡ ጥቀ፡ VIII. ወአውሥአኒ፡ ወይሴለ
ኒ፡ ለዝንቱሰ፡ ዓለም፡ በእንተ፡ ብዙኃን፡ ገብ
ር፡ ልዑል፡ ወዘሰ፡ ይመጽእ፡ በሕቱ፡ በእንተ፡
ውኅዳን፡ 2 ወናሁ፡ እፈክር፡ ለከ፡ አምሳለ፡
በቅድሚክ፡ ዕዝራ፡ ተሰአላ፡ ለምድር፡ ወትን
ግረክ፡ እስመ፡ ትሁብ፡ መሬተ፡ ዘእምውስቲ
ቱ፡ ይከውን፡ ልሕነት፡ ወመሬትኒ፡ ዘይከው
ን፡ ወርቀ፡ [ወይበዝነ፡ ዘልሕነት፡ ፈድፋደ፡
እምን፡ ወርቀ፡] ከማሁኬ፡ ግብሩኒ፡ ለዝንቱ፡
ዓለም፡ 3 እስመ፡ ብዙኃን፡ እለ፡ ተፈጥሩ፡
ውስቲቱ፡ ወውኅዳን፡ እለ፡ የሐይዉ፡ 4 ወ
አውሣእክዎ፡ ወእቤሉ፡ ለትትፈሣሕ፡ ነፍስ፡
እምልብ፡ ወትስተይ፡ እዝን፡ እምጥበብ፡ 5 እ
ስመ፡ መጽአ፡ እዝን፡ ለሰሚዕ፡ ወየሐውር፡
በዘ፡ ኢይፈቅድ፡ እንዘ፡ ኢይትወህብ፡ ሉቱ፡

እንበለ፡ ኅዳጥ፡ ሕይወት፡ 6 እግዚአ፡ እመሰ፡
አባሕክ፡ ለገብርክ፡ ሶበ፡ ወሀብክን፡ ልበ፡ ወኅ
ሊና፡ በዘ፡ ንዘርእ፡ ወኅበሂ፡ ነሐርክ፡ ወንዘር
እ፡ ከመ፡ ይፍረይ፡ ለነ፡ ወይክህሉ፡ ሐዱ፡
ዠሉሙ፡ ምውታን፡ በዘ፡ ይጸውር፡ ዓለም፡
ለእንላ፡ እመሕያው፡ 7 እስመ፡ ዠሉን፡ ዕሩያ
ን፡ ንሕን፡ ግብረ፡ እደዊክ፡ በከመ፡ ትቤ፡ 8 እ
ስመ፡ ትፈጥር፡ ይእዚ፡ ውስተ፡ ግሕፍን፡ ወ
ትገብር፡ ሉቱ፡ ሥጋሁ፡ ወመለያልዮ፡ ወትሁ
ቦ፡ ልበ፡ ወተዐቅቦ፡ በእሳት፡ ወማይ፡ ወፃእ
ውራኅ፡ ትጸውር፡ ለዝኩ፡ ዘፈጠርክ፡ ወይት
ዐቀብ፡ በቃለ፡ ዚአክ፡ 9 ወሶበሂ፡ ካዕበ፡ [ት]ወ
ል[ደ፡ እመ፡] ወእምዝ፡ ተወሊዶ፡ ወተፈጠ
ር፡ 10 ትኢዝዝ፡ እምውስተ፡ መለያልይ፡ የ
ሐዝ፡ ሐሊብ፡ እንተ፡ አጥባቲሃ፡ ፍሬ፡ ጥብ፡
11 ከመ፡ ይትሐፀን፡ ዝኩ፡ ገብርክ፡ እስከ፡ ጊ
ዚ፡ መዋዕሊሁ፡ ወታላህቶ፡ በምሕረትክ፡ 12
ወትሴስዮ፡ በጽድቅክ፡ ወትሚህር፡ በሕግክ፡
ወትጌሥጸ፡ በጥበብክ፡ 13 ወእምዝ፡ ትቀትሉ፡
ለዝኩ፡ ዘፈጠርክ፡ ወአሕዩውክ፡ [ግ]ብረክ፡
14 ወእመሰ፡ አግስኖ፡ ታግስኖ፡ ለዝኩ፡ ዘመ

34 መመኩንን፡] + ውእቱ፡ LADMOS. ወኢያተርፍ፡ BDFO. ኅዳጠ፡ BO. VIII. 1 ለዝን
ቱሰ፡] ለ ለ L. 2 [] ፡ P; ለ caet. 3 ለ እለ፡ 1° LS. 4 ይትፈሣሕ፡ et ወትስቲ፡ S. ወትስተ
ይ፡] ወትትሐሠይ፡ BDF. እምጥበብ፡] እምነቢብ፡ BS, F pr. m. 5 መጽአ፡ — ለሰሚዕ፡] መ፡
ልብ፡ ለሰ፡ AMP(O); መ፡ እ፡ ለሰ፡ ወመልዐ፡ D, ልብ፡ ለሰ፡ መልዐ፡ R; ልብ፡ ለአእምር፡ ተ
መልአ፡ ወእዝን፡ ለሰ፡ መጽአ፡ BF. ኢይትፈቅድ፡ SMP, ኢፈቅድ፡ DR. ለ ሉቱ፡ L. 6 ዠሉ
ሙ፡] ወዠሉሙ፡ AS, ወዠሉ፡ L. ይጸውርሙ፡ DPR. 8 ትፈጥር፡ ፡ BDFPR; ተፈጥረ፡ caet.
ወትገብር፡] ተገብረ፡ L. ሥጋ፡ et መለያልዮ፡ BFS. ለዝክቱ፡ LS. 9 [] ፡ BF(M); ተወልደ፡
caet. 10 ትኢዝዝ፡] praem. በ (vel ወበ)ላዕሉ (vel ሌሁ)፡ x. መለያልያ፡ DORS. ይውሐዝ፡ L.
ያሕዝ፡ OPR. ሐሊብ፡ L (rectum voce ትኢዝዝ). ጥብ፡ omn., exc. LOR. 12 ጽድቅክ፡ L, 'ቀክ፡
D, ጽድቀ፡ A. ሕግክ፡ A, ሕግክ፡ L. 13 [ግ] ፡ F; ግ caet. 14 አግስኖ፡] ፡ MO; ለ caet. መዋዕ
ለ ፡ omn., exc. LAS. ፈጠረክ፡ ወገቢረክ፡ BDFP.

ጠንዝ : መዋዕል : ፈጠርከ : ወገበርከ : ወለም
ንት : እንከ : ፈጠርካሁ = 15 ወይእዚኒ : አማ
ን : ነገርኩ : ወለሊከ : ታኦምር : በእንተ : ዙ
ሉ ፤ ወባሕቱ : ሊተሰ : በእንተ : ሕዝብከ : አጽ
ሀቀኒ : 16 ወበእንተ : ርስትከ : ዘንተ : ዘአሐ
ዝን = 17 ወዘንተ : ዘአጎዝኩ : አስተብቀላላ :
በቅድሚከ : በእንቲአየኒ : ወበእንቲአሆሙሂ :
እስመ : እሬኢ : መድጎፀን : ለን : ለእለ : ንነብ
ር : ውስተ : ዓለም = 18 [ወአንሰ : እሰምዕ :] ሕ
ጎ : ለዓለም : ዘይመጽእ : 19 ወበእንተ : ዝን
ቱ : ስማዕ : ቃልየ : ወአዕምአኒ : ስእለትየ : ወ
እንግር : ቅድሚከ = ቀዳሚ : ቃለ : ጸሎቱ : ለ
ዕዝራ : ዘእንበለ : ይንሥእዎ = 20 ወይቤ : እ
ዝኢአ : ዘትነበር : ለዓለም : ዘትሬኢ : በአርያ
ም : ልዑል : ዘሀሉከ : በሰማይ ፤ 21 ዘኢይት
መዋእ : መንበርከ : ወኢየጎልቅ : ስብሐቲከ :
ወይቀውሙ : በፍርሀት : መላእክቲከ ፤ 22 ወ
በትእዛዝከ : ይከውን : ነፋስ : ወእሳት : ወቃል
ከኒ : ጽኑዕ : ወይነበር : ነቢብከ ፤ 23 ወጎያል :
ሥርዐትከ : ወግሩም : ትእዛዝከ : ወያየብስ : ቀ
ላያተ : ትእዛዝከ : ወይመስዎሙ : ለአድባር :
መዐትከ : ወጽድቅ : ስምዕከ = 24 ስማዕ : ቃሉ :
ለገብርከ : ወአዕምእ : ስእለተ : ተግባርከ : ወአ

ዕምእ : ነቢብየ ፤ 25 አምጣነሰ : ሕያው : አነ :
እነግረከ : ወአምጣነ : ሀሉ : ልብየ : አወሥአ
ከ = 26 ኢትነጽር : አበሳሆሙ : ለሕዝብከ : ዳ
እሙ : ጽድቆሙ : ለእለ : ተቀንዩ : ለከ ፤ 27 ወ
ኢትርአይ : ግብርሙ : ለጎዋአን : ዳእሙ : ሕ
ማምሙ : ለእለ : ዐቀቡ : ሥርዐትከ ፤ 28 ወኢ
ትትመዓዕ : በእንተ : እለ : ገብሩ : እኪተ : በ
ቅድሚከ : ዳእሙ : ተዘከርሙ : ለእለ : በኩሉ :
ልቦሙ : ተአመኑ : በሕግከ ፤ 29 ወኢትፍቅድ :
ታሀጉሉሙ : ለእለ : ከመ : እንስሳ : ኩት : በም
ግባርሙ : ዳእሙ : (ተዘከርሙ : ወ)ነጽርሙ :
ለእለ : በብሩህ : አጽንዕዋ : ለሥርዐትከ ፤ 30 ወ
ኢትትመዐዎሙ : ለእለ : አከዩ : እምአራዊት :
ዳእሙ : አፍቅርሙ : ለእለ : ለዝሉፋ : ተወከ
ሉ : በስብሐቲከ = 31 ወባሕቱ : ንሕነኒ : ወእለ
ኒ : እምቅድሚኒ : ግብረ : መዋቲ : ገበርነ : ወ
አንተሰ : በእንቲአነኒ : ወበእንተኒ : እለ : አበ
ሱ : ኩን : መሓሬ = 32 እስመ : ለን : ለእለ : አ
ልብነ : ምግባረ : ሠናይ : ለእመ : መሐርከነ :
ውእተ : አሚረ : ትሰመይ : መሓሬ : 33 ወለጸ
ድቃንሰ : እለ : በሙ : ምግባረ : ሠናይ : ዘሥ
ዩም : ሉሙ : በጎቤከ : እምግባርሙ : ትምሕ
ርሙ = 34 ወምንት : ውእቱ : እንለ : እመሕያ

15 ነገርከ : BDFOPR. ሊተሰ ፤] + አከ : ዘእብል : አላ : BF, + እቤ : አላ : PS. 17 አስተ' :
በቅ' :] አስተብቀላላ : L(EF). መድጎሂን : BDRP, መድጎፀኒ : FO. 18 ለ ወአንሰ : — ለዓለም :
LS. [] እንዘ : ያሰምዕ : BFPR, እ' : ያሰምዕ : AM, እ' : ንሰምዕ : DO. 19 Titulum exhibent omnes (in
MPS rubro exscriptum). 20 ወእቤ : P corr.; ለ BFR. ወትሬኢ : L. 21 ዘኢየጎልቅ : ADFM. 22 ዘ
በትእዛዝ : L. ንባብከ : MOS. 23 ግሩም : sine ወ L. ወያየብሶ : ለቃለያት : L. ወጽድቅ : ሰ' :]
፤ ለ, ወአከ : በጽድቅከ : ሰሚዐ : L. 24 ተግባርከ :] ገብርከ : ADMPR. ንባብየ : MO. 25 ሀሉ :]
ጎለየ : BFPS. 29 ተሀጉሉቶሙ : omn. exc. ለ (ትሀጉልቶሙ : S). () ለ O. በብሩህ :] + ልብ :
OPR. 30 ዩአከዩ : PS. 31 ኩን :] ኩነን : L. 32 ሠናይ : S. 33 ወእለሰ : ጸድቃን : ABDPR, ወለ
ነሰ : ጸ' : MS, እስመ : ጸድቃን : O. በምግባርሙ : MO. 34 ትትማዕዎ : L. ታምርር : *

ው፡ከመ፡ትትመዐዖ፡ወምንት፡ውእቱ፡ዘመ
ደ፡መዋቲ፡ከመ፡ትምርር፡በእንቲአሁ።³⁵ አ
ማን፡እብል፡ከመ፡አልቦ፡እምዘተወልደ፡ዘ
ኢይኤብስ፡...።³⁶ ወባሕቱ፡በዝንቱ፡ጥ
ቀ፡ይትአመር፡ኒሩትከ፡ሶበ፡መሐርከመ፡
ለእለ፡አልቦመ፡ምግባረ፡ሠናይ።³⁷ ወአው
ሥአኒ፡ወይቤለኒ፡አማን፡በኅበ፡ጽድቅ፡ተ
ናገርከ፡ወከማሁ፡ውእቱ።³⁸ ወአማን፡ኢ
ይፈቅድ፡ሉመ፡ለእለ፡ይኤብሱ፡ጥተ፡ወ
ኢደይነ፡ወኢሕርትምና፤³⁹ ወባሕቱ፡እትፈ
ሣሕ፡በእንተ፡ጻድቃን፡እስመ፡እመንቱ፡እ
ለ፡የሐይዉ፡ወይረከቡ፡ዕሴቶመ።⁴⁰ ወበ
ከመ፡ትቤ፡ከማሁ፡ውእቱ።⁴¹ በከመ፡ይዘ
ርእ፡ሐረሳዊ፡ብዙኅ፡ዘርእ፡ወይተክል፡ብ
ዙኅ፡ተክለ፡ወእመሰ፡ጊዜሁ፡አኮ፡ዙሉ፡
ዘርእ፡ዘየሐዩ፡ወአኮ፡ዙሉ፡ተክል፡ዘይወ
ዲ፡ሥርወ፡ወከማሁ፡እለኒ፡ውስተ፡ዝንቱ፡
ዓለም፡አኮ፡ዙሉ፡ዘየሐዩ።⁴² ወአውሣእከ
ዎ፡ወእቤሉ፡እመ፡ረከብኩ፡ጥገሰ፡በቅድ
ሜከ፡እንግርከ።⁴³ ዘርእ፡ሐረሳዊሰ፡እመ፡
ኢልህቀ፡ይብል፡ዮጊ፡ዝናም፡ኢረከቦ፡ወ
በእንተ፡ዝንቱ፡ይማስን።⁴⁴ ወባሕቱ፡ሰብ
እ፡ዘበእደከ፡ገበርከ፡ወበአምሳለ፡ዚአከ፡አ
ስተማሰልከ፡ወእመሰ፡አምሳለ፡ዚአከ፡ውእ

ቱ፡ወዙሉ፡በእንቲአሁ፡ገበርከ፡ለምንት፡እ
ንከ፡ታስተማሰሉ፡ወትረቡ፡ከመ፡ዘርእ፡
ሐረሳዊ።⁴⁵ ሐሰ፡ለከ፡እግዚአ፡ጻእመ፡መ
ሀከ፡ሕዝበከ፡መመሐር፡ርስተከ፡እስመ፡ተ
ግባረከ፡ትምሕር።⁴⁶ ወአውሥአኒ፡ወይቤለ
ኒ፡ዘውስተ፡ዝንቱ፡ዓለም፡ለእለ፡ውስተ፡
ዝንቱ፡ዓለም፡አምሳሊሆመ፡ውእቱ፡ወዘዝ
ከቱሰ፡ዓለም፡ለእለ፡ውስተ፡ዝከቱ፡ዓለም።
⁴⁷ ወባሕቱ፡ብዙኅ፡ሕጽጽ፡አንተ፡ከመ፡ታ
ፈድፍድ፡አፍቅርቶ፡ለተግባርየ፡እምኔየ፤ ወ
አንተሰ፡ዘመብዝኅቶ፡ትትሚሰል፡ከመ፡ኃ
ጥአን፡እንዘ፡ኢኮንከ፡ኃጥአ።⁴⁸ ወባሕቱ፡
በእንተ፡ዝንቱ፡ትትአኩት፡በኅበ፡ልዑል፡
⁴⁹ እስመ፡አትሐትከ፡ርእሰከ፡በከመ፡ይደል
ወከ፡ወኢረሰይከ፡ርእሰከ፡ከመ፡ጻድቃን፡ከ
መ፡ፈድፋደ፡ትትአኩት።⁵⁰ ወይእዚኒ፡ሕ
ርቱማን፡ብዙኅ፡የሐመ፡እለ፡ይነብሩ፡ው
ስተ፡ዓለም፡በደኃሪ፡መዋዕል፡እስመ፡በብ
ዙኅ፡ትዕቢት፡ሐሩ፤⁵¹ ወአንተሰ፡ለርእሰከ፡
አእምር፡ወለእለኒ፡ከማከ፡ኅሥሥ፡ክብር
መ፡⁵² እስመ፡ለክመ፡ተርኅወ፡ገነት፡ወ
ተተክለ፡ዕፀ፡ሕይወት፡ወተደለወ፡ዓለም፡
ዘይመጽእ፡ወተሠርዐ፡ወተሐንጸ፡ትፍሥኦ
ት፡ወተነጽፈት፡ዕረፍት፡ወፋመት፡በረከት፡

35 ወኢይኤብስ፡LA. 37 በኅበየ፡ጽድቀ፡BDF, በጽድቅ፡S, በጽድቅከ፡P. 41 ለ ዘርእ፡
ዘየ፡ወአ፡ዙሉ፡ADRO. ሥርወ፡] + ወአኮ፡ዙሉ፡ዘርእ፡ዘይበቀሉ፡BF. ዙሉመ፡ዘየሐይዉ፡
* (exc. S). 42 ለ እንግርከ፡L; እንግረከ፡MP. 43 ዝናመ፡ኢረከቦ፡BDFPR. 44 ዘበእደከ፡] ለ ዘ
L. ወበአምሳለ፡] ለ ወ L. ወእመሰ፡] ወእስመ፡DMOPRS (F i. l). ወለምንት፡BDFPR. ለ ዘር
አ፡BR (DF i. l). 46 ለ ውስተ፡2° L. 47 ሕጽጽ፡BFOPR. ዘመብዝኅቶ፡] ለ ዘ AMOS, DP corr.
ኃጥአን፡] ኃጥአ፡*. 48 ተአኩትከ፡* (exc. S). 49 ለ ርእሰከ፡2° L. 50 ነብሩ፡ADFFPR. 51 ከ
ብ፡] ግብርመ፡L. 52 ወተሠርዐት፡MO. ወተሐንጸት፡*. ወተነጽፈ፡*. ዕረፍት፡] ዐራት፡A(M).

ወሠናይት : ወተቀሥመ : ሥርዋ : ለጥበብ =
 53 ተጎትመ : እንከ : ደዌ : ወጠፍአ : ሞት : ወ
 ተጎብአት : ሲኣል : ወጠፍአት : ሙስና : 54 ወ
 ተረከዐ : ሕግም : ወአስተርአየ : መዝገበ : ሕ
 ይወት = 55 ወኢትደግም : እንከ : ተጎሥሦ :
 በእንተ : ብዝኖመ : ለእለ : ይትሀጉሉ = 56 እ
 ስመ : እሙንቱኒ : ረኪበመ : ግዕዛነ : መነንዎ :
 ለልዑል : ወአስተቱ : ሕጎ : ወጎደጉ : ፍኖቶ :
 57 ወተካየድዎመ : ለጸድቃኒሁ : 58 ወደቤሉ :
 በልበመ : ኢንፈቅዶ : ለእግዚአብሔር : እንዘ :
 ያአምሩ : ከመ : ይመውቱ = 59 ወበእንተ : ዝ
 ንቱ : በከመ : ለከመ : ዝንቱ : ሠናይ : ከግሁ
 ኬ : ሉሙኒ : ዝኩ : ሙስና 1... = 60 እስመ :
 እሙንቱኒ : ተፈጢርመ : ገመንዎ : ለስመ : ፈ
 ጣሪሆመ : ወኢያእኩትዎ : ለዘ : አስተደለዎ
 ሙ = 61 ይእዜኒ : ይበጽሖመ : ደይኖመ : 62
 ዘኢነገርከዎመ : ለብዙኃን : ዘእንበለ : ለከ :
 ወለውጥዳን : እለ : ከግከ = 63 ወአውሣእከ
 ዎ : ወእቤሉ : ናሁ : እግዚአ : ነገርከኒ : ይእዜ :
 ብዙጎ : ተአምረ : ዘህለወከ : ትግበር : በደኃሪ :
 መዋዕል : ወኢነገርከኒ : በሕቱ : ግእዜ : ዕድ
 ሚሁ = IX. ወአውሥኦኒ : ወይቤለኒ : ሐ
 ሲበከ : [ሕስብ] ለሊከ : ወእምከመ : ርኢከ :
 ቦቱ : ዘጎለፈ : እምተአምር : ዘእቤለከ : 2 ው

እተ : አሚረ : አእምር : ከመ : በጽሐ : ዕድሚ
 ሁ : ዘቦቱ : ሀለዎ : ለልዑል : የሐውጽ : ዓለ
 መ : ዘፈጠረ = 3 አሙ : አስተርአየ : ውስተ :
 ዓለም : ድልቅልቅ : በበ : ብሔሩ : ወይትሀወ
 ኩ : አሕዛብ : ወይትሐበቀቁ : ሕዝብ : ወይት
 ቃተሉ : መላእክት : ወይደነግጹ : መላፍንት :
 4 ውእተ : አሚረ : አእምር : ከመ : እንበይነ :
 ዝንቱ : ይቤ : ልዑል : እምቅድመ : ዕድሚሁ =
 5 በከመ : ዙሉ : ዘከነ : ውስተ : ዓለም : ዘቀዳ
 ሚ : በቃል : ወደኃሪ : በአስተርአየ : 6 ከግ
 ሁ : ዓለሙኒ : ለልዑል : ዘቀዳሚ : በነገር : ወ
 በተአምር : ወበጎይል : ወደኃሪ : በምግባር :
 ወበመንከር = 7 ወዘድጎነ : ወከህለ : አምሥ
 ጦ : በምግባሩ : ወበሃይማኖቱ : እንተ : ባቲ :
 ተአምነ : 8 ውእቱ : ዘይድጎን : እምዘ : እቤለ
 ከ : ሥቃይ : ወይሬእያ : ለሕይወት : በምድር
 የ : ወበደወልየ : ዘቀደስኩ : ሊተ : እምዝንቱ :
 ዓለም = 9 ወይእተ : አሚረ : ይትመነደቡ : እ
 ለ : ይእዜ : ተዐወሩ : ትእዛዝየ : ወይጸዕሩ : ው
 ስተ : ደይን : እለ : ጎደጉ : ሥርዐትየ : ወአስተ
 ሐቀሩኒ = 10 ወዙሉመ : እለ : ኢያእመሩኒ :
 በሕይወቶመ : እንዘ : እረድአመ : 11 ወዙሉ
 ሙ : እለ : ተዐበዩ : ላዕለ : ሕግየ : እንዘ : ግዑ
 ዛን : እሙንቱ : 12 ወእንዘ : ርጎው : ሉመ :

53 ወተጎትመ : x. 55 ወኢትደግም : LA. 56 ወጎደጉ : ፍ'] ወመነጉ : ሥርዐቶ : BDFPR.
 57 ወኬድዎመ : BFOPRS. ለጸድቃን : L. 59 ከመ : ለከመ : ዝንተ : ሠናየ : L. 60 ለስመ :] ለ
 ስመ : BFOR, D pr. m., P sec. m. አስተዳለወ : ሉሙ : PR. 63 ይእዜ :] praem. እስከ : P. IX. 1
 [] ሐሳበ : LAS (D corr., + አእምር) ; ሐስቦ : caet. (D pr. m.). 3 ወይትሐበቀቁ : L. 'በቂቁ :
 M, 'በሐቀቁ : (sic) OP. 4 ይብል : L. 6 ወከግሁ : L. ዓለ' : ለል'] ለልዑል : LM ; ለዓለሙኒ :
 ለልዑል : A ; ለዓለምኒ : ልዑል : R, D corr. ወድጎርሰ : L. 9 ውእተ : LS. ይትዐወሩ : L. ሥ
 ርዐትየ] ፍርህትየ : (ፈሪሆትየ : PR) x. 10 ወዙሉመ :] ለ ወ AB. ኢያእምሩኒ : LAMPS. እረድ
 አመ :] + አነ : PS. 12 ርጎው :] ርሒብ : PS. አላ :] እለ : ABFMS, ወእለ : R. ያአምሩኒ : LDPS.

መካነ ፡ ትዕግሥትየ ፡ ወኢለበወኒ ፡ አላ ፡ አስ
ተቱኒ ፡ ሀለምሙ ፡ በሕቱ ፡ ያእምሩኒ ፡ እምድሃ
ረ ፡ ሞቱ ። ¹³ ወአንተሰ ፡ ኢትሃሥሥ ፡ እንከ ፡
እፎ ፡ ይትኳነኑ ፡ ኃጥአን ፡ ዳእሙ ፡ ጎሥሥ ፡
እፎ ፡ የሐይዉ ፡ ጻድቃን ፡ በዓለሞሙ ፡ እስሙ ፡
በእንቲአሆሙ ፡ ውእቱ ፡ ዓለም ። ¹⁴ ወአውሣ
እከዎ ፡ ወእቤሉ ፡ ¹⁵ ቀዳሚኒ ፡ እቤ ፡ ወይእዚ
ኒ ፡ እብል ፡ ከሙ ፡ ይብዝኑ ፡ እለ ፡ ይትህጉሉ ፡
(እምድኃርያን) ፡ እምእለ ፡ የሐይዉ ፡ ¹⁶ ከሙ ፡
ትበዝኑ ፡ ሞገድ ፡ እምነጠብጣብ ። ¹⁷ ወአው
ሥአኒ ፡ ወይቤለኒ ፡ በአምጣነ ፡ ብሔሩ ፡ ዘርኡ ፡
ወበከሙ ፡ ምግባሩ ፡ ዝነኔሁ ፡ ወበሐሳብ ፡ ሐረ
ሳዊሁ ፡ ዐጸዱ ፡ እስሙ ፡ በመዋዕሊሁ ፡ ውእቱ ፡
ዓለም ፡ ¹⁸ ዘአስተደለውኩ ፡ ይእዚ ፡ እንበለ ፡
ይኩን ፡ ዓለሞሙ ፡ ዘውስቲቱ ፡ ይነብሩ ፡ ወአ
ልቦ ፡ ዘይትዋሥኦኒ ፡ ይእት ፡ አሚረ ፡ እስሙ ፡
አልቦ ፡ ዘሀለወ ፡ ወኢሙኑሂ ። ¹⁹ ወይእዚኒ ፡
ተፈጢሮሙ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ ድልው ፡ ወው
ስተ ፡ ማእድ ፡ እንተ ፡ ለዝላፋ ፡ በሕግ ፡ ዘአል
ቦ ፡ አሠረ ፤ ሞት ፡ በምግባሪሆሙ ። ²⁰ ሶበ ፡ ር
ኢከዎ ፡ ለዓለም ፡ ወናሁ ፡ ህጉል ፡ ውእቱ ፡ ወ
ዓለምየኒ ፡ ወናሁ ፡ ይጸዐሩ ፡ በእንተ ፡ ምግባር
ሙ ፡ ዘተዘርአ ፡ ውስተ ፡ ምድር ። ²¹ ወሐርኩ ፡
ወመ[ሀ]ኩ ፡ ጎዳጠ ፡ ጥቀ ፡ ወአድጎንኩ ፡ ሊተ ፡

ሕንባባተ ፡ እምውስተ ፡ አስካል ፡ ወኢሐተ ፡ ተ
ክለ ፡ እምብዙጎ ፡ ሆም ። ²² ወይትህጉል ፡ ብ
ዝኖሙ ፡ ለእለ ፡ ከንቱ ፡ ተፈጥሩ ፡ ወትትዐቀ
ብ ፡ ሕንባባትየ ፡ ወተክልየ ፡ እንተ ፡ በብዙጎ ፡
ስራሕ ፡ ጸንዐት ። ²³ ወአንተሰ ፡ ለእሙ ፡ ካዕበ ፡
ጸለይከ ፡ ወጸምከ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ²⁴ ወሐር
ከ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ጎበ ፡ ኢተሐንጸ ፡ ንድቀ ፡
ወበላዕከ ፡ እምፍሬ ፡ ገዳም ፡ በሕቲቶ ፡ ወሥጋ
ኒ ፡ ኢበላዕከ ፡ ወወይነሂ ፡ ኢሰተይከ ፡ ዘእንበ
ለ ፡ ፍሬ ፡ ዕዕ ፡ በሕቲቶ ፡ ²⁵ ወጸሊ ፡ ጎበ ፡ ል
ዑል ፡ በዙሉ ፡ ጊዜ ፡ ወእመጽእ ፡ ወእነግረከ ።
²⁶ ወእምዝ ፡ ሐርኩ ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ዘስሙ ፡
አርፋድ ፡ በከሙ ፡ አዘዘኒ ፡ ወነበርኩ ፡ ውስተ ፡
ሣዕር ፡ ወተሌሰይኩ ፡ እምፍሬ ፡ ገዳም ፡ ወዘኒ ፡
በላዕኩ ፡ ያጸግበኒ ፡ ²⁷ ወእምዝ ፡ እምድሃረ ፡
ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ እንዘ ፡ ሀለውኩ ፡ እስከጠ ፡ ው
ስተ ፡ ሣዕር ፡ ወልብየኒ ፡ ተሀውከኒ ፡ ከሙ ፡ ቀ
ዲሙ ፡ ²⁸ ወከሠትኩ ፡ አፋየ ፡ ወአጎዝኩ ፡ እ
ንብብ ፡ ቅድሙ ፡ ልዑል ፡ ወእቤ ፤ ²⁹ እግዚአ ፡
እግዚእየ ፡ አስተርእዮ ፡ አስተርእይከ ፡ ለአበዊ
ነ ፡ በገዳም ፡ በምድረ ፡ በድው ፡ ጎበ ፡ አልቦ ፡
ሆሙ ፡ ወሣዕረ ፡ ³⁰ ወትቤ ፡ አንተ ፡ እስራኤል ፡
ስምዐኒ ፡ ወአዕምአኒ ፡ ቃልየ ። ³¹ እስሙ ፡ ና
ሁ ፡ አነ ፡ እዘርእ ፡ በውስቲትከሙ ፡ ሕገሩ ፡ ወ

18 ዓለም ፡] + ዘይመጽእ ፡ P. 15 (እምድኃርያን) እምነ ፡ ጎሩያን ፡ DO. እምእለ ፡] እለ ፡
DOPS. 16 ሞገት ፡ BD(A); ዝናም ፡ ROP. 17 ዐሂዱ ፡ S, ዐገዲ ፡ D, ዐገዲሁ ፡ OPR. እ' ፡ መዋዕሊ
ሁ ፡ ው' ፡ ለዓለም ፡ BDFR. 18 ዘተዋሥኦኒ ፡ A, ዘይትወሥኦኒ ፡ LB. ለ ይእት ፡ አሚረ ፡ L 19 ወ
ውስተ ፡] ለ ወ ፡. በሕግ ፡ LAP. ሞት ፡] corruptum e ሞቱ ፡ vel ማሰኑ ፡? ወምግባሪሆሙኒ ፡ L;
ወበም' ፡ * (exc. O). 20 ህጉል ፡ ex MA, ህጉል ፡ L, F pr. m.; ህጉላን ፡ seq. እሙንቱ ፡ P, ህጉሉ ፡
እ' ፡ BOR, F corr., ተህጉሉ ፡ እ' ፡ D. ወዓለምኒ ፡ ናሁ ፡ ይጸዐር ፡ OPRS. 21 [] ሐው ፡ codd.; + ሊ
ተ ፡ MP. 22 ወይትህጉሉ ፡ ፡. ለእለ ፡] እለ ፡ LMP. 23 ለ ወጸምከ ፡ O. 24 ንድቀ ፡ ፡. በሕቲቱ ፡
PR (bis). 25 ወጸለይከ ፡ omn. exc. L. ወእመጽእ ፡] ለ ወ ADOPS. 27 በከሙ ፡ BDFRS. 31 ወእንባር ፡
BFRO.

ይገብር ፡ ፍሬ ፡ በላዕሌክሙ ፡ ወትከብሩ ፡ ቦቱ ፡
ለዓለም ። ³² ወነሢሕሙ ፡ ሕገክ ፡ አበዊነ ፡ ኢ
ዐቀቡ ፡ ወበሥርዐትክኒ ፡ ኢቆሙ ፡ ወእምዝ ፡
ፍሬሁሰ ፡ ለሕገክ ፡ ኢተሀጉለ ፡ እስመ ፡ ኢይት
ከሀል ፡ ከመ ፡ ይትሀጉል ፡ እስመ ፡ ዘዚአክ ፡ ው
እቱ ፡ ³³ እስመ ፡ እለሰ ፡ ተመጠውዎ ፡ ተሀጉ
ሉ ፡ እስመ ፡ ኢዐቀቡ ፡ ዘተዘርአ ፡ ውስቲቶሙ ።
³⁴ እስመ ፡ ሕግ ፡ ይእቲ ፤ ምድርኒ ፡ እምከመ ፡
ነሥኡት ፡ ዘርአ ፡ ወበሕርኒ ፡ እምከመ ፡ ቦኣት ፡
ውስቲታ ፡ ሐሥር ፡ ወንዋይኒ ፡ እምከመ ፡ ወደ
ዩ ፡ ውስቲታ ፡ መብልዐ ፡ ³⁵ ውእቱ ፡ እምከ
መ ፡ ኮነ ፡ ጊዜሁ ፡ እመኒ ፡ ለውእቱ ፡ ዘርአ ፡ ወ
እመኒ ፡ ለውእቱ ፡ ዘተወድዩ ፡ ውስቲቱ ፡ ከመ ፡
ይማስን ፡ ³⁸ . . . ወሶበ ፡ ነጻርኩ ፡ በኣ
ዕይንቲዩ ፡ ወናሁ ፡ እሬኢ ፡ ብእሲተ ፡ እመንገ
ለ ፡ የማን ፡ ትበኪ ፡ ወትጸርኅ ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ፡
ወሕምምት ፡ ነፍሳ ፡ ጥቀ ፡ ወአልባሳኒ ፡ ሥጡ
ጥ ፡ ወሐመድ ፡ ውስተ ፡ ርእሳ ። ³⁹ ወኅደገኒ ፡
ዝኩ ፡ ኅሊና ፡ ዘእጌሊ ፡ ወተመደጥኩ ፡ ኅቤሃ ፡
ወእቤላ ፡ ምንተ ፡ ያበከዩኪ ፡ ወለምንት ፡ ተሐ
ሚ ፡ ነፍሰኪ ። ⁴¹ ወትቤለኒ ፡ ኅድገኒ ፡ ኅድገ
ኒ ፡ እብኪ ፡ እግዚእየ ፡ ላዕለ ፡ ርእስየ ፡ ወእወስ
ክ ፡ ሕማምየ ፡ እስመ ፡ ጥቀ ፡ ሕዝንት ፡ አነ ፡ ወ

ሕምምት ፡ ነፍስየ ። ⁴² ወእቤላ ፡ ምንተ ፡ ኮን
ኪ ፡ ንግርኒ ። ⁴³ ወትቤለኒ ፡ መካን ፡ አነ ፡ እም
ትካት ፡ እንዘ ፡ ሀሉኩ ፡ ምስለ ፡ ብእሲየ ፡ ፱ዓ
መተ ፤ ⁴⁴ ወአንሰ ፡ ዙሉ ፡ አሚረ ፡ ወዙሉ ፡ ዕ
ለተ ፡ በዝንቱ ፡ ፱ዓም ፡ እጺሊ ፡ ኅበ ፡ ልዑል ፡
መዓልተ ፡ ወሌሊተ ። ⁴⁵ ወእምዝ ፡ እምድኅ
ረ ፡ ፱ዓም ፡ ሰምዓ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለአመቱ ፡
ወርእየኒ ፡ ሕማምየ ፡ ወነጸረኒ ፡ ሥቃይየ ፡ ወስ
ራሕየ ፡ ወወሀበኒ ፡ አሐደ ፡ ወልደ ፡ ወተፈሣሕ
ኩ ፡ ቦቱ ፡ ጥቀ ፡ አነኒ ፡ ወብእሲየኒ ፡ ወዙሉ ፡
ሰብአ ፡ ሀገርየ ፡ ወአእኩትናሁ ፡ ለእግዚአብሔ
ር ፡ ⁴⁶ ወሐፀንክዎ ፡ በብዙኅ ፡ ስራሕ ። ⁴⁷ ወ
እምዝ ፡ ሶበ ፡ ልሀቀ ፡ ነሣእኩ ፡ ሉቱ ፡ ብእሲ
ተ ፡ ወገበርኩ ፡ በዓለ ። X. ወእምዝ ፡ ሶበ ፡
ቦኣ ፡ ውስተ ፡ ጽርሑ ፡ ወድቀ ፡ ወሞተ ። ² ወ
እምዝ ፡ አጥፋእነ ፡ ማኅቶተነ ፡ ወነበርነ ፡ እንዘ ፡
ንበኪ ፡ ወተንሥኩ ፡ ዙሉ ፡ ሰብአ ፡ ሀገርየ ፡ ወ
አኅዙ ፡ ይንብቡኒ ፡ ወእምዝ ፡ አርመምኩ ፡ እ
ስክ ፡ ሌሊት ፡ ዘበሳኒታ ፡ ዕለት ። ³ ወእምዝ ፡
ሶበ ፡ ዙሉ ፡ አርመሙ ፡ ወኅደጉኒ ፡ ኪያየ ፡ ገ
ሥጽትየ ፡ ወጉየይኩ ፡ ተንሢእየ ፡ ሌሊተ ፡ ወ
መጻእኩ ፡ ዝየ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ገዳም ። ⁴ ወ
አጥባዕኩ ፡ እንክ ፡ ኢይግባእ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡

32 ሕገክ ፡ L. ወእምዝ ፡ BDF. ኢተሀ' ፡] ኢይትሀጉል ፡ R. ለ እስመ ፡ — ይትሀጉል ፡ S.
33 እስመ ፡ 1ግ ለ BFO; ወ M. ወኢዐቀቡ ፡] + ትእዛዝክ ፡ O; + ተግባሮሙ ፡ MPS. 34 ሕገክ ፡
OP. ቦኣ ፡ * መብልዐ ፡] + ወመስቲ ፡ PS. 35 እምከመ ፡] አመ ፡ *. 38 ወሐመት ፡ L. ወልብሳ
ኒ ፡ OB. 39 ምንተ ፡ LMOS (vid. lex. c. 198); ምንት ፡ caet. ታሐምሚ ፡ ABDF. ነፍሰኪ ፡ LDS.
41 ኅድገኒ ፡ 2ግ ለ OP; + ትቤለኒ ፡ LDB, + ወትቤለኒ ፡ M. እበኪ ፡ LAOP. ወእወስክ ፡] + ላዕ
ለ ፡ S, + ሕማመ ፡ ላዕለ ፡ P. 44 ዕለተ ፡] ሰዓተ ፡ *. 45 ዓመት ፡ *. ስራሕየ ፡ ወሥቃይየ ፡ pos.
*. 47 በዓለ ፡] ወከብካበ ፡ MO. X. 2 ማኅቶተ ፡ AFPR, + ብርሃንነ ፡ P(S). ለ እንዘ ፡ *. ንብኪ ፡
BDFS. ለ ወአኅዙ ፡ O. 3 አርመመ ፡ LAD. ወጉየይኩ ፡] ለ ወ ADFPR. ገዳም ፡] መካን ፡ L.
ኢይግባእ ፡ L. ሀገርየ ፡ BDFPS.

ዳእሙ፡ ዝዩ፡ እነብር፡ ወኢይበልዕ፡ ወኢይሰ
 ቲ፡ ዳእሙ፡ ለዝሉ፡ እጸውም፡ ወእላሑ፡ እ
 ስከ፡ እመውት = 5 ወኅደገኒ፡ ዝኹ፡ ኅሊና፡
 ዘእኔሊ፡ ወአውሃእኸዋ፡ ወእቤላ፡ 6 ኣኣብ
 ድ፡ ኣንቲ፡ እምኩሉ፡ ኣንስት፤ ኢትሬእዪኑ፡
 ላሐ፡ ዚአነ፡ [ወ]እንተ፡ ረከበተን = 7 በእንተ፡
 ጽዮን፡ [እ]መ፡ ኩልን፡ በሐዘን፡ ሀሉን፡ ኩል
 ነ፡ ወበሕማም፡ ሐመምን፡ ንሕን፡ ጥቀ = 8 ወ
 ይእዜኒ፡ ኣማን፡ ኮነ፡ ለኪ፡ ትሕዝኒ፡ ወትላሕ
 ዊ፡ እስመ፡ ንሕንኒ፡ ኩልን፡ ልሕዋን፡ ንሕን፡
 ወኣንቲሰ፡ በእንተ፡ ኣሐዱ፡ ወልድ፡ ተሐዝ
 ኒ = 9 ተሰአልያ፡ ለምድር፡ ወትነግረኪ፤ በር
 ቱዕሰ፡ ላቲ፡ ይደልዋ፡ ትሕዝን፡ እንተ፡ መጠ
 ነዝ፡ እለ፡ በላዕሌሃ፡ ተወልዱ፤ 10 ኩሉሙ፡
 እለ፡ እምትካት፡ ተፈጥሩ፡ በዲቤሃ፡ ወናሁ፡
 ካልኣን፡ መጽኡ፡ ወነሥእዎሙ፡ [ለ]ኩሉሙ፡
 ለሙስና፡ ወለተሀጉሉ፡ በምልኦሙ = 11 መ
 ኑ፡ እንከ፡ ርቱዕ፡ ይላሑ፡ ፈድፋዶ፡ ዘመጠነ
 ዝኹ፡ ብዙኅ፡ ሀጉሉ፡ አው፡ ኣንቲኑ፡ በእንተ፡
 ኣሐዱ፡ ትቴዝዚ = 12 ወሚመ፡ ትብሊኑ፡ ኢ
 ኮነ፡ ከመ፡ ላሐ፡ ዚአየ፡ ላሐ፡ ምድር፡ እስመ፡
 አነ፡ ፍሬ፡ ከርሥዩ፡ ሀጉልኩ፡ ዘበጸዕር፡ ወበ
 ሕማም፡ ወለድኩ፡ 13 ወምድርሰ፡ በከመ፡ መ

ጽኡ፡ ብዙኃን፡ ላዕሌሃ፡ ከማሁ፡ ሐሩ = 14 ወ
 ባሕቱ፡ እብለኪ፡ አነ፡ በከመ፡ ኣንቲ፡ በሕማ
 ም፡ ወለድኪ፡ ከማሁ፡ ምድርኒ፡ ወሀበቶሙ፡
 ፍሬሃ፡ ለእንታ፡ እመሕያው፡ እምትካት፡ በእ
 ንተ፡ ፍሬሃ፡ ዘወሀባ፡ ፈጣሪሃ = 15 ወይእዜኒ፡
 አሰስሊ፡ እምላዕሌኪ፡ ዘንተ፡ ሐዘነኪ፡ ወኩ
 ኒ፡ መስተዐግሥተ፡ ለእንተ፡ ረከበተኪ፡ ሕማ
 ምኪ፡ ወኩነኔኪ = 16 እስመ፡ ለእመ፡ ኣጽደ
 ቅዮ፡ ለእግዚአብሔር፡ ዘይ[ሬእየ]ኪ፡ ትረክብ
 ዮ፡ ለወልድኪ፡ በጊዚሁ፡ ወትሰመዪ፡ ውስተ፡
 ኣንስት፡ (መስተዐግሥተ) = 17 ወይእዜኒ፡ ባ
 ኢ፡ ውስተ፡ ሀገር፡ ወሐሪ፡ ኅበ፡ ምትኪ = 18
 ወትቤለኒ፡ ኢይገብር፡ ከመዝ፡ ወኢይበውእ
 ውስተ፡ ሀገር፡ ዳእሙ፡ በዝዩ፡ እመውት = 19
 ወደገምኩ፡ ተናግሮታ፡ ወእቤላ፡ 20 ኢትግብ
 ሪ፡ ዘንተ፡ ነገረ፤ ኣሆ፡ በሊ፡ ወረስዪ፡ ርእሰ
 ኪ፡ ከመ፡ ኩነኔ፡ ጽዮን፡ ወተናዘዚ፡ በእንተ፡
 ሀገረ፡ ኢየሩሳሌም = 21 ኢትሬእዪኑ፡ ከመ፡
 ተነሥተ፡ መቅደስን፡ 22 ወተስዕረ፡ መ
 ዝሙርን፡ ወአርመመ፡ ስብሐቲኒ፡ ወወድቀ፡
 ምክሕን፡ ወጠፍኣ፡ ማኅቶትን፡ ወብርሃንን፡ ወ
 ተበርበረት፡ ታቦተ፡ ሕግን፡ ወተገመን፡ ቅድሳ
 ቲን፡ ወረኩሰ፡ ስምን፡ ወኅስሩ፡ ኣግዓዝያኒን፡

5 ኅሊናዩ፡ * (exc. S). 6 አብድ፡ BF, አብድት፡ D corr. እምኩሉን፡ BDP. ወኢትሬእዪ
 ኑ፡ L. [] ex AD; ለ caet. 7 ዘበእንተ፡ BDF. [] ከ omn. ለ በሐዘን፡ ሀ'፡ ኩ'፡ L. 8 ሉሐዋን፡
 A. ንሕን፡] + ወሕዙናን፡ ንሕን፡ LAM. ወልድኪ፡ BDFR. 9 ወርቱዕሰ፡ BFPRS. ለ እለ፡ S.
 10 ለ እለ፡ S. [] e DMR; ለ caet. 11 ዘመጠነዝ፡ L(A). ሀጉለት፡ F corr. ኣሐዱ፡] + ወልድ፡
 SP. 12 ትብልኑ፡ L. ወሕማም፡ L. 13 ወምድርኒ፡ L. ብዙኃን፡] ኣሕዛብ፡ BFR; + ኣሕዛብ፡
 DP. 14 ኣንቲ፡] + ሂ፡ * (ሰ M). ወሀበቶ፡ A. 15 ሐዘነኪ፡ LSO. 16 [] ex AM; ረድኣ caet.
 () ለ AM. 17 ሀገርኪ፡ FP. 18 ወኢይገብእ፡ LO. 19 ተናግ'፡] ተስእሉታ፡ O; ተስእሉታ፡ ወ
 ተና'፡ * (exc. S). 20 በሊ፡] በልኒ፡ *. 22 ብርሃን፡ ማኅቶትን፡ O. ስምን፡] ስምዕን፡ BMOP. ወ
 ተቀትሉ፡ L.

ወውዕዩ : ከሀናቲን : ወተዒወዒ : ሌዋውያኒን :
 ወተቀትላ : ደናግሊን : ወተገገልምን : ለአንስ
 ቲያን : ወተስሕቡ : ጸድቃኒን : ወተቀንዩ : ወራ
 ዙቲን : ወተሀይዱ : ደቂቅን : ወደክሙ : ጽኑዓ
 ኒን ፤ ²³ ወእምዙሉ : ዘየዐቢ : ተጎትመት : ጽ
 ዮን : ወወፅአ : እምኔሃ : ክብራ : ወገባእን : ው
 ስተ : እደ : ጸላእትን ። ²⁴ ወአንቲኒ : ግድፊ :
 እምላዕሌኪ : ብዙጎ : ሐዘንኪ : ወአሰሰሊ : እ
 ምኔኪ : ዘንተ : ብዙጎ : ሕማምኪ : ከመ : ይሣ
 ሀልኪ : ልዑል : ጎያል : ወያዕርፍኪ : እግዚአ
 ብሔር : ዕረፍተ : ስራሕኪ ። ²⁵ ወእምዝ : እ
 ንዝ : እትናገራ : ግብተ : በርሀ : ገጸ : ጥቀ : ወ
 ከመ : ርእየተ : መብረቅ : ኮን : ርእየታ : ወፈራ
 ህኩ : ጥቀ : ቀሪቦታ : ወልብየኒ : ደንገጸኒ ። ወ
 እንዘ : እጌሊ : ምንት : ውእቱ : ዝንቱ ። ²⁶ ጸ
 ርጎት : ግብተ : በዐቢይ : ቃል : ወዐቢይ : ወ
 ግሩም : ድምፁ : እስከ : ያድለቀልቅ : ምድር :
 እምቃላ ። ²⁷ ወሶበ : ርኢክዋ : ወናሁ : ኢኮን
 ት : ብእሲት : አላ : ሀገር : ሕንጽት : ወርኢኩ :
 መካን : መሠረታቲሃ : ዐቢይ : ወፈራህኩ : ወ
 ጸራጎኩ : በዐቢይ : ቃል ። ²⁸ ወእቤ : አይቲ
 ኑ : ኡራኤል : መልአክ : ዘመጽአ : ጎቤየ : ቀ

ዲሙ ፤ ለምንት : ከመዝ : ረሰይከኒ : ከመ : እ
 ባእ : ውስተ : ዝንቱ : ብዙጎ : ተጎሥሦ : ወከ
 መ : ትኩን : ደኃሪትየ : ለሕርትምና : ወጸሎት
 የኒ : ለትዕይርት ። ²⁹ ወእንዘ : አን : ከመዝ : እ
 ብል : ወናሁ : መጽአ : ውእቱ : መልአክ : ዘ
 መጽአ : ቀዲሙ : ጎቤየ ። ³⁰ ወረከበኒ : እሰክ
 ብ : ከመ : በድን : ወልብየኒ : ኢሀሎ : ምስሌ
 የ : ወአጎዘኒ : በየማንየ : ወአጽንዐኒ : ወአቀመ
 ኒ : በእገርየ : ርቱዐ ። ³¹ ወአውሥአኒ : ወይቤ
 ለኒ : ምንተ : ኮንከ : ወምንት : ያደንገጸከ : ወ
 በእንተ : ምንት : ኢሀለወ : ልብከ : ምስሌከ ።
³² ወእቤሎ : እስመ : ገደፍከኒ : ወጎደገኒ : ወ
 አንሰ : በከመ : ትቤለኒ : ወግእኩ : ውስተ : ገ
 ዳም : ወናሁ : ርኢኩ : ዘኢይክል : አእምሮ ።
³³ ወይቤለኒ : ቁም : ወእንከሰ : እንግረከ : ከመ :
 ብእሲ ። ³⁴ ወእቤሎ : በል : እግዚአ : ወዳእ
 ሙ : ኢትጎደገኒ : እንከ : ከመ : ግብተ : ኢይ
 ሙት ። ³⁵ እስመ : ርኢኩ : ዘኢርኢኩ : ወሰ
 ማዕኩ : ዘኢያአምር ፤ ³⁶ ወበሕቱ : ዮጊ : ዘን
 ግዐኒ : ልብየ : ወተሐልም : ነፍስየ ። ³⁷ ወይ
 እዜኒ : ብቑዐኒ : እግዚአ : ንግሮ : ለገብርከ :
 ፍካሬሁ : ለዝንቱ ። ³⁸ ወአውሥአኒ : ወይቤ

24 ግድፊ ፣] ንግፊ ፣ AMO(S). ብዝጎ ፣ A(B), bis. ሐዘንኪ ፣ et ሕማምኪ ፣ DPRS. እምስራ
 ሕኪ ፣ DPRS. 25 ለ እምዝ ፣ LS. ወከመ ፣] በከመ ፣ DP, ከመ ፣ ABFO. ርእየታ ፣] ርእየታ ፣ L. ወ
 እንዘ ፣] ወእምዝ ፣ L. + እንዘ ፣ *. ለ ምንት ፣ ው፣ ዝንቱ ፣ L. 26 ጸርጎት ፣ ግብተ ፣] አውገበተኒ ፣
 ወጸርጎት ፣ እንከ ፣ BFOPRS. ለ ወዐቢይ ፣ BOP. ድምፃ ፣ * (exc. P). 27 ብእሲት ፣ * (exc. D). ሀ
 ገር ፣] + ቅድስት ፣ ወ BDMPR. ዐቢይ ፣] ዐቢየ ፣ BMOPS. 28 አይቲ ፣ አንተ ፣ ABDFS(O). ኡርኤ
 ል ፣ ADP. ዘመጸአክ ፣ *. እባእ ፣] እግባእ ፣ * (exc. SP). 29 ለ ወናሁ ፣ L. ለጎቤየ ፣ L. 30 ወረ
 ከ፣] + እንዘ ፣ * (exc. AMS). ምስሌየ ፣] ጎቤየ ፣ P, ጎ፣ ም፣ BDFR. 31 ወሰ፣ ምንት ፣] ወበምን
 ት ፣ L. 32 መጸአኩ ፣ BDFMO. 33 እንከሰ ፣ እንግርከ ፣ *. 34 ለ እንከ ፣ — ኢይሙት ፣ L. 36 ባ
 ሕቱ ፣ L. ወተሐልም ፣ * (ወሐመት ፣ PR). 37 ለዝንቱ ፣] ለኩሉ ፣ BDFR. 38 ለ እግዚአ ፣ O. እ፣
 ምስ፣ ጎ፣] ምስጢረ ፣ ጎቡአ ፣ O. ውእቱ ፣] + ዝንቱ ፣ * (exc. FS).

ለኒ ፡ ስምዐኒ ፡ ወእምህረከ ፡ በእንተ ፡ ዘትፈርህ ፡
 እስመ ፡ ከሠተ ፡ ለክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡
 እስመ ፡ ምስጢር ፡ ኅቡእ ፡ ውእቱ ፡ ³⁹ ሶበ ፡ ር
 እየ ፡ ጽድቀክ ፡ እስመ ፡ ብዙኅ ፡ ተሐዝን ፡ በእ
 ንተ ፡ ሕዝብክ ፡ ወጥቀ ፡ ትቴከዝ ፡ በእንተ ፡ ጽ
 ዮን = ⁴⁰ ዝንቱሰ ፡ ነገሩ ፡ ዛቲሰ ፡ ብእሲት ፡ እ
 ንተ ፡ ርኢክ ፡ ቀዳሚ ፡ ⁴¹ ከመዝ ፡ ሉሑት ፡ ይ
 እቲ ፡ ወኣኅዝክ ፡ ትናዝዛ ፡ ⁴² ወይእዚሰ ፡ ኢ
 ኮት ፡ ብእሲት ፡ እንዝ ፡ ትሬእያ ፡ ዳእመ ፡ ሀገ
 ር ፡ ሕጽንት ፡ ትከውንክ ፡ ⁴³ እስመ ፡ ነገረተክ ፡
 በእንተ ፡ ሕማመ ፡ ወልዳ ፡ ⁴⁴ ይእቲ ፡ ብእሲ
 ት ፡ እንተ ፡ ርኢክ ፡ ጽዮን ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ይ
 እዚ ፡ ትሬእያ ፡ ከመ ፡ ሀገር ፡ ሕጽንት = ⁴⁵ ወ
 ዘኒ ፡ ዘትቤለክ ፡ መካነ ፡ ኮንኩ ፡ ፱ዓመተ ፡ እስ
 መ ፡ ፱፻ዓመተ ፡ ነበረ ፡ ዓለም ፡ እንዝ ፡ አልቦ ፡
 ዘያበውእ ፡ ቊርባን ፡ ⁴⁶ ወእምድኅረ ፡ ፱፻ዓመ
 ት ፡ ሐነጸ ፡ ሰሎሞን ፡ ሀገረ ፡ ወኣብኣ ፡ ቊርባ
 ነ ፡ ውእተ ፡ አሚረ ፡ ውእቱ ፡ ዘወለደት ፡ መካ
 ን ፡ ይእቲ ፡ ወልደ = ⁴⁷ ወዘንተኒ ፡ በብዙኅ ፡ ስ
 ራሕ ፡ ሐፀንከም ፡ ዘትቤ ፡ ዘከመ ፡ ነበረት ፡ ኢ
 ዩሩሳሌም ፡ ውእቱ = ⁴⁸ ወዝንቱኒ ፡ ዘትቤለክ ፡
 አመ ፡ ዕለተ ፡ ቦኣ ፡ ወልድየ ፡ ውስተ ፡ ጽርሑ ፡
 ጥተ ፡ ወረከበኒ ፡ ዛቲ ፡ ሕማም ፡ ድቀታ ፡ ይእ
 ቲ ፡ ለኢየሩሳሌም = ⁴⁹ ወናሁ ፡ ርኢክ ፡ ዘከመ ፡
 ሀለወት ፡ እፎ ፡ ትላሕዎ(መ) ፡ ለደቂቃ ፡ ወኣን
 ተሰ ፡ አኅዝክ ፡ ትናዝዛ ፡ እምሕማማ ፡ ⁵⁰ ወይ
 እዚኒ ፡ ሶበ ፡ ርእየክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡
 ከመ ፡ በዙሉ ፡ ነፍስክ ፡ ተሐዝን ፡ ወበዙሉ ፡ ል
 ብ ፡ ተሐምም ፡ በእንቲአሃ ፡ ወኣርአየክ ፡ ብር
 ሃነ ፡ ስብሐቲሃ ፡ ወሥነ ፡ ተድላሃ = ⁵¹ ወበእን
 ተ ፡ ዝንቱ ፡ እቤለክ ፡ ትንበር ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡
 ኅበ ፡ ኢተሐንጸ ፡ ቤተ ፡ ⁵² እስመ ፡ አእመር
 ኩ ፡ ዙሉ ፡ ሀሉ ፡ ያርኢክ ፡ እግዚአብሔር = ⁵³
 ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ እቤለክ ፡ ትምጻእ ፡ ዝየ ፡ ኅ
 በ ፡ አልቦ ፡ መሠረተ ፡ ንድቅ ፡ ⁵⁴ እስመ ፡ ኢ
 ይትከህል ፡ ንድቅ ፡ ግብረ ፡ እንላ ፡ እመሕያው ፡
 የሀሉ ፡ ውስተ ፡ መካነ ፡ ኅበ ፡ ሀለወ ፡ ያርኢ ፡
 ልዑል = ⁵⁵ ወኣንተሰ ፡ ኢትፍራህ ፡ እንክ ፡ ወ
 ኢይደነግጽክ ፡ ልብክ ፡ ዳእመ ፡ ባእ ፡ ወርኢ ፡
 ብርሃና ፡ ወጽንዐ ፡ ንድቃ ፡ ⁵⁶ ወአምጣ
 ነ ፡ ትክል ፡ ሰሚዐ ፡ ስማዕ ፡ በእዝንክ = ⁵⁷ እስ
 መ ፡ አንተ ፡ አብዓዕክ ፡ እምብዙኃን ፡ ወተሰመ
 ይክ ፡ በኅበ ፡ ልዑል ፡ ከመ ፡ ውተዳን = ⁵⁸ ወ
 ቢት ፡ ዝየ ፡ ጌሠመ ፡ ሌሊተ ፡ ⁵⁹ ወያርአየክ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ ራእየ ፡ በሕልም ፡ ዘይ
 ገብር ፡ በበ ፡ ዕድሜሁ ፡ ላዕል ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡

39 ጽድቀክ ፡ LA (vid. 8,12. 9,32. 10,15). 40 ዝንቱ ፡ *. 41 ከመ ፡ ዘልሕውት ፡ BDFPR. ሉ
 ሑት ፡ A, ሉሑውት ፡ L. 42 ወይ'] ወይእቲሰ ፡ BDFRP. ብእሲት ፡ *. እንዝ] እንተ ፡ MS, በከ
 መ ፡ BDFRP. ሀገረ ፡ ሕጽንተ ፡ BMPR. 43 ውሉዳ ፡ L. 44 እንተ ፡ 2ግ] እንዝ ፡ ABFMR. 45 ፱፻] ፻
 L, ፱ O. አልቦ ፡ ዘያ'] ኢያበውእ ፡ L. 46 ፱፻] ፻ L. ለ ወልደ ፡ L. 47 ለ ዘትቤ ፡ LADMR. 48 ጽ
 ርሑ ፡] + ወድቀ ፡ ወ BFMOS (DP i. L). ወጥተ ፡ L. ዛቲ ፡] ዝንቱ ፡ BDFRP. 49 () omn. ወኣ
 ንተ ፡ L. 51 ወበእንተ ፡] ለ ወ BDFOPR. እብለክ ፡ LAS. ትንብር ፡ LP. ቤት ፡ *. 52 ዘሀሉ ፡ *.
 ያርአየክ ፡ L et * (exc. A). 58 እብለክ ፡ ትመጽእ ፡ LS, D pr. m. 54 ለ እስመ ፡ — ግብረ ፡ L. ሀ
 ለም ፡ AMS. 56 በአምጣ ፡ ABFPR. 57 ወትሰመይ ፡ L. 59 ርኢየ ፡ L. በበ ፡] በ BFP.

ውስተ : ዓለም = 60 ወቤትኩ : በይእቲ : ሌሊት : በሳኒታኒ : በከመ : አዘዘኒ = XI. ወእምዝ : አሙ : ሳኒታ : ሌሊት : ርኢኩ : በሕልም : ንስር : የዐርግ : እምባሕር : ወ፲ወጀክነፊሁ : ወ፫ አርእስቲሁ = 2 ወይሰርር : በክነፊሁ : ውስተ : ኩሉ : ምድር : ወኩሉ : ነፋሳት : ሰማይ : ይነፍት : ላዕሌሁ : ወደመናት : ይትጋብኩ : ላዕሌሁ = 3 ወእምውስተ : ዝኩ : ክነፊሁ : ይበቀሉ : አርእስት : ወውእቱ : አርእስት : ይከውን : ክነፊ : ደቃቀ : ወቀጠንተ = 4 ወአርእስቲሁ : ያረምም : ወማእከላዊ : ርእስ : የዐቢ : እምጀአርእስቲሁ : ወባሕቱ : ውእቱሰ : ያረምም : ምስሌሆሙ = 5 ወዝክቱ : ንስር : ይሰርር : ክነፊሁ : ከመ : ይኩንና : ለምድር : ወለእለሂ : ይነበሩ : ውስተ : ምድር : 6 ከመ : ይግርር : ሉቱ : ኩሉ : ዘመትሕተ : ሰማይ : ወአልቦ : ዘይትዋሥኦ : ወኢመኑሂ : እምዘ : ተፈጥረ : ውስተ : ምድር = 7 ወእምዝ : ተንሥኦ : ውእቱ : ንስር : ወቆሙ : በጽፈፊሁ : ወጸርኅ : በዐቢይ : ቃል : ወይቤሉሙ : ለክነፊሁ : 8 ኩልክሙ : ኢትትግሁ : ኅቡረ : በበጀእምኔክሙ : ኑሙ : በውስተ : መካኩ : ወበበ : ጊዜሁ : ትነቅሁ : 9 ወርእሱ : ደኃፊታ : ተዐቢ = 10 ወሶበ : እሬ

ኢ : አኮ : እምውስተ : ርእሱ : ዘይወጽእ : [ቃሉ :] አላ : እማእከለ : ሥጋሁ = 11 ውኅለቱ : እልክቱ : አርእስተ : ሰማኒ : እሙንቱ = 12 ወእምዝ : ወጽኦ : ክንፍ : እሙንገለ : የማኑ : ወኩነን : ኩላ : ምድረ = 13 ወሶበ : በጽሐ : ዕድሜ : ማኅለቅቱ : ጠፍኦ : ውእቱሂ : እስከ : ኢ ያስተርኢ : መካኩ : ወወጽኦ : ካልኩሂ : ወኩነን : ውእቱሂ : ብዙኅ : መዋዕለ : ወአጽንዐ = 14 ወእምዝ : ሶበ : በጽሐ : ማኅለቅቱ : ጠፍኦ : ውእቱሂ : ከመ : ቀዳማዊ = 15 ወመጽኦ : ሉቱ : ቃል : ወይቤሉ : 16 ሰማዕ : አንተ : ዘመጠነ : ዝንቱ : መዋዕል : አጽናዕካሃ : ለምድር : ዝንተ : ዘእዜንወከ : እምቅድመ : ትጥፋእ : 17 አልቦ : እምድኅሬከ : ዘያጸንዓ : ከማከ : ወኢመጠነ : መንፈቅከ = 18 ወወጽኦ : ሣልስ : ወአጽንዐ : ውእቱኒ : ወኩነን : ከመ : ቀዳማዊ : ወእምዝ : ጠፍኦ : ውእቱኒ = 19 ወከመዝ : ወጽኩ : ኩሉሙ : ክነፊሁ : ወኩነን : በበ : አሐዱ : ወከዕበ : ጠፍኩ = 20 ወእምዝ : ተንሥኦ : ክነፊሁ : በበ : ጊዜሆሙ : እሙንገለ : የማን : ከመ : ያጽንዑ : ወከመ : ይኩንኑ : ወባሕቱ : ፍጡነ : ጠፍኩ = 21 ወሶ : እምውስቲቶሙ : እለኒ : ተንሥኦ : ወባሕቱ : እሙንቱሰ : ኢኩነ

60 ወበሳኒታ : BFMPRS. XI. 1 ሳኒተ : L. 3 ይበቀሉ : PR. ለ ውእቱ : አርእስት : BS. ወውእቱ :] ወውስተ : AM. ደቂቀ : L. 4 ርእሱ : *. ፪] እልክቱ : SM. ለ ውእቱሰ :] LR. 5 ያሰርር : AR. በክነፊሁ : MS (D i. l.). 6 ይግርር : OR; ያግርር : seq. ኩሉ : L. ዘይትወሥኦ : L. ወእምዝ : LR. 8 ለ ኅቡረ : L. ንቅሁ : AB. 9 ወርእስ : DP. ደኃፊት : *. Emenda ወአርእስቱ : ለደኃፊት : ይትወቀብ : (cfr. Z: ወርእስ : ደኃፊት : ተወቀብ : ይእቲ :). 10 [] ካልኩ : omn. (vid. 12,17). 11 ውኅለቱ : seq. አርእስት : *. ሰመንቱ : DMO. 13 ለ ዕድሜ : ABFRS (D i. l.). ውእቱ : sine ሂ : BF. ወጸንዐ : BF. 14 ኅልቀቱ : AM. 16 ዘእምዜንወከ : LD; ዘእምእዜንወከ : O. 17 ዘያጸንዐ : BOS. ወአምጣነ : L. 19 ወከመዝ :] ወእምዝ : BDOPR. 20 ጊዜሁ : L. የማኑ : SM, የማኖሙ : A; ፀጋም : vel ፀጋሙ : BFORD (ወበየማኑ : D i. l.). 21 እለ : BFOPRS. ይኩንኑ : S.

ኑ ፡ 22 ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ጠፍኡ ፡ እልክ
ቱ ፡ ፲ወጀ ክነፊሁ ፡ ወክልኡቲኒ ፡ አርእስት ፡
23 ወአለቦ ፡ ዘተረፈ ፡ ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ለውእ
ቱ ፡ ንስር ፡ ዘእንበለ ፡ ፫ አርእስቲሁ ፡ እለ ፡ ያረ
ምሙ ፡ ወጂአርእስቱ ፡ 24 ወእምዝ ፡ እምውስ
ተ ፡ ዝኩ ፡ ጂአርእስት ፡ ተግሕሡ ፡ ጀወነበሩ ፡
ውስተ ፡ ርእሱ ፡ ዘመንገለ ፡ የማን ፡ ወተርፉ ፡
፬ውስተ ፡ መካኖሙ ፡ 25 ወእሙንቱ ፡ ፬አርእ
ስት ፡ ተማከሩ ፡ ይቁሙ ፡ ወይኩንኑ ፡ እሙንቱ
ሂ ፡ 26 ወእምዝ ፡ ተንሥኡ ፡ አሐዱ ፡ ወቆሙ ፡
ወፍጡነ ፡ ጠፍኡ ፡ 27 ወክልኡኒ ፡ ከማሁ ፡ ወ
አፍጠነ ፡ ውእቱኒ ፡ እምቀዳማዊ ፡ 28 ወእም
ዝ ፡ እልክቱሂ ፡ ጀከማሁ ፡ እለ ፡ ተረፉ ፡ ተማከ
ሩ ፡ እሙንቱሂ ፡ ይቁሙ ፡ ወይኩንኑ ፡ 29 ወ
እንዘ ፡ እሙንቱ ፡ ይትማከሩ ፡ ናሁ ፡ [ነቅህ ፡] ፩
እምውስተ ፡ ፫ አርእስት ፡ እለ ፡ ያረሙ ፡ ማእከ
ላዊ ፡ [ወ]ውእቱ ፡ የዐቢ ፡ እምእልክቱ ፡ አርእ
ስት ፡ 30 ወእምዝ ፡ ነሥኡሙ ፡ ምስሌሁ ፡ ለእ
ልክቱ ፡ ጀአርእስት ፡ 31 ወተመይጠ ፡ ውእቱ ፡
ርእስ ፡ ምስለ ፡ እለ ፡ ምስሌሁ ፡ ወውኅጦሙ ፡
ለእልክቱ ፡ ጀአርእስት ፡ እለ ፡ ተማከሩ ፡ ከመ ፡
ይኩንኑ ፡ እሙንቱሂ ፡ 32 ወውእቱ ፡ ርእስ ፡
አጽጉፍ ፡ ለኩላ ፡ ምድር ፡ ወሣቀዮሙ ፡ ለእለ ፡
ይነብሩ ፡ ውስቲታ ፡ በብዙኅ ፡ ስራሕ ፡ ወተዐገ

ለ ፡ ዓለመ ፡ ፈድፋዶ ፡ እምኩሎሙ ፡ እልክቱ ፡
ክነፍ ፡ እለ ፡ ቆሙ ፡ 33 ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡
ጠፍኡ ፡ ዝኩ ፡ ርእስ ፡ ማእከላዊ ፡ ከመ ፡ እልክ
ቱ ፡ ክነፍ ፡ 34 ወተረፉ ፡ ጀአርእስት ፡ ወእሙ
ንቱሂ ፡ ከማሁ ፡ ኩነንዋ ፡ ለምድር ፡ ወለእለ ፡ ይ
ነብሩ ፡ ውስቲታ ፡ 35 ወእምዝ ፡ ውኅጦ ፡ ዝ
ኩ ፡ ርእስ ፡ ዘመንገለ ፡ የማን ፡ ለዘ ፡ መንገለ ፡
ፀጋም ፡ 36 ወሰማዕኩ ፡ ቃለ ፡ ዘይቤለኒ ፡ ነጽ
ር ፡ ቅድሚክ ፡ ወአእምር ፡ ዘትሬኢ ፡ 37 ወሶ
በ ፡ ነጽርኩ ፡ ናሁ ፡ ዐንበሳ ፡ ተንሥኡ ፡ እምገዳ
ም ፡ እንዘ ፡ ይጥሕር ፡ ወሰማዕክም ፡ እንዘ ፡ ይነ
ብብ ፡ ከመ ፡ ቃለ ፡ እንለ ፡ እመሕያው ፡ ወይቤ
ሉ ፡ ለዝኩ ፡ ንስር ፡ 38 ስማዕ ፡ አንተ ፡ ወእን
ግርክ ፤ ይቤለክ ፡ ልዑል ፡ 39 አኩኡ ፡ አንተኡ ፡
ዘተረፍክ ፡ እምእልክቱ ፡ አርባዕቱ ፡ እንበሳ ፡ እ
ለ ፡ ገበርኩ ፡ ይኩንንዋ ፡ ለዓለም ፡ ወቦሙ ፡ ይ
ብጻሕ ፡ ኅልቀተ ፡ መዋዕል ፡ 40 ወመጺኡ ፡ ራ
ብዕ ፡ ይመውኡሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ ለእልክቱ ፡ እ
ንበሳ ፡ እለ ፡ ኅለፉ ፡ ወተዐገልም ፡ ለዓለም ፡ በ
ብዙኅ ፡ ስራሕ ፡ ወሕማም ፡ ለእሉ ፡ ወነቢር ፡ ዘ
መጠነዝ ፡ ዓመተ ፡ ውስተ ፡ ዓለም ፡ በጉሕሉት ፡
ነቢር ፡ 41 ወኢኩነና ፡ ለዓለም ፡ በጽድቅ ፤ 42
እስመ ፡ ተዐገሎሙ ፡ ለጻድቃን ፡ ወገፍዖሙ ፡
ለየዋሃን ፡ ወጸልኦሙ ፡ ለራትፃን ፡ ወአፍቀር

22 ወክል'፡] ወእልክቱ ፡ PS; ወክልኦተኒ ፡ L, ወክልኦተኒ ፡ A (seq. 'ስተ'). 23 ፡ ፫ et እለ ፡ L. ፳] + ከመ ፡ M. አርእስት ፡ DMRS. ወጂአር'፡] ወእምነ ፡ ፳ አርእስት ፡ ወድቁ ፡ ጀወተርፉ ፡ ጂአርእስት ፡ BF. 24 ፪] + ወሐሩ ፡ *. ፬] + ዘ AM. 25 እሙንቱ ፡ sine ሂ ፡ L. 27 ወአፍ'፡] + ጠፈኡ ፡ DP. 28 ወይኩ'፡] ፡ ወ FS. 29 [] ፡ Z; ተንሥኡ ፡ P; ፡ caet. ፫] ፪ LAMS. [] ፡ Z; ፡ caet. 31 ከመ ፡] ይቁሙ ፡ ወ BF. 32 ወውእቱሂ ፡ L. 34 ፪] እልክቱ ፡ L. 86 ፡ ነጽር ፡ L. 37 , ቃለ ፡ BF. 38 ዘይቤለክ ፡ * (ወእቤለክ ፡ S). 40 ወመጽኡ ፡ L, ወመጺኡ ፡ B. ወተዐገልምሙ ፡ L. ለእሉ ፡ (referendum ad ለእልክቱ ፡ ?)]; ፡ F sec. m.; ለኩሉ ፡ Z. ለእሉ ፡ ወ] ወላዕሉ ፡ O. መጠ ነዝ ፡ *. 41 ወኩነን ፡ ዓለመ ፡ በእኪት ፡ BFMO, P corr.; ወይኩንና ፡ ለዓለም ፡ በእ' ፡ S. 42 ወነሠ

ሙ ፡ ለሐሳዊያን ፤ ወነሠትክ ፡ ጸወኖሙ ፡ ለጸ
ድቃን ፡ ወአእተትክ ፡ ቅጽርሙ ፡ ለእለ ፡ ኢአ
በሱ ፡ ለክ ፤ ⁴³ ወዐርገት ፡ ጎጢአትክ ፡ ጎበ ፡ ል
ዑል ፡ ወትዕቢትክ ፡ ጎበ ፡ ጎያል ፡ ⁴⁴ ወነጸር
ሙ ፡ ልዑል ፡ ለሰብአ ፡ ዚአሁ ፡ ወናሁ ፡ ተፈጸ
ሙ ፡ ዓለም ፡ ወጎልቀ ፡ ⁴⁵ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡
ጠፊአ ፡ ትጠፍእ ፡ አንተ ፡ ንስር ፡ ወክነፊክ ፡
ኃጥአን ፡ ወአርእስቲክ ፡ ረሲዓን ፡ ወጽፈፊክ ፡
እኩያን ፡ ወሥጋክ ፡ ዘዐመዓ ፡ ⁴⁶ ከመ ፡ ታዕ
ርፍ ፡ ምድር ፡ ወትሥጎት ፡ እምኩሉ ፡ ሕማም ፡
አንፊሳ ፡ እምኔክ ፡ ወትሴር ፡ ፍትሖ ፡ ወምሕረ
ቶአ ፡ ለፈጣሪሃክ ፡ XII. ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ነ
በበ ፡ መሓሪ ፡ ለውእቱ ፡ ንስር ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡
² ጠፍአ ፡ ዝኩሂ ፡ ርእስ ፡ ዘተረፈ ፡ ወተንሥ
ኡ ፡ እልክቱ ፡ ክንፍ ፡ እለ ፡ ፈለሱ ፡ ጎቤሁ ፡ ወ
ቆሙ ፡ እሙንቱሂ ፡ ከመ ፡ ይኩንኑ ፡ ወይትሀ
ወክ ፡ ጽፈሪሆሙ ፡ ³ ወእምዝ ፡ ጠፍኡ ፡ እሙ
ንቱሂ ፡ ወውዕዩ ፡ ኩሉ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ወደንገጸ
ት ፡ ምድር ፡ ጥቀ ፡ ወአነኒ ፡ ደንገጸኩ ፡ በአብ
ዝኖ ፡ ተጎሥሦት ፡ ወነቃህኩ ፡ በዐቢይ ፡ ፍር
ሀት ፡ ⁴ ወእቤላ ፡ ለነፍስዩ ፡ አንቲ ፡ ረሰይክ ፡
ኩሉ ፡ ዘንተ ፡ እንዘ ፡ ተጎሥሢ ፡ ፍናዊሁ ፡ ለ
ልዑል ፡ ⁵ ወደከመት ፡ ነፍስዩ ፡ ወሐመት ፡ መ

ንፈስዩ ፡ ጥቀ ፡ ወአልብዩ ፡ ጎይለ ፡ ወኢምንተ
ኒ ፡ በብዙጎ ፡ ፍርሀት ፡ ዘደንገጸኩ ፡ በዛቲ ፡ ሌ
ሊት ፡ ⁶ ወይእዚኒ ፡ እጺሊ ፡ ጎበ ፡ ልዑል ፡ ከ
መ ፡ ያጽንዐኒ ፡ ለዝሉፋ ፡ ⁷ ወእቤ ፡ እግዚአ ፡
እግዚእዩ ፡ ለእመ ፡ ረከብኩ ፡ ሞገሰ ፡ ቅድመ ፡
አዕይንቲክ ፡ ወእመኒ ፡ ብዙጎ ፡ አብጸዕኩ ፡ በ
ጎቤክ ፡ ወለእመኒ ፡ ዐርገት ፡ ጸሎትዩ ፡ ቅድመ ፡
ገጽክ ፡ ⁸ አድጎነኒ ፡ ወአጽንዐኒ ፡ ወንግሮ ፡ ለ
ገብርክ ፡ ፍካሬሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕልም ፡ ግሩም ፡
ከመ ፡ ፍጹመ ፡ ትትፈሣሕ ፡ ነፍስዩ ፤ ⁹ እስመ ፡
ብጹዕ ፡ ረሰይክ ፡ ዘአርአይክ ፡ ዘደኃሪ ፡ መዋ
ዕል ፡ ወበእንተኒ ፡ ጎልቀተ ፡ መዋዕለ ፡ ዓለም ፡
¹⁰ ወይቤለኒ ፡ ከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ፍካሬሁ ፡ ለዝ
ክቱ ፡ ሕልምክ ፡ ዘርኢክ ፡ ¹¹ ንስር ፡ የዐርግ ፡
እምበሕር ፡ ራብዕት ፡ መንግሥት ፡ ይእቲ ፡ እን
ተ ፡ አስተርአዩት ፡ ለዳንኤል ፡ አጉክ ፡ በሕል
ም ፤ ¹² ወኢፈከርክዋ ፡ በሕቱ ፡ ሎቱ ፡ ከመ ፡
አነ ፡ ይእዚ ፡ እፈከር ፡ ለክ ፡ ¹³ ናሁ ፡ ይመጽ
እ ፡ መዋዕል ፡ ወትቀውም ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡
መንግሥት ፡ እንተ ፡ ትገርም ፡ እምኩሉ ፡ መን
ግሥት ፡ እለ ፡ ኩኑ ፡ እምቅድሜሃ ፡ ¹⁴ ወይነግ
ሡ ፡ ፲ወጀነገሥት ፡ በቲ ፡ ¹⁵ ወዘይነገሥ ፡ ዳግ
ሙ ፡ ውእቱ ፡ ዘይጸንዕ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ፈድፋድ ፡

ተ ፡ ወአእተት ፡ ሎቱ ፡ S. ፡ ለክ ፡ BFOR. 40—42 secundam personam pro tertia exhibet Z (ወመጺአክ ፡ አንተ ፡ ራብዕ ፡ ሞእከሙ ፡ ወተዐገልክ ፡ ወነቢረክ ፡ ወኢኩንንክ ፡ al.). ⁴³ ጎጢአቱ ፡ ወትዕቢቱ ፡ S. ⁴⁴ ፡ ልዑል ፡ L. ፡ ዓለም ፡] ጎመት ፡ MPS, መዋዕል ፡ BF. XII. 1 መሓሪ ፡] ፈጣሪ ፡ BFS. 2 ክንፍ ፡ AB; አርእስት ፡ ክንፍ ፡ OP. ወተሀውክ ፡ M; ወይትሀውኩ ፡ በ ፡ BFP (D sine በ). ጽፈ' ፡] ክነፈሆሙ ፡ A. 3 ወአነሂ ፡ L. ተጎሥሦ ፡ x. 6 ፡ ከመ ፡ x. 8 ወአጽ' ፡] ወአይድዐኒ ፡ BF. ፍካሬሁ ፡ ለገብርክ ፡ pos. L. ፡ ግሩም ፡ SM. ትትፈሣሕ ፡ LBMOPS. 9 ወበ' ፡ ጎ' ፡ መ' ፡] ወዘማገለቅተ ፡ S. 10 ወአውሥአኒ ፡ ወይ' ፡ BF. ለዝንቱ ፡ x. ሕ' ፡ ዘር' ፡] ሕልም ፡ S. 11 ዝንቱ ፡ (ዝኩ) ንስር ፡ x. + ዘርኢክ ፡ S. 13 ትገርም ፡ BDFOP, ግርምት ፡ R, ትትገረም ፡ M. ፡ እለ ፡ ኩኑ ፡ L. 14 ቦቱ ፡ L. 15 ዘይነገሥ ፡ L.

እምነ፡ ፲ወ፪ = 16 ወዝንቱ፡ ውእቱ፡ ፍካፊሁ፡
ለአልክቱ፡ ፲ወ፪ክነፊሁ፡ ዘርኢከ = 17 ወዝን
ቱ፡ ዘርኢከ፡ ይነብብ፡ ቃለ፡ ወአኮ፡ እምርእ
ሱ፡ ዘይወፅእ፡ አላ፡ እምሥጋሁ፡ እማእከሉ፤
18 ከመዝ፡ ውእቱ፡ ነገሩ፤ እማእከሉ፡ ሥጋሁ፡
ለውእቱ፡ መንግሥት፡ ይትፈጠር፡ ሁከት፡ ብ
ዙጎ፡ ወትተነትን፡ ለወዲቅ፡ ወበሕቱ፡ ኢትወ
ድቅ፡ ይእተ፡ አሚረ፡ አላ፡ ትቀውም፡ ውስ
ተ፡ ምዙናን = 19 ወዝክቱኒ፡ ዘርኢከ፡ እምክ
ነፊሁ፡ ወፅእ፡ አርእስት፤ 20 ከመዝ፡ ውእቱ፡
ነገሩ፤ ይቀውሙ፡ ሰመንቱ፡ ነገሥት፡ ባቲ፡
ወእኩይ፡ ክረማቲሆሙ፡ ወጎጹር፡ መዋዕሊሆ
ሙ፡ ወ፪እምውስቲቶሙ፡ ፍጡነ፡ ይትህጉሉ፡
በማእከሉ፡ ዕድሚሆሙ = 21 ወ፪ባሕቱ፡ (መ
ንግሥት)፡ [ይ]ትዐቀ[ቡ]፡ ለአሙ፡ ይበጽሕ፡ ጊ
ዜሆሙ፡ ለጎልቀቱ፡ ወ፪ይትዐቀቡ፡ ለጉንዱ
ይ = 22 ወዝንቱ፡ ዘርኢከ፡ [አርእስቲሁ፡ ያ
ረምም፤ 23 ከመዝ፡ ውእቱ፡ ነገሩ፤ በደኃ፡
መዋዕል፡ ያቀውም፡ ልዑል፡ [ነገሥተ፡ ወብ
ዙጎ፡ ይሔድሱ፡ ውስቲታ፡ ወይሣቅይዋ፡ ለ
ምድር፡ 24 ወለእለ፡ ይነብሩ፡ ውስቲታ፡ በዐ
ቢይ፡ ፍርሀት፡ ወፈድፋድ፡ እምዙሉሙ፡ እ

ለ፡ ኩ፡ እምቅድሚሆሙ፡ ወበእንተ፡ ዝንቱ፡
ተሰምዩ፡ አርእስተ፡ ንስር፤ 25 እስመ፡ እሙ
ንቱ፡ አርእስተ፡ መንግሥት፡ እሙንቱ፡ ማኅ
ለቅቱ፡ ለመንግሥት = 26 ወዝንቱኒ፡ ዘርኢከ፡
አሐዱ፡ ርእሱ፡ ዘየዐቢ፡ ጠፍአ፡ እስመ፡ አሐ
ዱ፡ እምኔሆሙ፡ ውእቱ፡ ባሕቲቱ፡ ዘይመው
ት፡ በውስተ፡ ምስክቡ፡ ወበሕቱ፡ ተጽዒር =
27 ወእልክቱሰ፡ እለ፡ ተርፋ፡ ጀበኩናት፡ ይመ
ውቱ፡ 28 ወ፩ኒ፡ . . . ደኃ፡ ውእቱኒ፡ በኩ
ናት፡ ይመውት = 29 ወዝንቱ፡ ዘርኢከ፡ ጀአ
ርእስት፡ እለ፡ ፈለሱ፡ ውስተ፡ ርእሱ፡ ዘመን
ገለ፡ የማን፡ 30 ከመዝ፡ ውእቱ፡ ነገሩ፤ እሉ፡
እለ፡ ዐቀቦሙ፡ ልዑል፡ ለደኃ፡ እለ፡ ቦሙ፡
ይከውን፡ ቀዳሚ፡ ማኅለቅት፡ ወበዙጎ፡ ሀው
ክ፡ ይከውን፡ በከመ፡ ርኢከ = 31 ወዝንቱ፡ ዐ
ንበሳ፡ ዘርኢከ፡ ተንሥኦ፡ እምገዳም፡ እንዝ፡
ይጥሕር፡ ወይትናገር፡ ለውእቱ፡ ንስር፡ ወይ
ዛለ፡ ጎጣውኢሁ፡ ዙሉ፡ ዝንቱ፡ ነገር፡ ዘሰ
ማዕከ፤ 32 ወውእቱ፡ ዝንቱ፡ ዘዐቀብ፡ ልዑል፡
ለደኃ፡ መዋዕል፡ እምነ፡ ዘርኢ፡ ዳዊት፡ ወ
ውእቱ፡ ዘይወፅእ፡ ወይመጽእ፡ ወይነግሮሙ፡
ጎጢአቶሙ፡ ወይዛለ፡ በእንተ፡ ዐመፃሆ

16 እልክቱ፡ LADR, F corr. 17 ለ ወዝንቱ፡ ዘር'፡ BFO. ዘይወፅእ፡] + ክልኩ፡ SM (vid. 11,10). እማእከሉ፡ L. 18 ወተንተነ፡ L; ወትተናተን፡ M. ውስተ፡] + ምድር፡ L, ምድር፡ ውስተ፡ SM. ምዙናን፡ MPS. 19 ለ ዘርኢከ፡ L. ወፅእ፡ MOPRS, ይወፅእ፡ BF. 20 ወእኩይ፡] + ክነፊሆሙ፡ ወ L. ክረማ'፡ BDFRS. ወጎጹር፡ * 21 [፪] ራብዕት፡ LAMOPS. () omn. (መንግሥት፡ BDFR). [] ትትዐቀብ፡ codd. (exc. BDFR). ለአሙ፡] e P; ለእመ፡ L et * (እስከ፡ O). ለጉንዱይ፡] + መዋዕል፡ BFS (D i. L). 22 ያረምም፡ BDFO. 23 ለ ውስቲታ፡ L. 26 ወዝንቱ፡ L. 27 ለ ጀ AM. በኩ'፡] በከንቱ፡ AM; item 28. 28 ለ L. 30 ለ እሉ፡ *. ቀዳሚ፡ ABDFRM. ውበዙጎ፡ ሀከክ፡ * (exc. S). 31 ወተናገር፡ * (exc. S). ወይዛለ፡ LS, ወተዛለ፡ cast. በጎጢአቱ፡ ዙሉ፡ BFR. ዝንተ፡ ነገረ፡ DM. 32 ዝንቱ፡] + ዐንበሳ፡ *. ወውእቱ፡ 29] ለ ወ *. ወይዛለ፡, ወይወጥሕ፡ L. ፍዳ'፡] ፈቃዶሙ፡ L.

ሙ ፡ ወይዌጥሕ ፡ ሉሙ ፡ ፍዳሆሙ ፡ ቅድሚሆ
ሙ ። ³³ ወይቀድም ፡ አቅዋቶሙ ፡ ውስተ ፡
ደይን ፡ ሕያዋኒሆሙ ፡ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ተዛለፎ
ሙ ፡ ይእተ ፡ ጊዜ ፡ ያማስኖሙ ። ³⁴ ወለእለሰ ፡
ተረፋ ፡ ሕዝብ ፡ ይቤዝዎሙ ፡ በምሕረት ፡ ለእ
ለ ፡ ድኅኑ ፡ በውስተ ፡ ደወልዩ ፡ ወያስተፈሥ
ሐሙ ፡ እስከ ፡ ትበጽሕ ፡ ዕለተ ፡ ደይን ፡ እንተ ፡
ነገርኩክ ፡ ቀዲሙ ። ³⁵ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ዝ
ንቱ ፡ ሕልም ፡ ዘርኢክ ፡ ወከመዝ ፡ ውእቱ ፡ ፍ
ካፊሁኒ ። ³⁶ ወለክ ፡ ለባሕቲትክ ፡ ረሰዩ ፡ ልዑ
ል ፡ ከሙ ፡ ታእምሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ምስጢር ። ³⁷ ወ
ባሕቱ ፡ ጸሐፎ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ ነሉ ፡ ዘን
ተ ፡ ዘርኢክ ፡ ውሂም ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ኅቡእ ፡
³⁸ ወመሀሮሙ ፡ ለጠቢባን ፡ ሕዝብ ፡ ለእለ ፡ ታ
አምር ፡ ከሙ ፡ ይከህልዎ ፡ ዐቂቦቶ ፡ ውስተ ፡ ል
ቦሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ምስጢር ። ³⁹ ወአንተሰ ፡ ን
በር ፡ ዝዩ ፡ ዓዲ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋዕለ ፡ ከሙ ፡ ትርኢ
ይ ፡ ዘይፈቅድ ፡ ልዑል ፡ ያርኢክ ። ⁴⁰ ወእም
ዝ ፡ ሐረ ፡ እምኅቤዩ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ነሉ ፡ ሕ
ዝብ ፡ ከሙ ፡ ኅለፋ ፡ እሉንቱ ፡ ስቡዕ ፡ መዋዕ
ል ፡ ወአንኒ ፡ ኢቦእኩ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ተጋብ
ኡ ፡ ነሉሙ ፡ አሕዛብ ፡ ንኡሶሙ ፡ ወዐቢዮ

ሙ ፡ ወመጽኡ ፡ ኅቤዩ ፡ ወይቤሉኒ ፡ ⁴¹ ምን
ተ ፡ አበስነ ፡ ለክ ፡ ወምንተ ፡ ገፋዕናክ ፡ ከሙ ፡
ትኅድገነ ፡ ወትንበር ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መካን ።
⁴² እስሙ ፡ አንተ ፡ ባሕቲትክ ፡ ተረፍክ ፡ ለነ ፡
እምነ ፡ ነሉሙ ፡ ነቢያት ፡ ከሙ ፡ አሐዱ ፡ አስ
ካል ፡ እምነ ፡ ነሉ ፡ ዘይቀሥሙ ፡ ወከመ ፡ ማ
ኅቶት ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ጽልመት ፡ ወከሙ ፡ መ
ርሶ ፡ ዘሐመር ፡ እምነ ፡ ልጉት ። ⁴³ አው ፡ ኢ
አከለተነኑ ፡ እኪት ፡ እንተ ፡ ረከበተነ ። ⁴⁴ ወ
እመሰ ፡ ኅድገነ ፡ አንተሂ ፡ ይኔይሰነ ፡ ሶበ ፡ ነበ
ርነ ፡ ውስተ ፡ ውዕዩታ ፡ ለጽዮን ፤ ⁴⁵ እስሙ ፡
አክ ፡ ዘንኔይሶሙ ፡ ንሕነ ፡ ለእለ ፡ ሞቱ ፡ በሀ
ዩ ፡ ወበከዩ ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ። ⁴⁶ ወአውሃእ
ክዎሙ ፡ ወእቤሉሙ ፡ ተአመኑ ፡ ወኢትሕዝ
ኑ ፡ ቤተ ፡ ያዕቆብ ። ⁴⁷ እስሙ ፡ ሀሉ ፡ ዝክርነ ፡
ቅድሚሁ ፡ ለልዑል ፡ ወውእቱ ፡ ዘኢረስዐነ ፡ ጽ
ኑዕ ። ⁴⁸ ወአንሰ ፡ ኢዩኅድገከሙ ፡ ወኢይርሕ
ቅ ፡ እምኔከሙ ፡ ወባሕቱ ፡ መጸእኩ ፡ ዘንተ ፡
መካነ ፡ ከሙ ፡ እስካል ፡ በእንተ ፡ ሙስናሃ ፡ ለ
ጽዮን ፡ ወከመ ፡ እኅሥሥ ፡ ሣህለ ፡ ለሕማሙ ፡
ትፍሥሕትነ ። ⁴⁹ ወይእዜኒ ፡ እትዉ ፡ ነሉክ
ሙ ፡ ውስተ ፡ አብያቲከሙ ፡ ወለልዩ ፡ እመጽ

33 ወያቀድም ፡ BFMOP. ደይኑ ፡ L. ተዛለፎሙ ፡ L. 34 ተረፋ ፡] + እምውስተ ፡ MO(D).
አቤዝዎሙ ፡ L. በምሕረቱ ፡ * (exc. PR). ደወልዩ ፡] ደይንዩ ፡ L; + ቡሩክ ፡ MP. 35 ሕልም ፡
— ፍካ' ፡] ፍካፊሁ ፡ ለሕልም ፡ L. 36 ረሰዩ ፡] + ለክ ፡ LSMR (D i. l.). 37 መካን ፡ ምኅባእ ፡ SM.
40 ኢቦእኩ ፡] ኢገባእኩ ፡ *. አሕዛብ ፡] ሕዝብ ፡ *. 41 መካን ፡] ገዳም ፡ BF (D i. l.). 42 ዘይቀ
ሥም ፡ L. መርስ ፡ L. ለ (vel H)አሕማር ፡ * (exc. S). ልጎት ፡ BRS. 43 አው ፡] ወሚሙ ፡ *.
44 እምኅዩሰነ ፡ RS. ሶበ ፡ ነ' ፡] ንንበር ፡ * (exc. S). ውዓይሃ ፡ M, ወዓይሃ ፡ A. 45 ወይበከዩ ፡ AM.
46 ተአመኑ ፡] + ደቂቀ ፡ ያዕቆብ ፡ MSO, ደ' ፡ እስራኤል ፡ D i. l. 47 ዘኢይረስዐነ ፡ *. 48 ኢዩ
ኅ' ፡] ኢይረስዐከሙ ፡ L. ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ መካን ፡ * (exc. ADR). በእንተ ፡ ሕማሙ ፡ AP, በእ' ፡
ሕማምነ ፡ OR. ለትፍሥሕትነ ፡ በእንተ ፡ ሕማማ ፡ ለጽዮን ፡ M (D i. l.: በእንተ ፡ ሕማማ ፡ ለጽዮ
ን ፡). 49 ለ ነሉክሙ ፡ L. ለልዩ ፡ L. 49/50 ወእምድኅረ ፡ እ' ፡ ሙ ፡ አተዉ ፡ *.

እ ፡ ጎቤክሙ ፡ እምድጎረ ፡ እማንቱ ፡ መዋዕል ፡ እምጎበ ፡ ተሐንጸ ፡ ውእቱ ፡ ደብር ፡ ወስእንኩ ፡
 50 ወአተዉ ፡ ሕዝብ ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ 8 ወእምዝ ፡ ነሉሙ ፡ እልክቱ ፡ እለ ፡ ተጋብ
 በከመ ፡ እቤሉሙ ፡ 51 ወአንሰ ፡ ነበርኩ ፡ (ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መካን) ፡ ውስተ ፡ ገዳም ፡ ሰቡዐ ፡
 መዋዕል ፡ በከመ ፡ አዘዘኒ ፡ ወተሴሰይኩ ፡ እምፍሬ ፡ ገዳም ፡ ባሕቲቶ ፡ ወእምነ ፡ ሐምለ ፡ ገዳም ፡ በላዕኩ ፡ በእማንቱ ፡ መዋዕል ፡ XIII. ወ
 እምዝ ፡ እምድጎረ ፡ ሰቡዕ ፡ መዋዕል ፡ ሐለምኩ ፡ ሕልመ ፡ በሌሊት ፡ 2 ወናሁ ፡ እሬኢ ፡ ነፋስ ፡ ዐቢይ ፡ ይወፅእ ፡ እምባሕር ፡ ወተሀውካ ፡
 ነሉ ፡ መዋግዲሃ ፡ 3 ወእሬኢ ፡ ይወፅእ ፡ ውእቱ ፡ ነፋስ ፡ እምባሕር ፡ ከመ ፡ አምሳለ ፡ ብእሲ ፡ ወእምዝ ፡ ሰረረ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ምስለ ፡
 ደመናተ ፡ ሰማይ ፡ ወጎበ ፡ ሜጠ ፡ ገጸ ፡ ወነጸረ ፡ በጊዜሁ ፡ ይገብእ ፡ ነሉ ፡ ቅድሜሁ ፡ 4 ወላዕለ ፡ ዘወፅአ ፡ ቃሉ ፡ ይትመሰዉ ፡ ነሉሙ ፡ እለ ፡ ይሰምዕም ፡ ለቃሉ ፡ ከመ ፡ ይትመሰው ፡ መጎረ ፡ ግራ ፡ ሶበ ፡ ይቀርብ ፡ ጎበ ፡ እሳት ፡ 5 ወእምዝ ፡ እሬኢ ፡ ሰብእ ፡ ብዙጎ ፡ ይትጋብኩ ፡
 ዘአልቦ ፡ ጎልቀ ፡ እምነ ፡ ፬ነፋተ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ይጽብእም ፡ ለብእሲ ፡ ዘወፅአ ፡ እምባሕር ፡ 6 ወእምዝ ፡ ሐነጸ ፡ ሉቱ ፡ ደብረ ፡ ዐቢይ ፡ ወሰረረ ፡ ላዕሌሁ ፡ 7 ወጎሠሥኩ ፡ አእምር ፡
 እምጎበ ፡ ተሐንጸ ፡ ውእቱ ፡ ደብር ፡ ወስእንኩ ፡ 8 ወእምዝ ፡ ነሉሙ ፡ እልክቱ ፡ እለ ፡ ተጋብኩ ፡ ላዕሌሁ ፡ ይጽብእም ፡ ፈርህም ፡ ጥቀ ፡ ወባሕቱ ፡ ይትጎበሉ ፡ ይጽብእም ፡ 9 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሮድም ፡ ወመጽኡ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኢያንሥኡ ፡ (ላዕሌሁሙ) ፡ እዲሁ ፡ ወኢያልዐለ ፡ ኩናተ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ንዋየ ፡ ሐቅል ፡ 10 ዘእንበለ ፡ ዳእሙ ፡ እምነ ፡ አፋሁ ፡ መዋግዲ ፡ እሳት ፡ አውፅአ ፡ ወእምነ ፡ ከናፍራሁ ፡ ነደ ፡ እሳት ፡ ወእምነ ፡ ልሳኑ ፡ አፍሐመ ፡ እሳት ፡ ከመ ፡ ዐውሉ ፡ አውፅአ ፡ ወነሉ ፡ ተደመረ ፡ ዝክቱ ፡ መዋግዲ ፡ እሳት ፡ ወዝኩኒ ፡ ነደ ፡ እሳት ፡ ወዝክቱኒ ፡ አፍሐመ ፡ እሳት ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡ ዐውሉ ፡ 11 ወወረደ ፡ ላዕለ ፡ እልክቱ ፡ ብዙኃን ፡ እለ ፡ ሮድም ፡ ከመ ፡ ይቅትልም ፡ ወአውዐሩሙ ፡ ለነሉሙ ፡ እስከክ ፡ አልቦ ፡ ዘአትረፈ ፡ እምኔሆሙ ፡ እንበለ ፡ ጸበለ ፡ ሐመዶሙ ፡ ወጢሰ ፡ ዋዕሩሙ ፡ ወእምዝ ፡ ነቃህኩ ፡ 12 ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ርኢክም ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወረደ ፡ እምነ ፡ ዝክቱ ፡ ደብር ፡ ወጸውዐ ፡ ጎቤሁ ፡ ባዕዳነ ፡ ብዙኃን ፡ ስንኣሁ ፡ 13 ወመጽኡ ፡ ጎቤሁ ፡ ብዙኃን ፡ ሰብእ ፡ ወቦ ፡ እምውስቲቶሙ ፡ ፍሡሐን ፡ ወቦ ፡ እምውስቲቶሙ ፡ ሕዙናን ፡ ወቦ ፡ እምውስቲቶሙ

50 አብያ'] + ሀገረ ፡ * (exc. BO). 51 () omn. ለ ውስተ ፡ ገዳም ፡ BF. XIII. 2 ለ ናሁ ፡ L. 3 ሰረረ] + ውስተ ፡ ሰማይ ፡ M. ደመናት ፡ ሰማየ ፡ S(BF). ይገብእ] omn.; degeneratum e ይጋጉእ ፡ vel ይጋገጽ ፡ 4 ወላዕለ] ወለለ ፡ FP. ዘይወፅእ ፡ * (exc. A). ይትመሰዉ] ይትመዋእ ፡ L. ይትመሰው ፡ SD. + ነሉ ፡ እምነ ፡ ቃሉ ፡ LDS(BF). ሰምዕም ፡ *. 5 ተጋብኩ ፡ * (exc. P). ነፋስ ፡ L. ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ *. 7 እምጎበ] ጎበ ፡ L. D pr. m.; እምአይቲ ፡ MAO; አይቲ ፡ D i. l. 8 ይጽ' 1፻ ይወፅእም ፡ L. ተጎበሉ ፡ P. 9 ላዕሌሁ] ጎቤሁ ፡ AMO. () ለ AMO; ላዕሌሁ ፡ L. ኩናተ] ex A; ኩናቶ ፡ caet. 10 አውፅአ 1፻ ወፅአ ፡ LDP. ለ ወዝክቱኒ ፡ ነደ ፡ እ' ፡ BFM. 11 ዘተርፈ ፡ *. 12 ለ ብዙኃን ፡ LS. ለ ስንኣሁ ፡ BFS. 13 ለ ወቦ ፡ 1፻ — ሕዙናን ፡ L. F pr. m. በዝተኒ ፡ M. D corr.; ብዙተኒ ፡ A; በጽሐኒ ፡ CPRS. ወእቤሉ ፡ L.

ሙ : ሙቁሳን = ወእምዝ : ሶበ : በዝጎኒ : ደ
ንገጽኩ : ወነቃህኩ : ወጸለይኩ : ጎበ : ልዑል :
ወእቤ : ¹⁴ ቀዲሙኒ : አንተ : አርአይከ : ለገ
ብርከ : ዘንተ : ስብሐቲከ : ወረሰይከ : ሊተ : ከ
መ : ትስማዕ : ጸሎትየ = ¹⁵ ወይእዚኒ : ንግረ
ኒ : ዓዲ : ፍካሬሁ : ለዝንቱ : ሕልም = ¹⁶ ወበ
ሕቱ : ከመሰ : እትሐዘብ : አሌ : ሎሙ : ለእለ :
ሀለዉ : በእማንቱ : መዋዕል : ወፈድፋደሰ : ለ
እለ : ኢሀለዉ : ¹⁷ እስመ : የሐዝቡ : በኢያሐ
ምሮ : ዘጽኑሕ : ሎሙ : በደኃሬ : መዋዕል : ዘ
ዓዲ : ኢበጽሐሙ : ¹⁸ ወለእለሰ : ሀለዉ : እ
ስመ : ወድኡ : አእመርዎ = ¹⁹ ወበበይነ : ዝ
ንቱ : አሌ : ሎሙ : እስመ : ይሬእየ : ዐቢየ :
ጻዕረ : ወብዙጎ : ሥቃየ : በካመ : ርኢኩ : በ
ውስተ : ዝንቱ : ሕልም = ²⁰ ወበሕቱ : ይኒይ
ስ : ሐሚም : ወይብጽሕዎ : ለዝንቱ : እምነ :
ይጎልፉ : እምውስተ : ዓለም : ከመ : ደመና :
ወኢያእምሩ : እንተ : ትረከቦሙ : በደኃሬቶ
ሙ = ²¹ ወአውሥአኒ : ወይቤለኒ : እነግረከ :
ፍካሬሁ : ለዝንቱ : ሕልምከ : ወዘኒ : ዘትቤለኒ :
እፈክር : ለከ = ²² እስመ : ትቤ : በእንተ : እ
ለ : ይተርፉ : ወይሄልዉ : ከመዝ : ነገሩ : ²³ እ

ሙንቱ : እለ : ይሬእይም : ለውእቱ : ሕማም :
በእሙንቱ : መዋዕል : ወለሊሁ : የዐቅቦሙ :
ለእለ : ረከቦሙ : ውእቱ : ሕማም : ለእለ : በ
ሙ : ምግባረ : ሠናይ : ወሃይማኖት : በጎበ : ል
ዑል : ወጽ[ኑ]ዕ : ²⁴ ወአእምር : በሕቱ : ከመ :
ፈድፋደ : ብጹዓን : እለ : ሕያዋን : እምነ : ም
ውታን = ²⁵ ወፍካሬሁሰ : ለሕልምከ : ከመዝ :
ውእቱ : ዝንቱ : ዘርኢከ : ብእሌ : ይወዕእ : እ
ማእከለ : በሕር : ²⁶ ውእቱ : ዝንቱ : ዘዐቀቦ :
ልዑል : ለብዙጎ : መዋዕል : ከመ : ይቤዙ : በ
ቱ : ዓለመ : ወውእቱ : ይሠርዎሙ : ለእለ : ተ
ርፉ = ²⁷ ወዝንቱ : ዘርኢከ : ይወዕእ : እምነ :
አፋሁ : እሳት : ወነድ : ወአፍሓም : ዘከመ : ዐ
ውሎ : ²⁸ ወዝንቱ : ዘኢያንሥአ : ኩናተ : ወ
ኢንዋየ : ሐቅል : ወቀተሎሙ : ለእልክቱ : ብ
ዙኃን : እለ : ርድዎ : ወመጽኡ : ከመ : ይቅት
ልዎ : ከመዝ : ውእቱ : ነገሩ : ²⁹ ይመጽእ :
መዋዕል : አመ : ሀለዎ : ለልዑል : ይቤዝዎሙ :
ለእለ : ይነብሩ : ውስተ : ምድር : ³⁰ ወውእ
ተ : አሚረ : ይኒልዩ : ³¹ በበይናቲሆሙ : ይ
ትቃተሎ : ሀገር : ምስለ : ሀገር : ወብሔር : ም
ስለ : ብሔር : ወሕዝብኒ : ምስለ : ሕዝብ : ወ

16 ለ ወበሕቱ : O, D sec. m. ሀለዉ : ይሄልዉ : S. በእ' : በደኃሬ : L. ኢሆ' : ሀለዉ : LS.
17 እስመ :] + ኢሀለዉ : እስመ : BF (corruptum ex እስመ : እለ : ኢሀለዉ : የሐ' :). 18 ወለእ
ለሰ : አእመሩ : እስመ : ሀለዉ : ወአእመርዎ : ወድኡ : L. 19 ወበእንተ : x. ሥቃየ :] ስራሐ :
BDFPR. ርኢኩ :] + ተአምራቲሁ : SP. 20 ሕማም : LO. ሐሚመ : M. ሐሚዎ : S. ሐሚዎ
ሙ : (D omisso ወ seq.). ወይብ' :] ዘእንበለ : ይብ' : BFR: እምይብጽሕዎ : (seq. በዝንቱ : ወይጎ
ልፉ :) P. እምነ :] ወ BF: ዘእንበለ : ADS. 22 እ' : ት' : በ' :] በእንተሰኬ : x. 23 ለ በእሙንቱ :
— ሕማም : FR. ለእለ : 2ግ እለ : ABDFP. [] e D: 3 caet. (ወአጽንዕ : SP). 24 ወአእምር :
LO. 25 ለ ዝንቱ : BFP. 26 ዘየዐቅቦ : AO. ቦቱ :] ሎቱ : L. ይሠርዎሙ : SOP. 28 ኢያንሥአ :
SO, F. ለ ብዙኃን : A. ወከመዝ : L. ዘከመዝ : M. 29 አመ :] ከመ : L. እስመ : O. 30 ወው' :
አ' :] ወውእቱ : L. ይኒ' :] የዐልዉ : R, F i. l; የኔልዩ : P. 31 ወይትቃተሎ : AMORS. ወነገ
ሥት : ም' : ነገሥት : BFM.

መንግሥትኒ፡ ምስለ፡ መንግሥት = 32 ወአመ፡
ኮነ፡ ዝንቱ፡ ወበጽሐ፡ ተአምራሁ፡ ዘኣርአይ
ኩከ፡ ቀዲሙ፡ ውእተ፡ አሚረ፡ ያስተፊኢ፡
ውእቱ፡ ብእሲ፡ ዘርኢከ፡ ይወፅእ፡ እምነ፡ ባ
ሕር = 33 ወሶበ፡ ሰምዑ፡ ቃሉ፡ ኩሉሙ፡ ሕ
ዝብ፡ የኅድጉ፡ [በበ፡] በሓውርቲሆሙ፡ (ወ)አ
ጽባእቲሆሙ፡ ዘይጸብኡ፡ በበይናቲሆሙ፡ 34
ወይትጋብኡ፡ ኅቡረ፡ ይበዝኑ፡ ዘአልቦ፡ ጉ
ልቀ፡ በከመ፡ ርኢከ፡ ፈቀዱ፡ ይምጽኡ፡ ወ
ይቅትልዎ = 35 ወውእቱስ፡ ይቀውም፡ ውስ
ተ፡ ርኢስ፡ ደብረ፡ ጽዮን = 36 ወትመጽእ፡ ጽ
ዮን፡ ወታስተፊኢ፡ ድልውተ፡ ለኩሉ፡ ወሕ
ጽንተ፡ በከመ፡ ርኢከ፡ ደብር፡ ወፅኦ፡ ለሊሁ፡
ወተፈጥረ፡ ዘኢኮነ፡ በእደ፡ እጋለ፡ እምሕያው =
37 ወውእቱኬ፡ ወልድ፡ ውእቱ፡ ዘይዘለፎሙ፡
ለአሕዛብ፡ ኅጣውኢሆሙ፡ ለእለ፡ ኩኑ፡ ከመ፡
ዐውሉ፡ ወይዌዋሕ፡ ሉሙ፡ በቅድሚሆሙ፡
እከየ፡ ምግባርሙ፡ ወደይኖሙ፡ በዐቢይ፡ ዘ
ይደደኑ፡ 38 እለ፡ ኩኑ፡ ከመ፡ ነደ፡ እሳት፡ ወ
ያጠፍአሙ፡ ምስለ፡ ኅጢአቶሙ፡ ዘእንበለ፡
ጸማ፡ ለእለ፡ ኩኑ፡ ከመ፡ አፍሓመ፡ እሳት =
39 ወዝንቱኒ፡ ዘርኢከ፡ (ከመ፡) ተጋብኡ፡ ኅ

ቤሁ፡ ብዙኃን፡ ስንዓሁ፡ 40 እሉ፡ እሙንቱ፡
፱አሕዛብ፡ እለ፡ ተደወዉ፡ እምነ፡ ብሔርሙ፡
በመዋፅሊሁ፡ ለሰ[ል]ምናሶር፡ ንጉሠ፡ ፋርስ፡
እለ፡ ደወወ፡ በመንግሥቱ፡ ወአንበርሙ፡ ማ
ዕዶተ፡ ተከዚ፡ ወተመይጡ፡ ወካልኦ፡ ኩኑ =
41 እሙንቱ፡ ለሊሆሙ፡ አውፅእዋ፡ ለዛቲ፡ ም
ክር፡ ከመ፡ ይኅድጉ፡ ነገደ፡ ሕዝቦሙ፡ ወይ
ሖሩ፡ ውስተ፡ ብሔር፡ ኅበ፡ ኢነበረ፡ ዝዩ፡ ዘ
መደ፡ እጋለ፡ እመሕያው፡ 42 ከመ፡ ይዕቀቡ፡
ሕጎሙ፡ ዘኢዐቀብዎ፡ በብሔርሙ = 43 ወእ
ንተ፡ መጽብብ፡ ሙባኡ፡ ለኤፍረጢስ፡ ቦኡ፡
44 ወገብረ፡ ሉሙ፡ ይእተ፡ አሚረ፡ ልዑል፡
ተአምረ፡ ወአቀመ፡ አዕይንቲሁ፡ ለተከዚ፡ እ
ስከ፡ የኅልፋ = 45 ወብሔሩስ፡ ምሕዋረ፡ ዓመ
ት፡ ወመንፈቀ፡ ዓመት፡ ወስመ፡ ብሔሩ፡ አዛ
ፍ = 46 ወነበሩ፡ ህዩ፡ እስከ፡ ደኃሪ፡ መዋዕል =
ወእምዝ፡ ካዕበ፡ አመ፡ ሀለዎሙ፡ ይግብኡ፡
47 ያቀውም፡ ካዕበ፡ ልዑል፡ አዕይንቲሁ፡ ለተ
ከዚ፡ ከመ፡ ይክህሉ፡ ኅሊፈ = 48 ወበበይነ፡
ዝንቱ፡ ዘርኢከ፡ መብዝኅቶሙ፡ ለሕዝብ፡ ነ
ሥእዎሙ፡ ወተረክቡ፡ ውስተ፡ ደወልየ፡ ቡ
ሩክ = 49 ወአመ፡ አጥፍአሙ፡ ለአልከቱ፡ ሕ

33 አሕዛብ፡ * (exc. S). [] e MBF; ለ caet. 34 ወይበዝኑ፡ *. 35 ለ ርኢስ፡ AMSOP. 36 ለ
ወት፡ ጽዮን፡ *. ለኩሉ፡ post ወታስተ፡ pos. * (exc. O); + ምድር፡ MSP, D i. l. ድሉታ፡ ወ
ሕንጽታ፡ *. እምደብር፡ M. ወተፈ፡] ወተፈልጠ፡ BFSM. በእደ፡] በ S, እም BF, በወልደ፡
M. 37 ውእቱኬ፡ *. ዘይዘለፎሙ፡ LS. ወደ፡] ወይደይኖሙ፡ LD. ዐቢየ፡ AMP. 39 ወዝንተ
ኒ፡ * (ወዝኒ፡ A). () LDR; እንዝ፡ BF; ለ caet. ለ ኅቤሁ፡ L. 40 ሕዝብ፡ * (ነገድ፡ ወመንፈ
ቀ፡ ነገድ፡ D corr.). [] ለ LSD. ወካልኦ (ን S)፡ ኩኑ፡ PS; ካልኦን፡ አኩኑ፡ O. 41 ወአውጽእ
ዋ፡ AMO. ምክር፡] + እምልቦሙ፡ D i. l. ወየሐውሩ፡ L. ወሖሩ፡ SM. ኢይነብር፡ BDFPR.
42 + ወወሰዶሙ፡ ልዑል፡ ante ከመ፡ BF. 43 መጽብበ፡ S. ምብዋኢሁ፡ v. 'ዋኢ፡ ADFSM.
(vid. 5,4,5). ለኤፍራጥስ፡ *. 45 ሙሐረ፡ L. አዛብ፡ B. 46 ይግብኡ፡] ይመውቱ፡ ኃዋኦን፡
ወይገብኡ፡ ወ M (D corr., O corr.). 48 ለአሕዛብ፡ AMO. 49 ለአል፡] ለዝንቱ፡ L. , ሳፅሌሁ፡
BDFR. ይዲንዶሙ፡ AD, ይፀንዕዎሙ፡ L, ይዲውዶሙ፡ PS.

ዝብ ፡ ብዙኃን ፡ እለ ፡ ተጋብሉ ፡ ላዕሌሁ ፡ ው
እተ ፡ አሚረ ፡ ያጸንዖሙ ፡ ለእለ ፡ ተርፉ ፡ ሕዝ
ብ ፤ ⁵⁰ ውእተ ፡ አሚረ ፡ ያርእዮሙ ፡ ተአምሪ
ሁ ። ⁵¹ ወእቤሉ ፡ አነ ፡ እግዚአ ፡ እግዚእየ ፡ ን
ግረኒ ፡ ዘንተኒ ፤ በበይነ ፡ ምንት ፡ አነ ፡ ዘርኢ
ኩ ፡ ይወፅእ ፡ ብእሲ ፡ እግእከለ ፡ ባሕር ። ⁵² ወ
ይቤለኒ ፡ በከመ ፡ ኢይክል ፡ ወኢመኑሂ ፡ ዘው
ስተ ፡ ልጉተ ፡ ባሕር ፡ አእምሮ ፡ ከግሁ ፡ አል
ቦ ፡ ዘይክል ፡ አእምሮቶ ፡ ለወልድ ፡ እምእለ ፡ ሀ
ለዉ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወኢመኑሂ ፡ ወለእለሂ ፡
ምስሌሁ ፡ ዘእንበለ ፡ አመ ፡ በጽሑ ፡ ጊዜሁ ፡ ወ
ዕለቱ ። ⁵³ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ ፍካሬሁ ፡ ለሕል
ምክ ፡ ዘርኢከ ፤ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ አርአይኩ
ከ ፡ ለባሕቲትከ ፡ ⁵⁴ እስመ ፡ ኅደገ ፡ ትካዘከ ፡
ወትካዘ ፡ ዚአየ ፡ ተለውከ ፡ ወሕግየ ፡ ኅሠሥከ ፡
⁵⁵ ወሕይወተከኒ ፡ ለአእምሮ ፡ ሠራዕከ ፡ ወለጥ
ብብኒ ፡ እመከ ፡ ረሰይካ ። ⁵⁶ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡
አርአይኩከ ፡ ከመዝ ፡ እስመ ፡ ሀለው ፡ ኅበ ፡ ል
ውል ፡ ዕሴትከ ፤ ወነዓ ፡ እንከ ፡ እምድኅረ ፡ ኅዳ
ጥ ፡ መዋዕል ፡ እስመቦ ፡ ባዕደ ፡ ዘእነግረከ ፡ ወ
እፌከር ፡ ለከ ፡ መድምመ ። ⁵⁷ ወሖርኩ ፡ ወኅ
ለፍኩ ፡ እንተ ፡ ገዳም ፡ እንዘ ፡ እሴብሖ ፡ ወአ

አዙቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ስብሐቲሁ ፡
ዘይገብር ፡ በቦ ፡ መዋዕሊሁ ፡ ⁵⁸ ወዘከመ ፡ ይ
ሠርዖሙ ፡ ለዓመታቲሁ ፡ ወዘሂ ፡ ይከውን ፡ በ
በዓመቱ ። ወነበርኩ ፡ ህየ ፡ ሠሉሰ ፡ መዋዕል ።
XIV. ወአመ ፡ ሣልስት ፡ ዕለት ፡ እንዘ ፡ እነብር ፡
ታሕተ ፡ ዕዕ ፡ ² መጽአ ፡ ቃል ፡ እመንጸረ ፡ ይ
እቲ ፡ ዕዕ ፡ ወይቤ ፡ ዕዝራ ፡ ዕዝራ ፤ ወእቤ ፡ አ
ነ ፡ ነየ ፡ ወተንሣእኩ ፡ ወቆምኩ ። ³ ወይቤለኒ ፡
አስተርእዮ ፡ አስተርአይክዎ ፡ ለሙሴ ፡ ወተና
ገርክዎ ፡ በኅበ ፡ ዕፀ ፡ ጳጦስ ፡ አመ ፡ ተቀንዩ ፡
ሕዝብየ ፡ ለግብጽ ፡ ⁴ ወለአክዎ ፡ ወአውግእክ
ዎሙ ፡ ለሕዝብየ ፡ እምነ ፡ ግብጽ ፡ ወወሰድክ
ዎሙ ፡ ውስተ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ ወአንበርክዎ
(ሙ) ፡ ኅቤየ ፡ ብዙኅ ፡ መዋዕል ፡ ⁵ ወነገርክዎ
(ሙ) ፡ ብዙኅ ፡ መድምመ ፡ ወአይዳዕክዎ(ሙ) ፡
ምስጢረ ፡ መዋዕል ፡ ወአይዳዕክዎ(ሙ) ፡ ደኃ
ሬ ፡ ዘመነ ። ⁶ ወአዘዝክዎ ፡ ወእቤሉ ፡ ዘንተ ፡
ነገረ ፡ ንግር ፡ ወዘንተ ፡ ነገረ ፡ ኅባእ ። ⁷ ወይእ
ዜኒ ፡ እብለከ ፡ ለከ ፡ ⁸ ተአምር ፡ ዘነገርኩከ ፡
ወሕልምከኒ ፡ ዘርኢከ ፡ ወፍካሬሁኒ ፡ ዘሰግፅከ ፡
ዕቀቦን ፡ በልብከ ። ⁹ እስመ ፡ ይነሥሉከ ፡ እም
ነ ፡ እንለ ፡ እመሕይወ ፡ ወትነብር ፡ እንከ ፡ ም

50 ያርእዮሙ ፡ L. 51 ለ አነ ፡ 1° x. 52 ልጉተ ፡ BFS, ልጉታተ ፡ MO. ለ አእምሮ ፡ — ዘ
ይክል ፡ L. ለወልድ ፡] ለወልደ ፡ እንለ ፡ እመሕይወ ፡ DPR; ለእንለ ፡ እመ' ፡ BF. 53 ወበ' ፡] ወ
ባሕቱ ፡ በእንተ ፡ MO. 56 እንከሰ ፡ x, እስከ ፡ A. መድምመ ፡] መንክረ ፡ omn., exc. LS. 58 ሠር
ዖሙ ፡ DPR. ይከውን ፡] ይገብር ፡ DPR. XIV. 1 ወእምሠለስቱ ፡ L, ወእምድኅረ ፡ ፫ BFD. 2
እምአንጸረ ፡ x. ነየ ፡ አነ ፡ pos. x (exc. S), + እግዚአ ፡ PR. 3 አመ ፡] እስመ ፡ L. 4 ለሕዝ
ብየ ፡ — ወወሰ' ፡] ለ BFR. () ለ SP sec. m. 5 () ለ BF; SP sec. m. መንክረ ፡ x (exc. S). () ለ
FRSP. ለ ወአይዳ' ፡ — መዋዕል ፡ L. () ለ RP; FS sec. m.; ወአርአይክዎ(ሙ M) ፡ O; ወነገርክዎ
ሙ ፡ A. 6 ወአዘ' ፡] ex O; 'ክዎሙ ፡ AM, ወነገርክዎ ፡ BFDPR, ወአይዳዕክዎሙ ፡ S; ለ L. 7 ለ
ከ ፡ LSO. 8 ተአምር ፡] ex DO; ታእምር ፡ caet., + ዝኩ ፡ ነገረ ፡ S. ወሕልሙኒ ፡ M. ዕቀብ ፡ LS.
9 ለ እንከ ፡ BDFR. ውሉድየ ፡ BFOPRS.

ስለ : ወልድየ : ጎበ : ሀለጢ : እለ : ከማከ : እ
ስከ : አመ : የጎልቅ : ዓለም = ¹⁰ እስመ : ዓለ
ምስ : ጎለፈ : ውርዘቱ : ወረሥኦ : መዋዕሊ
ሁ = ¹¹ እስመ : ለዐሠርቱ : ክፍል : ተሠርዐ :
ዓለም : ወበጽሐ : ውስተ : ዓሥር : ¹² ወተረ
ፈ : መንፈቀ : ዓሥር = ¹³ ወይእዚሰ : እንከ :
ሥራፅ : ቤተክ : ወአስተፈሥሐሙ : ለሕዝቱናኒ
ሆሙ : ወአለብዎሙ : ለጠቢባኒሆሙ : ወተና
ገፋ : እንከ : ለመዋቲት : ሕይወት : ¹⁴ ወጎድ
ጎ : እንከ : ለጎሊና : መዋቲ : ወግድፍ : እንከ :
እምላዕሌከ : ክበደ : እንለ : እሙሕያው : ወል
በስ : ዘኢይመውት : ወጎድጎ : ለጎሊና : ሐዘ
ን : ወአስተፋጥን : እንከ : ከመ : ትዕደው : እ
ምዝንቱ : ዓለም = ¹⁵ እስመ : ዝንቱ : ዘርኢ
ከ : በጽሐት : እኪት ፤ ይእዚ : እንተ : ተአኪ :
እምኔሃ : ትከውን : ካፅበ = ¹⁶ እስመ : አምጣ
ነ : ደረሥእ : ዓለም : ወደደክም : ከማሁ : ትበ
ዝጎ : እኪቶሙ : ለእለ : ይነብሩ : ውስቴቱ =
¹⁷ እስመ : ትጠፍእ : ጽድቅ : ወትቀውም : ሐ
ሰት : እስመ : ዝንቱ : ንስር : ዘርኢከ : ይጌጉ
እ : ይብጻሕ = ¹⁸ ወአውሃእክዎ : ወእቤሉ :
እነግር : እንከሰ : ቅድሚከ = ¹⁹ እስመ : አሐ
ውር : አንሰ : እግዚአ : ወበከመ : አዘዝከኒ : እ

ሚህርሙ : ለሕዝብ : ለእለ : ሀለጢ : ይእዚ ፤
ሙኑ : እንከ : ይሚህርሙ : ለእለ : ይትወለዱ :
ካፅበ = ²⁰ እስመ : ውስተ : ጽልመት : ሀሉ :
ዓለም : ወእለኒ : ይነብሩ : ውስቴታ : አልቦሙ :
ብርሃነ = ²¹ እስመ : ውዕየ : አፊትከ : ወአልቦ :
ዘያአምር : ዘገበርከ : ወዘኒ : ዘሀለወከ : ትግበ
ር = ²² ወእመሰ : ረከብኩ : ሞገሰ : ቅድሚከ :
ፈኑ : ላዕሌየ : መንፈሰ : ቅዱሰ : ወእጽሕፍ : ዙ
ሉ : ዘከመ : ኮነ : ውስተ : ዓለም : እምጥንቱ :
ወዙሉ : ዘከመ : ሀለወ : ውስተ : አፊትከ : ጽ
ሑፍ : ከመ : ይክህሉ : ሰብእ : ረኪቢ : ፍኖተ :
ሕይወት : እለ : ይፈቅዱ : ይሕየዉ = ²³ ወአ
ውሥኦኒ : ወይቤለኒ : ሖር : አስተጋብአሙ : ለ
ጸዝብከ : ወበሉሙ : ከመ : ኢይጎሥሡከ : እ
ስከ : ግዕለት = ²⁴ ወአንተሰ : አስተደሉ : ለከ :
ብዙጎ : ሰሌዳተ : ወንሥአሙ : ምስሌከ : ለሶ
ርያ : ወለደብርያ : ወለሰላምያ : ወለኤቃናን :
ወለአሳልሔል : ለእሉ : ጅዕደው : እስመ : ጠ
ቢባን : እሙንቱ : ውስተ : ጽሑፍ = ²⁵ ወት
መጽእ : ዝየ : ወአነ : አጎቱ : ማጎቶተ : ጥበብ :
ውስተ : ልብከ : ወኢትጠፍእ : እስከ : ትፈጽ
ም : ዙሉ : ዘሀለወከ : ትጽሐፍ = ²⁶ ወሶበ : ፈ
ጸምከ : ቦዘ : ገሃደ : ትሬሲ : ወቦዘ : ተጎብእ :

10 ለዓለምስ : BFMOP. 11 ውስተ :] እስከ : BFS : A R. 13 ወአስተፈሥሐ : L. ወትነግፋ :
L. 14 ትዕደ : x. 15 ትከውን :] + እንከ : BDFPR. 16 ለክማሁ : L. እክዮሙ : x (exc. S). 17 ዝ
ንቱ :] + ኒ : x. 18 ቅድ :] + እግዚአ : M. 19 እስመ :] + ናሁ : M. ለአንሰ : እ' : L. በከ
መ : LSM. እምህርሙ : L. እምህርሙ : S (praem. ከመ : MO). 21 ውዕየት : x (exc. S). አፊት :
LS. ሀለወከ : sine H MS. ሀሉከ : A. ዘሀሉከ : DR. 22 ለቅድሚከ : LS. ወእጽሐፍ : DOPRS.
ወዙሉ :] ወዙሉ : L. አፊት : LS. ጽሑፈ : BFR. እጽሕፍ : L. እጽሐፍ : S. 23 ለሕዝብከ :] e
S; 'ብየ : caet. 24 ደርብያ : DFOPR. ስምልያ : L. ስልምያ : M. ኢቀናን : BF. ኢቃናን : RS.
አሲሊሔን : L. አሲሊሔል : A. አስሐልሔል : BF. መጽሐፍ : LS. 25 ወትምጻእ : BFS. እን
ከ : እስከ : x (exc. S).

ወትሁቦሙ : ለጠቢባን ፤ ወጌሠመ : በዛቲ : ሰ
ዓት : ትእኅዝ : ትጽሐፍ = 27 ወሐርኩ : በከ
መ : አዘዘኒ : ወአስተጋባእኩ : ኩሉ : ሕዝበ =
28 ወእቤሉሙ : ስምዑ : እስራኤል : ዘንተ : ነ
ገረ ፤ 29 ነቢረ : ነበሩ : አበዊክመ : ትካት : ው
ስተ : ምድረ : ግብጽ : ወቤዘም : እምሆየ :
30 ወነሥኡ : ሕገ : ሕይወት : ወኢዐቀቡ : ወአ
ንትሙሂ : እለ : እምድኅሬሆሙ : ከሕድካም
ም = 31 ወወሀበነ : ምድረ : ወአውረሰነ : ምድ
ራኒ : ለጽዮን : ወአንትሙኒ : ወአበዊክመኒ :
አበስከመ : ወኢዐቀብከመ : ፍናዊሁ : ለልዑ
ል : ዘአዘዘከመ = 32 ወእስመ : መኩንነ : ጽ
ድቅ : ውእቱ : ሂደከመ : ዘወሀበከመ : በጊዜ
ሁ = 33 ወይእዜኒ : አንትሙሰ : ዝየ : ሀለውክ
መ : ወአኅዊከመ : በሕቱ : ውስጠ : እምኔክ
መ = 34 ወእምከመ : አግረርክምም : ለልብክ
መ : ወገሠጽክምም : ለኅሊናክመ : ወዐቀብክ
መ : ሕይወተክመ : ኢትመውቱ = 35 እስመ :
ደይን : እምድኅረ : ሞት : ይመጽእ : ወኢያሐ
ይወነ ፤ ወይእተ : አሚረ : ያስተርኢ : አስማቲ
ሆሙ : ለጻድቃን : ወይትከሠት : ምግባሮሙ :

ለኃዋኣን = 36 ወአልቦ : ዘይመጽእ : ኅቤየ : እ
ምኔክመ : ወኢትኅሥሡኒ : እስከ : ማዕለት =
37 ወነሣእክምመ : ለእልክቱ : ፎዕደው : በከ
መ : አዘዘኒ : ወሐርኒ : ውስተ : ገዳም : ወነበር
ነ : ሀየ = 38 ወበሳኒታ : መጽአ : ቃል : ወጸው
ዐኒ : ወይቤለኒ : ዕዝራ : ፍታሕ : አፋክ : ወስ
ተይ : ዘአሰትየክ = 39 ወፈታሕኩ : አፋየ : ወ
መጠወኒ : ጽዋዐ : ዘምሉእ : ማየ : ወሕብሩ :
እሳተ : ይመስል = 40 ወነሣእኩ : ወሰተይኩ :
ወጉሥዐ : ልብየ : (ጥቀ) ጥበበ : ወከብደ : ው
ስተ : እንግድዓየ : ልቡና : ወመንፈስየኒ : ተዐ
ቅብ : ወትዜከር = 41 ወተከሥተ : አፋየ : ወ
ኢተጋብአ : እንከ = 42 ወወሀቦሙ : ልዑል :
ጥበበ : ለእልክቱ : ዕደው : ፎወጸሐፋ : ዘንተ :
ኩሉ : ትእምርተ : ዘኢያአምሩ : በበ : መትል
ው = ወነበሩ : ሀየ : ማዕለተ ፤ ወእሙንቱሰ : መ
ዓልተ : ይጽሕፋ : 43 ወሰርከ : ይበልዑ : እክ
ለ ፤ ወአንሰ : መዓልተኒ : እነብብ : ወሌሊተኒ :
ኢያረምም = 44 ወተጽሕፈ : በእማንቱ : ማመ
ዋዕል : መጻሕፍት : ጀወ፬ = 45 ወእምዝ : ሶበ :
ተፈጸመ : እላንቱ : ማመዋዕል : ነበበኒ : ልዑ

27 ወአስተጋባእ : LS. 29 ለ ትካት : AMO. 31 ምድረ : 1፡] + ሴዎን : MO. ወአበዊከመ :] + ክ
ሕድካምም : ወ * (exc. S). ፍናዊ : LS. 32 ወእስመ : A, እስመ : caet. ለ መኩንነ : L. ወሂድ
ከመ : BFMOS(A). 33 ውስጥ : L. 34 emendandum ዐቀብከመ : ሕ' : ወኢትመውቱ : 35 ወኢየ
ሐየ : S. ወኢሐየውነ : O; emend. አመ : ነሐየ : 36 ወኢትኅ' :] + ይእዜኒ : AM (D i. l.). 37 ወ
ሐርኩ : L. 38 ዕዝራ :] + ዕዝራ : MO. 39 ወመጠ' : ex AMO, D i. l.; ወአስተየኒ : caet. (ወሰተ
ይኩ : S). 40 () ለ BMOS. ወትዜከር : L. ተዐቅቦ : ወትዜከር : BDFR. 41 እንከ :] እስከ :
seq. (42) ወሀቦሙ : LFS. 42 ዘንተ : ኩ' : ትእ' :] e LS. ኩሉ : ዘከነ : ትእምርተተ : caet. በበመ
ትሉሁ : * (exc. SP). 43 ወሰርከ :] + ሰርከ : ABFM : + ይደረሩ : ወ (post ሰርከ :) omn. exc. L.
44 ጀወ፬ S, ጀወ፬ BFPR, D (i. m. additur ወጀወ፬ኒ : ይትበሀል). 45 ማመ' :] በማመ' : M. መዋ' :]
+ ተጽሕፈ : (መጻሕፍት) ጀወ፬ ወእምዝ : ሶበ : ተፈጸማ : እላንቱ : ማመዋዕል : BDF(P); item
A (sed ጀወ፬ pro ጀወ፬). ዝንቱ :] ዝኩ : vel ዝኩ : omn., exc. LMS. ዘቀ' : ጽ' :] ዘቀድሚከመ :
ጽሑፍ : L. ረስየ : omn., exc. LOS.

ል : ወይቤለኒ : ዝንቱ : ዘቀደምከሙ : ጽሒፈ : ታት : እምድጎረ : ዓመተ : ነኑኔ : በፃፂ አመ :
 ገሃደ : ረሲ : ወያንብቦ : ነሉ : ዘይደልዎ : ወዘ ዐሠሩ : ለጽልመት : በሣልስ : ወርኅ : ወመዋ
 ኢይደልዎ ፤ ⁴⁶ ወዘንተ : ዕቀቦ : ከመ : ተሀቦ ዕሊሁ : ጃወፂሉቱ = ወውእተ : አሚረ : ነሥእ
 ሙ : ለጠቢባ[ነ] : ሕዝብ = ⁴⁷ እስሙ : በሙ : ዎ : ለፅዝራ : ወወሰድዎ : ብሔረ : እለ : ከማ
 ማኅቶተ : ብርሃን : ወነቅዐ : ዋብብ : ወአእም ሁ : ጽሒፍ : ነሉ : ዘንተ : ወውእቱ : ተሰም
 ሮ : ከመ : ውሒዝ = ⁴⁸ ወገበርኩ : ከማሁ : አ ዩ : ጽሒፍ : ዋብቢሁ : ለልዑል : እስከ : ለዓለ
 መ : ራብዕ : ዓመት : እምነ : ሰንበታተ : ዓመ ሙ : ዓለም =

⁴⁶ ዕቀብ : FOPS. [] 7 omn. ⁴⁷ እስመ :] እለ : DP. ⁴⁸ ዓመታት :] + በጅሰንበት : ወ BF;
 + ወ PR. ነኑኔ :] ነኑኔ : L. ፲፩] + ዓመት : BFPR, D i. l. ለጽልመተ : ሣልስ : SP. ዘሣልስ :
 AR; ሣልስ : L. ወመዋ' :] ex AM (etiam in Synaxario Hamlé VI: ወመዋዕሊሁ : ጃወፂ); ለ L; ወበ
 መዋዕል : O; በመዋዕሊሁ : D i. l.; ወዕለት : S; ወዕለታት : BFPR, D pr. m. ጃወፂ RS. ሉቱ :]
 e LMS; ለ ABDFOR; ዕለት : P. ብሔረ :] + ጎበ : BFPS; + ሕያዋን : O. ጽሒፍ :] ጽሒፍ : L.

Ezrae Apocalypsis, apud Abessinos pervulgatissima eorumque in codicibus modo cum libris propheticiis consociata et ዘዕዝራ : ነቢይ : inscripta, modo cum libris Ezranis historicis comprehensa et ዘዕዝራ : ፩ numerata est. Etiam in Europa amplius viginti ejus exemplaria exstant. Quorum decem in editione mea adornanda usurpavi: 1) L, Bodleianum VII (in catalogo meo p. 9), a Ric. Laurence typis descriptum¹⁾; 2) B, Bodleianum VI (cat. p. 8), a J. Brucio acquisitum; 3) A, d'Abbadianum LV (in catal. p. 65), de quo vid. supra p. 6. 113. 151; 4) D, d'Abbadianum XXXV (cat. p. 42), vid. supra p. 6. 26 (E). 113 (E). 151 (E); 5) F, Francofurtense Rüppellii (Reise II p. 407 No. 7), vid. supra p. 26. 113; 6) R, Francof. Rüpp. (R. II p. 404 No. 2); 7) S, Francof. Rüpp.²⁾ (R. II p. 406 No. 4), vid. supra p. 26 (R) et 151 (S); 8) O, Berolinense, Or. qua. 283 (in meo catal. p. 2 No. 3), vid. supra p. 151; 9) P, Berol., Peterm. II Nachtr. 35 (in meo cat. p. 5 No. 4), vid. supra p. 113 (C); 10) M, Musei Britannici Add. 16188 (in meo catal. p. 3 No. 5), vid. supra 113; denique 11) e Z, Parisiensi, MS. Eth. 114 (in Zotenbergi catal. p. 47 No. 50) lectiones, quas Zotenberg p. 48—50 cum editione Laurenciana collatas ad libri capp. 1. 2. 3. 11. 12 protulit, inspexi. Caetera Musei Britannici exemplaria, his ultimis decenniis acquisita (No. VII. XI. XII. XIII. XIV. XVI. XXVI. XXVII. XXVIII. XXXII in Wrightii catalogo), cum saeculo XVIII non vetustiora nec multae inde fruges exspectandae sint, aliis harum literarum studiosis pervestiganda reliqui.

¹⁾ ዘዕዝራ : ፩. Primi Ezrae libri versio Aethiopica, nunc primum in medium prolata et Latine Angliceque reddita, Oxon. 1820. 8°.

²⁾ in hoc codice Cap. 9,13—10,57 perperam inter 7,16 et 17 insertum est.

Principatum codicum laudatorum obtinet L, ejusque auctoritatem in conformanda libri editione potissimum sequendam esse, ultro elucet. Quamvis enim a librario parum diligenti exaratus et severiori grammaticorum disciplinae, quam inde a saeculo XVI in Geez literis observare licet, nondum subjectus sit, tamen eo caeteris excellit, ut traditae versionis condicionem, qualis XIV^o vel XV^o saeculo evaserat, fidius repraesentet et permultas lectiones, quae posthac librariorum vel interpretum licentia variatae sunt, meliores praebeat. Crebro sane ei adstipulantur quidam alii, inprimis antiquiores A et M, nec non SPR, nec desunt loci, ubi menda codicis L ex aliis exemplaribus corrigi poterant, sed re in universum considerata, traditam versionem in L melius conservatam esse negari non potest. Integra vero ne in L quidem servata est: multae in eo reperiuntur lacunae (1,15—17. 36. 2,29. 3,6. 7. 25. 48. 4,4. 5. 8. 9. 6,16. 17. 7,26. 8,35. 59. 9,37. 38. 10,21. 55. 12,28) eadem, quae in caeteris, neque ita rari sunt loci corrupti, in quibus sanandis etiam caeterorum apographorum auctores frustra desudarunt.

Caeterum hujus libri, cum ejus archetypus graecus deperditus sit, apparatus criticum largius adscripsi, quam aliorum librorum, qui hoc tomo continentur. Brevitatis causa in recensendis lectionibus variis caeteros codices praeter L siglo * (*καὶ*) comprehendendi. In numerandis singulorum capitulorum versiculis (exc. Cap. VI) suetum Latinae editionis ordinem restitui.

In A et O nulla omnino libri partitio est; in L Cap. 8,19 a 20 interstitio sejungitur; eodem loco in MPS rubro literarum colore segmentum notatur; praeterea in P ante 11,1 **ከፍል** : rubro inscriptum, in M in 12,40 ante **ተጋብሁ** : formula rubricata **በእንተ : ተጋብሁ : ሕዝብ** : legitur. In BDFR **ፆፊፍ** : distinguuntur, videlicet in BFR 13 rubro inscripta: 1,1. 2,1. 3,1. 4,1. 5,1. 8,1. 8,20. 9,1. 10,1. 11,1. 12,1. 13,1. 14,1; in D 14 alia manu in margine adscripta, sc. eadem quae in BFR, et 9,27. Praeter hanc divisionem, ex usu Occidentalium adoptatam, in BD etiam aliae cujusdam, quam vernaculam dixeris, vestigia conspicua sunt. Verbis enim initialibus rubro pictis distinguuntur 1) in D 10,31. 38. 11,15. 20. 12,10. 21. 33^b. 46. 13,13^b. 21. 51; 2) in B 4,30. 38. 44. 53. 7,7. 22. 9,17. 11,14. 36. 44. 12,13. 33^b. 43. 13,11. 25. 14,38. Denique in S liber in minutissimas particulas, **ከፍል** : dictas (confuse numerantur 141, re vera sunt 131), dissectus est, quas singulas recensere, cum prorsus irrationales sint, nullius est pretii.

ዘዕዝራ ፡ ክልኤቱ ።

ወአምጽአ፡ኢዮስያስ፡ፋሲካ፡ለአምላኩ፡
 ውስተ፡ኢየሩሳሌም፡ወጠብሐ፡ፋሲካ፡አመ፡
 ዐሠሩ፡ወረቡዑ፡ለቀዳሚ፡ወርኅ፡² ወአቀ
 ሞሙ፡ለካህናት፡በአልባሲሆሙ፡ወሠርሦሙ፡
 በበ፡እብሬቶሙ፡በቤተ፡መቅደስ፡ዘእግዚአ
 ብሔር።³ ወደቤሉሙ፡ለሌዋዊያን፡ተቀንዩ፡
 ለካህናተ፡እስራኤል፡ወቀድስሦሙ፡በሥርዐ
 ተ፡ቅድስት፡ታቦቱ፡ለእግዚአብሔር፡በው
 ስተ፡ቤት፡ዘሐንጸ፡ሰሎሞን፡ወልደ፡ዳዊት፡
 ንጉሥ፡⁴ ወአልብከሙ፡ጸዊርታ፡በውስተ፡
 መታከፍቲክሙ፡ወደእዚኒ፡አምልክዎ፡ለእ
 ግዚአብሔር፡አምላክነ፡ወአስተፈሥሑ፡ሕ
 ዝበ፡እስራኤል፡ወተደለዉ፡በበ፡በሓውርቲ
 ክሙ፡ወበበአንጋዲክሙ፡⁵ በከመ፡መጽሐ
 ፋ፡ለዳዊት፡ንጉሠ፡እስራኤል፡በከመ፡ዕበ
 ዩ፡ለሰሎሞን፡ወልዱ፡ወቁሙ፡ውስተ፡ቤ
 ተ፡መቅደሱ፡በበደወልክሙ፡ወበበ፡ምስፍ
 ና፡በሓውርቲክሙ፡ሌዋዊያን፡ቅድመ፡አኅ
 ዊክሙ፡ደቂቀ፡እስራኤል፡በሢመትክሙ፡

⁶ ወጥብሐ፡ፋሲካ፡ወአስተዳልዉ፡መሥዋ
 ፅተ፡አኅዊክሙ፡ወግበሩ፡በሕገ፡እግዚአብ
 ሔር፡ዘተውህበ፡ለሙሴ።⁷ ወጸገዎሙ፡ኢ
 ዮስያስ፡ለሕዝብ፡እለ፡ሀለዉ፡ህዩ፡አባግዐ፡
 ወአጣሌ፡፫፱ ወአልህምተ፡፴፻፲ ወከመዝ፡ወ
 ህበ፡ለሕዝብ፡ወለካህናት፡ወለሌዋዊያን፡እ
 ምቤተ፡ንጉሥ፡ትእዛዘ።⁸ [ወ]ወህበ፡(ለ)
 ኬልቅያስ፡ወ[ዘክር]ያስ፡ወ(ለ)ሲያሉስ፡ሊቃ
 ናተ፡ቤተ፡መቅደስ፡[ለ]ካህናት፡ለፋሲካሆ
 ሙ፡አባግዐ፡፳፻ ወጸ፻ ወአልህምተ፡፫፻፲፱።⁹
 ወኢኮንያስ፡ወስምያስ፡ወናትናኤል፡እጉሁ፡
 ወሳቢያስ፡ወኪያሉስ፡ወኢዮራም፡መሳፍን
 ት፡ወሀብዎሙ፡ለሌዋዊያን፡ለፋሲካሆሙ፡
 አባግዐ፡፲፻ ወአልህምተ፡፯፻፲፱።¹⁰ ወከመዝ፡
 ገብሩ፡ሠናዩ፡ዘበሕጉ፡ካህናት፡ወሌዋዊያን፡
 ወናእተኒ፡ተሴሰዩ፡በበነገዶሙ፡¹¹ ወበበ፡
 ምስፍና፡አበዊሆሙ፡ቅድመ፡ሕዝብ፡ኢብ
 ኡ፡ለእግዚአብሔር፡በከመ፡ጽሑፍ፡ውስተ፡
 መጽሐፈ፡ሙሴ፡ወከማሁ፡በጽባሕኒ፡¹² ጠ

1 ወጠብሐ፡ A. 3 ተቀንዩ፡ F. ወቀደስሦሙ፡ F. ቅድሳት፡ MR; ቅድሳተ፡ EF. 5 በከ
 መ፡ 2ግ] ወበከመ፡ FR. መቅደስ፡ R. መስፍን፡ MA. 6 ፋ፡] ፍሥሐ፡ F. ለአኅዊክሙ፡ R.
 7 ትእ፡] ወአዛዘ፡ F, ወተአዛዘ፡ E. 8 [] ለ AEM; ወወህበ፡ FR. [] ዝኪ vel ዘኪ codd. [] ለ
 codd. 11 መስፍን፡ M. 12 ለ በእሳት፡ EF. ሕጎ፡ (sic) MA. በጽህፋት፡ A, በጻህፈት፡ EF. ሠ
 ናዩ፡ AEF.

ብሔ : ፍሥሐ : በእሳት : በከመ : ሕጎም : ወ
መሥዋዕተ : አብሰሉ : በጽሀርት : ወበመቃጽ
ው : ወመፀዛ : ሠናይ : ¹³ ፈነዉ : ለኩሉ : ሕ
ዝብ ፤ ወእምድጎረ : ዝንቱ : ሠርዑ : ሎም :
ወለአጎዊሆም : ከሀናት : ደቂቀ : አርን = ¹⁴ ወ
ከሀናትሰ : ገብሩ : መሥዋዕተ : ሥቡሕ : እስከ :
ጎለፈ : እምጊዜሁ ፤ ወሌዋዊያንኒ : ሠርዑ : ሎ
ም : ወለአጎዊሆም : ደቂቀ : አርን : ከሀናት =
¹⁵ ወ[ከሀናት] : መዝሙርኒ : ደቂቀ : አሳፍ : በ
ሢመቶም : በሥርዐተ : ዳዊት : ወአሳፍ : ወዘ
ክርያስ : ወአዲኑስ : እለ : እምጎበ : ንጉሥ ፤
¹⁶ ወዐጸውትኒ : ዘኩሉ : ፕታት : ወአልቦ : ዘ
ያፀርፅ : እምእብሬቱ : እስመ : ሌዋዊያን : አጎ
ዊሆም : ያስተዳልዉ : ሎም = ¹⁷ ወፈጸም :
መሥዋዕተ : እግዚአብሔር : ወውእተ : አሚ
ረ : አብኡ : ፋሲካሆም : ¹⁸ ወአብኡ : መሥ
ዋዕቶም-ኒ : ውስተ : ምሥዋዕ : እግዚአብሔ
ር : በከመ : አዘዘ : ኢዮስያስ : ንጉሥ = ¹⁹ ወ
ገብሩ : ደቂቀ : እስራኤል : እለ : ሀለዉ : በእ
ማንቱ : መዋዕል : ፋሲካሆም : በዓለ : ናእት :
ሰቡዐ : መዋዕል = ²⁰ ወኢተገብረ : ዘከማሁ :
ፋሲካ : በውስተ : እስራኤል : እምአመ : ሳሙ
ኤል : ነቢይ = ²¹ ወኩሉም : ነገሥተ : እስራ
ኤል : ኢገብሩ : ዘከማሁ : ፋሲካ : ዘከመ : ገብ
ረ : ኢዮስያስ : ወከሀናት : ወሌዋዊያን : ወአይ
ሁድ : ወኩሉ : እስራኤል : እለ : ሀለዉ : ሀዩ :

እለ : ፈለሱ : (እም)ኢዮሩሳሌም = ²² አመ :
፲ወ፳ዓመተ : መንግሥቱ : ለኢዮስያስ : ገብረ :
ውእቱ : ፋሲካ = ²³ ወቆመ : ግብሩ : ለኢዮስ
ያስ : ቅድመ : አምላኩ : በልብ : ዘምሉእ : ፍ
ርሀተ : እግዚአብሔር : ²⁴ በከመ : ጽሑፍ : በ
መዋዕል : ትካት : በእንተ : እለ : አበሱ : ወጌገ
ዩ : ለእግዚአብሔር : እምነ : ኩሉ : አሕዛብ :
ወመንግሥት : ወአምዕዕዎ : ወአቀመ : እግዚ
አብሔር : ቃሉ : ላዕለ : እስራኤል = ²⁵ ወም
ስለ : ዝንቱ : ኩሉ : ግብሩ : ለኢዮስያስ : ወተ
ንሥአ : ፈርዖን : ንጉሠ : ግብጽ : ወነሥአ : ፀ
ባኢተ : በከርቃሚስ : በጎበ : ፈለገ : ኤፍራጥ
ስ ፤ ወፅኦ : ተቀበሎም : ኢዮስያስ = ²⁶ ወለ
አከ : ጎቤሁ : ንጉሠ : ግብጽ : እንዘ : ይብል :
ምንተኦ : ብዩ : ምስሌከኦ : ንጉሠ : ይሁዳኦ ፤
²⁷ ኢኮኒኦ : ላዕሌከኦ : ተፈነውኩ : እምጎበ : እ
ግዚአብሔር : እግዚእ : እስመ : ፈለገ : ኤፍራ
ጢስ : እፀብእ : ወይእዜኒ : እግዚአብሔር : ም
ስሌዩ : ውእቱ : ወእግዚአብሔር : ጎቤዩ : ሀሉ :
ወውእቱ : ይረድኦኒ ፤ ተገሐሥ : ወኢትትቃወ
ምኦ : ምስለኦ : እግዚአብሔርኦ = ²⁸ ወአበዩ :
ተግሕሦ : ኢዮስያስ : ምስለ : ሰረገላቲሁ : ወ
[ኦጎ]ዘ : ይትቃተል : ወአበዩ : ሰሚዐ : ቃለ :
አፋሁ : ለእግዚአብሔር : በጎበ : ኤርምያስ : ነ
ቢይ = ²⁹ አላ : ቆሙ : ይትቃተሉ : በገዳም :
ምስለ : አሐዱስ ፤ ወወረዱ : መላእክት : ጎበ :

14 ሥቡሐ : AEF. ሠርዑ :] ሦዑ : EF. ከሀናት :] ለ AEF. ወከሀናት : M. 15 [] ex EFR;
A MA. 16 ዘኩሉ : ፕታት : MA, ዘኩሉ : ፕጎተ : EF, ዘኩሉ : ፕጎተ : R. 17 ወውእተ :] ለ ወ
AEFR. 19 ፋሲካ : sine ሆም : F; E ሆም : i. l. 21 () ለ EF. 25 ወተቀበሉ : EF. 27 ለ ውእ
ቱ : — ሀሉ : EF. 28 [] እን codd. ወአበዩ : 29] ለ ወ EF. በጎበ :] በአፈ : EF. 29 አላ :] እለ :
MA. ቆሙ : M. በገዳም : R. ም' : አሐ' :] MA; አሐዱ : EFR.

ኢዮስያስ፡ንጉሥ = ³⁰ ወይቤሎሙ፡ንጉሥ፡
 ለደቂቁ፡አውፅኡኒ፡እምውስተ፡ቀትል፡እስ
 መ፡ፈድፋደ፡ደከምኩ = ወአውፅእም፡ደቁ፡
 በጊዜሃ፡እምውስተ፡ቀትል = ³¹ ወተጽዕነ፡
 ዲበ፡ካልእ፡ሰረገላሁ፡ወአተወ፡ኢየሩሳሌ
 ም፤ በህየ፡ሞተ፡ወተቀብረ፡ውስተ፡መቃ
 ብረ፡አቡሁ = ³² ወለሐውዎ፡ለኢዮስያስ፡በ
 ነሉ፡ይሁዳ፡ወበከዮ፡ኤርምያስ፡ለኢዮስያ
 ስ፡ወበከይዎ፡ነሉሙ፡ምስለ፡አንስት፡እ
 ስከ፡ዛቲ፡ዕለት፤ ወተውህበ፡ለነሉ፡ዘመደ፡
 እስራኤል፡ከማሁ፡ይግበሩ፡ለዝሉፋ = ³³ ወ
 ተጽሕፈ፡ዝንቱ፡ውስተ፡ነቢያተ፡ነገሥተ፡
 ይሁዳ፡ወነሉ፡ዘከመ፡ገብረ፡ኢዮስያስ፡ግ
 ብሮ፡ወከብሮ፡ወአእምሮቶ፡ሕገ፡እግዚአብ
 ሔር፤ ወዘቀዲሙኒ፡ገብረ፡ወዘድኅረኒ፡ተጽ
 ሕፈ፡ውስተ፡መጽሐፈ፡ነቢያቶሙ፡ለነገሥ
 ተ፡እስራኤል፡ወዘይሁዳ = ³⁴ ወነሥአዎ፡ሕ
 ዝብ፡ለኢኮንያስ፡ወልደ፡ኢዮስያስ፡ወአን
 ገሥዎ፡ህዩንተ፡ኢዮስያስ፡አቡሁ፡እንዘ፡፳
 ወ፫ዓመቱ፡ሎቱ፡[እም]ልደቱ = ³⁵ ወነግሠ፡
 ለእስራኤል፡በኢየሩሳሌም፡፫አውራኅ፤ ወአ
 ተወ፡ምስሌሁ፡ንጉሠ፡ግብጽ፡ኢየሩሳሌም፡
 ያንግሥ = ³⁶ ወአቅተዎሙ፡ለሕዝብ፡፻መክ
 ሊተ፡ብሩር፡ወአሐተ፡መክሊተ፡ወርቅ =

³⁷ ወአንገሥ፡ንጉሠ፡ግብጽ፡ለኢዮስያስ፡እ
 ጉሁ፡ንጉሠ፡ለይሁዳ፡በኢየሩሳሌም = ³⁸ ወ
 ሞቅሐሙ፡ኢዮስያስ፡ለመሳፍንት፡ወአኅ
 ዘ፡ለዛርዮን፡እጉሁ፡ወአእተዎ፡እምነ፡ብ
 ሔረ፡ግብጽ = ³⁹ ወ፳ወ፳ዓመቱ፡ሎቱ፡[እ
 ም]ልደቱ፡ለኢዮስያስ፡አመ፡ይነግሥ፡ለይ
 ሁዳ፡በኢየሩሳሌም፡ወገብረ፡እኩየ፡ቅድመ፡
 እግዚአብሔር = ⁴⁰ ወእምዝ፡ዐርገ፡ናቡከደ
 ነጾር፡ንጉሠ፡ባቢሎን፡ወሞቅሐ፡በመሞቅሕ
 ተ፡ኅጺን፡ወወሰደ፡ባቢሎን = ⁴¹ ወነሥአ፡
 ናቡከደነጾር፡ንዋየ፡ቅድሳት፡ዘእግዚአብሔ
 ር፡ወአእተወ፡ባቢሎን፡ወሠርዐ፡ውስተ፡ጽ
 ርሐ = ⁴² ወተጽሕፈ፡ውስተ፡መጽሐፈ፡ነ
 ቢያቲሆሙ፡ለነገሥት = ⁴³ ወእምዝ፡አመ፡
 ነግሠ፡ኢዮስያስ፡ወልዱ፡በሳምንት፡ዓመ
 ተ፡ዚአሁ = ⁴⁴ ነግሠ፡ሠለስተ፡አውራኅ፡ወ
 ዐሠረ፡መዋዕለ፡በኢየሩሳሌም፡ወገብረ፡እ
 ኩየ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር = ⁴⁵ ወበይእቲ፡
 ዓመት፡ፈነወ፡ናቡከደነጾር፡ወአእተዎ፡ባቢ
 ሎን፡ምስለ፡ንዋየ፡ቅድሳት፡ዘእግዚአብሔ
 ር = ⁴⁶ ወአንገሥ፡ለሴዴቅያስ፡ለይሁዳ፡ወለ
 ኢየሩሳሌም፡እንዘ፡፳ወ፳ዓመቱ፡ሎቱ፡እም
 ልደቱ፡ወነግሠ፡፲ወ፳ዓመተ = ⁴⁷ ወገብረ፡
 እኩየ፡ቅድመ፡እግዚአብሔር፡ወኢፈርህ፡እ

31 ሰረገላቲሁ፡ MA. ወበህየ፡ EFR. 33 ኖብያተ፡ F. መጽሐፈ፡ነቢያተ፡ R. ወነሉ፡ግ
 ብሩ፡ወከብሩ፡ወአእምሮቱ፡ R. ወዘድኅረኒ፡] + ገብረ፡ AR. መጽሐፍ፡ኖብያቶሙ፡ F. 34 ለ
 ኢኮንያስ፡] ለኢዮስያስ፡ FR, E corr. ዓመት፡ EF. [] አመ፡ omn. 35^b omn. (expectaveris ወአ
 እተቶ፡ 3፡ 7፡ በኢየ፡ ኢይንግሥ). 36 ወአቅ፡] ወአተዎሙ፡ M, ወአቃዎሙ፡ A, ወአቅተ
 ልዎሙ፡ F. ፻ በምእት፡ EF. ወአሐቲ፡ EF. 38 ለእምነ፡ EF. 39 [] ex R; አመ፡ AEF; ዓ
 መተ፡ M. 41 ወአተወ፡ AEM. 42 ለነገሥተ፡ይሁዳ፡ EF. 43 ኢዮ፡] ኢኮንያስ፡ EF. 46 እም
 ል፡] ዓመተ፡ ልደቱ፡ M, አመ፡ ል፡ EF. 47 ወፈርህ፡ M, ወፈርህ፡ A.

ምነ፡ ቃለ፡ እግዚአብሔር፡ ዘነበበ፡ በአፈ፡ ኤ
ርምያስ፡ ነቢይ = 48 ወአምሐሎ፡ ናቡከደነጾ
ር፡ ንጉሥ፡ በስመ፡ እግዚአብሔር፡ ወሐሰዎ፡
ወእግዘፈ፡ ክሳዶ፡ ወአዕበየ፡ ልቦ፡ ወክሕዶ፡
በሕገ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክ፡ እስራኤል =
49 ወመሳፍንት፡ ሕዝብኒ፡ ወከህናትኒ፡ ብዙኅ፡
አበሱ፡ ወፈድፋዶ፡ ጌገዩ፡ እምነ፡ ርዞሶሙ፡
ለኩሉ፡ አሕዛብ፡ ወገመኑ፡ መቅደሶ፡ ለእግዚ
አብሔር፡ ዘተቀደሰ፡ በኢየሩሳሌም = 50 ወለ
አክ፡ እግዚአብሔር፡ [ዘ]አበዊሆሙ፡ ምስለ፡
መልአኩ፡ ይገሥጸሙ፡ ወይሚጠሙ፡ እስመ፡
ይምህኩሙ፡ ወይምህክ፡ መቅደሶሙኒ = 51 ወ
እሙንቱስ፡ ተሳለቁ፡ ላዕለ፡ መላእክቱ፡ ወአ
መ፡ ይነቦሙ፡ እግዚአብሔር፡ ይሥሕቅዎሙ፡
ለነቢያት፡ 52 እስከ፡ ተምዕዕ፡ ላዕለ፡ ሕዝቡ፡
እስመ፡ ምክዕቢተ፡ ያመልኩ፡ ወአዘዘ፡ ይዕር
ጉ፡ ላዕሌሆሙ፡ ነገሥተ፡ (ፋርስ) ዘከላደዎ
ን = 53 ወመጽኢ፡ ወቀተሉ፡ ወፈዙቶሙ፡ በ
ኅጺን፡ ዐውደ፡ መቅደሶሙ፡ ወኢምህኩ፡ ወ
ሬዛ፡ ወኢድንግለ፡ ወኢልሂቀ፡ ወኢንኡስ ፤
ኩሉ፡ ቀተሉ = 54 ወኩሉ፡ ንዋየ፡ ቅድሳት፡
ዘእግዚአብሔር፡ ዐቢየ፡ ወንኡስ፡ ወታቦተኒ፡
ዘእግዚአብሔር፡ ወመዛግብተኒ፡ ዘቤተ፡ ንጉ
ሥ፡ ነሥኡ፡ ወወሰዱ፡ ባቢሎን = 55 ወአው

ዐዩ፡ ቤተ፡ እግዚአብሔር፡ ወነሠቱ፡ አረፋቲ
ሃ፡ ለኢየሩሳሌም፡ ወአውዐዩ፡ ማጎፈዲሃ፡ በ
እሳት = 56 ወአማሰኑ፡ ኩሉ፡ መሠንያ፡ ወዚወ
ውዎሙ፡ ለእለ፡ ተርፉ፡ በኩናት = 57 ወወሰ
ድዎሙ፡ ባቢሎን፡ ኅበ፡ ንጉሠ፡ ፋርስ፡ ሰብ
አሙ፡ ወደቂቆሙ፡ ከመ፡ ይብጻሕ፡ ቃለ፡ እ
ግዚአብሔር፡ ዘነበበ፡ በአፈ፡ ኤርምያስ ፤ 58 ከ
መ፡ ትሠምር፡ ምድር፡ በሰናብቲሃ፡ ወበኩሉ፡
መዋዕለ፡ ሙስናሃ፡ ታሰነብት፡ ከመ፡ ይትፈጸ
ም፡ ፸ዓመት = II. በመንግሥተ፡ ቂርስ፡ ን
ጉሠ፡ ፋርስ፡ አሙ፡ ቀዳሚ፡ ዓመት፡ ይበጽ
ሕ፡ ቃለ፡ እግዚአብሔር፡ ዘነበበ፡ በአፈ፡ ኤ
ርምያስ፡ 2 ወአንሥአ፡ እግዚአብሔር፡ መን
ፈስ፡ ቂርስ፡ ንጉሠ፡ ፋርስ፡ ወሰበከ፡ ውስተ፡
ኩሉ፡ መንግሥቱ፡ ወጸአፈ፡ እንዘ፡ ይብል፡
3 ከመዝአ፡ ይቤአ፡ ቂርስ፡ ንጉሠ፡ ፋርስ ፤ ኪ
ያየ፡ አንገሠኒ፡ ለዓለም፡ እግዚአ፡ እስራኤል፡
እግዚአብሔር፡ ልዑል፡ 4 ወአቅደመኒ፡ ኪያ
የ፡ አሕኒጸ፡ ሎቱ፡ ቤተ፡ በኢየሩሳሌም፡ ዘይ
ሁዳ = 5 [እመቦ፡ እምኔክሙ፡ እምነ፡] ሕዝቡ፡
ወእግዚአብሔር፡ የሀሉ፡ ምስሌ[ሁ]፡ ወ[ይዕ]ር
ግ፡ ኢየሩሳሌም፡ ዘይሁዳ፡ ወ[ይሕ]ንጽ፡ ለእ
ግዚአ፡ እስራኤል፡ ማጎደረ፡ እግዚአብሔር፡
በኢየሩሳሌም = 6 ወኩልክሙ፡ እለ፡ ሀለውክ

48 በስመ፡] በሰላመ፡ M. ወክሕዶ፡ ለሕገ፡ EF. 49 ወመ'፡ ሕ'፡] ወመሳፍንትኒ፡ MEF. አ
ሕ'፡] ሕዝብ፡ MR. 50 [] ኅበ፡ omn. 51 መልእክቱ፡ EFR 52 እስከ፡ MF. ይመልኩ፡
AM. () omn. 53 ኢወሬዛ፡ E, ወኢወሬዛ፡ AFR. ኩሉ፡] ወኩሉ፡ EFR. 54 ለ ንዋየ፡ M (seq.
ቅድሳተ ፡). 55 ለ በእሳት፡ F (E i. l.). 56 መሣንያ፡ M, ምሥናየ፡ R. 57 ወወሰ'፡] ወሰደድዎ
ሙ፡ M. ፋርስ፡] ባቢሎን፡ A. 58 ትሥምር፡ E. ታሰንብት፡ AE. ከመ፡ 2ግ እስከ፡ R (seq. ይ
ትፈ'፡). II. 1 መንግሥተ፡ sine በ MA; እስከ፡ መን'፡ EF. ኤር'፡] + ነቢይ፡ EF. 4 ወአቀመ
ኒ፡ ኪ'፡ እሕንጽ፡ AEF. 5 [] እንቲአክሙ፡ እንተ፡ A, ዘበእንቲ'፡ በእንተ፡ M, id. sine ዘ R;
በእንቲ'፡ መኑ፡ እምነ፡ F(E). ይሄሉ፡ AE. [] ከሙ፡ MR. [] አዐ MER. [] አሐ AMER. 6 ለ

ሙ ፡ በበ ፡ በሓውርቲክሙ ፡ ርድእዎ ፡ በበ ፡ ደ
ወልክሙ ፡ ወርቅ ፡ ወብሩረ ፡ ⁷ ወአፍራስ ፡ ወ
እንስሳ ፡ ምስለ ፡ ዠሉ ፡ ዘበ ፡ ብፅዓት ፡ ወወስኩ ፡
አንትሙኒ ፡ ለቤተአ ፡ መቅደስአ ፡ ዘእግዚአብ
ሔርአ ፡ ⁸ ወይበጽሑ ፡ ሙሳፍንተ ፡ ነገዶሙ ፡
ለበሓውርተ ፡ ይሁዳ ፡ ወብንያምኒ ፡ (ወ)ሕዝብ
(ኒ) ፡ ወካህናትኒ ፡ ወሌዋዊያንኒ ፡ ወዠሉ ፡ ዘአ
ንሥአ ፡ እግዚአብሔር ፡ መንፈሶ ፡ ይዕርግ ፡ ወ
ይሕንጽ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘውስተ ፡ ኢ
የሩሳሌም ፡ ⁹ ወእለኒ ፡ አድያሞሙ ፡ ያረድእ
ዎሙ ፡ በዠሉ ፡ ወርቅ ፡ ወብሩረ ፡ አፍራስ ፡ ወ
እንስሳ ፡ ወእለኒ ፡ ቦሙ ፡ ብፅዓት ፡ ወዘዠሉ ፡ ዘ
ፈቀደ ፡ ልቡ ፡ ¹⁰ ወአውፅአ ፡ ቂርስ ፡ ንጉሥ ፡
ንዋየ ፡ ቅድሳት ፡ ዘእግዚአብሔር ፡ ዘአእተወ ፡
ናቡከደነጾር ፡ እምነ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወሠርዖ ፡
ውስተ ፡ ቤተ ፡ አማልክቲሁ ፡ ¹¹ ወሶበ ፡ አው
ፅአ ፡ ቂርስ ፡ ንጉሥ ፡ ፋርስ ፡ አወፈዮ ፡ ለሚተ
ረዳጤ ፡ ዐቃቢሁ ፡ ¹² እምኅቤሁ ፡ ተመጠወ ፡
ሳምናስ ፡ ዘተሠይመ ፡ ላዕለ ፡ ይሁዳ ፡ ¹³ ወከ
መዝ ፡ ጉልቂ ፡ መዋጽሕት ፡ ዘወርቅ ፡ ፲፪ ፡ መ
ዋጽሕት ፡ ዘብሩር ፡ ፲፪ ፡ አጽሕልት ፡ ዘብሩር ፡
ጳው፬ ፡ ፍያላት ፡ ዘወርቅ ፡ ፴ ወዘብሩር ፡ ጳ፻ ወ
፴፻ ወ፲ ወበዕዳንሂ ፡ ቊስቋሳት ፡ (ዘስብከ) ፲፪ ፡
¹⁴ ወዠሉ ፡ ንዋይ ፡ ዘተመጠወ ፡ ዘወርቅኒ ፡ ወ
ዘብሩርኒ ፡ ድሙር ፡ ፶፻ ወ፴፻ ወ፳ ወ፴ ¹⁵ ዘወስ

ደ ፡ ሰምናሶር ፡ ምስለ ፡ ጌዋ ፡ እምነ ፡ በቢሉን ፡
አእተወ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ¹⁶ ወቦ ፡ እምውስቲ
ቶሙ ፡ እለ ፡ አጽሐፎሙ ፡ አርጥርክስርክሴስ ፡
ንጉሥ ፡ ፋርስ ፡ በበደወሎሙ ፡ ለይሁዳኒ ፡ ወበ
ኢየሩሳሌምኒ ፡ ቤልሞስ ፡ ወሚጠረዳጤ ፡ ወጤ
ቤልዮስ ፡ ወራቲሞስ ፡ ወብሔልቢጢሞስ ፡ [ወ
ሰሜልዮስ] ፡ ጸሓፊ ፡ ወዠሉሙ ፡ እለ ፡ እምታ
ሕተ ፡ እሉ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሰማርያ ፡
ወእለኒ ፡ ውስተ ፡ በዕድ ፡ በሓውርት ፡ ጸሐፋ ፡
መጽሐፈ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ¹⁷ ለንጉሥአ ፡ ለ
አርጥርክስርክሴስአ ፡ ለእግዚአሙአ ፡ እምኅበ ፡
አግብርቲክ ፡ ራቲሞስ ፡ ዘይሰገድ ፡ ለከ ፡ ወሰሚ
ልዮስ ፡ ጸሓፊ ፡ ወዠሉሙ ፡ እለ ፡ እምታሕቲ
ሆሙ ፡ ወእለኒ ፡ ውስተ ፡ ቂሌ ፡ ዘሶርያ ፡ ወፊን
ቂ ፡ ¹⁸ ወይእዚኒአ ፡ ከመ ፡ ታእምር ፡ እግዚአ
ሙ ፡ ንጉሥ ፡ ናሁ ፡ አይሁድ ፡ እለ ፡ ዐርጉ ፡ እ
ምኅቤክሙ ፡ ኅቤነ ፡ ሖሩ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ሀገ
ር ፡ እኪት ፡ ወዐላዊት ፡ የሐንጽዋ ፡ አረፋቲሃ ፡
ወምሥያጣቲሃኒ ፡ ወቤተኒ ፡ መቅደስ ፡ ያሐይጢ ፡
¹⁹ ወእምከመአ ፡ ተሐንጸት ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወ
ኅልቀ ፡ አረፋቲሃ ፡ ኢያገብኡ ፡ እንክ ፡ ጸባሕተ ፡
ወዓዲ ፡ መንግሥተ ፡ ይትሀየዱ ፡ ²⁰ ወይገብ
ሩ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ወያሜንዩ ፡ ወይእዚኒ ፡ ኢ
ትጸመም ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ²¹ ለአክ ፡ ኅበ ፡ ቂ
ርስ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ይኅሥሡ ፡ ውስተ ፡ መዳ

እለ ፡ ሀለ' ፡ A, A ሀለ' ፡ F. ይርድእዎ ፡ M. 7 ወስኩ ፡ M. 8 የዐርግ ፡ ወየሐንጽ ፡ M. 9 ያርድእዎ
ሙ ፡ AR. ወርቅ ፡ ወብሩር ፡ አፍራስ ፡ AEF. ወዘዠሉ ፡ omn. 11 ለሚተርጤ ፡ M. 12 አመ ፡
ኅቤሁ ፡ M. ስምናስ ፡ M. 13 ጉልቂ ፡ EFM. አጽሕል ፡ M. ፍያላት ፡ EF. ወበዕድኒ ፡ AR. ወባ
ዕድኒ ፡ EF. ቂሳቀሳት ፡ EF. () ዘብከ ፡ ወ M, ዘበከ ፡ A, ዘበከ ፡ E, ዘሰበከ ፡ R, ዘሰበከ ፡ F. 15 ስ
ምናሶር ፡ M. 16 አርጥርክሳሴሳ ፡ R, አርጥርክሳሴሳ ፡ F. ወለኢየሩ' ፡ EF. [] e comm. 17; ወ
ሲሳዮስ ፡ F, ወሲሲያስ ፡ A, ወሳስዮስ ፡ M(ER). 18 አይ' ፡ ይሁዳ ፡ M. ይሕንጽዋ ፡ E, ይሕንጽ ፡
F. ያሐይጢ ፡ EF. 21 ለአክ ፡ ኅቤነ ፡ ቂርስ ፡ M. ናብያት ፡ EF. ዘአበዊክሙ ፡ MEF.

ሕፍተ ፡ ነቢያት ፡ ዘአበዊከ ፡ 22 ወትረከብ ፡ ጽሑፍ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ እስመ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ዐላዊተ ፡ ነገሥት ፡ ወሠቃዪተ ፡ አህጉር ፤ 23 ወአይሁድኒ ፡ ዐላዊያን ፡ ወከሓድያን ፡ እምፍጥረቶም ፡ ወበበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ተግሰነት ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ 24 ወይእዜኒ ፡ እግዚአሙ ፡ ንጉሥ ፡ ናበጽሕ ፡ ለከ ፡ ከሙ ፡ እምከሙ ፡ ተሐንጸት ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወቆማ ፡ አረፋቲሃ ፡ ኢያሳልፋከሙ ፡ ላዕለ ፡ ቄሌ ፡ ዘሶርያአ ፡ ወፊንቂኦ ፡ 25 ወእምዝ ፡ ጸሐፊ ፡ ሎሙ ፡ ንጉሥ ፡ ለራቲሞስ ፡ ዘጸሐፊ ፡ ሎቱ ፡ ወለቤሔልሜተም ፡ ወለሰሜልዮስ ፡ ጸሓፊ ፡ ወለእለ ፡ ተርፋ ፡ እለ ፡ እምታሕቲሆሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ ሰማርያ ፡ ወፊንቂ ፡ በከመ ፡ ጸሐፋ ፡ ሎቱ ፡ እንተ ፡ ትብል ፤ 26 አንበብኩ ፡ መጽሐፈአ ፡ እንተአ ፡ ፈነውከሙ ፡ ሊተ ፡ ወአዘዝኩ ፡ ይትከሠቱ ፡ ወረከቡ ፡ ከመ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ እምፍጥረታ ፡ ዐላዊተ ፡ ነገሥት ፡ ይእቲ ፤ 27 ወሰብእኒ ፡ ከሓድያን ፡ ወቀቲል ፡ ግብርሙ ፡ ወነገሥታኒ ፡ ለኢየሩሳሌም ፡ ጽኑዓን ፡ ወእኩያን ፡ ወኩነኑ ፡ ቄሌ ፡ ዘሶርያ ፡ ወፊንቂኒ ፡ ወጸብሐ ፡ ሎሙ ፡ 28 ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ አዘዝኩ ፡ ይክልእምሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ ሰብእ ፡ ሐኒጾታ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወአልቦ ፡ ዘይገብር ፡ ውስቲታ ፡ ወኢምንተ ፡ 29 ከመ ፡ ኢታብዝኅ ፡ እ

ኪተ ፡ በዘ ፡ ይሰርሐኦ ፡ ነገሥትአ ፡ 30 ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ አንበብዎ ፡ ለይእቲ ፡ መጽሐፍ ፡ እንተ ፡ ጸሐፊ ፡ አርጥርክስርክሌስ ፡ ንጉሥ ፡ ራቲሞስ ፡ ወሰምልዮስ ፡ ጸሓፊ ፡ ወእለ ፡ እምታሕቲሆሙ ፡ አርጾ ፡ አፍራሲሆሙ ፡ ጉጉአ ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ምስለ ፡ ብዙኅ ፡ ሰብእ ፡ ወአኅዙ ፡ ይክልእምሙ ፡ ለእለ ፡ የሐንጾ ፤ ወተፀርዐ ፡ ሐኒጽ ፡ ዘቤተ ፡ መቅደስ ፡ ዘኢየሩሳሌም ፡ እስከ ፡ ካልእት ፡ ዓመተ ፡ መንግሥቱ ፡ ለዳርዮስ ፡ ንጉሠ ፡ ፋርስ ፡ III. ወገብረ ፡ ዳርዮስ ፡ ንጉሥ ፡ በዓለ ፡ ዐቢየ ፡ ለኩሉ ፡ መንግሥቱ ፡ ወለኩሉ ፡ ሰብኡ ፡ ወለኩሉ ፡ መኳንንተ ፡ ሚዶን ፡ ወፋርስ ፤ 2 ወለኩሉ ፡ መሳፍንት ፡ ወመገብት ፡ ወሥዩማን ፡ እለ ፡ ኩሉ ፡ ሀንደኬ ፡ እስከ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ዘምእት ፡ ወዕሥራ ፡ ወጄምስፍና ፡ 3 ወበልዑ ፡ ወሰትዩ ፡ ወጸግቡ ፡ ወእምዝ ፡ አተዉ ፤ ወንጉሥስ ፡ ዳርዮስ ፡ ቦአ ፡ ጽርሐ ፡ ወሰከበ ፡ ወኖሎ ፡ 4 ወሀለዉ ፡ ሠለስቱ ፡ ወራዙት ፡ ዐቀብተ ፡ ርእሱ ፡ እለ ፡ የዐቅብዎ ፡ ለንጉሥ ፡ ተባህሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፤ 5 ሀቡ ፡ ንበል ፡ በበአሐቲ ፡ ቃል ፡ ኩልን ፡ ናስተኅይስ ፡ ዘያሜኒ ፤ ወዘይኔይስ ፡ ቃሉ ፡ በጥበብ ፡ እምቢጾ ፡ የሀቦ ፡ ንጉሥ ፡ ዳርዮስ ፡ ብዙኅ ፡ ይፈትቶ ፡ ዕሜተ ፡ ዘሞአ ፤ 6 ወሜላተ ፡ ያልብሶ ፡ ወበዘወርቅ ፡ ይ

22 ወትረከብ ፡ E, እስመ ፡ ወተረከበ ፡ M. ጽሑፊ ፡ FR. ወሣቃዪተ ፡ E i. 1; ወሠቀየት ፡ seq. 'ጉረ ፡ M, ER pr. m.; A F. 23 ወአይ' ፡ ወይእዜኒ ፡ EF. ለ ወከሓ' ፡ EF. 24 ንበጽሕ ፡ MAE. ወቆሙ ፡ AEF. 25 ዘጸሐፊ ፡ ዘጸሐፋ ፡ AM. ወለቤሔሌተም ፡ A(R). ወፊንቂ ፡ A, ወፊንቂስ ፡ EF. እንተ ፡ እንዘ ፡ M. 27 ወሰብእኒ ፡ AFR. ወቀትል ፡ EFR. ወነገሥትኒ ፡ M. 28 ለአዘዝኩ ፡ M. 30 አርጾ ፡ አረጾ ፡ AR. በጉጉአ ፡ R, ጉጉአ ፡ M. ሕንጻ ፡ AEF. III. 2 እለ ፡ ወለ EF. እንዳኬ ፡ R, እንድኬ ፡ A. 4 ወተባህሉ ፡ A. 5 ዘያሜኒ ፡ R. ለ ዘያ' ፡ ወዘይኔይስ ፡ A. ቃሉ ፡ M; ቃለ ፡ AR. ወጥበበ ፡ AMR. ይፍተቶ ፡ A, ወይፈትቶ ፡ F, ይፈትዎ ፡ M. 6 ወበጽዋፅ ፡ ዘወርቅ ፡ EF. ወዲበ ፡] + ዐራተ ፡ EF. ወበዝግና ፡ AF, ወበዝጋና ፡ E. ይዕንቅ ፡ EFR.

ስተይ : ወዲበ : ወርቅ : ይስክብ : ወሰረገላተ :
 ዘወርቅ : ይጸዕን : ወይትዐጻፍ : ግላተ : ወብ
 ዝጋና : ይፅነቅ ፤ ⁷ ወእምታሕተ : ንጉሥ : ይ
 ንበር : በእንተ : ጥበቢሁ : ወዘመደ : ንግሥ :
 ይኩን ፤ ⁸ ወእምዝ : ጸሐፉ : ኩሉሙ : ቃሉ
 ሙ : ዘዘዚአሆሙ : ወኅተሙ : ወሜሙ : ታሕ
 ተ : ትርአሲሁ : ለንጉሥ : ዳርዮስ ፤ ⁹ ወይቤ
 ሉ : ሶበ : ነቅህ : ንጉሥ : ነህቦ : ዘንተ : መጽሐ
 ፈ : ወለዘፈቀደ : ንጉሥ : ወ፫መገብቱ : ዘፋር
 ስ : ይፍትሐ : ወለዘ : ጠበበ : ቃሉ : ያግብኡ :
 ፍትሐ : በከመ : ጸሐፉ ፤ ¹⁰ ወጸሐፈ : አሐዱ :
 እንዘ : ይብል : ወይን : ይመውእ ፤ ¹¹ ወጸሐ
 ፈ : ካልኡ : እንዘ : ይብል : ንጉሥ : ይመው
 እ ፤ ¹² ወጸሐፈ : ሣልስ : እንዘ : ይብል : አን
 ስት : ይመውእ : ወእምኩሉስ : ጽድቅ : ትመ
 ውእ ፤ ¹³ ወእምዝ : ሶበ : ነቅህ : ንጉሥ : ነሥ
 እዋ : ለይእቲ : መጽሐፍ : ወመጠውዎ : ወአ
 ንበበ ፤ ¹⁴ ወለአከ : ይጸውዑ : ኩሉ : መገብ
 ቶ : ዘፋርስ : ወዘሜዶን : ወመሳፍንተኒ : ወሥ
 ዩማን : ወመኳንንተ : ወመላእክተ ፤ ¹⁵ ወነበ
 ሩ : ውስተ : ምቅራቡ : ወአንበብዋ : ለይእቲ :
 መጽሐፍ : በቅድሜሆሙ ፤ ¹⁶ ወይቤ : ጸውፅ
 ምሙ : ለእሉ : ወራዙት : ወለሊሆሙ : ይንግ
 ሩ : ቃሉሙ ፤ ወጸውፅዎሙ : ወበኡ ፤ ¹⁷ ወ
 ይቤሉሙ : ንግሩ : ቃለክሙ ፤ ወአኅዘ : ይንግ

ር : ቀዳማዊ : ዘይቤ : ወይን : ይመውእ ፤ ¹⁸ ወ
 ከመዝ : ይቤ : አንትሙ : ፅደው : ርእዩ : ከመ :
 ይመውእ : ወይን ፤ ለኩሉ : ሰብእ : ዘስትዮ : ያ
 ስሕቶ : ልቦ ፤ ¹⁹ ዘንጉሥኒ : ወዘእንለ : ግው
 ታኒ : አሐደ : ይሬሲ : ልቦሙ ፤ ዘንብርኒ : ወ
 ዘአግዓዚኒ ፤ ዘነዳይኒ : ወዘባፅልኒ ፤ ²⁰ ልቦ :
 ኩሉ : ይመይዋ : ውስተ : ሐሜት : ወያስተፈ
 ሥሕ : ወኢይዜከርዋ : ለኩሉ : ሐዘን : ወለኩ
 ሉ : ትካዝ ፤ ²¹ ወልቦ : ኩሉ : ባፅለ : ይሬሲ ፤
 ወኢይዜከርዋ : ለንጉሥ : ወኢዮሐስብዎ : ለ
 አምላክ ፤ ወለኩሉ : በከብድ : ያስተናግሮሙ ፤
²² ወእምከመ : ስትይዎ : ይረስዎ : ዐርክ : ለዐ
 ርኩ : ወእኅው : ለአኅዊሁ : ወያስተማልኖሙ :
 መጣብሒሆሙ ፤ ²³ ወሶበ : ጸሐዉ : እምወ
 ይኖሙ : ኢይዜከሩ : ዘንብሩ ፤ ²⁴ አንትሙ :
 ፅደው : ኢይመውእኑ : ወይን : ዘከመዝ : ይገ
 ብር : በግብር ፤ ወእምዝ : አርመመ : ውእቱ :
 ከመዝ : ብሂሉ ፤ IV. ወአኅዘ : ካልኡ : ይን
 ግር : ዘይቤ : ንጉሥ : ይመውእ ፤ ² ወይቤ :
 አንትሙ : ፅደው : አኩኑ : ሰብእ : ይመውእዋ :
 ለምድር : ወይኳንንዋ : ለባሕር : ወለኩሉ : ዘ
 ውስቲታ ፤ ³ ወሉሙኒ : ንጉሥ : እግዚአሙ :
 ወይቀንዮሙ : ወይኳንኖሙ : ወኩሉ : ዘአዘዘ
 ሙ : ይገብሩ ፤ ⁴ ወለእመ : ይቤሉሙ : ቅት
 ሉ : ቢጸክሙ : ይቀትሉ ፤ ወእመኒ : ፈነዎሙ :

7 ንጉሥ : EFR. 9 ወዘፈቀደ : R, ዘፈቀደ : M. ይፈትሐ : AM. ጥበበ : MR. ጽሑፍ :
 F. 15 መቃርቡ : MR. 16 ይነግሩ : ME. 18 ዘይስትዮ : F. 20 ወያስተፈሥሐ : EF. ወኢይ
 ዜከርዋ : F. 21 ወኢይዜ' :] ወኢያከብርዋ : E(F). በከብድ : EF. ያስተናግር : AEFR. 22 ይ
 ረስዕ : M. ወአኅው : MR. ለአኅሁ : EF(A). ወያስተማል' : A, ወያስተባዝኖሙ : M. 24 ለ
 በግብር : EF. IV. 2 ይመውእ : MR. 4 ወለእመ :] ወበከመ : EF. ወአረፍተ : MR. ወመቃ
 ፍደ : A.

ፀብኦ : የሐውሩ : ወየሐርሱ : አድባረ : ወአረ
 ፋተ : ወማኅረደ = ⁵ ይቀትሉሂ : ወይቀትልዎ
 ሙሂ : ከመ : ኢይእቦዩ : ቃለ : ንጉሥ ፤ ወለእ
 መ : ሞኡ : ለንጉሥ : ፅልገቶ : ያገብኡ : ወዙ
 ሉ : ዘፂወዉ : ወዘማህረኩ = ⁶ ወእለኒ : ኢይ
 ፀብኡ : ወኢይትቃተሉ : [አላ :] ምድረ : ይት
 ጌብሩ : እሙንቱኒ : ሶቦ : ዘርኡ : ወአረሩ : ያኦ
 ትዉ : ጸባሕተ : ለንጉሥ : ወበግብር : ይዘብ
 ጡ : ቢጾመ : ያእትዉ : ጸባሕተ : ለንጉሥ =
⁷ ወውእቱሰ : ፩ውእቱ : ባሕቲቱ ፤ ወእመ : ይ
 ቤ : ቅትሉ : ይቀትሉ ፤ ወእመኒ : ጎድጉ : ይቤ :
 የጎድጉ ፤ ⁸ ወእመኒ : ቅሥፋ : ይቤ : ይቀሥ
 ፋ ፤ ወእመኒ : ሕንጹ : ይቤ : የሐንጹ ፤ ወእመ
 ኒ : አማስኑ : ይቤ : ያማስኑ ፤ ⁹ ወእመኒ : ግዝ
 ሙ : ይቤ : ይገዝሙ ፤ ወእመኒ : ትክሉ : ይቤ :
 ይተክሉ = ¹⁰ ወዙሉ : ሕዝብ : ወዙሉ : ሰራዊ
 ት : ሉቱ : ለ፩ይትኤዘዙ ፤ ወምስለ : ዙሉ : ዝ
 ንቱ : ውእቱሰ : ይረፍቅ : ወይበልዕ : ወይሰቲ :
 ወይነውም = ¹¹ ወባዕድ : የዐቅቦ : ዐውዶ : ወ
 አልቦ : ዘይክል : ሐዊረ : ወገቢረ : ትካዙ : ፩
 እምኔሆሙ : ወኢይክልዎ : አቢዮቶ = ¹² አን
 ትሙ : ዕደው : ኢይመውእኑ : ንጉሥ : ዘከመ
 ዝ : ይትኤዘዙ : ሉቱ ፤ ወእምዝ : አርመመ =
¹³ ወአኅዘ : ይንግር : ሣልስ : ዘይቤ : በእንተ :
 አንስት : ወበእንተ : ጽድቅ ፤ ወውእቱ : ዘሩባ

ቤል = ¹⁴ ወይቤ : አንትሙ : ዕደው : አኩኑ :
 ዐቢይ : ንጉሥ : ወሰብእኒ : ብዙኅ : ወወይንኒ :
 ጽኑዕ ፤ መኑኬ : ውእቱ : ዘይቀንዮሙ : ወይኤ
 ዝዘመ ፤ አኩኑ : አንስት = ¹⁵ ወለዳሁ : ለንጉ
 ሥ : ወለዙሉ : ሕዝብ : እለ : ይቀንዩ : ባሕረ :
 ወምድረ = ¹⁶ ወእምኔሆን : ተወልዱ : ወእማ
 ንቱ : ሐፀናሆሙ : ለእለ : ይተክልዎ : ለዐጸደ :
 ወይን : ዘእምውስቲቱ : ይወፅእ : ወይን = ¹⁷ ወ
 እማንቱ : ይገብራ : አልባሰ : ለሰብእ : ወእማን
 ቱ : ይገብራ : ክብረ : ለዕደው : ወኢይክሉ : ዕ
 ደው : እንበለ : አንስት = ¹⁸ ወእመኒ : አስተ
 ጋብኡ : ወርቀ : ወብሩረ : ወዙሉ : ንዋየ : ሠ
 ናየ : ወርእዩ : አሐተ : ብእሲተ : ላሕይተ : እ
 ንተ : ሠናይ : ራእያ ፤ ¹⁹ ይረስው : ዙሉ : ዝ
 ክተ : ወኪያሃ : ይኔጽሩ : ወይሬእይዋ : አፋሃ :
 ወዙሉ : ያስተአድማ : ወያበድርዋ : እምን : ወ
 ርቅ : ወብሩር : ወእምዙሉ : ንዋይ : ሠናይ =
²⁰ ወየጎድግ : ብእሲ : አባሁ : ዘአልሀቶ : ወየ
 ጎድግ : ብሔር : ወይተልዋ : ለብእሲቱ : ²¹ ወ
 ይሚጡ : ነፍሶ : በእንተ : ብእሲቱ : ወኢይዜ
 ከሮሙ : ለአቡሁ : ወለእመ : ወለብሔሩ = ²²
 ወበዝሂ : ዓዲ : ታአምሩ : ከመ : አንስት : ይ
 መውአክሙ ፤ አኩኑ : ጸሚወክሙ : ወሰራሐክ
 ሙ : ዙሉ : ታአትዉ : ለአንስት : ወትሁብዎ
 ን = ²³ ወይንሥእ : ብእሲ : ኩናቶ : ወይወፅ

5 ለ ወለእመ : ሞኡ : M. ሞኡ :] ሞኡ : ንጉሥ : EF. ወዙሉ :] ለ ወ MAEF. 6 [] ለ MA
 R; እለ : EF. ለ ወበግብር : - ለንጉሥ : MEF. ይዘብጡ :] ይዘምሩ : A. ያእትዉ : A. 7 ባሕ
 ቲቲቱ :] + ወበግብር : ይዘብጡ : ቢጾመ : EF. ለ ይቀትሉ : M. 11 ትካዝ : MAR. 13 ዘርባቤል :
 AER. 15 ወላድያቲሆሙ : E. አሕዛብ : M. 17 ለ ወእማንቱ : - ለሰብእ : MA. 19 ያስተኤድ
 ማ : R. ወያበድርዋ :] ለ ወ MA. 21 ወኢይዜከር : M. 22 ጸመውክሙ : ወሰራሐክሙ : MR.
 ታእትዉ : ወትሁብዎን : R. 23 ይስርቅ : AR.

እ፡ ወየሐውር፡ ወይሰርቅ፡ ወይነግድ፡ በሕረ፡
 ወአፍላገ፡ ²⁴ ወውስተኒ፡ ጽላመት፡ የሐው
 ር፡ ወእንዝኒ፡ ዐንበሳ፡ ይሬኢ፡ የሐውር፤ ወ
 ሶበ፡ ሰረቀ፡ ወመሠጠ፡ ወሄደ፡ ያሐቱ፡ ላቲ።
²⁵ ወያበድራ፡ ብእሲ፡ ለብእሲቱ፡ እምነ፡ አ
 ቡሁ፡ ወእሙ፡ (እለ፡ ወለድዎ)። ²⁶ ወብዙ
 ኃን፡ እለ፡ ተሠጥዩ፡ ልቦሙ፡ በእንተ፡ አንስ
 ት፡ ወተቀንዩ፡ ወኮኑ፡ አግብርተ፡ በእንቲአሆ
 ን። ²⁷ ወብዙኃን፡ እለ፡ ጥቱ፡ በእንተ፡ አን
 ስት፡ ወእለ፡ ስሕቱ፡ ወእለ፡ አበሉ። ²⁸ ወይ
 እዚኒ፡ እመ፡ ኢተአምኑኒ፡ አኮኑ፡ ዐቢይ፡ ን
 ጉሥ፡ በምዙናኒሁ፡ ወአኮኑ፡ ዙሉ፡ አሕዛብ፡
 ይሬእይዎ፡ ወይፈርሁ፡ ለኪርቶ። ²⁹ ወናሁ፡
 አአሜን፡ ወለተ፡ በርጠቱ፡ ከቡር፡ ዕቅብቱ፡
 ለንጉሥ፡ ትንብር፡ በየማን፡ ንጉሥ፤ ³⁰ ወትነ
 ሥእ፡ አክሊለ፡ እምርእሱ፡ ለንጉሥ፡ ወትወ
 ጂ፡ ጂበ፡ ርእሳ፡ ወትጽፍዎ፡ ለንጉሥ፡ በፀጋ
 ማ። ³¹ ምስለ፡ ዝንቱ፡ ዙሉ፡ ይኔጽራ፡ ንጉ
 ሥ፡ አፋሃ፤ እመ፡ ሥሕቀት፡ ይሥሕቅ፤ ወእ
 መ፡ ተምዐት፡ ይዩውሃ፡ ከመ፡ ትንብብ፡ ወያ
 ቲርር፡ መዐታ። ³² አንትሙ፡ ዕደው፡ ኢይ
 መውአኑ፡ አንስት፡ እለ፡ ከመዝ፡ ይገብራ።
³³ ወእምዝ፡ ተናጸፋ፡ ንጉሥ፡ ወመገብቱ፡ በ
 በይናቲሆሙ፤ ወእምዝ፡ አኅዝ፡ ይንግር፡ በእ
 ንተ፡ ጽድቅ። ³⁴ ወይቤ፡ አንትሙ፡ ዕደው፡

አኮኑ፡ ይመውአ፡ አንስት፤ ዐቢይ፡ ምድር፡
 ወልዑል፡ ሰማይ፡ ወፍጡነ፡ ይረውጽ፡ ፀሓይ፡
 ተዐዊዶ፡ ሰማየ፡ እንዝ፡ ይረውጽ፡ ይገብእ፡
 ውስተ፡ (የማኑ፡ ወ)መካኩ፡ በአሐቲ፡ ዕለት።
³⁵ አኮኑ፡ ዐቢይ፡ ዝከመዝ፡ ይገብር፤ ወጽድ
 ቅስ፡ ትመውአ፡ ወተዐቢ፡ እምነ፡ ዙሉ። ³⁶ ወ
 ዙሉ፡ ዓለም፡ ይጌውን፡ ለጽድቅ፤ ሰማይኒ፡
 ይባርክ፡ ወዙሉ፡ ግብር፡ ይርዕድ፡ ወያድለቀ
 ልቅ፡ ወኢይትረከብ፡ ሕሡም፡ ውስተ፡ ጽድ
 ቅ። ³⁷ ዐማኒ፡ ወይን፡ ወዐማኒ፡ ንጉሥ፡ ወ
 ዐማኒት፡ አንስት፡ ወዐመኒ፡ ዙሉ፡ እንለ፡ እ
 መሕያው፡ ወዐመኒ፡ ዙሉ፡ ግብርሙ፡ ወዙ
 ሉ፡ ዝንቱ፡ አልቦ፡ ውስቲቱ፡ ጽድቅ፡ ወበፀ
 መፃሆሙ፡ ይመውቱ። ³⁸ ጽድቅስ፡ ትመው
 እ፡ ለዝሉፋ፡ ወሕይወት፡ ይእቲ፡ ወትቀውም፡
 ወትጸንዕ፡ ለዓለመ፡ ዓለም። ³⁹ ወአልቦ፡ በኅ
 ቤሃ፡ ፈሊጥ፡ ወአድልዎ፡ ለገጽ፡ አላ፡ ጽድ
 ቅ፡ ትገብር፡ ወኢትሄሉ፡ ውስተ፡ ዐመኒ፡ ወ
 ውስተ፡ እኩይ፡ ወለዙሉ፡ ያሠምር፡ ምግብራ።
⁴⁰ ወአልቦ፡ ዐመኒ፡ ውስተ፡ ፍትሐ፡ ወይእቲ፡
 ትመውአ፡ ወላቲ፡ መንግሥት፡ ወዕበይ፡ ወዙ
 ነኔ፡ ዘዙሉ፡ ዓለም፤ ይትባረክ፡ እግዚአብሔ
 ር፡ ዘሉቱ፡ መንግሥት፡ ይቤ። ⁴¹ ወአርመመ፤
 ወእምዝ፡ ተባህሉ፡ ዙሉሙ፡ ሕዝብ፡ ወይቤ
 ሉ፡ ዐባይ፡ ይእቲ፡ ጽድቅ፡ ወፈድፋድ፡ ትመ

²⁴ ወእንዝኒ፡ — የሐውር፡] ወኅበኒ፡ ዐንበሳ፡ የሐውር፡ ወይሬኢ፡ M. ወመሠጠ፡] ምሣ
 ጠ፡ M. ወሄደ፡] ፈ F, E i. l. ²⁸ ተአምኑኒ፡ sine ኢ M. ወአኮኑ፡] ወኢኮነ፡ MA, ወኢኮኑሂ፡
 F, ወኢኮኑሁ፡ E. ³⁰ በፀጋም፡ M. ³¹ ወይቀርር፡ F. ³⁴ ይመውአ፡ ጽድቅ፡ F. ወዐቢይ፡
 ME; ወዐባይ፡ AR. ይረውጽ፡] ይወርድ፡ M. ተዐውድ፡ M. ³⁶ ባረክ፡ R, ባረክ፡ MA. ግብር፡]
 ዓለም፡ M. ጽድቅ፡] + ወዐመኒ፡ EF. ³⁷ ወዐማኒት፡] ወዐማኒ፡ MA. ³⁸ ትጸንዕ፡] + ለዓለ
 ም፡ ወ AR. ³⁹ በጽድቅ፡ F. ⁴⁰ ፍትሕ፡ AFMR. ትመውአ፡ ወለተ፡ መንግሥት፡ ወዐቢይ፡ M.
 ዘዙሉ፡] ለዙሉ፡ M. መንግሥት፡] omn. ⁴¹ ዐቢይ፡ ME.

ውእ = ⁴² ወይሌሉ፡ ንጉሥ፡ ሰአል፡ ዘትፈቅ
ድ፡ ፈድፋድ፡ እምነ፡ ዘጽሑፍ፤ ወእሁብከ፡ እ
ስመ፡ ጠብብከ፡ አንተ፡ ወትነብር፡ ምስሌየ፡
እቱተ፡ ወዘመደ፡ ዚአየ፡ ትከውን = ⁴³ ወይ
ሌሉ፡ ውእቱ፡ ለንጉሥ፡ ተዘከር፡ ብዕዓተ፡ ዘ
ባዕዕከ፡ አመ፡ ነገሥከ፡ ከመ፡ ተሐንጸ፡ ለኢ
የሩሳሌም፡ ⁴⁴ ወከመ፡ ታገብእ፡ ድሉ፡ ንዋየ፡
ዘነሥ[ኡ]፡ እምነ፡ ኢየሩሳሌም፡ [ዘአግሐሠ፡
ቂርስ]፡ አመ፡ ፈቀደ፡ ይቅትላ፡ ለባቢሉን፡ ወ
በዕዕ፡ ያግብኡ፡ ህየ = ⁴⁵ ወአንተኒ፡ በዓዕከ፡
ትሕንጽ፡ ቤተ፡ መቅደስ፡ ዘአውዑየ፡ [ኤዶማ
ዊያን]፡ አመ፡ አግሰንዋ፡ ፋርስ፡ ለይሁዳ =
⁴⁶ ወይእዚኒ፡ ዳእመ፡ ዝንቱ፡ ውእቱ፡ ዘአስ
ተበቀራዕከ፡ እግዚእየ፡ ንጉሥ፡ ወዘእስእለከ፡
ወዛቲ፡ ይእቲ፡ ዐባይ፡ እንተ፡ እምኅቤከ፡ ብ
ቀራዕኒ፡ እግዚእ፡ ከመ፡ ትግበር፡ ብዕዓተከ፡ ዘ
በዓዕከ፡ ለንጉሠ፡ ሰማይ፡ ትግበር፡ ዘወዕአ፡ እ
ምአፋከ = ⁴⁷ ወእምዝ፡ ተንሥአ፡ ዳርዮስ፡ ን
ጉሥ፡ ወተአምኖ፡ (ወሐቀር)፡ ወጸሐፈ፡ ሉ
ቱ፡ መጻሕፍተ፡ ኅብ፡ ድሉ፡ መገብት፡ ወመ
ላእክት፡ ወመሳፍንት፡ ወመኳንንት፡ ከመ፡ ይ
ፈንውዎ፡ ወለኩሉ፡ እለ፡ ምስሌሁ፡ እለ፡ የዐ
ርጉ፡ ኢየሩሳሌም፡ ይሕንጽዋ = ⁴⁸ ወለኩሉ፡
መሳፍንተ፡ ቂሌ፡ ዘሶርያ፡ ወለእለ፡ ውስተ፡ ሊ
ባኖስ፡ ጸሐፈ፡ መጻሕፍተ፡ ያእትዉ፡ ዕፅወ፡

ቂድሪኖስ፡ እምነ፡ ደብረ፡ ሊባኖስ፡ ውስተ፡
ኢየሩሳሌም፡ ወከመ፡ ይሕንጽ፡ ምስሌሁ፡ ሀ
ገረ = ⁴⁹ ወጸሐፈ፡ ለኩሉ፡ አይሁድ፡ እለ፡ የ
ዐርጉ፡ እምውስተ፡ መንግሥት፡ ውስተ፡ ይሁ
ዳ፡ ከመ፡ ያግዕዝዎሙ፡ እምቅኒሆሙ፡ ለኩሉ፡
ቢጽ፡ ጽ[ኑ]ዎሙ፡ ወኢ[ይ]ምጽኡ፡ ኅብ፡ አኖ
ቅኒሆሙ፡ ኢመገብቶሙ፡ ወኢመሳፍንቲሆ
ሙ፡ ወኢመኳንንቲሆሙ፡ ⁵⁰ ወለኩሉ፡ ደወ
ሉሙ፡ ይኅድጉ፡ ሉሙ፡ ጸባሕቶሙ፡ ወ[ለ]አ
ይሁድኒ፡ ይኅድጉ፡ አዕጻዳቲሆሙ፡ ዘያጸንዑ፡
⁵¹ ወከመ፡ የሀብዎሙ፡ ለሕንጻ፡ ቤተ፡ መቅ
ደስ፡ ለለግመት፡ ሸመክሊተ፡ እስከ፡ አመ፡ የ
ኅልቅ፡ ሕንጻ፡ ⁵² ወለምሥዋዕኒ፡ ለመሥዋዕ
ት፡ ዘልፈ፡ (ዘ)ኩሉ፡ አሚረ፡ ዘያበውኡ፡ በ
ከመ፡ ያለምዱ፡ ዘበሕጉ፡ ፲ወ፳ላለግመት፡ ፲
መክሊተ፡ ካልእት ⁵³ ወለኩሉሙ፡ እለ፡ የ
ዐርጉ፡ እምነ፡ ባቢሉን፡ ይግበሩ፡ ሀገረ፡ ያኅ
ድግዎሙ፡ ቅኒሆሙ፡ ሉሙ፡ ወለውሉዶሙ =
⁵⁴ ወለኩሉ፡ ከህናት፡ እለ፡ ዐርጉ፡ ጸሐፈ፡ ሉ
ሙ፡ ሲሳዮሙ፡ ወአልባሰ፡ ግብርሙ፡ በዘ፡ ይ
ገብሩ = ⁵⁵ ወለሌዋዊያን፡ ጸሐፈ፡ ሉሙ፡ ሲ
ሳዮሙ፡ የሀብዎሙ፡ እስከ፡ አመ፡ የኅልቅ፡
ቤተ፡ ኢየሩሳሌም፡ ሕንጻሁ = ⁵⁶ ወለኩሉ፡
እለ፡ ይትቀነዩ፡ ወይገብሩ፡ ሀገረ፡ ጸሐፈ፡ ሉ
ሙ፡ የሀብዎሙ፡ ሲሳዮሙ = ⁵⁷ ወኩሉ፡ ንዋ

⁴² ወፈድፋድ፡ AM. ጽሑፍ፡ MEF. ⁴³ ለ ከመ፡ MF. ትሕንጻ፡ AEF. ⁴⁴ ታገብእ፡ AEF.
[] አ፡ ቂርስ፡ codd. [] ለ codd. ወበዕዕ፡ AMR. ያግብእ፡ F. ⁴⁵ [] አይሁድ፡ codd. ⁴⁷ ወተ
አምኑ፡ MR. ወተአምኑ፡ A. () ወተሐቀፋ፡ MAR. ⁴⁷ ፈንውዎ፡ M; ደፈንውዎሙ፡ EF. የሐ
ንጽዋ፡ AM. ⁴⁸ ቂድርስ፡ F. ለ እምነ፡ ደ'፡ ሊ'፡ EF. ወከመ፡] ከመ፡ AEF. ⁴⁹ መንግሥቱ፡
R. ቢጽ፡ A. [] ን MRF. ጽኑዓኒሆሙ፡ A, E corr. [] ያ codd. አንቀጸሙ፡ AMR. ⁵⁰ [] e F;
፡ caet. ⁵² ወለመሥዋዕተ፡ ዘልፍ፡ EF. () ለ EF. ካልእት፡ FA. ⁵³ ይኅድግዎሙ፡ M. ⁵⁴ የ
ዐርጉ፡ ER; ለ እለ፡ ዐርጉ፡ F. ⁵⁵ ቤተ፡] + እግዚአብሔር፡ ዘ E. ⁵⁷ ወይፈ'፡] ወይእትዉ፡ EF.

የ ፡ ዘአግሐሠ ፡ ቂርስ ፡ እምውስተ ፡ ባቢሎን ፡ ፈነወ ፡ ወክሉ ፡ ዘከመ ፡ አዘዘ ፡ ቂርስ ፡ ይግበ ፡ ሩ ፡ ከግሁ ፡ ውእቱኒ ፡ ይቤሉሙ ፡ ይግበሩ ፡ ወ ይፈንዉ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ⁵⁸ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ወ ፅአ ፡ ውእቱ ፡ ወልድ ፡ አልዐለ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ መንገለ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ አንጻ ሪሃ ፡ ወበረከ ፡ ለንጉሠ ፡ ሰማይ ፡ ⁵⁹ ወይቤ ፡ እ ምጎቤክ ፡ ሙአት ፡ ወእምጎቤክ ፡ ጥበብ ፡ ወለ ከ ፡ ውእቱ ፡ ክብር ፡ ወአነኒ ፡ ገብረ ፡ ዚአከ ፡ ⁶⁰ ቡሩክ ፡ አንተ ፡ ዘመሀብከኒ ፡ ጥበበ ፡ ውበክ ፡ አአምን ፡ እግዚአ ፡ አበዊነ ፡ ⁶¹ ወነሥአ ፡ ው እተ ፡ መጻሕፍተ ፡ ወሐረ ፡ ባቢሎን ፡ ወዚነዎ ሙ ፡ ለክሉሙ ፡ አጎዊሆሙ ፡ ⁶² ወባረከዎ ፡ ለአምላክ ፡ አበዊሆሙ ፡ ዘመሀበሙ ፡ ዕረፍተ ፡ ወተሣህሉሙ ፡ ⁶³ ከመ ፡ ይፅርጉ ፡ ወይሕንጽ ዋ ፡ ለኢየሩሳሌም ፡ ወለቤተ ፡ መቅደስ ፡ ዘተሰ ምየ ፡ ስሙ ፡ ውስቲቱ ፡ ወነበሩ ፡ ሰቡዐ ፡ መዋ ፅለ ፡ ይትፈሥሑ ፡ በመሰንቆ ፡ ወበፅንዚራ ፡ V. ወእምዝ ፡ ፈለጡ ፡ ዘየዐርግ ፡ መሳፍንት ፡ አብያተ ፡ አበዊሆሙ ፡ በበሕዘቢሆሙ ፡ ወአን ስቶሙ ፡ ወደቂቆሙ ፡ ወአዋልዲሆሙ ፡ ወአግ ብርቲሆሙ ፡ ወአእማቲሆሙ ፡ ወእንስሳሆሙ ፡ ² ወፈነወ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ዳርዮስ ፡ ፲፪ ሰብአ ፡ አፍራስ ፡ ያብጽሕዎሙ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ በዳኅ ን ፡ ምስለ ፡ መሰንቆ ፡ ወፅንዚራ ፡ ወከበር ፡ ³ ወ ክሉ ፡ አጎዊሆሙ ፡ አጎበሩ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወ ዐርጉ ፡ እንዘ ፡ ይትዋነዩ ፡ ⁴ ወዝንቱ ፡ አስማቲ

ሆሙ ፡ ለዕደው ፡ እለ ፡ ዐርጉ ፡ በበ ፡ በሓውር ቲሆሙ ፡ ወበበ ፡ ሕዘቢሆሙ ፡ ዘዘደወለ ፡ ምስ ፍናሆሙ ፡ ⁵ ካህናት ፡ ደቂቀ ፡ ፊንሐስ ፡ ደቂ ቀ ፡ አርን ፤ ኢየሱስያስ ፡ ወልደ ፡ ዮሴፊት ፡ ወ ልደ ፡ ሰራህዩ ፤ ወኢየሱስያስ ፡ ወልደ ፡ ዘሩባቤ ል ፡ ወልደ ፡ ሰላትያል ፡ ዘእምቤተ ፡ ዳዊት ፡ ዘ እምነገደ ፡ ፋሬስ ፡ ዘሕዝበ ፡ ይሁዳ ፡ ⁶ ዘተናገ ረ ፡ ቃለ ፡ ጥበብ ፡ በቅድመ ፡ ዳርዮስ ፡ ንጉሠ ፡ ፋርስ ፡ አመ ፡ ካልእ ፡ ዓመተ ፡ መንግሥቱ ፡ በ ወርኅ ፡ ኔሳን ፡ ቀዳሚ ፡ ወርኅ ፡ ⁷ ወእሉ ፡ እ ሙንቱ ፡ እለ ፡ እምነ ፡ ይሁዳ ፡ እለ ፡ ዐርጉ ፡ እ ምውስተ ፡ ዒዋ ፡ ፋርስ ፡ ዘአፍለሰ ፡ ናቡከደነጾ ር ፡ ንጉሠ ፡ ባቢሎን ፡ ⁸ ወአእተዎሙ ፡ ኢየ ሩሳሌም ፡ ወበ ፡ እለ ፡ አተዉ ፡ ውስተ ፡ ይሁዳ ፡ ወለክሉሙ ፡ ፈነዎሙ ፡ በበአህጉሪሆሙ ፡ ወ ሐሩ ፡ ምስለ ፡ ዘሩባቤል ፡ ወኢየሱስያስ ፡ (ወል ደ) ፡ ኔሒምዩ ፡ (ወልደ) ፡ ዘረዩ ፡ (ወልደ) ፡ ሪ ስዩ ፡ (ወልደ) ፡ ሕኔንዩስ ፡ (ወልደ) ፡ መርዴኬ ምስ ፡ (ወልደ) ፡ ብኔልስር ፡ (ወልደ) ፡ አስፈራ ስ ፡ (ወልደ) ፡ ባርልዩ ፡ (ወልደ) ፡ ርሐሙ ፡ (ወ ልደ) ፡ በአና ፡ ዘቀደምት ፡ መሳፍንት ፡ እለ ፡ ቀ ደሙ ፡ ተሠይሙ ፡ ሉሙ ፡ ⁹ ወጉልቆሙ ፡ ለ እለ ፡ እምውስተ ፡ ሕዝብ ፤ ደቂቀ ፡ ፈርስ ፡ (ጁ ቸ) ፡ ፳፻ ወ ፳፻ ወ ፳፻ ወደቂቀ ፡ ሰፋን ፡ ፫፻ ወ ፳ ወ ፪ ፡ ¹⁰ ደቂቀ ፡ ሐርስ ፡ ፯፻ ወ ፶ ወ ፯ ፡ ¹¹ ደቂ ቀ ፡ ፈተሊ ፡ ሞአብ ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ ዮስስ ፡ ወ ዘርዓብኒ ፡ ፳፻ ወ ፳፻ ወ ፪ ፡ ¹² ደቂቀ ፡ ዮሉሙ ፡

60 አምኑ ፡ እግዚአ ፡ EF. V. 1 ፈለጠ ፡ F. 2 ምስሌሁ ፡ MR. , ወከበር ፡ A. 3 ጎበሩ ፡ EF. ይትቀነዩ ፡ M. 4 መሳፍንቲሆሙ ፡ MR. 6 አመ ፡ — ዓመተ ፡] እምክልኤ ፡ ዓመት ፡ M. 7 እ ምነ ፡] እምነገደ ፡ R. 8 ወክሉሙ ፡ እለ ፡ ፈነዎሙ ፡ F. () omn. ተሠይሞ ፡ AEF. 9 () omn. ስ ፋን ፡] አሳፍ ፡ F. 12 ፫] ፳ EF.

፪ ፤ ደቂቀ ፡ ዛጦን ፡ ፱፻ ወ፭ ፤ ደቂቀ ፡ ኮሮቤ ፡
 ፯፻ ወ፶ ፤ ደቂቀ ፡ ባኒ ፡ ፯፻ ወ፵ ወ፭ ፡ 18 ደቂቀ ፡
 ቤቤ ፡ ፯፻ ወ፴ ወ፫ ፤ ደቂቀ ፡ ሐርጌ ፡ ፲፻ ወ፫፻ ወ
 ፳ ወ፪ ፡ 14 ደቂቀ ፡ አዶኔቂም ፡ ፴ ወ፱ ፤ ደቂቀ ፡
 ቦሌ ፡ ፳፻ ወ፯ ወ፯ ፤ ደቂቀ ፡ አድሊዮ ፡ ፴፻ ወ
 ፶ ወ፱ ፡ 15 ደቂቀ ፡ አዝሬዚቅዮ ፡ ወደቂቀ ፡ ቂ
 ላን ፡ ወዘአዚጦስ ፡ ፳ ወ፯ ፤ ደቂቀ ፡ አዘሩ ፡ ፴፻
 ወ፴ ወ፪ ፡ 16 ደቂቀ ፡ ሐንያ ፡ ፻ ወ፩ ፤ ደቂቀ ፡ አ
 ሮም ፡ ወደቂቀ ፡ ቦሌ ፡ ፫፻ ወ፳ ወ፫ ፤ ደቂቀ ፡ አ
 ርሲፋሪት ፡ 17 ወደቂቀ ፡ ቤጤሩስ ፡ ፴፻ ወ፭ ፤
 ደቂቀ ፡ ኄቀቤሔትሎምን ፡ ፻ ወ፳ ወ፫ ፡ 18 ወ
 እለስ ፡ እምን ፡ ኔጤባስ ፡ ፶ ወ፭ ፤ ወእለ ፡ እምን ፡
 ኤናጦ ፡ ፻ ወ፶ ወ፭ ፡ ወእለ ፡ እምን ፡ ቤጥሳጥን ፡
 ዘሞተ ፡ 19 ቀጠርቲ ፡ ሐርዮስ ፡ ፳ ወ፭ ፤ ወእለ ፡
 እምን ፡ ጲራስ ፡ ወሮግ ፡ ፯፻ ፡ 20 ወእለ ፡ [ከ]ዲ
 ያስ ፡ ወአሚዳዊያን ፡ ፴፻ ወ፳ ወ፪ ፤ ወእለ ፡ ቀራ
 መሲቃቤስ ፡ ፯፻ ወ፳ ወ፩ ፡ 21 ወእለ ፡ እምን ፡ መ
 ቃሎን ፡ ፻ ወ፳ ወ፪ ፤ ወእለ ፡ እምን ፡ ቤጣሊዮን ፡
 ፶ ወ፪ ፤ ደቂቀ ፡ ኒፋስ ፡ ፻ ወ፶ ወ፯ ፡ 22 ደቂቀ ፡
 ቀላሞለሉ ፡ ወሐንስ ፡ ፯፻ ወ፳ ወ፭ ፤ ደቂቀ ፡ ኄር
 ሔኩ ፡ ፪፻ ወ፵ ወ፭ ፡ 23 ደቂቀ ፡ አናሐስ ፡ ፴፻
 ወ፫፻ ወ፩ ፡ 24 ወካህናትስ ፡ ደቂቀ ፡ ኢዮስስ ፡
 ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ አናሲብ ፡ ፳፻ ወ፫፻ ወ፪ ፤ ደቂቀ ፡
 ኤምሩት ፡ ፪፻ ወ፶ ወ፪ ፡ 25 ደቂቀ ፡ ፋሰሩ ፡ ፲፻
 ወ፪፻ ወ፵ ወ፯ ፡ 26 ወሌዋውያንስ ፡ ደቂቀ ፡ ኢ
 ዮስስ ፡ ዘቆዶሔሉ ፡ ወባኑ ፡ ወሰዲዮ ፡ ፫ ወ፱ ፡
 27 ደቂቀ ፡ ካህናት ፡ መዝሙር ፡ ደቂቀ ፡ አሳፍ ፡
 ፻ ወ፳ ወ፭ ፡ 28 ዐጸውት ፡ ፴፻ እስግሌላዊያን ፡

ወደቂቀ ፡ ዐጠር ፡ ደቂቀ ፡ ጠማን ፡ ደቂቀ ፡ ደቂ
 በጡ ፡ ፲፻ ደቂቀ ፡ ጠቢስ ፡ ከሎሙ ፡ ፻ ወ፳ ወ
 ፱ ፡ 29 ወደቂቀ ፡ ካህናት ፡ (ወ)ደቂቀ ፡ ኄሳው ፡
 ደቂቀ ፡ ጋሶፍ ፡ ደቀ ፡ ጠብሎት ፡ (ወ)ደቀ ፡ ቂ
 ራስ ፡ ደቀ ፡ ሱሐ ፡ ደቀ ፡ ፋሊ[ዮ] ፡ ደቀ ፡ ሊቦ
 ና ፡ ደቀ ፡ አቢጋ ፡ 30 ደቀ ፡ ሐቁድ ፡ ደቀ ፡ ሐ
 ጡ ፡ ደቀ ፡ ቂጠብ ፡ ደቀ ፡ ዐቀባ ፡ ደቀ ፡ ሰባዊ ፡
 ደቀ ፡ ሐና ፡ ደቀ ፡ ቂዓ ፡ ደቀ ፡ ጌዱር ፡ 31 ደቀ ፡
 ያዕሩ ፡ ደቀ ፡ ዴሳን ፡ ደቀ ፡ ነሄቦ ፡ ደቀ ፡ ከሌባ ፡
 ደቀ ፡ ቀዚራ ፡ ደቀ ፡ አዝዮ ፡ ደቀ ፡ ፍኑሕ ፡ ደ
 ቀ ፡ አስራን ፡ ደቀ ፡ ቤሌቲ ፡ ደቀ ፡ ሐሰና ፡ ደቀ ፡
 ማኒ ፡ ደቀ ፡ ነፋሲ ፡ ደቀ ፡ አቁፍ ፡ ደቀ ፡ አኪባ ፡
 ደቀ ፡ አሱር ፡ ደቀ ፡ ፈራቂም ፡ ደቀ ፡ በሳሌም ፤
 32 ደቀ ፡ [ድ]ዳ ፡ ደቀ ፡ በኩስ ፡ ደቀ ፡ ሰራር ፡ ደ
 ቀ ፡ ቶሞሔ ፡ ደቀ ፡ ነሲ ፡ ደቀ ፡ አጤፋ ፡ 33 ደ
 ቀ ፡ ደቂ ፡ ለሰሎሞን ፡ ደቀ ፡ እስፍያት ፡ ደቀ ፡
 ፈሪዳ ፡ ደቀ ፡ ዮሐሊ ፡ ደቀ ፡ ሎዝን ፡ ደቀ ፡ ዮስ
 ድሔል ፡ ደቀ ፡ ሰፊ ፡ 34 ደቀ ፡ ሐጊያ ፡ ደቀ ፡
 ፈቀሬታሳባይ ፡ ደቀ ፡ ሰርትዮ ፡ ደቀ ፡ መሢሐ
 ስ ፡ ደቀ ፡ ጋሲ ፡ ደቀ ፡ አዴስ ፡ ደቀ ፡ ሳብስ ፡ ደ
 ቀ ፡ አፈራ ፡ ደቀ ፡ ባሮዲስ ፡ ደቀ ፡ ሰፈግ ፡ ደ
 ቀ ፡ [ባዕዳን ፡ 35 ከሉ ፡] እለ ፡ ይትቀንዮ ፡ ለካ
 ህናት ፡ ወደቂቀ ፡ ደቂ ፡ ለሰሎሞን ፡ ፫፻ ወ፫፻ ወ
 ፪ ፡ 36 እሉ ፡ እለ ፡ ዐርጉ ፡ እምን ፡ ቲርጫሌት ፡
 ወእምን ፡ ቲሌርሰስ ፡ ወመስፍኖሙ ፡ ከራሐታ
 ላን ፡ ወሐላር ፡ 37 ወኢክህሉ ፡ አይድያ ፡ በሓ
 ውርቲሆሙ ፡ ወዘመዶሙ ፡ እለ ፡ ከመዝ ፡ እም
 ነ ፡ እስራኤል ፡ እሙንቱ ፤ (ወ)ደቂቀ ፡ ዳዳን ፡

20 [] በ codd. 23 አና'] ሰናሐስ ፡ AR. 24 አና'] ሰናሲብ ፡ AR. 28 ዐጸ'] ሐጸውት ፡ M.
 ፪፻] ፵፻ M. ፲፻] ፴፻ R. 29 () ፤ AR (bis). [] ድ' codd. 30 ቂዓ] ቂዳ ፡ M. 31 ፤ ደቀ ፡ አሱር ፡
 M. 32 [] ይ AER, ይሁ MF. 34 [] ከሉ ፡ ባዕዳን ፡ codd. 37 () omn.

ወልደ ፡ ጡባን ፤ ወደቂቀ ፡ ኔቆዲን ፡ ፺፻ ወፃወ
 ፪ = ³⁸ ወእለኒ ፡ እምነ ፡ ካህናት ፡ እለ ፡ ይገብ
 ሩ ፡ ካህነቶሙ ፡ ወኢተረክቡ ፡ ደቂቀ ፡ ሐቢያ ፡
 ወደቂቀ ፡ ኢያዕቀቦስ ፡ ወደቂቀ ፡ ይሁድስ ፡ ዘ
 ነሥአ ፡ ለአውግያ ፡ አውሰባ ፡ እምነ ፡ አዋልደ ፡
 ፈርዚሌው ፡ ወተሰምየት ፡ በስሙ = ³⁹ ወኅሠ
 ሠ ፡ ሉቱ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ አዝማዲሁ ፡ ወ
 ኢተረክቦ ፡ ወአኅደግዎ ፡ ካህነቶ = ⁴⁰ ወይቤ
 ሉሙ ፡ ናሐሚያ ፡ ወኢታርያ ፡ ከመ ፡ ኢየሀብ
 ዎሙ ፡ ዘቅድስት ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ይሠይሙ ፡ ሊ
 ቀ ፡ ካህናት ፡ ዘይለብስ ፡ ልብስ ፡ ደሉስን ፡ ወዘ
 ጽድቅ = ⁴¹ ወኩሉሙ ፡ እስራኤል ፡ ዘእምነ
 ወ፪ዓመት ፡ ዘእንበለ ፡ አግብርቲሆሙ ፡ ወአእ
 ግቶሙ ፡ ፬፻ ወ፳፻ ወ፫፻ ወ፭፻ ፤ ⁴² አግብርቶ
 ሙስ ፡ ወአእማቲሆሙ ፡ ፫፻ [ወ፫፻] ወ፴ ወ፶ ፤
 መዘምራን ፡ ወመዘምራት ፡ ፪፻ ወ፵ ወ፭፻ ፤ ⁴³ አ
 ግማላት ፡ ፪፻ ወ፴ ወ፭፻ ፤ አፍራስ ፡ ፫፻ (ወ፫፻) ወ
 ፴ ወ፶ ፤ አብቅልት ፡ ፪፻ ወ፵ ወ፭፻ ፤ አእዱግ ፡ ፶፻
 ወ፭፻ ወ፳ ወ፭፻ = ⁴⁴ ወእምነ ፡ መሳፍንተ ፡ በሓ
 ውርቲሆሙ ፤ ወእምነ ፡ ሶበ ፡ በጽሑ ፡ ቤተ ፡
 መቅደሱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘውስተ ፡ ኢየሩ
 ሳሌም ፡ ጸለዩ ፡ ያንሥእዎ ፡ ለውእቱ ፡ ቤት ፡ በ
 ውስተ ፡ መካኑ ፡ በከመ ፡ ይክሉ ፡ ⁴⁵ ወያብኡ ፡
 ለቤተ ፡ መቅደስ ፡ ውስተ ፡ ሙዳዩ ፡ ምጽዋት ፡
 ለፃእፃእ ፡ ግብር ፡ በፅዑ ፡ ወርቀ ፡ ፲፻ ምናን ፡ ወ
 ብሩረ ፡ ፶፻ ምናን ፡ ወአልባስ ፡ ካህናት ፡ ፻ = ⁴⁶

ወይነብሩ ፡ ካህናት ፡ ወሌዋዊያን ፡ ወእለኒ ፡ እ
 ምውስተ ፡ ሕዝብ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወውስተ ፡ ብ
 ሔር ፤ ካህናት ፡ መዝሙር[ኒ] ፡ ወዐጸውት ፡ ወ
 ኩሉ ፡ እስራኤል ፡ በበ ፡ አዕዳዳቲሆሙ = ⁴⁷ ወ
 አመ ፡ ሠረቀ ፡ ሳብፅ ፡ ወርኅ ፡ እንዘ ፡ ሀለጢ ፡
 ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ውስተ ፡ በሓውርቲሆሙ ፡
 አንገለጉ ፡ ኅቡረ ፡ በውስተ ፡ ዐጸድ ፡ ዘጸናፊ ፡
 አንቀጽ ፡ ጽባሐዊ = ⁴⁸ ወቆመ ፡ ኢዮስስ ፡ ወ
 ልደ ፡ ዮሴፍ ፡ ወአኅዊሁኒ ፡ ካህናት ፡ ወዛሩ
 ባቤል ፡ ወልደ ፡ ሰላትያል ፡ ወአኅዊሁሰ ፡ ሉቱ ፡
 አስተዳለጢ ፡ ምሥዋዕ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አም
 ላክ ፡ እስራኤል ፡ ⁴⁹ ከመ ፡ ይግብሩ ፡ መሥዋዕ
 ተ ፡ ውስቲቱ ፡ ዘበሕጉ ፡ በከመ ፡ ጽሑፍ ፡ ው
 ስተ ፡ መጽሐፈ ፡ ሙሴ ፡ ብእሴ ፡ እግዚአብሔ
 ር = ⁵⁰ ወአንገለጉ ፡ ወተጋብኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡
 ካልአን ፡ አሕዛብ ፡ ምድር ፡ ወተሠርዑ ፡ በኅብ ፡
 ምሥዋዕ ፡ በበ ፡ በሓውርቲሆሙ ፡ እስመ ፡ ፅሩ
 ራን ፡ እሙንቱ ፡ ወእምነ ፡ ኩነንዎሙ ፡ (ለ)ኩ
 ሉ ፡ አሕዛብ ፡ ምድር ፡ ወገብሩ ፡ መሥዋዕቶሙ ፡
 ዘበበ ፡ ጊዜሁ ፡ ወቀርባኖሙ ፡ ለእግዚአብሔ
 ር ፡ ዘነግህ ፡ ወዘሰርክ = ⁵¹ ወገብሩ ፡ በዓለ ፡ መ
 ጸለት ፡ በከመ ፡ ጽሑፍ ፡ ውስተ ፡ ኦሬት ፡ ወመ
 ሥዋዕተ ፡ ኩሉ ፡ አሚረ ፡ ከመ ፡ ትካት ፤ ⁵² ወ
 ዓዲ ፡ ቀርባኑ ፡ ዘልፍ ፡ ወመሥዋዕተ ፡ ሰንበታ
 ት ፡ ወዘኢሥራቅ ፡ ወርኅ ፡ ወቀደሱ ፡ ዘኩሉ ፡ በ
 ዓለት = ⁵³ ወኩሉሙ ፡ እለ ፡ በፅዑ ፡ ብፅዓተ ፡

38 ወአውሰባ ፡ EFR. 39 መጽሐፈ ፡ MEF. 40 ዘቅድሳት ፡ FR. 41 ዘእምነ] ዘአመ ፡ MEF.
 42 [] , omn. 43 () omn. 45 ወያብኡ ፡] ወያግብኡ ፡ EF. 46 ወይነብሩ ፡ (seq. Acc.) M. ሕዝብ ፡
 AER, አሕዛብ ፡ M, አሕዛብ ፡ F. ብሔረ ፡ MAER, ለ F. [] ለ omn. ወአኅዊውንት ፡ M. 47 ዐጸደ ፡
 M. 48 ኢዮስስ ፡ AR, ኢዮስያስ ፡ M. ሉቱ ፡] ለ F, i. l. E. 50 አሕ' ፡] ሕዝብ ፡ M. 52 ወዘሠርቀ ፡
 EF. 53 ወኩሉሙ ፡ MEF.

ለእግዚአብሔር ፡ እምሠርቀ ፡ ሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ አ
 ኅዙ ፡ ያብኡ ፡ መሥዋዕት ፡ ለእግዚአብሔር ፤
 ወቤተ ፡ እግዚአብሔርሰ ፡ ኢተሐንጾ ። ⁵⁴ ወ
 ወሀብዎሙ ፡ ለወቀርት ፡ ወለጸረብት ፡ ሲሳዩ
 ሙ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ወመብልዐኒ ፡ ወመስቲ
 ኒ ። ⁵⁵ ወለሰብአ ፡ ሲዶና ፡ ወለሰብአ ፡ ጢርስ ፡
 አስተፈሥሕዎሙ ፡ ከመ ፡ ያእትዉ ፡ ሉሙ ፡ እ
 ምን ፡ ሊባኖስ ፡ ዕፀወ ፡ ቂድሪና ፡ በአሕግር ፡ እ
 ንተ ፡ ባሕር ፡ ኢዮ[ፔ] ፡ ወጸሐፋ ፡ ሉሙ ፡ መ
 ጽሐፈ ፡ ትእዛዝ ፡ እምኅበ ፡ ቂርስ ፡ ንጉሠ ፡ ፋ
 ርስ ። ⁵⁶ ወእምዝ ፡ አመ ፡ ካልእት ፡ ዓመት ፡ በ
 ጺሐሙ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ እግዚ
 አብሔር ፡ በካልእ ፡ ወርኅ ፡ አኅዙ ፡ ይግበሩ ፡ ዘ
 ሩባቤል ፡ ወልደ ፡ ሰላትያል ፡ ወኢዮስስ ፡ ወል
 ደ ፡ ኢዮሴዴቅ ፡ ወአኅዊሆሙኒ ፡ ወካህናትኒ ፡
 ወሌዋዊያን ፡ ወከሉሙ ፡ እለ ፡ አተዉ ፡ ኢየ
 ሩሳሌም ፡ እምኅበ ፡ ተፂወዉ ። ⁵⁷ ወሣረሩ ፡ ቤ
 ተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አመ ፡ ርእሰ ፡ ሠርቀ ፡ ካል
 እ ፡ ወርኅ ፡ በካልእት ፡ ዓመት ፡ አመ ፡ በጽሑ ፡
 ውስተ ፡ ይሁዳ ፡ ወኢየሩሳሌም ። ⁵⁸ ወሚምዎ
 ሙ ፡ ለሌዋውያን ፡ ላዕለ ፡ ግብረ ፡ እግዚአብሔ
 ር ፡ ወቆመ ፡ ኢዮስስ ፡ ወደቂቁ ፡ ወአኅዊሁ ፡ ወ
 አድምዩልሂ ፡ እኑሁ ፡ ወደቂቁ ፡ ለኢዮስስ ፡ ሔ
 መደቦን ፡ ወደቂቁ ፡ ይሁዳ ፡ ወልደ ፡ ኤልያዶን ፡
 ምስለ ፡ ደቂቁ ፡ ወአኅዊሁኒ ፡ ወከሉሙ ፡ ሌዋ
 ዊያን ፡ ኅቡረ ፡ ተሠይሙ ፡ ሐበይተ ፡ ምግባር ፡
 ከመ ፡ ያግብሩ ፡ ግብረ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡

... ። ⁵⁹ ወካህናትኒ ፡ ቆሙ ፡ ልቡሳኒሆሙ ፡
 ምስለ ፡ መሰንቆ ፡ ወቀርን ፡ ወሌዋውያንሂ ፡ ደ
 ቂቀ ፡ አሳፍ ፡ ይሴብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በ
 ጸናጽላት ፡ ⁶⁰ ወይባርክዎ ፡ በመዝሙረ ፡ ጻዊ
 ት ፡ ንጉሠ ፡ እስራኤል ። ⁶¹ ወይጸርኑ ፡ እንዘ ፡
 ያነብቡ ፡ ወይባርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እስመ ፡
 ለዓለም ፡ ስብሐቲሁ ፡ ወሠናይቱ ፡ ላዕለ ፡ ከሉ ፡
 እስራኤል ። ⁶² ወነፍኑ ፡ ቀርኑ ፡ ከሉ ፡ ሕዝብ ፡
 ወጸርኑ ፡ በዐቢይ ፡ ቃል ፡ ወሰብሕዎ ፡ ለእግዚ
 አብሔር ፡ በተንሥኦተ ፡ ቤቱ ፡ ለእግዚእ ። ⁶³
 ወመጽኡ ፡ እምውስተ ፡ ካህናት ፡ (ወ)ሌዋዊያ
 ን ፡ እለ ፡ ነበሩ ፡ ትካት ፡ ህዩ ፡ በበ ፡ በሓውርቲ
 ሆሙ ፡ ወሊቃናትኒ ፡ እለ ፡ ርእይዎ ፡ ለውእቱ ፡
 ቤት ፡ ሕንጻሁ ፡ እንዘ ፡ ይጸርኑ ፡ ወይበክዩ ፡ በ
 ዐቢይ ፡ ቃል ፡ ⁶⁴ ወብዙኃን ፡ እለ ፡ ይትፈሥ
 ሑ ፡ ወይነፍኑ ፡ ቀርኑ ፡ ⁶⁵ እስከ ፡ ይሰምዕ ፡ ሕ
 ዝብ ፡ ወኢሰምዑ ፡ ቃል ፡ ቀርን ፡ እምን ፡ ብክዩ
 ሙ ፡ ለሕዝብ ፡ እስመ ፡ ብዙኃን ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡
 ይነፍኑ ፡ ቀርኑ ፡ በዐቢይ ፡ ድምዕ ፡ እስከ ፡ ይሰ
 ማዕ ፡ እምርሑቅ ። ⁶⁶ ወሰሚሆሙ ፡ ፀረ ፡ ሕዝ
 በ ፡ ይሁዳ ፡ ወብንያም ፡ መጽኡ ፡ ያእምሩ ፡ ም
 ንት ፡ ውእቱ ፡ ቃል ፡ ቀርን ። ⁶⁷ ወሶበ ፡ አእመ
 ሩ ፡ ከመ ፡ እለ ፡ አተዉ ፡ እምኅበ ፡ ተፂወዉ ፡
 እሙንቱ ፡ የሐንጹ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
 ምላክ ፡ እስራኤል ። ⁶⁸ ሖሩ ፡ ኅበ ፡ ዘሩባቤል ፡
 ወኅበ ፡ ኢዮስስ ፡ ወኅበ ፡ መሳፍንተ ፡ በሓው
 ርቲሆሙ ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ንሕንጽ ፡ ምስሌክ

55 አስተፈ'፡] አዘዝዎሙ ፡ EF. ቂድሪኖስ ፡ E(F). ባሕረ ፡ AEF. ኢዮጢ ፡ AEFB, ኢዮሂ ፡
 M. 57 ሠርቅ ፡ M. 58 ወአምድየልሂ ፡ EF. ሐበ'፡] ዐበይተ ፡ F. ያግ'፡] ይግበሩ ፡ F. 61 ይነብ
 ቡ ፡ F. 62 በአንሥኦተ ፡ EF. 63 () ለ AEF. ትካት ፡ 1ግ ትካተ ፡ AM. 64 እለ ፡] ወእለ ፡ M, እ
 ንዝ ፡ AF. 65 ብዙኅ ፡ AFR. በርሑቅ ፡ AEF.

ሙ ፤ ⁶⁹ እስመ : ንሕነኒ : ከግክሙ : ንትቀነይ :
 ለአምላክክሙ : ወሎቱ : ንሠውዕ : እምአመ :
 አሰበቀፈት : ንጉሠ : ፋርስ : አፍላሰነ : ዝዩ =
⁷⁰ ወይሴልዎሙ : ዘሩባሴል : ወኢዮስስ : ወ
 መሳፍንተ : በሓውርቲሆሙ : ለእስራኤል : አ
 ኮ : ለነ : ወለክሙ : ዘይትሐነጽ : ቤተ : እግዚአ
 ብሔር : አምላክነ = ⁷¹ ንሕነ : ባሕቲትነ : ነሐ
 ንጽ : ቤተ : እግዚአ : እስራኤል : ዘበሕጉ : በ
 ከመ : አዘዘነ : ቂርስ : ንጉሠ : ፋርስ = ⁷² ወ
 አሕዛብሰ : ሰብአ : ብሔር : እለ : ይሜክዩ : ለ
 እለ : ውስተ : ይሁዳ : አንገለጉ : ወተጋብኡ :
 ወተቃተልዎሙ : ⁷³ ወሆክዎሙ : ወአዕርዑ :
 ሕንጻ : ወከልእዎሙ : ይሕንጹ : በኩሉ : መዋ
 ዕሊሁ : ለቂርስ : ንጉሥ : ወአኅደግዎሙ : ሐ
 ኒጸ : እስከ : አመ : ፪ ዓመተ : መንግሥተ : ዳር
 ዮስ = VI. ወአመ : ካልእ : ዓመተ : መንግሥ
 ቱ : ለዳርዮስ : ተነበዩ : ሐጌ : ወዘካርያስ : ወ
 ልደ : ሐዱን : ነቢያት : ላዕለ : አይሁድ : እለ :
 ውስተ : ይሁዳ : ወኢየሩሳሌም ፤ በስመ : እግ
 ዚአብሔር : አምላክ : እስራኤል : ተነበዩ : ዲ
 ቤሆሙ = ² ወእምዝ : ቆመ : ዘሩባሴል : ወል
 ደ : ሰላትያል : ወኢዮስስ : ወልደ : ኢዮሴዴ
 ቅ : ወአኅዙ : ይሕንጹ : ቤተ : እግዚአብሔር :
 ዘውስተ : ኢየሩሳሌም : እንዘ : ሀለዉ : ምስሌ
 ሆሙ : ነቢያተ : እግዚአብሔር : ያረድእዎሙ =

³ በእማንቱ : መዋዕል : መጽኡ : ኅቤሆሙ : ሲ
 ሳኒስ : መልአከ : ሶርያ : ወፊንቂስ : ወሰተራቡ
 ርዛኒስ : ወእለ : ምስሌሆሙ : ቢጸሙ : ወይሴ
 ልዎሙ : ⁴ መኑ : ዘአዘዘክሙ : ትሕንጹ : ዘን
 ተ : ቤተ : ወትጥፍርዎ : ወዝንቱኒ : ኩሉ : ግ
 ብር : ወመኑ : እሙንቱ : ነደቅቱ : እለ : የሐን
 ጽዎ = ⁵ ወመሀቦሙ : እግዚአብሔር : ሞገሰ :
 ለረባናተ : ይሁዳ : ውእተ : አሚረ : አመ : ተ
 ሣህሎሙ ፤ ⁶ ወኢካልእዎሙ : ሐኒጸ : እስከ :
 ይልእኩ : ኅበ : ዳርዮስ : ወእስከ : ያኣትዉ :
 ሎሙ : መጽሐፈ = ⁷ ወጸሐፉ : ኅበ : ዳርዮስ :
 ወፈነዉ : እንዘ : ይብሉ ፤ ሲሳንስ : መልአከ :
 ሶርያ : ወዘፊንቂስ : ወሰተራቡርዛንስ : ወእለ :
 ምስሌሆሙ : ቢጸሙ : እለ : ውስተ : ሶርያ : ወ
 ፊንቂስ : መሳፍንት : ለንጉሥ : ለዳርዮስ = ⁸ ከ
 መ : ታእምርአ : ኩሉአ : እግዚአሙ : ንጉሥ :
 በጻሕነ : ውስተ : ብሔረ : ይሁዳ : ወመጸእነ :
 ውስተ : ኢየሩሳሌም : ሀገር : ረከብናሆሙ : ለ
 ጌዋ : አይሁድ : ሊቃናቲሆሙ : ውስተ : ሀገረ :
 ኢየሩሳሌም : ⁹ የሐንጹ : ቤተ : እግዚአብሔ
 ር : ዐቢዩ : ወሐዲስ : በእብን : ግሉፍ : ዘብዙ
 ኅ : ሢጡ : ወፅዕወኒ : ሠርዑ : ዘዘ : አብያቲሆ
 ሙ : ¹⁰ ወጉንእ : ግብሩ : ወይፈጥን : በውስ
 ቱ : እደዊሆሙ : እንዘ : ይገብሩ : ወበኩሉ : [ክ]
 ብር : ወበአስተሐምዎ : ይገብሩ = ¹¹ ወእም

70 በሓ'፣] ቤተ : EF. 71 ዘበሕጌ : ME, ዘሐጌ : A. 72 ይሜክዩ : AE, ይመክዩ : R, ይትሜ
 ክዩ : F (የሚመግሉ : E schol.). 73 ለ አመ : EF. VI. 1 ለ ወአመ : — ዳርዮስ : MA. ሐዱን :
 MF, ሐዱን : E. 2 ያርድእዎሙ : M. 4 ወትጠፍርዎ : MR; ወታጠፍርዎ : A. ወመኑ :] ወእለ :
 መኑ : EF. 5 አመ :] እስመ : EF. 7 ምስሌሁ : AM. ለዳርዮስ :] ለ ለ EF. 8 ብሔረ :] ለ F, E i.
 l. ወመጸእነ : EF. 9 ወፅዕወኒ : ሥሩዕ : EF. አብያቲሁ : EF. 10 ወጉንእ : ይገብሩ : ወይፈ
 ጥኑ : EF. ወበኩሉ : ክብር :] ለ MREF; ወበኩሉ : ግብር : A, E i. l.

ዝ፡ተስእልናሆሙ፡ለሊቃናቲሆሙ፡ወንቤሉ
ሙ፡መኑ፡አዘዘክሙ፡ትሕንጹ፡ዘንተ፡ቤተ፡
ወትሣርሩ፡ዘንተ፡ግብረ፡¹³ ወሐተትናሆሙ፡
ከመ፡ንልአክ፡ኅቤከ፡ወንጽሐፍ፡ለክ፡ሰብ
አሙ፡ወሊቃናተ፡ምግባርሙ፡በበአስማቲሆ
ሙ፡ወተስእልናሆሙ፡ለሊቃውንቲሆሙ፡
¹³ ወአውሥኡነ፡ወይቤሉነ፡ንሕነ፡አግብር
ተ፡እግዚአብሔር፡ንሕነ፡ዘፈጠረ፡ሰማየ፡ወ
ምድረ፡¹⁴ ወሐነጽዎ፡ለዝንቱ፡ቤት፡ትካት፡
እምቅድመ፡ብዙኅ፡ዓመት፤ሐነጸ፡ንጉሠ፡
እስራኤል፡በቢ[ይ]፡ወጽኑ[ዕ]፡ወፈጸሞ፡¹⁵
ወእስመ፡አምዕዕዎ፡አበዊነ፡ወአበሱ፡ሎቱ፡
ለእግዚአ፡እስራኤል፡ሰማያዊ፡አግብአሙ፡
ውስተ፡እደሁ፡ለናቡከደነጾር፡ንጉሠ፡ባቢ
ሎን፡ንጉሠ፡ፋርስ፡¹⁶ ወዘንተኒ፡ቤተ፡ነሠ
ተ፡ወአውዐየ፡በእሳት፡ወሕዝበኒ፡ፂወወ፡ወ
አእተ[ት]ዎሙ፡ባቢሎን፡¹⁷ ወአመ፡ቀዳሚ
ት፡ዓመተ፡መንግሥቱ፡ለቂርስ፡በብሔረ፡ባ
ቢሎን፡ጸሐፈ፡ቂርስ፡ይሕንጽዎ፡ለዝንቱ፡ቤ
ት፡¹⁸ ወንዋየ፡ቅድሳትኒ፡ዘወርቅ፡ወዘብሩ
ር፡ዘአውፅአ፡ናቡከደነጾር፡እምነ፡ቤት፡ዘ
ውስተ፡ኢየሩሳሌም፡ወሠርዖ፡ውስተ፡ጽር
ሑ፡(ወ)ካዕበ፡አውፅአ፡ቂርስ፡ንጉሥ፡እ
ምነ፡ጽርሑ፡ዘባቢሎን፡ወወሀቦ፡ለዘሩባቤል፡
ወለሰንበሳሮ፡መልአክ፡¹⁹ ወአዘዘሙ፡ይሰ
ድዎ፡ለውእቱ፡ንዋይ፡ወይሢምዎ፡ውስተ፡

ቤተ፡መቅደስ፡ዘኢየሩሳሌም፡ወይሕንጹ፡ቤ
ተ፡እግዚአብሔር፡በውስተ፡መካኑ፡²⁰ ወ
እምዝ፡በጽሐ፡ውእቱ፡ሰንባስሮስ፡አኅዘ፡
ይሣርር፡ቤተ፡እግዚአብሔር፡ዘኢየሩሳሌም፡
ወእምይእቲ፡አሚር፡እስከ፡ዮም፡የሐንጹ፡
ወኢያኅልቁ፡²¹ ወይእዜኒ፡ኩንን፡እግዚአ
ሙ፡ንጉሥ፡ወክሥት፡መጻሕፍተ፡ነቢያተ፡
መንግሥቱ፡ለቂርስ፡ንጉሥ፡ዘውስተ፡ባቢ
ሎን፡²² ወእመ፡ረከብከ፡ከመ፡ፈቀደ፡ቂ
ርስ፡ንጉሥ፡ይሕንጽ፡ቤተ፡እግዚአብሔር፡
ዘኢየሩሳሌም፡ወዘከመ፡ትፈቅድ፡እግዚአሙ፡
ንጉሥ፡ለአክአ፡ለነ፡በእንተአ፡ዝንቱአ፡
²³ ወእምዝ፡አዘዘ፡ዳርዮስ፡ንጉሥ፡ይኅሥ
ሠ፡ውስተ፡መጻሕፍተ፡ነቢያት፡ዘውስተ፡
ባቢሎን፡ወተረክበ፡ውስተ፡ብሔረ፡በጣኒ
ስ፡ዘባሪ፡ዘደወለ፡ሚዶን፡ብሔረ፡አሐዱ፡
መካን፡ኅበ፡ዐጸዉ፡ነቢያተ፤ወከመዝ፡ይብ
ል፡²⁴ አመ፡ቀዳሚ፡ዓመተ፡መንግሥቱ፡
ለቂርስ፡ንጉሥ፡አዘዘ፡ይሕንጹ፡ቤተ፡እግ
ዚአብሔር፡ዘኢየሩሳሌም፡በኅበ፡ይሠውዑ፡
በእሳት፡እንተ፡ጸብሐት፤²⁵ ዘቆሙ፡ጄበእ
መት፡ወ[ንድ]ቁ፡በእብን፡ንሱቅ፡እንተ፡ሠ
ላስ፡ወማእሰሩ፡እንተ፡አሐቲ፡በፅፅ፡ብሔ
ር፡በሐዲስ፡ወየሀብዎሙ፡ፃእፃእ፡እምቤተ፡
ቂርስ፡ንጉሥ፡²⁶ ወንዋየኒ፡ቅድሳት፡ዘቤ
ተ፡እግዚአብሔር፡ዘወርቅ፡ወዘብሩር፡ዘአ

13 ለ ንሕነ፡ 1° AEFr. 14 [] የ, [] ዐ codd. ወፈጸሞ፡ M. 15 ለ ሎቱ፡ EF. 16 [] e M.
18 ወሠርዖሙ፡ M. 19 ይስድዎሙ፡ M. 20 ወእምይእተ፡ አሚረ፡ M. ወኢያኅልቁ፡ F. 21 ኖ
ብያት፡ F. 22 ያሕንጽ፡ E(A). 23 ኖብያት፡ F. ባጢኒስ፡ mR. ብሔረ፡ 2° ብሔር፡ R. በብሔ
ረ፡ F. ኖብያተ፡ EFr. 25 ወቆሙሰ፡ (sine ጄ) M; ዘኑጉ፡ ስሳ፡ EF. [] ነደ codd. ንሱቅ፡]
M, ምሱቅ፡ AEFr. ሣልስ፡ MEF, ሷ A. እንተ፡ 2° + አልባቲ፡ M. 26 ይነብሩ፡ EF.

ወ-ዕላ፡ ናቡክደነጾር፡ እምውስተ፡ ቤት፡ ዘኢ
የሩሳሌም፡ ወወሰደ፡ በቢሉን፡ ያግብእም፡ ው
ስተ፡ ውእቱ፡ ቤት፡ ዘኢየሩሳሌም፡ ጎበ፡ ይነ
ብር፡ ቀዲሙ፡ ሀየ = ²⁷ ወአዘዘ፡ ይግበሩ፡ ሲ
ሳንስ፡ መልአከ፡ ሶርያ፡ ወፈንቂስ፡ ወስተራቡ
ርዛን፡ ወእለ፡ ምስሌሆሙ፡ ቢጸሙ፡ ወእለ፡
ሥዩማን፡ እሙንቱ፡ መሳፍንት፡ ለሶርያ፡ ወለ
ፈንቂስ፡ ከሙ፡ ይጎድጉ፡ ሉሙ፡ መከኖሙ፡
ወያብእምሙ፡ ለገብረ፡ እግዚአብሔር፡ ለዘሩ
ባቤል፡ መልአከ፡ ይሁዳ፡ ወለረባናተ፡ ይሁዳ፡
ይሕንጽዎ፡ ለውእቱ፡ ቤተ፡ እግዚአብሔር፡ በ
ውስተ፡ መካኑ = ²⁸ አነአ፡ አዘዝኩአ፡ በኩ
ሉ፡ ይሕንጽ፡ ወይትራክዩ፡ ጎቡረ፡ ይግበሩ፡
እለ፡ አተዉ፡ እምጎበ፡ ተደወዉ፡ ሰብአ፡ ይ
ሁዳ፡ እላክ፡ ይፈጽሙአ፡ ቤተአ፡ እግዚአብ
ሔር = ²⁹ ወእምውስተ፡ ጸባሕትአ፡ ዘቂሌ፡ ዘ
ሶርያ፡ ወዘፈንቂስ፡ አስተሐምሙ፡ ወሀብምሙ፡
ለእሉ፡ ሰብእ፡ ለመሥዋዕተ፡ እግዚአብሔር፡
ዘበሕጉ፡ ለዘሩባቤል፡ መልአከ፡ አላህምተ፡
ወአጣሌ፡ ወአባገዐ = ³⁰ ወከማሁ፡ ለዕዕኒ፡ ዘ
ያነድዱ፡ ወለጼውኒ፡ ወለወይንኒ፡ ወለቅብእ
ኒ፡ ገእገአሙ፡ ዘዘልፍ፡ በበዓመት፡ ዘያወዕኦ
ሙ፡ ሀብምሙ፡ በአምጣነ፡ ይቤሉ፡ ካህናት፡
እለ፡ ኢየሩሳሌም፡ (ዘመጠነ፡ ያወዕሎሙ፡ በእ
ንተ፡ ጸባሕት፡ ዘይቤሉከሙ፡ እሙንቱ፡ ሀብ
ምሙ) እንዘ፡ ኢትትዋሥእምሙ = ³¹ ከሙ፡

ያብኡ፡ ቀርባነ፡ ለእግዚአብሔር፡ ልዑል፡ በ
እንተ፡ ንጉሥ፡ ወበእንተ፡ ደቂቁ፡ ይጸልዩ፡
ሉሙ፡ በእንተ፡ ሕይወቶሙ = ³² ወለእመቦ፡
ዘአቦዩ፡ ገቢረ፡ በከሙ፡ ጽሑፍ፡ ወዘኒ፡ ተሀ
ደሙ፡ ይንሥኡ፡ ዕፀ፡ እምነ፡ ዘዚአሆሙ፡ ወ
ቦቱ፡ ይስቅልዎሙ፡ ወንዋዮሙኒ፡ ይትበርበሩ፡
(ወ)ለቤተአ፡ ንጉሥአ፡ ይኩንአ = ³³ በበይነ፡
ዝንቱ፡ ውእቱ፡ እግዚአብሔር፡ ዘተሰምየ፡ ስ
ሙ፡ በሀየ፡ ለያማስኖሙ፡ ለኩሉ፡ አሕዛብ፡
ወለኩሉ፡ መንግሥት፡ እለ፡ ያሌዕሉ፡ እደሆ
ሙ፡ ከሙ፡ ይክልእምሙ፡ ወከሙ፡ ያሕሥሙ፡
ላዕለ፡ ውእቱ፡ ቤተ፡ እግዚአብሔር፡ ዘኢየሩ
ሳሌም = ³⁴ አነ፡ ዳርዮስ፡ አዘዝኩ፡ ያስተሐ
ምሙ፡ ወከመዝ፡ ይግበሩ = VII. ወእምዝ፡
ሲሳንስ፡ መልአከ፡ ቂሌ፡ ዘሶርያ፡ ወዘፈንቂስ፡
ወስተራቡርዛኒስ፡ ወቢጸሙ፡ አኅዙ፡ ይግበሩ፡
በከሙ፡ አዘዘ፡ ዳርዮስ፡ ንጉሥ፡ ² ወቆሙ፡
ለሊሆሙ፡ አስተሐሚሞሙ፡ ምስለ፡ ረባናተ፡
አይሁድ፡ ወይኤዝኩ = ³ ወተገብረ፡ ፍጡነ፡
መቅደስ፡ ወገብሩ፡ ቅድሳተ፡ እንዘ፡ ይትኒበዩ፡
ሐጌ፡ ወዘካርያስ፡ ነቢያት = ⁴ ወፈጸሙ፡ ገቢ
ረ፡ በትእዛዝ፡ እግዚአብሔር፡ አምላክ፡ እስራ
ኤል፡ በዘ፡ አእመሩ፡ ቂርስ፡ ወዳርዮስ፡ ወአ
ርጠርከስርከሲስ፡ ንጉሠ፡ ፋርስ፡ ወጎልቀ፡ አ
ሙ፡ ሳድስ፡ ዓመተ፡ መንግሥቱ፡ ለዳርዮስ፡
ንጉሠ፡ ፋርስ = ⁵ ወተፈጸመ፡ ቤቱ፡ አሙ፡ ሰ

27 ምስሌሆ፡ AM. 28 ይሕንጽዎ፡ R. ወጎቡረ፡ AMER. 30 ይቤሉ፡] + ክሙ፡ AEF. ያ
ወዕላሙ፡] ያወዕኦነ፡ AM. 32 ዘአቦዩ፡ AEF. ጽሑፍ፡] + ውስተ፡ ዛቲ፡ መጽሐፍ፡ AEF.
ተሀ፡] ተከሐዶሙ፡ AE, ተከሐዶሙ፡ F, ተከሐደከሙ፡ R. ዘዚአሁ፡ AEF. ይስቅልዎ፡ AE
FR. ለ ይኩን፡ M. 33 ውእቱ፡ 1° ወ M. VII. 3 ቅድስተ፡ M. ይትኒበዩ፡ M. 5 ቤቱ፡] ቤት፡ EF.
አዳር፡] ጎዳር፡ M.

መኑ : ለጽሐመት : ወርሳ : አዳር : በሳድስ : 9
 መተ : መንግሥቱ : ለዳርዮስ = 6 ወገብሩ : ደ
 ቂቀ : እስራኤል : ወከህናትኒ : ወሌዋዊያንኒ :
 ወኩሉ : ሕዝብ : እለ : አተዉ : እምሳበ : ተፂ
 ወዉ : ዘበሕጉ : በከመ : ጽሑፍ : ውስተ : መ
 ጽሐፈ : ሙሴ = 7 ወገብሩ : [ለ]መድቅሐ : ቤ
 ተ : መቅደስ : ዘእግዚአብሔር : አልህምተ : ፻
 ወአጣሌ : ፪፻ ወአባግዐ : ፬፻ = 8 ሐራጊተ : በ
 እንተ : ኩሉ : ጎጢአቶሙ : ለኩሉ : እስራኤ
 ል : ፲ወ፪በጉልቂ : ሕዝብ : መሳፍንቲሆሙ :
 ለእስራኤል : ፲ወ፪ = 9 ወቆሙ : ከህናት : ወ
 ሌዋዊያንኒ : ለቡሳኒሆሙ : በበሕዝቢሆሙ : ለ
 ግብረ : እግዚአብሔር : አምላክ : እስራኤል :
 በከመ : ሕጎሙ : ዘውስተ : መጽሐፈ : ሙሴ ፤
 ወዐጸውትኒ : ቆሙ : በበአናቅጺሆሙ = 10 ወ
 ገብሩ : ፋሲካሆሙ : ደቂቀ : እስራኤል : እለ :
 አተዉ : እምሳበ : ተፂወዉ : አመ : ዐሠሩ : ወ
 ረቡዑ : ለሠርቀ : ቀዳሚ : ወርሳ : እስ[መ] : አ
 ንጽሑ : ርእሶሙ : ከህናት : ወሌዋዊያን : ኩሉ
 ሙ : ጎቡረ = 11 ወደቂቆሙሰ : ለእለ : አተዉ :
 እምሳበ : ተፂወዉ : ኢያንጽሑ : ርእሶሙ : እ
 ስመ : ኩሉሙ : ሌዋዊያን : ጎቡረ : አንጽሑ =
 12 ወጠብሑ : ፋሲካሆሙ : [ለ]ኩሉሙ : ደቂ
 ቀ : እለ : ተፂወዉ : ወለአጎዊሆሙኒ : ለከህና
 ት : ... = 13 ወበልዑ : ደቂቀ : እስራኤል : እ
 ለ : ተፂወዉ : ኩሉሙ : እለ : ተፈልጡ : እም
 ርኩሶሙ : ለአሕዛብ : ምድር : ከመ : ይጎሥሥ

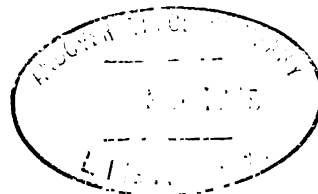
ዎ : ለእግዚአብሔር = 14 ወገብሩ : በዓለ : ና
 እት : ሰቡዐ : መዋዕለ : እንዘ : ይትፈሥሑ : ቅ
 ድመ : እግዚአብሔር ፤ 15 እስመ : ሜጠ : ል
 በ : እግዚአብሔር : ለንጉሠ : ፋርስ : ወአጽን
 ዐ : እደዊ[ሆሙ] : ለግብረ : አምላክ : እስራኤ
 ል = VIII. ወእምድጎረ : ዝንቱ : በመንግሥ
 ቱ : ለአርጠርክስርክሴስ : ንጉሠ : ፋርስ : መጽ
 አ : ዕዝራ : ወልደ : አዛርያስ : ወልደ : ኤዚር
 ዩ : ወልደ : ኬልቅዩ : ወልደ : ሳሌም : 2 ወል
 ደ : ሰዱሉቁ : ወልደ : አኪ[ጦ]ብ : ወልደ : አ
 ማርቲዩ : ወልደ : ያዝያን : ወልደ : ቦቃ : ወል
 ደ : አቢሴ : ወልደ : ፊንሐስ : ወልደ : አልዓዛ
 ር : ወልደ : አሮን : ቀዳሚዊ : ከህን = 3 ውእ
 ቱ : ዕዝራ : እምባቢሉን : መጽአ : ወያኦምር :
 ኩሉ : ኦሪተ : ሙሴ : ዘወሀቦ : አምላክ : እስራ
 ኤል : ወጸሓፊ : ውእቱ = 4 ወወሀቦ : ንጉሥ :
 ክብረ : እስመ : ረከበ : ሞገሰ : ቅድሚሁ : ወሚ
 ሞ : ላዕለ : ኩሉ = 5 ወዐርጉ : ደቂቀ : እስራ
 ኤል : ወከህናት : ወሌዋዊያን : ወከህናተ : መ
 ዝሙር : ... ወደቀ : ከህናት : 6 ዐርጉ : ኢ
 ዩሩሳሌም : አመ : ሳብዕ : ዓመተ : መንግሥቱ :
 ለአጠርክስርክሴስ : በኃምስ : ወርሳ ፤ ወዕኡ :
 እምነ : ባቢሉን : አመ : ርእሰ : ሠርቀ : ወርሳ :
 [ቀዳሚ] : ወበጽሑ : ኢዩሩሳሌም : አመ : ሠ
 ርቀ : [ኃምስ] : ወርሳ : በከመ : ሠርሐሙ : እግ
 ዚአብሔር = 7 [ወዕዝራ] ብዙኅ : ትምህርተ :
 ያኦምር : ወአልቦ : ዘይስሕት : እምሕገ : እግዚ

7 [] A omn. መቅድሐ : F. ለቤተ : M. ለ ወአጣሌ : ፪፻ ወ M. 8 ኩሉ : 10 ኩሉሙ : M.
 9 ወአጸውንትኒ : M. በበአና'] በበአዕዳዳቲሆሙ : F. 10 [] h omn. 12 [] A codd. 13 ወበል
 ዑ :] + ወጸግቡ : M. 14 ናእተ : AM. 15 [] ex EF; ሁ caet. VIII. 1 ኤዚ'] ዘርዶ : M. 2 []
 ጳ vel ጳ codd. 3 ወጸሐፈ : AMR. 6 [] e F; A caet. [] ቀዳሚ : codd. 7 [] ወአፍራስ : (i. e.
 ላሃላሳ) codd.

አብሔር : ወእምኑሉ : ትእዛዘሙ : ለእስራኤል : ወኑኑኒሆሙ : ወፍትሖሙ = ⁸ ወለአክ : አርጠርክስርክሴስ : ንጉሥ : ጎበ : ዕዝራ : ከህን : ወጸሓፌ : ሕገ : እግዚአብሔር : ወከመዝ : ይብል : መጽሐፉ : ዘፈነወ = ⁹ እምጎበ : አርጠርክስርክሴስ : ንጉሥ : ለዕዝራ : ከህን : ወጸሓፌ : ሕገ : እግዚአብሔር : ሰላም አ = ¹⁰ አነአ : በአፍቅድአ : ሰብእ : ጎሊይዩ : አዘዝኩ : ኑሉሙ : እለ : ይፈቅዱ : እምውስተ : ሕዝበ : አይሁድ : ወከህናትኒ : ወሌዋዊያን : እለ : ሀለዉ : ውስተ : መንግሥትዮ : እምከመ : ፈቀዱ : ለይሖሩ : ኢየሩሳሌም = ¹¹ ወኑሉሙ : እለ : ይፈቅዱ : ኢየሩሳሌም : ይሖሩ : ይርአዩ : ይሁዳ : ወኢየሩሳሌም : ይጎበሩ : ምስሌክሙ : እስመ : ከመዝ : አዘዝኑ : አነ : ወጂአዕርክትዮ : መግክርትዮ : ¹² ከመ : ይሖሩ : ወይግበሩ : በከመ : ሕገ : እግዚአብሔር : ¹³ ወያብኡ : ቍርባን : ለእግዚአብሔር : ለኢየሩሳሌም : ዘበፃፅነ : አነ : ወአዕርክቲዮ : ወኑሉ : ወርቀ : ወብሩረ : ዘተረክበ : ውስተ : ብሔረ : ባቢሎን : [ለ]እግዚአብሔር : ዘ[በ]ኢየሩሳሌም ፤ ¹⁴ ምስለ : ዘያበውኡ : ሕዝብ : ለመቅደስ : ዘእግዚአብሔር : ዘኢየሩሳሌም : ያስተጋብእዎ : ወርቆ : ወብሩሮ : ለአላህምት : ወለአጣሊ : ወለአባግዕ : ወለኑሉ : መፍቅዶሙ ፤ ¹⁵ በዘይገብሩ : መሥዋዕተ : በውስተ : ምሥዋዕ : እግዚአብሔር : ዘኢየሩሳሌም : በከመ : ሕጎሙ = ¹⁶ ወኑሉ :

ዘትፈቅድ : ትግበር : ምስለ : ቢጽክ : በውእቱ : ወርቅ : ወብሩር : አግብር : በከመ : መፍቅዱ : ለአምላክከ = ¹⁷ ንዋዩ : ቅድሳት : ዘይከውን : ለትካዘ : ቤተ : መቅደስ : ዘኢየሩሳሌም : ዘአምላክከ : ወባዕደኒ : እመቦ : ዘፈቀድከሙ : ለትካዘ : ቅድሳት : ለአምላክከ : ¹⁸ አብእ : እምነ : መዝገበ : ቤተ : ንጉሥ = ¹⁹ ወአነ : አርጠርክስርክሴስ : ንጉሥ : አዘዝኩ : እምውስተ : መዛግብትዮ : ዘሶርያ : ወዘፈንቂስ : የሀቡ : ዘለአክ : ዕዝራ : ከህን : ወጸሓፌ : ዘሕገ : እግዚአብሔር : ልዑል : ሀቡ : ወኢታስትቱ : ²⁰ እስከ : ምእት : መክሊት : ብሩር : ወዓዲ : ሥርናዩ : ምእት : በመስፈርተ : ቆርስ : ወወይነኒ : ምእት : በመስፈርት = ²¹ ወይግበሩ : በሕገ : እግዚአብሔር : ልዑል : ከመ : ኢይምጸእ : መንሱት : ላዕለ : መንግሥቱ : ለንጉሥ : ወላዕለ : ውሉዱ = ²² ወኢትንሥኡ : ምንተኒ : ጸባሕተ : እምነ : ከህናት : ወሌዋዊያን : ወከህናተ : መዝሙር : ወዐጸውት : ወደቀ : ከህናት : ወእምኑሉ : ዘይትቀንይ : ለቤተ : መቅደስ : ወኢምንተኒ : ወኢትቅንይዎሙ = ²³ ወአንተኒ : ዕዝራ : በጥበበ : እግዚአብሔር : ሢም : መኳንንተ : ወመሳፍንተኒ : እለ : ይኳንኑ : ኑሉ : ሶርያ : ወፈንቂስ : እምውስተ : ኑሉሙ : እምእለ : ያአምሩ : ሕጎ : ለአምላክከ : ወለእለኒ : ኢያአምሩ : መሀርሙ = ²⁴ ወኑሉ : ዘይክሕድ : ሕገ : አምላክከ : ወዘንጉሥኒ : ኢታስትቱ ፤ ኩ

10 ለይሖሩ :] ለ ለ E. ለ ኢየሩ' : M. 11 ለ ወኑሉሙ : — ይሖሩ : M(A). 13 ዘኢየሩሳሌም : AEF. [] H codd. [] እም MR, ለ EF(A). 16 አግብሩ : EFR. 18 አብእ :] ሀቡ : AR, እሁብ : EF. 19 ለዘለአክ : M. 20 በመስፈርት :] በመስፈርተ : ኔባል : EFR. 23 እምእለ :] እለ : R. መሀርዎሙ : M. 24 ለዐማድያን : M.



ንንዎ ፡ ዘኒ ፡ ለሞት ፡ ወዘኒ ፡ ለመቅሠፍት ፡ ወ
 ዘኒ ፡ ለፀግዴ ፡ ወዘኒ ለተበርብርብ ፡ ለኩሉ ፡
 በበአ ፡ ኩነኔሁአ ። ²⁵ ወይትባረከአ ፡ እግዚአ
 ብሔርአ ፡ ዘወደየ ፡ ዘንተ ፡ ውስተ ፡ ልብየ ፡ ሊ
 ተ ፡ ለንጉሥ ፡ ከመ ፡ አክብር ፡ ቤቶ ፡ ዘኢየሩሳ
 ሌም ። ²⁶ እስመ ፡ ኪያነኒ ፡ አክብረኒ ፡ እምነ ፡
 ነገሥት ፡ ወእምነ ፡ ኩሉ ፡ አዕርክትየ ፡ ወእምነ ፡
 ኩሉ ፡ መኳንንት ። ²⁷ ወእምዝ ፡ ተአመንኩ ፡
 በጸጋሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ፡ ወነሣእ
 ኩ ፡ እምውስተ ፡ እስራኤል ፡ እለ ፡ የዐርጉ ፡ ም
 ስሌየ ፡ ዕደወ ፡ ቢጸ ። ²⁸ ዐበይቶሙ ፡ ዘዘበሓ
 ውርቲሆሙ ፡ በበ ፡ ምስፍና ፡ ደወሎሙ ፡ እለ ፡
 የዐርጉ ፡ ምስሌየ ፡ እምነ ፡ ባቢሉን ፡ በመንግሥ
 ተ ፡ አርጠርክስርክሴስ ፡ ንጉሥ ፤ ²⁹ እምነ ፡ ደ
 ቂቀ ፡ ፎርስ ፡ ጠርሲጢሞስ ፤ ወእምነ ፡ ደቂቀ ፡
 ኢየጠማሩ ፡ ጋሜሉስ ፤ ወዘእምነ ፡ ደቂቀ ፡ ዳ
 ዊት ፡ ³⁰ ፋራስ ፡ ወዘካርያስ ፡ ወተጽሕፉ ፡ ም
 ስሌሁ ፡ የወደዕደወ ፤ ³¹ ዘእምነ ፡ መጓት ፡ ወ
 ሞአ ፡ ወቤልያሐኒያስ ፡ ወዘርዩ ፡ ወምስሌሁ ፡
 የደዕደወ ፤ ³² እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ዘቶይሱ ፡ ኢያ
 ካንያስ ፡ ኢያቲሉ ፡ ወምስሌሁ ፡ የደዕደወ ፤ ወ
 እምነ ፡ ደቂቀ ፡ አዲኑቤን ፡ ዘዮናቱ ፡ ወምስሌ
 ሁ ፡ የደወደዕደወ ፤ ³³ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ላሜስያ
 ስ ፡ ዘንቶልዩ ፡ ወምስሌሁ ፡ የደዕደወ ፤ ³⁴ እም
 ነ ፡ ደቂቀ ፡ ሶፎጢዩ ፡ ዘዘካርያስ ፡ ዘሚካኤሉ ፡
 ወምስሌሁ ፡ የደዕደወ ፤ ³⁵ ወእምነ ፡ ደቂቀ ፡ ኢ
 ዮአብ ፡ ዘበዲያስ ፡ ዘኢያዜሉ ፡ ወምስሌሁ ፡ የደ
 ወደደዕደወ ፤ ³⁶ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ባኒ ፡ እሳሌ

ሞት ፡ ዘኢየሳፊዩ ፡ ወምስሌሁ ፡ የወደዕደወ ፤
³⁷ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ ቤኒር ፡ ዘዘካርያስ ፡ ዘቤቤ ፡
 ወምስሌሁ ፡ የወደደዕደወ ፤ ³⁸ ወደቂቀ ፡ አስጠ
 የት ፡ ዮሐንስ ፡ ዘዐቃጣን ፡ ወምስሌሁ ፡ የወደደዕ
 ደወ ፤ ³⁹ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ አዶኒያ ፡ ኩሉ ፡ እለ ፡
 ተርፉ ፡ ወዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ አስማቲሆሙ ፡ ኤ
 ሊፋላ ፡ ዘጌሐኤል ፡ ወስምያስ ፡ ወምስሌሆሙ ፡
 የደዕደወ ፤ ⁴⁰ እምነ ፡ ደቂቀ ፡ በኔዩ ፡ በአስጦስ
 ቁሩ ፡ ወምስሌሁ ፡ የደዕደወ ። ⁴¹ ወወሰድክም
 ሙ ፡ ኀበ ፡ [ዘ]ያብሉ ፡ ፈለግ ፡ ወኅደርነ ፡ ህየ ፡
 ሠሉስ ፡ መዋዕለ ፡ ወአስተፋቀድክምሙ ። ⁴² ወ
 ኢረከብነ ፡ ውስቲቶሙ ፡ ካህናተ ፡ ወሌዋዊያን ፡
⁴³ ወለአኩ ፡ ኀበ ፡ አልዓዛር ፡ ወነሣእኩ ፡ ምስ
 ሌየ ፡ መአስመን ፡ ⁴⁴ ወአንዐጣን ፡ ወሰሚያ ፡
 ወዮራቦን ፡ ዘናታን ፡ ዘእናጣን ፡ ዘዘካርያስ ፡ ወ
 ነሣእኩ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እምውስተ ፡ መሳፍንቲ
 ሆሙ ፡ ወጠቢባኒሆሙ ፡ ⁴⁵ ወእቤሉሙ ፡ ይሐ
 ሩ ፡ ኀበ ፡ ያዴዮን ፡ መጋቤ ፡ መዝገብ ። ⁴⁶ ወ
 አዘዝክምሙ ፡ ይንግርዎ ፡ ለያዴዮን ፡ ወለአኅ
 ዊሁ ፡ ወለእለ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ ብሔር ፡ ከመ ፡
 ይፈንጢ ፡ ለነ ፡ ካህናተ ፡ ለቤተ ፡ እግዚአብሔ
 ር ፤ ⁴⁷ ዕደወ ፡ ጠቢባነ ፡ እምውስተ ፡ ደቂቀ ፡
 ሞሐሊ ፡ ሌዋዊ ፡ እስራኤላዊ ፡ አሴቢያን ፡ ወ
 ደቂቁ ፡ ወአኅዊሆሙ ፡ ዐሠርቲሆሙ ፡ ⁴⁸ ወእ
 ለሂ ፡ እምውስተ ፡ ደቂቀ ፡ ከናኔው ፡ ወደቂቀ ፡
 ዘኢሆሙ ፡ የደዕደወ ፤ ⁴⁹ ወደቀ ፡ ካህናትኒ ፡ እ
 ለ ፡ አብአ ፡ ዳዊት ፡ ወዐበይቶሙ ፡ ለግብረ ፡ ሌ
 ዋውያን ፡ የደወደደደቀ ፡ ካህናት ፡ ወተጽሕፉ ፡ አ

²⁵ ልብየ ፡ ሊተ ፡] ልቡ ፡ EF. ያክብር ፡ EF. ²⁸ መስፍን ፡ M. ዐርጉ ፡ F. ³¹ ፈግት ፡ ወሙ
 አብ ፡ F(E). ⁴¹ [] ለ odd. ይብሉ ፡] ለ EF, R sec. m. ⁴⁴ ለ ወጠቢባ' ፡ MA. ⁴⁶ ለ ለነ ፡ M. ⁴⁷ ወ
 አኅዊሁ ፡ EF.

ስማቲሆሙ ለኩሉሙ = ⁵⁰ ወበፃፅን ገጽም ለሆኖ ምስለ ወራዙቲን፣ ቅድመ እግዚአብሔር፣ አምላክን፣ ወንስአል ሣህለ ለውሉድን፣ ወለእንስሳን = ⁵¹ እስመ [ጎፈርኩ] እፈኑ ሰብአ፣ አፍራስ፣ ወእግር፣ እለ፣ ያጸንዑ ሰብሔ፣ ወይሚኩዩ እምነ፣ ፀርን = ⁵² እስመ፣ ንቤሉ ለንጉሥ፣ ከመ ጎይሉ ለእግዚእን፣ ምስለ እለ፣ የጎሥሥዎ ከመ፣ ያርትሆሙ፣ በኩሉ = ⁵³ ወከዕበ፣ ጸለይን ጎበ፣ እግዚአብሔር፣ በበይን፣ ዝንቱ ኩሉ ወተሣህለን = ⁵⁴ ወፈለጥክዎሙ ለመሳፍንተ ሕዝብ ካህናት፣ ፲ወጀዕደው፣ ወኤሴርያን፣ ወአሰሚያን፣ ወምስሌሆሙ፣ ፲ዕደው እምውስተ አጎዊሆሙ = ⁵⁵ ወደለውኩ ሉሙ፣ ወርቆ፣ ወብሩሮ፣ ወንዋየ፣ ቅድሳትኒ፣ ዘቤተ እግዚአብሔር፣ ዘጸገው፣ ንጉሥ፣ ወመኳንንቱ፣ ወመግክርቲሁ፣ ወኩሉ እስራኤል = ⁵⁶ ወመጠውክዎሙ፣ ደሊውየ፣ ብሩረ፣ መክሊተ፣ ጄጀወፃ ወንዋየ፣ ብሩር፣ ጀመክሊተ፣ ወወርቅኒ፣ ጀመክሊተ፣ ⁵⁷ ወንዋየ፣ ወርቅ፣ ፳ ወንዋየ፣ ብርት፣ ቅድው፣ ሰናጉጉ፣ ዘከመ፣ ወርቅ፣ ፲ = ⁵⁸ ወእቤሉሙ፣ ተቀደሱ፣ አንትሙኒ፣ ለእግዚአብሔር፣ ወንዋየ፣ ቅድሳትኒ፣ ወብሩረ፣ ወወርቅ፣ ብፅዓቶ፣ ለእግዚአብሔር፣ አምላክ አበዊን = ⁵⁹ ትግሁ፣ ወተዐቀቡ እስከ ትሚጥዉ (ለከሙ) ለመሳፍንተ ሕዝብ ካህናት፣ ወሌዋዊያን ወ

መኳንንተ፣ በሓውርቲሆሙ፣ ለእስራኤል፣ ዘኢየሩሳሌም፣ በውስተ፣ ጽርሐ፣ ቤቱ ለአምላክን = ⁶⁰ ወካህናት፣ እለ፣ ተመጠዉ፣ ወሌዋዊያን፣ ወርቅ፣ ወብሩረ፣ ወንዋየኒ፣ ዘኢየሩሳሌም፣ አእተዉ፣ ለቤተ መቅደስ፣ ዘእግዚአብሔር = ⁶¹ ወተንሥኡ እምውእቱ፣ ብሔር፣ ቲራ፣ አመ፣ ዐሡሩ፣ ወሰኑዩ፣ ለሠርቀ፣ ቀዳሚ፣ ወርጎ፣ ወበጽሑ ኢየሩሳሌም፣ በእደሁ፣ ለአምላክን፣ ጽንዕት፣ እንተ ምስሌን፣ ዘአድጎንን፣ እምነ፣ ኩሉ፣ ፀርን፣ ወበጽሑ ኢየሩሳሌም = ⁶² ወአመ፣ ሣልስት፣ እምዘ፣ በጻሕን፣ ደለውዎ፣ ወርቆ፣ ወብሩሮ፣ ወመጠዉ፣ ለቤተ እግዚአብሔር፣ ለመርሞቲዩራ፣ ካህን፣ በበጉልቱ፣ ⁶³ ወአምጣኑ ኩሉ ተጽሕፈ፣ በጊዜሃ፣ ድልወቱ = ⁶⁴ ወሀለዉ፣ ምስሌሁ፣ አልዓዛር፣ ወልደ፣ ፊንሐስ፣ ወምስሌሆሙ፣ ዮሳብደስ፣ ወልደ፣ ኢዮስስ፣ ወሞኤተሰቡ፣ ሌዋዊያን = ⁶⁵ ወእለስ፣ አተዉ፣ እምጎበ፣ እለ፣ ተፃወዉ፣ አብሑ መሥዋዕተ፣ ለእግዚአብሔር፣ አምላክ፣ እስራኤል፣ [፲ወጀ አላህምተ] ፯ ወ፯፣ ⁶⁶ አባግዐ፣ ፎወ፯፣ ሐራጊተ፣ በእንተ መድኅኒት፣ ፲ወጀ መሓስአ፣ አባግፅ፣ ወሦው፣ ኩሉ ለእግዚአብሔር = ⁶⁷ ወእምዝ መጠውዎሙ መጻሕፍተ ዘንጉሥ ለመገብተ አብያተ፣ ንጉሥ፣ ወለመኳንንተ፣ ሶርያ፣ ወፊንቄስ፣ ወአክበርዎሙ፣ ወለመቅደስ እግዚአብሔ

51 [] ex EF; ተአዘዝኩ (ἐπεσφάσθη) MAR. እርኑ፣ M. ሰብአ፣] ፩ M. ወይሚክዩ፣ A. 52 ከመ፣ 1^o + ሀሉ፣ EF. 54 ዕደው፣ 1^o AE. 57 ቅድው፣ AMR. ሰንጉጉ፣ R. 58 ብፅዓቶሙ፣ M. 59 ትሚጥዉ፣] ex EF; ይሚጥዉከሙ፣ R, ይሚ(መ M) ጥወከሙ፣ AM. 61 ወተን'፣] ወንሥኡ፣ AMR. ብሔር፣] በሕረ፣ EF. ታራ፣ AMEF. 62 እምዘ፣ በ'፣] ex EF; በጽሑ፣ caet. ደለውን፣ EF. ወመጠውን፣ F. 65 ለ እለ፣ AFR. [] ex EFR; ለ AM. 66 ፲ወጀ] F; ወ፲ወጀ AER; ወፎወ፯ M.

ር ። ⁶⁸ መጽጽኡ ፡ ዐበይቶሙ ፡ ወነገሩኒ ፡ ዘከ
መ ፡ ገብሩ ። ⁶⁹ ወይቤሉኒ ፡ ሕዝበ ፡ እስራኤል ፡
ኢተፈለጡ ፡ [ወኢ] መኳንንቲሆሙ ፡ ወኢ
ከህናቲሆሙ ፡ ወኢ ሌዋዊያን ፡ እምን ፡ ርድሶሙ ፡
ለበዕዳን ፡ አሕዛብ ፡ ብሔር ፡ ከናኔዎን ፡ ወኬጤ
ዎን ፡ ወፈሬዜዎን ፡ ወኢያቡሴዎን ፡ ወዋአቢ
ጦን ፡ ወግብጽ ፡ ወኢዱሚዎን ። ⁷⁰ ወአውሰ
ቡ ፡ አዋልዲሆሙ ፡ ወእሙንቱኒ ፡ ወደቂቆሙ
ኒ ፡ ተደመሩ ፡ ዘርእ ፡ ቅዱስ ፡ ምስለ ፡ ባዕዳን ፡
አሕዛብ ፡ ምድር ፡ ወኅብሩ ፡ መሳፍንቲሆሙ ፡
ወመኳንንቲሆሙ ፡ በይእቲ ፡ ኅጢአት ፡ እምቅ
ድመ ፡ ግብርሙ ። ⁷¹ ወእምዝ ፡ ሶበ ፡ ሰማዕ
ኩ ፡ ሠጦጥኩ ፡ አልባስየ ፡ ወአልባሰ ፡ ከህናትየ
ኒ ፡ ወነጸይኩ ፡ ሥእርተ ፡ ርእስየ ፡ ወጽሕምየ ፡
ወነበርኩ ፡ ሕዙነ ፡ ወትኩዝ ። ⁷² ወተጋብኡ ፡
ኅቤየ ፡ ዙሎሙ ፡ እለ ፡ ይፈርሁ ፡ ቃለ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፡ እንዘ ፡ ትኩዝ ፡
አነ ፡ በእንተ ፡ ይእቲ ፡ ኅጢአት ፤ ወነበርኩ ፡ ሕ
ዙነ ። ⁷³ ወእምዝ ፡ ጊዜ ፡ መሥዋዕተ ፡ ሰርክ ፡
ተንሣእኩ ፡ ጽውምየ ፡ እንዘ ፡ ጥጡጥ ፡ አልባ
ስየ ፡ ወአልባሰ ፡ ከህናትየ ፡ ወአስተብረኩ ፡ በ
ብረከየ ፡ ወአልዐልኩ ፡ እደውየ ፡ ኅበ ፡ እግዚ
አብሔር ። ⁷⁴ ወእቤ ፡ እግዚአ ፡ (እግዚአ) ፡ አ
ኅፍር ፡ ወእትኅፈር ፡ እምቅድመ ፡ ገጽከ ። ⁷⁵ እ
ስመ ፡ ብዙኅ ፡ ኅጣውኢነ ፡ ወተለዐለ ፡ እምን ፡
ርእስነ ፡ ወበጽሐ ፡ እስከ ፡ ሰማይ ፡ ኢያእምርት
ነ ፡ ⁷⁶ እምአመ ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ ለአበዊነ ፡ ወ

ሀለውነ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ በዐቢይ ፡ ኅጢአት ። ⁷⁷
ወበእንተ ፡ ኅጢአተ ፡ ዚአነ ፡ ወዘአበዊነ ፡ ጌወ
ዉነ ፡ ነገሥተ ፡ ምድር ፡ ምስለ ፡ አኅዊነ ፡ ወነ
ገሥትነ ፡ ወከህናቲነ ፡ ወበርበሩነ ፡ በኩናቶሙ ፡
ወተኅፈርነ ፡ እስከ ፡ ዮም ። ⁷⁸ ወይእዜኒ ፡ ፈድ
ፋድ ፡ ኮነት ፡ ላዕሌነ ፡ ምሕረቱ ፡ ለእግዚአብሔ
ር ፡ ዘኅደገ ፡ ለነ ፡ ሥርወ ፡ ወስመ ፡ በዛቲ ፡ መ
ካን ፡ ቅድስት ። ⁷⁹ ወውእቱ ፡ ከሠተ ፡ ለነ ፡ ብ
ርሃነ ፡ በቤተ ፡ አምላክነ ፡ ወወሀበነ ፡ ሲሳየነ ፡ አ
መ ፡ አግብርተ ፡ ኮነ ። ⁸⁰ ወአመኒ ፡ ተቀነይነ ፡
ኢኅደገነ ፡ አምላክነ ፡ ወወሀበነ ፡ ሞገሰ ፡ በቅድ
መ ፡ ነገሥተ ፡ ፋርስ ፡ ከመ ፡ የሀቡነ ፡ ሲሳየነ ፡
⁸¹ ወምክብሩ ፡ ቤተ ፡ መቅደስነ ፡ ወይሕንጹ ፡ መ
ዝበራ ፡ ለጽዮን ፡ ወይረስየ ፡ ለነ ፡ ኅይለ ፡ በይ
ሁዳ ፡ ወበኢየሩሳሌም ። ⁸² ወይእዜኒ ፡ ምንተ ፡
ንበል ፡ እግዚአ ፡ እንዘ ፡ ዝንቱ ፡ ላዕሌነ ፡ ወክ
ሕዱ ፡ ትእዛዘከ ፡ ዘወሀብከ ፡ በእደ ፡ አግብርቲ
ከ ፡ ኅቢያት ፡ ⁸³ ዘትቤሎሙ ፡ ምድር ፡ እንተ ፡
ውስቲታ ፡ ትበውኡ ፡ ከመ ፡ ትረስዋ ፡ ምድር ፡
ግምንት ፡ ይእቲ ፡ በርድሶሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ምድ
ር ፡ ወመልአዋ ፡ ግምኖሙ ። ⁸⁴ ወኢታስተዋ
ስቡ ፡ አዋልዲክሙ ፡ በደቂቆሙ ፡ ⁸⁵ ወኢትሰ
ነአዉ ፡ ምስሌሆሙ ፡ በዙሉ ፡ መዋዕሊክሙ ፡
ከመ ፡ ትግእዎሙ ፡ ወትብልዑ ፡ በረከታ ፡ ለም
ድር ፡ ወታውርስዎሙ ፡ ለውሉድክሙ ፡ ለዓለ
ም ። ⁸⁶ ወዙሉ ፡ እንተ ፡ ረከበተነ ፡ በበይነ ፡ እ
ከየ ፡ ምግባሪነ ፡ ወበእንተ ፡ ዕበየ ፡ ኅጣይኢነ ፤

69 ይተፈለጡ ፡ M. [] እ codd. 70 ዘርአ ፡ M. እምን ፡ ቀዳሚ ፡ AEF. 71 ከህነትየኒ ፡ E
corr. ትኩዝየ ፡ ወሕዙንየ ፡ EF. 73 ከህነትየኒ ፡ EF. 80 ወአመኒ ፡ MER. 81 መዝብራ ፡ AEF.
82 ንበል ፡ ትብል ፡ EF. 88 ግምኖሙ ፡ EF. 84 ወኢታውስቡ ፡ M. ለደቂቆሙ ፡ E. 85 ትማ' ፡]
ታምዕዕዎሙ ፡ M. 86 በበይነ ፡] በከመ ፡ M.

ወአንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ተግንሥከ ፡ ጎጢአተኝ ፡ ⁸⁷
 ወወሀብከን ፡ ሥርወ ፡ በዘ ፡ ንጉብእ ፡ ካዕበ ፡ ንክ
 ሕድ ፡ ሕገከ ፡ ወንድመር ፡ ውስተ ፡ ርዥሶሙ ፡
 ለአሕዛብ ፡ ምድር ፡ ⁸⁸ አኮኑ ፡ እምተምዓዕከን ፡
 ወእምቀተልከን ፡ እስከ ፡ ኢታተርፍ ፡ ለነ ፡ ሥ
 ርወ ፡ ወዘርአ ፡ ወስመነኝ ፡ ⁸⁹ እግዚአብሔር ፡ አምላ
 ከ ፡ እስራኤል ፡ [አማን ፡ አንተ ፡] ጎደገ ፡ ለነ ፡
 ሥርወ ፡ ለዮም ፡ ⁹⁰ ወናሁ ፡ ሀለውን ፡ ቅድሚ
 ከ ፡ በጎጢአተኝ ፡ ዘኢይደልወን ፡ እንከ ፡ ንቁም ፡
 ቅድሚክ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ⁹¹ ወሶበ ፡ ይጸሊ ፡
 ዕዝራ ፡ ወይትጋንይ ፡ እንዘ ፡ ይበኪ ፡ አስተብሪ
 ከ ፡ ቅድመ ፡ ቤተ ፡ መቅደስ ፡ ተጋብሑ ፡ ጎቤሁ ፡
 ብዙኅ ፡ ሰብእ ፡ ወፈድፋደ ፡ እለ ፡ እምነ ፡ ኢየ
 ሩሳሌም ፤ ዕደው ፡ ወአንስት ፡ ወደናግል ፤ ወዐ
 ቢይ ፡ ብካይ ፡ ኮነ ፡ በላዕለ ፡ ነሐሴ ፡ ⁹² ወጸ
 ውዖ ፡ ኢኮንያስ ፡ ወልደ ፡ ኢያኤል ፡ እምውስ
 ተ ፡ ደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ወይቤሉ ፡ ዕዝራ ፡ ን
 ሕነ ፡ አበስነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘአውሰብነ ፡ አ
 ንስተ ፡ እምነኪር ፡ እምውስተ ፡ ባዕድ ፡ አሕዛ
 በ ፡ ምድር ፤ ወይእዜኝ ፡ ላዕለ ፡ ነሐሴ ፡ እስራኤ
 ል ፡ ሀሎ ፡ ዝንቱ ፡ ⁹³ ወባሕቱ ፡ ንትማሐል ፡
 ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ናውዕኣን ፡ እምነቤን ፡
 ለነሐሴ ፡ አንስቲያን ፡ እለ ፡ አውሰብነ ፡ እምውስ
 ተ ፡ ባዕድ ፡ አሕዛብ ፡ ምድር ፡ ምስለ ፡ ደቂቆን ፡
⁹⁴ በከመ ፡ ነነኔክ ፡ ወለነሐሴ ፡ እለ ፡ ይፈቅ

ዱ ፡ ሕገ ፡ እግዚአብሔር ፡ ⁹⁵ ተንሥእ ፡ ወአ
 ምሕሎሙ ፡ እስመ ፡ ላዕሌክ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡
 ግብር ፡ ወንሕኒኝ ፡ ምስሌክ ፡ ንርዳእክ ፡ ⁹⁶ ወ
 ተንሥእ ፡ ዕዝራ ፡ ወአምሐሎሙ ፡ ለመሳፍን
 ተ ፡ ሕዝብ ፡ ካህናት ፡ ወሌዋዊያን ፡ ዘነሐሴ ፡ እ
 ሰራኤል ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ከግሁ ፡ ወመሐሉ ፡
 IX. ወተንሥእ ፡ ዕዝራ ፡ እምነ ፡ ዐጸደ ፡ መቅ
 ደስ ፡ ወሐረ ፡ ቤተ ፡ ዮና ፡ ወልደ ፡ ናሲቡ ፡ ² ወ
 ነበረ ፡ ወኢበልዐ ፡ እክለ ፡ ወኢሰትዮ ፡ ማየ ፡ እ
 ንዘ ፡ ይላሑ ፡ በእንተ ፡ ጎጣይኢሆሙ ፡ ብዙኃ
 ት ፡ ወዐቢያት ፡ ³ ወእምዝ ፡ ሰበኩ ፡ ሎሙ ፡
 ለነሐሴ ፡ ይሁዳ ፡ ወኢየሩሳሌም ፡ ለነሐሴ ፡ እ
 ለ ፡ አተዉ ፡ እምነብ ፡ ተደወዉ ፡ ከመ ፡ ይትረ
 ከቡ ፡ በኢየሩሳሌም ፡ ⁴ ወነሐሴ ፡ እለ ፡ ኢ
 ተረክቡ ፡ ወኢበጽሑ ፡ እስከ ፡ ሰኑይ ፡ ወሠሉ
 ስ ፡ መዋዕል ፡ ይትኩነት ፡ በነነኔ ፡ ሊቃናቲሆ
 ሙ ፡ ዘበሕጎሙ ፤ እንስሳሆሙኒ ፡ ይትቀተሉ ፡
 ወኪያሆሙኒ ፡ ያውግዝዎሙ ፡ እምነ ፡ ሕዝቦ
 ሙ ፡ ⁵ ወተጋብሑ ፡ ሕዝብ ፡ ይሁዳ ፡ ወብንያ
 ም ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ በሠሉስ ፡ መዋዕል ፡
 አመ ፡ ጎሙሱ ፡ ለጽልመት ፡ በታስዕ ፡ ወርኅ ፡
⁶ ወነበሩ ፡ ነሐሴ ፡ ውስተ ፡ ዐጸደ ፡ መቅደስ ፡
 ወይርዕዱ ፡ በእንተ ፡ ቍር ፡ እስመ ፡ ክረምት ፡
 ውእቱ ፡ ⁷ ወተንሥእ ፡ ዕዝራ ፡ ወይቤሎሙ ፡
 አንትሙ ፡ አበስክሙ ፡ ዘአውሰብክሙ ፡ አንስ

89 እግዚአብሔር ፡ M; E i. l. [] ወአማን ፡ ባሕቱ ፡ AEFR; ወእምነ ፡ ባሕቱ ፡ M. 90 ሀለው
 ነ፡] ሐሰውን ፡ M. ወኢይደልወን ፡ AEFR. 91 ለቤተ ፡ M. ፈድፋደ ፡ sine ወ EF. 93 ንትማሐ
 ለል ፡ M. ንትማሐል ፡ FR. በእግዚአብሔር ፡ AR, በስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ EF. ናውዕኣን ፡ sine ከመ ፡ M. 94 በ
 ከመ ፡] በእንተ ፡ M. 95 ናረድኣክ ፡ AR, ንረ ፡ EF. 96 ወካህናት ፡ EFR. IX. 1 ዮናናሲቡ ፡ M.
 2 ይላሑ ፡ A. 3 ይትረክቡ ፡ R. 4 ኢተራክቡ ፡ R; ኢይትረክቡ ፡ M. ይቀትሉ ፡ AMR. ያው
 ግዝዎሙ ፡ AMR.

ተ : እምባዕድ : አሕዛብ : ወወሰከሙ : ጎጢኦ
 ተ : ላዕለ : እስራኤል ። ⁸ ወይእዚኒ : ግነዩ : ለ
 እግዚአብሔር : ወአእዙትዎ : ለአምላክ : አበ
 ዊን ። ⁹ ወግበሩ : ሥምረቶ : ወተፋለጡ : እም
 ነ : አሕዛብ : ምድር : ወእምነ : ካልእ : ዘመድ ።
¹⁰ ወጸርኑ : ነሉሙ : በምልሎ : ወይቤል
 ም : በዐቢይ : ቃል : አሆ : ንገብር : ዘከሙ : አ
 ዘገከነ ። ¹¹ ወበሕቱ : ብዙኅ : ሰብኡ : ወክረ
 ምት : ብሔር : ወኢንክል : ፍጡነ : ገቢሮቶ :
 ወግብሩኒ : ኢኮነ : ዘአሐቲ : ዕለት : ወኢኮነ :
 ዘሰኑይ : መዋዕል : እስመ : ብዙኅ : አበሰነ : በ
 ዝንቱ ። ¹² ወይእዚኒ : ይምጽኡ : መሳፍንት :
 ነሉሙ : ወይትጋብኡ : ነሉ : በሓውርት : ነሉ
 ሉሙ : እለ : አውሰቡ : አንስተ : እምነ : ባዕ
 ድ : አሕዛብ : ይምጽኡ : ወዐድምዎሙ ። ¹³ ለ
 ለ : በሓውርቲሆሙ : ወዐበይቶሙኒ : ወመኳ
 ንንቲሆሙኒ : ከመ : ይሰሰል : እምኔነ : መዐተ :
 እግዚአብሔር : [ዘ]በበይነ : ዝንቱ : ግብር : ረ
 ከበነ ። ¹⁴ ወመጽአ : ዮናታን : ወልደ : አዛሄ
 ል : ወአዝያስ : ወልደ : ተቃኑ : ወኅብሩ : ከመ
 ዝ : ወሞሶን : ወልደ : ለሞስ : ወሌዊስ : ወ(ል
 ደ) ሰበጢዎስ : ኅብሩ : እሙንቱኒ ። ¹⁵ ወከ
 መዝ : ገብሩ : ነሉሙ : እለ : አተዉ : እምኅ
 በ : ተፂወዉ ። ¹⁶ ወኅረዩ : ሉቱ : ዕዝራ : ካ
 ህን : ዕደወ : እምውስተ : ዐበይተ : በሓውርቲ
 ሆሙ : ወነሉሙ : በበ : በሓውርቲሆሙ : ዘ
 ዘ : ዚአሆሙ : አስማቲሆሙ : ወተዓደሙ : እ
 ስከ : ሰርከ : ዓሥር : ወርኅ : ይግበሩ : ከመዝ ።

¹⁷ ወአኅለቱ : ግብረ : እሙንቱ : ዕደወ : እለ :
 አውሰቡ : አንስተ : እምነ : ባዕድ : አሕዛብ : አ
 መ : ሠርቀ : ቀዳሚ : ወርኅ ። ¹⁸ ወእምውስ
 ተ : ካህናት : ተረክቡ : እለ : አውሰቡ : አንስ
 ተ : እምኅበ : ባዕድ : አሕዛብ : ¹⁹ ደቂቀ : ኢ
 ዮስስ : ወልደ : ኢዮሴዴት : ወአኅዊሁ : (ለ)
 ግቴላስ : ወአልዓዛር : ወዮሪቦስ : ወዮአዳናስ ።
²⁰ ወአኅዙ : ያውዕኡ : አንስቲያሆሙ : ወግብ
 ሩ : መሥዋዕተ : በእንተ : ጎጢኦቶሙ ። ²¹ ወ
 እምነ : ደቂቀ : ኤሞር : ሐናንያ : ወዘብደዎስ :
 ወማኔስ : ወሰማዎስ : ወኢዮርሚያል : ወአዛር
 ያ ። ²² ወእምነ : ደቂቀ : ረሶር : ኢሊዮኒስ :
 ወ(ልደ) ግስያስ : ወእስማኤሉስ : ወናታናኤ
 ሉስ : ወሐቂሴዶስ : ወሳልታስ ። ²³ ወእምነ :
 ሴዋዊያን : ዮዘቤዶስ : ወሰሜይስ : ወቆናስ : ዘ
 ደብልዎ : [. . . ወ] ጳቴዎስ : ወአሁድስ : ወዮ
 ሐናስ ። ²⁴ እምነ : ካህናተ : መዝሙር : ኤል
 ያስቦስ : (ወልደ) በነሮስ ። ²⁵ ወእምነ : [ዐ
 ጸውት] ሴሉም : ወጥልባኔስ ። ²⁶ ወእምውስ
 ተ : እስራኤል : (ወ)እምነ : ደቂቀ : ፎርስ : ኢ
 ያርግ : ወኢዮድያስ : ወመልኪያስ : ወምያኤ
 ሉስ : ወአልዐዛር : ወአሴቢያስ : ወበኔያስ ። ²⁷
 ወእምነ : ደቂቀ : ኤላ : መጠኒያስ : ወዘካርያስ :
 ወ(ልደ) ኢዮዘርዮሉስ : ወኢዮአብዲዮስ : ወ
 ኢዮሬሞት : ወአኤዲዮስ ። ²⁸ ወእምነ : ደቂ
 ቀ : ዘሞት : ኤሊያዳስ : [ኤ]ሊያሴሞስ : አታን
 ያስ : ኢያሪሞት : ወሰብቶስ : ወዘርደዎስ ። ²⁹
 ወእምነ : ደቂቀ : ቤቤ : ዮሐንስ : ወሐናንያ :

9 ካልእ] ካልኤ : M, ፪ A. 10 ንግበር : M. 11 ሰብኦ : M. 12 ለ ወይትጋብኡ : ነሉ : M.
 ወዐድምዎሙ : EF, ወበ : ዐድምዎሙ : M. 13 [] e R; ለ caet. 16 ዚአሁ : M. 17 ገቢረ : AEF.R.
 23 [] ሰቂ codd. 25 [] አዋልደ : codd. 28 [] 2 codd.

deformata sunt nomina propria, quibus hic liber abundat: e luxuriante eorum varietate, quam singuli librarii ex sua quisque libidine multiplicare non verentur, eas formas, quae ad similitudinem Graecorum proxime accedunt, (plerasque ex M) recipere satis habui.

Lectioes archetypi Graeci, quo interpretis usus est, a Graeco Holmesiano discrepantes (plurimae cum editione Vaticana concordantes) hae sunt: 1,⁴ ἡμῶν] ἡμῶν. ἂν αὐτοῦ. 6 ἂν τὸ πάσχα 20. 9 καὶ Σαβ/ας. πεντακισχ.] χίλια. 15 οἱ παρὰ. 29 Μαγεδδῶ] μετὰ Ἀδδοῦς. (32 ἂν ὁ προφήτης). 38 Ζάριον. 45 μετ' ἐνια.] ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ἐκείνῳ. 50 αὐτοῦ 20] αὐτῶν. 51 ἂν αὐτοῦ 20. (54 τὴν κιβωτόν). 2,¹⁷ ἂν κριταί. 25 ἂν καὶ Συρία. 4,⁸ εἶπεν οἶκ. οἶκ. ante εἶπεν ἐρ. ἐρ. positum. 10 ἂν αὐτοῦ 10. αὐτοῦ ἐνακ.] ἀπέφ' ἐνὶ ἀκούουσιν. 11 αὐτοί] ἄλλοι. 17 ἂν εἶναι. (23 ἂν καὶ λησιτεύειν. 24 καὶ ἐν σκότει βαδ. ante καὶ τὸν λέ. θι. positum. τῇ ἐρωμένη] αὐτῇ). 37 τὰ τοιαῦτα καὶ οὐκ] καὶ πάντα τὰ τοιαῦτα οὐκ. 40 αὐτῇ] αὐτῇ. 42 δώσωμαι. 45 Ἰδουμ.] Ἰουδαῖοι. (48 ἂν καὶ Φοινίκη). 50 Ἰδουμ.] Ἰουδαῖοι. (ἂν τῶν Ἰουδαίων. 55 καὶ Ἰερ.) ὁ ἐν Ἰερ. 61 ἂν καὶ ἐξῆλθεν. 5,⁷ ἂν εἰς Βαβυλῶνα). 8 ἐπέστρεψεν. Πελ.] Βορολεόν. 9 ἂν καὶ οἱ προηγούμενοι αὐτῶν. Σαφάν. τετρακ.] τριακόσιοι. 11 Φααθ] Φθαλαί. Ιωαβ] Ροάβ. δεκαδύο] δύο. 12 Ηλαμ] Ἰωλάμον. χιλ. διακ. πεντ.] δύο. Ζατόν. ἐβδ. πέντε] ἐβδομήκοντα. (ἐπτακ. πέντε] ἐπτακόσιοι πενήκοντα). 14 νιοὶ Ἀδωνιάμ τριάκοντα ἐννέα. Βαγοί] Βοσαί. Ἀδινού] Ἀδειλόν. 15 Ἀτήρ] Ἀθήρ. ἂν ἐννεήκοντα δύο. Κειλάν καὶ Ἀζήγας. 16 Ἄννια. ἂν τριακονταδύο. 16 ἂν ἑκατὸν δύο. 17 Ἐκβεθλωμῶν. 18 Νετίβας. Ἀναθώθ] Ἐνάτον. οἱ ἐκ Βαιθασμῶν Ζαμμώθ. ἂν τεσσαρακονταδύο. 19 Καταρθιαιρείς. Καφ.] Πελ-ρας. ἂν τεσσαρακοντατρις. 20 Καιραμας Κάββης. 23 Σανάας] Ἀνάας. (24 ἂν Ἰέδδον τοῦ). 24 Ἀνασίβ. 25 χίλιοι διακόσιοι τεσσαράκοντα ἐπτά. (ἂν νιοὶ Χαρχί διακόσιοι δεκαεπτά). 28 καὶ θνητοὶ τετρακόσιοι· οἱ Ἰσραήλιν καὶ νιοὶ Ἀτάρ, υἱοὶ Ταυιάν, νιοὶ Λακονβάτον χίλιοι· νιοὶ Τωβείς, πάντες ἑκατὸν εἴκοσι ἐννέα. 29 Ἀσιφα] Γασιφά. Ταβλώθ. Σονά. 30 Ἀνια. Κονά (pro Καθονα). 31 Ἀσοῦβ] Ἀσοῦρ. 32 Μεέδδα] Δεδδά. ἂν νιοὶ Κονθά, νιοὶ Χαρία. Βαγούρ. 33 Φαρειδά. 34 νιοὶ Φακαρέθ Σαβείη. Σουβάς. Ἀλλώμ] ἄλλων. 37 νιοὶ Λαδάν τοῦ νιοῦ Τουβάν. 38 Ὁββειά. Ἰαδδόνς. Φαρ-ζελλαιόν. 41 ἂν καὶ ἐπάνω. 50 καὶ καταρθώθησαν ἐπὶ τὸ θυνισαστήριον. 55 χαρά. (58 ἂν ἀπὸ εἰκοσαετούς). 58 Καδμὴλ] Ἀδμὴλ. οἱ νιοὶ Ἰησοῦ Ἡμαδαρόν. Ἡλιαδ.] Εἰλιαδόν. 6,¹ Ἀδδών. 3 Σαθραβουρζάνης (item 7. 27). 9 τοίχοις] οἰκοῖς. 18 καθελὼν ἐνεπύρισεν. ἤχυαλῶτευσεν. (17 ἂν ὁ βασιλεὺς). 18 Ζοροβαβὴλ καὶ Σαναβασσάρω. 19 αὐτῶ] αὐτοῖς. ἀπήγαγον. τόπον] + αὐτοῦ. 20 Σαναβάσσαρος. 21 Κόρον] + τοῦ βασιλέως τοῖς ἐν Βαβυλῶνι. (25 ἂν πλάτος πηγῶν ἐξήκοντα. 26 ἂν ὅπως τεθῇ ἐκεῖ). 27 τόπον] + αὐτοῦ. 7,⁴ Περσῶν] + ἕως τοῦ ἔκτου ἔτους Δαρείου βασιλέως Περσῶν. 5 ἂν ὁ ἅγιος. 10 ὅτε] ὅτι. 11 ὅτι 10] οὐκ. 15 μετέστρεψε] + Κύριος. 8,¹ Ζεχρίον] Ἐζερίον. 2 Σαδδουλούκον. Ἀμαρθεῖον. 7 Ἐσδρας] Ἀψάρας. ἂν διδάξει. 8 ἂν τοῦ γραφέντος προ-στάγματος. 10 ἂν καὶ 10. καὶ τῶνδε] ὅτων δὲ αὐτῶν. ἂν σοι. 13 ἂν τοῦ Ἰσραήλ. 14 ἂν Θεοῦ αὐτῶν. 15 ἂν Θεοῦ αὐτῶν. 17 ἂν τοῦ Κυρίου. Θεοῦ σου] + ἐν Ἱερουσαλὴμ, καὶ τὰ λοιπὰ ὅσα ἂν ὑποπίπτη σοι εἰς τὴν χρεῖαν τοῦ ἱεροῦ τοῦ Θεοῦ σου. 20 ἂν καὶ ἄλλα ἐκ πλήθους. 21 ἂν ἐπιμελῶς. 25 ἂν καὶ εἶπεν Ἐσδρας ὁ γραμματεὺς. ἂν ὁ Θεὸς τῶν πατέρων μου. καρδίαν] + μου. 26 τοῦ βασ. καὶ τῶν συμβ.] τῶν βασιλευνόντων. 29 Φινέες, Γηρσῶν] Φόρος, Ταροσότομος. Γαμαλ.] Γάμηλος. ἂν Λατιτοῦς ὁ Σεχενίον. 30 Φόρος] Φαρές. 31 Φααθμ.] Μααθμωα. Ἀβελιακωνίας. 32 Εἰεχονίας Ἰεθῆ-λον. Ἀδιν, Ὁββήθ] Ἀδινουβήν. 33 νιὼν Λαμεισίας Γοθολίον. 34 Σοφοσίον. 35 Ἀβαδ.] Βαδίας. 36 Βάνι Ἀσσαλμώθ. 37 Βαβί] Βαιήρ. 40 Βαγῶ] Βαναί. Οὐθὶ ὁ τοῦ Ιστ.] Βααστοσακούρον. 41 ἂν Θεράν. 43 καὶ Ἰδουήλον καὶ Μαϊά] καὶ ἰδοὺ ἦλθον πρὸς με (?). Μαασμῶν. 44 Ἀλθαθάν]

Ἐναατάν. Μοσόλλαμον] μετ' αὐτῶν λαβῶν (?). ⁴⁵ Λοδδ.] Ἰαδδαῖον (item 46). (⁴⁸ ἄ γαζοφύλαξιν).
⁴⁷ ἄ καὶ ἤγαγον ἡμῖν κατὰ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν. Ἀσεβίαν. ἄ καὶ ὀκτώ. ⁴⁸ ἄ
 Ἀσεβίαν καὶ Ἄννον καὶ Ὠσαίαν ἀδελφόν. ⁵⁰ ἠξάμεθα. ἄ ἡμῖν τε καὶ τοῖς συνοῦσιν ἡμῖν.
 (⁵¹ ἐντερ.] ἐπιστράπην ?). ⁵¹ ἄ αἰτῆσαι τὸν βασιλέα. ἄ καὶ ante προπομπήν. ἰππεῖς καὶ πεζοὺς
 pos. ⁵⁴ Ἐσερίαν καὶ Ἀσσαμίαν. ⁵⁷ δώδεκα] δέκα. ⁶¹ ποταμοῦ] τόπον. εἰσῆλθ.] ἦλθουσαν. (ἄ ἀπὸ
 τῆς εἰσόδου). ἦλθομεν] ἦλθον. ⁶² ἄ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τετάρτῃ. (⁶⁴ ante ⁶³ pos.). ⁶³ αὐτοῦ ²⁰] αὐτῶν.
 οἱ δὲ Λευ.] οἱ Λευῖται. ⁶⁵ ἄ ταύρους δώδεκα ὑπὲρ παντός Ἰσραήλ, κριοὺς. ⁶⁶ ἐβδομήκοντα
 εἴς. ⁷⁸ ἄ Κυρίου ²⁰. ἄ σου. ⁷⁹ ἄ Κυρίου. ⁸¹ ἄ τοῦ Κυρίου. ⁸² παρέβησαν. ⁹⁰ ἄ νῦν. ⁹² πᾶς]
 παντός. ^{9,1} Ἰωνᾶ τοῦ Νααθβον ⁵ ἄ πάντες. ⁹ ἄ τῶν γυναικῶν. ¹⁴ καὶ Ἐζείας Θοκάνου. ²⁰ ἄ
 κριοὺς. ²¹ Ἰερειήλ] Ἰερεμὴλ. ²² Ὠκαίληδος καὶ Σάλθας. ²³ Κώϊος] Κῶνος. Ὠδούδας καὶ Ἰωανᾶς.
²⁵ θυρωρῶν] θυγατέρων. ²⁶ Ἰερμὰ καὶ Ἰεδίας. Μιαῖλος. ²⁸ Ζεραλίας] Ζαρδαῖος. ²⁹ Ζαβδαῖος
 καὶ Ἐμαθίς. ³⁰ Μανιω Λαμος. Ἀσάηλος. ³¹ Ματθανίας] Βεσκασπασμύς. Σεεθῆλ. Βαλνοῦς.
³² Ἐλιωλᾶς. ³³ Μάλτανναῖος. Σαβ.] Βανναῖος. ³⁴ Ἰσμαῖρος] Σαμαήλ. Μαβδαί] Μαμδαί. Παβ.]
 Καραβασιεύων. Μαντάναιμος. Ἐσρίλ] Ἐσρία. ³⁵ Ἐθμὰ] Νόομα. ³⁹ εἶπον. ⁴³ ἐστήσεν. ⁴⁶ Ἐσδρας]
 Ἀζαρίας ἄ Σαβαώθ. ⁴⁷ ἀμήν bis. ⁴⁸ Ἀνιούθ] Ἄννους. Ἰωζαβδος] Τέζαβδος. Φαλλας] Φίλτας.
 ἄ καὶ πρὸς τὸ πλῆθος ἀνεγίνωσκον τὸν νόμον τοῦ Κυρίου. (⁵¹ + καὶ εἶπαν ante βαδίσαντες).
⁵¹ ἄ καὶ πέτε γλυκάσματα. ⁵² ἡμέρᾳ] + αὕτη.

TYPIS G. ZAHN ET H. BAENDEL, KIRCHHAINIENSIIUM.

~~JUN 01 1992~~

~~JUN 01 1993~~

~~SEP 13 1993~~

~~NOV 29 1995~~

~~SEP 10 1996~~

~~FEB 01 1997~~

~~MAR 01 1997~~



3 2044 020 705 273

A

